

N. 45

**BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT**

GEWONE ZITTING 2008-2009

15 NOVEMBER 2008

Vragen
en
Antwoorden

Vragen en Antwoorden
Brussels Hoofdstedelijk Parlement
Gewone zitting 2008-2009

**PARLEMENT DE LA REGION
DE BRUXELLES-CAPITALE**

SESSION ORDINAIRE 2008-2009

15 NOVEMBRE 2008

Questions
et
Réponses

Questions et Réponses
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale
Session ordinaire 2008-2009

INHOUD

SOMMAIRE

In fine van het bulletin is een zaakregister afgedrukt

Un sommaire par objet est reproduit *in fine* du bulletin

Minister-President belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking	56	Ministre-Président chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au développement
Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen	87	Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures
Minister belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp	114	Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente
Minister belast met Mobiliteit en Openbare Werken	158	Ministre chargé de la Mobilité et des Travaux publics
Minister belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid	205	Ministre chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'eau
Staatssecretaris bevoegd voor Huisvesting en Stedenbouw	233	Secrétaire d'Etat chargée du Logement et de l'Urbanisme
Staatssecretaris belast met Ambtenarenzaken, Gelijkekansenbeleid en de Haven van Brussel	248	Secrétaire d'Etat chargée de la Fonction publique, l'Egalité des chances et le Port de Bruxelles
Staatssecretaris bevoegd voor Openbare Netheid en Monumenten en Landschappen	286	Secrétaire d'Etat chargé de la Propreté publique et des Monuments et Sites

I. Vragen waarop niet werd geantwoord binnen de tijd bepaald door het reglement

(Art. 105 van het reglement van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement)

I. Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai réglementaire

(Art. 105 du règlement du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale)

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

**Minister-President belast met
Plaatselijke Besturen,
Ruimtelijke Ordening,
Monumenten en Landschappen,
Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare
Netheid en Ontwikkelingssamenwerking**

Vraag nr. 58 van de heer René Coppens d.d. 17 december 2004
(N.):

*Het negeren van advies van de Vaste Commissie voor Taal-
toezicht in de gemeente van Schaarbeek.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 4, blz. 3.

Vraag nr. 137 van mevr. Dominique Braeckman d.d. 25 mei
2005 (Fr.):

Gevaar van vrijstelling van belasting voor de GSM-antennes.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 9, blz. 3.

**Ministre-Président chargé
des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement
du territoire, des Monuments et Sites,
de la Rénovation urbaine, du Logement,
de la Propreté publique et
de la Coopération au développement**

Question n° 58 de M. René Coppens du 17 décembre 2004
(N.):

*Non-respect de l'avis de la Commission permanente de
contrôle linguistique dans la commune de Schaarbeek.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 4, p. 3.

Question n° 137 de Mme Dominique Braeckman du 25 mai
2005 (Fr.):

Risque de détaxation des antennes GSM.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 9, p. 3.

Vraag nr. 187 van mevr. Caroline Persoons d.d. 2 augustus 2005 (Fr.) :

Projecten voor sociale cohesie in de grote complexen van sociale woningen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 10, blz. 13.

Vraag nr. 240 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 21 oktober 2005 (Fr.) :

Het dragen van kentekens bij het BITC.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 4.

Vraag nr. 268 van de heer Didier Gosuin d.d. 31 oktober 2005 (Fr.) :

Overeenkomst tussen het Gewest, de GOMB en de haven van Brussel over de Carcoke-site.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 5.

Vraag nr. 276 van de heer Jacques Simonet d.d. 8 november 2005 (Fr.) :

Synergieën tussen de gemeenten en het Gewest om de gesubsidieerde initiatieven van de gewestregering te promoten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 5.

Vraag nr. 296 van mevr. Audrey Rorive d.d. 22 november 2005 (Fr.) :

Renovatie van de zwembaden in het Brussels Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 4.

Vraag nr. 305 van de heer Jacques Simonet d.d. 28 november 2005 (Fr.) :

Opdracht van de regering aan de gewestelijke coördinatie voor de Europese wijk.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 5.

Question n° 187 de Mme Caroline Persoons du 2 août 2005 (Fr.) :

Projets de cohésion sociale dans les grands ensembles de logements sociaux de la Région bruxelloise.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 10, p. 13.

Question n° 240 de M. Bernard Clerfayt du 21 octobre 2005 (Fr.) :

Port de signes distinctifs au sein du BITC.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 4.

Question n° 268 de M. Didier Gosuin du 31 octobre 2005 (Fr.) :

Convention entre la Région, la SDRB et le port de Bruxelles au sujet du site Carcoke.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 5.

Question n° 276 de M. Jacques Simonet du 8 novembre 2005 (Fr.) :

Les synergies entre communes et Région afin de promouvoir les initiatives subventionnées par le gouvernement régional.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 5.

Question n° 296 de Mme Audrey Rorive du 22 novembre 2005 (Fr.) :

Rénovation des piscines en Région de Bruxelles.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 4.

Question n° 305 de M. Jacques Simonet du 28 novembre 2005 (Fr.) :

La mission confiée par le gouvernement à la coordination régionale pour le quartier européen.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 5.

Vraag nr. 314 van de heer Jacques Simonet d.d. 30 november 2005 (Fr.) :

Betrokkenheid van de Minister-President tijdens de aanwervingsprocedures voor contractuele personeelsleden.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 6.

Vraag nr. 320 van de heer Alain Destexhe d.d. 8 december 2005 (Fr.) :

Bezoldigingen in de muziekschool van Sint-Joost-ten-Node.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 7.

Vraag nr. 321 van de heer Alain Destexhe d.d. 8 december 2005 (Fr.) :

Bezoldigingen in de Brusselse Intercommunale voor de Sanering (BrIS).

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 7.

Vraag nr. 322 van de heer Alain Destexhe d.d. 8 december 2005 (Fr.) :

Bezoldigingen in de Intercommunale Vereniging van de energiedistributieregieën.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 7.

Vraag nr. 323 van de heer Alain Destexhe d.d. 8 december 2005 (Fr.) :

Bezoldigingen bij Sibelgaz.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 7.

Vraag nr. 324 van de heer Alain Destexhe d.d. 8 december 2005 (Fr.) :

Bezoldigingen bij de Brusselse Intercommunale voor Elektriciteit (BIE).

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 8.

Question n° 314 de M. Jacques Simonet du 30 novembre 2005 (Fr.) :

L'implication du Ministre-Président dans les procédures de recrutement d'agents contractuels.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 6.

Question n° 320 de M. Alain Destexhe du 8 décembre 2005 (Fr.) :

Rémunérations à l'académie de musique de Saint-Josse-Ten-Noode.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 7.

Question n° 321 de M. Alain Destexhe du 8 décembre 2005 (Fr.) :

Rémunérations à l'Intercommunale Bruxelloise d'Assainissement (Ibra).

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 7.

Question n° 322 de M. Alain Destexhe du 8 décembre 2005 (Fr.) :

Rémunérations à l'association intercommunale des régies de distribution d'énergie (RDE).

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 7.

Question n° 323 de M. Alain Destexhe du 8 décembre 2005 (Fr.) :

Rémunérations au sein de Sibelgaz.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 7.

Question n° 324 de M. Alain Destexhe du 8 décembre 2005 (Fr.) :

Rémunérations à l'Intercommunale Bruxelloise d'Electricité (IBE).

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 8.

Vraag nr. 325 van de heer Alain Destexhe d.d. 8 december 2005 (Fr.) :

Bezoldigingen bij de Gewestelijke Intercommunale Politie-school (GIP).

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 8.

Vraag nr. 326 van de heer Alain Destexhe d.d. 8 december 2005 (Fr.) :

Bezoldigingen bij het laboratorium voor Chemie en Bacteriologie.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 8.

Vraag nr. 327 van de heer Alain Destexhe d.d. 8 december 2005 (Fr.) :

Bezoldigingen bij de Brusselse Gasintercommunale (BGI).

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 8.

Vraag nr. 328 van de heer Alain Destexhe d.d. 8 december 2005 (Fr.) :

Bezoldigingen bij de Brusselse Intercommunale voor Water-distributie (BIWD).

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 9.

Vraag nr. 329 van de heer Alain Destexhe d.d. 8 december 2005 (Fr.) :

Bezoldigingen bij de Intercommunale voor Teraardebestelling.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 9.

Vraag nr. 330 van de heer Alain Destexhe d.d. 8 december 2005 (Fr.) :

Bezoldigingen bij de Intercommunale Coöperatieve Vennootschap voor Crematie (ICVC).

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 9.

Question n° 325 de M. Alain Destexhe du 8 décembre 2005 (Fr.) :

Rémunérations à l'Ecole Régionale et Intercommunale de Police (ERIP).

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 8.

Question n° 326 de M. Alain Destexhe du 8 décembre 2005 (Fr.) :

Rémunérations au Laboratoire de Chimie et de Bactériologie.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 8.

Question n° 327 de M. Alain Destexhe du 8 décembre 2005 (Fr.) :

Rémunérations à l'intercommunale Bruxelloise du Gaz (IBG).

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 8.

Question n° 328 de M. Alain Destexhe du 8 décembre 2005 (Fr.) :

Rémunérations à la Compagnie Intercommunale de Distribution d'Eau (CIBE).

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 9.

Question n° 329 de M. Alain Destexhe du 8 décembre 2005 (Fr.) :

Rémunérations dans l'Intercommunale d'Inhumation.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 9.

Question n° 330 de M. Alain Destexhe du 8 décembre 2005 (Fr.) :

Rémunérations dans la Société Coopérative Intercommunale de Crémation (SCIC).

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 9.

Vraag nr. 331 van de heer Alain Destexhe d.d. 9 december 2005 (Fr.) :

Bezoldigingen bij Sibelga.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 8.

Vraag nr. 332 van de heer Alain Destexhe d.d. 9 december 2005 (Fr.) :

Bezoldigingen bij Interfin.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 8.

Vraag nr. 373 van de heer Jacques Simonet d.d. 1 februari 2006 (Fr.) :

Een door de Brusselse regering aan de GSOB toegekende subsidie.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 8.

Vraag nr. 397 van de heer Jacques Simonet d.d. 7 maart 2006 (Fr.) :

Bijzondere accenten van het plan tegen het afhaken op school voor het schooljaar 2005-2006.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 17, blz. 9.

Vraag nr. 402 van de heer Jacques Simonet d.d. 9 maart 2006 (Fr.) :

Een nieuwe subsidie van 20.000 EUR voor de GSOB om opleidingen te organiseren voor de nieuwe stadsberoepen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 17, blz. 10.

Vraag nr. 409 van de heer Jacques Simonet d.d. 13 maart 2006 (Fr.) :

De deelname van het Brussels Gewest aan de 40^e internationale dag voor de uitbanning van rassendiscriminatie (21 maart 2006).

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 18, blz. 9.

Question n° 331 de M. Alain Destexhe du 9 décembre 2005 (Fr.) :

Rémunérations au sein de Sibelga.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 8.

Question n° 332 de M. Alain Destexhe du 9 décembre 2005 (Fr.) :

Rémunérations au sein d'Interfin.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 8.

Question n° 373 de M. Jacques Simonet du 1^{er} février 2006 (Fr.) :

Une subvention octroyée à l'ERAP par le gouvernement bruxellois.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 16, p. 8.

Question n° 397 de M. Jacques Simonet du 7 mars 2006 (Fr.) :

Les accents particuliers du dispositif d'accrochage scolaire pour l'année scolaire 2005-2006.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 17, p. 9.

Question n° 402 de M. Jacques Simonet du 9 mars 2006 (Fr.) :

Un nouveau subside de 20.000 EUR octroyé à l'ERAP en vue d'organiser des formations aux nouveaux métiers de la ville.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 17, p. 10.

Question n° 409 de M. Jacques Simonet du 13 mars 2006 (Fr.) :

La participation de la Région bruxelloise à la 40^{ème} Journée internationale pour l'élimination de la discrimination raciale (21 mars 2006).

La question a été publiée dans le Bulletin n° 18, p. 9.

Vraag nr. 417 van de heer Jacques Simonet d.d. 27 maart 2006 (Fr.) :

Concrete gevolgen van de verplichting voor de gemeenten om de BGDA bij aanwervingen te raadplegen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 18, blz. 9.

Vraag nr. 477 van de heer Didier Gosuin d.d. 18 september 2006 (Fr.) :

Procedure voor de bouw van een openluchtzwembad aan het Becodok.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 23, blz. 8.

Vraag nr. 484 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 16 oktober 2006 (N.) :

De regionale informatie over Electrabel – Pour les Flamands la même chose ?

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 24, blz. 8.

Vraag nr. 507 van de heer Jacques Simonet d.d. 5 december 2006 (Fr.) :

Nieuwe inspanningen inzake administratieve vereenvoudiging bij de lokale besturen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 25, blz. 9.

Vraag nr. 539 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 28 december 2006 (Fr.) :

Bijdrage van de gemeenten om de tekorten van de plaatsen van eredienst in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te dekken.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 26, blz. 9.

Vraag nr. 576 van de heer Jacques Simonet d.d. 2 februari 2007 (Fr.) :

De voorbereiding van de Brusselse regering op de komende institutionele onderhandelingen voor de zomer van 2007.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 26, blz. 12.

Question n° 417 de M. Jacques Simonet du 27 mars 2006 (Fr.) :

L'effet concret de l'obligation pour les Communes de consulter l'ORBEm lors des recrutements.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 18, p. 9.

Question n° 477 de M. Didier Gosuin du 18 septembre 2006 (Fr.) :

Déroulement de la procédure conduisant à la construction d'une piscine en plein air au bassin Béco.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 23, p. 8.

Question n° 484 de M. Walter Vandenbossche du 16 octobre 2006 (N.) :

L'information régionale d'Electrabel – Pour les Flamands la même chose ?

La question a été publiée dans le Bulletin n° 24, p. 8.

Question n° 507 de M. Jacques Simonet du 5 décembre 2006 (Fr.) :

Nouveaux efforts en matière de simplification administrative dans les pouvoirs locaux.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 25, p. 9.

Question n° 539 de Mme Françoise Schepmans du 28 décembre 2006 (Fr.) :

Contribution des communes pour couvrir les déficits des lieux de culte en Région de Bruxelles-Capitale.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 26, p. 9.

Question n° 576 de M. Jacques Simonet du 2 février 2007 (Fr.) :

La préparation du gouvernement bruxellois aux prochaines négociations institutionnelles prévues avant l'été 2007.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 26, p. 12.

Vraag nr. 647 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 mei 2007 (Fr.) :

Kranten en tijdschriften.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 31, blz. 10.

Vraag nr. 648 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 16 mei 2007 (Fr.) :

Verplaatsingen naar het buitenland.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 31, blz. 10.

Vraag nr. 656 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 21 mei 2007 (Fr.) :

Waterverbruik en besparingen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 31, blz. 11.

Vraag nr. 764 van de heer Didier Gosuin d.d. 27 december 2007 (Fr.) :

Opsplitsing van het speciaal krediet voor de gemeenten met eigendommen die worden vrijgesteld van de onroerende voorheffing.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 37, blz. 12.

Vraag nr. 775 van mevr. Viviane Teitelbaum d.d. 21 januari 2008 (Fr.) :

Aanwerving van personeelsleden in het Brussels Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 38, blz. 11.

Vraag nr. 784 van de heer Alain Destexhe d.d. 1 februari 2008 (Fr.) :

Het aantal personeelsleden in het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de instellingen van openbaar nut, de gewestelijke semi-overheidsinstellingen en de vzw's van openbaar nut en de specificatie ervan.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 38, blz. 12.

Question n° 647 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 mai 2007 (Fr.) :

Journaux et périodiques.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 31, p. 10.

Question n° 648 de M. Stéphane de Lobkowicz du 16 mai 2007 (Fr.) :

Déplacements à l'étranger.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 31, p. 10.

Question n° 656 de M. Stéphane de Lobkowicz du 21 mai 2007 (Fr.) :

Consommations et économies d'eau.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 31, p. 11.

Question n° 764 de M. Didier Gosuin du 27 décembre 2007 (Fr.) :

Ventilation du crédit spécial en faveur des communes sur le territoire desquelles se trouvent des propriétés immunisées du précompte immobilier.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 37, p. 12.

Question n° 775 de Mme Viviane Teitelbaum du 21 janvier 2008 (Fr.) :

Engagement d'agents au sein de la Région bruxelloise.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 38, p. 11.

Question n° 784 de M. Alain Destexhe du 1^{er} février 2008 (Fr.) :

Le nombre et la ventilation des effectifs au sein du ministère de la Région bruxelloise, des organismes d'intérêt public, des institutions pararégionales et des asbl d'intérêt public.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 38, p. 12.

Vraag nr. 947 van de heer Jos Van Assche d.d. 20 mei 2008 (N.) :

Zitpenningen voor bestuursleden en beheerders van de intercommunales in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 42, blz. 27.

Vraag nr. 949 van mevr. Julie Fiszman d.d. 26 mei 2008 (Fr.) :

Gemeentelijke belastingverordeningen op de parkeerplaatsen en parkeertarieven in het Brussels Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 42, blz. 28.

Vraag nr. 973 van de heer Olivier de Clippele d.d. 30 juli 2008 (Fr.) :

Uitgaven van de Brusselse gemeenten – rekening 2006.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 43, blz. 30.

Vraag nr. 976 van mevr. Valérie Seyns d.d. 1 augustus 2008 (N.) :

Toekenning studieopdrachten, onderzoeken en campagnes.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 43, blz. 32.

Vraag nr. 977 van de heer Patrick Sessler d.d. 5 augustus 2008 (Fr.) :

Gemeentelijke subsidies aan verenigingen ter bevordering van de homoseksualiteit.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 43, blz. 32.

Vraag nr. 978 van de heer Patrick Sessler d.d. 5 augustus 2008 (Fr.) :

Aantal voltijdsequivalenten per gemeente en per inwoner van elke gemeente.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 43, blz. 32.

Question n° 947 de M. Jos Van Assche du 20 mai 2008 (N.) :

Jetons de présence des administrateurs des intercommunales.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 42, p. 27.

Question n° 949 de Mme Julie Fiszman du 26 mai 2008 (Fr.) :

Règlements de taxe communaux sur les parkings et tarification du stationnement en Région de Bruxelles-Capitale.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 42, p. 28.

Question n° 973 de M. Olivier de Clippele du 30 juillet 2008 (Fr.) :

Dépenses des communes bruxelloises – compte 2006.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 43, p. 30.

Question n° 976 de Mme Valérie Seyns du 1^{er} août 2008 (N.) :

Attribution de missions d'études, de recherches et de campagnes.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 43, p. 32.

Question n° 977 de M. Patrick Sessler du 5 août 2008 (Fr.) :

Subsides alloués par les communes aux organisations ayant trait à la promotion de l'homosexualité.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 43, p. 32.

Question n° 978 de M. Patrick Sessler du 5 août 2008 (Fr.) :

Nombre d'équivalents temps plein par commune et par habitant de chaque commune.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 43, p. 32.

Vraag nr. 979 van de heer Patrick Sessler d.d. 5 augustus 2008 (Fr.) :

Aantal vernietigings- en schorsingsbesluiten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 43, blz. 33.

Vraag nr. 980 van de heer Patrick Sessler d.d. 5 augustus 2008 (Fr.) :

Subsidies verloren door de gemeenten en de politiezones.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 43, blz. 33.

Vraag nr. 981 van de heer Patrick Sessler d.d. 5 augustus 2008 (Fr.) :

Aantal overtredingen van de wetgeving op de overheidsopdrachten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 43, blz. 33.

Vraag nr. 982 van de heer Patrick Sessler d.d. 5 augustus 2008 (Fr.) :

Rekeningen 2006 van de gemeente Watermaal-Bosvoorde.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 43, blz. 33.

Vraag nr. 983 van de heer Patrick Sessler d.d. 5 augustus 2008 (Fr.) :

Personenbelasting en onroerende voorheffing in de gemeenten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 43, blz. 34.

Vraag nr. 984 van de heer Patrick Sessler d.d. 5 augustus 2008 (Fr.) :

Allerhande financiële gegevens uit de gemeentelijke rekeningen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 43, blz. 34.

Question n° 979 de M. Patrick Sessler du 5 août 2008 (Fr.) :

Nombre d'arrêtés d'annulation et de suspension.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 43, p. 33.

Question n° 980 de M. Patrick Sessler du 5 août 2008 (Fr.) :

Subsides perdus par les communes et les zones de police.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 43, p. 33.

Question n° 981 de M. Patrick Sessler du 5 août 2008 (Fr.) :

Nombre d'infractions à la législation des marchés publics.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 43, p. 33.

Question n° 982 de M. Patrick Sessler du 5 août 2008 (Fr.) :

Comptes 2006 de la commune de Watermael-Boitsfort.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 43, p. 33.

Question n° 983 de M. Patrick Sessler du 5 août 2008 (Fr.) :

IPP et PRI dans les communes.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 43, p. 34.

Question n° 984 de M. Patrick Sessler du 5 août 2008 (Fr.) :

Diverses données financières en provenance des comptes communaux.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 43, p. 34.

Vraag nr. 985 van de heer Patrick Sessler d.d. 5 augustus 2008 (Fr.) :

Persconferentie van 9 juli 2008 over de financiële situatie van de gemeenten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 43, blz. 35.

Vraag nr. 986 van de heer Patrick Sessler d.d. 5 augustus 2008 (Fr.) :

Begin- en einddatum van de plannen opgelegd aan bepaalde gemeenten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 43, blz. 35.

Vraag nr. 987 van de heer Patrick Sessler d.d. 5 augustus 2008 (Fr.) :

Financiële evolutie van de gemeenten sinds 2002.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 43, blz. 35.

Vraag nr. 988 van de heer Patrick Sessler d.d. 5 augustus 2008 (Fr.) :

Begrotingsaanpassingen bij de afsluiting van de gemeentelijke rekeningen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 43, blz. 35.

Vraag nr. 989 van de heer Patrick Sessler d.d. 5 augustus 2008 (Fr.) :

Loonindexeringen voor 2008 in de gemeentelijke begrotingen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 43, blz. 36.

Vraag nr. 990 van de heer Patrick Sessler d.d. 5 augustus 2008 (Fr.) :

Aandeel van het Gewest in de gemeentelijke begrotingen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 43, blz. 36.

Question n° 985 de M. Patrick Sessler du 5 août 2008 (Fr.) :

Conférence de presse du 9 juillet 2008 consacrée la situation financière des communes.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 43, p. 35.

Question n° 986 de M. Patrick Sessler du 5 août 2008 (Fr.) :

Date d'entrée sous plan de certaines communes et date de sortie.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 43, p. 35.

Question n° 987 de M. Patrick Sessler du 5 août 2008 (Fr.) :

Evolution financière des communes depuis 2002.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 43, p. 35.

Question n° 988 de M. Patrick Sessler du 5 août 2008 (Fr.) :

Modifications budgétaires lors de la clôture des comptes communaux.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 43, p. 35.

Question n° 989 de M. Patrick Sessler du 5 août 2008 (Fr.) :

Impact des indexations salariales de 2008 sur les budgets communaux.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 43, p. 36.

Question n° 990 de M. Patrick Sessler du 5 août 2008 (Fr.) :

Part de l'intervention de la Région dans les budgets communaux.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 43, p. 36.

Vraag nr. 991 van de heer Patrick Sessler d.d. 5 augustus 2008 (Fr.) :

Vergelijking tussen de initiële begroting/rekening van de gemeenten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 43, blz. 36.

Vraag nr. 992 van de heer Patrick Sessler d.d. 5 augustus 2008 (Fr.) :

Gebrek aan overeenstemming van gemeentelijke begrotingen met de beheersplannen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 43, blz. 37.

Vraag nr. 993 van de heer Patrick Sessler d.d. 5 augustus 2008 (Fr.) :

Beheersplannen in strijd met de circulaire betreffende de opmaak van de begrotingen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 43, blz. 37.

Vraag nr. 994 van de heer Patrick Sessler d.d. 5 augustus 2008 (Fr.) :

Overschrijding van de uitgaven bepaald in de beheersplannen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 43, blz. 37.

Vraag nr. 995 van de heer Patrick Sessler d.d. 5 augustus 2008 (Fr.) :

Aanpassing van de beheersplannen aan de inflatie en energiekosten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 43, blz. 37.

Vraag nr. 996 van de heer Patrick Sessler d.d. 5 augustus 2008 (Fr.) :

Onveiligheid in Brussel wegens tekort aan politieagenten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 43, blz. 38.

Question n° 991 de M. Patrick Sessler du 5 août 2008 (Fr.) :

Comparatif budget initial/compte des communes.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 43, p. 36.

Question n° 992 de M. Patrick Sessler du 5 août 2008 (Fr.) :

Manque de correspondance entre les budgets communaux et les plans de gestion.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 43, p. 37.

Question n° 993 de M. Patrick Sessler du 5 août 2008 (Fr.) :

Plans de gestion non conformes à la circulaire relative à la confection des budgets.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 43, p. 37.

Question n° 994 de M. Patrick Sessler du 5 août 2008 (Fr.) :

Dépassement des dépenses par rapport aux prévisions du plan de gestion.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 43, p. 37.

Question n° 995 de M. Patrick Sessler du 5 août 2008 (Fr.) :

Adaptation des plans de gestion en raison de l'inflation et de l'envolée des prix de l'énergie.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 43, p. 37.

Question n° 996 de M. Patrick Sessler du 5 août 2008 (Fr.) :

Insécurité à Bruxelles due à un manque de policiers.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 43, p. 38.

Vraag nr. 997 van de heer Patrick Sessler d.d. 5 augustus 2008 (Fr.) :

Apartheid in Sint-Joost-ten-Noode.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 43, blz. 38.

Vraag nr. 998 van de heer Patrick Sessler d.d. 5 augustus 2008 (Fr.) :

Belasting op prostitutie in verschillende gemeenten van het Brussels Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 43, blz. 38.

Vraag nr. 999 van de heer Alain Destexhe d.d. 19 augustus 2008 (Fr.) :

Ondersteunde projecten in het kader van luik 5 van de wijkcontracten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 44, blz. 16.

Vraag nr. 1010 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 8 september 2008 (N.) :

Publicaties van de gemeentelijke overheid « Anderlecht ».

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 44, blz. 19.

Vraag nr. 1012 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 12 september 2008 (N.):

Publicaties van de gemeentelijke overheid « Brussel-Stad ».

Bij omzendbrief van 13 juli 2006 stelde de Brusselse regering « dat erop moet toegezien worden dat de communicatie van de plaatselijke besturen de wet respecteert.

In het kader van deze opdracht dient de regering de informatie afkomstig van de gemeente op een methodische wijze te ontvangen. »

Verder stelt de omzendbrief dat een brochure of een andere communicatie publiceren niet zonder risico is. Daarom is er voor dit soort communicatie een formele beslissing van het College van

Question n° 997 de M. Patrick Sessler du 5 août 2008 (Fr.) :

Apartheid à Saint-Josse-ten-Noode.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 43, p. 38.

Question n° 998 de M. Patrick Sessler du 5 août 2008 (Fr.) :

Taxe sur la prostitution dans différentes communes bruxelloises.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 43, p. 38.

Question n° 999 de M. Alain Destexhe du 19 août 2008 (Fr.) :

Les projets développés et soutenus dans le cadre du volet 5 des contrats de quartier.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 44, p. 16.

Question n° 1010 de M. Walter Vandenbossche du 8 septembre 2008 (N.) :

Publication des autorités communales – Anderlecht.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 44, p. 19.

Question n° 1012 de M. Walter Vandenbossche du 12 septembre 2008 (N.) :

Publication des autorités communales - Bruxelles-Ville.

La circulaire du 13 juillet 2006 du gouvernement bruxellois dispose ce qui suit : « il importe de s'assurer également que la communication des pouvoirs locaux respecte la loi.

Pour mener cette mission à bien, le gouvernement se doit d'obtenir les informations en provenance des communes de manière méthodique. »

La circulaire dispose également que publier et distribuer une brochure ou une autre communication n'est pas un acte anodin. C'est pour cette raison que le contenu de toute communication

burgemeester en schepenen vereist, die vervolgens krachtens bijgaand besluit aan de toezichhoudende overheid toegestuurd wordt, samen met de publicatie zelf.

Kan de bevoegde minister mij laten weten :

- Welke publicaties van de gemeente Brussel-Stad zijn er gepubliceerd geworden sinds 13 juli 2006,
- Kan de heer minister mij laten weten op welke datum deze publicaties hem zijn medegedeeld geworden.
- Kan hij mij laten weten op welke datum goedkeuring/afwijzing is betekend aan het gemeentebestuur.
- Kan de minister president mij laten weten welk gevolg aan zijn afkeuring is gegeven geworden.
- Kan de minister president mij laten weten in welke mate er in de plaatsstelling is geschied.

Vraag nr. 1013 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 19 september 2008 (Fr.) :

Pensioen van voormalige gemeentelijke mandatarissen.

Voormalige burgemeesters, schepenen en OCMW-voorzitters krijgen op 60-jarige leeftijd een pensioen dat berekend wordt op basis van het aantal jaren dat ze in functie waren en op het bedrag van hun laatste bezoldiging.

Begin 2000 werden de bezoldigingen van de gemeentelijke mandatarissen bij wet verhoogd toen de nieuwe gemeenteraden geïnstalleerd werden.

Hoe werd in elk van de 19 gemeenten van het Gewest rekening gehouden met die aanpassing bij de betaling van de pensioenen ?

Hadden de gemeenten de vrijheid om de baremaverhoging al dan niet toe te passen ?

Aangezien de gemeenteraden de eerste dagen van januari 2000, bijvoorbeeld 2, 3, 4... januari werden geïnstalleerd, werden de pensioenen berekend op de nieuwe bezoldiging die de mandataris gedurende twee, drie, vier ... dagen heeft gekregen ?

Was de beslissing om de bezoldiging van de mandatarissen, eventueel met terugwerkende kracht, te verogen nodig vanwege de gemeentelijke overheid om een aangepast pensioen te kunnen betalen of werd de bezoldiging integendeel van rechtswege aangepast, aangezien het bedrag van de verodiging van de mandatarissen is vastgesteld bij de gemeentewet ?

écrite devra faire l'objet d'une décision formelle du Collège des bourgmestres et échevins. C'est cette décision, ainsi que la publication elle-même, qui devront être transmises à l'autorité de tutelle en vertu de l'arrêté en annexe.

Le ministre compétent peut-il me dire :

- Quelles publications ont été publiées par Bruxelles-Ville depuis le 13 juillet 2006 ?
- Quand ces publications lui ont-elles été communiquées ?
- Quand l'approbation/le refus a-t-il été signifié à l'administration communale ?
- Quelles ont été les suites en cas de refus ?
- Dans quelle mesure a-t-on procédé au remplacement de la publication ?

Question n° 1013 de M. Stéphane de Lobkowicz du 19 septembre 2008 (Fr.) :

Pension des anciens mandataires communaux.

Les anciens bourgmestres, échevins et présidents de CPAS bénéficient à l'âge de 60 ans du paiement d'une pension calculée en fonction du nombre d'années de fonction et du moment de leur dernière rémunération.

Or, les rémunérations des mandataires communaux ont été légalement augmentées au début de l'année 2000 au moment de l'installation des nouveaux conseils communaux.

J'aimerais savoir, pour chacune des 19 communes de la Région comment cette adaptation a été prise en compte pour le paiement des pensions ?

Est-ce que les Communes avaient la liberté de choisir d'appliquer ou de ne pas appliquer l'adaptation barémique ?

Sachant que les Conseils communaux ont été installés les premiers jours de janvier 2000, par exemple le 2 janvier, le 3, le 4, ..., est ce que les pensions ont été calculées sur des nouvelles rémunérations perçues par le mandataire durant deux, trois, quatre, ..., jours ?

Est-ce que la décision d'augmentation formelle du traitement des mandataires, éventuellement avec effet rétroactif, de la part de l'autorité communale, était nécessaire pour pouvoir payer une pension adaptée ou, au contraire, le montant de la rémunération des mandataires étant fixé par la loi communale cette adaptation était de droit ?

Vraag nr. 1014 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 24 september 2008 (N.):

Publicaties van de gemeentelijke overheid « Etterbeek ».

Bij omzendbrief van 13 juli 2006 stelde de Brusselse regering « dat erop moet toegezien worden dat de communicatie van de plaatselijke besturen de wet respecteert.

In het kader van deze opdracht dient de regering de informatie afkomstig van de gemeente op een methodische wijze te ontvangen. »

Verder stelt de omzendbrief dat een brochure of een andere communicatie publiceren niet zonder risico is. Daarom is er voor dit soort communicatie een formele beslissing van het College van burgemeester en schepenen vereist, die vervolgens krachtens bijgaand besluit aan de toezichthoudende overheid toegestuurd wordt, samen met de publicatie zelf.

Kan de bevoegde minister mij laten weten :

- Welke publicaties van de gemeente Etterbeek zijn er gepubliceerd geworden sinds 13 juli 2006.
- Kan de heer minister mij laten weten op welke datum deze publicaties hem zijn medegedeeld geworden.
- Kan hij mij laten weten op welke datum goedkeuring/afwijzing is betekend aan het gemeentebestuur.
- Kan de minister president mij laten weten welk gevolg aan zijn afkeuring is gegeven geworden.
- Kan de minister president mij laten weten in welke mate er in de plaatsstelling is geschied.

Vraag nr. 1015 van de heer Didier Gosuin d.d. 30 september 2008 (Fr.):

Stappen van het Gewest bij de federale minister van binnenlandse zaken in verband met de betaling van subsidies « Europese topvergaderingen » die dienen om met gewestelijke veiligheidscontracten gesubsidieerde projecten mee te financieren.

U weet dat sommige van de projecten die u subsidieert in de gemeenten door middel van de veiligheids- en preventiecontracten ook worden gesteund door de federale overheid met allerlei subsidies waaronder die welke betrekking hebben op de meerkosten die worden gedragen door het Brussels Gewest en de gemeenten wegens de Europese topvergaderingen.

Dit jaar heeft de FOD Binnenlandse zaken de betaling van subsidies voor de Europese topvergaderingen laat op de helling gezet en voor sommige gemeenten zoals de Stad Brussel geweigerd om de subsidie voor sommige jaren volledig uit te betalen.

Dit kan uiteraard de projecten waaraan die subsidies verbonden zijn welke ook door het Gewest worden gesteund op de helling zetten.

Question n° 1014 de M. Walter Vandenbossche du 24 septembre 2008 (N.):

Publication des autorités communales – Etterbeek.

La circulaire du 13 juillet 2006 du gouvernement bruxellois dispose ce qui suit : « il importe de s'assurer également que la communication des pouvoirs locaux respecte la loi.

Pour mener cette mission à bien, le gouvernement se doit d'obtenir les informations en provenance des communes de manière méthodique. »

La circulaire dispose également que publier et distribuer une brochure ou une autre communication n'est pas un acte anodin. C'est pour cette raison que le contenu de toute communication écrite devra faire l'objet d'une décision formelle du Collège des bourgmestre et échevins. C'est cette décision, ainsi que la publication elle-même, qui devront être transmises à l'autorité de tutelle en vertu de l'arrêté en annexe.

Le ministre compétent peut-il me dire :

- Quelles publications ont été publiées par Etterbeek depuis le 13 juillet 2006 ?
- Quand ces publications lui ont-elles été communiquées ?
- Quand l'approbation/le refus a-t-il été signifié à l'administration communale ?
- Quelles ont été les suites en cas de refus ?
- Dans quelle mesure a-t-on procédé au remplacement de la publication ?

Question n° 1015 de M. Didier Gosuin du 30 septembre 2008 (Fr.):

Intervention de la Région auprès du ministre fédéral de l'Intérieur dans la liquidation des subsides « Sommets européens » qui servent à cofinancer des projets subsidiés par les contrats de sécurité régionaux.

Vous n'ignorez pas que les projets que vous subsidiez dans les communes au travers des contrats de sécurité et de prévention sont également, pour certains d'entre eux, soutenus par l'autorité fédérale par divers subsides dont ceux intéressant le surcoût supporté par la Région bruxelloise et ses communes du fait des sommets européens.

Cette année, le SPF Intérieur a remis en cause tardivement la liquidation de subsides « Sommets européens » allant, pour certaines communes comme la Ville de Bruxelles, jusqu'à refuser, pour certaines années, le paiement de 100 % du subside.

Cela peut évidemment remettre en cause les projets liés à ces subsides qui sont également soutenus par la Région.

Kunt U mij zeggen of u bij uw federale collega voor binnenlandse zaken stappen hebt gezet om te vermijden dat de subsidies niet worden betaald en de projecten die u subsidieert hierdoor in het gedrang zouden komen ? Hebben uw initiatieven enig effect gehad ?

Vraag nr. 1016 van de heer Didier Gosuin d.d. 30 september 2008 (Fr.) :

Gevolgen voor de gemeenten van de derde indexsprong.

De meeste gemeenten hebben in hun begroting rekening gehouden met twee indexsprongen die de kost voor de werknemers zouden verhogen.

Nu blijkt dat de gemeenten een derde sprong moeten financieren.

Graag per gemeente de extra kosten als gevolg van deze indexsprong.

Zal het deficit van de gemeenten onder financieel toezicht in dezelfde mate toenemen ?

Vraag nr. 1018 van de heer Didier Gosuin d.d. 30 september 2008 (Fr.) :

Redenen van de schadeloosstelling van de privépartners van de nv IDIM en verantwoordelijkheid voor het mislukken van de operatie.

Op 17 juli 2008 heeft de regering ermee ingestemd om de privépartners van de nv IDIM te vergoeden. De overheden lijken dus alleen op te draaien voor de operatie met de nv IDIM.

Kunt U mij zeggen waarom de privépartners niet mee moeten opdraaien voor de financiële gevolgen van het falen van de nv IDIM ?

Vraag nr. 1019 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 30 september 2008 (N.):

Publicaties van de gemeentelijke overheid « Elsene ».

Bij omzendbrief van 13 juli 2006 stelde de Brusselse regering « dat erop moet toegezien worden dat de communicatie van de plaatselijke besturen de wet respecteert. In het kader van deze opdracht dient de regering de informatie afkomstig van de gemeente op een methodische wijze te ontvangen. »

Pourriez-vous me dire quelles interventions vous avez réalisées auprès de votre collègue fédéral de l'Intérieur pour éviter une remise en cause de la liquidation de ses subsides qui mettrait en péril les projets que vous subsidiez ? Quelles réponses ont été réservées à vos interventions ?

Question n° 1016 de M. Didier Gosuin du 30 septembre 2008 (Fr.) :

Conséquences financières pour les communes du troisième saut d'index.

La plupart des communes bruxelloises avaient prévu, dans leur budget, deux sauts d'index augmentant le coût de leurs travailleurs.

Il apparaît aujourd'hui qu'elles devront supporter un troisième saut d'index.

Pourriez-vous m'indiquer, commune par commune, le surcoût de dépenses généré par ce saut d'index ?

Le déficit des communes sous tutelle financière particulière en sera-t-il accru d'autant ?

Question n° 1018 de M. Didier Gosuin du 30 septembre 2008 (Fr.) :

Motifs de l'indemnisation des partenaires privés de la SA IDIM et responsabilités dans l'échec de l'opération.

Le 17 juillet 2008, le Gouvernement a marqué son accord pour dédommager les partenaires privés de la SA IDIM. Les pouvoirs publics semblent donc assumer seuls l'échec de l'opération menée au travers de la SA IDIM.

Pourriez-vous me communiquer les raisons d'exonérer les partenaires privés de toute conséquence financière de l'échec de la SA IDIM ?

Question n° 1019 de M. Walter Vandenbossche du 30 septembre 2008 (N.) :

Publication des autorités communales — Ixelles.

La circulaire du 13 juillet 2006 du gouvernement bruxellois dispose ce qui suit : « il importe de s'assurer également que la communication des pouvoirs locaux respecte la loi. Pour mener cette mission à bien, le gouvernement se doit d'obtenir les informations en provenance des communes de manière méthodique. »

Verder stelt de omzendbrief dat een brochure of een andere communicatie publiceren niet zonder risico is. Daarom is er voor dit soort communicatie een formele beslissing van het College van burgemeester en schepenen vereist, die vervolgens krachtens bijgaand besluit aan de toezichhoudende overheid toegestuurd wordt, samen met de publicatie zelf.

Kan de bevoegde minister mij laten weten :

- Welke publicaties van de gemeente Eisene zijn er gepubliceerd geworden sinds 13 juli 2006.
- Kan de heer minister mij laten weten op welke datum deze publicaties hem zijn medegedeeld geworden.
- Kan hij mij laten weten op welke datum goedkeuring/afwijzing is betekend aan het gemeentebestuur.
- Kan de minister president mij laten weten welk gevolg aan zijn afkeuring is gegeven geworden,
- Kan de minister president mij laten weten in welke mate er in de plaatsstelling is geschied.

Vraag nr. 1020 van mevr. Julie de Grootte d.d. 30 september 2008 (Fr.) :

Colloquium The City of Tomorrow.

Van 19 tot 25 november 2007 heeft het GSSO het internationale colloquium The City of Tomorrow georganiseerd. Het was de bedoeling eens na te denken over de toekomst van Brussel en de uitdagingen van de Europese grootsteden in beeld te brengen, buiten het gewone kader van het openbare beheer.

Internationale deskundigen hebben het woord genomen en zich gebogen over de nieuwe sociale, economische en politieke uitdagingen van de middelgrote en grote steden.

Groepen met vertegenwoordigers van de Brusselse stuwende krachten hebben ernstig nagedacht over de thematiek van governance.

Zijn de definitieve conclusies van het colloquium opgesteld en zo ja waar kan men die vinden ? Er wordt wel degelijk gewag gemaakt van de conclusies van het colloquium – definitief of gedeeltelijk – waarnaar de officiële sites verwijzen (bijvoorbeeld die van de CBCS) via het internetadres www.demainlaville.be, maar deze domeinnaam zou niet meer in handen zijn van het Gewest...aangezien men terecht komt op een site met reclame die doorverwijst naar een Milanees hotel, een vastgoedmaatschappij, de dienst toerisme van Berzé-la-Ville (Saône-et-Loire) en zelfs Star Academy ! Het adres verwijst ook naar de site sedo.de (in het Duits, maar ik veronderstel dat men de informatie in andere talen terugvindt), die preciseerd dat de naam van het domein www.demainlaville.be te koop is. Ik heb dus vragen bij de conclusies van het colloquium die ik zou willen inzien, maar ook bij het feit dat een site die op initiatief van de regering aangeboden wordt zo

La circulaire dispose également que publier et distribuer une brochure ou une autre communication n'est pas un acte anodin. C'est pour cette raison que le contenu de toute communication écrite devra faire l'objet d'une décision formelle du Collège des Bourgmestre et Échevins. C'est cette décision, ainsi que la publication elle-même, qui devront être transmises à l'autorité de tutelle en vertu de l'arrêté en annexe.

Le ministre compétent peut-il me dire :

- Quelles publications ont été publiées par Ixelles depuis le 13 juillet 2006 ?
- Quand ces publications lui ont-elles été communiquées ?
- Quand l'approbation/le refus a-t-il été signifié à l'administration communale ?
- Quelles ont été les suites en cas de refus ?
- Dans quelle mesure a-t-on procédé au remplacement de la publication ?

Question n° 1020 de Mme Julie de Grootte du 30 septembre 2008 (Fr.):

Colloque « Demain la Ville ».

Du 19 au 25 novembre 2007, à l'initiative du Gouvernement bruxellois, le SRDU a organisé le colloque international « Demain la Ville ». Il s'agissait de se pencher sur l'avenir de Bruxelles en recensant les enjeux auxquels les grandes métropoles européennes sont confrontées, en dépassant les cadres habituels de la gestion publique.

Des experts internationaux sont intervenus et se sont penchés sur les nouveaux grands enjeux sociaux, économiques et politiques propres aux moyennes et grandes villes.

Des groupes composés des forces vives bruxelloises se sont livrés à une réflexion approfondie sur la thématique de la gouvernance.

La rédaction des conclusions définitives du colloque est-elle achevée, et, si oui, où peut-on les trouver ? Il est bien question de conclusions du colloque – définitives ou partielles ? – auxquelles renvoient les sites officiels (par exemple celui du CBCS) via l'adresse internet www.demainlaville.be, mais il semble que ce nom de domaine ait quelque peu échappé à la Région, ... puisqu'en utilisant cette adresse, on arrive sur un site à vocation publicitaire, renvoyant lui-même à un hôtel milanais, une compagnie immobilière, l'office du tourisme de Berzé la Ville (Saône-et-Loire) et même la Star Academy ! Il renvoie aussi au site www.sedo.de (en Allemand, mais j'imagine qu'on doit trouver l'information dans toutes les langues usuelles) qui précise que le nom de domaine « demainlaville.be » est à vendre, ... je m'interroge donc sur les conclusions du colloque, que j'aimerais consulter, mais aussi sur le fait qu'un site internet ouvert à l'initiative du gouvernement puisse

snel aan alle controle ontsnapt. Gebeurt dat vaak ? Was u daarvan op de hoogte en zo ja welke maatregelen zijn er genomen ?

– Gelet op het belang en het succes van dit colloquium, denkt u dit initiatief dit jaar te herhalen ?

Vraag nr. 1021 van mevr. Céline Fremault d.d. 30 september 2008 (Fr.) :

Pertinentie en strategieën voor acties gevoerd om de minimum-norm voor integratie van gehandicapten in de overheidsdiensten in Brussel te halen.

Bij minimum 2 % van de nieuwe aanwervingen in de Brusselse overheidsdiensten moet het om gehandicapten gaan. Die norm wordt helemaal niet gehaald. In januari werd het percentage van de gehandicapte werknemers in het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest geraamd op 0,38 %.

Die norm legt de link tussen de toegang van gehandicapten tot de grondrechten en hun sociale, professionele en culturele integratie. De norm gaat uit van het principe dat de essentiële rechten daadwerkelijk moeten worden geëerbiedigd. Gelet op de huidige resultaten, kunnen de pertinentie en de strategieën voor acties voor de begunstigde doelgroep ter discussie gesteld worden.

Aangezien de overheden in de eerste plaats verantwoordelijk zijn voor het halen van de norm, zou ik u willen vragen welke specifieke aanwervingsprocedures worden gevolgd en hoe u te werk gaat om de norm betreffende de aanwerving van gehandicapten door de lokale overheden te doen naleven.

Hoeveel betrekkingen worden thans door gehandicapten ingenomen en dit per hiërarchisch niveau of studieniveau, per geslacht, per arbeidsduur of activiteitsgraad en volgens anciënniteit in de overheidsdiensten die onder uw toezicht staan, namelijk die van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de 19 gemeenten ?

Vraag nr. 1022 van de heer Mustapha El Karoui d.d. 30 september 2008 (Fr.) :

Bevordering van het imago van Brussel.

In het kader van de bevordering van het internationale imago van Brussel, kent de regering heel wat subsidies toe.

Graag sinds 1 januari 2008 de lijst met de begunstigden van deze subsidies, alsook de bedragen die hen toegekend zijn voor de bevordering van het imago van Brussel als hoofdstad van België en van het internationale imago.

apparemment si facilement échapper à tout contrôle. Ce cas est-il fréquent ? En ce qui concerne ce cas précis, étiez-vous au courant, et si oui, qu'est-ce qui a été entrepris ?

– Comptez-vous, vus à la fois l'intérêt et le succès d'un tel colloque, réitérer l'expérience cette année ?

Question n° 1021 de Mme Céline Fremault du 30 septembre 2008 (Fr.):

Pertinence et stratégies d'actions menées pour atteindre la norme minimale d'intégration des personnes handicapées dans la fonction publique à Bruxelles.

La norme minimale de 2 % relative à l'engagement des personnes handicapées dans la fonction publique à Bruxelles est loin d'être atteinte. En janvier, le pourcentage des personnes ayant un handicap travaillant au ministère de la Région de Bruxelles-Capitale était estimé à 0,38 %.

Cette norme sert de lien entre l'accès aux droits fondamentaux et l'intégration sociale, professionnelle et culturelle des personnes handicapées. Elle part du principe qu'il faut assurer le respect effectif des droits essentiels. Au vu des résultats actuels, la pertinence et les stratégies d'actions menées en faveur des bénéficiaires deviennent discutables.

Puisque la responsabilité de cette norme incombe aux pouvoirs publics avant tout, je voudrais vous interroger sur les procédures spécifiques de recrutement et la manière dont vous avez opéré pour accélérer les processus appropriés dans le but de faire respecter la norme relative à l'engagement des personnes handicapées par les pouvoirs locaux.

Pouvez-vous m'indiquer quelle est aujourd'hui la situation exacte en ce qui concerne les fonctions occupées par les personnes handicapées et ce par niveau hiérarchique ou niveau d'études, par genre, par durée de travail ou état d'activité et selon l'ancienneté dans services publics qui relèvent de votre tutelle c'est-à-dire à la Région de Bruxelles-Capitale et dans les 19 communes ?

Question n° 1022 de M. Mustapha El Karoui du 30 septembre 2008 (Fr.):

Promotion de l'image de Bruxelles.

Dans le cadre de la promotion de l'image internationale de Bruxelles, le gouvernement de notre Région accorde de nombreux subsides.

Pourriez-vous m'indiquer, depuis le 1^{er} janvier 2008, quels ont été les bénéficiaires de ces subsides, ainsi que les montants qui leur ont été alloués pour promouvoir l'image de la Région en tant que capitale de la Belgique ainsi que pour promouvoir son image internationale ?

Vraag nr. 1024 van de heer Mustapha El Karouni d.d. 2 oktober 2008 (Fr.) :

Aan externe instellingen opgedragen studies en onderzoek.

In het kader van hun werkzaamheden gebeurt het vaak dat ministers en staatssecretarissen niet hun kabinet of bestuur, maar externe instellingen belasten met studies en onderzoek.

In dat verband wens ik u de volgende vragen te stellen:

Tot welke studies en welk onderzoek hebt u sinds 1 juli 2005 opdracht gegeven ? Welke universiteiten of privé-instellingen werden daarmee belast ?

Voor elke overeenkomst wens ik de volgende gegevens te verkrijgen :

- de benaming van de bestelling;
- de duur van de overeenkomst;
- de prijs van de overeenkomst;
- de taal waarin het verslag moet worden opgesteld.

Vraag nr. 1025 van de heer Mustapha El Karouni d.d. 1 oktober 2008 (Fr.) :

Aanwerving van personeelsleden met een arbeidsovereenkomst.

Ik zou willen weten hoeveel Franstalige en Nederlandstalige personeelsleden sinds het begin van de zittingsperiode met een arbeidsovereenkomst werden aangeworven voor de diensten en besturen waarvoor u bevoegd bent.

Gelieve in uw antwoord ook een onderscheid te maken tussen mannen en vrouwen en tussen Brusselaars en niet-Brusselaars.

Vraag nr. 1026 van de heer Mustapha El Karouni d.d. 1 oktober 2008 (Fr.) :

Overzicht en samenstelling van de adviesraden en adviescommissies opgericht in de marge van de ministeriële kabinetten en het bestuur.

Gelieve me een overzicht en de samenstelling te bezorgen van de adviesraden en adviescommissies die zijn opgericht in de marge van uw kabinet en de bestuursdepartementen die onder uw gezag staan.

- Hoeveel van die adviesraden, adviescomités, adviescommissies, hoge raden enz. hebt u tijdens deze zittingsperiode afgeschaft ? Welke ?

Question n° 1024 de M. Mustapha El Karouni du 2 octobre 2008 (Fr.) :

Études et recherches confiées à des organismes extérieurs.

Dans le cadre de leur travail, il est fréquent que les ministres et secrétaires d'État confient des commandes extérieures à leur cabinet ou à leur administration.

Je souhaiterais dès lors vous poser les questions suivantes :

Quelles sont les commandes d'études et de recherches que vous avez conclues depuis le 1^{er} juillet 2005 et à quels centres universitaires ou organismes privés ont-ils été confiés ?

Je souhaiterais obtenir pour chaque contrat :

- l'intitulé de la commande;
- la durée du contrat;
- le prix du contrat;
- la langue dans laquelle le rapport doit être rédigé.

Question n° 1025 de M. Mustapha El Karouni du 1^{er} octobre 2008 (Fr.):

Recrutements de contractuels.

Il me serait agréable de connaître le nombre de contractuels francophones et de contractuels néerlandophones recrutés pour les services et les administrations qui relèvent de votre compétence, et ce depuis le début de la législature.

Pourriez-vous aussi me communiquer la répartition homme/femme ainsi que la proportion de Bruxellois ?

Question n° 1026 de M. Mustapha El Karouni du 1^{er} octobre 2008 (Fr.) :

Relevé et composition des conseils ou commissions consultatifs instaurés en marge des cabinets ministériels et de l'administration.

Je souhaiterais avoir connaissance du relevé et de la composition des conseils ou commissions consultatifs instaurés en marge de votre cabinet et des départements de l'administration placés sous votre autorité.

- Combien de ces conseils consultatifs, comités, commissions, conseils supérieurs, etc. avez-vous supprimés au cours de cette législature. Le cas échéant, lesquels ?

- Hoeveel van die adviesraden, adviescomités, adviescommissies, hoge raden enz. hebt u tijdens deze zittingsperiode opgericht ? Welke ?
- Hoeveel leden telt elke bestaande adviescommissie, adviesraad enz. ? Gelieve in uw antwoord een onderscheid te maken tussen het aantal mannen en vrouwen en tussen het aantal Nederlandstaligen en Franstaligen die zitting hebben in elk van die organen ?

Vraag nr. 1028 van de heer Didier Gosuin d.d. 2 oktober 2008 (Fr.) :

Contrôle van de gemeenten inzake diversiteitsbeleid.

De ordonnantie van 4 september 2008 ertoe strekkende een diversiteitsbeleid te bewerkstelligen in het Brussels ambtenaren-apparaat is op 29 september 2008 in werking getreden.

Daarin staat dat de diversiteitsconsultants aan het eind van februari 2009 een verslag opmaken van de diversiteit in de gemeenten.

Wetende dat persoonsgegevens die gevoelig liggen (onder meer die welke verband houden met de etnische oorsprong, godsdienst of ras) niet aan om het even wie (hier de consultants) mogen worden doorgegeven door degenen die ze in hun bezit hebben (in dit geval de gemeenten), rijst de vraag met welke informatie de consultants zullen mogen werken. Is er een contact opgenomen met de commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer of is er informatie gevraagd ?

Vraag nr. 1029 van de heer Didier Gosuin d.d. 2 oktober 2008 (Fr.) :

Subsidies aan de overheden voor de uitvoering van een diversiteitsbeleid en uitvoering van diversiteitsplannen door de gemeenten.

De ordonnantie van 4 september 2008 die ertoe strekt een diversiteitsbeleid in het Brussels openbaar ambt te voeren is op 29 september 2008 in werking getreden.

De ordonnantie biedt subsidies aan voor de gemeenten die er zich toe verbinden om bij de contractuelen 10 % werkzoekenden aan te werven die uit wijken komen waar de werkloosheidsgraad gelijk is aan of hoger is dan het gewestelijk gemiddelde.

De regering moet deze bepaling voor 29 maart 2009 uitvoeren.

De ordonnantie bepaalt verder dat de gemeenten diversiteitsplannen moeten aannemen. De regering moet deze bepaling ook voor 29 maart 2009 uitvoeren.

- Aangezien de begroting 2009 een subsidie zal moeten bevatten

- Combien de ces conseils consultatifs, comités, commissions, conseils supérieurs, etc. avez-vous créés au cours de cette législature. Le cas échéant, lesquels ?
- Combien de membres compte chaque commission, conseil, ... existant ? Pourriez-vous me communiquer ces données en distinguant, dans chaque organe, le nombre d'hommes et de femmes et le nombre de francophones et de néerlandophones ?

Question n° 1028 de M. Didier Gosuin du 2 octobre 2008 (Fr.) :

Contrôle des communes en matière de politique de diversité.

L'ordonnance du 4 septembre 2008 visant à assurer une politique de diversité au sein de la fonction publique bruxelloise est entrée en vigueur le 29 septembre 2008.

Elle prévoit qu'à la fin du mois de février 2009, les consultants en diversité établissent un rapport sur l'état de la diversité dans les communes.

Sachant que les données personnelles à caractère sensible (notamment celles ayant trait aux origines ethniques, religieuses ou raciales) ne peuvent être transmises par leurs détenteurs (ici, les communes) à quiconque (ici, les consultants), sur la base de quelles informations les consultants vont-ils pouvoir travailler ? Un contact ou une demande d'information a-t-il été pris avec la Commission pour la protection de la vie privée ?

Question n° 1029 de M. Didier Gosuin du 2 octobre 2008 (Fr.) :

Subsides aux pouvoirs publics mettant en œuvre une politique de diversité et mise en œuvre de plans de diversité par les communes.

L'ordonnance du 4 septembre 2008 visant à assurer une politique de diversité au sein de la fonction publique bruxelloise est entrée en vigueur le 29 septembre 2008.

Elle prévoit des subsides aux communes qui engagent, dans des emplois contractuels, un minimum de 10 % de demandeurs d'emplois issus des quartiers dont le taux de chômage de la population est égal ou supérieur à la moyenne régionale.

Le gouvernement a jusqu'au 29 mars 2009 pour exécuter cette disposition.

Cette ordonnance prévoit également que les communes doivent adopter des plans de diversité. Le gouvernement a également jusqu'au 29 mars 2009 pour mettre en œuvre cette obligation.

- Comme il est clair que le budget 2009 devra prévoir un subside

voor de lokale besturen ter zake, zijn er ongetwijfeld al mensen belast met het maken van ramingen; zijn de administratie van de lokale besturen en/of vertegenwoordigers van de gemeenten betrokken bij deze raming van de subsidies die de gemeenten kunnen krijgen in het kader van de diversiteit? Zo niet, wie werkt aan deze raming en waarom zijn de lokale besturen daar niet bij betrokken? Zo ja, welke lokale overheden zijn daar wel bij betrokken?

- Welke planning volgt u om de mogelijke diversiteitsplannen voor de gemeenten toe te passen?
- Moeten de gemeenten in hun begroting 2009 rekening houden met de uitgaven voor de uitvoering van deze diversiteitsplannen?

Vraag nr. 1030 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 2 oktober 2008 (N.):

Publicaties van de gemeentelijke overheid « Schaarbeek ».

Bij omzendbrief van 13 juli 2006 stelde de Brusselse regering « dat erop moet toegezien worden dat de communicatie van de plaatselijke besturen de wet respecteert.

In het kader van deze opdracht dient de regering de informatie afkomstig van de gemeente op een methodische wijze te ontvangen ».

Verder stelt de omzendbrief dat een brochure of een andere communicatie publiceren niet zonder risico is. Daarom is er voor dit soort communicatie een formele beslissing van het College van burgemeester en schepenen vereist, die vervolgens krachtens bijgaand besluit aan de toezichthoudende overheid toegestuurd wordt, samen met de publicatie zelf,

Kan de bevoegde minister mij laten weten :

- Welke publicaties van de gemeente Schaarbeek zijn er gepubliceerd geworden sinds 13 juli 2006.
- Kan de heer minister mij laten weten op welke datum deze publicaties hem zijn medegedeeld geworden.
- Kan hij mij laten weten op welke datum goedkeuring/afwijzing is betekend aan het gemeentebestuur.
- Kan de minister president mij laten weten welk gevolg aan zijn afkeuring is gegeven geworden.
- Kan de minister president mij laten weten in welke mate er in de plaatsstelling is geschied.

aux pouvoirs locaux en la matière, des personnes ont déjà dû être chargées de faire des estimations; l'administration des pouvoirs locaux et/ou des représentants des communes sont-ils associés à cette estimation des subsides à allouer aux communes en matière de diversité? Dans la négative, qui travaille à cette estimation et pourquoi ne pas y avoir associé les pouvoirs locaux? Dans l'affirmative, quelles sont les autorités locales intégrées au travail d'estimation?

- Quel est le planning que vous vous êtes fixés pour mettre en vigueur des modèles de plans de diversité exploitables par les communes?
- Dans le budget 2009 que les communes préparent, doivent-elles intégrer des dépenses pour la réalisation et la mise en œuvre des plans de diversité?

Question n° 1030 de M. Walter Vandenbossche du 2 octobre 2008 (N.):

Publication des autorités communales – Schaarbeek.

La circulaire du 13 juillet 2006 du gouvernement bruxellois dispose ce qui suit : « il importe de s'assurer également que la communication des pouvoirs locaux respecte la loi.

Pour mener cette mission à bien, le gouvernement se doit d'obtenir les informations en provenance des communes de manière méthodique. »

La circulaire dispose également que publier et distribuer une brochure ou une autre communication n'est pas un acte anodin. C'est pour cette raison que le contenu de toute communication écrite devra faire l'objet d'une décision formelle du collège des bourgmestre et échevins. C'est cette décision, ainsi que la publication elle-même, qui devront être transmises à l'autorité de tutelle en vertu de l'arrêté en annexe.

Le ministre compétent peut-il me dire :

- Quelles publications ont été publiées par Schaarbeek depuis le 13 juillet 2006?
- Quand ces publications lui ont-elles été communiquées?
- Quand l'approbation/le refus a-t-il été signifié à l'administration communale?
- Quelles ont été les suites en cas de refus?
- Dans quelle mesure a-t-on procédé au remplacement de la publication?

Vraag nr. 1031 van de heer Didier Gosuin d.d. 3 oktober 2008 (Fr.) :

Standpunt van de toezichhoudende overheid over de voorwaarden voor de werving van statutaire ambtenaren.

Een van de meest geciteerde redenen om de werving van contractuele personeelsleden te verantwoorden is de soepele procedure, en vooral het feit dat de gemeentelijke overheid vrijer de wervingsvoorwaarden zou kunnen vaststellen, vooral de diploma- en ervaringsvereisten voor de contractuele ambtenaren en voor de statutaire ambtenaren.

Zou iemand die de dossiers inzake energieprestaties van gebouwen bijvoorbeeld niet met een contract in dienst kunnen worden genomen indien het statuut geen specifieke graad voor die taak of een bijzonder diploma voorschrijft.

Ik heb echter nooit vastgesteld dat de toezichhoudende overheid op dat vlak streng was. Sommige gemeenten maken in hun formatie een onderscheid tussen « gewone » betrekkingen en « specifieke » betrekkingen (architect, jurist, informaticus) en willen niet dat iemand die in een formatie benoemd is overgaat naar de andere.

Het is mij echter niet duidelijk waarom men niet duidelijker kan zijn dan wat het statuut vereist bij de aanwerving van administratief personeel van de gewone formatie.

Daarom wens ik te weten of de toezichhoudende overheid de wervingsprocedures voor statutair personeel schorst of vernietigt als de gemeente strengere voorwaarden stelt dan gesteld in het administratief statuut voornamelijk wat de diploma's en de ervaring betreft.

Vraag nr. 1032 van mevr. Fatiha Saïdi d.d. 3 oktober 2008 (Fr.) :

Pensioenfondsen van het gemeentepersoneel.

Volgens de ramingen van Ethias moet het pensioenfonds met verschillende buitengewone dotaties worden gestijfd waarvan de eerste uiterlijk in 2013 voor een bedrag van 1.000.000 euro. De Brusselse gemeenten met een overschot op de rekening kunnen een gedeelte van dit geld of al dit geld aanwenden om dit fonds te stijven. Dit is een keuze die uitsluitend afhangt van de gemeenten:

Ik zou daarom de volgende vragen willen stellen :

1. Hebben alle Brusselse gemeenten het beheer van hun pensioenen opgedragen aan een verzekeringsinstelling ?
2. Hebben alle gemeenten voor degene die zulks niet gedaan hebben een specifiek reservefonds samengesteld voor de betaling van de toekomstige pensioenen ?

Question n° 1031 de M. Didier Gosuin du 3 octobre 2008 (Fr.) :

Attitude de la tutelle quant aux conditions mises au recrutement d'agents statutaires.

Un des motifs qui est souvent avancé pour « justifier » le recrutement d'agents contractuels est la souplesse de la procédure et, spécialement, le fait que le pouvoir communal disposerait de plus de libertés pour fixer les conditions de recrutement, spécialement les conditions de diplômes et d'expérience, pour les agents contractuels que pour les agents statutaires.

Ainsi, pour prendre un exemple qui illustre mon propos, un agent devant travailler sur les dossiers de performance énergétique des bâtiments ne pourrait-il être que contractuel si le statut ne prévoit pas de grade spécifique « agent PEB » ou de diplôme particulier à cet égard.

Je n'ai toutefois jamais constaté que la tutelle était rigide à ce point. Certes, certaines communes distinguent dans leur cadre des emplois « ordinaires » et des emplois « spécifiques » (architecte, juriste, informaticien) et empêchent qu'une personne nommée dans un cadre passe dans l'autre.

Toutefois, je n'aperçois pas sur quoi se fonde cette opinion qui voudrait qu'on ne peut être plus précis que ce que postule le statut dans le recrutement d'agents administratifs du cadre ordinaire.

C'est pourquoi je souhaite savoir si la tutelle suspend ou annule les procédures de recrutement d'agent statutaire lorsque la commune fixe des conditions d'accès à l'emploi plus précises que ce que prévoit le statut administratif, spécialement pour ce qui concerne les diplômés et l'expérience.

Question n° 1032 de Mme Fatiha Saïdi du 3 octobre 2008 (Fr.) :

Fonds de pension du personnel communal.

Selon les estimations d'Ethias, il est prévu de devoir approvisionner le Fonds des Pensions par plusieurs dotations exceptionnelles dont la première au plus tard en 2013, pour un montant de 1.000.000 d'euros. Les communes bruxelloises qui présentent des comptes en boni peuvent affecter partie ou totalité de ces montants à l'approvisionnement de ce Fonds. Cette option relève cependant uniquement de choix communaux.

Dès lors, je souhaite obtenir quelques précisions par les questions suivantes :

1. Toutes les communes bruxelloises ont-elles confié la gestion de leurs pensions à une institution de prévoyance ?
2. Pour celles qui répondent par la négative à la première question, toutes les communes ont-elles constitué un fonds de réserve spécifiquement affecté au paiement des pensions futures ?

3. Is de dekkingsgraad onderzocht en voldoende bevonden ?
4. Er was sprake van een onderzoek naar de verzekeringsfondsen van de Brusselse gemeenten. Is dit het geval ? Zo ja kan ik hiervan een kopie krijgen ? Zo niet, is het gepland ?

Vraag nr. 1033 van de heer Didier Gosuin d.d. 6 oktober 2008 (Fr.) :

Het al dan niet uitoefenen van toezicht op de Brusselse gemeenten die betrokken zijn bij ondernemingen in de meer-gewestelijke intercommunales waarbij ze aangesloten zijn.

Gewoonlijk wordt gezegd dat er geen toezicht is op de meergewestelijke intercommunales omdat zulks slechts kan met instemming van de verschillende Gewesten die bevoegd zijn voor de intercommunale.

Het toezicht wordt daarentegen normaal per gemeente uitgeoefend als elke gemeente in de gemeenteraad een besluit goedkeurt om de ondernemingen in een of andere intercommunale waarvan ze deel uitmaken goed te keuren. In het verleden heeft elke gemeente bijvoorbeeld beslissingen moeten nemen in de gemeenteraad om de veranderingen in Sibelga mogelijk te maken.

Ik zou willen weten of het toezicht nog moet worden uitgeoefend op de individuele handelingen die elke betrokken gemeente stelt om de onderneming tot een goed einde te brengen als de onderneming wordt goedgekeurd door de bevoegde organen van een meergewestelijke intercommunale.

Duidelijkheidshalve zou ik willen weten of een Brusselse gemeente haar gemeenteraad om goedkeuring moet vragen om structuur van een intercommunale waarin zij vertegenwoordigd is mogelijk te maken (fusie, verkoop van een afdeling of activiteit aan een operator), of de toezichthoudende overheid nagaat of het door de gemeenteraad (en door de intercommunale) goedgekeurde besluit in overeenstemming is met de wet en het algemeen belang dan wel of de toezichthoudende overheid van oordeel is dat aangezien ze geen toezicht heeft kunnen uitoefenen op de beslissing van de intercommunale zelf, zij geen toezicht moet uitoefenen op de handeling zelf wanneer deze aan de verschillende gemeenteraden wordt voorgelegd.

Vraag nr. 1034 van mevr. Danielle Caron d.d. 8 oktober 2008 (Fr.) :

De gemeentelijke loketten voor energie en de energieadviseurs in de gemeenten.

Het is thans een prioriteit geworden om bij investeringen, bij een renovatie of in het kader van het dagelijkse beheer van een gebouw rekening te houden met de energie. Om energie kan men niet heen onder meer wegens de prijs, de uitputting van de energiebronnen en de strijd tegen klimaatverandering.

3. Les taux de couverture sont-ils analysés et suffisants ?

4. Il était question de commander une étude sur les Fonds de prévoyance des communes bruxelloises. Celle-ci a-t-elle eu lieu ? Si oui, pouvons-nous en obtenir copie ? Si non, est-elle prévue ?

Question n° 1033 de M. Didier Gosuin du 6 octobre 2008 (Fr.) :

Exercice ou non de la tutelle sur les communes bruxelloises adhérent à des opérations menées dans les intercommunales plurirégionales auxquelles elles sont associées.

On a coutume de dire que la tutelle est inexistante sur les intercommunales pluri-régionales car elle ne peut s'exercer que de l'accord des diverses Régions qui sont compétentes sur ladite intercommunale.

En revanche, la tutelle s'exerce normalement, commune par commune lorsque chaque commune adopte à son conseil communal l'une ou l'autre résolution pour entériner des opérations menées au sein de l'une ou l'autre intercommunale dont elles font partie. Par exemple, dans le passé, chaque commune a dû prendre des décisions au niveau de son conseil communal pour permettre de mener à bien les transformations au sein de Sibelga.

Je souhaite savoir si, lorsque l'opération est acceptée par les organes compétents d'une intercommunale plurirégionale, la tutelle trouve encore à s'exercer sur les actes individuels que chaque commune associée prend pour mener à terme l'opération.

Pour être encore plus précis dans ma question, si l'une ou l'autre commune bruxelloise doit saisir son conseil communal pour permettre une modification de la structure de l'intercommunale dont elle fait partie (une fusion, une cession, de branche ou d'activité à un opérateur), la tutelle vérifie-t-elle si l'acte pris par le conseil communal (et donc par ricochet, par l'intercommunale) respecte la loi et l'intérêt général ou la tutelle estime-t-elle que comme elle n'a pu s'exercer sur l'acte de l'intercommunale lui-même, elle n'a pas non plus à s'exercer sur le même acte lorsqu'il passe dans les différents conseils communaux.

Question n° 1034 de Mme Danielle Caron du 8 octobre 2008 (Fr.) :

Les guichets communaux de l'Énergie et les conseillers énergie dans les communes.

Prendre en compte l'aspect énergétique lors d'un investissement d'une rénovation ou de la gestion quotidienne d'un bâtiment est aujourd'hui devenu une priorité. L'énergie est en effet une question incontournable, entre autres à cause de son prix, de l'épuisement des ressources et de la lutte contre les changements climatiques.

De gas- en stroommarkt zal pas echt geliberaliseerd zijn als alle burgers over voldoende informatie beschikken om met kennis van zaken de aanbiedingen van de verschillende gas- en stroomleveranciers te vergelijken.

Het is bijgevolg een goed initiatief om in elke gemeente een energieloket op te richten om de inwoners in te lichten over de verschillende aspecten.

Kunt U mij bijgevolg zeggen :

- Hoeveel gemeenten er een energieloket voor hun inwoners hebben opgericht ?
- Of die loketten samenwerken met de gemeentelijke ocmw's voor informatie over sociale tarieven, schuldbemiddeling, enz.) ?
- Of het Brusselse Gewest rekening houdend met zijn bevoegdheid inzake energie medewerking verleent aan die initiatieven met bijvoorbeeld financiële steun ?

Vraag nr. 1035 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 8 oktober 2008 (N.) :

Publicaties van de gemeentelijke overheid « Sint-Gillis ».

Bij omzendbrief van 13 juli 2006 stelde de Brusselse regering « dat erop moet toegezien worden dat de communicatie van de plaatselijke besturen de wet respecteert.

In het kader van deze opdracht dient de regering de informatie afkomstig van de gemeente op een methodische wijze te ontvangen ».

Verder stelt de omzendbrief dat een brochure of een andere communicatie publiceren niet zonder risico is. Daarom is er voor dit soort communicatie een formele beslissing van het college van burgemeester en schepenen vereist, die vervolgens krachtens bijgaand besluit aan de toezichthoudende overheid toegestuurd wordt, samen met de publicatie zelf.

Kan de bevoegde minister mij laten weten :

- Welke publicaties van de gemeente Sint Gillis zijn er gepubliceerd geworden sinds 13 juli 2006,
- Kan de heer minister mij laten weten op welke datum deze publicaties hem zijn medegedeeld geworden.
- Kan hij mij laten weten op welke datum goedkeuring/afwijzing is betekend aan het gemeentebestuur.
- Kan de minister president mij laten weten welk gevolg aan zijn afkeuring is gegeven geworden.
- Kan de minister president mij laten weten in welke mate er in de plaatsstelling is geschied.

La libéralisation des marchés du gaz et de l'électricité ne sera par ailleurs totalement effective que lorsque tous les citoyens disposeront des informations suffisantes pour comparer en connaissance de cause les offres de différents fournisseurs de gaz et d'électricité.

L'existence d'un guichet Énergie au sein de chaque commune afin d'informer les habitants sur ces différents enjeux est dès lors une initiative positive.

Pourriez-vous dès lors m'indiquer :

- Combien de communes ont-elles mis en place un guichet de l'Énergie à destination de leurs habitants ?
- Ces Guichets Energie travaillent-ils en collaboration avec les CPAS communaux en ce qui concerne les informations à caractère social (tarifs sociaux, médiation de dettes, ...)
- Eu égard à sa compétence sur la politique de l'Énergie, la Région bruxelloise collabore-t-elle à ces initiatives, par exemple via une aide financière ?

Question n° 1035 de M. Walter Vandenbossche du 8 octobre 2008 (N.) :

Publication des autorités communales – Saint-Gilles.

La circulaire du 13 juillet 2006 du gouvernement bruxellois dispose ce qui suit : « il importe de s'assurer également que la communication des pouvoirs locaux respecte la loi.

Pour mener cette mission à bien, le gouvernement se doit d'obtenir les informations en provenance des communes de manière méthodique. »

La circulaire dispose également que publier et distribuer une brochure ou une autre communication n'est pas un acte anodin. C'est pour cette raison que le contenu de toute communication écrite devra faire l'objet d'une décision formelle du collège des bourgmestre et échevins. C'est cette décision, ainsi que la publication elle-même, qui devront être transmises à l'autorité de tutelle en vertu de l'arrêté en annexe.

Le ministre compétent peut-il me dire :

- Quelles publications ont été publiées par Saint-Gilles depuis le 13 juillet 2006 ?
- Quand ces publications lui ont-elles été communiquées ?
- Quand l'approbation/le refus a-t-il été signifié à l'administration communale ?
- Quelles ont été les suites en cas de refus ?
- Dans quelle mesure a-t-on procédé au remplacement de la publication ?

**Minister belast met Tewerkstelling,
 Economie, Wetenschappelijk Onderzoek,
 Brandbestrijding en
 Dringende Medische Hulp**

Vraag nr. 23 van de heer Didier Gosuin d.d. 19 november 2004 (Fr.) :

Banen in het Brussels Gewest ingenomen door niet-Brusselaars.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 3.

Vraag nr. 76 van de heer Alain Daems d.d. 1 februari 2005 (Fr.) :

Veiligheidsmaatregelen in de woningen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 5, blz. 6.

Vraag nr. 91 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 15 maart 2005 (N.) :

Vliegroute Brussel-Peking.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 7, blz. 5.

Vraag nr. 119 van mevr. Danielle Caron d.d. 25 april 2005 (Fr.) :

Hotelgids Brussel 2005 uitgegeven door BITC.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 8, blz. 6.

Vraag nr. 240 van de heer Jacques Simonet d.d. 27 oktober 2005 (Fr.) :

De grote handelskernen in Brussel.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 9.

Vraag nr. 242 van de heer Jacques Simonet d.d. 27 oktober 2005 (Fr.) :

Verscheidenheid van het handelsaanbod.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 9.

**Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie,
 de la Recherche scientifique et
 de la Lutte contre l'Incendie et
 l'Aide médicale urgente**

Question n° 23 de M. Didier Gosuin du 19 novembre 2004 (Fr.) :

Emplois bruxellois occupés par des non-Bruxellois.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 3.

Question n° 76 de M. Alain Daems du 1^{er} février 2005 (Fr.) :

Mesures de sécurité dans les logements.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 5, p. 6.

Question n° 91 de M. Walter Vandenbossche du 15 mars 2005 (N.) :

Route aérienne Bruxelles-Pékin.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 7, p. 5.

Question n° 119 de Mme Danielle Caron du 25 avril 2005 (Fr.) :

Guide des hôtels Bruxelles 2005 par le BITC.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 8, p. 6.

Question n° 240 de M. Jacques Simonet du 27 octobre 2005 (Fr.) :

Les grands noyaux commerciaux à Bruxelles.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 9.

Question n° 242 de M. Jacques Simonet du 27 octobre 2005 (Fr.) :

La diversité de l'offre commerciale.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 9.

Vraag nr. 245 van de heer Jacques Simonet d.d. 27 oktober 2005 (Fr.) :

De kinderopvang in de grote handelskernen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 9.

Vraag nr. 280 van de heer Jacques Simonet d.d. 17 november 2005 (Fr.) :

Deelname van het Gewest aan de nationale week van de fair trade.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 11.

Vraag nr. 288 van mevr. Audrey Rorive d.d. 24 november 2005 (Fr.) :

Netwerk van de bedrijventra van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 11.

Vraag nr. 533 van mevr. Amina Derbaki Sbaï d.d. 20 december 2006 (Fr.) :

Het belang van de sociale economie in het Brussels Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 26, blz. 12.

Vraag nr. 576 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 19 februari 2007 (N.) :

Imago van Brussel als zakenstad.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 28, blz. 18.

Vraag nr. 616 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 16 mei 2007 (Fr.) :

Verplaatsingen naar het buitenland.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 31, blz. 14.

Question n° 245 de M. Jacques Simonet du 27 octobre 2005 (Fr.) :

Les haltes garderies dans les grands noyaux commerciaux.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 9.

Question n° 280 de M. Jacques Simonet du 17 novembre 2005 (Fr.) :

La participation de la Région à la semaine nationale du commerce équitable.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 11.

Question n° 288 de Mme Audrey Rorive du 24 novembre 2005 (Fr.) :

Le réseau des centres d'entreprises de la Région de Bruxelles-Capitale.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 11.

Question n° 533 de Mme Amina Derbaki Sbaï du 20 décembre 2006 (Fr.) :

Le poids de l'économie sociale en Région de Bruxelles-Capitale.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 26, p. 12.

Question n° 576 de M. Walter Vandenbossche du 19 février 2007 (Fr.) :

Image de Bruxelles en tant que ville d'affaires.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 28, p. 18.

Question n° 616 de M. Stéphane de Lobkowicz du 16 mai 2007 (Fr.) :

Déplacements à l'étranger.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 31, p. 14.

Vraag nr. 617 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 16 mei 2007 (Fr.) :

Bestanden – respect van de privacy.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 31, blz. 14.

Vraag nr. 620 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 21 mei 2007 (Fr.) :

Waterverbruik en besparingen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 31, blz. 15.

Vraag nr. 653 van de heer Alain Destexhe d.d. 22 oktober 2007 (Fr.) :

Programma's voor talencheques en talencheques voor jongeren van Actiris.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 35, blz. 12.

Vraag nr. 698 van de heer Mustapha El Karouni d.d. 19 december 2007 (Fr.) :

Deelneming van het Brussels Agentschap voor de Onderneming aan vakbeurzen en internationale zendingen en evenementen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 37, blz. 24.

Vraag nr. 821 van mevr. Marie-Paule Quix d.d. 27 maart 2008 (N.) :

Aantal personeelsleden die een tweetaligheidspremie krijgen in de Gewestelijke Investeringsmaatschappij van Brussel (GIMB).

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 40, blz. 21.

Vraag nr. 822 van mevr. Marie-Paule Quix d.d. 27 maart 2008 (N.) :

Aantal personeelsleden die een tweetaligheidspremie krijgen in het Instituut ter bevordering van het Wetenschappelijk Onderzoek en Innovatie van Brussel (IWOIB).

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 40, blz. 21.

Question n° 617 de M. Stéphane de Lobkowicz du 16 mai 2007 (Fr.) :

Fichiers – respect de la vie privée.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 31, p. 14.

Question n° 620 de M. Stéphane de Lobkowicz du 21 mai 2007 (Fr.) :

Consommations et économies d'eau.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 31, p. 15.

Question n° 653 de M. Alain Destexhe du 22 octobre 2007 (Fr.) :

Programmes « chèques langues » et « chèques langues jeunes » d'Actiris.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 35, p. 12.

Question n° 698 van de heer Mustapha El Karouni du 19 décembre 2007 (Fr.) :

La participation de l'Agence Bruxelloise pour l'Entreprise à des salons professionnels, des missions ou événements internationaux.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 37, p. 24.

Question n° 821 de Mme Marie-Paule Quix du 27 mars 2008 (N.) :

Nombre de membres du personnel qui bénéficient d'une prime de bilinguisme à la Société Régionale d'Investissement de Bruxelles (SRIB).

La question a été publiée dans le Bulletin n° 40, p. 21.

Question n° 822 de Mme Marie-Paule Quix du 27 mars 2008 (N.) :

Nombre de membres du personnel qui bénéficient d'une prime de bilinguisme à l'Institut d'Encouragement de la Recherche Scientifique et de l'Innovation de Bruxelles (IRSIB).

La question a été publiée dans le Bulletin n° 40, p. 21.

Vraag nr. 877 van mevr. Julie de Grootte d.d. 22 juli 2008 (Fr.) :

Het Brussels Waarborgfonds.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 43, blz. 43.

Vraag nr. 878 van mevr. Julie de Grootte d.d. 22 juli 2008 (Fr.) :

Centrum voor bedrijven in moeilijkheden.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 43, blz. 44.

Vraag nr. 883 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 3 september 2008 (N.) :

Tewerkstelling in IKEA Anderlecht.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 44, blz. 26.

Vraag nr. 892 van de heer Mustapha El Karouni d.d. 2 oktober 2008 (Fr.) :

Publicaties van uw kabinet.

In het kader van hun werk geven de kabinetten soms publicaties uit. Ik zou u daarover de volgende vragen willen stellen:

Gelieve het volgende te preciseren sinds het begin van de zittingsperiode :

- De lijst van de door uw kabinet uitgegeven publicaties;
- De oplage;
- De kostprijs;
- Waren/zijn die publicaties toegankelijk voor derden ? Zo ja, op welke wijze, in welke mate en voor welke prijs ?
- Welke van de publicaties zijn nog beschikbaar, welke zijn niet meer in voorraad ? Hoe kunnen ze besteld worden ?

Question n° 877 de Mme Julie de Grootte du 22 juillet 2008 (Fr.) :

Le Fonds Bruxellois de Garantie.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 43, p. 43.

Question n° 878 de Mme Julie de Grootte du 22 juillet 2008 (Fr.) :

Le Centre pour entreprises en difficulté.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 43, p. 44.

Question n° 883 de M. Walter Vandenbossche du 3 septembre 2008 (N.) :

L'emploi chez IKEA Anderlecht.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 44, p. 26.

Question n° 892 de M. Mustapha El Karouni du 2 octobre 2008 (Fr.) :

Publications éditées par votre cabinet.

Dans le cadre de leur travail, les cabinets sont parfois amenés à éditer certaines publications.

Il me serait agréable d'obtenir plus d'informations à ce sujet et, par conséquent, je souhaiterais vous posez les questions suivantes :

Depuis le début de la législature, pourriez-vous m'indiquer :

- La liste des publications éditées par votre cabinet;
- Leur tirage;
- Quels en ont été les coûts ?
- Ces publications étaient-elles/sont-elles, accessibles « à des tiers » ? Le cas échéant, de quelle façon, dans quelle mesure et à quel prix ?
- Parmi ces publications, lesquelles sont encore disponibles, lesquelles sont épuisées ? Le cas échéant, quelles sont les modalités de commande ?

Vraag nr. 896 van de heer Mustapha El Karouni d.d. 1 oktober 2008 (Fr.) :

Mededelingen van het ministerieel kabinet en de diensten die onder de minister ressorteren.

Kunt u me een overzicht geven van de verschillende informatiecampagnes die sinds 1 mei 2006 op initiatief van uw kabinet of uw diensten zijn gevoerd ?

Kunt u daarbij het volgende preciseren :

- de doelstellingen van de communicatie;
- het verkregen resultaat;
- de gebruikte informatiedrager;
- de totale kostprijs;
- de oplage;
- de distributiewijze.

Vraag nr. 897 van mevr. Céline Fremault d.d. 1 oktober 2008 (Fr.) :

Pertinentie en strategie van de acties om de minimumnorm voor de integratie van gehandicapten in het Brussels openbaar ambt te halen.

De minimumnorm van 2 % voor de aanwerving van gehandicapte personen in het Brussels openbaar ambt creëert een verband tussen de toegang tot de grondrechten en de sociale, professionele en culturele integratie van de gehandicapte personen. Ze gaat uit van het principe dat de effectieve naleving van de essentiële rechten verzekerd moet worden. Gelet op de huidige resultaten, zowel federaal (0,6 %) als bij het Brussels Gewest (0,38 %), kan men zich vragen stellen over de pertinentie en strategie van de acties ten voordele van de begunstigden.

Aangezien de overheid op de eerste plaats verantwoordelijk is voor deze norm, zou ik vragen willen stellen over de specifieke procedures en de wijze waarop de minister gewerkt heeft om de geschikte procedures te versnellen om de norm betreffende de aanwerving van de gehandicapte personen in de lokale besturen te doen naleven.

Wat is de situatie vandaag in de overheidsdiensten en semioverheidsinstellingen die tot uw bevoegdheid behoren wat betreft de functies bekleed door gehandicapte personen, per hiërarchisch niveau, per opleidingsniveau, per arbeidsduur of staat van activiteit en volgens anciënniteit ?

Question n° 896 de M. Mustapha El Karouni du 1^{er} octobre 2008 (Fr.) :

Communications du cabinet ministériel et des services qui dépendent du ministre.

Pourriez-vous me fournir un relevé des différentes campagnes d'information menées à l'initiative de votre cabinet ou de vos services depuis le 1^{er} mai 2006 ?

Je souhaiterais que vous me précisiez :

- les objectifs de la communication;
- le résultat obtenu;
- le support utilisé;
- le coût total;
- le tirage;
- le mode de distribution.

Question n° 897 de Mme Céline Fremault du 1^{er} octobre 2008 (Fr.) :

Pertinence et stratégie d'actions menées pour atteindre la norme minimale d'intégration des personnes handicapées dans la fonction publique à Bruxelles.

La norme minimale de 2 % relative à l'engagement des personnes handicapées dans la fonction publique à Bruxelles sert de lien entre l'accès aux droits fondamentaux et l'intégration sociale, professionnelle et culturelle des personnes handicapées. Elle part du principe qu'il faut assurer le respect effectif des droits essentiels. Au vu des résultats actuels, tant au fédéral (0,6 %) qu'à la Région de Bruxelles-Capitale (0,38 %), il y a lieu de s'interroger sur la pertinence et les stratégies d'actions menées en faveur des bénéficiaires deviennent discutables.

Puisque la responsabilité de cette norme incombe aux pouvoirs publics avant tout. Je voudrais vous interroger sur les procédures spécifiques de recrutement et la manière dont vous avez opéré pour accélérer les processus appropriés dans le but de faire respecter la norme relative à l'engagement des personnes handicapées par les pouvoirs locaux.

Pouvez-vous m'indiquer quelle est aujourd'hui la situation dans les services publics et parastataux qui relèvent de votre tutelle en ce qui concerne les fonctions occupées par les personnes handicapées et ce par niveau hiérarchique ou niveau d'étude, par genre, par durée de travail ou état d'activité et selon l'ancienneté ?

Vraag nr. 898 van de heer Mustapha El Karouni d.d. 2 oktober 2008 (Fr.) :

Betaling van overuren bij de DBDMH.

Wat is het totale bedrag van de overuren die betaald zijn aan het personeel van niveau 1 (kaderleden en officieren sinds het begin van de zittingsperiode.

Vraag nr. 899 van de heer Mustapha El Karouni d.d. 2 oktober 2008 (Fr.) :

Commerciële gidsen « Brussels Exclusive Labels, the guide and plan shopping ».

In het kader van de bevordering van de handel in het Gewest is een budget van 70.000 euro vrijgemaakt voor het BITC om twee parallelle initiatieven te voeren.

Het eerste stelt de toeristen die in luxehotels verblijven gepaste informatie ter beschikking over de luxueuze handelszaken op het gewestelijk grondgebied. Het BITC heeft voor deze eerste editie samengewerkt met de vzw Brussels Exclusive Labels (BEL). Deze gids moet een tot nu toe ontbrekende dienst aan de klanten van vijfsterrenhotels aanbieden.

- Welk deel van de subsidie is gebruikt voor het maken van deze gids ?
- Zijn de hotels daarbij betrokken en in welke mate ?
- Zijn alle luxehotels daarbij betrokken ?
- Wat was de bijdrage van de vzw Brussels Exclusive Labels ?

Het tweede initiatief reikt verder dan de vijfsterrenhotels en biedt hoogstaande commerciële informatie aan de toeristen in de andere hotels van het Gewest. In deze optiek is er een kaart uitgegeven met de belangrijkste handelswijken van Brussel in de buurt van de hotels. Op die kaart staan de handelskernen vermeld en vooral hun specialiteiten: de luxezaken in de Nieuwstraat, de luxe- en gemiddelde zaken in het hoger gedeelte van de stad, de modewinkels in de Dansaertstraat ...

- Welk deel van de subsidie is gebruikt voor het maken van deze kaart ?
- Zijn de hotels daarbij betrokken en in welke mate ?
- Hoe worden de hotels op de hoogte gebracht van het bestaan ervan ? Wordt die kaart gratis bij de hotels verdeeld ? Moeten de hotels die bestellen ? Zo ja, tegen welke prijs ?

Question n° 898 de M. Mustapha El Karouni du 2 octobre 2008 (Fr.) :

Paiement des heures supplémentaires au SIAMU.

Il me serait agréable de connaître le montant total des heures supplémentaires payées au personnel de niveau 1 (cadres et officiers) et ce depuis le début de la législature.

Question n° 899 de M. Mustapha El Karouni du 2 octobre 2008 (Fr.) :

Brochures « Commerce » : « Brussels Exclusive Labels-the guide & plan shopping ».

Dans le cadre du développement du Commerce en Région bruxelloise, un budget de 70.000 euros a été confié au BITC afin de mener deux actions en parallèle.

La première action vise à mettre à la disposition des touristes qui fréquentent les hôtels de luxe de la capitale une information ciblée sur le commerce haut de gamme et les enseignes exclusives présentes sur le territoire régional. À cette fin, le BITC a travaillé pour cette première édition de ce guide avec l'asbl « Brussels Exclusive Labels » (BEL). Ce guide doit permettre aux hôtels de combler une lacune et d'offrir un service supplémentaire aux clients des hôtels 5 étoiles.

- Quelle part de cette subvention a été utilisée pour la réalisation de ce guide ?
- Les hôtels ont-ils été associés à sa confection ? Si oui dans quelle mesure ?
- L'ensemble des hôtels « de luxe » sont-ils concernés par cette opération ?
- Quel a été l'apport de l'asbl « Brussels Exclusive Labels » (BEL) ?

La deuxième action va au-delà des hôtels 5 étoiles et vise à offrir une information commerciale de qualité auprès des touristes fréquentant les autres hôtels de la Région. Dans cette optique, une carte reprenant les principaux quartiers commerçants de Bruxelles dans lesquels ou près desquels sont situés les hôtels a été éditée. Cette carte permet de savoir où sont situés les noyaux commerciaux et surtout quelles sont leurs spécialisations : les grandes enseignes dans la Rue Neuve, le moyen/haut de gamme dans le Haut de la Ville, les boutiques de mode à Dansaert, etc.

- Quelle part de cette subvention a été utilisée pour la réalisation de cette carte ?
- Les hôtels ont-ils été associés à sa confection ? Si oui dans quelle mesure ?
- Comment les hôtels sont, ou seront-ils, informés de son existence ? Cette carte leur sera-t-elle distribuée gratuitement ? Les hôtels devront-ils la commander ? Le cas échéant, à quel prix ?

Vraag nr. 900 van mevr. Julie de Grootte d.d. 3 oktober 2008 (Fr.) :

Strijd tegen de discriminatie in de horeca.

In de strijd tegen de discriminatie is de horecasector ongetwijfeld een van de moeilijkste werkterreinen. Volgens het centrum voor de gelijkheid van kansen komt 8 % van de klachten uit deze sector, hoewel maar een minderheid van de incidenten aangegeven wordt. De grens tussen aanvaardbaar en onaanvaardbaar is zeer moeilijk te trekken omdat men kan begrijpen dat sommige uitbaters de toegang aan bepaalde personen weigeren, wegens leeftijd, kledij (stadskledij vereist). In discotheken zouden de portiers toegang verlenen « à la tête du client » afhankelijk van het genre van de uitgaansgelegenheid. Hoe moet men dan beoordelen of de toegang geweigerd wordt op grond van geslacht of etnische oorsprong in strijd met de wetbepalingen ?

In deze geest wordt nu een charter van de diversiteit opgesteld in overleg met het centrum voor de gelijkheid van kansen en de strijd tegen het racisme en onder andere de organisatie Horeca Vlaanderen. De duidelijke principes uit dit charter zullen verwerkt worden in een actieplan, onder andere in samenwerking met de Vlaamse Vereniging van Steden en Gemeenten. Op initiatief van de Vlaamse regering zal de VVSG een methodologie uitwerken om de gemeenten ertoe aan te zetten een streng beleid te voeren inzake discriminatie in de horecasector.

Dit initiatief lijkt mij zeer interessant omdat het kan terugvallen op een goed gestructureerde organisatie en omdat het inspeelt op een reëel probleem.

Mijn vraag luidt :

Hebt u maatregelen genomen om de discriminatie in die sector te bestrijden ? Zo ja welke ? Bestaat er in het Brussels Gewest een soortgelijk initiatief als het charter van de diversiteit ?

Vraag nr. 904 van de heer Serge de Patoul d.d. 8 oktober 2008 (Fr.) :

Toestand van het Brussels Waarborgfonds.

Het Brussels Gewest beschikt over een Waarborgfonds dat de toekenning van professionele kredieten moet vergemakkelijken door aan de kredietinstellingen een substantieel deel van de garanties te geven die zij aan de KMO's en de zelfstandigen in het Brussels Gewest vragen.

In de huidige financiële crisis lijkt het belangrijk om een balans op te maken van de toestand van dit fonds dat nuttig is voor de Brusselse bedrijven.

Question n° 900 de Mme Julie de Grootte du 3 octobre 2008 (Fr.) :

Lutte contre les discriminations dans le secteur horeca.

En ce qui concerne la lutte contre les discriminations, le secteur horeca est sans doute l'un des plus difficiles à cerner. Selon le centre pour l'égalité des chances, huit pour cent des plaintes pour racisme proviennent de ce secteur, alors même que seule une minorité de cas sont signalés ... la frontière entre le tolérable et l'inadmissible est ici très difficile à déterminer car on peut comprendre que certains exploitants refusent l'accès à certaines personnes, pour des raisons d'âge, d'habillement (« tenue correcte » exigée, par exemple), et en discothèque, il semble que les portiers laissent ou ne laissent pas entrer, souverainement, « à la tête du client » qui correspond ou non au « genre » de l'établissement. Comment dès lors s'assurer que ces politiques d'admission ne soient pas basées par exemple sur le sexe ou l'origine ethnique, contrevenant ainsi aux dispositions légales ?

C'est dans cet esprit qu'une « charte de la diversité » est en train d'être rédigée en concertation avec le centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme avec, entre autres, l'organisation Horeca Vlaanderen. Les principes clairs qui devront ressortir de cette charte seront traduits en un plan d'action, rédigé notamment avec l'Union flamande des Villes et des Communes (VVSG). À l'initiative du gouvernement flamand, la VVSG établira une méthodologie destinée à encourager les communes à mener une politique ferme de lutte contre la discrimination dans le secteur horeca.

Cette initiative me semble très intéressante, puisqu'à la fois elle se base sur une organisation très structurée et qu'elle répond à un problème réel.

Ma question est donc la suivante :

Avez-vous pris des mesures pour lutter contre la discrimination dans ce secteur spécifique ? Et si oui, lesquelles ? Existe-t-il en Région bruxelloise quelque chose de comparable à cette « charte de la diversité » ?

Question n° 904 de M. Serge de Patoul du 8 octobre 2008 (Fr.) :

Situation du Fonds bruxellois de garantie.

La Région bruxelloise s'est dotée d'un Fonds de garantie qui a pour mission de faciliter l'octroi de crédits professionnels en fournissant aux organismes de crédit une part substantielle des garanties qu'ils exigent des PME et des indépendants établis sur le territoire de la Région bruxelloise.

Dans la situation de crise financière actuelle, il semble important de faire le point sur la situation de ce Fonds utile aux entreprises bruxelloises.

En ce sens, le ministre pourrait-il m'indiquer :

1. Is het fonds in staat om de verbintenissen tot op vandaag na te komen ?
2. Is het fonds nog in staat om in te gaan op nieuwe aanvragen ?

Minister belast met Mobiliteit en Openbare Werken

Vraag nr. 612 van de heer Mohammadi Chahid d.d. 11 oktober 2007 (Fr.) :

Uw reizen naar het buitenland

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 35, blz. 15.

Vraag nr. 799 van de heer Mustapha El Karouni d.d. 2 oktober 2008 (Fr.) :

Stakingen bij de MIVB.

Graag een overzicht van de stakingen bij de MIVB sinds het begin van de zittingsperiode, met telkenmale vermelding van het aantal stakers en de duur van de staking.

Vraag nr. 812 van de heer Yves de Jonghe d'Ardoye d.d. 6 oktober 2008 (Fr.) :

Openluchtwembad.

U hebt een Europese oproep tot projecten voor de bouw van uw openluchtwembad uitgeschreven.

Kunt U mij zeggen :

- Hoeveel geld er is uitgetrokken voor de bekendmaking van deze oproep ?
- Hoeveel u hebt uitgetrokken op de begroting van 2009 voor de uitvoering van het project ?
- Of u een timing hebt opgesteld voor de uitvoering van de werken en zo ja, welke ?
- Of u dwangsommen hebt vastgesteld in geval van vertraging en zo ja welk bedrag per dag vertraging ?

1. Si le Fonds est en mesure d'assumer les engagements pris jusqu'à ce jour ?
2. Si le Fonds est encore en mesure de répondre à de nouvelles demandes ?

Ministre chargé de la Mobilité et des Travaux publics

Question n° 612 de M. Mohammadi Chahid du 11 octobre 2007 (Fr.) :

Vos missions à l'étranger.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 35, p. 15.

Question n° 799 de M. Mustapha El Karouni du 2 octobre 2008 (Fr.) :

Grèves à la STIB.

Il me serait agréable de connaître le relevé des mouvements de grève au sein de la STIB qui se sont déroulés depuis le début de la législature en indiquant chaque fois le nombre des personnes qui se sont déclarées en grève et la durée du mouvement.

Question n° 812 de M. Yves de Jonghe d'Ardoye du 6 octobre 2008 (Fr.) :

Piscine à ciel ouvert.

Vous venez de lancer un appel à projets européen pour la construction de votre projet de piscine en plein air.

Pourriez-vous nous préciser :

- Quel est le budget prévu pour les mesures de publicité relatives à cet appel ?
- Qu'avez-vous inscrit au budget 2009 pour la réalisation du projet ?
- Avez-vous assorti votre appel à projets d'un timing de réalisation et si oui, quel est-il ?
- Avez-vous prévu des astreintes en cas de retard et si oui, pour quel montant par jour de retard ?

- Welk gedeelte van de kosten door elke betrokken partij wordt gedragen ?

Vraag nr. 815 van de heer Serge de Patoul d.d. 8 oktober 2008 (Fr.) :

Verlenging van de tramlijn op de Woluwelaan.

De MIVB is gestart met de werken voor de verlenging van lijn 94 op de Vorstlaan. Deze lijn zal ook verlengd worden op Woluwelaan en daarvoor is een stedenbouwkundige vergunning toegekend voor de verlenging van de tramlijn aan de rechterkant van de laan als men van de Tervurenlaan komt.

Deze vergunning is toegekend na de conclusies van een onderzoek besteld bij het bureau Ariès. Nu de vergunning toegekend is, blijkt dat de minister een nieuwe studie gevraagd heeft om andere scenario's te evalueren op de laan.

1. Waarom heeft de regering een nieuwe studie besteld, terwijl de werken al gestart zijn op de Vorstlaan en de vergunning al toegekend is voor de Woluwelaan ?
2. Wat is de kost voor de nieuwe studie ?
3. Wat zijn de termijnen waarbinnen de werken voor de verlenging van tramlijn 94 op de Woluwelaan gestart kunnen worden ?

Vraag nr. 816 van de heer Serge de Patoul d.d. 8 oktober 2008 (Fr.) :

Project voor de heraanleg van het Rogierplein.

In het kader van het project voor de heraanleg van het Rogierplein, werd aangekondigd dat Dexia dat project mee zou financieren.

In het kader van de huidige financiële crisis, in het bijzonder de crisis die Dexia treft, zou ik van de minister willen weten of :

1. De medefinanciering door Dexia van de heraanleg van het Rogierplein in het gedrang komt ?
2. De regering over een andere financieringsbron beschikt als Dexia niet meer meedoet ?
3. Het Gewest zelf in de plaats zal treden en de investering op zijn begroting zal inschrijven ?

- Pouvez-vous me préciser la ventilation de la prise en charge du coût du projet par intervenant ?

Question n° 815 de M. Serge de Patoul du 8 octobre 2008 (Fr.) :

Prolongation du tram au boulevard de la Woluwe.

La STIB a entamé les travaux de prolongement de la ligne 94 sur le boulevard du Souverain. Cette ligne se prolongera également sur le boulevard de la Woluwe et, pour ce qui concerne cette seconde artère, un permis d'urbanisme a été octroyé pour le prolongement du tram sur le côté droit du boulevard lorsque l'on vient de l'avenue de Tervuren.

Ce permis a été octroyé suite aux conclusions d'une étude commandée au bureau Ariès. Alors que le permis est octroyé, il apparaît que le ministre a commandé une nouvelle étude pour évaluer d'autres scénarios sur le boulevard.

Compte tenu de ce qui précède, le ministre pourrait-il m'indiquer :

1. Les raisons pour lesquelles le gouvernement a commandé une nouvelle étude alors que les travaux sont déjà entamés au boulevard du Souverain et le permis déjà octroyé pour le boulevard de la Woluwe ?
2. Le coût de la nouvelle étude ?
3. Les délais dans lesquels les travaux de prolongation de la ligne du tram 94 sur le boulevard de la Woluwe pourront être entamés ?

Question n° 816 de M. Serge de Patoul du 8 octobre 2008 (Fr.) :

Projet de réaménagement de la place Rogier.

Dans le cadre du projet de réaménagement de la place Rogier, il a été annoncé que la banque Dexia participerait à son financement.

Vu la crise financière actuelle, plus particulièrement celle touchant Dexia, le ministre pourrait-il m'indiquer :

1. Si la participation financière de la banque Dexia au réaménagement de la place Rogier est remise en cause ?
2. Si une alternative de financement est prévue par le gouvernement en cas de défaillance de Dexia ?
3. Si la Région assumera elle-même cette défaillance et prendra l'investissement à charge de son budget ?

**Minister belast met Leefmilieu,
Energie en Waterbeleid**

Vraag nr. 394 van de heer Jacques Simonet d.d. 7 december 2006 (Fr.) :

Evaluatie van het Habitatnetwerk.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 25, blz. 26.

Vraag nr. 482 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 mei 2007 (Fr.) :

Kranten en tijdschriften.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 31, blz. 16.

Vraag nr. 483 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 16 mei 2007 (Fr.) :

Verplaatsingen naar het buitenland.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 31, blz. 17.

Vraag nr. 484 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 16 mei 2007 (Fr.) :

Bestanden – respect van de privacy.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 31, blz. 17.

Vraag nr. 487 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 21 mei 2007 (Fr.) :

Waterverbruik en besparingen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 31, blz. 17.

**Ministre chargée de l'Environnement,
de l'Énergie et de la Politique de l'eau**

Question n° 394 de M. Jacques Simonet du 7 décembre 2006 (Fr.) :

Une évaluation du Réseau habitat.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 25, p. 26.

Question n° 482 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 mai 2007 (Fr.) :

Journaux et périodiques.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 31, p. 16.

Question n° 483 de M. Stéphane de Lobkowicz du 16 mai 2007 (Fr.) :

Déplacements à l'étranger.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 31, p. 17.

Question n° 484 de M. Stéphane de Lobkowicz du 16 mai 2007 (Fr.) :

Fichiers – respect de la vie privée.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 31, p. 17.

Question n° 487 de M. Stéphane de Lobkowicz du 21 mai 2007 (Fr.) :

Consommations et économies d'eau.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 31, p. 17.

**Staatssecretaris bevoegd voor Huisvesting
en Stedenbouw**

Vraag nr. 188 van mevr. Caroline Persoons d.d. 25 januari 2006 (Fr.) :

Samenstelling van de Gewestelijke Ontwikkelingscommissie.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 15.

Vraag nr. 194 van de heer Jacques Simonet d.d. 1 februari 2006 (Fr.) :

Subsidie voor de Stichting voor de Toekomstige Generaties.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 15.

Vraag nr. 206 van de heer Jacques Simonet d.d. 7 maart 2006 (Fr.) :

Mededelingen van het ministerieel kabinet en de diensten die van de minister afhangen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 17, blz. 16.

Vraag nr. 258 van de heer Fouad Ahidar d.d. 10 november 2006 (N.) :

Uitvoering van het Plan voor de Toekomst van de Huisvesting.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 24, blz. 16.

Vraag nr. 276 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 23 januari 2007 (Fr.) :

Verzenden van wenskaarten door de minister en de kabinetsleden in 2006.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 27, blz. 20.

Vraag nr. 327 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 21 mei 2007 (Fr.) :

Waterverbruik en besparingen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 31, blz. 19.

**Secrétaire d'Etat chargée du Logement
et de l'Urbanisme**

Question n° 188 de Mme Caroline Persoons du 25 janvier 2006 (Fr.) :

Composition de la Commission régionale de développement.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 16, p. 15.

Question n° 194 de M. Jacques Simonet du 1^{er} février 2006 (Fr.) :

Une subvention octroyée à la Fondation pour les Générations futures.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 16, p. 15.

Question n° 206 de M. Jacques Simonet du 7 mars 2006 (Fr.) :

Les communications du cabinet ministériel et des services qui dépendent de la ministre.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 17, p. 16.

Question n° 258 de M. Fouad Ahidar du 10 novembre 2006 (N.) :

Mise en œuvre du Plan pour l'avenir du logement.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 24, p. 16.

Question n° 276 de M. Stéphane de Lobkowicz du 23 janvier 2007 (Fr.) :

Envoi de cartes de vœux par le ministre et les membres du cabinet en 2006.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 27, p. 20.

Question n° 327 de M. Stéphane de Lobkowicz du 21 mai 2007 (Fr.) :

Consommations et économies d'eau.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 31, p. 19.

Vraag nr. 369 van de heer Bertin Mampaka d.d. 27 juni 2007 (Fr.) :

Verbouwing van kantoren tot woningen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 32, blz. 48.

Vraag nr. 458 van de heer Didier Gosuin d.d. 27 februari 2008 (Fr.) :

Kosten van de vergoeding die het Gewest moet betalen aan de eigenaars van percelen die groene ruimte van het Scheutbos geworden zijn.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 39, blz. 25.

Vraag nr. 501 van de heer Denis Grimberghs d.d. 6 juni 2008 (Fr.) :

Mededelingscampagnes voor het grote publiek.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 42, blz. 43.

Vraag nr. 527 van de heer Michel Colson d.d. 24 september 2008 (Fr.) :

De renovatie van de woningen van de openbare vastgoedmaatschappijen.

U hebt een noodzakelijk renovatiebeleid opgestart voor de woningen van de openbare vastgoedmaatschappijen waarvoor aanzienlijke middelen uitgetrokken zijn, via driejaren- of vierjaren-investeringsplannen.

Om evidente redenen leiden deze renovatieoperaties soms tot het verdwijnen van sociale woningen : van 3 woningen maakt men er bijvoorbeeld 2.

Graag per openbare vastgoedmaatschappij, de vermindering van het aantal woningen ?

Vraag nr. 530 van de heer Hervé Doyen d.d. 30 september 2008 (Fr.) :

Evaluatie van de vereisten inzake veiligheid, gezondheid en uitrusting van de woningen.

Hoofdstuk I van Titel III van de Huisvestingscode voorziet in een hele reeks regels met betrekking tot de veiligheid, gezondheid en uitrusting van te huur gestelde woningen.

Question n° 369 de M. Bertin Mampaka du 27 juin 2007 (Fr.) :

La reconversion des bureaux en logements.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 32, p. 48.

Question n° 458 de M. Didier Gosuin du 27 février 2008 (Fr.) :

Coût de l'indemnité que la Région doit payer aux propriétaires des parcelles mises en espace vert du Scheutbos.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 39, p. 25.

Question n° 501 de M. Denis Grimberghs du 6 juin 2008 (Fr.) :

Campagnes de communication à l'adresse du grand public.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 42, p. 43.

Question n° 527 de M. Michel Colson du 24 septembre 2008 (Fr.) :

Rénovation du parc des sociétés immobilières de service public.

Vous avez engagé une politique bien nécessaire de rénovation du parc des sociétés immobilières de service public qui mobilise d'ailleurs des montants budgétaires importants, à travers des plans triennaux ou quadriennaux d'investissement.

Pour des raisons évidentes, ces opérations de rénovation entraînent parfois la suppression de logements sociaux : de 3 logements, on en fait 2, par exemple.

Madame la ministre, peut-elle m'indiquer par société immobilière de service public, le nombre de logements ainsi en diminution ?

Question n° 530 de M. Hervé Doyen du 30 septembre 2008 (Fr.) :

Evaluation en matière d'exigences de sécurité, de salubrité et d'équipement des logements.

Le chapitre III du Titre du Code du Logement prévoit tout un arsenal de règles en matière de sécurité, de salubrité et d'équipements des logements qui sont donnés en location.

In dat verband wens ik u de volgende vragen te stellen :

- Hoeveel conformiteitsbewijzen en -attesten zijn afgegeven sinds de inwerkingtreding van de Huisvestingscode ? Hoeveel daarvan hebben betrekking op kleine of gemeubileerde woningen ? In welke gemeenten ?
- Zijn er bij de regering beroepen ingesteld in de gevallen waarin het bewijs of het attest werd geweigerd ? Zo ja, hoeveel ? Met welk resultaat ?
- Waren er klachten wegens het niet naleven van de vereisten inzake veiligheid, gezondheid en uitrusting van de woningen ? Zo ja, wie heeft ze ingediend (huurder, openbare vastgoed-operator, ...) ? Waartoe hebben ze geleid ?
- Zijn er bij de regering beroepen ingesteld in de gevallen waarin verboden werd de woning te huur te stellen ? Waartoe hebben ze geleid ?
- Hoeveel conformiteitscontroleattesten zijn afgegeven ? Voor welke types woningen ? In welke gemeenten ?
- Zijn er bij de regering beroepen ingesteld in de gevallen waarin het conformiteitscontroleattest werd geweigerd ? Met welk gevolg ?
- Zijn er administratieve boeten opgelegd ? Zo ja, voor welk bedrag ?
- Wat is het bedrag van de administratieve kosten die opgelegd werden voor het afgeven van het conformiteitsbewijs, het conformiteitsattest en het conformiteitscontroleattest ? Welke kosten worden aangerekend wanneer er een onderzoek wordt uitgevoerd ?
- Hoeveel keer werd sinds de oprichting ervan een beroep gedaan op het Solidariteitsfonds sinds de inwerkingtreding van de Huisvestingscode (per jaar) ?
- Wat is er gebeurd met de huurders die een woning moesten verlaten omdat ze niet voldoet aan de veiligheids-, gezondheids- en uitrustingsnormen ?

Vraag nr. 531 van de heer Mustapha El Karouni d.d. 2 oktober 2008 (Fr.) :

Publicaties van uw kabinet.

In het kader van hun werk geven de kabinetten soms publicaties uit. Ik zou u daarover de volgende vragen willen stellen :

Gelieve het volgende te preciseren sinds het begin van de zittingsperiode :

- de lijst van de door uw kabinet uitgegeven publicaties;

J'aurais en conséquence voulu savoir :

- Combien de certificats et d'attestations de conformité ont été délivrés depuis l'entrée en vigueur du Code ? Combien se rapportent à des petits logements ou à des meublés ? Dans quelles communes ?
- Y a-t-il eu des recours auprès du gouvernement dans les cas de refus de délivrer le certificat ou l'attestation. Si oui, combien ? Avec quel résultat ?
- Y a-t-il eu des plaintes pour non-respect des règles relatives aux exigences de sécurité, salubrité et d'équipements des logements ? Si oui, par qui ont-elles été portées (locataire, opérateur immobilier public, ...) ? A quoi ont-elles abouti ?
- Y a-t-il eu des recours auprès du Gouvernement dans les cas d'interdiction de mise en location ? A quoi ont-ils abouti ?
- Combien d'attestations de contrôle de conformité ont-elles été délivrées ? Pour quels types de bien ? Dans quelles communes ?
- Y a-t-il eu des recours auprès du Gouvernement dans les cas de refus de délivrer l'attestation de contrôle de conformité ? Avec quelle issue ?
- Des amendes administratives ont-elles été imposées ? Si oui, pour quel montant ?
- Quel est le montant des frais administratifs demandés pour la délivrance du certificat de conformité, de l'attestation de conformité et de l'attestation de contrôle de conformité ainsi que des frais demandés lorsqu'une enquête a lieu ?
- Combien d'interventions du Fonds de solidarité y a-t-il eu depuis sa mise en place depuis l'entrée en vigueur du Code (par année) ?
- Qu'est-il advenu des locataires qui ont été obligés de quitter un logement qui ne respecte pas les normes de sécurité, de salubrité et d'équipement ?

Question n° 531 de M. Mustapha El Karouni du 2 octobre 2008 (Fr.) :

Publications éditées par votre cabinet.

Dans le cadre de leur travail, les cabinets sont parfois amenés à éditer certaines publications. Il me serait agréable d'obtenir plus d'informations à ce sujet et, par conséquent, je souhaiterais vous poser les questions suivantes :

Depuis le début de la législature, pourriez-vous m'indiquer :

- La liste des publications éditées par votre cabinet;

- de oplage;
- de kostprijs;
- Waren/zijn die publicaties toegankelijk voor derden ? Zo ja, op welke wijze, in welke mate en voor welke prijs ?
- Welke van de publicaties zijn nog beschikbaar, welke zijn niet meer in voorraad ? Hoe kunnen ze besteld worden ?

Vraag nr. 533 van de heer Mustapha El Karouni d.d. 1 oktober 2008 (Fr.) :

Aanwerving van personeelsleden met een arbeidsovereenkomst.

Ik zou willen weten hoeveel Franstalige en Nederlandstalige personeelsleden sinds het begin van de zittingsperiode met een arbeidsovereenkomst werden aangeworven voor de diensten en besturen waarvoor u bevoegd bent.

Gelieve in uw antwoord ook een onderscheid te maken tussen mannen en vrouwen en tussen Brusselaars en niet-Brusselaars.

Vraag nr. 535 van de heer Mustapha El Karouni d.d. 1 oktober 2008 (Fr.) :

Mededelingen van het ministerieel kabinet en de diensten die onder de minister ressorteren.

Kunt u me een overzicht geven van de verschillende informatiecampagnes die sinds 1 mei 2006 op initiatief van uw kabinet of uw diensten zijn gevoerd ?

Kunt u daarbij het volgende preciseren :

- de doelstellingen van de communicatie;
- het verkregen resultaat;
- de gebruikte informatiedrager;
- de totale kostprijs;
- de oplage;
- de distributiewijze.

Vraag nr. 539 van de heer Michel Colson d.d. 8 oktober 2008 (Fr.) :

Aantal jaren bewoning van een sociale woning.

Wanneer een overheidsorgaan een sociale woning toekent aan een aanvrager die voldoet aan de toewijzingsvoorwaarden, is er geen termijn voor de terbeschikkingstelling van de woning.

- Leur tirage;
- Quels en ont été les coûts ?
- Ces publications étaient-elles/sont-elles, accessibles « à des tiers » ? Le cas échéant, de quelle façon, dans quelle mesure et à quel prix ?
- Parmi ces publications, lesquelles sont encore disponibles, lesquelles sont épuisées ? Le cas échéant, quelles sont les modalités de commande ?

Question n° 533 de M. Mustapha El Karouni du 1^{er} octobre 2008 (Fr.) :

Recrutements de contractuels.

Il me serait agréable de connaître le nombre de contractuels francophones et de contractuels néerlandophones recrutés pour les services et les administrations qui relèvent de votre compétence, et ce depuis le début de la législation.

Pourriez-vous aussi me communiquer la répartition homme/femme ainsi que la proportion de Bruxellois ?

Question n° 535 de M. Mustapha El Karouni du 1^{er} octobre 2008 (Fr.) :

Communications du cabinet ministériel et des services qui dépendent du ministre.

Pourriez-vous me fournir un relevé des différentes campagnes d'information menées à l'initiative de votre cabinet ou de vos services depuis le 1^{er} mai 2006 ?

Je souhaiterais que vous me précisiez :

- les objectifs de la communication;
- le résultat obtenu;
- le support utilisé;
- le coût total;
- le tirage;
- le mode de distribution.

Question n° 539 de M. Michel Colson du 8 octobre 2008 (Fr.) :

Ancienneté d'occupation des logements sociaux.

Lorsque l'autorité publique octroie un logement social à un demandeur répondant aux conditions d'attribution, cette mise à disposition du logement n'est pas assortie d'un terme.

Naast de personen die zelf de sociale woning verlaten, zijn er anderen die er lang verblijven.

Hoeveel woningen in het bestand van de Brusselse sociale woningen worden er door dezelfde huurders bewoond sinds 50 jaar, 49 jaar, 48 jaar, 47 jaar en zo verder tot 5 jaar ?

Met andere woorden, hoeveel huurders betrokken een sociale woning in 1958 en doen dat nog altijd vandaag, hoeveel huurders betrokken een sociale woning in 1959 en doen dat nog altijd vandaag, betrokken een sociale woning in 1960 en doen dat nog altijd vandaag ... ?

**Staatssecretaris belast
 met Ambtenarenzaken, Gelijkekansenbeleid
 en de Haven van Brussel**

Vraag nr. 254 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 21 mei 2007 (Fr.) :

Waterverbruik en besparingen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 31, blz. 20.

Vraag nr. 311 van de heer Mohammadi Chahid d.d. 5 mei 2008 (Fr.) :

De projecten in het kader van de administratieve vereenvoudiging en e-government.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 41, blz. 56.

Vraag nr. 323 van mevr. Nadia El Yousfi d.d. 26 juni 2008 (Fr.) :

Overlegplatform voor de schepenen belast met de gelijkheid van kansen van de gemeenten van het Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 43, blz. 69.

Outre les personnes quittant d'elles-mêmes le logement social, certaines peuvent y rester pendant une longue période.

Dans ce cadre, Mme la ministre pourrait-elle m'indiquer, pour ce qui concerne le parc de logements sociaux bruxellois, le nombre de logements occupés par les mêmes locataires depuis 50 ans, 49 ans, 48 ans, 47 ans et ainsi de suite jusqu'à 5 ans d'ancienneté ?

En d'autres termes, combien de locataires occupaient un logement social en 1958 et en occupent toujours un aujourd'hui, combien de locataires occupaient un logement social en 1959 et en occupent toujours un aujourd'hui, combien de locataires occupaient un logement social en 1960 et en occupent toujours un aujourd'hui, ... ?

**Secrétaire d'État chargée
 de la Fonction publique,
 l'Égalité des chances et le Port de Bruxelles**

Question n° 254 de M. Stéphane de Lobkowicz du 21 mai 2007 (Fr.) :

Consommations et économies d'eau.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 31, p. 20.

Question n° 311 de M. Mohammadi Chahid du 5 mai 2008 (Fr.) :

Les projets dans le cadre de la politique de simplification administrative et d'e-gouvernement.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 41, p. 56.

Question n° 323 de Mme Nadia El Yousfi du 26 juin 2008 (Fr.) :

La plate-forme de concertation rassemblant les échevins de l'Égalité des Chances des communes de la Région.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 43, p. 69.

Vraag nr. 326 van mevr. Nadia El Yousfi d.d. 11 juli 2008 (Fr.) :

Het elektronische repertorium van de Brusselse vrouwen-organisaties.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 43, blz. 71.

Vraag nr. 327 van mevr. Valérie Seyns d.d. 1 augustus 2008 (N.) :

De werkgelegenheid van de zogenaamde « kansengroepen » op het kabinet.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 43, blz. 71.

Vraag nr. 328 van mevr. Valérie Seyns d.d. 1 augustus 2008 (N.) :

De dienstreizen – overzicht.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 43, blz. 72.

Vraag nr. 329 van mevr. Valérie Seyns d.d. 1 augustus 2008 (N.) :

Toekenning studieopdrachten, onderzoeken en campagnes.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 43, blz. 72.

Vraag nr. 339 van de heer Patrick Sessler d.d. 1 augustus 2008 (Fr.) :

Dienstreizen van de ambtenaren.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 43, blz. 75.

Vraag nr. 342 van de heer Patrick Sessler d.d. 1 augustus 2008 (Fr.) :

Strijd tegen racisme in het Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 43, blz. 76.

Question n° 326 de Mme Nadia El Yousfi du 11 juillet 2008 (Fr.) :

Le répertoire électronique des organisations féminines bruxelloises.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 43, p. 71.

Question n° 327 de Mme Valérie Seyns du 1^{er} août 2008 (N.) :

L'emploi des « groupes défavorisés » au sein de son cabinet.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 43, p. 71.

Question n° 328 de Mme Valérie Seyns du 1^{er} août 2008 (N.) :

Voyages de service – relevé.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 43, p. 72.

Question n° 329 de Mme Valérie Seyns du 1^{er} août 2008 (N.) :

Attribution de missions d'études, de recherches et de campagnes.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 43, p. 72.

Question n° 339 de M. Patrick Sessler du 1^{er} août 2008 (Fr.) :

Voyages de service des fonctionnaires.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 43, p. 75.

Question n° 342 de M. Patrick Sessler du 1^{er} août 2008 (Fr.) :

Lutte contre le racisme en RBC.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 43, p. 76.

Vraag nr. 346 van mevr. Fatiha Saïdi d.d. 12 september 2008 (Fr.) :

Gewestelijke klachtendienst.

In de loop van 2006, als gevolg van een beslissing van de Brusselse regering, hebt u de klachtendienst binnen het gewestelijke ministerie officieel geopend. Deze dienst heeft als taak de kwaliteit van de administratieve dienstverlening aan de burgers te verbeteren. Er zijn twee personen tewerkgesteld (Franstalig en Nederlandstalig) die de klachten van ontevreden burgers noteren. Zij proberen dan een oplossing te vinden in overleg met de diensten waartegen de klacht ingediend is.

Kan u mij een evaluatie van deze dienst bezorgen ?

- Hoeveel klachten zijn er in 2007 ingediend, in het Frans en het Nederlands ?
- Wat is de aard van de meest voorkomende klachten ?
- Welk gevolg is er gegeven aan de klachten ?

Vraag nr. 353 van de heer Yves de Jonghe d'Ardoye d.d. 30 september 2008 (Fr.) :

Aanwervingen door het Gewest in 2008.

Hoeveel personeelsleden zijn er door het Gewest aangeworven tijdens de eerste acht maanden van het jaar ?

Wat is de opsplitsing tussen de verschillende statuten en taalrollen ?

Vraag nr. 361 van de heer Mustapha El Karoui d.d. 2 oktober 2008 (Fr.) :

Subsidie voor het proefproject van de omnibusboot.

Een subsidie van 3.000 euro is toegekend aan het proefproject van de omnibusboot van Brussels by Water. Gedurende de ganse zomer heeft deze boot tweemaal per week gevaren op het Brussels kanaal startend vanuit het noorden en het zuiden van ons Gewest.

Graag wat meer informatie.

- Wat was het doel van de subsidie ?
- Aangezien de boot een omnibusboot genoemd werd, stopte die vaak langs het kanaal ? Zo ja waar ?
- Hoeveel mensen hebben dit vervoermiddel gebruikt ?

Question n° 346 de Mme Fatiha Saïdi du 12 septembre 2008 (Fr.) :

Service régional des plaintes.

Courant 2006, faisant suite à une décision du gouvernement bruxellois, vous inaugureriez officiellement le service des plaintes au sein du ministère régional. Ce service, qui a pour mission d'améliorer la qualité des services administratifs envers les citoyens, emploie deux personnes (une francophone et une néerlandophone) qui reçoivent et enregistrent les plaintes des citoyens mécontents. Elles tentent par la suite de trouver une solution aux problèmes du plaignant, en concertation avec les services contre lesquels la plainte a été déposée.

Pourriez-vous m'informer de l'évaluation de ce service en ce qui concerne :

- le nombre de plaintes recueillies pour l'année 2007, et ce en français et en néerlandais;
- la nature des plaintes les plus fréquemment enregistrées;
- le suivi accordé à ces plaintes ?

Question n° 353 de M. Yves de Jonghe d'Ardoye du 30 septembre 2008 (Fr.) :

Engagements 2008.

Pourriez-vous nous préciser combien d'unités de personnel ont été engagées par la Région pour les 8 premiers mois de l'année ?

Pourriez-vous préciser la ventilation entre les différents statuts et rôles linguistiques ?

Question n° 361 de M. Mustapha El Karoui du 2 octobre 2008 (Fr.) :

Subvention accordée pour le projet pilote « bateau omnibus ».

Une subvention de 3.000 euros a été accordée au projet pilote de « bateau omnibus » lancé par Brussels By Water. Durant tout l'été, ce bateau a navigué deux fois par semaine sur le canal bruxellois au départ du nord et du sud de notre Région.

Je souhaiterais obtenir des renseignements complémentaires et vous poser les questions suivantes :

- A quelle(s) fin(s) cette subvention a-t-elle été accordée ?
- Dénommé « omnibus », ce bateau faisait-il de nombreux arrêts sur le canal ? Si oui, lesquels ?
- Combien de personnes ont utilisé ce moyen de transport ?

– Is het proefproject geëvalueerd? Zo ja, met welk resultaat ?

Kan het project verlengd worden of uitgebreid worden?

Vraag nr. 362 van de heer Mustapha El Karouni d.d. 2 oktober 2008 (Fr.) :

Subsidie voor de vzw Iris-TL.

De Brusselse regering heeft op 17 juli 2008 een subsidie van 400.000 euro toegekend aan het Beroepsreferentiecentrum IRIS Transport en Logistiek. Volgens uw verklaringen kan de vzw Iris TL met dit geld een bedrijfsgebouw van ongeveer 3000 m² huren aan de Kanaaldijk 10 in Anderlecht. Het gebouw zal zowel door de VDAB als door Bruxelles Formation gebruikt worden voor beroepsopleidingen die verband houden met transport en logistiek. Actiris is ook van plan om er informatiesessies te houden. De personen in opleiding zullen hoofdzakelijk werk vinden in de bedrijven die actief zijn in de havenzone.

Graag meer informatie over deze aanzienlijke subsidie.

- Wat is de opsplitsing van deze subsidie per post ?
- Aangezien het gebouw zowel door de VDAB als door Bruxelles Formation gebruikt zal worden, hoeveel ruimte krijgen elk van beide ?
- Hoe ziet het Gewest toe op de goede uitvoering van het project ?
- De einddoelstelling is het aantal Brusselse werknemers te verhogen en de voortgezette opleiding van de werknemers en de logistiek te versterken. In welke mate ?

Vraag nr. 363 van Mevr. Hasquin-Nahum d.d. 6 oktober 2008 (Fr.) :

Het aantal ambtenaren van de directie huisvesting.

Kunt U mij zeggen hoeveel contractuele en statutaire ambtenaren er in dienst zijn bij de directie huisvesting van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ?

Is de formatie volledig ?

Hebt U voldoende inspecteurs in de directie huisvesting onder meer in het bestuur van ruimtelijke ordening en huisvesting ?

– Une évaluation de ce projet pilote a-t-elle été réalisée ? Le cas échéant, quels en sont les résultats ?

– Ce projet pourrait-il être prolongé, voire étendu ?

Question n° 362 de M. Mustapha El Karouni du 2 octobre 2008 (Fr.) :

Subvention à l'asbl Iris-TL.

Le gouvernement bruxellois a accordé le 17 juillet 2008 un subside d'un montant de 400.000 euros au Centre de référence professionnelle du Transport et de la Logistique. D'après vos déclarations, cet argent permettra à l'asbl IRIS-TL de louer un immeuble industriel de quelque 3.000 m² situé Digue du Canal 10 à Anderlecht, Le bâtiment sera utilisé tant par le VDAB que par Bruxelles Formation qui y organiseront des formations professionnelles en rapport avec le transport et la logistique. Actiris aussi à l'intention d'y organiser des sessions d'information. Les personnes en formation trouveront pour la plupart un emploi dans les entreprises actives dans la zone portuaire. »

Il me serait agréable d'obtenir de plus amples informations sur l'octroi de cette importante subvention et, par conséquent, je souhaiterais vous poser les questions suivantes :

- Pourriez-vous m'indiquer la ventilation de cette subvention poste par poste ?
- Ce bâtiment étant utilisé tant par le VDAB que par Bruxelles Formation, quel est l'espace qui sera occupé par ces deux organismes ?
- Sous quelle forme la Région veillera à la bonne exécution du projet ?
- L'objectif final est d'augmenter le nombre de travailleurs bruxellois et de renforcer la formation continue des travailleurs et de la logistique. Dans quelle mesure ?

Question n° 363 de Mme Hasquin-Nahum du 6 octobre 2008 (Fr.) :

Nombre de fonctionnaires de la Direction Logement.

Pourriez-vous me communiquer le nombre d'agents contractuels et statutaires travaillant à la Direction Logement du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale ?

Remplissez-vous le cadre ?

Avez-vous suffisamment d'inspecteurs à la Direction du Logement notamment à l'Administration de l'Aménagement du territoire et du logement ?

Vraag nr. 364 van mevr. Julie de Grootte d.d. 6 oktober 2008 (Fr.) :

De mogelijke onverenigbaarheid tussen de normen voor beschermde panden en de voorzieningen voor gehandicapten.

De voorzieningen om gebouwen toegankelijk te maken voor gehandicapten kunnen in strijd zijn met de normen voor beschermde gebouwen.

In het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is er in juli een ordonnantie goedgekeurd ter bevordering van diversiteit en ter bestrijding van discriminatie in het Brussels ambtenarenapparaat. Aldus is artikel 12 van de Europese richtlijn 2000/78/EG van 27 november 2000 waarin het principe van gelijke behandeling inzake werk en opleiding wordt gehuldigd ongeacht godsdienst of overtuigingen, handicap, leeftijd of seksuele geaardheid, in het Brussels recht omgezet.

Volgens de ordonnantie is de weigering om redelijke aanpassingen te doen voor een gehandicapte een discriminatie die expliciet verboden is door de tekst. Men gaat ervan uit dat er geen sprake is van discriminatie, zelfs van indirecte discriminatie, als bewezen is dat men redelijke aanpassingen kan doen. In de zin van de ordonnantie zijn redelijke aanpassingen de gepaste maatregelen die volgens de behoeften in een concrete situatie worden genomen om een gehandicapte in staat te stellen toegang te krijgen tot een betrekking, de betrekking uit te oefenen of er promotie te maken, behalve als die maatregelen voor de werkgever een buitensporige last vormen.

Een mogelijke tegenstrijdigheid is niet louter theoretisch. Elsene bijvoorbeeld heeft het handvest van de gehandicapte ondertekend. De gemeente is van goede wil om aanpassingen te doen maar het gemeentehuis, het vroegere huis van Maria Malibran, is een beschermd pand. De werken die de gemeente er zou willen uitvoeren zijn in strijd met de wetgeving inzake beschermde panden en de raadszaal is bijgevolg niet toegankelijk.

Ik zou bijgevolg willen weten of er een hiërarchie is van die normen ?

**Staatssecretaris bevoegd voor
 Openbare Netheid en Monumenten
 en Landschappen**

Vraag nr. 112 van de heer Hervé Doyen d.d. 22 juni 2005 (Fr.) :

Aantal Brusselaars bij het GAN.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 10, blz. 26.

Question n° 364 de Mme Julie de Grootte du 6 octobre 2008 (Fr.) :

Conflits possibles entre les normes en matière de biens classés et les aménagements permettant l'accès aux personnes handicapées.

Les aménagements visant à assurer l'accessibilité des immeubles aux personnes handicapées peuvent à l'occasion entrer en conflit avec le respect des normes concernant les biens classés et protégés.

La Région de Bruxelles-Capitale a adopté, en juillet, une ordonnance visant à promouvoir la diversité et la lutte contre la discrimination dans la fonction publique bruxelloise. La directive européenne 2000/78/CE du 27 novembre 2000, en son article 12, mettant en œuvre le principe de l'égalité de traitement en matière d'emploi et de formation, indépendamment de la religion ou des convictions, d'un handicap, de l'âge et de l'orientation sexuelle, est ainsi traduite dans le cadre légal bruxellois.

L'ordonnance prévoit que le refus de mettre en place des aménagements raisonnables en faveur d'une personne handicapée constitue une discrimination, explicitement interdite par le texte. Cependant, on considère qu'il n'y a pas discrimination même indirecte quand il est démontré que l'on ne peut opérer d'aménagements raisonnables. Au sens de l'ordonnance, les aménagements raisonnables sont les mesures appropriées, prises en fonction des besoins dans une situation concrète, pour permettre à une personne handicapée d'accéder à un emploi, de l'exercer ou d'y progresser, sauf si ces mesures imposent à l'égard de l'employeur une charge disproportionnée.

Le cas de conflit potentiel n'est pas purement théorique. Ainsi, je citerai à titre d'exemple la commune d'Ixelles qui a signé la Charte de la Personne Handicapée. La commune est parfaitement de bonne volonté quant à la réalisation d'aménagements, mais l'Hôtel communal, l'ancien hôtel particulier de Maria Malibran, est un bien classé. Les travaux que la commune aimerait entreprendre se heurtent à la législation en matière de biens classés et en conséquence, la salle du Conseil n'est pas accessible.

Ma question est donc la suivante :

Y a-t-il une hiérarchie entre ces normes ?

**Secrétaire d'Etat chargé
 de la Propreté publique et
 des Monuments et Sites**

Question n° 112 de M. Hervé Doyen du 22 juin 2005 (Fr.) :

Nombre de Bruxellois à l'ABP.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 10, p. 26.

Vraag nr. 116 van de heer Bertin Mampaka d.d. 6 juli 2005 (Fr.) :

Bewustmakingscampagnes voor de ophaling van afval door het GAN.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 10, blz. 26.

Vraag nr. 151 van mevr. Céline Frémault d.d. 3 november 2005 (Fr.) :

Bescherming van een opmerkelijke site aan de Louizalaan.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 16.

Vraag nr. 155 van de heer Jacques Simonet d.d. 8 november 2005 (Fr.) :

De bijdrage van het Gewest in de kosten voor de verwijdering van grof vuil na de overstromingen in de zomer van 2005.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 17.

Vraag nr. 168 van de heer Didier Gosuin d.d. 2 december 2005 (Fr.) :

Verwijdering van afgedankte voertuigen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 14.

Vraag nr. 173 van de heer Jacques Simonet d.d. 29 december 2005 (Fr.) :

Bijdrage van het Gewestelijke Agentschap voor Netheid tot de (weder)tewerkstelling van jongeren.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 14.

Vraag nr. 201 van de heer Jacques Simonet d.d. 6 februari 2006 (Fr.) :

Opleidingsplan Net Brussel.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 20.

Question n° 116 de M. Bertin Mampaka du 6 juillet 2005 (Fr.) :

Campagnes de sensibilisation à l'enlèvement des déchets menées par l'ABP.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 10, p. 26.

Question n° 151 de Mme Céline Frémault du 3 novembre 2005 (Fr.) :

Protection d'un site remarquable à l'avenue Louise.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 16.

Question n° 155 de M. Jacques Simonet du 8 novembre 2005 (Fr.) :

L'intervention régionale dans les frais d'enlèvement des encombrants liés aux inondations de l'été 2005.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 17.

Question n° 168 de M. Didier Gosuin du 2 décembre 2005 (Fr.) :

Enlèvement de véhicules hors d'usage.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 14.

Question n° 173 de M. Jacques Simonet du 29 décembre 2005 (Fr.) :

La participation de Bruxelles-Propreté à la (re)mise à l'emploi de jeunes.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 14.

Question n° 201 de M. Jacques Simonet du 6 février 2006 (Fr.) :

Le plan de formation de Bruxelles-Propreté.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 16, p. 20.

Vraag nr. 216 van mevr. Marie-Paule Quix d.d. 19 mei 2006 (N.) :

Het storten van afval.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 20, blz. 13.

Vraag nr. 220 van mevr. Carla Dejonghe d.d. 2 juni 2006 (N.) :

De vuilnisophaling rond de metrostations Montgomery en Josephine-Charlotte.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 20, blz. 15.

Vraag nr. 224 van de heer Denis Grimberghs d.d. 27 juli 2006 (Fr.) :

Onderhoud van de ondergrondse doorgangen onder de gewestwegen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 21, blz. 21.

Vraag nr. 245 van de heer Jacques Simonet d.d. 16 november 2006 (Fr.) :

De toekomst van het stenen kruis aan het Dudenpark in Vorst.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 25, blz. 41.

Vraag nr. 246 van de heer Jacques Simonet d.d. 16 november 2006 (Fr.) :

Informatie voor de Brusselaars over de werkgelegenheid bij Net Brussel.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 25, blz. 42.

Vraag nr. 255 van mevr. Carla Dejonghe d.d. 17 januari 2007 (N.) :

De vuilnisophaling in Vorst.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 27, blz. 23.

Question n° 216 de Mme Marie-Paule Quix du 19 mai 2006 (N.) :

Mise en décharge des déchets.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 20, p. 13.

Question n° 220 de Mme Carla Dejonghe du 2 juin 2006 (N.) :

La collecte des déchets aux abords des stations Montgomery et Joséphine-Charlotte.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 20, p. 15.

Question n° 224 de M. Denis Grimberghs du 27 juillet 2006 (Fr.) :

Entretien des passages souterrains sous les voiries régionales.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 21, p. 21.

Question n° 245 de M. Jacques Simonet du 16 novembre 2006 (Fr.) :

Le devenir de la croix de pierre située en bordure du parc Duden à Forest.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 25, p. 41.

Question n° 246 de M. Jacques Simonet du 16 novembre 2006 (Fr.) :

L'information des Bruxellois à propos des opportunités d'emploi à Bruxelles-Propreté.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 25, p. 42.

Question n° 255 de Mme Carla Dejonghe du 17 janvier 2007 (N.) :

Collecte des déchets à Forest.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 27, p. 23.

Vraag nr. 261 van de heer Jacques Simonet d.d. 2 februari 2007 (Fr.) :

De organisatie van de ophaling van fuchsiakleurige zakken door Net Brussel.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 27, blz. 24.

Vraag nr. 285 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 20 april 2007 (Fr.) :

Begindatum van de ophaling van tuinafval – invloed van de uitzonderlijk zachte winter en de overvloedige neerslag van de laatste weken.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 30, blz. 20.

Vraag nr. 290 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 16 mei 2007 (Fr.) :

Bestanden – respect van de privacy.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 31, blz. 23.

Vraag nr. 322 van mevr. Julie Fiszman d.d. 27 december 2007 (Fr.) :

Vacante betrekkingen bij het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en bij de Brusselse instellingen van openbaar nut.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 37, blz. 62.

Vraag nr 324 van de heer Mustapha El Karouni d.d. 16 januari 2008 (Fr.) :

Erbarmelijke staat van de bomen langs de Kruidtuinlaan.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 38, blz. 57.

Vraag nr. 330 van de heer Alain Destexhe d.d. 1 februari 2008 (Fr.) :

Aantal personeelsleden in het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de instellingen van openbaar nut, de gewestelijke semi-overheidsinstellingen en de vzw's van openbaar nut en de specificatie ervan.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 38, blz. 58.

Question n° 261 de M. Jacques Simonet du 2 février 2007 (Fr.) :

L'organisation, par Bruxelles-Propreté, de doubles tournées de ramassage de sacs fuchsia.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 27, p. 24.

Question n° 285 de M. Stéphane de Lobkowicz du 20 avril 2007 (Fr.) :

Récolte des déchets de jardin – Date du début de la campagne – Influence de l'hiver exceptionnellement clément et des pluies importantes de ces dernières semaines.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 30, p. 20.

Question n° 290 de M. Stéphane de Lobkowicz du 16 mai 2007 (Fr.) :

Fichiers – respect de la vie privée.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 31, p. 23.

Question n° 322 de Mme Julie Fiszman du 27 décembre 2007 (Fr.) :

Vacances des postes au ministère de la Région de Bruxelles-Capitale et dans les OIP bruxellois.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 37, p. 62.

Question n° 324 de M. Mustapha El Karouni du 16 janvier 2008 (Fr.) :

L'état lamentable des arbres le long du Boulevard du Jardin Botanique.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 38, p. 57.

Question n° 330 de M. Alain Destexhe du 1^{er} février 2008 (Fr.) :

Le nombre et la ventilation des effectifs au sein du ministère de la Région bruxelloise, des organismes d'intérêt public, des institutions pararégionales et des asbl d'intérêt public.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 38, p. 58.

Vraag nr. 344 van de heer Hamza Fassi-Fihri d.d. 25 februari 2008 (Fr.) :

Het toekennen van fietspremies aan de ambtenaren van de gewestelijke instellingen van openbaar nut.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 39, blz. 31.

Vraag nr. 362 van de heer Philippe Pivin d.d. 23 mei 2008 (Fr.) :

Administratieve vereenvoudiging.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 42, blz. 50.

Vraag nr. 364 van de heer Denis Grimberghs d.d. 6 juni 2008 (Fr.) :

Mededelingscampagnes voor het grote publiek.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 42, blz. 51.

Vraag nr. 399 van mevr. Valérie Seyns d.d. 1 augustus 2008 (N.) :

De werkgelegenheid voor zogenaamde « kansengroepen » op het kabinet.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 43, blz. 84.

Vraag nr. 400 van mevr. Valérie Seyns d.d. 1 augustus 2008 (N.) :

De dienstreizen – overzicht.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 43, blz. 85.

Vraag nr. 401 van mevr. Valérie Seyns d.d. 1 augustus 2008 (N.) :

Toekenning van studieopdrachten, onderzoeken en campagnes.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 43, blz. 85.

Question n° 344 de M. Hamza Fassi-Fihri du 25 février 2008 (Fr.) :

Recours aux primes vélos par les fonctionnaires des OIP régionaux.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 39, p. 31.

Question n° 362 de M. Philippe Pivin du 23 mai 2008 (Fr.) :

La simplification administrative.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 42, p. 50.

Question n° 364 de M. Denis Grimberghs du 6 juin 2008 (Fr.) :

Campagnes de communication à l'adresse du grand public.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 42, p. 51.

Question n° 399 de Mme Valérie Seyns du 1^{er} août 2008 (N.) :

L'emploi des « groupes défavorisés » au sein de son cabinet.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 43, p. 84.

Question n° 400 de Mme Valérie Seyns du 1^{er} août 2008 (N.) :

Voyages de service – relevé.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 43, p. 85.

Question n° 401 de Mme Valérie Seyns du 1^{er} août 2008 (N.) :

Attribution de missions d'études, de recherches et de campagnes.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 43, p. 85.

Vraag nr. 413 van mevr. Julie de Grootte d.d. 30 september 2008 (Fr.) :

De gemeentelijke wandelkaarten.

De gewestelijke reeks « Uw gemeente à la carte » uitgegeven door de directie van monumenten en landschappen kabbelt rustig verder. Na Sint-Joost, Molenbeek en Sint-Gillis, heeft nu ook Etterbeek zijn wandelkaart in 2007 gekregen. In december 2007 hebt u aangekondigd dat de volgende wandelkaarten voor Elsene en Sint-Pieters-Woluwe in het voorjaar uitgegeven zouden worden.

Belofte waargemaakt: ze zijn inderdaad beschikbaar of ten minste uitgegeven. Volgens wat ik op de website gezien heb, mag het resultaat er best wezen. Als inwoner van Elsene verheug ik mij al op de komende wandelingen met deze mooie didactische brochure in de hand.

Wat is de kalender voor de verdere uitgaven? Welke gemeenten krijgen hun binnenkort hun wandelkaart en wanneer?

Staat Brussel-stad ook op de agenda? Krijgt Brussel-stad met haar rijkdom en diversiteit een wandelkaart in een soortgelijk formaat als de andere gemeenten, of heeft zij recht op verschillende delen?

Op hoeveel exemplaren zijn deze brochures uitgegeven? En vooral ... waar kan men die krijgen? Meent u dat de verspreiding en de reclame correct uitgevoerd zijn en dat voldoende mensen ervan op de hoogte zijn?

Vraag nr. 417 van de heer Mustapha El Karouni d.d. 1 oktober 2008 (Fr.) :

Aanwerving van personeelsleden met een arbeidsovereenkomst.

Ik zou willen weten hoeveel Franstalige en Nederlandstalige personeelsleden sinds het begin van de zittingsperiode met een arbeidsovereenkomst werden aangeworven voor de diensten en besturen waarvoor u bevoegd bent.

Gelieve in uw antwoord ook een onderscheid te maken tussen mannen en vrouwen en tussen Brusselaars en niet-Brusselaars.

Vraag nr. 418 van de heer Mustapha El Karouni d.d. 1 oktober 2008 (Fr.) :

Overzicht en samenstelling van de adviesraden en adviescommissies opgericht in de marge van de ministeriële kabinetten en het bestuur.

Gelieve me een overzicht en de samenstelling te bezorgen van de adviesraden en adviescommissies die zijn opgericht in de

Question n° 413 de Mme Julie de Grootte du 30 septembre 2008 (Fr.) :

Cartes-promenades communales.

La collection régionale « Communes à la carte » éditée par la Direction des Monuments et Sites poursuit son bonhomme de chemin. Après Saint-Josse, Molenbeek et Saint-Gilles, c'est Etterbeek qui a été dotée de sa « carte-promenade » en 2007. En décembre de cette même année, vous nous annonciez que les prochaines « cartes-promenades » à être publiées concerneraient Ixelles et Woluwe-Saint-Pierre, prévues pour le printemps.

Promesse tenue : elles sont en effet disponibles, ou du moins, publiées. Et je dois dire que, d'après ce que j'en ai vu sur internet, le résultat est à la hauteur, et l'Ixelloise que je suis se réjouit des prochaines balades à faire, armée de cette belle brochure didactique.

Mes questions sont les suivantes :

Quelle est le calendrier prévu pour la suite? Quelles seront les prochaines communes à être pourvues de leur propre « carte-promenade », et pour quand est-ce prévu?

Bruxelles-ville est-elle également « au menu »? Sa richesse et sa diversité permettra-t-elle d'éditer une « carte-promenade » d'un format similaire aux autres communes, ou alors aura-t-elle droit à plusieurs publications?

A combien d'exemplaires ces brochures sont-elles éditées? Et surtout, ... où peut-on se les procurer? Pensez-vous que leur diffusion et leur visibilité ont été correctement assurées et que suffisamment de gens savent même qu'elles existent?

Question n° 417 de M. Mustapha El Karouni du 1^{er} octobre 2008 (Fr.) :

Recrutements de contractuels.

Il me serait agréable de connaître le nombre de contractuels francophones et de contractuels néerlandophones recrutés pour les services et les administrations qui relèvent de votre compétence, et ce depuis le début de la législature.

Pourriez-vous aussi me communiquer la répartition homme/femme ainsi que la proportion de Bruxellois?

Question n° 418 de M. Mustapha El Karouni du 1^{er} octobre 2008 (Fr.) :

Relevé et composition des conseils ou commissions consultatifs instaurés en marge des cabinets ministériels et de l'administration.

Je souhaiterais avoir connaissance du relevé et de la composition des conseils ou commissions consultatifs instaurés en marge de

marge van uw kabinet en de bestuursdepartementen die onder uw gezag staan.

- Hoeveel van die adviesraden, adviescomités, adviescommissies, hoge raden enz. hebt u tijdens deze zittingsperiode afgeschafst? Welke?
- Hoeveel van die adviesraden, adviescomités, adviescommissies, hoge raden enz. hebt u tijdens deze zittingsperiode opgericht? Welke?
- Hoeveel leden telt elke bestaande adviescommissie, adviesraad enz.? Gelieve in uw antwoord een onderscheid te maken tussen het aantal mannen en vrouwen en tussen het aantal Nederlandstaligen en Franstaligen die zitting hebben in elk van die organen?

Vraag nr. 419 van de heer Mustapha El Karouni d.d. 1 oktober 2008 (Fr.):

Mededelingen van het ministerieel kabinet en de diensten die onder de minister ressorteren.

Kunt u me een overzicht geven van de verschillende informatiecampaagnes die sinds 1 mei 2006 op initiatief van uw kabinet of uw diensten zijn gevoerd?

Kunt u daarbij het volgende preciseren:

- de doelstellingen van de communicatie;
- het verkregen resultaat;
- de gebruikte informatiedrager;
- de totale kostprijs;
- de oplage;
- de distributiewijze.

Vraag nr. 420 van mevr. Céline Fremault d.d. 2 oktober 2008 (Fr.):

Pertinentie en strategie van de acties om de minimumnorm voor de integratie van gehandicapten in het Brussels openbaar ambt te halen.

De minimumnorm van 2 % voor de aanwerving van gehandicapte personen in het Brussels openbaar ambt creëert een verband tussen de toegang tot de grondrechten en de sociale, professionele en culturele integratie van de gehandicapte personen. Ze gaat uit van het principe dat de effectieve naleving van de essentiële rechten verzekerd moet worden. Gelet op de huidige

voet cabinet et des départements de l'administration placés sous votre autorité.

- Combien de ces conseils consultatifs, comités, commissions, conseils supérieurs, etc. avez-vous supprimés au cours de cette législature. Le cas échéant, lesquels?
- Combien de ces conseils consultatifs, comités, commissions, conseils supérieurs, etc. avez-vous créés au cours de cette législature. Le cas échéant, lesquels?
- Combien de membres compte chaque commission, conseil, ... existant? Pourriez-vous me communiquer ces données en distinguant, dans chaque organe, le nombre d'hommes et de femmes et le nombre de francophones et de néerlandophones?

Question n° 419 de M. Mustapha El Karouni du 1^{er} octobre 2008 (Fr.):

Communications du cabinet ministériel et des services qui dépendent du ministre.

Pourriez-vous me fournir un relevé des différentes campagnes d'information menées à l'initiative de votre cabinet ou de vos services depuis le 1^{er} mai 2006?

Je souhaiterais que vous me précisiez:

- les objectifs de la communication;
- le résultat obtenu;
- le support utilisé;
- le coût total;
- le tirage;
- le mode de distribution.

Question n° 420 de M. Céline Fremault du 2 octobre 2008 (Fr.):

Pertinence et stratégie d'actions menées pour atteindre la norme minimale d'intégration des personnes handicapées dans la fonction publique à Bruxelles.

La norme minimale de 2 % relative à l'engagement des personnes handicapées dans la fonction publique à Bruxelles sert de lien entre l'accès aux droits fondamentaux et l'intégration sociale, professionnelle et culturelle des personnes handicapées. Elle part du principe qu'il faut assurer le respect effectif des droits essentiels. Au vu des résultats actuels, tant au fédéral (0,6 %) qu'à la Région

resultaten, zowel federaal (0,6 %) als bij het Brussels Gewest (0,38 %), kan men zich vragen stellen over de pertinentie en strategie van de acties ten voordele van de begunstigden.

Aangezien de overheid op de eerste plaats verantwoordelijk is voor deze norm, zou ik vragen willen stellen over de specifieke procedures en de wijze waarop de minister gewerkt heeft om de geschikte procedures te versnellen om de norm betreffende de aanwerving van de gehandicapte personen in de lokale besturen te doen naleven.

Wat is de situatie vandaag in de overheidsdiensten en semi-overheidsinstellingen die tot uw bevoegdheid behoren wat betreft de functies bekleed door gehandicapte personen, per hiërarchisch niveau, per opleidingsniveau, per arbeidsduur of staat van activiteit en volgens anciënniteit ?

de Bruxelles-Capitale (0,38 %), il y a lieu de s'interroger sur la pertinence et les stratégies d'actions menées en faveur des bénéficiaires deviennent discutables.

Puisque la responsabilité de cette norme incombe aux pouvoirs publics avant tout. Je voudrais vous interroger sur les procédures spécifiques de recrutement et la manière dont vous avez opéré pour accélérer les processus appropriés dans le but de faire respecter la norme relative à l'engagement des personnes handicapées par les pouvoirs locaux.

Pouvez-vous m'indiquer quelle est aujourd'hui la situation dans les services publics et parastataux qui relèvent de votre tutelle en ce qui concerne les fonctions occupées par les personnes handicapées et ce par niveau hiérarchique ou niveau d'étude, par genre, par durée de travail ou état d'activité et selon l'ancienneté ?

II. Vragen waarop een voorlopig antwoord verstrekt werd

II. Questions auxquelles une réponse provisoire a été fournie

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands
 (Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

Minister-President belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking

Vraag nr. 46 van de heer Didier Gosuin d.d. 30 november 2004
 (Fr.):

Voorlichtingscampagne bij de jongeren voor banen bij de politiezones.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 7.

Vraag nr. 254 van mevr. Els Ampe d.d. 26 oktober 2005 (N.):

De stedenbouwkundige studies.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 18.

Vraag nr. 337 van de heer Didier Gosuin d.d. 13 december 2005 (Fr.):

Arrêt van de Raad van State inzake de oprichting van gemengde bedrijven als een overheidsopdracht (Intradel-arrest) en gevolgen voor de werkwijze van de GOMB.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 15.

Ministre-Président chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement

Question n° 46 de M. Didier Gosuin du 30 novembre 2004
 (Fr.):

Campagne d'information auprès des jeunes pour des emplois dans les zones de police.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 3, p. 7.

Question n° 254 de Mme Els Ampe du 26 octobre 2005 (N.):

Les études urbanistiques.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 13, p. 18.

Question n° 337 de M. Didier Gosuin du 13 décembre 2005
 (Fr.):

Arrêt du Conseil d'Etat analysant la création de sociétés mixtes comme un marché de travaux (arrêt Intradel) et impact sur la pratique de la SDRB.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 15, p. 15.

Vraag nr. 395 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 1 maart 2006 (Fr.) :

Erediensten met een grondgebied op verschillende gemeenten.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 17, blz. 23.

Vraag nr. 440 van mevr. Marie-Paule Quix d.d. 3 mei 2006 (N.) :

De gemeentelijke administratieve sancties.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 19, blz. 16.

Vraag nr. 567 van de heer Didier Gosuin d.d. 26 januari 2007 (Fr.) :

Inkomsten uit administratieve straffen.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 27, blz. 27.

Vraag nr. 620 van mevr. Carla Dejonghe d.d. 30 maart 2007 (N.) :

Samenwerking tussen preventiestewards en MIVB-veiligheidsagenten.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 30, blz. 22.

Vraag nr. 955 van de heer Denis Grimberghs d.d. 5 juni 2008 (Fr.) :

De belasting van leegstaande gebouwen door de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 43, blz. 88.

Question n° 395 de Mme Françoise Schepmans du 1^{er} mars 2006 (Fr.) :

Les lieux de culte qui ont une circonscription s'étendant sur plusieurs communes.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 17, p. 23.

Question n° 440 de Mme Marie-Paule Quix du 3 mai 2006 (N.) :

Les sanctions administratives communales.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 19, p. 16.

Question n° 567 de M. Didier Gosuin du 26 janvier 2007 (Fr.) :

Recettes en matière de sanctions administratives.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 27, p. 27.

Question n° 620 de Mme Carla Dejonghe du 30 mars 2007 (N.) :

Collaboration entre les stewards de prévention et les agents de sécurité de la STIB.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 30, p. 22.

Question n° 955 de M. Denis Grimberghs du 5 juin 2008 (Fr.) :

La taxation des immeubles à l'abandon par les communes de la Région de Bruxelles-Capitale.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 43, p. 88.

**Minister belast met Financiën, Begroting,
 Openbaar Ambt en
 Externe Betrekkingen**

Vraag nr. 179 van mevr. Adelheid Byttebier d.d. 18 september 2006 (N.) :

Dode hand.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 22, blz. 23.

**Minister belast met Tewerkstelling,
 Economie, Wetenschappelijk Onderzoek,
 Brandbestrijding en
 Dringende Medische Hulp**

Vraag nr. 4 van mevr. Dominique Braeckman d.d. 10 september 2004 (Fr.) :

Het betrekken van de gewestelijke overheid bij de toepassing van de non-profitakkoorden.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 1, blz. 12.

**Minister belast met Mobiliteit en
 Openbare Werken**

Vraag nr. 295 van de heer Didier Gosuin d.d. 5 oktober 2005 (Fr.) :

Aantal afwijkingen toegestaan tijdens de autoloze dag.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 19.

**Staatssecretaris bevoegd voor Huisvesting
 en Stedenbouw**

Vraag nr. 191 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 30 januari 2006 (Fr.) :

Extraatjes voor de leden van de raden van bestuur van de Brusselse OVM's.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 23.

**Ministre chargé des Finances, du Budget,
 de la Fonction publique et
 des Relations extérieures**

Question n° 179 de Mme Adelheid Byttebier du 18 septembre 2006 (N.) :

Mainmorte.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 22, p. 23.

**Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie,
 de la Recherche scientifique et
 de la Lutte contre l'Incendie et
 l'Aide médicale urgente**

Question n° 4 de Mme Dominique Braeckman du 10 septembre 2004 (Fr.) :

Implication de l'autorité régionale dans l'application des accords du non-marchand.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 1, p. 12.

**Ministre chargé de la Mobilité et
 des Travaux publics**

Question n° 295 de M. Didier Gosuin du 5 octobre 2005 (Fr.) :

Nombre de dérogations octroyées lors de la journée sans voiture.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 12, p. 19.

**Secrétaire d'Etat chargée du Logement
 et de l'Urbanisme**

Question n° 191 de M. Bernard Clerfayt du 30 janvier 2006 (Fr.) :

Avantages annexes accordés aux différents membres des conseils d'administration des SISP bruxelloises.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 16 p. 23.

Vraag nr. 192 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 30 januari 2006 (Fr.) :

Presentiegeld in de Brusselse OVM's.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 26.

Vraag nr. 240 van de heer Didier Gosuin d.d. 8 september 2006 (Fr.) :

De gevolgen van de bebouwing voor de overstromingen.

De vraag en het tweede voorlopige antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 23, blz. 15.

Vraag nr. 286 van de heer Didier Gosuin d.d. 26 januari 2007 (Fr.) :

Melding bij het federale bestuur voor het kadaster van de vastgestelde stedenbouwkundige overtredingen.

De vraag en het tweede voorlopige antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 27, blz. 29.

**Staatssecretaris bevoegd voor
Openbare Netheid en Monumenten
en Landschappen**

Vraag nr. 133 van de heer Jacques Simonet d.d. 1 september 2005 (Fr.) :

Bilaterale onderhandelingen met de Waalse ministers.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 21.

Vraag nr. 325 van mevr. Viviane Teitelbaum d.d. 21 januari 2008 (Fr.) :

Aanwerving van personeelsleden in het Brussels Gewest.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 37, blz. 66.

Question n° 192 de M. Bernard Clerfayt du 30 janvier 2006 (Fr.) :

Jetons de présence accordés dans les SISF bruxelloises.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 16, p. 26.

Question n° 240 de M. Didier Gosuin du 8 septembre 2006 (Fr.) :

Impact de l'urbanisation sur les inondations.

La question et la deuxième réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 23, p. 15.

Question n° 286 de M. Didier Gosuin du 26 janvier 2007 (Fr.) :

Renseignements à l'administration fédérale du cadastre des infractions constatées en matière d'urbanisme.

La question et la deuxième réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 27, p. 29.

**Secrétaire d'Etat chargé
de la Propreté publique et
des Monuments et Sites**

Question n° 133 de M. Jacques Simonet du 1^{er} septembre 2005 (Fr.) :

Concertations bilatérales avec les ministres wallons.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 12, p. 21.

Question n° 325 de Mme Viviane Teitelbaum du 21 janvier 2008 (Fr.) :

L'engagement d'agents au sein de la Région bruxelloise.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 37, p. 66.

III. Vragen van de Volksvertegenwoordigers en antwoorden van de Ministers

III. Questions posées par les Députés et réponses données par les Ministres

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

Minister-President belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking

Vraag nr. 827 van mevr. Julie de Grootte d.d. 25 maart 2008
 (Fr.):

Begroting en evaluatie van het CET.

Het contract voor de economie en tewerkstelling is een van de grote verwezenlijkingen van deze zittingsperiode. Daar zijn wij het allemaal over eens.

Bij de voorstelling van de begroting 2008 hebt u gepreciseerd dat de middelen voor het CET in het kader van opdracht 3 – Gemeenschappelijke initiatieven van de regering, te weten 1 miljoen euro, gebruikt zouden worden voor een nieuwe evaluatie van het CET en voor de bevordering van de nieuwe maatregelen.

Hoe staat het vandaag met deze twee projecten? Hoe staat het met de tweede evaluatie? Binnen welke termijn komt die voor het parlement? Welke criteria zijn er gebruikt voor deze tweede evaluatie?

Hoe staat het overigens met de nieuwe maatregelen en de bevordering ervan? Hebt u deze middelen al toegekend geheel of gedeeltelijk, en zo ja, voor welke doeleinden?

Antwoord: Bij de voorstelling van de begroting voor 2008 heb ik inderdaad nadere inhoudelijke toelichting verschaft bij de allocaties die ressorteren onder opdracht 03 – « Gemeenschappelijke initiatieven van de regering », die twee maatregelen van wezenlijk belang omvat: het Contract voor de Economie en de Tewerkstelling en het Plan voor de Internationale Ontwikkeling van Brussel.

Ministre-Président chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au développement

Question n° 827 de Mme Julie de Grootte du 25 mars 2008
 (Fr.):

Budget et évaluation du C2E.

Le contrat pour l'économie et l'emploi est une des grandes réalisations de cette législature. Nous en convenons tous.

Lors de la présentation du budget 2008 vous avez précisé que le budget alloué au C2E dans le cadre de la mission 3 – Initiatives communes du gouvernement, soit 1 million d'euros serait utilisé pour une nouvelle évaluation du C2E et pour la promotion de nouvelles mesures initiées.

Pourriez-vous me dire ce qu'il en est aujourd'hui de ces 2 projets? Où en est la deuxième évaluation? Dans quels délais pouvons-nous nous attendre à la recevoir au niveau du parlement? Quels critères ont été utilisés pour cette seconde évaluation?

Qu'en est-il par ailleurs des nouvelles mesures initiées et de leur promotion? Avez-vous déjà affecté ce budget en tout ou en partie, et si oui à quels fins?

Réponse: Dans le cadre de la présentation du budget 2008, j'ai en effet été amené à préciser le contenu des allocations prévues dans la mission 03 – « Initiatives communes du gouvernement » qui concerne deux mesures importantes: le Contrat pour l'économie et l'emploi et le Plan de développement international de Bruxelles.

Zoals u ook opmerkt, was het budget van 1 miljoen euro bestemd voor de coördinatie van het Contract, die vorm moest krijgen door onder meer nieuwe maatregelen die in het verlengde van het Contract getroffen werden, te evalueren en te bevorderen.

De procedure voor de evaluatie van het CET wordt uitvoerig toegelicht in het Contract zelf: « Deze evaluatie zal gebeuren op basis van :

- een jaarlijks verslag van de permanente cel voor de opvolging van het contract, met daarin een externe evaluatie, waarbij meer bepaald een beroep gedaan zal worden op de vakkennis van het Bestuur Economie en Werkgelegenheid, van het Brussels Observatorium van de Arbeidsmarkt en de Kwalificaties en van de Brusselse afdelingen van de Cel ENIAC die in het leven werd geroepen in het kader van het Nationaal Actieplan voor de Werkgelegenheid alsook op de vakkennis van de CCFEE en van het BNCTO;
- een verslag van de Economische en Sociale Raad van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest opgesteld in het kader van de uitvoering van zijn opdracht om de organisatie van de arbeidsmarkt te observeren en de tussenkomsten van de beroepsorganisaties, de overheidsactoren en hun partners te evalueren. ».

De eerste evaluatie van het Contract, die afgerond werd in juli 2006, ging over het dienstjaar 2005-2006 en omvatte een externe analyse van het bedrijf « PriceWaterhouseCoopers ».

Een tweede evaluatie, met betrekking tot het dienstjaar 2006-2007, werd uitgevoerd door het bedrijf « IDEA Consult » en werd voltooid eind 2007. Het bedrag van 130.000 euro werd aangerekend op de begroting 2007 van het Gewest.

De regering hechtte op 17 juli 2008 haar goedkeuring aan deze evaluatie en stuurde deze door naar de voormelde advies- en overlegorganen. Zodra deze procedure is afgerond, zal ik ze zo snel mogelijk bezorgen aan het Brussels Parlement. Dat moet nog mogelijk zijn in de loop van het eerste kwartaal van 2009.

Om de maatregelen die in het kader van het Contract getroffen werden, te promoten, hebben wij, zoals u allicht weet, een speciaal daaraan gewijde website ontworpen. Deze bevat bijdragen van de verschillende ministers in de regering en de cel CET van het ministerie houdt zich bezig met het updaten ervan. Wij hebben met de verschillende kabinetten een redactiecomité opgezet, dat deze website leven moet inblazen en er zowel de acties van de Regering als die van de Besturen een meerwaarde moet geven.

Tot slot zal in 2009 in het raam van het CET de bijdrage van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest aan het Fonds Wallimage gefinancierd worden. Het is de bedoeling om op die manier ondersteuning te bieden aan de Brusselse filmsector door deze ten volle te integreren in de huidige dynamiek van de Belgische filmsector.

Er wordt tevens voorzien in kredieten voor de uitvoering van de ordonnantie van 4 september 2008 ertoe strekkende een diversiteitsbeleid te bewerkstelligen in het Brussels ambtenarenapparaat en inzonderheid de regeling inzake de betoelaging van het beleid voor de aanwerving van contractuelen uit kwetsbare wijken door de lokale besturen van het Gewest.

Ik hoop hiermee uw vragen beantwoord te hebben.

Comme vous l'indiquez, le budget de 1 million d'euros était destiné à la coordination du Contrat par des actions telles que l'évaluation et la promotion de nouvelles mesures initiées dans son cadre.

Concernant l'évaluation du C2E, la procédure est détaillée dans le texte du Contrat lui-même: « Cette évaluation est réalisée sur la base :

- d'un rapport annuel de la Cellule permanente de suivi du contrat, intégrant une évaluation externe et notamment l'expertise de l'Administration de l'Économie et de l'Emploi, de l'Observatoire Bruxellois du Marché du Travail et des Qualifications, des composantes bruxelloises de la Cellule ENIAC mise en place dans le cadre du Plan d'action national pour l'emploi, de la CCFEE et du BNCTO;
- d'un rapport du Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale réalisé en application de sa mission d'observation de l'organisation du marché de l'emploi et d'évaluation des interventions des organisations professionnelles, des acteurs publics et de leurs partenaires. ».

La première évaluation du Contrat, finalisée en juillet 2006, s'est attachée à l'exercice 2005-2006 en intégrant une analyse externe de la société « PriceWaterhouseCoopers ».

Une seconde évaluation, relative à l'exercice 2006-2007 et réalisée par la société « IDEA Consult » a été finalisée fin 2007. Le montant de 130.000 euros a été imputé sur le budget 2007 de la Région.

Cette évaluation a été approuvée par le gouvernement le 17 juillet 2008 et a été envoyée aux organes d'avis et de concertation précités. Dès la fin de cette procédure, je la transmettrai dans les plus brefs délais au Parlement bruxellois. Cela devrait être encore possible dans le courant du premier trimestre 2009.

Au niveau de la promotion des mesures lancées dans le cadre du Contrat, vous n'êtes pas sans savoir qu'un site internet ad hoc a été créé. Il est alimenté par les différents ministres du gouvernement et la cellule C2E du Ministère se charge de le faire actualiser. Nous avons mis en place un Comité de rédaction inter-cabinets afin de pouvoir faire vivre ce site et y valoriser tant l'action du gouvernement que des Administrations.

Enfin, le C2E permettra de financer en 2009 la participation de la Région de Bruxelles-Capitale au Fonds Wallimage dans le but de soutenir l'ensemble du secteur du cinéma bruxellois en l'intégrant pleinement dans la dynamique actuelle du cinéma belge.

Des crédits sont également prévus pour la mise en oeuvre de l'ordonnance du 4 septembre 2008 visant à assurer une politique de diversité au sein de la fonction publique bruxelloise et plus spécifiquement le mécanisme de subventionnement de la politique de recrutement de contractuels issus des quartiers fragilisés par les administrations locales de la Région.

J'espère avoir ainsi répondu à vos questions.

Vraag nr. 830 van mevr. Julie de Grootte d.d. 27 maart 2008 (Fr.) :

Door het Brussels Gewest gesloten samenwerkingsakkoorden.

Onlangs hebben we in commissie een gedachtewisseling gehad over het samenwerkingsakkoord van 8 september 1998 tussen Israël en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Het gaat om het eerste akkoord dat het Brussels Gewest op eigen bevoegdheid heeft gesloten.

Ik heb voor u de volgende vragen :

- Hoeveel samenwerkingsakkoorden heeft het Gewest sindsdien gesloten op grond van zijn exclusieve bevoegdheid om samenwerkingsakkoorden te sluiten ? Met welke entiteiten ?
- Zijn sommige van die samenwerkingsakkoorden gesloten voor een bepaalde duur, die bijvoorbeeld afhangt van een specifieke doelstelling ? Zo ja, is er een evaluatie uitgevoerd na het verstrijken van de looptijd van het akkoord ?
- Worden de overige samenwerkingsakkoorden regelmatig geëvalueerd ? Volgens welke procedure ?

Antwoord : Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest heeft tot nog toe een dertigtal bilaterale akkoorden gesloten met steden, gewesten en zelfs landen. Het Gewest heeft het recht om verdragen te sluiten met soevereine Staten, maar het heeft steeds de voorkeur gegeven aan « ententes » met infra-nationale entiteiten van vergelijkbare omvang of met gelijkaardige kenmerken als gewest of stad.

Het merendeel van deze akkoorden voorziet in evaluatieregels. Deze evaluaties zijn zelden formeel, maar gebeuren na het verloop van het programma, naar aanleiding van de onderhandelingen en contacten die voorafgaan aan de ondertekening van nieuwe programma's.

Een aantal akkoorden heeft geen aanleiding gegeven tot een programma-omschrijving. Dit kan gedeeltelijk verklaard worden door het feit dat wij met bepaalde partners minder formeel omgaan (zoals Berlijn bijvoorbeeld).

Meer details vindt u in de twee bijgevoegde tabellen. (*De bijlage zal niet gepubliceerd worden maar blijft voor raadpleging ter beschikking op de griffie*).

- De eerste tabel is de exhaustieve lijst van de akkoorden gesloten door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Er wordt een onderscheid gemaakt tussen Verdragen (twee in totaal : een algemeen en een sectorverdrag) en samenwerkingsovereenkomsten. Binnen deze laatste categorie bestaat een verschil tussen actieve en niet- of weinig actieve akkoorden (wat niet betekent dat ze niet actief kunnen worden), algemene en sectorakkoorden. Voor de volledigheid worden ook de verstreken verdragen vermeld. De tabellen vermelden de exacte benaming van de verdragen en de ondertekeningdatum, de duur van het akkoord, de verlengings-/hernieuwings- en de evaluatiemodaliteiten indien deze voorzien zijn.

Question n° 830 de Mme Julie de Grootte du 27 mars 2008 (Fr.) :

Les accords de coopération conclus par la Région bruxelloise.

Récemment, nous avons eu un échange de vues en Commission sur la suspension de l'accord de coopération du 8 septembre 1998 entre Israël et la Région de Bruxelles-Capitale.

Il s'agissait du premier accord conclu par la Région bruxelloise au titre de sa compétence propre.

Mes questions sont les suivantes :

- Depuis, combien d'accords ont-ils été conclus par la Région au titre de sa compétence exclusive à conclure des accords de coopération ? Avec quelles entités ?
- Certains de ces accords ont-ils été conclus pour une durée déterminée, dépendant par exemple d'un objectif spécifique ? Si oui, une évaluation a-t-elle été faite à l'issue de l'accord de coopération ?
- Quant aux autres accords conclus, sont-ils évalués régulièrement, et selon quelle procédure ?

Réponse : La Région de Bruxelles-Capitale a conclu jusqu'à présent une trentaine d'accords bilatéraux avec des villes, des Régions et même des pays. Si la Région dispose du droit de conclure des traités avec des États souverains, elle a cependant privilégié les ententes avec des entités infra-étatiques de taille équivalente ou aux spécificités régionales ou urbaines similaires.

La plupart de ces accords prévoient des modalités d'évaluation. Ces évaluations sont rarement formelles, mais se déroulent au terme de la période de validité du programme, lors des négociations et contacts qui président à la signature des nouveaux programmes.

Certains accords n'ont pas donné lieu à la définition de programme. Ceci s'explique partiellement par le fait que nous travaillons avec certains partenaires de manière moins formelle (Berlin par exemple).

Pour plus de détails, vous voudrez bien trouver ci-joint deux tableaux. (*L'annexe ne sera pas publiée mais restera disponible au greffe pour consultation*).

- Le premier reprend la liste exhaustive des accords conclus par la Région de Bruxelles-Capitale. Il distingue les Traités (deux au total: un général et un sectoriel) des Accords de coopération. Au sein de ces derniers, la distinction est faite entre les accords actifs et les accords non ou peu actifs (ce qui ne veut pas dire qu'ils ne peuvent pas le devenir), les généraux et les sectoriels. Pour être complet, les accords expirés sont également listés. Les tableaux reprennent les intitulés exacts des accords ainsi que la date de signature, la durée de l'accord, les modalités de reconduction/renouvellement et d'évaluation lorsqu'elles sont prévues.

– De tweede tabel vermeldt de specifieke werkprogramma's en regelingen die werden vastgelegd in uitvoering van de akkoorden. Deze bepalen :

- de concrete te verwezenlijken werkterreinen;
- de samenwerkingsregels (kostentoewijzing enz.);
- de beoogde periode.

Voor meer informatie verwijst ik u naar de heer Vanhengel, minister van Externe Betrekkingen.

Vraag nr. 923 van de heer Hervé Doyen d.d. 29 april 2008 (Fr.) :

De organisatie van bals van de burgemeester.

Het is in de Brusselse gemeenten gebruikelijk dat de burgemeester elk jaar of ten minste regelmatig een bal of een eetfestijn organiseert.

Volgens artikel 19, § 3, van de nieuwe gemeentewet die de wijze van vaststelling van de wedden van burgemeester en schepenen regelt, mogen de burgemeesters en de schepenen buiten die wedde geen bijkomende verdienste genieten ten laste van de gemeente om welke reden of onder welke benaming ook.

Bovendien kan volgens artikel 245 van het Strafwetboek de ambtenaar of de openbare ambtenaar die zou trachten van zijn mandaat gebruik te maken voor persoonlijke doelstellingen worden gestraft.

Hebt U weet van bals of eetfestijnen van burgemeesters die in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest georganiseerd worden met schending van de voormelde bepalingen ?

Zo ja hebt u maatregelen genomen om die schendingen te doen ophouden ?

Wordt er controle uitgeoefend op het gebruik van de ontvangsten uit deze evenementen ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid volgende inlichtingen te verstrekken :

De administratie beschikt over geen enkele aanwijzing inzake het overtreden van de door u aangehaalde wetgeving ter gelegenheid van de organisatie van bals of diners van de burgemeester.

Bijgevolg is er geen aanleiding tot het nemen van toezichtsmaatregelen.

Wat de controle op de bestemming van de ontvangsten betreft, het komt de gemeente, meer bepaald de gemeentelijke ontvanger, toe om deze uit te oefenen.

– Le deuxième tableau reprend les programmes de travail et arrangements particuliers conclus en exécution des accords. Ceux-ci déterminent :

- les domaines d'actions concrètes à réaliser;
- les modalités de coopération (prise en charge des frais, etc.);
- la période envisagée.

Pour le surplus, je vous invite à prendre contact avec M. Vanhengel, ministre en charge des Relations extérieures.

Question n° 923 de M. Hervé Doyen du 29 avril 2008 (Fr.) :

Organisation de bals du bourgmestre.

Il est de pratique courante, au sein des communes bruxelloises, qu'un bal ou un dîner soit organisé par le bourgmestre sinon chaque année, à tout le moins de manière régulière.

Or, la Nouvelle Loi Communale prévoit les modalités de fixation des traitements des bourgmestres et échevins et précise à l'article 19, § 3 que : « En dehors, de ces traitements, les bourgmestres et échevins ne pourront jouir d'aucun émolument à charge de la commune, pour quelque cause et sous quelque dénomination que ce soit ».

Par ailleurs, l'article 245 du Code Pénal punit le fonctionnaire ou l'officier public qui tenterait d'utiliser son mandat à des fins personnelles.

Avez-vous connaissance de bals ou de dîners du bourgmestre organisés dans la Région de Bruxelles-Capitale en violation des dispositions légales sous-mentionnées ?

Si oui, avez-vous pris des mesures afin de faire cesser ces violations ?

Y a-t-il un contrôle prévu quant à l'affectation des recettes générées par ces événements ?

Réponse : J'ai l'honneur de fournir les renseignements suivants à l'honorable membre :

L'administration ne dispose d'aucune information indiquant une violation des législations auxquelles vous faites référence à l'occasion de l'organisation de bals ou de dîners du bourgmestre.

Par conséquent, il n'y a pas lieu de prendre de mesures de tutelle.

Finalement, c'est à la commune, et plus particulièrement au receveur communal qu'il revient d'exercer le contrôle sur l'affectation des recettes.

Vraag nr. 948 van de heer Philippe Pivin d.d. 23 mei 2008 (Fr.) :

Administratieve vereenvoudiging.

De administratieve vereenvoudiging is een belangrijk proces dat bijdraagt tot een beter openbaar bestuur. In deze tijden van dalend vertrouwen in de politieke wereld, gaat het om een essentieel instrument om de burgers en de bedrijven weer vertrouwen te geven.

Welke maatregelen inzake administratieve vereenvoudiging hebt u genomen in de aangelegenheden waarvoor u bevoegd bent overeenkomstig het besluit van de Brusselse Regering van 19 juli 2004 houdende vaststelling van de bevoegdheden van de ministers van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ?

Antwoord : Ik verzoek het geachte lid hieronder het antwoord op zijn vraag te willen vinden :

Wat het proces inzake modernisering en administratieve vereenvoudiging betreft dat wordt gevoerd op het vlak van de ruimtelijke ordening en als prioritaire doelstelling van de Regering is opgenomen in het kader van het Contract voor de Economie en de Tewerkstelling, hebben we in eerste instantie de Gewestelijke Stedenbouwkundige Verordening (GSV) herzien om de voorwaarden voor de toekenning van vergunningen minder zwaar te maken en te verduidelijken.

Bij de herziening van de GSV bestond ons doel erin de levertijd voor vergunningen te beperken door een vereenvoudiging van de procedure en de beperking van de tussenstations.

We hebben tevens het besluit met betrekking tot de « werken van gering belang » gewijzigd en gelijktijdig werd het BWRO herzien. Deze harmonisatie heeft tot doel onze inspanningen tot vereenvoudiging tastbaar te maken voor alle actoren die te maken krijgen met de procedure tot aanvraag van een vergunning.

Het proces van de administratieve vereenvoudiging dat wordt gevoerd op het vlak van het beleid van de plaatselijke besturen is dan weer toegespitst op drie doelgroepen van deze vereenvoudiging: de gemeentebesturen zelf, de ondernemingen en de burgers.

De aandacht moet worden gevestigd op een vereenvoudiging voor de burger in verschillende vormen :

- de late openingsuren van de gemeentebesturen – ten minste één keer per week – zodat de toegang van de burger tot de gemeentediensten vergemakkelijkt wordt; deze openingsuren zijn opgenomen in het Plaatselijk Bestuursplan en komen bovenop het gebruik dat de burgers kunnen maken van het middel IRISBOX (verkrijgen van officiële document via internet);
- de directe opstelling van een geïntegreerde onthaalgids, die is opgenomen in het Plaatselijk Bestuursplan en waarin alle diensten, contacten en activiteiten zijn vervat die worden georganiseerd op het grondgebied van de 19 gemeenten, dit op administratief, cultureel, economisch en gezondheidsvlak;
- de verplichting voor de gemeenten – die wordt bepaald door het Brussels Gemeentelijk Kieswetboek en voor het eerst werd

Question n° 948 de M. Philippe Pivin du 23 mai 2008 (Fr.) :

La simplification administrative.

La simplification administrative est un processus important contribuant à une meilleure gestion publique. En ces temps où la confiance envers le politique diminue, il s'agit d'un outil essentiel pour rendre satisfaction et confiance aux citoyens et aux entreprises.

Pourriez-vous me dire quelles sont les mesures en termes de simplification administrative que vous avez prises, dans vos domaines de compétences tels que définis par l'arrêté du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 19 juillet 2004 fixant la répartition des compétences entre les ministres du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale ?

Réponse : Je prie l'honorable membre de bien vouloir trouver ci-dessous la réponse à sa question :

En ce qui concerne le processus de modernisation et de simplification administrative mené dans le domaine de l'aménagement du territoire, et inscrit comme objectif prioritaire du gouvernement dans le cadre du Contrat pour l'Économie et l'Emploi, nous nous sommes dans un premier temps attelé à la révision du Règlement Régional d'urbanisme (RRU) afin d'alléger et de clarifier les modalités d'octroi des permis.

Parmi les postulats ayant régi la révision du RRU, il nous préoccupait de réduire les délais de délivrance de permis en simplifiant la procédure et en réduisant les intermédiaires.

Nous avons également entrepris la modification de l'arrêté relatifs « aux travaux de minime importance » et, simultanément la révision du COBaT a été lancée. Ce travail d'harmonisation vise à rendre nos efforts de simplification effectifs pour chacun des acteurs confronté aux procédures de demande de permis.

Le processus de simplification administrative mené dans le domaine de la politique des pouvoirs locaux s'est quant à lui articulé autour de trois cibles de cette simplification : les administrations communales elles-mêmes, les entreprises et les citoyens.

On relèvera une simplification à l'égard du citoyen sous plusieurs formes :

- l'ouverture tardive des administrations communales — au moins une fois par semaine — de façon à faciliter l'accès du citoyen au service communal, inscrite dans le Plan de gouvernance locale, qui viendra s'ajouter à l'utilisation possible par les citoyens de l'outil IRISBOX (obtention par internet de documents officiels);
- la création prochaine d'un guide d'accueil intégré, inscrit dans le Plan de gouvernance locale et qui reprend l'ensemble des services, contacts et activités organisés sur le territoire des 19 communes, sur les plans administratif, culturel, social, sanitaire ou économique;
- l'obligation pour les communes, prévue par le Code électoral communal bruxellois et appliquée une première fois avant les

toegepast vóór de gemeenteraadsverkiezingen van 8 oktober 2006 – om, samen met de oproepbrief voor de gemeenteraadsverkiezingen, een brochure te verzenden die is opgesteld door de regering en de rol en werking van de gemeentelijke instellingen en de uitoefening van het kiesrecht behandelt.

Voor de ondernemingen moet eraan worden herinnerd dat de opheffing sinds 2007 van twee gemeentebelastingen – belasting betreffende de drijfkracht en de bureaumachines – door achttien van de negentien gemeenten mogelijk was dank zij de financiële steun van het Gewest in het kader van de ordonnantie van 19 juli 2007 ertoe strekkende de gemeenten te betrekken bij de economische ontwikkeling van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Afgezien van de positieve weerslag op de financiën van de ondernemingen die in het Brussels Gewest zijn gevestigd en van de verhoging van de aantrekkelijkheid van het Gewest, dank zij de vermindering van de fiscale druk op de ondernemingen, moet de aandacht worden gevestigd op het feit dat de administratieve lasten in het kader van de betaling van deze belastingen – en voor de gemeenten in het kader van de aanwerving – zal verminderen.

De aandacht moet er tevens op worden gevestigd dat dezelfde ordonnantie, dank zij de oprichting van een werkgroep die de lokale fiscaliteit moet harmoniseren, tot doel heeft de gemeenten type-belastingreglementen voor te stellen die het ,soms zware, werk inzake vergelijking die voorafgaat aan de invoering ervan, vergemakkelijkt.

Rekening houdend met het belang dat een doeltreffende behandeling van de stedenbouwkundige aanvragen kan hebben op de vestiging van ondernemingen, hebben we in het kader van het Contract voor de Economie en de Tewerkstelling gratis opleidingen inzake stedenbouwkunde gefinancierd die bestemd zijn voor gemeentambtenaren die belast zijn met deze dossiers.

Ten slotte kunnen we er aan toevoegen dat het Bestuur der plaatselijke besturen de gemeenten steunt en zal blijven steunen in de delicate omzetting van de richtlijn « Diensten » in de gemeentereglementen. Rekening houdend met de doelstelling van de vereenvoudiging die is opgenomen in deze richtlijn, wil het Gewest de, verplichte, inspanning van de gemeenten ter zake zo ondersteunen.

Wat de vereenvoudiging betreft van de administratieve stappen die de gemeenten zelf ondernemen, kan de aandacht worden gevestigd op :

- de invoering door de Vereniging van de Stad en de Gemeenten, sinds 2005, van een gegevensbank over de toelagen bestemd voor de plaatselijke besturen, is gebeurd met de financiële steun van het Gewest,
- de Regering heeft de reglementering aangepast die van toepassing is op de gemeenten om hen voortaan de mogelijkheid te bieden bankuitreksels te verkrijgen op informaticaformaat in plaats van de uitreksels op papierformaat die tot op heden werden opgelegd. Nu deze wettelijke hindernis uit de weg is geruimd, kunnen de gemeenten de informatica gebruiken om hun grote hoeveelheid bankpost doeltreffend te klasseren;
- het Bestuur der plaatselijke besturen van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bereidt eindelijk in samenwerking met het Centrum voor Informatica van het Brussels

élections communales du 8 octobre 2006, d'envoyer, simultanément à la convocation électorale pour les élections communales, une brochure rédigée par le gouvernement et relatives au rôle et au fonctionnement des institutions communales et à l'exercice du droit de vote.

À l'égard des entreprises, il convient de rappeler que la suppression depuis 2007 de deux taxes communales – taxes sur la force motrice et sur les ordinateurs – par dix-huit des dix-neuf communes s'est faite grâce au soutien financier apporté par la Région dans le cadre de l'ordonnance du 19 juillet 2007 visant à associer les communes dans le développement économique de la Région de Bruxelles-Capitale.

Indépendamment des retombées positives sur les finances des entreprises implantées en Région bruxelloise et de l'augmentation de l'attractivité de la Région grâce à la réduction de la pression fiscale sur les entreprises, on relèvera que les charges administratives liées au paiement – et dans le chef des communes à l'enrôlement – de ces taxes diminuera.

On relèvera également que la même ordonnance ambitieuse, grâce à l'instauration d'un groupe de travail chargé d'harmoniser la fiscalité locale, de proposer aux communes des règlements-taxes-types qui faciliteront le travail, parfois laborieux, de comparaison préalable à leur implantation.

Compte tenu de l'importance qu'un traitement efficace des demandes urbanistiques peut avoir sur l'implantation des entreprises, nous avons par ailleurs financé, dans le cadre du Contrat pour l'Économie et l'Emploi, des formations gratuites en urbanisme à destination des agents communaux en charge de ces dossiers.

On pourra enfin ajouter que l'administration des pouvoirs locaux épaulera et continuera d'épauler les communes dans la délicate transposition de la directive « Services » dans les règlements communaux. Compte tenu de l'objectif de simplification contenu dans ladite directive, la Région entend ainsi soutenir l'effort, obligatoire, des communes en la matière.

En ce qui concerne la simplification des démarches administratives entreprises par les communes elles-mêmes, on peut relever que :

- la mise en place depuis 2005 d'une base de données sur les subsides destinés aux pouvoirs locaux par l'Association de la Ville et des Communes s'est faite grâce au soutien financier de la Région;
- le gouvernement a adapté la réglementation s'imposant aux communes de façon à leur permettre désormais d'obtenir des extraits bancaires au format informatique en lieu et place des extraits au format papier imposés jusqu'ici. L'obstacle réglementaire levé, les communes pourront utiliser la voie informatique pour classer plus efficacement leur abondant courrier bancaire;
- l'Administration des pouvoirs locaux du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale prépare enfin, en partenariat avec le Centre d'informatique pour la Région bruxelloise, l'envoi sous

Gewest de elektronische verzending voor van gemeentelijke beslissingen die onder voorgedij staan,

format électronique des décisions communales soumises à tutelle,

Vraag nr. 956 van de heer Hervé Doyen d.d. 5 juni 2008 (Fr.) :

Question n° 956 de M. Hervé Doyen du 5 juin 2008 (Fr.) :

Organisatie van bals van de burgemeester.

Organisation de bals du bourgmestre.

Het is gebruikelijk in de Brusselse gemeenten dat de burgemeester elk jaar of tenminste regelmatig een bal of een eefstijn organiseert.

Il est de pratique courante, au sein des communes bruxelloises, qu'un bal ou un dîner soit organisé par le bourgmestre sinon chaque année, à tout le moins de manière régulière.

Ik zou willen weten of u precieze regels gesteld hebt om te bepalen hoe het personeel, het materieel en de lokalen van de gemeente eventueel kunnen worden gebruikt voor zo'n gelegenheden.

J'aurais voulu savoir si vous aviez fixé des règles précises déterminant la manière dont le personnel, le matériel ainsi que les locaux communaux pouvaient être éventuellement utilisés dans de telles circonstances.

Ik zou ook willen weten of er een controle wordt uitgeoefend op de besteding van de ontvangsten van dergelijke evenementen.

J'aurais également voulu savoir si un contrôle était prévu quant à l'affectation des recettes générées par ces événements.

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid mee te delen dat inzake de terbeschikkingstelling van materieel, personeel en lokalen van de gemeente het de gemeente zelf toekomt de modaliteiten terzake vast te stellen. Voor wat uw tweede vraag betreft, verwijs ik naar mijn antwoord op uw vraag nr. 923.

Réponse : J'ai l'honneur d'informer l'honorable membre que c'est à la commune qu'il revient de fixer les modalités concernant la mise à disposition de matériel, de personnel ou de locaux communaux. En ce qui concerne votre deuxième question, je renvoie à ma réponse à votre question n° 923.

Vraag nr. 962 van mevr. Fatima Moussaoui d.d. 17 juni 2008 (Fr.) :

Question n° 962 de Mme Fatima Moussaoui du 17 juin 2008 (Fr.) :

De jeugdcriminaliteit.

La délinquance juvénile.

Het gebrek aan plaatsen in de overheidsinstellingen voor jeugdbescherming is een indicator van de stijging van de criminaliteit. De gewelddadigheid van de feiten, de recidive en zelfs de leeftijd van de criminelen zeggen veel over het gevaar voor de openbare veiligheid. De criminaliteit begint steeds vroeger.

Le manque de place dans les Institutions Publiques de Protection de la Jeunesse IPPJ est un indicateur quantitatif sur l'évolution de la délinquance. La brutalité des faits, les récidives et même l'âge des délinquants nous renseignent sur la manière dont la sécurité publique est mise à l'épreuve. La délinquance commence même de plus en plus tôt.

Het gaat om een individueel en marginaal verschijnsel, overbendes en over de maatschappij. Om het probleem aan te pakken moeten structurele maatregelen worden genomen.

Phénomène individuel, marginal, de bande et de société, le traitement de ce problème réclame des réponses structurelles.

Daarom wens ik U de volgende vragen te stellen :

Cela m'amène à vous poser quelques questions :

- Welke middelen stelt het Gewest ter beschikking van de gemeenten om het probleem aan te pakken en te voorkomen ?
- Dit maatschappelijk verschijnsel vergt voldoende personeel en voornamelijk bekwaam personeel. Is het personeel opgeleid en om hoeveel personen gaat het per gemeente ?
- Om criminaliteit te lijf te gaan moet vrijwel onmiddellijk worden ingegrepen. Kan de politie in dringende gevallen die taak en andere tegelijk vervullen ?

- Quels sont les moyens que la Région met à la disposition des communes pour que ces dernières puissent gérer, encadrer, prévenir le phénomène ?
- Ce fait social nécessite du personnel en quantité suffisante et particulièrement qualifié. Savez-vous nous dire si le personnel est formé et comment il est réparti par commune ?
- Le traitement de la délinquance demande parfois une intervention presque en temps réel. En cas d'urgence, pouvez-vous nous dire si les effectifs de police sont en mesure de remplir à la fois ce devoir et tant d'autres ?

- Tot slot dient gezegd dat de enige echte manier om criminaliteit te voorkomen, zoals U weet, de opvoeding is. Dit is het middel om criminaliteit van minderjarigen te bestrijden en moet het blijven. Hoe brengt men jonge criminelen (buiten de school) bij wat de wet verbiedt? Bestaan er specifieke subsidies? Zo ja, wat is de educatieve meerwaarde? In welke gemeenten?

Antwoord: Hieronder deel ik het geachte lid het antwoord op haar vraag mee:

Criminaliteit is een materie waarbij alle bestuursniveaus betrokken zijn: de federale overheid (FOD Binnenlandse Zaken, Politie, FOD Justitie), vanzelfsprekend de Gemeenschappen, in het kader van de jeugdzorg, maar ook en vooral de gemeenten, die de directe slachtoffers zijn van de criminele feiten.

Bovendien spreekt het vanzelf dat misdaad op een nuttige wijze bestreden kan worden op het lokale niveau.

Daarom maakt het Gewest er een erezaak van de gemeenten de nodige middelen te verschaffen om de bevolking een veilige en aangename leefomgeving te kunnen bieden, en dit op verschillende wijzen.

1) Het Gewest kent jaarlijks bijna 15 miljoen euro toe aan de 19 gemeenten voor preventie. Met deze subsidies kan opvoedkundig personeel in dienst genomen worden voor sociaal-pedagogische projecten, die ook gericht zijn op het bestrijden van bestaande criminaliteit en/of het afglijden naar criminaliteit.

Daarnaast subsidieert het Gewest, via de wijkcontracten, de totstandbrenging of verdere uitbouw van wijkinfrastructuur en -uitrusting voor socioculturele, sport- of andere doeleinden, alsook het ontwikkelen van sociale en participatieve initiatieven tijdens de looptijd van het wijkcontract.

2) De personen die in dienst genomen worden in het kader van de preventie oefenen functies uit als opvoeder, sportmonitor of straathoekwerker. Ongeacht de functieomschrijving hebben deze medewerkers als hoofdopdracht de jongeren te begeleiden in hun leven met aandacht voor opvoeding, opleiding, burgerzin, enzovoort.

De gemeenten zien erop toe dat de indienstneming in overeenstemming met de functiebehoeften plaatsvinden en dat de kandidaten gediplomeerd zijn en/of over veel nuttige ervaring beschikken.

Het Gewest zal een bijkomende inspanning leveren vanaf januari 2009 aan de hand van omzendbrieven die de respectieve taken van de verschillende functies toelichten. De nadruk zal ook worden gelegd op het feit dat de opleidingen die worden verstrekt door de verschillende erkende organen zijn afgestemd op de noden van het terrein.

3) De ben niet bevoegd mij uit te spreken over de vraag of de politie over voldoende personeel beschikt om het hoofd te bieden aan het criminaliteitsverloop in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Afgezien van deze vraag die helemaal afhankelijk is van de federale financiering van de politiezones, kan u evenwel verzekeren

- Pour terminer, comme vous le savez, la véritable prévention de la délinquance c'est l'éducation. Celle-dernière est et doit rester l'instrument de politique globale de lutte contre la criminalité des mineurs. Comment apprendre aux jeunes délinquants (en dehors de l'école) ce que la loi interdit? Existe-t-il des subsides spécifiques? Si oui, quelle est la plus-value éducative qu'ils ont générée? Dans quelles communes?

Réponse: Je prie l'honorable membre de bien vouloir trouver ci-dessous la réponse à sa question:

Le phénomène de la délinquance concerne tous les niveaux de pouvoir: l'État fédéral (le SPF Intérieur, et la Police, le SPF Justice), les Communautés bien sûr, dans le cadre de l'aide à la jeunesse, mais surtout, les communes, victimes immédiates des méfaits des délinquants.

De plus, il est évident que c'est au niveau local que ce phénomène peut se combattre utilement.

C'est pour cela que la Région met un point d'honneur à accorder aux communes les moyens d'offrir à la population un lieu de vie sûr et agréable, et ce, de plusieurs manières.

1) La Région octroie annuellement dans le cadre de la prévention, près de 15 millions d'euros, aux 19 communes. Ces subventions permettent l'engagement de personnel éducatif dont les projets socio-pédagogiques sont également tournés vers la lutte contre la délinquance avérée et/ou contre le glissement vers la délinquance.

En outre, la Région subventionne, via les contrats de quartier, la création ou le renforcement d'infrastructures et d'équipements de quartier, qu'ils soient socioculturels, sportifs ou autres, ainsi que la mise en place d'initiatives sociales et participatives pendant la durée du contrat de quartier.

2) Les personnes engagées dans le cadre de la prévention ont des fonctions d'éducateurs, d'animateurs sportifs ou encore de travailleurs de rue. Quelle que soit la définition donnée à chacune de ces fonctions, l'objectif central confié à ces travailleurs est d'encadrer des jeunes dans un parcours de vie intégrant éducation, formation, sens civique, etc.

Les communes veillent à ce que les engagements correspondent aux besoins de la fonction, que le candidat soit diplômé et/ou démontre une longue expérience utile.

Un effort supplémentaire sera fourni par la Région dès janvier 2009 via l'édition de circulaires précisant les missions respectives des différents métiers de la ville. L'accent sera également mis sur l'adéquation entre les formations dispensées par les différents organismes agréés, et les besoins ressentis sur le terrain.

3) Il ne me revient pas de me positionner sur la question de savoir si les effectifs de police sont suffisants pour faire face à l'évolution de la délinquance en Région bruxelloise.

Indépendamment de cette question, qui dépend essentiellement du financement fédéral des zones de police, je peux vous assurer

dat de Brusselse gemeenten op verschillende niveaus samenwerken met de politie en dat dit voor de meeste onder hen de preventie ten goede komt. Daarbij worden overigens ieders functie en deontologische regels nageleefd.

4) Ik ben het met u eens wanneer u stelt dat echte preventie van criminaliteit in de opvoeding schuilt.

Met betrekking tot het globaal beleid zou ik niettemin toch enige nuancering willen aanbrengen.

Opvoeding behoort bovenal tot de taak van het gezin en de school.

De opvoeders werken aan de ontwikkeling van de jongere op burgervlak, het aanleren van het leven in de maatschappij en het respect voor anderen en voor zichzelf.

Dit geldt ook voor de stewards die de jongeren begeleiden op de weg van of naar school op bij evenementen.

Er bestaan geen specifieke subsidies voor de opvoeding van jongeren. Deze opdracht is evenwel opgenomen in de doelstellingen van zowel de veiligheids- en preventiecontracten als het programma voor preventie van schoolverzuim, het veiligheidsplan en andere al dan niet gewestelijke initiatieven in alle gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Vraag nr. 964 van mevr. Julie de Grootte d.d. 4 juli 2008 (Fr.) :

Aanpassing van de huishoudelijke reglementen van de gemeenten aan de ordonnantie betreffende het interpellatierecht van de inwoners van een gemeente.

In januari van dit jaar heeft volksvertegenwoordiger Viviane Teitelbaum u een mondelinge vraag gesteld over de toepassing van de op 14 juli 2006 aangenomen ordonnantie betreffende het interpellatierecht van de inwoners van een gemeente. Ze vroeg u welke gemeenten het huishoudelijk reglement van hun gemeenteraad al hadden aangepast, welke richtbaarheid ze aan die regeling hebben gegeven en wat de evolutie van het aantal interpellaties sinds de inwerkingtreding van de ordonnantie is.

In uw antwoord verklaarde u te weten dat het huishoudelijk reglement van de gemeenten Vorst, Evere, Schaarbeek en Watermaal-Bosvoorde werd gewijzigd. U preciseerde dat er geen gevolgen zijn voor sommige gemeenten, doordat hun reglement al vóór de goedkeuring van de ordonnantie van 2006 in zo'n interpellatierecht voorziet. Voor het overige was u van plan om een lijst op te stellen van de gemeenten waarvan het huishoudelijk reglement reeds in zo'n interpellatierecht voorziet, van de gemeenten die hun huishoudelijk reglement hebben aangepast en van de gemeenten die niet beschikken over zo'n reglement.

Ik wens u bijgevolg de volgende vragen te stellen :

– Beschikt u thans over inlichtingen over de situatie in alle Brusselse gemeenten ? Welke gemeenten leven de ordonnantie

que les communes bruxelloises collaborent à différents niveaux avec la police et que la plupart d'entre elles s'en trouvent confortées dans leur rôle de prévention. Les rôles et les règles de déontologie de chacun sont par ailleurs respectées.

4) Je suis d'accord avec vous quand vous affirmez que la véritable prévention de la délinquance est l'éducation.

Cependant, je nuance vos propos concernant la politique globale.

L'éducation est avant tout le rôle de la famille et de l'école.

Les éducateurs participent à l'évolution civique du jeune, à l'apprentissage de la vie en société, du respect des autres et de soi-même.

Les stewards accompagnant les élèves sur le chemin de l'école ou les jeunes lors de manifestations festives y participent également.

Il n'existe pas de subsides spécifiquement octroyés pour éduquer les jeunes. Cette mission est toutefois intégrée au sein des objectifs tant des contrats de sécurité et de prévention, du dispositif « accrochage scolaire », que du plan de sécurité, et d'autres initiatives, régionales et autres, dans toutes les communes de la Région de Bruxelles-Capitale.

Question n° 964 de Mme Julie de Grootte du 4 juillet 2008 (Fr.) :

L'adaptation des règlements d'ordre intérieur communaux à l'ordonnance relative au droit d'interpellation des habitants.

En janvier de cette année, la députée Viviane Teitelbaum vous interrogeait oralement à propos de la mise en œuvre de l'ordonnance votée le 14 juillet 2006 relative au droit d'interpellation des habitants d'une commune. Madame Teitelbaum vous demandait quelles communes avaient déjà adapté le règlement d'ordre intérieur de leur conseil communal, quelle publicité de ce mécanisme les communes avaient assuré, ainsi que l'évolution du nombre d'interpellations depuis la mise en vigueur de l'ordonnance.

Dans votre réponse, vous déclariez avoir connaissance d'une modification du règlement d'ordre intérieur des communes de Forest, Evere, Schaarbeek et Watermael-Boitsfort. Vous précisiez que certaines communes n'étaient pas concernées, leur règlement prévoyant déjà un tel droit d'interpellation avant l'ordonnance de 2006. Pour le reste, vous prévoyiez d'établir une liste des communes selon que leur règlement d'ordre intérieur prévoyait déjà ce droit, de celles qui ont adapté leur règlement, et celles qui ne disposent d'aucun règlement de ce type.

Mes questions sont donc les suivantes :

– Disposez-vous à présent des renseignements à ce sujet de la part de l'ensemble des communes bruxelloises ? Quelles sont celles

na ? Welke gemeenten doen dat niet ? Wat bent u van plan te doen met de gemeenten die hun reglement nog altijd niet aangepast hebben aan de bepalingen van de ordonnantie ?

- Hebt u sindsdien de gemeenten om de evolutie van het aantal interpellaties op initiatief van de inwoners gevraagd ?

Antwoord : Achttien gemeenten hebben het reglement van inwendige orde van de gemeenteraad reeds aangepast. De gemeente Sint-Lambrechts-Woluwe heeft de aanpassingen nog niet doorgevoerd. Zij zal herinnerd worden aan de verplichtingen die voortvloeien uit de ordonnantie van 20 juli 2006.

qui sont en conformité et celles qui ne le sont pas ? Pour celles qui ne disposeraient toujours pas de règlement conforme aux dispositions de l'ordonnance, qu'est-il prévu à leur adresse ?

- Avez-vous depuis lors demandé aux communes l'évolution du nombre d'interpellations à l'initiative d'habitants ?

Réponse : Dix-huit communes ont déjà adapté le règlement d'ordre intérieur de leur conseil communal. Une commune, Woluwe-Saint-Lambert, ne l'a pas encore fait. Un courrier lui sera adressé afin de leur rappeler les obligations découlant de l'ordonnance du 20 juillet 2006.

Gemeente	Reglement van inwendige orde aangepast op datum van :	Aantal interpellaties en evolutie
Anderlecht	29 maart 2007	*
Oudergem	24 mei 2007	Geen
Sint-Agatha-Berchem	30 januari 2008	Geen
Brussel	Geen aanpassing, aangezien het reglement reeds sedert 1995 een mogelijkheid tot interpellatie voorziet.	Aantal interpellaties : 2002 : 6 2003 : 2 2004 : 1 2005 : geen 2006 : 1 2007 : 2
Etterbeek	25 juni 2007	Één interpellatie. Vroeger heel beperkt aantal interpellaties
Evere	18 december 2006	Één interpellatie. Voordien was er reeds een reglement op basis waarvan tussen 2002 en 2006 zes interpellaties plaatsvonden.
Vorst	28 november 2006	Drie aanvragen tot interpellatie. Ongeveer hetzelfde als vóór de wetswijziging.
Ganshoren	30 oktober 2008	Geen
Eisene	15 november 2007	Één interpellatie. Voordien was er reeds een reglement op basis waarvan tussen voor 2006 drie interpellaties plaatsvonden.
Jette	22 november 2006	Geen
Koekelberg	26 april 2007	Geen
Sint-Jans-Molenbeek	1 maart 2007	Één interpellatie. Komt overeen met de vroegere situatie.
Sint-Gillis	23 oktober 2008	Interpellatie vóór de interne reglementswijziging, op tien jaar, twee interpellaties (tot eind 2007) In 2008 : twee aanvragen waarvan één geweigerd.
Sint-Joost-ten-Node	26 september 2007	Geen
Schaarbeek vroeger	28 februari 2007	Vijf interpellaties, hetgeen een lichte vermeerdering is, in vergelijking met
Ukkel	14 september 2006	*
Watermaal-Bosvoorde	16 januari 2007	Één interpellatie. Vroeger geen aanvragen
Sint-Lambrechts-Woluwe	Nog niet aangepast	Één interpellatie
Sint-Pieters-Woluwe	22 november 2006	Geen

* wijst aan dat de gemeente geen antwoord op de vraag geeft.

Commune	Règlement d'ordre intérieur adapté en date du :	Nombre d'interpellations et évolution
Anderlecht	29 mars 2007	*
Auderghem	24 mai 2007	Aucune
Berchem- Sainte-Agathe	30 janvier 2008	Aucune
Bruxelles	Pas d'adaptation, puisque le règlement prévoit depuis 1995 une possibilité d'interpellation.	Nombre d'interpellations : 2002 : 6 2003 : 2 2004 : 1 2005 : aucune 2006 : 1 2007 : 2
Etterbeek	25 juin 2007	Une interpellation. Le nombre des interpellations avant la modification était très bas
Evere	18 décembre 2006	Une interpellation. Auparavant il y avait un règlement sur la base duquel il y a eu six interpellations entre 2002 et 2006.
Forest	28 novembre 2006	Trois demandes d'interpellation. Correspond à la moyenne des interpellations avant la modification.
Ganshoren	30 octobre 2008	Aucune
Ixelles	15 novembre 2007	Une interpellation. Auparavant il y avait un règlement sur la base duquel il y a eu trois interpellations avant 2006.
Jette	22 novembre 2006	Aucune
Koekelberg	26 avril 2007	Aucune
Molenbeek-Saint-Jean	1 ^{er} mars 2007	Une interpellation. Aucune évolution par rapport à avant.
Saint-Gilles	23 octobre 2008	Interpellation avant la modification du règlement d'ordre intérieur, en dix ans, deux interpellations (jusque fin 2007). En 2008 : deux demandes d'interpellation, dont une refusée.
Saint-Josse-ten-Noode	26 septembre 2007	Aucune
Schaerbeek	28 février 2007	Cinq interpellations, constitue une légère hausse par rapport à la situation antérieure
Uccle	14 septembre 2006	*
Watermael-Boitsfort	16 janvier 2007	Une interpellation. Avant aucune demande
Woluwe-Saint-Lambert	Pas encore adapté	Une interpellation
Woluwe-Saint-Pierre	22 novembre 2006	Aucune

* indique que la commune n'a pas fourni de réponse à cette question.

Vraag nr. 965 van mevr. Julie de Grootte d.d. 4 juli 2008 (Fr.) :

Forse toename van het aantal lokale winkels van de grootdistributeurs.

Sedert enige tijd constateren we dat het aantal lokale winkels (met een beperkter assortiment) van de grootdistributeurs (Carre-

Question n° 965 de Mme Julie de Grootte du 4 juillet 2008 (Fr.) :

La multiplication des antennes locales des grandes surfaces.

On constate depuis quelque temps une forte augmentation en ville des implantations locales (à choix plus restreint) des grands

four, Delhaize) in de stad fors toeneemt. Die trend wijst erop dat de grootdistributeurs zich opnieuw in de stad willen vestigen nadat ze zich decennialang in de rand hebben gevestigd. Die trend verhult een regelrechte buurtoorlog tussen de twee distributiegiganten. Er valt te vrezen voor een prijzenoorlog tussen grote spelers en voor dumpingpraktijken. Dat gaat ten koste van de kleine winkeliers, die er tot nu toe in slaagden het hoofd boven water te houden. Ik denk bijvoorbeeld aan krantenwinkels die ook blikjes drank, snoep, enz. verkopen.

Die trend biedt natuurlijk ook voordelen: het toont aan dat men opnieuw in de stad investeert. Het gaat vooral om franchise-nemers.

Die trend kan in ieder geval zeer grote gevolgen hebben, die bestudeerd moeten worden voordat er zich onomkeerbare effecten voordoen.

Ik wens u dan ook de volgende vragen te stellen :

- Zijn of worden er specifieke studies over die trend uitgevoerd ? Kan dat fenomeen gekwantificeerd worden ? Kunnen de evolutie en de recentste tendensen in kaart worden gebracht ?
- Constateert men dat het aantal kleine winkeliers die hun zaak sluiten of failliet gaan, in die mate toeneemt dat zulks a priori moet worden toegeschreven aan de concurrentie van de grootdistributeurs ?
- Werden de kleine winkeliers hierover geraadpleegd om hun perceptie van die nieuwe concurrentie en de gevolgen ervan voor hun omzetcijfer beter te begrijpen ?

Antwoord : Ik deel het geachte lid mee dat deze vraag beantwoord zal worden door de heer Cerexhe, minister.

Vraag nr. 966 van de heer Olivier de Clippele d.d. 3 juli 2008 (Fr.) :

Toetreding van de Brusselse gemeenten tot de door de BIWD aangeboden 5 diensten op het vlak van sanering en riolerings-beheer.

Op dit ogenblik maken slechts 3 gemeenten geen gebruik van de door de BIWD aangeboden diensten voor het beheer van het rioolnet. Het gaat over Brussel-Stad, dat slechts gebruikmaakt van de eerste dienst, Elsene, dat gebruikmaakt van de eerste twee diensten, en Ukkel, dat gebruikmaakt van de diensten 1 tot 4.

Kan de minister me zeggen waarom die drie gemeenten geen gebruikmaken van alle aangeboden diensten ? Met welke redenen verantwoorden die gemeenten hun keuze om al dan niet gebruik te maken van de aangeboden diensten ?

Antwoord : Hieronder deel ik het geachte lid de antwoorden op zijn vraag mee :

Krachtens artikel 135 van de gemeentewet zijn de gemeenten bevoegd voor de gezondheid en dus voor de afvoering en sanering van water.

distributeurs (Carrefour, Delhaize), montrant un véritable retour en ville de ces acteurs commerciaux après des décennies d'abandon au profit de la périphérie. Derrière ceci, on croit discerner une véritable « guerre de proximité » entre les deux géants de la distribution. On peut craindre une guerre des prix entre « grands », et la pratique de dumping, qui se ferait au détriment des petits commerçants qui étaient parvenus à se maintenir jusqu'ici. Je pense, par exemple, aux marchands de journaux qui vivent aussi de la vente de canettes, confiserie, etc.

Ceci dit, il y a évidemment des points positifs à ce phénomène : il montre qu'on réinvestit la ville, et ce sont essentiellement des franchisés qui sont concernés.

De toute façon, l'impact de ce phénomène est potentiellement très important, et il mérite sûrement d'être étudié avant que des effets irréversibles ne surviennent.

Mes questions sont les suivantes :

- Ce phénomène a-t-il fait ou fait-il actuellement d'études spécifiques ? Peut-on le quantifier et en mesurer l'évolution et les tendances les plus récentes ?
- Constate-t-on une augmentation du nombre de cessation d'affaires ou de faillites de petits commerçants, dans une proportion telle qu'elles seraient a priori liées à la concurrence des grands distributeurs ?
- A-t-on sondé les petits commerçants à ce sujet, afin de mieux connaître leur perception de cette nouvelle concurrence et de son impact sur leur chiffre d'affaires ?

Réponse : J'informe l'honorable membre que c'est le ministre Benoît Cerexhe qui y répondra.

Question n° 966 de M. Olivier de Clippele du 3 juillet 2008 (Fr.) :

Adhésion des communes bruxelloises aux 5 services d'assainissement et de gestion du réseau d'égouttage proposés par l'IBDE.

Actuellement, seules 3 communes n'ont pas adhéré aux services de gestion du réseau d'égouttage proposés par l'IBDE. Il s'agit de Bruxelles-Ville qui n'a adhéré qu'au premier service, Ixelles qui a adhéré aux deux premiers services et Uccle qui a adhéré aux services de 1 à 4.

Monsieur le ministre est-il en mesure de me dire pourquoi ces trois communes n'ont pas intégré l'ensemble des services proposés ? Pouvez-vous me dire quelles sont les raisons qui ont été invoquées par lesdites communes quant au choix opéré sur leur adhésion ou non à ces services ?

Réponse : Je prie l'honorable membre de bien vouloir trouver ci-dessous les réponses à sa question :

L'article 135 de la loi communale fonde la compétence des communes en matière de salubrité publique et donc d'égouttage et d'assainissement de l'eau.

Conform de bepalingen van 162, derde lid van de Grondwet en van artikel 1 van de wet van 22 december 1986 betreffende de intercommunales, kunnen de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest verenigingen oprichten met welbepaalde oogmerken van gemeentelijk belang.

Im dat verband hebben de 19 gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zich op 28 juni 2001 verenigd in een intercommunale (BrIS) om met als doelstelling de opvang en het beheer van regenwater en afvoerwater van dit grondgebied te verzekeren tot heropname in de natuurlijke omgeving, met of zonder zuivering. Naar aanleiding van de fusie waarbij BrIS op 15 juni 2006 werd opgeslorpt door de BIWD worden alle aan BrIS toevertrouwde opdrachten vervuld door de BIWD.

BrIS stond in voor de vijf saneringsdiensten waarnaar u verwijst voordat het werd opgeslorpt door de BIWD.

Een belangrijke opmerking is dat de wijze van toetreding tot de eerste dienst sterk verschilt van die voor de vier andere. Het is immers zo dat elke lidgemeente conform de artikelen 3 en 11 van de statuten van BrIS haar bevoegdheden evenals de rechten en plichten voor de eerste saneringsdienst, met name het beheer van de stormbekkens en collectoren, diende over te dragen aan de intercommunale. Voor de vier andere saneringsdiensten, die het beheer van het rioolnet betreffen, zijn daarentegen enkel de lidgemeenten die dat wensten toegetreden. Bij de oprichting van BrIS zijn alle gemeenten dus toegetreden tot de eerste saneringsdienst, terwijl voor de vier andere diensten die de intercommunale aanbodde de aansluiting gebeurde naargelang de wensen van elke lidgemeente. Sommige gemeenten hebben hun bevoegdheden in het kader van deze vier diensten overgedragen van bij de oprichting van BrIS, terwijl andere dit slechts deden voor een beperkt aantal (of voor geen enkele) van de vier diensten. Bovendien vonden niet alle overdrachten bij de oprichting van BrIS plaats. Sommige gemeenten droegen hun bevoegdheden zelfs pas over na de opsorping van BrIS door de BIWD.

De fusie door opsorping van BrIS door de BIWD heeft immers geen afbreuk gedaan aan de vrijheid van de lidgemeenten om hun bevoegdheden, rechten en plichten in het kader van de vier saneringsdiensten met betrekking tot het beheer van het rioolnet al dan niet over te dragen.

Daartoe werd een artikel 11bis ingevoegd in de statuten van de BIWD. Het tweede lid van voornoemd artikel 11bis voorziet erin dat elke lidgemeente de bevoegdheden, rechten en plichten die verband houden met de saneringsdienst en die niet bedoeld worden in het eerste lid kan overdragen aan de intercommunale. Dergelijke overdracht is mogelijk voor volgende diensten: toezicht op het rioolnet, hydraulische beheer van het rioolnet, van het regenwater en van het afvloeiend water, de exploitatie van het rioolnet en het geïntegreerd beheer van het rioolnet.

Conform de bepalingen van artikel 162, eerste lid, kan de gemeenteraad, die bevoegd is voor het beheer van alle aangelegenheden van gemeentelijk belang, beslissen om bepaalde van zijn bevoegdheden inzake riolering over te dragen aan de BIWD en zo toetreden tot een of meer saneringsdiensten die deze intercommunale aanbiedt. Dergelijke beslissingen zijn onderworpen aan de controle van de toezichthoudende overheid en moeten passend gemotiveerd zijn. Het feit dat een gemeente niet al deze bevoegdheden inzake sanering overdraagt, maar ze zelf blijft uitoefenen, maakt daaren-

Conformément aux dispositions de l'article 162, alinéa 3 de la Constitution et de l'article 1^{er} de la loi du 22 décembre 1986 relative aux intercommunales, les communes de la Région de Bruxelles-Capitale peuvent s'associer pour gérer des objets bien déterminés d'intérêt communal.

À cet égard, le 28 juin 2001, les dix-neuf communes de la Région de Bruxelles-Capitale se sont associées au sein d'une intercommunale (IBRA) dans le but d'assurer sur l'ensemble de leur territoire, la collecte et la maîtrise des eaux usées et pluviales en vue de leur restitution au milieu naturel, avec ou sans traitement d'épuration. À la suite de la fusion par absorption de l'IBRA par l'IBDE le 15 juin 2006, l'ensemble des missions confiées à l'IBRA est assuré par l'IBDE.

Les cinq services d'assainissement auxquels vous vous référez étaient, avant son absorption par l'IBDE, assurés par l'IBRA.

Il est important de remarquer que le mode d'adhésion au premier service est fort différent de celui aux quatre autres. En effet, si en application des dispositions des articles 3 et 11 des statuts de l'IBRA, chaque commune associée a dû transférer à l'intercommunale les compétences ainsi que les droits et obligations se rapportant au premier service d'assainissement, à savoir la gestion des bassins d'orages et collecteurs, par contre, en ce qui concerne les quatre autres services d'assainissement qui concernent la gestion du réseau d'égouttage, seules les communes associées qui le souhaitaient, ont adhéré à ces services. Ainsi, dès la constitution de l'IBRA, toutes les communes associées ont adhéré au premier service d'assainissement tandis que l'adhésion aux quatre autres services proposés par l'intercommunale s'est réalisée selon les désirs de chaque commune associée. Certaines ont transféré, dès la création de l'IBRA, leurs compétences relatives à ces quatre services alors que d'autres ne l'ont fait que pour un nombre limité de services (voire même pour aucun ... service). En outre, ces transferts n'ont pas tous été réalisés dès la fondation de l'IBRA. Certains ont même eu lieu après l'absorption de l'IBRA par l'IBDE.

En effet, la fusion par absorption de l'IBRA par l'IBDE, n'a pas modifié la liberté offerte aux communes associées de transférer leurs compétences, droits et obligations qui se rapportent aux quatre services d'assainissement relatifs à la gestion du réseau d'égouttage.

À cet effet, un article 11bis a été intégré dans les statuts de l'IBDE. En vertu de l'alinéa 2 de cet article, « chaque commune associée peut transférer à l'Intercommunale les compétences, droits et obligations se rapportant au service de l'assainissement non visés au premier alinéa, qu'elle détermine parmi les domaines suivants: la mission de surveillance du réseau d'égouttage, la gestion hydraulique du réseau d'égouttage, des eaux pluviales et de ruissellement, l'exploitation du réseau d'égouttage et la gestion intégrée du réseau d'égouttage ».

Conformément aux dispositions de l'article 162, alinéa 1^{er}, le conseil communal, investi de la compétence de gérer toute matière d'intérêt communal, peut décider de transférer à l'IBDE certaines de ses compétences en matière d'égouttage et par conséquent d'adhérer à l'un ou l'autre des services d'assainissement proposés par cette intercommunale. Ces décisions, soumises au contrôle de l'autorité de tutelle, ont dû faire l'objet d'une motivation adéquate. Par contre, le fait qu'une commune ne transfère pas l'ensemble de ses compétences en matière d'assainissement mais continue à les

tegen geen administratieve handeling uit en is niet onderworpen aan toezichtscontrole.

Onder deze omstandigheden waren de gemeenten Ukkel, Brussel-Stad en Eisene niet verplicht de toezichhoudende overheden te melden om welke redenen zij beslist hebben hun bevoegdheden inzake watersanering en beheer van het rioolnet op hun grondgebied gedeeltelijk zelf te blijven uitoefenen.

Vraag nr. 970 van de heer Fouad Ahidar d.d. 15 juli 2008 (N.) :

De toekenning van financiële middelen voor de invoering van de gemeentelijke administratieve sancties.

Reeds enkele jaren maakt het Brussels Hoofdstedelijk Gewest middelen vrij voor de invoering van gemeentelijke administratieve sancties. Zo voorzag het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het jaar 2006 een bedrag van 1.200.000 EUR. De mogelijkheid tot het invoeren van deze sancties dateert van 1999. Het ministerieel besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering geeft ondersteuning aan gemeenten die overgaan tot de invoering van de gas. De ondersteuning bestaat onder andere uit het geven van middelen voor de aanwerving van een ambtenaar van universitair niveau, per gemeente werd hier in 2006 39.662,96 EUR voor voorzien. Daarnaast krijgen de gemeenten een variabel bedrag, het totaalbedrag voor alle 19 gemeenten voor 2007 bedroeg 446.403,76 EUR.

In uw omzendbrief wijst u erop dat de middelen afhangen van de bereidheid tot het werkelijk invoeren van de GAS. De gemeentesecretaris van Schaarbeek lijkt echter niet erg geneigd tot het invoeren van de GAS. Ook in het preventie- en veiligheidscontract dat op de website terug te vinden is, wordt geen melding gemaakt van de GAS.

Daarom had ik graag het volgende vernomen :

1. Krijgen gemeenten die een veiligheids- en preventiecontract sloten, maar de GAS niet invoerden, het voorziene bedrag voor de aanwerving van een ambtenaar van universitair niveau ?

2. Hoe wordt het eventueel saldo (variabel bedrag) berekend ?

3. Zijn de gemeentelijke veiligheids- en preventiecontracten publiek ? Zo ja, waar kunnen wij die terugvinden ?

Antwoord : Hieronder bezorg ik het geachte lid het antwoord op zijn vraag :

Wat betreft de invoering van gemeentelijke administratieve sancties wil ik eerst en vooral preciseren dat er geen rechtstreeks verband bestaat tussen deze maatregel en de veiligheids- en preventiecontracten. Hoewel de « uitzonderlijke situatie » van gemeenten die een dergelijk contract hebben gesloten in aanmerking genomen wordt, is de toekenning van steun in het kader van de administratieve sancties geenszins afhankelijk van het bestaan van

exercer elle-même, ne constitue pas un acte administratif et ne fait l'objet d'aucun contrôle de tutelle.

Dans ces conditions, les communes d'Uccle, Bruxelles-ville et Ixelles n'ont pas eu à préciser, auprès des autorités de tutelle, les raisons qui les ont décidées à poursuivre, sur leur territoire, l'exercice partiel de leurs compétences en matière d'assainissement de l'eau et de gestion du réseau d'égouttage.

Question n° 970 de M. Fouad Ahidar du 15 juillet 2008 (N.) :

L'octroi de moyens financiers pour la mise en œuvre des sanctions administratives communales.

Depuis quelques années, la Région de Bruxelles-Capitale octroie des moyens pour la mise en œuvre des sanctions administratives communales. Ainsi, pour 2006, la RBC avait prévu un montant de 1.200.000 EUR. La possibilité de mettre ces sanctions en œuvre date de 1999. L'arrêté ministériel du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale soutient les communes qui procèdent à la mise en œuvre des sanctions administratives communales. Le soutien consiste notamment en l'octroi de moyens pour le recrutement d'un fonctionnaire de niveau universitaire. À cette fin, en 2006, un montant de 39.662,96 EUR était prévu pour chaque commune. À côté, les communes reçoivent un montant variable ; le montant total pour les 19 communes était de 446.403,76 EUR pour 2007.

Dans votre circulaire, vous indiquez que les moyens sont fonction de la volonté des communes à effectivement mettre en œuvre les sanctions administratives communales. Le secrétaire communal de Schaarbeek ne semble toutefois guère enclin à mettre en œuvre ces sanctions administratives communales. Le contrat de sécurité et de prévention qui figure sur le site internet ne fait pas non plus mention des sanctions administratives communales.

J'aimerais donc prendre connaissance des éléments suivants :

1. Les communes qui concluent un contrat de sécurité et de prévention mais ne mettent pas en œuvre les sanctions administratives communales reçoivent-elles le montant prévu pour le recrutement d'un fonctionnaire de niveau universitaire ?

2. Comment calcule-t-on le solde éventuel (montant variable) ?

3. Les contrats de sécurité et de prévention sont-ils accessibles au public ? Dans l'affirmative, où peut-on trouver ces textes ?

Réponse : Je prie l'honorable membre de bien vouloir trouver ci-dessous la réponse à sa question :

Concernant l'application des sanctions administratives dans les communes, je tiens tout d'abord à préciser qu'il n'existe pas de lien direct entre ce dispositif et les contrats de sécurité et de prévention. S'il est vrai que la « situation exceptionnelle » des communes qui ont conclu un tel contrat est prise en compte, l'obtention des aides accordées dans le cadre des sanctions administratives n'est en rien conditionnée par l'existence d'un contrat de sécurité et de

een veiligheids- en preventiecontract dat uitdrukkelijk in dergelijke maatregel voorziet. Het is dus niet abnormaal dat in een veiligheids- en preventiecontract geen melding gemaakt wordt van administratieve sancties, temeer daar het personeel dat instaat voor de toepassing van deze sancties doorgaans niet ressorteert onder de preventiestructuren.

De gemeenten ontvangen de betrokken steun voor de indienstneming van een ambtenaar van universitair niveau volgens de hierna vermelde voorwaarden : een voorschot van 50 % wordt betaald tegen overlegging van een schuldvordering, terwijl het saldo betaald wordt na analyse van de verantwoordingsstukken die de concrete toepassing van de maatregel staven. Indien blijkt dat een gemeente niets in het werk stelt om de administratieve sancties daadwerkelijk in te voeren, worden de bedragen die ze onrechtmatig ontvangen heeft vanzelfsprekend teruggevorderd door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Het saldo van de globale subsidie betreft dertien gemeenten. Dit saldo wordt immers berekend naargelang van het aandeel dat elk van die gemeenten verkrijgt in het kader van de federale steun voor de invoering van veiligheids- en preventiemaatregelen op basis van overeenkomsten tussen de federale overheid en bepaalde steden en gemeenten.

Ten slotte is het met betrekking tot de openbaarmaking van de veiligheids- en preventiecontracten – die werden voorgelegd aan en goedgekeurd door de gemeenteraden – duidelijk dat het gaat om openbare en toegankelijke documenten, zowel op het niveau van de gemeenten als op het niveau van de administratie.

Vraag nr. 971 van de heer Fouad Ahidar d.d. 17 juli 2008 (N.) :

De toepassing van de administratieve sancties inzake sluikstorten.

Overeenkomstig de bepalingen van de ordonnantie van 25 maart 1999 betreffende de opsporing, de vaststelling, de vervolgen en de bestraffing van inbreuken inzake het leefmilieu, kan het Gewestelijk Agentschap Net Brussel administratieve boetes opleggen inzake sluikstorten.

1. Hoeveel administratieve sancties legde het Gewestelijk Agentschap Net Brussel in 2006 en 2007 op voor sluikstorten ?
2. In hoeveel zaken van sluikstorten in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest besliste het parket in 2006 en 2007 de vermoedelijke dader voor de correctionele rechtbank te brengen ?
3. Is het mogelijk de Brusselse wetgeving inzake sluikstorten zo te vereenvoudigen dat hiervoor altijd onmiddellijk een administratieve sanctie kan worden opgelegd en de processen-verbaal niet naar het parket moeten ?
4. Het Gewestelijk Agentschap Net Brussel kan administratieve sancties opleggen inzake sluikstorten. De Brusselse gemeenten kunnen administratieve sancties uitvaardigen voor klein afval,

prévention, qui prévoirait explicitement l'application de ce dispositif. Il n'est donc pas anormal que les sanctions administratives ne soient pas mentionnées dans un contrat de sécurité et de prévention. D'autant que le personnel chargé d'appliquer ces sanctions ne relève généralement pas des dispositifs de prévention.

Les communes reçoivent l'aide prévue pour l'engagement d'un fonctionnaire de niveau universitaire selon les modalités suivantes : une avance de 50 % est libérée contre remise d'une déclaration de créance, tandis que le solde est liquidé après analyse des pièces justificatives attestant de la mise en œuvre du dispositif. S'il apparaît qu'une commune ne met rien en œuvre pour appliquer les sanctions administratives, il est évident que les montants indûment perçus sont récupérés par la Région de Bruxelles-Capitale.

Le solde du montant de la subvention globale concerne treize communes. En effet, ce solde est calculé en fonction de la part que chacune de ces communes obtient dans le cadre de l'aide fédérale à la mise en place des dispositifs de sécurité et de prévention, sur base de conventions conclues entre l'État fédéral et certaines villes et communes.

Enfin, concernant la publicité des contrats de sécurité et de prévention – lesquels ont notamment été présentés et approuvés par les conseils communaux –, il est clair qu'il s'agit de documents publics et accessibles, que ce soit au niveau des communes elles-mêmes ou de l'administration.

Question n° 971 de M. Fouad Ahidar du 17 juillet 2008 (N.) :

Application des sanctions administratives en matière de dépôts clandestins.

Conformément aux dispositions de l'ordonnance du 25 mars 1999 relative à la recherche, la constatation, la poursuite et la répression des infractions en matière d'environnement, l'Agence régionale Bruxelles-Propreté peut infliger des amendes administratives en matière de dépôts clandestins.

1. Combien de sanctions administratives ont été imposées par l'Agence régionale Bruxelles-Propreté en 2006 et 2007 pour des dépôts clandestins ?
2. Dans combien de cas de dépôts clandestins en 2006 et 2007 dans la Région de Bruxelles-Capitale le parquet a-t-il décidé de faire traduire devant le tribunal correctionnel l'auteur supposé des faits ?
3. Est-il possible de simplifier la législation bruxelloise en matière de dépôts clandestins afin de pouvoir systématiquement infliger une sanction administrative immédiate et ne pas devoir transmettre le procès-verbal au parquet ?
4. L'Agence régionale Bruxelles-Propreté peut imposer des sanctions administratives en matière de dépôts clandestins. Les communes bruxelloises peuvent édicter des sanctions pour les

dat niet wordt bedoeld in de afvalordonnantie, zoals hondenpoep, verpakkingen van sigaretten en van voedingsmiddelen en de inhoud van asbakken. In welke mate hebben de Brusselse gemeenten hun politiereglementen terzake op elkaar afgestemd ?

- a. Werden de politiereglementen geharmoniseerd binnen de Brusselse politiezones en tussen de zones ?
- b. Indien dit nog onvoldoende gebeurde, zal de regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest dit aanmoedigen en hoe ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid de volgende informatie mee te delen betreffende de reglementering die terzake door de gemeenten werd aangenomen :

Algemeen kan worden opgemerkt dat de meeste algemene politiereglementen van de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest qua inhoud nogal gelijklopend zijn. Dit heeft deels te maken met het feit dat de Vereniging van Stad en Gemeenten een modelreglement heeft opgesteld en anderzijds dat de gemeenten binnen eenzelfde politiezone meestal op mekaar afgestemde reglementen goedkeuren.

Volgens de informatie waarover we beschikken bevatten de meeste reglementen een algemene bepaling betreffende de netheid van de openbare ruimte (dit is veel ruimer dan het begrip de openbare weg: de weg, met inbegrip van de bermen en trottoirs, de parken, openbare tuinen, speelpleinen).

Deze bepaling, waarin een verbod is opgenomen om openbare ruimten te vervuilen, houdt in dat de overtreder (of de persoon die het toezicht heeft over de persoon, het dier of het voorwerp dat de overtreding begaat) verplicht is de zaken opnieuw in staat van netheid te brengen.

Het artikel bepaalt het volgende:

« Het is verboden op welke manier dat ook zij, door eigen toedoen of door toedoen van personen, dieren of zaken waarover men toezicht of zeggenschap heeft:

1. Voorwerpen van openbaar nut;
2. Plaatsen van de openbare ruimte;
3. Galerijen en doorgangen op private grond die voor het publiek toegankelijk zijn, te vervuilen.

De dieren waarover men het toezicht heeft, mogen hun uitwerpselen enkel achterlaten in de speciaal daartoe ingerichte plaatsen.

Ieder die de bovenvermelde bepalingen heeft overtreden, moet de zaken onmiddellijk opnieuw reinigen, zoniet zal de gemeente het doen op kosten en op risico van de overtreder. »

In ieder reglement werd ook een bepaling opgenomen inzake de opruiming van uitwerpselen van dieren. In de meeste politiereglementen wordt een overtreding op bovenvermelde bepalingen beboet met een administratieve sanctie.

petits déchets à savoir ceux qui ne sont pas visés par l'ordonnance, comme les excréments de chiens, les emballages de cigarettes et d'aliments et le contenu des cendriers. Dans quelle mesure les règlements de police des communes bruxelloises sont-ils alignés les uns sur les autres ?

- a. Les règlements de police ont-ils été harmonisés au sein des zones de police et entre les zones de police ?
- b. Si l'harmonisation est insuffisante, le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale va-t-il encourager une plus grande harmonisation et comment ?

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les informations suivantes relatives aux réglementations adoptées par chaque commune en la matière :

De manière générale, on constate que la plupart des règlements généraux de police des communes de la Région de Bruxelles-Capitale sont analogues au niveau du contenu. Cela s'explique par le fait que, d'une part, l'Association de la Ville et Communes a rédigé un modèle de règlement et, d'autre part, par le fait que la plupart du temps, les communes constituant une même zone de police ont approuvé des règlements sur lesquelles elles s'étaient préalablement mises d'accord.

Selon les informations dont nous disposons, la plupart des règlements contiennent une disposition générale relative à la propreté des espaces publics (cette notion étant beaucoup plus large que la notion de voie publique, comprend l'accotement et les trottoirs, les parcs, les jardins publics, les plaines de jeux).

Cette disposition, dans laquelle figure l'interdiction de salir les espaces publics implique que le contrevenant (ou la personne qui exerce la garde de la personne, l'animal ou la chose qui est à l'origine de l'infraction) est obligé de remettre les choses en état de propreté.

L'article précise ce qui suit :

« Il est interdit de souiller de quelque manière que ce soit, de son fait ou du fait des personnes, animaux ou choses dont on a la garde ou la maîtrise :

1. Tout objet d'utilité publique;
2. Tout endroit de l'espace public;
3. Les galeries et passages établis sur assiette privée, accessibles au public.

Les animaux dont on a la garde ne pourront abandonner leurs déjections que dans les endroits spécialement aménagés à cet effet.

Quiconque a enfreint les dispositions visées ci-dessus doit aussitôt remettre les choses en état de propreté, faute de quoi il y sera pourvu par les soins de la commune aux frais, risques et périls du contrevenant. »

Dans chaque règlement figure également une disposition relative au nettoyage des déjections des animaux. Dans la plupart des règlements, une infraction aux dispositions susmentionnées est punie d'une sanction administrative.

Voor de verkopers van voedingsmiddelen wordt op hun kosten de verplichting opgelegd om voldoende afvalrecipienten te voorzien en zwerfvuil rond hun handelszaak te verwijderen. Voor dergelijke overtredingen worden ook in bepaalde reglementen, administratieve sancties voorzien.

Ten slotte, de harmonisering van de politiereglementen is op dit ogenblik reeds voorzien bij alle politiezones.

Vraag nr. 974 van mevr. Valérie Seyns d.d. 1 augustus 2008 (N.) :

De werkgelegenheid van de zogenaamde « kansengroepen » op het kabinet.

In het beleid dat door de Brusselse regering gevoerd wordt, is er altijd heel wat aandacht voor de zogenaamde « kansengroepen » en meer bepaald inzake de werkgelegenheid voor allochtone, jonge werklozen.

In dit verband had ik graag van de Minister-Voorzitter enkele gegevens wat betreft de « kansengroepen » uit onze samenleving :

- Hoeveel werknemers zijn er in totaal op uw kabinet tewerkgesteld ? (in FTE uitgedrukt) ? Hoeveel hiervan zijn vrouwen ?
- Hoeveel van dit totaal aantal zijn personen met een handicap ? Hoeveel hiervan zijn vrouwen ?
- Welk is het aandeel van medewerkers van allochtone afkomst op uw kabinet ? Hoeveel hiervan zijn vrouwen ?
- Hoeveel 55-plussers stelt u op uw kabinet te werk ? Hoeveel hiervan zijn vrouwen ?
- Hoeveel langdurig werklozen werden op uw kabinet aangenomen ? Hoeveel hiervan zijn vrouwen ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid volgend antwoord te verstrekken op haar vraag :

Ik stel vast dat u me precies dezelfde vraag stelt als in 2006 (SV nr. 375 van 30 januari 2006 gesteld door mevrouw Valérie Seyns – volksvertegenwoordigster).

Ik zal u dan ook op precies dezelfde manier antwoorden.

Hieronder vindt u de inlichtingen waarom u heeft gevraagd :

- a) Er zijn in totaal 83 personen tewerkgesteld in mijn kabinet, van wie 46 vrouwen.
- b) Geen enkele werknemer in mijn kabinet heeft een zichtbare of kenbaar gemaakte handicap
- c) U stelt me de vraag hoeveel medewerkers van allochtone oorsprong mijn kabinet telt.

Gezien de onduidelijkheid van deze term en de polysemie die hij bevat, kan ik onmogelijk een bevredigend antwoord geven.

En ce qui concerne les marchands de produits alimentaires, le règlement contient généralement l'obligation, à leur charge, de prévoir suffisamment de poubelles et d'enlever les salissures aux alentours de leur commerce. Dans certains règlements, il est prévu des sanctions administratives pour ce type de contravention.

Enfin, l'harmonisation des règlements de police est d'ores et déjà prévue au sein de chaque zone de police.

Question n° 974 de Mme Valérie Seyns du 1^{er} août 2008 (N.) :

L'emploi des « groupes défavorisés » au sein de son cabinet.

La politique du gouvernement bruxellois a toujours attaché une grande importance aux « groupes défavorisés » et plus particulièrement en ce qui concerne l'emploi des jeunes chômeurs allochtones.

À ce sujet, j'aurais aimé poser quelques questions au ministre concernant les « groupes défavorisés » de notre société.

- Combien de personnes sont employées dans votre cabinet (en ETP) ? Combien sont des femmes ?
- Combien de ces personnes présentent un handicap ? Combien sont des femmes ?
- Quel est le pourcentage de collaborateurs d'origine allochtone ? Combien sont des femmes ?
- Combien de personnes ont de plus de 55 ans ? Combien sont des femmes ?
- Combien de chômeurs de longue durée avez-vous engagés ? Combien sont des femmes ?

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer la réponse suivante à la question de l'honorable membre :

Je constate que votre question est identique à celle que vous m'avez déjà posée en 2006 (QE n° 375 du 30 janvier 2006 posée par Mme Valérie Seyns, députée).

Elle appelle dès lors une réponse identique de ma part.

Veillez trouver les renseignements qui suivent:

- a) J'ai engagé 83 personnes en mon cabinet, dont 46 femmes.
- b) Aucune des personnes engagées en mon cabinet ne présente un handicap visible ou déclaré.
- c) Vous me questionnez sur le nombre de collaborateurs d'origine allochtone au sein de mon cabinet.

Vu l'imprécision de ce terme et la polysémie qu'il véhicule, il m'est impossible de vous donner une réponse satisfaisante.

U weet ongetwijfeld dat de wet bovendien voorschrijft dat werkaanbiedingen worden voorgesteld aan de hand van criteria die geenszins te maken hebben met de etnische origine.

- d) In mijn kabinet zijn zeventien 55-plussers tewerkgesteld, van wie 9 vrouwen.
- e) Sinds 30 januari 2006 (vraag nr 375 over hetzelfde onderwerp dat u enorm lijkt te interesseren) werden 3bijkomende langdurig werklozen in mijn kabinet aangeworven, van wie 2 vrouwen.

Ik hoop dat deze antwoorden op uw interessante vraag u van nut zullen zijn in het kader van uw analyse van de complexiteit van de Brusselse arbeidsmarkt aan de hand van de samenstelling van de ministeriële kabinetten.

Vraag nr. 975 van mevr. Valérie Seyns d.d. 1 augustus 2008 (N.):

De dienstreizen – overzicht.

De leden van de regering, kabinetsleden en ambtenaren van de Brusselse Regering nemen geregeld deel aan buitenlandse reizen.

Wij stelden vast dat aan deze reizen soms met zeer uitgebreide delegaties wordt deelgenomen.

1. Welke buitenlandse reizen hebben tijdens deze legislatuur plaatsgevonden onder leiding van de Minister-Voorzitter of een lid van zijn kabinet ?
2. Wat waren de duur en de kostprijs van die buitenlandse reizen ?
3. Wat was de samenstelling van de afvaardiging ?
4. Namen er personen deel die vreemd waren aan het kabinet of aan de administratie ? Door wie werden de reiskosten van die personen betaald ?
5. Kan voor elk van de betrokken reizen al enig resultaat voorgelegd worden ?

Antwoord : Het geachte lid vindt in de tabel hieronder een overzicht van de reizen die de minister-president en/of zijn medewerkers sinds het begin van de legislatuur ondernomen hebben en verrekend zijn onder de opdrachten 29, 02 en 13.
AB 29.002.08.02.12.11

Vous n'ignorez pas que la loi proscriit en outre de proposer des offres d'emploi en fonction de critères ayant peu ou prou à voir avec l'origine ethnique.

- d) Dix-sept personnes occupées en mon cabinet ont plus de 55 ans, dont 9 femmes.
- e) Depuis le 30 janvier 2006 (question n° 375 avec le même sujet qui semble vous intéresser beaucoup), 3 chômeurs supplémentaires de longue durée ont engagés en mon cabinet, dont 2 femmes.

J'espère que ces réponses à votre intéressante question vous seront utiles dans le cadre de votre analyse de la complexité du marché de l'emploi bruxellois au travers de la composition des cabinets ministériels.

Question n° 975 de Mme Valérie Seyns du 1^{er} août 2008 (N.):

Voyages de service – relevé.

Les membres du gouvernement, les membres des cabinets et les fonctionnaires de l'administration sont régulièrement amenés à voyager à l'étranger.

Les délégations qui prennent part à ces voyages sont parfois fort importantes.

1. Au cours de cette législature, quels voyages à l'étranger se sont déroulés sous la conduite du ministre-président ou d'un membre de son cabinet ?
2. Quels furent la durée et le coût de chacun de ces voyages ?
3. Comment se composait la délégation ?
4. Des personnes extérieures au cabinet ou à l'administration ont-elles pris part à ces voyages ? Qui a payé les frais de voyage de ces personnes ?
5. Quels ont été les résultats de chacun de ces voyages ?

Réponse : L'honorable membre trouvera dans le tableau ci-après le détail concernant les voyages effectués par le ministre-président et/ou ses collaborateurs depuis le début de la législature, imputés sur les missions 29, 02 et 13.

BA 29.002.08.02.12.11 —
 Reis- en ontvangstkosten in het kader van het Imago van Brussel

AB 29.002.08.02.12.11 —
 Frais de voyages et de réception dans le cadre de l'Image de Bruxelles

Van — Du	Tot — Au	Bestemming — Destination	Aantal — Nombre	Bedrag — Montant
2004				
17/09	18/09	Moskou/ Moscou	2	115,13
16/10	18/10	Parijs/Paris	1	584,90
18/10	19/10	Noordwijk	1	175,55
2005				
08/03	11/03	Cannes — Mipim	3	2.069,94
18/05	20/05	Varsovie/Warschau –Wroclaw	3	4.931,92
24/07	25/07	Parijs/Paris	1	487,1
13/09	15/09	Stockholm	1	814,18
18/10	19/10	Parijs/Paris	1	651,40
17/10	18/10	Maastricht	1	495,33
16/11	18/11	Cannes — Mapic	7	4.689,90
28/11	29/11	Angoulême	2	800,50
2006				
19/01	19/01	Parijs/Paris	1	294,65
07/01	08/01	Parijs/Paris	2	626,40
14/02	15/02	Bristol	2	1.641,40
14/03	17/03	Cannes — Mipim	6	13.516,85
15/03	16/03	Rabat	1	860,00
13/04	13/04	Rome	1	255,00
07/04	07/04	Parijs/Paris	1	162,50
17/05	19/05	Lyon	3	3.055,99
26/06	28/06	Moskou/Moscou	1	858,61
09/07	10/07	Berlijn/ Berlin	2	1.958,34
27/08	29/08	Parijs/Paris	1	80,00
14/11	16/11	Cannes — Mapic	5	4.049,02
2007				
25/01	25/01	Parijs/Paris	2	389,60
13/03	15/03	Cannes — Mipim	6	7.686,40
15/03	26/03	Montréal	1	765,11
24/05	25/05	Leipzig	1	772,50
15/10	16/10	Valence (Spanje/Espagne)	3	969,54
14/11	16/11	Cannes — Mapic	6	3.965,54
21/01	21/01	Rijssel/Lille	2	72,50
11/03	13/03	Cannes — Mipim	7	7.203,63
18/05	20/05	Malmö	1	639,00
23/06	26/06	Stockholm	1	32,57

AB 02.001.05.01.12.11 —
 Werkingskosten van het kabinet

AB 02.001.05.01.12.11 —
 Frais de fonctionnement du cabinet

2004

07/04	07/04	Parijs/Paris	1	143,00
2007				
23/04	23/04	Parijs/Paris	1	107,70
10/11	12/11	Berlijn/ Berlin	1	576,22
11/12	12/12	Parijs/Paris	1	255,65

			2008		
10/02	11/02	Parijs/Paris		2	359,40

AB 13.003.08.03.12.11 —

Werkingsuitgaven die verband houden met de reiskosten van de minister bevoegd voor de buitenlandse handel en van de leden van diens kabinet, met inbegrip van de representatie-, ontvangst- en ceremoniekosten

Dépenses de fonctionnement liées aux frais de voyage du ministre chargé du commerce extérieur et des membres de son cabinet, y compris des frais de représentation, de réception et de cérémonie

2004

22-25/11/2004		China/Chine – Luik Shanghai/Volet Shanghai – Luik Peking/Volet Pékin		4 2	18.412 inbegrepen in de totale kostprijs hierboven/ Inclus dans le coût global ci-avant
26/6	28/6	Moskou/Moscou		4	6.661
20/11	22/11	Madrid		3	5.531
21/11	22/11	Parijs/Paris		5	3.069,30

Vraag nr. 1000 van de heer Alain Destexhe d.d. 19 augustus 2008 (Fr.) :

Het aantal banen die via de wijkcontracten zijn geschapen.

Sedert vijftien jaar besteedt het Gewest zeer veel middelen aan stadsvernieuwing vooral via wijkcontracten.

Volgens de organieke ordonnantie van 7 oktober 1993 houdende herwaardering van de wijken is deel vijf van een wijkcontract gewijd aan het nemen en steunen van initiatieven ter ondersteuning van de sociaaleconomische heropleving van de wijken door het Gewest.

Op de site www.wijken.irisnet.be is sprake van het aantal woningen die sedert de invoering van de regeling tot stand zijn gebracht of van het aantal uitrustingen van collectief belang maar ik heb er geen cijfers kunnen vinden over het aantal nieuwe jobs sedert 1993.

Kunt u mij zeggen of er cijfers voorhanden zijn over het aantal banen die rechtstreeks zijn geschapen in het kader van dit hoofdstuk ?

Zo dit niet het geval is, bent u van plan om uw diensten of het GSSO te vragen om die raming te maken ?

Antwoord : Het geachte lid vindt hieronder het antwoord op zijn vraag :

De organieke ordonnantie van 7 oktober 1993 houdende herwaardering van de wijken maakt het mogelijk in het kader van een vierjarig programma acties te financieren die gericht zijn op

Question n° 1000 de M. Alain Destexhe du 19 août 2008 (Fr.) :

Le nombre d'emplois créés via les contrats de quartier.

Depuis quinze ans, de très importants moyens ont été consacrés par la Région à la revitalisation urbaine, tout particulièrement via les Contrats de quartier.

L'ordonnance du 7 octobre 1993 organique de la revitalisation des quartiers prévoit que le volet 5 d'un Contrat de quartier est consacré à la mise en place et au soutien par la Région d'initiatives visant à soutenir la redynamisation socio-économique du quartier.

Or, si le site www.quartiers.irisnet.be fait référence au nombre de logements créés depuis la mise en place du dispositif ou à celui des équipements d'intérêt collectif, je n'ai pu y trouver des données chiffrées relatives au nombre de création d'emplois depuis 1993.

Pourriez-vous dès lors me dire s'il existe une évaluation du nombre d'emplois directement créés dans le cadre de ce volet ?

Si ce n'est pas le cas, envisagez-vous de demander à vos services ou au SRDU de procéder à ladite évaluation ?

Réponse : Je prie l'honorable membre de bien vouloir trouver ci-dessous la réponse à sa question :

L'ordonnance du 7 octobre 1993 organique de la revitalisation des quartiers autorise le financement, au sein d'un programme quadriennal, d'actions de revitalisation socio-économique per-

sociaal-economische herwaardering en die het mogelijk maken in de wijk positieve discriminatie toe te passen, zo ook in de context van programma's voor sociaal-professionele inschakeling.

De richtlijnen van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering worden elk jaar meegedeeld aan de gemeenten die deel uitmaken van een programmering.

Deze ordonnantie werd herschreven in functie van de richtlijnen van de huidige Brusselse Hoofdstedelijke Regering, waarbij de sociaal- economische dimensie van de voorziening werd versterkt. De Brusselse Hoofdstedelijke Regering heeft ze in de maand juli 2008 overgemaakt aan het Parlement.

Er is niet rechtstreeks berekend hoeveel banen in totaal sinds 1993 via deze operaties werden geschapen. Dit gegeven wordt niet geanalyseerd in de balansen van de eerste reeksen wijkcontracten (1994 en 1997), noch in de balansen van de daaropvolgende reeksen (1999, 2000 en 2001), die momenteel wordt opgesteld.

De programma's die sinds 2004 door de Regering werden goedgekeurd, maken evenwel systematisch melding van het aantal banen waarin voorzien wordt. Voor de reeksen 2004 tot 2007 wordt het aantal banen waarin in de basisprogramma's voorzien wordt, geraamd op spreken van de onrechtstreekse arbeidsplaatsen of de plaatsen in het kader van de vele opleidingen die zijn gefinancierd door de Wijkcontracten.

Er dient op gewezen dat de duur van deze banen varieert (vier jaar of minder) en dat het pas mogelijk is een raming op te maken van het werkelijke aantal geschapen banen na afloop van de programma's en dat op grond van de uiteindelijke activiteitenverslagen die de operatoren overmaken aan het gewestelijk bestuur.

Ofschoon de financiering via de wijkcontracten krachtens de regelgeving beperkt blijft tot een vierjarige periode, wenst het Gewest dat de lokale actoren maatregelen overwegen om de acties een bestendige aard te geven dat zij doorlopen na het verstrijken van voormelde termijn, vooral dan als het gaat om jobs.

Daarom werd de samenwerking versterkt met de gewestelijke en lokale actoren zoals Actiris, de GOMB, Bruxelles-Formation, Atrium, de Lokale Economieloketten, ... Elke infrastructuur die wordt opgericht, moet trouwens een duurzaamheidsplan voorleggen om te worden goedgekeurd.

Bijkomend wil ik er u nog op wijzen dat het Gewest, afgezien van de sociaal-economische initiatieven, voor ieder wijkcontract tevens financiële middelen toekent voor een projectleider, hetgeen sinds 1994 in totaal 48 vierjarige VTE heeft opgeleverd.

We hebben het Agentschap voor Territoriale Ontwikkeling (ATO), het vroegere Gewestelijke Secretariaat voor Stedelijke Ontwikkeling echter gevraagd de publicatie « Brussel verandert ... 10 jaar stedelijk beleid in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest » te actualiseren door er een sociaal-economisch luik in te voegen dat een overzicht biedt van de initiatieven van dit type binnen de RVOHR.

Overigens stelt een tijdelijke vereniging van 2 onderzoekscentra momenteel een verslag op over de sociaal-economische thema's in de Wijkcontracten, waarin we een objectieve analyse zouden moeten krijgen van de toestand van dit kader.

mettant une discrimination positive du quartier, y compris dans le cadre de programmes d'insertion socioprofessionnelle.

Les orientations du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale sont chaque année communiquées aux communes qui bénéficient d'une programmation.

Cette ordonnance a été réécrite en fonction des orientations du GRBC actuel, en renforçant la dimension socio-économique du dispositif. Le GRBC l'a transmise au mois de juillet 2008 au Parlement.

Le nombre total d'emplois créés par ces opérations depuis 1993 n'a pas été directement calculé. L'analyse de cette donnée ne figure pas dans les bilans des premières séries de Contrats de quartier (1994 et 1997), ni dans le bilan des séries suivantes (1999, 2000 et 2001).

Cependant, les programmes approuvés par le gouvernement depuis 2004 intègrent de manière systématique le nombre d'emplois prévus. Pour les séries 2004 à 2007, le nombre d'emplois prévus dans les programmes de base est évalué à 190 emplois, dont au moins 115 ETP, sans parler des emplois indirects ou liés aux nombreuses formations financées par les Contrats de quartier.

Il est à noter que ces emplois portent sur des durées variables, inférieures ou égales à 4 ans, et que l'évaluation des emplois réellement créés ne pourra être réalisée qu'à l'issue des programmes, sur la base des rapports d'activités finaux qui sont transmis par les opérateurs à l'administration régionale.

Si le financement par le Contrat de quartier est réglementairement limité au délai quadriennal, la Région souhaite que des mesures soient envisagées par les acteurs locaux pour permettre la pérennisation des actions, et a fortiori des emplois, au-delà de ce terme.

C'est pourquoi les partenariats sont renforcés avec les acteurs régionaux et locaux tels que Actiris, la SDRB, Bruxelles-Formation, Atrium, les GEL, ... Chaque infrastructure créée doit d'ailleurs donner un plan de pérennisation pour être approuvée.

À titre de complément d'information, la Région finance également, en dehors des actions socio-économiques, un chef de projet par Contrat de quartier, ce qui correspond, totalisés depuis 1994, à 48 emplois ETP pendant 4 ans.

Nous avons toutefois demandé à l'Agence de Développement Territorial (ADT), anciennement Secrétariat régional du développement urbain (Srdu) d'actualiser la publication « Bxl Change ... 10 ans de politique de la ville en Région de Bruxelles-Capitale », en y insérant un volet cohésion socio-économique qui doit faire le point des initiatives de ce type au sein de l'EDRLR.

Par ailleurs, une association momentanée de 2 centres de recherches universitaires est en train de rédiger un rapport sur la thématique socio-économique dans les Contrats de quartier, dans lequel nous devrions avoir une analyse objective de la situation de ce cadre.

Vraag nr. 1007 van de heer Olivier de Clippele d.d. 8 september 2008 (Fr.) :

Gemeentefinanciën en begroting 2008.

Kunt u mij een antwoord geven op de volgende vragen over de gemeentefinanciën en de begroting 2008?

- 1) Kunt u mij zeggen wat het bedrag is van de dotatie van het Gemeentefonds aan elk van de 19 gemeenten van het Brussels Gewest ?
- 2) Welk bedrag is er door die gemeenten verleend aan het OCMW ?
- 3) Kunt u mij ten slotte zeggen welk bedrag er besteed is aan het niet-gesubsidieerd gemeentepersoneel ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag vindt het geachte lid hieronder een tabel die voor het dienstjaar 2008 per Brusselse gemeente de algemene dotatie (het vroegere Gemeentefonds), de dotatie aan het OCMW en de begrootte personeelskost (excl. gesubsidieerd onderwijs) weergeeft.

Question n° 1007 de M. Olivier de Clippele du 8 septembre 2008 (Fr.) :

Finances communales et budget 2008.

Monsieur le Ministre-Président peut-il m'apporter quelques renseignements sur les finances communales et le budget 2008 ?

Concrètement :

- 1) Je souhaiterais que Monsieur le Ministre-Président m'informe du montant de la dotation du Fonds des communes alloué à chacune des 19 communes de la Région bruxelloise ?
- 2) Je souhaiterais également connaître le montant consacré par elles aux CPAS.
- 3) Finalement, Monsieur le Ministre-Président peut-il m'indiquer le montant affecté au personnel communal non subventionné uniquement ?

Réponse : En réponse à sa question, l'honorable membre trouvera ci-dessous un tableau reproduisant, pour l'exercice 2008, par commune la dotation générale (l'ancien Fonds des communes), la dotation au CPAS et les dépenses de personnel budgétées (hors enseignement subventionné).

Begroting – Budget 2008	Algemene dotatie – Dotation générale	Dotatie OCMW – Dotation au CPAS	Personeelskost (excl. gesubsidieerd onderwijs) – Dépenses de personnel (hors enseignement subventionné)
Anderlecht	24.708.855	18.500.000	57.391.631
Oudergem/Auderghem	2.627.509	4.690.885	17.127.253
Sint-Agatha-Berchem/Berchem-Ste-Agathe	2.841.329	3.793.420	9.359.974
Brussel/Bruxelles	32.099.623	39.000.100	175.539.965
Etterbeek	12.555.065	10.150.000	27.787.618
Evere	5.336.959	9.089.400	21.919.456
Vorst/Forest	9.292.200	9.339.830	30.443.400
Ganshoren	3.070.000	3.343.215	8.281.372
Elsene/Ixelles	18.641.558	19.939.548	62.295.260
Jette	8.266.733	8.250.000	24.738.664
Koekelberg	7.337.500	3.963.082	10.715.871
Sint-Jans-Molenbeek/Molenbeek-Saint-Jean	29.659.000	16.627.000	41.586.425
Sint-Gillis/Saint-Gilles	17.633.102	11.479.374	33.738.470
Sint-Joost-ten-Node/Saint-Josse-ten-Noode	11.494.810	9.163.112	26.018.050
Schaarbeek/Schaerbeek	35.457.175	23.323.795	57.236.116
Ukkel/Uccle	5.982.880	12.150.980	43.880.857
Watermaal-Bosvoorde/Watermael-Boitsfort	2.235.300	4.904.010	15.857.963
St-Lambrechts-Woluwe/Woluwe-Saint-Lambert	4.299.576	6.075.410	30.572.329
Sint-Pieters-Woluwe/Woluwe-Saint-Pierre	2.717.000	5.294.420	22.952.388
Totaal/Total	236.256.174	219.077.581	717.443.062

Vraag nr. 1008 van de heer Olivier de Clippele d.d. 8 september 2008 (Fr.) :**Schulden van de gemeenten.**

Kunt u mij een antwoord geven op de volgende vragen over de schulden van de Brusselse gemeenten ?

- 1) Kunt u mij zeggen wat de globale situatie is van de schuld voor elk van de 19 gemeenten op de meest recente datum waarvoor u over informatie beschikt ?
- 2) Kunt u ook een specificatie geven volgens de oorsprong van de schuld ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag vindt het geachte lid hieronder een tabel die per gemeente de schuld op 31 december 2006 weergeeft in Euro. De verdeling van de schuld naar oorsprong, bijvoorbeeld. Per kostensoort of functie, is niet mogelijk.

	Schuld (excl. BGHFGT) 31/12/2006
Anderlecht	54.818.434
Oudergem	30.439.962
Sint-Agatha-Berchem	27.453.433
Brussel	265.828.024
Etterbeek	51.666.026
Evere	27.063.809
Vorst	29.888.862
Ganshoren	13.036.169
Eisene	91.287.433
Jette	43.406.923
Koekelberg	13.639.504
Sint-Jans-Molenbeek	42.011.333
Sint-Gillis	25.949.455
Sint-Joost-ten-Node	40.423.162
Schaarbeek	68.339.397
Ukkel	57.441.545
Watermaal-Bosvoorde	16.290.695
Sint-Lambrechts-Wol.	61.361.437
Sint-Pieters-Woluwe	25.764.176
Totaal	986.109.779
Totaal excl. Brussel	720.281.756

Vraag nr. 1009 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 8 september 2008 (N.) :**Speelbossen en open ruimte beschikbaar voor spel.**

De Vlaamse regering kondigde tijdens de maand augustus aan bijkomende inspanningen te zullen leveren voor meer speelruimte voor kinderen en jongeren in de natuur. Er werd een charter voor jeugd, natuur en bos ondertekend.

Question n° 1008 de M. Olivier de Clippele du 8 septembre 2008 (Fr.) :**Endettement des communes.**

Monsieur le Ministre-Président peut-il m'apporter quelques renseignements sur l'endettement des communes bruxelloises ?

Plus spécifiquement :

- 1) Monsieur le Ministre-Président peut-il m'informer de la situation globale de la dette pour chacune 19 communes et ce, à la date la plus récente pour laquelle vous disposez des informations ?
- 2) Les données peuvent-elles également être ventilées en fonction de l'origine de la dette ?

Réponse : En réponse à sa question, l'honorable membre trouvera ci-dessous un tableau reproduisant, par commune la dette au 31 décembre 2006 en euros. La répartition de la dette selon l'origine, par exemple par types de frais ou par fonctions, n'est pas possible.

	Dette (hors FRBRTC) 31/12/2006
Anderlecht	54.818.434
Audergem	30.439.962
Berchem- Sainte-Agathe	27.453.433
Bruxelles	265.828.024
Etterbeek	51.666.026
Evere	27.063.809
Forest	29.888.862
Ganshoren	13.036.169
Ixelles	91.287.433
Jette	43.406.923
Koekelberg	13.639.504
Molenbeek-Saint-Jean	42.011.333
Saint-Gilles	25.949.455
Saint- Josse-ten-Node	40.423.162
Schaerbeek	68.339.397
Uccle	57.441.545
Watermael-Bosvoorde	16.290.695
Woluwe- Saint-Lambert	61.361.437
Woluwe-Saint-Pierre	25.764.176
Total	986.109.779
Total hors Bruxelles	720.281.756

Question n° 1009 de M. Walter Vandenbossche du 8 septembre 2008 (N.) :**Aires de jeu boisées et espaces publics pour le jeu.**

Le gouvernement flamand a annoncé dans le courant du mois d'août que des efforts supplémentaires seraient consentis afin que les enfants et les adolescents disposent de davantage d'espaces de jeu dans la nature. Une charte pour la jeunesse, la nature et la forêt a été signée.

Er komt een projectoproep naar jeugdverenigingen om in de omgeving van hun jeugdlokaal de groene ruimte te ontwerpen en opnieuw in te richten. Er wordt 1,5 miljoen EUR extra uitgetrokken voor de Vlaamse gemeenten om in parken en openbare groene ruimtes projecten van « kindvriendelijke groene ruimte » op te zetten.

Het belang van speelruimte in het algemeen en meer in het bijzonder ook de toegankelijkheid van bos en wilde of verwilderde groene ruimten behoeft geen uitleg. Dit zowel voor de georganiseerde jeugd (jeugdbewegingen ...) als niet-georganiseerde jeugd.

Graag had ik geweten welk beleid de regering hier rond ontwikkelt :

- Beschikt men over een inventaris van de bestaande speelpleinen, toegankelijke braakliggende gronden, jeugdterreinen en speelbossen in het Gewest ?
- Hoe meet men de noden op dat vlak ?
- Welke zijn de verschillen in aanbod en aanpak tussen de verschillende gemeenten ?
- Welke zijn de inspanningen die geleverd worden om het bestaande aanbod uit te breiden en/of toegankelijker te maken ? Welke planning bestaat hier rond ?
- Hoeveel middelen gaan hier naartoe en vanuit welke begrotingspost wordt dit gefinancierd ? Graag de cijfers van deze en vorige legislatuur op dat vlak.
- Hoe zorgt men voor de coördinatie met het jeugdbeleid van de gemeenschappen ?
- Hoe organiseert men de inspraak van de doelgroep ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid mee te delen dat mijn Collega Evelyne Huytebroeck, die bevoegd is ter zake, zal antwoorden op deze vraag.

Vraag nr. 1017 van de heer Didier Gosuin d.d. 30 september 2008 (Fr.) :

Betrokkenheid van het Gewest bij de invoering van een stelsel voor aanvullend pensioen voor de gemeentelijke personeelsleden met arbeidsovereenkomst.

De RSZPPO zou werken aan een regeling voor een aanvullende verzekering ten voordele van de gemeentelijke personeelsleden met arbeidsovereenkomst zodanig dat die een pensioen krijgen dat equivalent is met dat van de statutaire personeelsleden.

Er is sprake van een bijkomende inspanning van de gemeenten of een extra afhouding op de wedde van de werknemers van 2 % van de loonmassa van de contractuelen.

Beschikt u over preciezere informatie ?

Un appel à projets a été lancé aux associations de jeunesse en vue de développer et réaménager les espaces verts à proximité de leurs locaux. Les communes flamandes ont alloué 1,5 million d'euros supplémentaires afin de créer des « espaces verts destinés aux enfants » dans les parcs et les espaces verts publics.

Il n'est pas nécessaire d'expliquer l'importance des espaces de jeu en général et de l'accessibilité des bois, et des espaces verts sauvages ou redevenus sauvages en particulier. Et ce, tant pour les mouvements de jeunesse organisés que pour les jeunes en général.

J'aimerais connaître les politiques menées par le gouvernement à cet égard.

- Dispose-t-on d'un inventaire des plaines de jeu existantes, des terrains en friche accessibles, des terrains pour les jeunes et des aires de jeu boisées en Région de Bruxelles-Capitale ?
- Comment mesure-t-on les besoins en la matière ?
- Quelles sont les différences d'offre et d'approche entre chacune des communes ?
- Quels sont les efforts fournis afin d'étendre l'offre existante et/ou d'en améliorer l'accessibilité ? Selon quel planning ?
- Quels moyens, et en provenance de quel poste budgétaire, affecte-t-on à cette fin ? Pourriez-vous fournir les chiffres de la présente législature ainsi que ceux de la précédente législature ?
- Comment effectue-t-on la coordination avec les politiques de la jeunesse des Communautés ?
- Comment organise-t-on la participation du groupe cible ?

Réponse : J'ai l'honneur d'informer l'honorable membre que c'est ma Collègue Evelyne Huytebroeck, compétente en cette matière, qui répondra à cette question.

Question n° 1017 de M. Didier Gosuin du 30 septembre 2008 (Fr.) :

Implication ou non de la Région dans la mise sur pied d'un régime de pensions complémentaires pour les agents des communes sous contrat de travail.

L'ONSSAPL serait en train de mettre sur pied un régime d'assurance complémentaire au profit des agents contractuels des communes permettant à ceux-ci de bénéficier d'une pension équivalente à celle des agents statutaires.

Il est question d'un effort complémentaire des communes ou d'une retenue complémentaire sur le salaire des travailleurs de 2 % de la masse salariale des contractuels.

Disposez-vous d'informations plus précises à cet égard ?

Is uw bestuur betrokken bij deze besprekingen gelet op de budgettaire impact voor de Brusselse gemeenten ?

Antwoord : Ik verzoek het geachte lid hieronder het antwoord op zijn vraag te vinden :

Ik heb inderdaad vernomen dat het Algemeen Christelijk Vakverbond bij het beheerscomité van de RSZPPO een project heeft ingediend om een aanvullend pensioenstelsel in het leven te roepen voor de contractuele personeelsleden.

Tot vandaag is binnen de dienst evenwel nog niets besproken en is er geen aanzet tot enige beslissing. Het ACV heeft overigens geen cijfers bekendgemaakt voor eventuele bijdragen die vereist zouden zijn in het kader van zijn project.

De drie verenigingen van gemeenten (VSGB, UVCW en WSG) werden op de hoogte gesteld van het project en plegen momenteel overleg over een eventueel eerste gemeenschappelijk standpunt.

Het spreekt vanzelf dat ons bestuur zich op de hoogte houdt van dit eventuele standpunt en het mogelijke gevolg dat aan deze vraag kan worden gegeven om hiermee rekening te houden in zijn analyse — en de adviezen die het hieruit kan afleiden — van de gemeentelijke begrotingen.

Vraag nr. 1023 van de heer Mustapha El Karouni d.d. 2 oktober 2008 (Fr.) :

Publicaties van uw kabinet.

In het kader van hun werk geven de kabinetten soms publicaties uit. Ik zou u daarover de volgende vragen willen stellen :

Gelieve het volgende te preciseren sinds het begin van de zittingsperiode :

- De lijst van de door uw kabinet uitgegeven publicaties;
- De oplage;
- De kostprijs;
- Waren/zijn die publicaties toegankelijk voor derden ? Zo ja, op welke wijze, in welke mate en voor welke prijs ?
- Welke van de publicaties zijn nog beschikbaar, welke zijn niet meer in voorraad ? Hoe kunnen ze besteld worden ?

Antwoord : Het geachte lid vraagt mij welke publicaties mijn kabinet heeft uitgegeven sedert de start van de legislatuur.

Promotiebrochures voor het Salon Mapic (Cannes), die uitsluitend werden verdeeld aan de stand van het Gewest :

Votre administration est-elle impliquée dans ces discussions compte tenu de l'impact budgétaire qu'elle peut avoir pour les communes bruxelloises ?

Réponse : Je prie l'honorable membre de bien vouloir trouver ci-dessous la réponse à sa question :

Il me revient en effet que la Confédération des syndicats chrétiens a déposé, devant le Comité de gestion de l'ONSSAPL, un projet relatif à la mise sur pied d'un régime de pensions complémentaires pour les agents contractuels.

À ce jour cependant, rien n'est discuté ou en voie de décision au sein de l'Office. La CSC n'a par ailleurs pas énoncé les chiffres des éventuelles cotisations nécessaires dans le cadre de son projet.

Les trois associations de communes (AVCB, UVCW et WSG) ont par ailleurs été informées de ce projet et se concertent actuellement en vue de déterminer une première position commune éventuelle.

Il va de soi que notre administration se tiendra informée de la détermination de cette position éventuelle et des suites qui pourraient être données à cette demande pour en tenir compte dans son analyse – et les conseils qu'elle pourrait en déduire – des budgets communaux.

Question n° 1023 de M. Mustapha El Karouni du 2 octobre 2008 (Fr.) :

Publications éditées par votre cabinet.

Dans le cadre de leur travail, les cabinets sont parfois amenés à éditer certaines publications. Il me serait agréable d'obtenir plus d'informations à ce sujet et, par conséquent, je souhaiterais vous posez les questions suivantes :

Depuis le début de la législature, pourriez-vous m'indiquer :

- La liste des publications éditées par votre cabinet ;
- Leur tirage ;
- Quels en ont été les coûts ?
- Ces publications étaient-elles/sont-elles, accessibles « à des tiers » ? Le cas échéant, de quelle façon, dans quelle mesure et à quel prix ?
- Parmi ces publications, lesquelles sont encore disponibles, lesquelles sont épuisées ? Le cas échéant, quelles sont les modalités de commande ?

Réponse : L'honorable membre me demande quelles ont été les publications éditées par mon cabinet depuis le début de la législature.

Brochures promotionnelles destinées au salon Mapic (Cannes), distribuées uniquement sur le stand de la Région :

– 2005 : 9.697,18 euro
exemplaren : 1.000 Fr – 1.000 NI – 200 GB – uitgeput

– 2006 : 3.408,57 euro
exemplaren : 600 Fr – 600 NI – 200 GB – uitgeput

– 2007 : 3.801,82 euro
exemplaren : 600 Fr – 600 NI – 200 GB

– 2008 – heruitgave van de brochure 2007 is aan de gang

Deze brochures werden ten laste genomen door mijn kabinet en het kabinet van dhr. Cerexhe.

Promotiebrochures voor het Salon Mipim (Cannes), die uitsluitend werden verdeeld aan de stand van het Gewest :

– 2006: 14.250,00 euro
exemplaren : 750 Fr – 750 GB – 200 NI – uitgeput

– 2007: 8.453,00 euro
exemplaren : 750 Fr — 750 GB — 200 NI — uitgeput

– 2008 : 15.348,00 euro – brochure gewijd aan het IOP – 2.000 Fr – 2.000 NI – 2.000 GB – er zijn nog 1.655 brochures beschikbaar.

Deze brochures werden ten laste genomen door mijn kabinet en de kabinetten van Mevr. Dupuis en dhr. Cerexhe.

Presentatiebrochures over Brussel:

Info Place : 7.500,00 euro. Oplage : 2.000 exemplaren (1.000 Fr en 1.000 NI) – uitgeput.

De vzw BIP zal deze brochure in 2009 opnieuw uitgeven.

Vraag nr. 1027 van de heer Mustapha El Karoui d.d. 1 oktober 2008 (Fr.) :

Mededelingen van het ministerieel kabinet en de diensten die onder de minister ressorteren.

Kunt u me een overzicht geven van de verschillende informatiecampagnes die sinds 1 mei 2006 op initiatief van uw kabinet of uw diensten zijn gevoerd ?

Kunt u daarbij het volgende preciseren :

- de doelstellingen van de communicatie;
- het verkregen resultaat;
- de gebruikte informatiedrager;
- de totale kostprijs;
- de oplage;
- de distributiewijze.

– 2005 : 9 697,18 euros
exemplaires : 1.000 Fr – 1.000 NI – 200 GB – épuisés

– 2006 : 3.408,57 euros
exemplaires : 600 Fr – 600 NI – 200 GB – épuisés

– 2007 : 3.801,82 euros
exemplaires : 600 Fr – 600 NI – 200 GB

– 2008 – réédition de la brochure 2007 – en cours

Ces brochures ont été prises en charge par mon cabinet et par le cabinet de M. Cerexhe.

Brochures promotionnelles destinées au salon Mipim (Cannes), distribuées uniquement sur le stand de la Région :

– 2006 : 14.250,00 euros
exemplaires : 750 Fr – 750 GB – 200 NI – épuisés

– 2007 : 8.453,00 euros
exemplaires : 750 Fr – 750 GB – 200 NI – épuisés

– 2008 : 15.348,00 euros – brochure consacrée au PDI — 2.000 Fr – 2.000 NI – 2.000 GB – reste un stock de 1.655 brochures.

Ces brochures ont été prises en charge par mon cabinet et par les cabinets de Mme Dupuis et de M. Cerexhe.

Brochures de présentation du Bruxelles.

Info Place : 7.500,00 euros. Tirage à 2.000 exemplaires (1.000 en Fr et 1.000 en NI) – épuisés.

L'asbl BIP rééditera cette brochure en 2009.

Question n° 1027 de M. Mustapha El Karoui du 1^{er} octobre 2008 (Fr.) :

Communications du cabinet ministériel et des services qui dépendent du ministre.

Pourriez-vous me fournir un relevé des différentes campagnes d'information menées à l'initiative de votre cabinet ou de vos services depuis le 1^{er} mai 2006 ?

Je souhaiterais que vous me précisiez :

- les objectifs de la communication;
- le résultat obtenu;
- le support utilisé;
- le coût total;
- le tirage;
- le mode de distribution.

Antwoord: Het geachte lid vraagt mij welke informatiecampaagnes sinds 2006 werden gevoerd door mijn kabinet.

Sinds 2006 heb ik meerdere informatiecampaagnes georganiseerd, meer bepaald naar aanleiding van de beurs Batibouw (2007-2008), het Irisfeest (2006 en 2007 en 2008), het themajaar in het teken van Mode en Design (2006), de 50^e verjaardag van de Verdragen van Rome, alsook voor de gemeenteraadsverkiezingen in 2006, waarbij het Gewest een opdracht uitschreef voor het opzetten en uitwerken van een campagne die de Brusselse bevolking bewust moest maken van het belang van de uitoefening van het stemrecht. In 2008 heb ik tevens een grote informatiecampaagne gelanceerd over het Internationaal Ontwikkelingsplan van Brussel en een kleine campagne voor de promotie van het gewest via de « gumbas ».

Ziehier de detailbeschrijving voor elk van deze campagnes :

1. Beurs Batibouw 2007 – Geschreven pers :

- Advertentie in « Brussel Deze Week » : 1.383,03 euro
- Advertentie in « Vlan Bruxelles » en « 7 Dimanche » : 4.754,53 euro
- Bijlage « La Libre » : 3.193,49 euro

2. Irisfeest: in 2006 en 2007 werden twee grootschalige mediaplannen uitgewerkt: geschreven pers, tijdschriften, TV, radio en affiches en flyers. Als bijlage vindt u alle details aangaande deze communicatiecampagnes.

In 2008 werd het mediaplan uitgebreid, omdat voor de eerste keer een samenwerkingsverband werd gesloten met de groep RTL, zowel voor TV als radio. Er werd 40.000 flyers verspreid tijdens evenementen en in handelszaken. Het bezoekersaantal wordt geschat op 100.000 personen voor de twee dagen, concerten inbegrepen. Het mediaplan 2008 wordt ook als bijlage bijgevoegd.

3. 50^e verjaardag van de Verdragen van Rome: een overheidsopdracht voor de communicatie in het kader van de festiviteiten die worden georganiseerd door het Gewest werd toegekend aan de onderneming Lielens&Partners voor een bedrag van 150.718,00 euro.

4. Campagne om de Brusselse bevolking te sensibiliseren voor het stemrecht, naar aanleiding van de gemeenteraadsverkiezingen in 2006.

Deze tweetalige campagne liep van 15 september tot 7 oktober 2006. Het budget voor de campagne bedroeg 145.247,37 euro, dat voor de aankoop van ruimte in de media 45.848,03 euro.

De opdracht werd toevertrouwd aan de onderneming Fast.

5. Themajaar 2006 in het teken van Mode en Design :

Advertenties in de pers

- La Libre Belgique : herwaardering van de advertentie: 60.000 euro
- La Libre Essentielle : speciaal nummer Mode Design Brussels 2006, met een oplage van 80.000 exemplaren, in augustus

Réponse : L'honorable membre me demande quelles ont été les campagnes d'information menées par mon cabinet depuis 2006.

Depuis 2006, j'ai organisé plusieurs campagnes d'information, à savoir dans le cadre du salon Batibouw (2007-2008), de la Fête de l'Iris (2006, 2007 et 2008), de l'année à thème Mode et Design (2006), du 50^e anniversaire des Traités de Rome ainsi que pour les élections communales de 2006, pour lesquelles la Région a lancé un marché pour la conception et la réalisation d'une campagne de sensibilisation de la population bruxelloise à l'importance que revêt l'exercice du droit de vote. En 2008, j'ai également lancé une grande campagne d'information sur le Plan de développement international de Bruxelles ainsi qu'une petite campagne de promotion de la Région via les « gumbas ».

Voici les détails concernant ces différentes campagnes :

1. Salon Batibouw 2007 – Presse écrite :

- Insertion dans Brussel Deze Week : 1.383,03 euros
- Insertion dans Vlan Bruxelles et 7 Dimanche : 4.754,53 euros
- Supplément La Libre : 3.193,49 euros

2. Fête de l'Iris : En 2006 et 2007, deux plans média de grande envergure ont été mis sur pied : presse écrite, magazines, TV, radio et affichages et flyers. Vous trouverez tous les détails concernant ces campagnes de communication en annexe.

En 2008, le plan média s'est élargi puisque pour la première fois, un partenariat a été conclu avec le groupe RTL, tant en TV qu'en radio. 40.000 flyers ont été distribués sur des événements et dans les commerces. La fréquentation est estimée à 100.000 personnes pour les deux jours, concerts compris. Le plan média 2008 est également joint en annexe.

3. 50^e anniversaire des Traités de Rome : un marché public pour la communication dans le cadre des festivités organisées par la Région a été attribué à la firme Lielens&Partners, pour un montant de 150.718,00 euros

4. Campagne de sensibilisation de la population bruxelloise au droit de vote, dans le cadre des élections communales de 2006.

Cette campagne bilingue s'est déroulée du 15 septembre au 7 octobre 2006. Son budget s'est élevé à 145.247,37 euros pour la campagne et à 45.848,03 euros pour l'achat média.

Le marché a été attribué à la firme Fast.

5. Année à thème 2006 consacrée à la Mode et au Design :

Insertions presse

- La Libre Belgique : valorisation des insertions : 60.000 euros
- La Libre Essentielle : numéro spécial Mode Design Brussels 2006 tiré à 80.000 exemplaires en août

– La Libre Match : herwaardering van de advertentie : 22.500 euro

RTBF

– La Première : herwaardering van de radiospots: 17.000 euro

– Pure FM : herwaardering van de radiospots: 12.600 euro

– La Une/La Deux : herwaardering van de TV-spots: 30.400 euro

– Acties op antenne/wedstrijden met de collectors Mode Design Brussels 2006.

Zichtbaarheid in de stad

– Ophangen van vaandels voor Mode Design Brussels 2006 in het Zuidstation in de zones voor de Thalys en de Eurostar.

– Affichecampagne op spandoeken (240 vlakken) over heel het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, verspreid over drie fasen van elk een maand (25 mei, 31 juli en 26 september).

– Affichecampagne op borden (600 vlakken) over heel het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, verspreid over drie fasen van elk een maand (24 april, 28 juli en 16 september).

– 1 tram 2000 van de MIVB in de kleuren van Mode Design Brussels 2006 van augustus tot oktober 2006.

– 35 Decaux-affiches van 15 tot 28 augustus.

Vertaling van de communicatie: 3.227 euro

Vaandels en algemene affiches: 22.393 euro

Aankleding van de tram: 4.900 euro

Totems : 23.523 euro

Reële uitgaven :

Bijzondere evenementen : Affiches en plaatsing van reclame: 66.407 euro

Uitnodigingen voor persconferenties: 6.242 euro

Ontwerp van een grafische identiteit: 14.000 euro

Ontwerp en productie van collectors items: 22.037 euro

6. Gumbas: Green Urban Mobile Advertising. Promotie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest aan de hand van moderne, ecologische en geluidloze bakfietsen waarop de kleuren van het Gewest zijn aangebracht (Iris en naam van het Gewest in de twee talen) die gratis passagiers vervoeren langs verscheidene circuits doorheen de stad, waarvan één vertrekt aan het BIP. Kostprijs : 7.500,00 euro btw niet inbegrepen.

7. Informatiecampagne rond het Internationaal Ontwikkelingsplan voor Brussel (IOP). De doelstelling van deze campagne bestaat erin alle Brusselaars in te lichten over het IOP, de evolutie ervan voor te stellen en het tijdschema kenbaar te maken. Hiertoe

– La Libre Match : valorisation des insertions : 22.500 euros

RTBF

– La Première : valorisation des spots radio : 17.000 euros

– Pure FM : valorisation des spots radio : 12.600 euros

– La Une / La Deux : valorisation des spots TV : 30.400 euros

– Actions antenne/concours avec les collectors Mode Design Brussels 2006.

Visibilité dans la ville

– Placement de bannières de visibilité Mode Design Brussels 2006 à la gare du Midi dans les zones Thalys et Eurostar.

– Campagne d'affichage sur oriflammes (240 faces) à travers la Région de Bruxelles Capitale répartie sur trois vagues d'un mois (25 mai, 31 juillet et 26 septembre).

– Campagne d'affichage sur panneaux (600 faces) à travers la Région de Bruxelles Capitale répartie sur trois vagues d'un mois (24 avril, 28 juillet et 16 septembre).

– 1 tram 2000 de la STIB aux couleurs de Mode Design Brussels 2006 de août à octobre 2006.

– 35 affiches Decaux du 15 au 28 août.

Traduction de la communication : 3.227 euros

Bannières et affichage générique : 22.393 euros

Habillage du tram : 4.900 euros

Totems : 23.523 euros

Dépenses réelles :

Événements spécifiques : Affichage et Insertions publicitaires: 66.407 euros

Invitations aux conférences de presse : 6.242 euros

Création de l'identité graphique : 14.000 euros

Création et production de pièces collectors : 22.037 euros

6. Gumbas : Green Urban Mobile Advertising. Promotion de la Région de Bruxelles-Capitale via des triporteurs modernes, écologiques et silencieux, aux couleurs de la Région (Iris et nom de la Région dans les deux langues), qui véhiculent, gratuitement, des passagers le long de plusieurs circuits à travers la ville, dont un au départ du BIP. Coût : 7.500,00 euros HTVA.

7. Campagne d'information concernant le Plan international de Développement de Bruxelles. (PDI) L'objectif de cette campagne vise à informer tous les Bruxellois du PDI, présenter les évolutions et exposer les échéances. À cette fin, un site internet a été lancé fin

werd eind september een website gelanceerd, die wordt geraadpleegd door Brusselaars, maar ook door de rest van het land. De totale kostprijs van deze site (aanmaak, verwezenlijking en plaatsing bedraagt 29.397,50 euro.

septembre, visité par les Bruxellois mais également par le reste du pays. Le coût de total de ce site (création, réalisation et hébergement) s'élève à 29.397,50 euros.

MEDIAPLAN – IRISFEEST 2006 in EUR
 PLAN MEDIA – FETE DE L'IRIS 2006 en EUR

Media – Media	Drager – Support	Formaat – Format	Aantal – Nombre	Waarde – Valeur	Te betalen – A payer	Kosten – Frais	Taksen – Taxes	Totaal – Total
TV								
Télé Bruxelles	TV		42 + 42	3.500,00	2.528,75	750,00	0,00	3.278,75
TV Brussel	TV		336	5.418,00	4.063,50	350,00	0,00	4.413,50
RADIO								
Groupe Radio Contact	Basic		42	4.172,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Groupe Radio Contact	Full		42	6.954,78	0,00	0,00	0,00	0,00
FM Brussel			42	5.000,00	0,00	0,00	0,00	0,00
TIJDSCHRIFTEN/ MAGAZINES								
Brusseleir	Maandblad Mensuel		1	0,00	0	0	0	0,00
La Libre Match	Weekblad/Hebdo		1	4.600,00	0	0	0	0,00
DAGBLADEN/JOURNAUX								
La Libre Belgique	Dagblad/Quotidien		1	25.000,00	0	0	0	0,00
La tribune de BXL	Weekblad/Hebdo		1	9.000,00	0	0	0	0,00
La Dernière Heure	Dagblad/Quotidien		1	25.000,00	0	0	0	0,00
AFFICHAGE								
BHS	Culturele affichage Affichage culturel	100 x 135	70 x 2	8.400,00	8.400,00	815,00	0,00	9.215,00
Decaux	Affichage Ville/Stad	2 M ² 40 x 60	50	0,00	0,00			
Step Forward	Kaders/Cadres		250	1.500,00	1.500,00			
Metrabus/Clear Channel	Busflanken/Flancs bus	60 x 150	100	6.500,00	4.550,00	1.203,00	50,00	5.803,00
Metrabus/Clear Channel	Métro 2 m ²	2 M ² hori- zontal	50	6.250,00	0,00	0,00	0,00	0,00
ANDERE/AUTRES								
Panther Print	Flyers	A6 double	35.000	1.750,00	1.750,00	1.086,00	0,00	2.836,00
			Valeur Média	102.372,78			Coût réel	25.546,25

MEDIAPLAN – IRISFEEST 2007 in EUR
 PLAN MEDIA – FETE DE L'IRIS 2007 en EUR

Media – Media	Drager – Support	Formaat – Format	Aantal – Nombre	Waarde – Valeur	Te betalen – A payer	Kosten – Frais	Taksen – Taxes	Totaal – Total	
TV									
Télé Bruxelles	TV		42 + 42	3.710,00	2.756,86	350,00	0,00	3.106,86	
TV Brussel	TV		336	5.418,00	4.063,50	850,00	0,00	4.913,50	
RADIO									
VRT - Radio 2	Regionaal		7	3.000,00	0,00			0,00	
RTBF – Vivacité	VivaBruxelles		1 semaine			310,00		310,00	
FM Brussel	B		21	3.000,00	0,00	250,00		250,00	
TIJDSCHRIFTEN/MAGAZINES									
Brusseleir	Maandelijks	1 blad	1	april	0,00	0,00	0,00	0,00	
	Mensuel	1 page		avril					
Passe-Partout	Wekelijks	1/6 blad	1/6 blad	week 17	1.546,00	0,00	0,00	0,00	
	Hebdo	1/6 page	1/6 page	semaine 17	1.546,00	0,00	0,00	0,00	
La Libre Match	Wekelijks		1		4.600,00	0	0	0,00	
	Hebdo								
DAGBLADEN/JOURNAUX QUOTIDIENS									
De Morgen	Dagblad	1/3 blad	1		6.071,60	1.517,90	0,00	0	
	Quotidien	1/3 page						1.517,90	
AFFICHAGE									
BHS	Culturele affichage	100 x 135	70 x 2		11.250,00	9.000,00	1.433,00	0,00	
	Affichage culturel							10.433,00	
Decaux	Affich. Stad/ Ville	40x60	50		0,00	0,00	185,00	185,00	
Decaux Abribus	Affichage Abribus	118,5 x 170	52		0,00		1.693,00	1.693,00	
Decaux St-Gilles	Affich. Stad/ Ville	118,5 x 170	15			0,00	540,00	540,00	
Metrabus/ Clear Channel	Metro inter./ Intér. Métro	15x120	290 + 50		3.400,00	0,00	927,00	927,00	
Metrabus/ Clear Channel	Tramflanken T2000 Flancs Tram	70 x 600	50		6.000,00	4.500,00	2.490,00	0,00	
								6.990,00	
ANDERE/AUTRES									
www.irisfeest.be www.fetedeliris.be Panther Print	Website FIyers	A6 dubbel double	35.000		0,00	0,00	0,00	0,00	
					1.750,00	1.750,00	1.166,00	0,00	
								2.916,00	
Totaal/Total					49.745,60	23.588,26	10.194,00	0,00	33.782,26

MEDIAPLAN – IRISFEEST 2008 in EUR
 PLAN MEDIA – FETE DE L'IRIS 2008 en EUR

Media – Media	Drager – Support	Formaat – Format	Aantal – Nombre	Waarde – Valeur	Te betalen – A payer	Kosten – Frais	Taksen – Taxes	Totaal – Total	
TV									
Télé Bruxelles	TV	20 second.	148 x 2	6.779,00	2.680,47	0,00	0,00	2.680,47	
TV Brussel	TV	20 second.	336	5.418,00	812,07	0,00	0,00	812,07	
RTL	TV	20 second.	2 semaine.	80.000,00	8.000,00	0,00	0,00	8.000,00	
RADIO									
RTL			2 semaine.	0,00	0,00	2.772,00		2.772,00	
FM Brussel	B		21	3.000,00	0,00			0,00	
TIJDSCHRIFTEN/MAGAZINES									
Brusseleir	Maandelijks Mensuel	1/2 blad 1/2 page		0,00	0,00	0,00		0,00	
DAGBLADEN/JOURNAUX QUOTIDIENS									
Het Nieuwsblad	Dagblad/Quotidien	50 x 89	1	2.595,00	1.500,00	0,00	0	1.500,00	
Het Volk	Dagblad/Quotidien	50 x 89	1	2.595,00	0,00	0,00	0	0,00	
De Morgen	Dagblad/Quotidien	1/3 blad 1/3 page	1	6.071,60	1.500,00	0,00		1.500,00	
La Libre Belgique	Dagblad/Quotidien	150 x 94	3	10.950,00	1.340,00	0	0	1.340,00	
La Tribune de Bxl	Wekelijks/Hebdo	100 x 227	2	4.413,00	445,00	0	0	445,00	
La Dernière Heure	Dagblad/Quotidien	150 x 255	3	26.225,00	3.000,00	0	0	3.000,00	
AFFICHAGE									
BHS	Culturele affiche Affichage culturel	100 x 135	75 x 2	11.250,00	9.000,00	847,91	0,00	9.847,91	
Decaux	Affich. Stad/Ville	Abribus	50	0,00	0,00	860,14		860,14	
	Affich. Stad/Ville	40 x 60	181	0,00	0,00	181,00		181,00	
Metrabus/ Clear Channel	Impériales	600 x 70	12	5.000,00	1.440,00	1.229,00		2.669,00	
Metrabus/ Clear Channel	Bus lokale flanken Bus flanc local	60 x 150	100	7.200,00	0,00	2.476,00	50,00	2.526,00	
ANDERE/AUTRES									
www.irisfeest.be www.fetedeliris.be	Website			0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
Panther Print	Flyers	4 luiken 4 volets	50.000	2.536,60	2.536,60	1.750,00	0,00	4.286,60	
Totaal/Total					174.033,20	32.254,14	1.750,00	50,00	42.420,60

Vraag nr. 1050 van de heer Jos Van Assche d.d. 23 oktober 2008 (N.) :

Masterclasses voor Europese leidinggevende ambtenaren.

In de pers verscheen een bericht dat de Brusselse regering een subsidie van 60 000,- euros goedkeurde voor een project waarbij aan Europese ambtenaren een « stoomcursus Brussel » zou verstrekt worden.

Dit project, door minister Vanhengel ook wel als « Brussels for Europe » gekwalificeerd, zou volgens de media een grondige studie zijn over het reilen en zeilen in de hoofdstad.

Bedoeling zou zijn om de ambtenaren, die « mee het gezicht van de stadsontwikkeling bepalen » (sic) echt te betrekken bij dé uitbouw van een Europese hoofdstad, door voor leidinggevende ambtenaren masterclasses over de hoofdstedelijke dynamiek te verzorgen ».

Het zou gaan om een cursus, gedoceerd in het Frans en het Engels, bestaande uit 20 modules, georganiseerd door de Vrije Universiteit Brussel en de Université Libre de Bruxelles.

Naast, onder andere, ontmoetingen met de Brusselse instellingen, zouden eveneens uitstappen naar, kennismaking met en initiatie tot het Brusselse cultureel leven aangeboden worden.

Ik had graag van de minister vernomen :

- Waaruit het programma van deze cursus precies bestaat ;
- Of dit programma ook aandacht besteed aan het Vlaamse instellingen en het Vlaamse cultuuraanbod in Brussel en in welke mate ;
- Welke gevolgen hij verwacht van dit initiatief ;
- Hoe, in welke mate en op welke juridische grond hij denkt Europese ambtenaren te betrekken bij het bepalen van het gezicht van de stadsontwikkeling.

Antwoord : Ik deel het geachte lid mee dat deze vraag beantwoord zal worden door de heer Guy Vanhengel, minister.

**Minister belast met Financiën,
Begroting, Openbaar Ambt en
Externe Betrekkingen**

Vraag nr. 339 van mevr. Martine Payfa d.d. 8 september 2008 (Fr.) :

Het gewestelijk telecommunicatienetwerk IRISnet.

In de regeringsverklaring heeft de regering in 2004 de nadruk gelegd op het belang van het IRISnet voor de gemeentebesturen en de gewestelijke diensten.

Question n° 1050 de M. Jos Van Assche du 23 octobre 2008 (N.) :

Master classes pour les fonctionnaires dirigeants européens.

La presse a annoncé que le gouvernement bruxellois avait approuvé un subside de 60.000 EUR pour un projet visant à offrir un « cours accéléré sur Bruxelles » aux fonctionnaires européens.

Ce projet, également qualifié de « Brussels for Europe » par le ministre Vanhengel, serait, selon les médias, une étude approfondie de la vie dans la capitale.

L'objectif serait de davantage impliquer les fonctionnaires « qui contribuent à dessiner le visage du développement urbain » dans la construction d'une capitale européenne en « offrant aux fonctionnaires dirigeants des master classes sur la dynamique de la capitale. »

Le cours, dispensé en français et en anglais, consisterait en 20 modules organisés par la VUB et l'ULB.

Outre des rencontres, notamment avec les institutions bruxelloises, des excursions et des visites culturelles leur sont proposées.

Le ministre pourrait-il me dire :

- Quel est le programme précis de ce cours ?
- Si ce programme s'intéresse aussi aux institutions flamandes et à l'offre culturelle flamande à Bruxelles et dans quelle mesure ?
- Les retombées qu'il attend de cette initiative ?
- Comment, dans quelle mesure et sur quelle base juridique, il espère impliquer des fonctionnaires européens dans le façonnement du visage du développement urbain ?

Réponse : J'informe l'honorable membre que c'est le ministre Guy Vanhengel qui y répondra.

**Ministre chargé des Finances,
du Budget, de la Fonction publique et
des Relations extérieures**

Question n° 339 de Mme Martine Payfa du 8 septembre 2008 (Fr.) :

Le réseau de télécommunication régional IRISnet.

Dans sa déclaration de majorité de 2004, le Gouvernement a souligné l'importance du réseau IRISnet au bénéfice des administrations locales et régionales.

Ze heeft ook toegezegd om het werk van het consortium « France Télécom – Telindus – Mobistar » te evalueren alvorens over een nieuw contract te onderhandelen.

Ik zou u dan ook willen vragen :

- Wanneer de regering van plan is de evaluatie in kwestie te doen en wanneer de conclusies bekend zullen zijn ?
- Wetende dat het huidige contract ten einde loopt in april 2010 vind ik het hoogdringend dat het volgende contract wordt voorbereid en dat er een nieuwe procedure wordt opgestart voor een overheidsopdracht. Kunt u mij zeggen hoever het staat met die procedure en wanneer het bestek bekend zal worden gemaakt ?
- Klopt het dat de besturen niet elk telecommunicatiecontracten moeten sluiten om in hun behoeften te voorzien na april 2010 en dat er, zoals in het verleden, mee kan worden volstaan om het Gewest machtiging te verlenen om te blijven gebruik maken van de diensten van IRISnet ?

Wanneer zullen die besturen op de hoogte worden gebracht van de inhoud van dit nieuw bestek en wanneer zal hun worden gevraagd om machtiging te verlenen ?

Het is bekend dat de nieuwe technologieën meer dan ooit de economische ontwikkeling in de hand werken, aantrekkelijk zijn voor de bedrijven en zorgen voor toenadering tussen de burgers en de besturen. In het Brussels Gewest is het IRISnetproject een belangrijke vector van de nieuwe technologieën .

Achterstand in de voorbereiding van het vervolg van het project zou de voortzetting in het gedrang brengen.

Antwoord : Op mijn vraag heeft het CIBG inderdaad een evaluatie van het IRISnet-project uitgevoerd. Uit de elementen die zij mij overmaakten concludeer ik het volgende :

- De gekozen strategie behaalde de vooropgestelde doelstellingen wanneer men de prijs/kwaliteit-verhouding bekijkt van de geleverde standaard-diensten (vaste en mobiele telefonie, datatransmissie).
- De benchmarking-procedure zorgde voor gunstige prijzen voor het geheel van het Irisnet-klantenbestand, hoewel de recente scherpe prijsdalingen op de markt soms pas met vertraging werden toegepast, en dit ten gevolge van de contractuele bepalingen.
- De uitbouw van een eigen netwerk is mede door de vaagheid van de contractuele bepalingen niet optimaal verlopen. Bovendien bleek de architectuur opgezet in 2000 niet future-proof, waardoor de investeringskost op lange termijn structureel onderschat werd.
- Nieuwe, innovatieve diensten aan interessante prijzen heeft de samenwerking met de Tijdelijke Vereniging niet opgeleverd.

In het algemeen kunnen we stellen dat beoogde besparingen in het kader van dit contract zeker werden gerealiseerd. We stellen ook vast dat het netwerk als catalysator heeft opgetreden voor de ontwikkeling van nieuwe diensten en toepassingen.

Il s'est également engagé à évaluer pour 2008 le travail accompli par le Consortium « France Télécom – Telindus – Mobistar » avant de négocier un nouveau contrat.

Dès lors, je demande à Monsieur le ministre :

- Quand le Gouvernement compte-t-il procéder à l'évaluation en question et quand ses conclusions seront-elles connues ?
- Sachant que le contrat actuel vient à échéance en avril 2010, il me semble qu'il est fort urgent de préparer le contrat suivant et de lancer la nouvelle procédure de marché public. Monsieur le ministre peut-il me dire où en est cette procédure et quand le cahier des charges sera publié ?
- Est-il exact que les administrations ne doivent pas se préoccuper de conclure chacun des contrats de télécommunication pour assurer leurs besoins au-delà d'avril 2010 et qu'il leur suffira, comme par le passé, de donner mandat à la Région pour continuer à bénéficier des services IRISnet ?

Quand ces administrations seront-elles informées du contenu du nouveau cahier des charges et quand seront-elles sollicitées pour donner leur mandat ?

Il est reconnu que les nouvelles technologies sont, plus que jamais, porteuses de développement économique, d'attractivité pour les entreprises et de rapprochement entre les citoyens et les administrations. En Région bruxelloise, le projet IRISnet est un vecteur important de ces nouvelles technologies.

Il ne faudrait pas qu'un retard dans la préparation de la suite du projet vienne en compromettre la poursuite.

Réponse : À ma demande, le CIRB a, en effet, réalisé une évaluation du projet IRISnet. D'après les éléments qui m'ont été communiqués, j'en conclus ce qui suit :

- La stratégie choisie a permis d'atteindre les objectifs présumés si on observe le rapport qualité/prix des services standards fournis (téléphonie mobile et fixe, transmission de données).
- La procédure de benchmarking a permis l'obtention de prix intéressants pour l'ensemble de la clientèle d'IRISnet, bien que les fortes diminutions récentes observées sur le marché ont été appliquées avec retard, et ce, conformément aux dispositions contractuelles.
- Le développement d'un réseau propre ne s'est pas déroulé de manière optimale en cause l'imprécision des dispositions contractuelles. En outre, l'architecture mise en place en 2000 ne s'est pas avérée pérenne, entre autres de part le fait que les coûts d'investissement à long terme ont été structurellement sous-estimés.
- La collaboration avec l'Association momentanée n'a pas apporté de nouveaux services innovants à valeur ajoutée à des prix intéressants.

De manière générale, nous pouvons conclure que les économies visées dans le cadre de ce contrat ont certainement été réalisées. Nous constatons également que le réseau a servi de catalyseur pour le développement de nouveaux services et applications.

Daarom ben ik van oordeel dat het aangewezen is de basisprincipes van dit project te weerhouden, en een nieuwe, gelijkaardige marktprocedure op te starten, op basis van de volgende principes en rekening houdend met de actualiteit op de financiële markten.

- Het Gewest treedt op in naam en voor rekening van de verschillende openbare instellingen op Gewestelijk en lokaal vlak, om zo betere contractvoorwaarden te kunnen bedingen.
- We stellen een catalogus samen van standaarddiensten die aan bepaalde niveaus van dienstverlening worden aangeboden. Deze catalogus moet voldoende evolutief zijn zodat nieuwe diensten tijdens de looptijd van het contract aan gelijkaardige voorwaarden kunnen worden aangeboden.
- Benchmarkingsprocedures zorgen er voor dat de prijzen onder het gemiddelde van de markt blijven.
- Het Gewest gaat een publiek-private samenwerking aan waarbij de betaalde prijs niet alleen de diensten zelf, maar ook de nodige investeringen dekt. Daarbij verwerft het Gewest eigendomsrecht op de door haar gefinancierde investeringen.

Ik heb aan het CIBG opdracht gegeven om verschillende scenario's uit te werken op basis van deze principes, en deze te valideren. De actualiteit op de financiële markten en de stroomversnellingen in de telecom-evolutie van de laatste jaren nopen ons daarbij tot enige voorzichtigheid. De precieze vorm, publicatie of inhoud van een overheidsprocedure is daarom nog niet gekend.

Zo gauw deze scenario's voldoende zijn uitgeschreven, zullen ze aan de regering ter goedkeuring worden voorgelegd. Ook de bestaande en mogelijk toekomstige klanten van het Gewestelijke kadercontract zullen ten gepaste tijde geïnformeerd worden.

Vraag nr. 340 van mevr. Sfia Bouarfa d.d. 8 september 2008 (Fr.) :

Projecten Urbizone en Multimedia Plan.

Wij zijn ons allen bewust van het maatschappelijk belang van de strijd tegen de digitale kloof en ik wens dat in geen geval te betwisten. Na de publicatie van het jaarverslag van 2007 van het Centrum voor Informatica van het Brussels Gewest (CIBG) heb ik vragen over de ambitieuze doelstellingen van de projecten Urbizone en Multimedia Plan.

Op Belgisch en op internationaal vlak hoeft niet meer te worden aangetoond dat de mobiele telecommunicatiesystemen (GSM, UMTS, DECT, Wi-Fi, enz.) populair zijn en diensten bewezen hebben. De technologie berust op elektromagnetische golven die worden uitgezonden door zendmasten voor telefoon en draagbare pc's. De wildgroei van zendmasten voor die nieuwe technologieën zorgt voor een nieuw soort vervuiling, namelijk de « elektromagnetische » vervuiling, die overal ter wereld te vinden is en die iedereen van ons treft zonder het te weten als gebruiker of niet van zo'n telecommunicatiesysteem.

Voilà pourquoi, je suis d'avis qu'il convient de maintenir les principes de base de ce projet et de démarrer une nouvelle procédure de marché de même nature, sur la base des principes suivants et en prenant en compte de l'actualité des marchés financiers.

- La Région agit au nom et pour le compte des différents organismes publics au niveau régional et local, afin de pouvoir négocier de meilleures conditions contractuelles.
- Nous établissons un catalogue des services standard offerts avec garantie de niveaux de service. Ce catalogue doit être suffisamment évolutif de telle sorte que de nouveaux services pourront être offerts pendant la durée du contrat à des conditions équivalentes.
- Les procédures benchmarking veillent à ce que les prix restent sous la moyenne du marché.
- La Région met en place une coopération public-privé dans laquelle le prix payé couvre non seulement les services eux-même, mais également les investissements nécessaires. De ce fait, la Région acquiert un droit de propriété sur les investissements qu'elle a financé.

J'ai demandé au CIRB d'élaborer différents scénarios sur la base de ces principes et de les valider. L'actualité sur les marchés financiers et les évolutions fulgurantes dans le secteur des télécom de ces dernières années nous oblige à être prudents. La forme précise, la publication ou le contenu d'une procédure publique n'est dès lors pas encore connue.

Dès que ces scénarios sont suffisamment développés, nous les soumettrons au gouvernement pour approbation. Les clients existants ainsi que les clients potentiels du contrat cadre régional seront également informés en temps voulu.

Question n° 340 de Mme Sfia Bouarfa du 8 septembre 2008 (Fr.) :

Les projets Urbizone et Plan Multimédia.

Nous sommes tous conscients de l'enjeu sociétal que représente la lutte contre la fracture numérique et je ne souhaite en aucun cas le remettre en cause. Cependant, suite à la publication du rapport annuel de 2007 du Centre d'Informatique pour la Région Bruxelloise (CIRB) les objectifs ambitieux des projets Urbizone et Plan Multimédia m'interpellent.

La popularité et les services rendus par les systèmes de télécommunication mobile (GSM, UMTS, DECT, Wi-Fi, etc.) ne sont plus à démontrer tant au niveau belge qu'au niveau international. Cette technologie repose sur la mise en œuvre d'ondes électromagnétiques émises par des antennes-relais destinées aux téléphones et ordinateurs portables. La prolifération d'antennes-relais au service de ces nouvelles technologies engendre un nouveau type de pollution, dite « électromagnétique » qui se généralise un peu partout sur la planète et qui touche chacun d'entre nous à son insu, qu'on soit utilisateur ou non d'un tel système de télécommunication.

Volgens de Hoge Raad voor de Gezondheid bestaan er tot nu toe geen bewijzen dat de elektromagnetische golven gevolgen hebben voor de gezondheid. Die raad beschikt echter over indicaties die aanzetten tot voorzichtigheid.

Natuurlijk verontrusten de Wi-Fi-golven de bevolking wat de gevolgen voor de gezondheid betreft. Het voorzorgsbeginsel moet dus gelden.

In dit verband willen Urbizone en het Multimedia Plan kansarmen en de hogescholen de Wi-Fi-technologie bezorgen. Het oefenplein met een universitaire campus is bij wijze van experiment gekozen en stelt al een gratis en onbeperkte toegang tot het internet voor via een Wi-Finet.

Ik zou u daarom de volgende vragen willen stellen: aangezien niet bewezen is dat de Wi-Fi-technologie onschadelijk is, zou ik willen weten of het niet voorzichtiger is om een veilig aanbod te ontwikkelen met breedband (van het type ADSL) zoals met de toekomstige dienst die wordt overwogen onder de naam « sluit uw bedrijf aan » in plaats van de Wi-Fi-technologie te steunen in een milieu waarmee onze bevolking en voornamelijk de studenten dagelijks in aanraking komen? Bovendien hoeft de digitale kloof niet te worden gedicht door middel van het gebruik van het Wi-Finetwerk omdat er andere oplossingen zijn zoals ADSL, dat geen gebruikmaakt van elektromagnetische golven.

Antwoord : Het gebruik van Wi-Fi-netwerken bestaat erin om toegang te verlenen tot het internet aan iedereen die in het bezit is van een terminal zoals een laptop, een pda of een smartphone en dit zonder « draadverbinding » tussen de betrokken terminal en een willekeurige « netwerkcontactdoos ».

Dat is dus het enige technische verschil tussen een draadloos netwerk type Wi-Fi en een lokaal « kabelnetwerk », doorgaans LAN genoemd :

- voor een draadloos netwerk type Wi-Fi gebeurt de verbinding gebruiker – Wi-Fi-toegangspunt zonder draad (elektromagnetische golven);
- voor een draadnetwerk gebeurt de verbinding gebruiker – netwerkcontactdoos door middel van een draad (ethernetkabel).

Bovendien moet men het netwerktype (« draadloos » of « met draad ») los zien van de wijze waarmee de verbinding met het netwerk tot stand wordt gebracht. Er bestaan namelijk thans verschillende manieren. We beperken ons hier enkel tot ADSL, SDSL en de glasdraden; elk van deze oplossingen biedt een steeds snellere internetverbinding (gemiddeld 2 Mbit/s voor ADSL, 10 Mbit/s voor SDSL en tot 1000 Mbit/s met de glasvezels).

Men moet dus voor elk type netwerk (draadloos of met draad) de wijze bepalen waarmee men toegang wil tot het internet.

Hieronder bieden we een overzicht van de voor- en nadelen van een draadloos netwerk ten opzichte van een LAN-netwerk :

1. Financieel aspect: met een Wi-Fi-netwerk kunnen op eenzelfde welbepaalde oppervlakte een groot aantal gebruikers zich tegelijk verbinden. Bijvoorbeeld, in een vertrek van 100 m² kunnen ongeveer 30 personen zich verbinden op een enkel

D'après le Conseil Supérieur de la Santé, il n'existe pas à ce jour de preuves que les ondes électromagnétiques aient un effet sur la santé. Celui-ci dispose toutefois d'un certain nombre d'indications incitant à la prudence.

Naturellement, les ondes pulsées émises par le Wi-Fi inquiètent la population quant aux conséquences pour sa santé. Le principe de précaution est donc de mise.

Dans ce contexte, Urbizone et le Plan Multimédia ambitionnent de fournir la technologie Wi-Fi aux personnes défavorisées, aux universités et aux Hautes Ecoles. Le site de la Plaine des Manœuvres située sur un campus universitaire a été choisi à titre expérimental et propose déjà un accès gratuit et illimité à Internet via un réseau Wi-Fi.

Permettez-moi, dès lors, Monsieur le ministre, les questions suivantes: l'innocuité de la technologie Wi-Fi n'étant pas garantie, ne serait-il pas prudent de continuer à développer une offre sûre, à large bande filaire (de type ADSL), à l'instar du futur service envisagé sous le nom de « Connectez votre entreprise », plutôt que de soutenir la technologie Wi-Fi dans un environnement fréquenté quotidiennement par notre population et plus particulièrement par les étudiants? En outre, la lutte contre la fracture numérique n'induit pas implicitement l'utilisation du réseau Wi-Fi puisque d'autres solutions existent à ce jour, comme l'ADSL, qui ne fait pas appel aux ondes électromagnétiques.

Réponse : L'utilisation de réseaux Wi-Fi consiste à donner accès à internet à toute personne munie d'un terminal tel qu'un ordinateur portable, un pda, un smartphone et cela sans connexion « filaire » entre ce terminal et une quelconque prise « réseau ».

C'est donc la seule différence technique entre un réseau sans fils type Wi-Fi et un réseau local « câblé » communément appelé LAN :

- pour un réseau sans fil type Wi-Fi, la liaison utilisateur – Point d'accès Wi-Fi est sans fil (ondes électromagnétiques);
- pour un réseau câblé, la liaison utilisateur – prise réseau est filaire (câble ethernet).

Par ailleurs, il convient de dissocier le type de réseau (« sans fil » ou « filaire ») de la solution apportant l'accès à internet au réseau. Il existe actuellement plusieurs solutions que nous résumerons à l'ADSL, le SDSL et les fibres optiques; chacune de ces solutions apportant une connexion internet de plus en plus importante (en moyenne 2 Mbit/s pour une ADSL, 10 Mbit/s pour une SDSL et jusqu'à 1 000 Mbit/s pour la solution fibre optique).

Il convient donc de sélectionner une solution « accès internet » pour tout type de réseau (« sans fil » ou « filaire »).

Si nous listons maintenant les avantages et inconvénients d'un réseau sans fil par rapport au réseau filaire, nous pouvons dire que :

1. Aspect financier : un réseau Wi-Fi permet de connecter à internet un nombre d'utilisateurs très important pour une surface donnée. À titre d'exemple, pour une pièce de 100 m², environ 30 personnes peuvent se connecter sur un seul point d'accès

Wi-Fi-toegangspunt. Om een kabelnetwerk te kunnen gebruiken, zou men hier 30 netwerkcontactdozen moeten installeren waarbij elke contactdoos verbonden zou moeten zijn met een switch. De kostprijs om dergelijke infrastructuur te plaatsen is bijzonder hoog.

2. Aspect gebruiksgemak: met het Wi-Fi-netwerk kan je surfen eender waar (cafeteria, bibliotheek, gang, ...), eender wanneer en zonder toegangsbeperkingen (geen wachtwoord, geen beveiliging vereist zoals bij het gebruik van een kabelnetwerk). Om hetzelfde te bekomen met een kabelnetwerk zou men moeten werken met een serie kabels om de tafels met de netwerkcontactdozen te verbinden en bekomt men een soort van spinnenweb waardoor de mensen minder gemakkelijk kunnen rondlopen in het vertrek ! Concreet is bijvoorbeeld de bekabeling van elke plek van een universitair auditorium niet realistisch.

Het is dus zeer duidelijk dat de plaatsing van ADSL-verbindingen geenszins een Wi-Fi-verbinding kan vervangen. Ze bieden namelijk elk verschillende mogelijkheden.

Sommigen maken zich zorgen omtrent het eventuele sanitaire risico van een Wi-Fi-netwerk, maar dankzij verschillende studies hieromtrent begrijpen we vandaag al beter dit fenomeen.

Hiervoor verwijst ik in de eerste plaats naar de brochure « Elektromagnetische velden en gezondheid – Uw wegwijzer in het elektromagnetische landschap », gepubliceerd door de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid in mei 2008, en raadpleegbaar via het internet.

Daarnaast publiceerde ook het Onderzoeks- en Informatiecentrum van de Verbruikers Organisaties (OIVO) een studie, getiteld « Elektromagnetische straling in de leefomgeving », die een uitgebreid overzicht biedt van reëel opgemeten waarden. Deze studie is te consulteren op <http://www.oivo-crioc.org/files/nl/3935nl.pdf>.

Vraag nr. 341 van mevr. Julie de Grootte d.d. 30 september 2008 (Fr.) :

Samenwerkingsakkoord tussen het Brussels Gewest en de stad Vilnius.

Op 23 november 2004 hebben het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de stad Vilnius, de hoofdstad van Litouwen, een samenwerkingsovereenkomst gesloten. Bij die gelegenheid hebt u, trouw aan wat inmiddels een sympathieke traditie is geworden, een « bronzen Zinneke » geschonken aan de heer Arturas Zuokas, de burgemeester van Vilnius. Bronzen Zinnekes zijn reproducties op een schaal van 1 op 20 van een werk van beeldhouwer Tom Frantzen, dat zich in de Kartuizerstraat bevindt en het « gemengde » karakter van de Brusselaar symboliseert. Wie een « bronzen Zinneke » krijgt, wordt als een (zeer) informele ambassadeur van Brussel beschouwd.

In de samenwerkingsovereenkomst worden een reeks gebieden vastgesteld waar Vilnius en ons Gewest bij voorrang zullen

Wi-Fi. S'il fallait utiliser un réseau câblé, il faudrait installer 30 prises réseaux, chaque prise devant être connectée à un switch. Le coût de déploiement de ce type d'infrastructure devient très important.

2. Aspect « facilité d'utilisation » : le réseau Wi-Fi offre la possibilité d'utiliser internet à tout endroit (cafétariat, bibliothèque, couloir, ...), à tout moment et sans contraintes d'accès (pas de mot de passe, pas de sécurisation induite par l'utilisation d'un réseau câblé). Si nous imaginions l'équivalent pour un réseau câblé, il y aurait une série de câbles allant des tables aux prises réseaux et le tout formerait une toile d'araignée permettant difficilement une circulation de personnes au sein de la pièce ! Concrètement, le câblage de chaque place d'un auditorium universitaire par exemple n'est pas réaliste.

Il est donc très clair que la mise en place de connexions ADSL ne permet aucunement de remplacer une connexion Wi-Fi. Les possibilités offertes par l'une et l'autre ne sont pas de la même nature.

En ce qui concerne le risque sanitaire que l'usage du Wi-Fi pourrait présenter, cela inquiète effectivement certaines personnes mais de nombreuses études sur le sujet permettent de mieux comprendre ce phénomène.

Pour cela, je réfère en premier lieu à la brochure « Les champs électromagnétiques et la santé – votre guide dans le paysage électromagnétique », publiée par le Service public fédéral Santé publique en mai 2008, et consultable sur le site internet.

En outre, le Centre de recherche et d'information des organisations de consommateurs (CRIOC) a publié une étude intitulée « rayonnements électromagnétiques dans les milieux de vie », qui fournit un aperçu détaillé des valeurs réellement mesurées. Cette étude peut être consultée sur <http://www.oivo-crioc.org/files/fr/3935fr.pdf>

Question n° 341 de Mme Julie de Grootte du 30 septembre 2008 (Fr.) :

Accord de coopération entre la Région bruxelloise et la ville de Vilnius.

Le 23 novembre 2004, un accord de coopération a été signé entre la Région de Bruxelles-Capitale et la ville de Vilnius, capitale de la Lituanie. Vous avez d'ailleurs à cette occasion sacrifié à ce qui est désormais une sympathique tradition, en offrant le « zinneke de bronze » à M. Arturas Zuokas, le maire de Vilnius. Pour mémoire, les « zinnekes de bronze » sont des reproductions au 1/20^e d'une œuvre du sculpteur Tom Frantzen qui se trouve Rue des Chartreux à Bruxelles, et qui symbolise le caractère « mélangé » bruxellois ... les « lauréats » du « zinneke de bronze » sont supposés devenir des ambassadeurs (très) informels de Bruxelles.

L'accord détermine une série de domaines prioritaires de collaboration entre Vilnius et notre Région, avec un éventail très

samenwerken. Het gaat om een zeer heterogene reeks, zo niet een allegaartje: samenwerking tussen de instellingen van het Gewest en het bestuur, uitwisseling en verspreiding van informatie in het kader van de integratie in de Europese Unie, aanwending van de structuurfondsen van de Europese Unie, wetenschappelijk en technologisch onderzoek, leefmilieu, duurzame ontwikkeling, strategische planning en financieel beheer, bevordering van de economie en de ontwikkeling, openbaar vervoer, openbare werken, volksgezondheid en humanresourcesmanagement.

Er zij voorts op gewezen dat er nog geen vertegenwoordiging van de stad Vilnius in Brussel bestaat en dat Brussel in Litouwen vertegenwoordigd wordt door een gemeenschappelijke handels-attaché (Economisch en Handelsbureau van het Waals Gewest) die gevestigd is te Riga in Letland.

Is men bij goede voornemens gebleven of is de overeenkomst al concreet toegepast? Zo ja, op welke gebieden?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid het volgende antwoord te geven.

Het samenwerkingsakkoord tussen de stad Vilnius en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest werd ondertekend op 23 november 2004.

Het eerste actieplan in het kader van deze samenwerkingsovereenkomst werd ondertekend op 10 oktober 2006, bij de komst van de burgemeester van Vilnius, de heer Zuokas, naar Brussel om de OPEN DAYS 2006 van het Comité van de Regio's bij te wonen.

Dit eerste actieplan 2006-2008 omvat twee grote luiken en resulteerde in diverse concrete toepassingen.

Eerste luik – Europese aangelegenheden

Dit luik beoogt enerzijds een versterkte samenwerking op het vlak van Europese aangelegenheden via opleidingen en het uitwisselen van nuttige informatie over Europese aangelegenheden.

Anderzijds zal het Brussels Hoofdstedelijk Gewest de stad Vilnius bijstaan als laatstgenoemde beslist om een vertegenwoordigingskantoor te openen in Brussel.

Tweede luik – stadsontwikkeling

Dit luik beoogt meer in het bijzonder de stadsinvesteringen, het bevorderen van het concurrentievermogen van de stad en het leefmilieu (beheer van de groene ruimtes).

Samenvatting van de activiteiten die georganiseerd werden in het kader van het eerste actieplan 2006-2008

I. Europese Aangelegenheden

A) Uitwisselingen van delegaties

11-13/12/2006 – Onthaal van een delegatie uit Vilnius

De voorstellingen hadden vooral betrekking op het belang van het openen van een vertegenwoordigingskantoor van Vilnius in

large ... sinon carrément fourre-tout: la coopération entre les institutions de la Région et de l'administration, l'échange et la diffusion d'information dans le cadre de l'intégration à l'Union européenne, l'emploi des fonds structurels de l'Union européenne, la recherche scientifique et technologique, l'environnement, le développement humain, la planification stratégique et la gestion financière, la stimulation économique et le développement, les transports publics, les travaux publics, la santé publique et la gestion des ressources humaines.

Notons que par ailleurs, il n'y a pas encore de représentation de la ville de Vilnius à Bruxelles, et que Bruxelles est représenté en Lituanie par un attaché commercial « commun » (Bureau économique et commercial wallon) basé à Riga, en Lettonie.

Ma question est la suivante :

En est-on resté aux bonnes intentions, ou bien l'accord a-t-il trouvé des applications concrètes ? Si oui, pouvez-vous nous dire dans quels domaines ?

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments suivants.

L'Accord de Coopération conclu entre la ville de Vilnius et la Région de Bruxelles-Capitale a été signé le 23 novembre 2004.

Le premier plan d'action dans le cadre de cet accord de coopération a été signé le 10 octobre 2006, lors de la venue du Maire de Vilnius, M. Zuokas, à Bruxelles pour d'assister aux OPEN DAYS 2006 du Comité des Régions.

Ce premier plan d'action 2006-2008 comprend essentiellement deux volets et a fait l'objet de plusieurs applications concrètes.

Premier volet – Affaires européennes

Ce volet vise, d'une part, le renforcement de la coopération dans le domaine des affaires européennes par le biais de formations et de l'échange d'informations utiles en matière d'affaires européennes.

D'autre part, si la ville de Vilnius décide d'ouvrir un bureau de représentation à Bruxelles, la Région de Bruxelles-Capitale l'y assistera.

Deuxième volet – Développement urbain

Plus précisément, ce volet vise les investissements urbains, la promotion de la compétitivité de la ville ainsi que l'environnement (gestion des espaces verts).

Synthèse des activités organisées dans le cadre du premier plan d'action 2006-2008

I. Affaires européennes

A) Échanges de délégations

11-13/12/2006 – Accueil d'une délégation de Vilnius

Les présentations portaient essentiellement sur l'intérêt d'ouvrir un bureau de représentation de Vilnius à Bruxelles, les

Brussel, de troeven van Brussel op het vlak van lobbying en de structuurfondsen.

Enkele bezochte plaatsen: het Verbindingsbureau Brussel-Europa, het DG Regio van de Europese Commissie en het Comité van de Regio's.

21-23/01/2007 – Uitzending van een delegatie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Het programma van het bezoek bestond enerzijds uit voorstellingen over onderwerpen als de Europese instellingen, lobbying en de rol van een vertegenwoordigingskantoor. Daarnaast vond er ook een ontmoeting plaats met de burgemeester, de heer Zuokas, om de discussie voort te zetten over de opportuniteit om een vertegenwoordigingskantoor van Vilnius in Brussel te openen.

B) Andere acties georganiseerd in het kader van het luik Europese aangelegenheden

Project Centurio (14-22/12/2006) – Vergadering van de Regio's van Europa

Negen dagen lang ontving het Brussels Hoofdstedelijk Gewest mevrouw Jovaisiene, ambtenaar bij het departement externe betrekkingen van de stad Vilnius. Dit onthaal was bedoeld om de stad Vilnius te helpen bij haar onderzoek naar de mogelijkheden om een vertegenwoordigingskantoor te openen in Brussel.

Tijdens haar verblijf bezocht mevrouw Jovaisiene diverse vertegenwoordigingskantoren (Île-de-France, Regio Stockholm, Riga, Londen, ...) en ontmoette ze diverse vertegenwoordigers van het departement externe betrekkingen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Training Academy (5-6/12/2007) – Vergadering van de Regio's van Europa

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest heeft twee vertegenwoordigers van de stad Vilnius uitgenodigd om de seminars bij te wonen die de Vergadering van de Regio's van Europa organiseert. Onderwerpen die aan bod kwamen: Europese instellingen, de rol van de regio's in het besluitvormingsproces van de EU, lobbying en networking, de verschillende projecten die de Europese Unie financiert (bijvoorbeeld: het 7^{de} kaderprogramma, LIFE, Leonardo, ...).

II. Stadsontwikkeling

11-13/06/2007 – Onthaal van een delegatie uit Vilnius

Aangezien de delegatie uit Vilnius in heel veel onderwerpen was geïnteresseerd, was het programma van het bezoek redelijk druk en gevarieerd.

Onderwerpen die aan bod kwamen: voorstelling van het federale België en van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, Mobiel Brussel, BITC, overheidsopdrachten en gunning van de opdracht voor het Waterzuiveringsstation Noord, bezoek aan het Flageygebouw en het Atomium.

III. Bezoek van de nieuwe burgemeester van Vilnius aan Brussel

Na de verkiezingen van februari 2007 werd de uittredende burgemeester, de heer Zuokas, vervangen door de heer Imbrasas.

atouts de Bruxelles en matière de lobbying et les fonds structurels.

Parmi les lieux visités: le Bureau de Liaison Bruxelles-Europe, le DG Regio de la Commission européenne ainsi que le Comité des Régions.

21-23/01/2007 – Envoi d'une délégation de la Région de Bruxelles-Capitale

Le programme de la visite a consisté, d'une part, en présentations sur les thèmes tels que les institutions européennes, le lobbying et le rôle d'un bureau de représentation. D'autre part, une rencontre avec le maire, M. Zuokas, eut également lieu afin de poursuivre la discussion au sujet de l'opportunité d'ouvrir un bureau de représentation de Vilnius à Bruxelles.

B) Autres actions organisées dans le cadre du volet affaires européennes

Projet Centurio (14-22/12/2006) – Assemblée des Régions d'Europe

Pendant 9 jours, la Région de Bruxelles-Capitale a accueilli Mme Jovaisiene, fonctionnaire du département des relations extérieures de la ville de Vilnius. Le but de cet accueil fut d'aider Vilnius à poursuivre son étude de terrain quant au projet d'ouvrir un bureau de représentation à Bruxelles.

Durant son séjour, Mme Jovaisiene a visité plusieurs bureaux de représentation (Île-de-France, Région de Stockholm, Riga, Londres, ...) et rencontré plusieurs représentants du département des relations extérieures de la Région de Bruxelles-Capitale.

Training Academy (5-6/12/2007) – Assemblée des Régions d'Europe

La Région de Bruxelles-Capitale a invité deux représentants de la ville de Vilnius à assister aux séminaires organisés par l'Assemblée des Régions d'Europe. Sujets abordés: Institutions européennes, le rôle des régions dans le processus décisionnel de l'UE, le lobbying et le networking, les différents projets financés par l'Union européenne (par exemple: le 7^e programme cadre, LIFE, Leonardo, ...).

II. Développement urbain

11-13/06/2007 – Accueil d'une délégation de Vilnius

Les sujets intéressants la délégation de Vilnius étant très nombreux, le programme de la visite fut assez varié et chargé.

Sujets abordés: présentation de la Belgique fédérale et de la Région de Bruxelles-Capitale, Bruxelles Mobilité, BITC, marchés publics et passation du marché pour la Station d'épuration Nord, visite de l'Atomium et du bâtiment Flagey.

III. Visite, à Bruxelles, du nouveau maire de Vilnius

Suite aux élections de février 2007, le maire sortant, M. Zuokas, fut remplacé par M. Imbrasas.

De nieuwe burgemeester van Vilnius, de heer Imbrasas, die Brussel bezocht voor de OPEN DAYS 2007, maakte van zijn bezoek gebruik om de contacten van Vilnius met het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te onderhouden en verder uit te bouwen.

Programma van het bezoek van de heer Imbrasas in Brussel:

9/10/2007:

Vergadering op de Vertegenwoordiging van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bij de Europese Unie. Hoofdthema van de ontmoeting was het plan voor het openen van een vertegenwoordigingskantoor van Vilnius in Brussel.

10/10/2007:

Een onderhoud op mijn kabinet werd gevolgd door een bezoek aan de MIVB. Dit was ook een interessant bezoek voor de MIVB aangezien de stad Vilnius haar openbaar vervoersnetwerk wil uitbreiden en moderniseren.

IV. Conclusies

De activiteiten die tot op heden plaatsvonden in het kader van het eerste actieplan hadden betrekking op beide luiken van het actieplan maar vooral op het luik « Europese aangelegenheden »

Als concreet resultaat kunnen we de beslissing van Vilnius noemen om een vertegenwoordigingskantoor te openen in Brussel. Dit werd op 21 januari 2008 aangekondigd op de officiële website van de stad Vilnius.

Nog te verwachten op het vlak van stadsontwikkeling in de komende maanden (hetzij eind 2008, hetzij begin 2009): een bezoek van de MIVB aan Vilnius en een uitwisseling van delegaties op het vlak van leefmilieu (bescherming van groene ruimtes).

Die bezoeken zullen een basis moeten vormen voor het opstellen van het volgende actieplan voor de periode 2009-2011.

Vraag nr. 342 van mevr. Julie de Grootte d.d. 30 september 2008 (Fr.) :

De kaderovereenkomst tussen het Brussels Gewest en de Wilaya van Algiers.

In juni 2002 is in Algiers een kaderovereenkomst gesloten tussen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Wilaya van Algiers. Volgens de juridische terminologie van Algerije stemt een Wilaya ongeveer overeen met een prefectuur. In dit geval gaat het om een geografisch gebied met ongeveer 20 % van de Algerijnse bevolking, zijnde tussen vijf en zes miljoen inwoners.

Op vier gebieden lijkt er tussen de regio van Algiers en het Brussels Gewest erg intens te worden samengewerkt : de verwerking van afval, het erfgoed, het stadsvervoer en de gezondheid.

Le nouveau maire de Vilnius, M. Imbrasas, en visite à Bruxelles pour les OPEN DAYS 2007, profita de son passage pour entretenir et développer les contacts de Vilnius avec la Région de Bruxelles-Capitale.

Programme de la visite de M. Imbrasas à Bruxelles:

9/10/2007:

Réunion à la Représentation de la Région de Bruxelles-Capitale auprès de l'Union européenne. Le sujet principal de la rencontre fut le projet d'ouverture du bureau de représentation de Vilnius à Bruxelles.

10/10/2007:

Une rencontre à mon cabinet fut suivie d'une visite à la STIB. Ce fut également une rencontre intéressante pour la STIB vu que la ville de Vilnius cherche à élargir et a moderniser son réseau de transport en commun.

IV. Conclusions

Les activités réalisées jusqu'à ce jour, dans le cadre du premier plan d'action, se rapportent aux deux volets du Plan d'action, mais surtout au volet « affaires européennes ».

Comme résultat concret on peut citer la prise de décision par Vilnius en faveur de l'ouverture d'un bureau de représentation à Bruxelles. Ceci a été annoncé le 21 janvier 2008 sur le site officiel de la ville de Vilnius.

Encore à prévoir en matière de développement urbain dans le courant des prochains mois (soit fin 2008 soit début 2009), une visite de la STIB à Vilnius ainsi qu'un échange de délégation en matière d'environnement (protection des espaces verts).

Ces visites constitueront une bonne entrée en matière pour la mise au point du prochain plan d'action pour la période 2009-2011.

Question n° 342 de Mme Julie de Grootte du 30 septembre 2008 (Fr.) :

Convention Cadre entre la Région bruxelloise et la Wilaya d'Alger.

En juin 2002, a été signée à Alger une Convention Cadre entre la Région de Bruxelles-Capitale et la Wilaya d'Alger. Dans la terminologie juridique algérienne, une Wilaya correspond plus ou moins à une préfecture. En l'espèce, nous parlons d'une entité géographique territoriale comptant près de 20 % de la population algérienne, la Wilaya comptant entre cinq et six millions d'habitants.

Quatre domaines semblent connaître une coopération particulièrement intense entre la région d'Alger et la nôtre : le traitement des déchets, le patrimoine, les transports urbains et la santé.

Op het vlak van de gezondheid was sprake van technische medische bijstand, opleiding, herstructurering, renovatie en modernisering van de ziekenhuizen en de verwerking van ziekenhuisafval.

Ik zou het volgende willen vernemen :

- Kunt u een overzicht geven van de verschillende aspecten van die samenwerking op het vlak van de gezondheid ? Welke Brusselse instellingen zijn erbij betrokken en wat is de precieze rol van het Gewest ?
- Wat is meer in het algemeen uw algemeen oordeel over de samenwerking tussen het Brussels Gewest en de Wilaya van Algiers tot dusver ?

Antwoord : Het Raamakkoord tussen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Wilaya van Algiers werd in juni 2002 te Algiers ondertekend door minister Didier Gosuin en mezelf aan Brusselse zijde, en door de vorige Wali van Algiers, Abdelmalek Nourani, aan Algerijnse zijde.

Binnen de verschillende samenwerkingsdomeinen voorziet de overeenkomst expliciet in « prioritaire acties » in vier domeinen, waaronder gezondheidszorg.

De Overeenkomst voorziet in: technische medische bijstand, opleiding, de herstructurering, renovatie en modernisering van hospitalen en de verwerking van ziekenhuisafval.

In januari 2005 vond een missie naar Algiers plaats, waaraan een verantwoordelijke van de Europaziekenhuizen deelnam, de heer Philippe Scherpereel.

Hij werd gekozen wegens de ervaring van deze ziekenhuizengroep in voornoemde domeinen, vooral inzake de renovatie en wederopbouw van hospitalen, maar ook omdat hij in het verleden een dertigtal jaar gewerkt had in Algiers voor GEBA (Groupement d'entreprises belges en Algérie), dat meehielp aan de bouw van twee ziekenhuizen in de Algerijnse hoofdstad.

In eerste instantie heeft de Overheid van Algiers het accent gelegd op de verwerking van ziekenhuisafval. Een delegatie van hoog niveau uit Algiers is van 24 tot 31 januari 2005 naar Brussel gekomen om bij de « Cliniques universitaires Saint-Luc » een opleiding « Verwerken van ziekenhuisafval » te volgen. De delegatie kon bij die gelegenheid ook de « Clinique Sainte-Elisabeth » bezoeken, die volop gerenoveerd wordt, evenals een verbrandingsoven die in dit soort afval is gespecialiseerd (Machiels in Leuven).

De samenwerking met Algiers verliep niet altijd gemakkelijk. Na een moeilijk maar veelbelovend begin, volgde een periode waarin we weinig respons kregen op onze vragen. Algiers liet zelfs de kans liggen om mee te werken aan een met Europees geld gefinancierd (SHAMS) project rond het ophalen van huishoudelijk afval in de medina's.

Diverse elementen verklaren de moeilijkheden om tot een regelmatige follow-up te komen: de verandering van Wali en een erg hiërarchische werking, maar ook het vertrek van onze Economische en Handelsattaché ter plaatse en de redelijk lange termijn om haar te vervangen.

Dans ce dernier domaine, on prévoyait l'assistance médicale technique, la formation, la restructuration, la rénovation et la modernisation d'établissements hospitaliers et le traitement des déchets hospitaliers.

Mes questions sont les suivantes :

- Pouvez-vous détailler les divers aspects de cette coopération dans le domaine de la santé ? Quelles sont les institutions bruxelloises concernées et quel rôle précis la Région joue-t-elle ?
- Plus généralement, quelle est votre appréciation globale de la coopération entre la Région bruxelloise et la Wilaya d'Alger à ce jour ?

Réponse : La Convention Cadre entre la Région de Bruxelles-Capitale et la Wilaya d'Alger a été signée en juin 2002 à Alger par le Ministre Didier Gosuin et moi-même, du côté bruxellois, et par le précédent Wali d'Alger, Abdelmalek Nourani, du côté algérois.

Parmi les domaines de coopération, l'accord prévoit explicitement des « actions prioritaires » dans quatre domaines, parmi lesquels la santé.

Sont prévus dans l'Accord: l'assistance médicale technique, la formation, la restructuration, la rénovation et la modernisation d'établissements hospitaliers et le traitement des déchets hospitaliers.

Une mission a eu lieu à Alger en janvier 2005, à laquelle participait un responsable des Cliniques de l'Europe, M. Philippe Scherpereel.

Cette personne avait été choisie pour l'expérience de ce groupement hospitalier dans les domaines précités, principalement dans la rénovation-reconstruction d'établissements hospitaliers, mais aussi parce qu'il avait travaillé à Alger une trentaine d'années auparavant pour le GEBA, Groupement d'entreprises belges en Algérie qui a participé à la construction de deux hôpitaux dans la capitale algérienne.

Dans un premier temps, les Autorités algéroises ont mis l'accent sur le traitement des déchets hospitaliers. Une délégation algéroise de haut niveau est venue suivre à Bruxelles, aux Cliniques universitaires Saint-Luc, une formation en « Gestion des déchets hospitaliers », du 24 au 31 janvier 2005. La délégation a pu également visiter à cette occasion la Clinique Sainte-Elisabeth en pleine reconstruction et un incinérateur spécialisé dans ce genre de déchets (Machiels, à Leuven).

La collaboration avec Alger n'a pas toujours été aisée. Après un départ difficile, mais prometteur, s'en est suivi une période pendant laquelle nous obtenions peu de réponses à nos sollicitations. Alger a même laissé passer l'occasion de participer à un projet financé par des fonds européens en matière de ramassage des déchets ménagers dans les médinas (SHAMS).

Plusieurs éléments expliquent ces difficultés à établir un suivi régulier: le changement de Wali, un fonctionnement très hiérarchisé, mais aussi le départ de notre attachée économique et commerciale sur place et le délai assez long pour la remplacer.

Een ander element dat meespeelde, en dat onze partners uit Algiers ons pas na enige tijd meldden, zijn de problemen die de delegatie die in januari 2005 naar Brussel kwam, ondervond om visa te verkrijgen, zelfs al was die delegatie uitgenodigd door het Gewest. Besprekingen met onze diplomaten ter plaatse laten ons hopen dat dergelijke incidenten zich in de toekomst niet meer zullen voordoen.

In maart 2008 is een Brusselse delegatie naar Algiers getrokken om het samenwerkingsproces weer op gang te trekken. Dat is ook gelukt voor de luiken erfgoed en leefmilieu.

Wat betreft erfgoed is er een opleiding van 10 maal één week aan de gang inzake kalktechnieken, met het oog op de restauratie van de Kasba van Algiers, UNESCO werelderfgoed. Wat betreft leefmilieu vond er in mei laatstleden in de Algerijnse hoofdstad een seminarie plaats over de Brusselse ervaring op het vlak van de selectieve ophaling van huishoudelijk afval.

Dit seminarie zal gevolgd worden door andere acties die de Wilaya moeten helpen stapsgewijs een gelijkaardig systeem voor afvalophaling en -verwerking op te zetten.

Inzake gezondheidszorg hebben onze partners ons gevraagd om verder te kunnen samenwerken met de « Cliniques Saint-Luc », die voor hen een referentie vormen op dat vlak.

Wij hopen gauw een seminarie over afval te kunnen organiseren in Algiers met de directeur van « Saint-Luc » om het belang van deze problematiek voor de volksgezondheid te benadrukken, om de partijen te kunnen bewustmaken en oplossingen voor te stellen.

Algiers vraagt ook steun van het Gewest om hen te begeleiden bij de 10 tot 15 levensjaren die nog resten voor de verbrandingsinstallaties van de 2 ziekenhuizen die door Belgische firma's werden gebouwd (GEBA). De vorm van deze steun moet nog worden bepaald.

Vraag nr. 343 van de heer Mustapha El Karouni d.d. 30 september 2008 (Fr.) :

Bevordering van het imago van Brussel.

In het kader van de bevordering van het internationale imago van Brussel, kent de regering heel wat subsidies toe.

Graag sinds 1 januari 2008 de lijst met de begunstigden van deze subsidies, alsook de bedragen die hen toegekend zijn voor de bevordering van het imago van Brussel als hoofdstad van België en van het internationale imago.

Antwoord : Ik kan het geachte lid meedelen dat ik voor het antwoord op de schriftelijke vraag nr. 343, inzake de bevordering van het imago van Brussel, verwijs naar het antwoord dat ter zake door de minister-voorzitter zal worden gegeven.

Un autre élément qui a joué et que nos partenaires algérois ont mis du temps à nous révéler réside dans les difficultés dans l'obtention des visas pour la délégation venue à Bruxelles en janvier 2005, alors même que cette délégation était invitée par la Région. Des discussions avec nos diplomates sur place nous permettent d'espérer que pareils incidents ne se reproduiront plus à l'avenir.

En mars 2008, une nouvelle délégation bruxelloise s'est rendue à Alger pour relancer le processus de coopération. Les volets patrimoine et environnement ont repris.

En patrimoine, une formation de 10 fois une semaine aux métiers à la chaux en vue de la restauration de la Casbah d'Alger, patrimoine mondial de l'UNESCO, est en cours. Pour ce qui est de l'Environnement, un séminaire sur l'expérience bruxelloise en matière de tri sélectif des déchets ménagers a eu lieu dans la capitale algérienne au mois de mai 2008.

Il sera suivi d'autres actions devant permettre d'aider la Wilaya à mettre sur pied, par phases, pareil système de collecte et de traitement des déchets.

En matière de santé, nos partenaires nous ont demandé de pouvoir continuer le travail entrepris avec les Cliniques Saint-Luc, celles-ci représentant pour eux une référence en la matière.

On espère pouvoir organiser rapidement à Alger un séminaire avec le directeur de Saint-Luc en matière de déchets pour souligner l'importance de la problématique en terme de santé publique, conscientiser les intervenants et proposer des solutions.

Alger demande aussi une aide de la Région pour l'accompagnement pour les 10 ou 15 années qui leur restent à vivre des équipements d'incinération des 2 hôpitaux construits par des sociétés belges (GEBA). La forme que prendra cette aide doit encore être déterminée.

Question n° 343 de M. Mustapha El Karouni du 30 septembre 2008 (Fr.) :

Promotion de l'image de Bruxelles.

Dans le cadre de la promotion de l'image internationale de Bruxelles, le gouvernement de notre région accorde de nombreux subsides.

Pourriez-vous m'indiquer, depuis le 1er janvier 2008, quels ont été les bénéficiaires de ces subsides, ainsi que les montants qui leur ont été alloués pour promouvoir l'image de la Région en tant que capitale de la Belgique ainsi que pour promouvoir son image internationale ?

Réponse : Je peux communiquer à l'honorable membre que pour une réponse sur la question écrite n° 343, concernant la promotion de l'image de Bruxelles, je réfère à la réponse que le ministre-président donnera en la matière.

Vraag nr. 344 van de heer Mustapha El Karouni d.d. 2 oktober 2008 (Fr.) :

Publicaties van uw kabinet.

In het kader van hun werk geven de kabinetten soms publicaties uit. Ik zou u daarover de volgende vragen willen stellen:

Gelieve het volgende te preciseren sinds het begin van de zittingsperiode :

- De lijst van de door uw kabinet uitgegeven publicaties;
- De oplage;
- De kostprijs;
- Waren/zijn die publicaties toegankelijk voor derden ? Zo ja, op welke wijze, in welke mate en voor welke prijs ?
- Welke van de publicaties zijn nog beschikbaar, welke zijn niet meer in voorraad ? Hoe kunnen ze besteld worden ?

Antwoord : In antwoord op zijn schriftelijke vraag kan ik het geachte lid het volgende medelen.

Inzake fiscaliteit gaat het om één enkele publicatie, met name de brochure « In het Brussels Hoofdstedelijk Gewest brengen alle nummers geluk ». Deze brochure is voornamelijk bedoeld om het grote publiek de verlaging van de registratierechten bij de aankoop van een woning-hoofdverblijfplaats uit te leggen.

Hiervan werden 20.000 exemplaren gedrukt voor een totale prijs van 7.700 euro, exclusief btw.

Deze brochure is nog steeds beschikbaar en kan gratis worden besteld of gedownload via de website « www.kopeninbrussel.irisnet.be ». De brochure wordt ten slotte ook verdeeld door de specialisten van de vastgoedsector.

Inzake informatica werden geen publicaties door het kabinet geredigeerd.

Sinds het begin van de legislatuur, zijn er geen publicaties die werden uitgegeven door het kabinet met betrekking tot de Externe Betrekkingen.

Vraag nr. 345 van de heer Mustapha El Karouni d.d. 2 oktober 2008 (Fr.) :

Aan externe instellingen opgedragen studies en onderzoek.

In het kader van hun werkzaamheden gebeurt het vaak dat ministers en staatssecretarissen niet hun kabinet of bestuur, maar externe instellingen belasten met studies en onderzoek.

Question n° 344 de M. Mustapha El Karouni du 2 octobre 2008 (Fr.) :

Publications éditées par votre cabinet.

Dans le cadre de leur travail, les cabinets sont parfois amenés à éditer certaines publications. Il me serait agréable d'obtenir plus d'informations à ce sujet et, par conséquent, je souhaiterais vous poser les questions suivantes :

Depuis le début de la législature, pourriez-vous m'indiquer :

- La liste des publications éditées par votre cabinet;
- Leur tirage;
- Quels en ont été les coûts ?
- Ces publications étaient-elles/sont-elles, accessibles « à des tiers » ? Le cas échéant, de quelle façon, dans quelle mesure et à quel prix ?
- Parmi ces publications, lesquelles sont encore disponibles, lesquelles sont épuisées ? Le cas échéant, quelles sont les modalités de commande ?

Réponse : En réponse à sa question écrite, je peux répondre à l'honorable membre les éléments suivants.

En matière de fiscalité, il s'agit d'une seule publication, qui s'intitule « Dans la Région de Bruxelles-Capitale, tous les numéros sont gagnants ». Cette brochure destinée au grand public renseigne principalement sur la diminution des droits d'enregistrement en cas d'acquisition d'une habitation-résidence principale.

20.000 exemplaires ont été imprimés pour un coût total de 7.700 euros, TVA non comprise.

Cette brochure est gratuite. Elle est toujours disponible et peut être commandée ou téléchargée via le site internet « www.acheterabruzelles.irisnet.be ». Enfin, elle est également distribuée par les professionnels du secteur immobilier.

En ce qui concerne l'informatique, aucune publication n'a été rédigée par le cabinet.

Depuis le début de la législature, il n'y a pas de publications qui ont été éditées par le cabinet relatives aux Relations extérieures.

Question n° 345 de M. Mustapha El Karouni du 2 octobre 2008 (Fr.) :

Études et recherches confiées à des organismes extérieurs.

Dans le cadre de leur travail, il est fréquent que les ministres et secrétaires d'État confient des commandes extérieures à leur cabinet ou à leur administration.

In dat verband wens ik u de volgende vragen te stellen :

Tot welke studies en welk onderzoek hebt u sinds 1 juli 2005 opdracht gegeven ? Welke universiteiten of privé-instellingen werden daarmee belast ?

Voor elke overeenkomst wens ik de volgende gegevens te verkrijgen :

- de benaming van de bestelling;
- de duur van de overeenkomst;
- de prijs van de overeenkomst;
- de taal waarin het verslag moet worden opgesteld.

Antwoord : In antwoord op zijn schriftelijke vraag kan ik het geachte lid het volgende meedelen. De meeste van de gevraagde informatie maakte ook reeds het voorwerp uit van de schriftelijke vraag nr. 338 van zijn collega, mevrouw Valérie Seyns.

Inzake fiscaliteit gaat het om de volgende studies :

1. Studie over de haalbaarheid en de opportuniteit voor het Brussels Gewest om zelf de onroerende voorheffing te innen, rekening houdend met alle deelaspecten die de inning van een belasting inhoudt. Met andere woorden, het ging om een kosten-batenanalyse.

De opdracht werd via onderhandelingsprocedure toegewezen op 27 november 2006 aan de FUSL (Facultés universitaires de Saint-Louis) voor een totaal bedrag van 39.100 euro.

De studie was klaar in juni 2007 en was in het Frans opgesteld.

2. Studie over de uitbouw en efficiënte organisatie van de fiscale administratie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor de inning van gewestelijke belastingen.

Deze studie moest nagaan hoe het Gewest zijn fiscale administratie eventueel dient te organiseren en uit te bouwen om op efficiënte wijze de inning van één of meerdere gewestelijke belastingen over te nemen die heden worden geïnd voor rekening van het gewest door de Federale Overheidsdienst Financiën.

De opdracht werd toegewezen via onderhandelingsprocedure op 9 januari 2007 aan de VUB (Vrije Universiteit Brussel) voor een totaal bedrag van 45.000 euro.

De studie was klaar in augustus 2007 en was in het Nederlands opgesteld.

3. Studie over de modaliteiten van de hervorming van de verkeersbelasting en de belasting op inverkeerstelling op basis van de milieuprestaties (ecoscore) van voertuigen.

Deze studie moest onder meer ook de fiscale en sociale gevolgen van dergelijke hervorming evalueren.

De opdracht werd toegewezen via onderhandelingsprocedure op 7 september 2007 aan een consortium samengesteld uit de

Je souhaiterais dès lors vous poser les questions suivantes :

Quelles sont les commandes d'études et de recherches que vous avez conclues depuis le 1^{er} juillet 2005 et à quels centres universitaires ou organismes privés ont-ils été confiés ?

Je souhaiterais obtenir pour chaque contrat :

- l'intitulé de la commande;
- la durée du contrat;
- le prix du contrat;
- la langue dans laquelle le rapport doit être rédigé.

Réponse : En réponse à sa question écrite, je peux répondre à l'honorable membre les éléments suivants. Je rappelle aussi que la plupart des informations demandées ont déjà fait l'objet de la question écrite n° 338 de sa collègue, Mme Valérie Seyns.

En matière de fiscalité, il s'agit des études suivantes :

1. Étude sur la faisabilité et l'opportunité pour la Région de Bruxelles-Capitale de percevoir elle-même le précompte immobilier, en tenant compte de tous les aspects qu'une telle perception comprend. En d'autres termes, il s'agissait d'une analyse coûts-bénéfices.

Le marché a été attribué par procédure négociée le 27 novembre 2006 aux FUSL (Facultés universitaires de Saint-Louis) pour un montant total de 39.100 euros.

L'étude fut finalisée en juin 2007 et était rédigée en français.

2. Étude sur le développement et l'organisation efficace de l'administration fiscale de la Région de Bruxelles-Capitale pour la perception des impôts régionaux.

Cette étude devait examiner comment la Région de Bruxelles-Capitale peut le cas échéant développer et organiser son administration fiscale en vue de percevoir elle-même un ou plusieurs impôts régionaux qui aujourd'hui sont perçus par le Service public fédéral des Finances pour le compte de la Région.

Le marché a été attribué par procédure négociée le 9 janvier 2007 à la VUB (Vrije Universiteit Brussel) pour un montant total de 45.000 euros.

L'étude fut finalisée au mois d'août 2007 et était rédigée en néerlandais.

3. Étude relative aux modalités de réforme de la taxe de circulation et de mise en circulation, sur la base des performances environnementales (ecoscore) des véhicules.

Cette étude examinait également les incidences sociales et fiscales d'une telle réforme.

Ce marché a été attribué le 7 septembre 2007 par procédure négociée au consortium constitué par la VUB (Vrije Universiteit

VUB (Vrije Universiteit Brussel), la FUCam (Faculté universitaire catholique de Mons) en VITO (Vlaamse Instelling voor Technisch Onderzoek) voor een totaal bedrag van 80.555 euro (waarvan de helft voor rekening van de Brusselse minister van Leefmilieu).

De studie was klaar begin dit jaar en was zowel in het Nederlands als in het Frans opgesteld.

Wat het CIBG betreft, heb ik het genoegen de geachte vertegenwoordiger volgende elementen mee te delen :

Voor het jaar 2007

Titel : Onderzoek en realisatie van een tevredenheidsenquête met betrekking tot de regionale portaalsite

Onderwerp : het onderzoek, de realisatie en analyse van de resultaten van een online enquête met betrekking tot de regionale portaalsite teneinde een profiel op te maken van de bezoekers en hun tevredenheid te evalueren.

Dienstverlener : ALTER ECHO, Bevrijderssquare 11 in 1080 Brussel

Duurtyd : 1 maand

Marktwaarde : 8.300 euro (excl. btw)

Taal : Fr.

Titel : Enquête over het Wi-Fi-netwerk / Campus Oefenplein van de VUB

Onderwerp : enquête over het gebruik van het proefondervindelijke Wi-Fi-netwerk van de Campus Oefenplein van de VUB.

Duurtyd : 12 maanden

Dienstverlener : VUB, Onderzoeksgroep SMIT, Pleinlaan, 2 in 1050 Brussel.

Marktwaarde: 30.000 euro (excl. btw)

Taal: Nl.

Voor het jaar 2008

Titel : Tevredenheidsonderzoek bij de klanten

Onderwerp : tevredenheidsonderzoek bij de klanten van het CIBG

Duurtyd : 1 maand

Dienstverlener : MAS, Brusselsesteenweg, 46a in 3000 Leuven

Marktwaarde : 33.935 euro (excl. btw)

Taal: Fr.

Wat de externe betrekkingen betreft, verwijs ik eveneens naar mijn antwoord op de schriftelijke vraag nr. 338 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Valérie Seyns.

Brussel), la FUCam (Faculté universitaire catholique de Mons) en le VITO (Vlaamse Instelling voor Technisch Onderzoek) pour un montant total de 80.555 euros (dont la moitié à charge du ministre bruxellois de l'Environnement).

L'étude fut finalisée début de l'année courante et était rédigée en français et en néerlandais.

En ce qui concerne le CIRB, j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments suivants :

Pour l'année 2007

Intitulé : Étude et réalisation d'une enquête de satisfaction relative au site portail régional

Objet : l'étude, la réalisation et l'analyse des résultats d'une enquête en ligne relative au site portail régional en vue d'établir le profil des visiteurs et d'évaluer leur satisfaction.

Prestataire : ALTER ECHO, square des Libérateurs 11 à 1080 Bruxelles

Durée : 1 mois

Valeur du marché : 8.300 euros (HTVA).

Langue : Fr.

Intitulé : Enquête sur le réseau Wi-Fi/Campus de la plaine des manœuvres de l'ULB

Objet : enquête sur l'utilisation du réseau Wi-Fi expérimental du Campus de la plaine des manœuvres de l'ULB.

Durée : 12 mois

Prestataire : VUB, Onderzoeksgroep SMIT, Pleinlaan, 2 à 1050 Bruxelles.

Valeur du marché: 30.000 euros (HTVA)

Langue : Nl.

Pour l'année 2008

Intitulé: Enquête de satisfaction des clients

Objet : enquête de satisfaction auprès des clients du CIRB

Durée : 1 mois

Prestataire : MAS, Brusselsesteenweg, 46a à 3000 Leuven

Valeur du marché : 33.935 euros (HTVA)

Langue: Fr.

En ce qui concerne les relations extérieures, je réfère également à ma réponse à la question écrite n° 338 de Mme Valérie Seyns.

Vraag nr. 346 van de heer Mustapha El Karouni d.d. 1 oktober 2008 (Fr.) :***Aanwerving van personeelsleden met een arbeidsovereenkomst.***

Ik zou willen weten hoeveel Franstalige en Nederlandstalige personeelsleden sinds het begin van de zittingsperiode met een arbeidsovereenkomst werden aangeworven voor de diensten en besturen waarvoor u bevoegd bent.

Gelieve in uw antwoord ook een onderscheid te maken tussen mannen en vrouwen en tussen Brusselaars en niet-Brusselaars.

Antwoord : In antwoord op de schriftelijke vraag nr. 346 van het geachte lid kan ik het volgende meedelen.

De aanwerving van ambtenaren voor het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest behoort tot de bevoegdheden van de staatssecretaris bevoegd voor ambtenarenzaken, mevrouw Brigitte Grouwels.

De contractuele aanwervingen door het CIBG van juni 2004 tot op heden zijn opgenomen in onderstaande tabel, overeenkomstig uw verzoek.

Question n° 346 de M. Mustapha El Karouni du 1^{er} octobre 2008 (Fr.) :***Recrutements de contractuels.***

Il me serait agréable de connaître le nombre de contractuels francophones et de contractuels néerlandophones recrutés pour les services et les administrations qui relèvent de votre compétence, et ce depuis le début de la législature.

Pourriez-vous aussi me communiquer la répartition homme/femme ainsi que la proportion de Bruxellois ?

Réponse : En réponse à la question écrite no 346 de l'honorable membre, je peux communiquer les éléments de réponse suivants:

Le recrutement des fonctionnaires pour le ministère de la Région de Bruxelles-Capitale relève de la compétence du la secrétaire d'État, en charge de la fonction publique, Mme Brigitte Grouwels.

Les engagements contractuels réalisés au CIRB depuis juin 2004 à ce jour sont repris dans le tableau ci-après, selon votre demande.

Engagements contractuels au CIRB depuis 2004

Jaar – Année	Franstaligen – Francophones				Nederlandstaligen – Néerlandophones				Algemeen totaal – Total général
	Mannen – Hommes		Vrouwen – Femmes		Mannen – Hommes		Vrouwen – Femmes		
	Brusselaars Bruxellois	Niet-brussel. Non bruxel.	Brusselaars Bruxellois	Niet-brussel. Non bruxel.	Brusselaars Bruxellois	Niet-brussel. Non bruxel.	Brusselaars Bruxellois	Niet-brussel. Non bruxel.	
2004	1	3	2			1			7
2005	5	8	3	2	1			1	20
2006	10	9	1	1	1	1			23
2007			1						1
Totaux	16	20	7	3	2	2	0	1	51

Thans zijn slechts nog 12 contractuele ambtenaren in dienst bij het CIBG.

Vraag nr. 347 van de heer Mustapha El Karouni d.d. 1 oktober 2008 (Fr.) :***Overzicht en samenstelling van de adviesraden en adviescommissies opgericht in de marge van de ministeriële kabinetten en het bestuur.***

Gelieve me een overzicht en de samenstelling te bezorgen van de adviesraden en adviescommissies die zijn opgericht in de

À ce jour, seuls 12 agents contractuels sont encore en fonction au CIRB.

Question n° 347 de M. Mustapha El Karouni du 1^{er} octobre 2008 (Fr.) :***Relevé et composition des conseils ou commissions consultatifs instaurés en marge des cabinets ministériels et de l'administration.***

Je souhaiterais avoir connaissance du relevé et de la composition des conseils ou commissions consultatifs instaurés en marge de

marge van uw kabinet en de bestuursdepartementen die onder uw gezag staan.

- Hoeveel van die adviesraden, adviescomités, adviescommissies, hoge raden enz. hebt u tijdens deze zittingsperiode afgeschafst? Welke?
- Hoeveel van die adviesraden, adviescomités, adviescommissies, hoge raden enz. hebt u tijdens deze zittingsperiode opgericht? Welke?
- Hoeveel leden telt elke bestaande adviescommissie, adviesraad enz.? Gelieve in uw antwoord een onderscheid te maken tussen het aantal mannen en vrouwen en tussen het aantal Nederlandstaligen en Franstaligen die zitting hebben in elk van die organen?

Antwoord : Voor wat betreft de Externe Betrekkingen zijn er geen raadgevende commissies of vergelijkbare organen actief, die onder het gezag van de minister of de administratie vallen.

Wat mijn bevoegdheden inzake informatica betreft, werd een opvolgingscomité opgericht 'm het kader van het IRISnet-project, het telecommunicatienetwerk van het Brussels Gewest.

Dit Comité werd opgericht door een regeringsbesluit van 17 december 1998.

Het is samengesteld uit :

- een afgevaardigde van de minister bevoegd voor Informatica en Telecommunicatie. Momenteel is dit een Franstalige man;
- een vertegenwoordiger van de plaatselijke overheden. Momenteel is dit een Franstalige man;
- een vertegenwoordiger van het netwerk van openbare ziekenhuizen van Brussel (Iris-netwerk). Momenteel is die een Nederlandstalige man.

Voor wat mijn bevoegdheden inzake Financiën en Begroting betreft, bestaat de Commissie voor financiële strategie die is samengesteld uit de vertegenwoordiger van de minister van Financiën, uit vertegenwoordigers van de Kassier van het Gewest, uit de adjunct-secretaris-generaal van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, uit de directeur-generaal van het Bestuur Financiën, uit het diensthoofd van de Dienst Financieel Beheer, uit de directeurs of verantwoordelijken van de directies Schuldbeheer en Thesaurie en uit de leden van niveau A van de directie Schuldbeheer en van de Directie Thesaurie.

Tijdens haar meest recente bijeenkomst, in oktober 2008, telde de commissie 13 mannen en 3 vrouwen, waarvan 10 Franstaligen en 6 Nederlandstaligen.

vosre cabinet et des départements de l'administration placés sous votre autorité.

- Combien de ces conseils consultatifs, comités, commissions, conseils supérieurs, etc. avez-vous supprimés au cours de cette législature. Le cas échéant, lesquels?
- Combien de ces conseils consultatifs, comités, commissions, conseils supérieurs, etc. avez-vous créés au cours de cette législature. Le cas échéant, lesquels?
- Combien de membres compte chaque commission, conseil, ... existant? Pourriez-vous me communiquer ces données en distinguant, dans chaque organe, le nombre d'hommes et de femmes et le nombre de francophones et de néerlandophones?

Réponse : En ce qui concerne les Relations extérieures, il n'y a pas de commissions consultatives ou d'organes comparables actifs, qui tombent sous l'autorité du ministre ou de l'administration.

En ce qui concerne mes compétences informatiques, un comité de suivi a été créé dans le cadre du projet IRISnet, le réseau de télécommunication régionale.

Ce Comité a été créé par un arrêté du gouvernement du 17 décembre 1998.

Il est composé :

- d'un délégué du ministre ayant l'informatique et les télécommunications dans ses compétences. Il s'agit actuellement d'un homme francophone;
- d'un représentant des pouvoirs locaux. Il s'agit actuellement d'un homme francophone;
- d'un représentant du réseau des hôpitaux publics bruxellois (réseau Iris). Il s'agit actuellement d'un homme néerlandophone.

En ce qui concerne ma compétence Finances et Budget, il existe la Commission de stratégie financière, composée du représentant du ministre des Finances, de représentants du Caissier de la Région, du secrétaire général adjoint du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, du directeur général de l'administration des Finances, du Chef du service Gestion financière, des directeurs ou responsables des directions Gestion de la Dette et Trésorerie et des membres de niveau A de la direction de la Gestion de la Dette et de la direction de la Trésorerie.

Lors de sa dernière réunion, en octobre 2008, la commission comptait 13 hommes et 3 femmes, dont 10 personnes francophones et 6 personnes néerlandophones.

Vraag nr. 348 van de heer Mustapha El Karouni d.d. 1 oktober 2008 (Fr.):

Mededelingen van het ministerieel kabinet en de diensten die onder de minister ressorteren.

Kunt u me een overzicht geven van de verschillende informatiecampaagnes die sinds 1 mei 2006 op initiatief van uw kabinet of uw diensten zijn gevoerd ?

Kunt u daarbij het volgende preciseren :

- de doelstellingen van de communicatie;
- het verkregen resultaat;
- de gebruikte informatiedrager;
- de totale kostprijs;
- de oplage;
- de distributiewijze.

Antwoord : Wat mijn diensten betreft, heeft het CIBG in de loop van het eerste trimester 2008 een informatiecampaagne georganiseerd omtrent het e-loket IRISbox. Deze campagne was er vooral op gericht demonstratiestands op te stellen in de gemeentehuizen van de gemeenten die gebruik maken van IRISbox. Deze animatie werd bovendien ondersteund door andere kanalen en communicatietools.

De doelstellingen van de communicatie :

IRISbox is het elektronisch loket van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Het biedt zijn gebruikers – in de eerste plaats de bewoners – tal van voordelen.

IRISbox is 24/24u toegankelijk via internet en bespaart de burger hierdoor onder andere zich te moeten verplaatsen tot het gemeentehuis en er te moeten aanschuiven om persoonlijke documenten zoals een uittreksel uit de geboorteakte of gezinssamenstelling aan te vragen. Doordat het gebruik maakt van de elektronische identiteitskaart beschikt het over elektronische identificatie- en ondertekeningsfunctionaliteiten.

Het doel van de communicatieacties bestond erin IRISbox te promoten door zijn voordelen bekend te maken aan de burgers en hen aan te sporen het loket te gebruiken.

De resultaten van de campagne :

Dankzij de informatiecampaagne via verscheidene communicatiekanalen en -tools en de grote media-aandacht dankzij de organisatie van een persconferentie hebben we een groot aantal burgers kunnen bereiken vanuit de gemeentehuizen.

Op kwantitatief vlak, kunnen we het volgende meedelen :

- in totaal hebben meer dan 2 700 burgers kunnen kennismaken met IRISbox dankzij een demonstratie van a tot z in een van de 8 bezochte gemeentehuizen;

Question n° 348 de M. Mustapha El Karouni du 1^{er} octobre 2008 (Fr.) :

Communications du cabinet ministériel et des services qui dépendent du ministre.

Pourriez-vous me fournir un relevé des différentes campagnes d'information menées à l'initiative de votre cabinet ou de vos services depuis le 1^{er} mai 2006 ?

Je souhaiterais que vous me précisiez :

- les objectifs de la communication;
- le résultat obtenu;
- le support utilisé;
- le coût total;
- le tirage;
- le mode de distribution.

Réponse : En ce qui concerne mes services, le CIRB a organisé une campagne d'information sur le guichet électronique IRISbox au cours du premier trimestre 2008. Cette campagne était centrée sur l'installation de stands de démonstrations dans les maisons communales des communes présentes sur IRISbox. D'autres canaux et supports de communication ont encadré ces animations.

Les objectifs de la communication :

IRISbox est le guichet électronique en Région de Bruxelles-Capitale. Il offre à ses utilisateurs, les citoyens en premier lieu, de nombreux avantages.

Accessible 24h/24 via Internet, IRISbox entre autres évite au citoyen d'avoir à se déplacer et à faire la file dans les maisons communales pour demander des documents personnels tels qu'un extrait d'acte de naissance ou une composition de ménage. Lié à la carte d'identité électronique, il bénéficie de ses fonctionnalités d'identification et de signature électroniques.

Les actions de communication ont visé à faire la promotion d'IRISbox pour faire connaître ses avantages auprès des citoyens et les encourager à utiliser le guichet.

Les résultats obtenus :

La campagne d'information, s'appuyant sur de multiples canaux et supports de communication, a permis d'aller à la rencontre d'un grand nombre de citoyens au sein des maisons communales tout en bénéficiant d'un écho médiatique important grâce à l'organisation d'une conférence de presse.

On peut citer, sur le plan quantitatif :

- au total, plus de 2.700 citoyens ont eu l'occasion de découvrir IRISbox grâce à une démonstration de bout en bout dans l'une des 8 maisons communales visitées;

- de persconferentie heeft voor uitgebreide media-aandacht gezorgd: niet minder dan 30 artikels in de dagelijkse pers, tijdschriften, op internet, radio en televisie.

Op kwalitatief vlak heeft de animatie een positieve impact gehad op het beeld dat de mensen van het loket hadden :

- Het publiek reageerde positief op de demonstratie van IRISbox, had er interesse voor en was na afloop overtuigd van de doeltreffendheid ervan.
- De animators van de IRISbox-stand getuigen dat de sleutelboodschappen van IRISbox goed werden overgebracht: zich niet langer moeten verplaatsen tot het gemeentehuis biedt een groot voordeel.
- Door de demonstraties zijn verwachtingen ontstaan : dat er meer documenten online zouden komen, dat het systeem 100 % online zou werken, zonder dat men moet wachten dat het gevraagde document verzonden wordt met de post zoals vandaag het geval is.
- In alle gemeenten heeft men mond-tot-mond-reclame opgemerkt : burgers die een demonstratie hadden bijgewoond, spraken erover rondom hun, aan familieleden bijvoorbeeld, en brachten zo nieuwe bezoekers naar de stand.
- Belangrijk hierbij was dat persoonlijk contact mensen dichter bij elkaar brengt. In bepaalde gemeenten met de minst bedeelde bevolking werd de aanwezigheid van de stand beschouwd als een positief initiatief van de openbare overheden. Vooral in Anderlecht vonden de bezoekers van de stand het « tof dat men goed zorg draagt voor ons ! ».

De gebruikte tools:

De informatiecampagne steunde op volgende kanalen en tools :

Een informatiestand die gedurende één week opgesteld was in elke gemeente die gebruik maakt van IRISbox en uitgerust was met twee demonstratiezuilen van IRISbox. De burgers konden er een aanvraag plaatsen voor henzelf, hetzij een anonieme demonstratie volgen.

De actie werd ondersteund door :

- een persconferentie ter gelegenheid van de inschrijving van de gemeente Schaarbeek op het IRISbox-platform;
- advertenties in huis-aan-huis-kranten zoals VLAN, Passe-Partout en Brussel deze week;
- communicatiemateriaal dat ter beschikking werd gesteld van de gemeenten (IRISbox-flyers, aanplakbiljetten, banners voor op hun website).

Totale kostprijs :

Alle tools en acties samengenomen kwam deze campagne uit op een budget van 95.879,24 euro zonder btw.

De oplage en distributiewijze :

- la conférence de presse a engendré d'excellentes retombées médiatiques avec pas moins de 30 parutions en presse quotidienne, magazine, web, radio et télévision.

Au niveau qualitatif, les animations ont produit un impact positif en termes d'image :

- Le public a réagi positivement à la démonstration IRISbox, s'est montré intéressé par l'outil et est ressorti avec une image d'efficacité.
- Les témoignages des animateurs du stand IRISbox révèlent que les messages-clés d'IRISbox sont bien passés: éviter de devoir se déplacer en maison communale est un avantage majeur.
- Les démonstrations ont créé une attente : pour davantage de documents en ligne et pour un fonctionnement 100 % en ligne, sans avoir à attendre que le document demandé soit envoyé par la poste comme c'est le cas aujourd'hui.
- Dans toutes les communes, il a été constaté un effet de bouche à oreille : des citoyens ayant suivi une démonstration en ont parlé autour d'eux, dans leur famille par exemple, amenant de nouveaux visiteurs sur le stand.
- L'effet de proximité du contact personnel doit être souligné. Dans certaines communes possédant la population la plus défavorisée, la présence du stand a été accueillie comme une attention positive des pouvoirs publics. À Anderlecht, en particulier, des visiteurs du stand ont affirmé : « C'est bien qu'on s'occupe de nous ! ».

Les supports utilisés :

La campagne d'information s'est appuyée sur les canaux et supports suivants :

Un stand d'information installé durant une semaine dans chaque commune active sur IRISbox et proposant deux bornes de démonstrations d'IRISbox. Les citoyens avaient l'occasion d'introduire une demande pour eux-mêmes ou, à défaut, de suivre une démonstration anonyme.

Cette action a été appuyée par :

- une conférence de presse à l'occasion de l'arrivée de la commune de Schaarbeek sur la plate-forme IRISbox;
- l'insertion d'annonces dans les journaux toutes-boîtes VLAN, Passe-Partout et Brussel Deze Week;
- du matériel de communication mis à la disposition des communes (dépliants IRISbox, affichettes, bandeaux à insérer sur leur site Internet).

Le coût total :

Tous supports et actions confondus, la campagne a représenté un budget de 95.879,24 euros HTVA.

Le tirage et le mode de distribution :

De advertenties in de huis-aan-huis-bladen vertegenwoordigen een totale oplage van 1.745.067 exemplaren die gedurende 8 weken verschenen en verdeeld werden zoals opgenomen in onderstaande tabel.

	Exemplaren	Weken	
Brussel deze week	71.500	8	572.000
VLAN édition n° 1	77.000	3	231.000
VLAN édition n° 3	74.500	2	149.000
VLAN édition n° 4	74.500	1	74.500
VLAN édition n° 5	74.500	2	149.000
Passe-Partout édition n° 1	78.153	1	78.153
Passe-Partout édition n° 3	75.296	2	150.592
Passe-Partout édition n° 4	91.243	2	182.486
Passe-Partout édition n° 5	47.148	1	47.148
Passe-Partout édition n° 6	111.188	1	111.188

1.745.067

Het CIBG heeft verder geen andere informatiecampaagne gelanceerd.

Voor wat de Externe Betrekkingen betreft, werden sinds 1 mei 2006 geen informatiecampaagnes uitgevoerd op het initiatief van het kabinet of de administratie.

Voor wat de vzw Verbindings-bureau Brussel-Europa betreft, werd eind 2007 een sensibiliserings-campagne opgezet die de naam « Europe is Bling » heeft meegekregen.

1) Het doel van de communicatie

Europa leren kennen aan de jonge Brusselaars. De Brusselse jongeren wonen in de hoofdstad van Europa, kennen misschien de gebouwen van de Europese instellingen, maar wat zich daarbinnen afspeelt, blijft voor velen onder hen een raadsel. « Europe is bling »/www.Europeisbling.eu was een eigenzinnige combinatie geworden van spel en informatie, van You Tube en Schuman, van bling en Maastrichtcriteria.

Dit alles werd onderbouwd met een stevig pedagogisch project: per vragenronde moesten 8 vragen worden beantwoord.

Het spel startte op 7 november en eindigde op 12 december 2007.

2) Het resultaat

Aantal bezoekers van de website www.europeisbling.eu : 9.423.

Aantal deelnemers aan het spel : 627.

3) Het instrument : Interactief spel op het internet.

4) De kostprijs 166.500 euro (subsidie).

5) De oplage : niet van toepassing.

6) De distributiewijze : niet van toepassing.

Les insertions commandées dans la presse toutes-boîtes représentent un tirage global de 1.745.067 exemplaires sur 8 semaines de parution, selon la répartition détaillée dans le tableau ci-dessous.

	Exemplaires	Semaines	
Brussel deze week	71.500	8	572.000
VLAN édition n° 1	77.000	3	231.000
VLAN édition n° 3	74.500	2	149.000
VLAN édition n° 4	74.500	1	74.500
VLAN édition n° 5	74.500	2	149.000
Passe-Partout édition n° 1	78.153	1	78.153
Passe-Partout édition n° 3	75.296	2	150.592
Passe-Partout édition n° 4	91.243	2	182.486
Passe-Partout édition n° 5	47.148	1	47.148
Passe-Partout édition n° 6	111.188	1	111.188

1.745.067

Aucune autre campagne d'information n'a été faite par le CIRB.

Depuis le 1^{er} mai 2006, les Relations extérieures n'ont pas mené des campagnes d'information à l'initiative du cabinet ou de l'administration.

En ce qui concerne l'ASBL Bruxelles-Europe, une campagne de sensibilisation a été mise sur pied fin 2007, nommée « Europe is Bling ».

1) Les objectifs de la communication

Faire connaître l'Europe aux jeunes bruxellois. Les jeunes bruxellois habitent dans la capitale de l'Europe, connaissent peut-être les bâtiments des institutions européens, mais ce qui s'y passe à l'intérieur reste pour la plupart d'entre eux un mystère. « Europe is bling »/www.Europeisbling.eu était une combinaison voulue de jeu et d'information, de You Tube et Schuman, de bling et de critères de Maastricht.

Tout cela était appuyé par un projet pédagogique solide: chaque cycle comportant 8 questions auxquelles les jeunes devaient répondre.

Le jeu démarra le 7 novembre 2007 et pris fin le 12 décembre 2007.

2) Le résultat obtenu

Nombre de visiteurs individuels sur le site web www.europeisbling.eu : 9.423.

Nombre de participants : 627.

3) Le support utilisé : Jeu interactif sur l'internet.

4) Le coût total 166.500 euros (subside).

5) Le tirage : non applicable.

6) Le mode de distribution : non applicable.

Inzake fiscaliteit gaat het om één enkele communicatiecampagne :

Communicatiecampagne betreffende de verlaging van de registratierechten in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Deze informatiecampagne meldde de invoering van een bijkomende verlaging van de registratierechten bij aankoop van een woning-hoofdverblijfplaats in de vorm van een voetvrijstelling (abattement) van 60.000 of 75.000 euro naargelang de ligging van het onroerend goed, wat neerkomt op een netto verlaging van de belastingen met respectievelijk 7.500 of 9.375 euro.

- De kostprijs van deze campagne werd begroot op 300.162 euro en bedroeg in fine 289.682 euro.
- De campagne omvatte :
 - de publicatie van een 30-tal advertenties in dag- en weekbladen;
 - bannerings op diverse internetsites;
 - het ontwerpen van een internetsite www.kopeninbrussel.irisnet.be;
 - de ontwerp en druk van 2.000 affiches en de verspreiding ervan bij notarissen en andere vastgoedspecialisten;
 - de ontwerp en druk van 20.000 brochures (zie ook de schriftelijke vraag nr. 344).

Vraag nr. 349 van mevr. Céline Fremault d.d. 1 oktober 2008 (Fr.) :

Pertinentie en strategie van de acties om de minimumnorm voor de integratie van gehandicapten in het Brussels openbaar ambt te halen.

De minimumnorm van 2 % voor de aanwerving van gehandicapte personen in het Brussels openbaar ambt creëert een verband tussen de toegang tot de grondrechten en de sociale, professionele en culturele integratie van de gehandicapte personen. Ze gaat uit van het principe dat de effectieve naleving van de essentiële rechten verzekerd moet worden. Gelet op de huidige resultaten, zowel federaal (0,6 %) als bij het Brussels Gewest (0,38 %), kan men zich vragen stellen over de pertinentie en strategie van de acties ten voordele van de begunstigden.

Aangezien de overheid op de eerste plaats verantwoordelijk is voor deze norm, zou ik vragen willen stellen over de specifieke procedures en de wijze waarop de minister gewerkt heeft om de geschikte procedures te versnellen om de norm betreffende de aanwerving van de gehandicapte personen in de lokale besturen te doen naleven.

Wat is de situatie vandaag in de overheidsdiensten en semi-overheidsinstellingen die tot uw bevoegdheid behoren wat betreft de functies bekleed door gehandicapte personen, per hiërarchisch

En matière de fiscalité, il s'agit d'une seule campagne d'information :

Campagne de communication relative à la nouvelle diminution des droits d'enregistrement en Région de Bruxelles-Capitale. Cette campagne d'information renseignait sur l'instauration d'une nouvelle diminution des droits d'enregistrement sur l'acquisition d'une habitation-résidence principale prenant la forme d'une exonération sur la base imposable (abattement) d'un montant de 60.000 ou de 75.000 euros selon la localisation du bien immobilier, ce qui revient à un gain net pour l'acquéreur de respectivement 7.500 ou de 9.375 euros.

- Le coût total de la campagne avait été estimé à 300.162 euros pour finalement s'élever à 289.682 euros.
- La campagne comprenait :
 - la publication d'une trentaine d'annonces dans des journaux et des périodiques;
 - bannières sur sites internet;
 - création d'un site internet www.acheterabruxelles.irisnet.be;
 - la création et l'impression de 2.000 affiches et leur distribution auprès des notaires et autres professionnels du secteur immobilier;
 - la création et l'impression de 20.000 brochures (voir aussi la question écrite n° 344).

Question n° 349 de Mme Céline Fremault du 1^{er} octobre 2008 (Fr.) :

Pertinence et stratégie d'actions menées pour atteindre la norme minimale d'intégration des personnes handicapées dans la fonction publique à Bruxelles.

La norme minimale de 2 % relative à l'engagement des personnes handicapées dans la fonction publique à Bruxelles sert de lien entre l'accès aux droits fondamentaux et l'intégration sociale, professionnelle et culturelle des personnes handicapées. Elle part du principe qu'il faut assurer le respect effectif des droits essentiels. Au vu des résultats actuels, tant au fédéral (0,6 %) qu'à la région de Bruxelles-Capitale (0,38 %), il y a lieu de s'interroger sur la pertinence et les stratégies d'actions menées en faveur des bénéficiaires deviennent discutables.

Puisque la responsabilité de cette norme incombe aux pouvoirs publics avant tout. Je voudrais vous interroger sur les procédures spécifiques de recrutement et la manière dont vous avez opéré pour accélérer les processus appropriés dans le but de faire respecter la norme relative à l'engagement des personnes handicapées par les pouvoirs locaux.

Pouvez-vous m'indiquer quelle est aujourd'hui la situation dans les services publics et parastataux qui relèvent de votre tutelle en ce qui concerne les fonctions occupées par les personnes handi-

niveau, per opleidingsniveau, per arbeidsduur of staat van activiteit en volgens anciënniteit?

Antwoord : In antwoord op de schriftelijke vraag nr. 349 van het geachte lid kan ik het volgende meedelen.

De aanwerving van ambtenaren voor het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest behoort tot de bevoegdheden van de staatssecretaris bevoegd voor ambtenarenzaken, mevrouw Brigitte Grouwels.

Het CIBG heeft geen gehandicapten in dienst, noch statutair, noch contractueel.

Vraag nr. 350 van de heer Didier Gosuin d.d. 15 oktober 2008 (Fr.) :

Uitvoeringsgraad van de begroting per 1 oktober 2008 door de verschillende ministeriële departementen en instellingen met een gecentraliseerde thesaurie

Wat is de uitvoeringsgraad van de begroting per 1 oktober 2008 door de verschillende ministeriële departementen en instellingen met een gecentraliseerde thesaurie ?

Antwoord : De heer D. Gosuin, raadslid, wenst het vastleggings- en vereffeningspercentage te kennen van de gewestelijke begroting voor de directies van het ministerie en voor de pararegionale instellingen op 1 oktober 2008.

Onderstaande tabel geeft, per opdracht, een overzicht van de uitvoeringspercentages op 1 oktober 2008.

Met gemiddelde vastleggingspercentage van de begroting 2008 van het ministerie bedraagt op 1 oktober 2008 75,33 % en het gemiddelde vereffeningspercentage bedraagt 67,05 %.

capées et ce par niveau hiérarchique ou niveau d'étude, par genre, par durée de travail ou état d'activité et selon l'ancienneté ?

Réponse : En réponse à la question écrite n° 349 de l'honorable membre, je peux communiquer les éléments de réponse suivants:

Le recrutement des fonctionnaires pour le ministère de la Région de Bruxelles-Capitale relève de la compétence de la secrétaire d'état, en charge de la fonction publique, Mme Brigitte Grouwels.

Le CIRB ne dispose d'aucune personne handicapée, ni dans le personnel statutaire, ni dans le personnel contractuel.

Question n° 350 de M. Didier Gosuin du 15 octobre 2008 (Fr.) :

Degré d'exécution du budget au 1^{er} octobre 2008 par les différents départements ministériels et organismes dont la trésorerie est centralisée.

Seriez-vous assez aimable de me communiquer le degré d'exécution du budget au 1^{er} octobre 2008 par les différents départements ministériels et organismes dont la trésorerie est centralisée.

Réponse : M. D. Gosuin, conseiller, souhaite connaître le taux d'engagement et de liquidation du budget régional pour les directions du ministère et les pararéregionaux au 1^{er} octobre 2008.

Le tableau ci-dessous donne, par mission, un aperçu des pourcentages d'exécution arrêtés au 1^{er} octobre 2008.

Le pourcentage moyen des engagements du budget du ministère 2008 a atteint 75,33 % au 1^{er} octobre 2008 tandis que le taux moyen des liquidations a atteint 67,05 %.

		Uitvoering — Réalisation	
		Vastleggingen Engagements	Vereffeningen Liquidations
	Oprachten Missions		
01	Financiering van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement/Financement du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale	100,00 %	100,00 %
02	Financiering van de Brusselse Hoofdstedelijke regering/Financement du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale	72,48 %	72,48 %
03	Gemeenschappelijke initiatieven van de regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest/Initiatives communes du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale	29,39 %	0,31 %
04	Beheer van de human resources en de materiële middelen van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest/Gestion des ressources humaines et matérielles du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale	77,33 %	74,31 %
05	Ontwikkeling van een gelijke-kansenbeleid/Développement d'une politique d'égalité des chances	41,66 %	29,17 %
06	Financieel en bugettair beheer en controle/Gestion et contrôle financier et budgétaire *	83,42 %	82,73 %
07	Het beheer inzake informatie- en communicatietechnologie (ICT)/Gestion en matière de technologie de l'information et des communications (TIC)	53,63 %	37,63 %

08	Grondregie : algemeen beleid/Régie foncière : politique générale	83,92 %	81,08 %
09	Brandbestrijding en Dringende Medische Hulpverlening/Protection contre l'incendie et Aide médicale urgente	99,94 %	74,95 %
10	Ondersteuning en begeleiding van de plaatselijke besturen/Soutien et accompagnement des pouvoirs locaux	70,57 %	65,95 %
11	Financiering van de erediensten en de lekenmoraal/Financement des cultes et de l'assistance morale laïque	47,97 %	51,06 %
12	Ondersteuning van economie en landbouw/Soutien à l'économie et à l'agriculture	59,11 %	56,36 %
13	Promotie van de buitenlandse handel/Promotion du commerce extérieur	81,88 %	72,19 %
14	Ondersteuning van het wetenschappelijk onderzoek/Soutien à la recherche scientifique	66,61 %	57,93 %
15	Promotie van de energiedoeltreffendheid en regulering van de energiemarkten/ Promotion de l'efficacité énergétique et régulation des marchés de l'énergie	26,76 %	30,15 %
16	Ondersteuning en bemiddeling bij arbeidsaanbod en -vraag/ Assistance et médiation dans l'offre et la demande d'emplois	77,28 %	76,58 %
17	Ontwikkeling en promotie van het mobiliteitsbeleid/Développement et promotion de la politique de mobilité	66,48 %	52,34 %
18	Uitbouw en beheer van het openbaar vervoernetwerk/Construction et gestion du réseau des transports en commun	81,21 %	64,46 %
19	Bouw, beheer en onderhoud van de gewestwegen, wegeninfrastructuur en -uitrusting/Construction, gestion et entretien des voiries régionales et des infrastructures et équipements routiers	65,41 %	62,48 %
20	Ontwikkeling van het bezoldigd personenvervoer, met uitsluiting van het openbaar vervoer/Développement des transports rémunérés de personnes, à l'exclusion des transports en commun	58,04 %	36,55 %
21	Ontwikkeling van het kanaal, de haven, de voorhaven en de aanhorigheden met het oog op een betere duurzame steellijke mobiliteit door een multimodale aanpak en de economische ontwikkeling als generator van werkgelegenheid/ Exploitation et développement du canal, du port, de l'avant-port et de leurs dépendances en vue d'une meilleure mobilité urbaine durable par une approche multimodale et du développement économique créateur d'emplois	70,39 %	62,86 %
22	Beleid inzake waterproductie en watervoorziening, technische reglementering inzake de kwaliteit van het drinkwater, de zuivering van het afvalwater en de riolering/Politique en matière de production et de distribution d'eau, de réglementation technique relative à la qualité de l'eau potable, d'épuration des eaux usées et d'égouttage	97,17 %	21,38 %
23	Milieubescherming en Natuurbehoud/Protection de l'environnement et conservation de la nature	94,19 %	70,64 %
24	Afvalophaling en -verwerking/Enlèvement et traitement des déchets	100,00 %	75,00 %
25	Huisvesting en woonomgeving/Logement et habitat	41,16 %	30,28 %
26	Bescherming, conservering, restauratie en promotie van Monumenten en Landschappen/Protection, conservation, restauration et promotion des Monuments et Sites	37,66 %	57,63 %
27	Stadsbeleid/Politique de la Ville	22,81 %	38,02 %
28	Statistieken en analyses/Statistiques et analyses	23,96 %	23,48 %
29	Externe betrekkingen en promotie van het imago van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest/Relations extérieures et promotion de l'image de la Région Bruxelles-Capitale	58,86 %	66,32 %
30	Financiering van de Gemeenschapscommissies/Financement des Commissions communautaires	98,65 %	83,33 %
	Totaal — Total	75,33 %	67,05 %

* Zonder Fonds Schuldbehee.

De uitvoeringsgegevens 2008 voor de begrotingen van de geconsolideerde paragewestelijke instellingen van openbaar nut, waarvan de (budgettaire) boekhouding geconsolideerd wordt, zijn terug te vinden in onderstaande tabel :

* Sans le Fonds pour la gestion de la dette.

Les données relatives à l'exécution 2008 des budgets des organismes pararégionaux d'intérêt public consolidés, dont la comptabilité (budgétaire) est consolidée, sont reprises dans le tableau ci-dessous :

Instelling – Organisme	Ontvangsten – Recettes	Uitgaven Vastleggingen – Dépenses Engagements	Uitgaven Vereffeningen – Dépenses Liquidations
CIBG — CIRB	41,39 %	71,28 %	47,90 %
BIM — IBGE	8,21 %	45,59 %	47,81 %
GAN — ARP	69,84 %	64,49 %	59,58 %
BDMH — SIAMU	74,81 %	69,59 %	71,84 %
BGHGT — FRTC	52,15 %	52,15 %	52,15 %
FFW — FFPE	0 %	0 %	0 %
IWOIB — IRSIB	65,45 %	48,68 %	35,38 %
BGDA — ACTIRIS	75,06 %	43,39 %	41,78 %
BESR — CESB	85,11 %	61,55 %	61,55 %
GOMB — SDRB	24,85 %	21,38 %	36,72 %
BWF — FBG	83,34 %	76,71 %	76,71 %
BAO — ABE	67,11 %	69,60 %	69,60 %
MIVB — STIB	70,76 %	68,79 %	64,30 %

Deze uitvoering is voorlopig, in die zin dat de uitvoering pas definitief wordt na de controle door het Rekenhof.

De in de bovenstaande tabel in het grijs aangegeven instellingen, waarvan de thesaurie geconsolideerd wordt, zijn niet opgenomen in het Financieel Coördinatiecentrum.

De BGHM en de Haven van Brussel behoren wel tot het Financieel Coördinatiecentrum, maar niet tot de consolidatieperimeter ESR 95 en vallen dus niet onder de OOBCC voor wat de budget-monitoring betreft.

Vraag nr. 352 van de heer Yves De Jonghe d'Ardoye d.d. 22 oktober 2008 (Fr.) :

Subsidies voor de Brusselse voetbalclubs.

Uw Nederlandstalige ambtgenoot Bert Anciaux, die nog niet tevreden is met het verpesten van het leven van de Brusselaars door zijn spreidingsplan voor Zaventem dat in strijd is met de gezondheids- en veiligheidsregels, heeft zich opnieuw laten opmerken met een communautaire oekaze waar hij een patent op heeft : de scheiding van het amateurvoetbal in twee vleugels volgens de taal.

Hij heeft wel iets vergeten wat verbazend is voor een Brusselaar die hij beweert te zijn: wat gebeurt er met de Brusselse clubs ?

Ik heb op verschillende televisiezenders menen te verstaan dat u het daar niet mee eens bent, wat mij niet verbaast van een echt Brussels ketje zoals u.

Het zou toch helemaal absurd zijn om de jonge spelers van voetbalclubs te doen kiezen voor een bepaalde taalrol, ook al spreekt 90 % van de aangesloten spelers Frans : dat zou vervelend zijn voor de clubs van ons Gewest die niet meer tegen clubs van een andere taalrol zouden kunnen spelen in een gezonde sfeer van concurrentie.

Cette exécution est provisoire en ce sens qu'elle ne devient définitive qu'après le contrôle effectué par la Cour des comptes.

Les institutions mentionnées en grisé dans le tableau ci-dessus, dont la trésorerie est consolidée, ne sont pas reprises dans le Centre de coordination financière.

La SLRB et le Port de Bruxelles font partie du Centre de coordination financière, mais pas du périmètre de consolidation SEC 95 et ne sont donc pas soumis à l'OOBCC pour ce qui concerne le monitoring budgétaire.

Question n° 352 de M. Yves De Jonghe d'Ardoye du 22 octobre 2008 (Fr.) :

Clubs de football bruxellois.

Votre collègue néerlandophone Bert Anciaux, non content d'empester la vie des Bruxellois avec son plan de dispersion des vols autour de l'aéroport de Bruxelles-National, au mépris des règles de santé et de sécurité, vient de se distinguer à nouveau par un ukase communautaire dont il a le secret : la séparation du football amateur en deux ailes linguistiques.

Il a sans doute oublié une chose, ce qui est étonnant pour le Bruxellois qu'il prétend être : quid du sort des clubs bruxellois ?

J'ai cru entendre sur les antennes de plusieurs télés que vous n'approuviez pas son choix, ce qui ne m'étonne pas dans le chef du vrai ketje de Bruxelles que vous êtes.

Je pense, comme vous, qu'il serait tout à fait absurde pour les jeunes sportifs des clubs de foot bruxellois de devoir choisir un rôle linguistique, quand bien même 90 % des affiliés parlent le français : cela déforçerait les clubs de notre Région qui n'auraient plus l'occasion de rencontrer d'autres clubs du rôle linguistique opposé, dans un sain esprit de concurrence et d'émulation.

Het beste antwoord aan de heer Anciaux is de aanval: laten we het spel op het begrotingsveld spelen aangezien hij beweert dat zijn idee een betere subsidiëring van de clubs mogelijk moet maken.

Mijn vraag is dus simpel.

Hoeveel subsidies geeft het Gewest voor de 44 voetbalclubs in de 19 gemeenten en wat is het bedrag per club? Subsidies voor de Brusselse voetbalclubs.

Antwoord: In antwoord op de vraag van het geachte lid kan ik volgende elementen aanreiken.

De Brusselse Hoofdstedelijke regering heeft in 2006 beslist om, voor vier opeenvolgende begrotingsjaren, middelen vrij te maken voor de uitbouw van sportinfrastructuur voor jongeren.

Hiertoe werd in een systeem voorzien waarbij vier categorieën werden gedefinieerd. RSC Anderlecht krijgt in categorie 1 jaarlijks een bedrag van 1.250.000 euro voor haar jeugdwerking. FC Brussels en Union Saint Gilloise, allebei in categorie 2, krijgen jaarlijks respectievelijk 1 miljoen en 550.000 euro. White Star Woluwe ten slotte, in categorie 3, krijgt jaarlijks een toelage ten belope van 100.000 euro.

Daarnaast is er een categorie 4 voorzien die zich richt tot alle sportclubs van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, opgesteld door respectievelijk de VGC en de Cocof, voor zover deze clubs aan jeugdwerking doen.

Deze clubs dienen elk jaar een project in te dienen naar aanleiding van een projectoproep. Het bedrag dat aan de clubs in deze categorie wordt toegekend is in 2008 opgetrokken van 350.000 euro naar 1.430.000 euro.

In bijlage zal u een tabel vinden, waarin wordt weergegeven welke voetbalclubs uit het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in 2006 en 2007 betaald werden en voor welk bedrag. U zal vaststellen dat over twee begrotingsjaren 282.700 euro werd verdeeld aan amateur-voetbalclubs voor hun jeugdwerking.

Tel daarbij de sommen die aan jeugdvoetbal worden besteed in de andere categorieën en dan komen we, voor 2006 en 2007 alleen al, aan een totaal bedrag van 6.082.780 euro.

Daarbij wordt geen rekening gehouden met de middelen die de VGC en de Cocof zelf in Brusselse voetbalclubs investeren noch met de tussenkomst van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, via de betoelaging van gemeentelijke sportinfrastructuur, in synthetische (voetbal)terreinen, welke op 2,3 miljoen euro gemiddeld per jaar kan geraamd worden.

Je pense que la meilleure réponse à donner à M. Anciaux est l'attaque : portons la controverse sur le terrain budgétaire puisqu'il prétend que c'est pour mieux subsidier les clubs qu'il a proposé cette idée saugrenue.

Ma question est donc toute simple :

Pouvez-vous nous détailler les subsides octroyés par la Région pour les 44 clubs de football établis dans les 19 communes, et ce, en précisant les montants par club ?

Réponse : En réponse à la question de l'honorable membre, je peux communiquer les éléments de réponse suivants.

Le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a décidé en 2006 de libérer, au cours de quatre exercices budgétaires consécutifs, des moyens pour la mise en place d'infrastructure sportive pour les jeunes.

À cet effet, un système a été prévu où quatre catégories ont été définies. Le RSC Anderlecht se voit attribuer dans la catégorie 1, un montant annuel de 1.250.000 euros pour son fonctionnement des jeunes. Le FC Brussels et l'Union Saint Gilloise, tous deux en catégorie 2, reçoivent respectivement 1 million et 550.000 euros par an. Enfin, le White Star Woluwe, en catégorie 3, reçoit annuellement un subside à concurrence de 100.000 euros.

En outre, une catégorie 4 est prévue, qui s'adresse à tous les clubs sportifs de la Région de Bruxelles-Capitale, répertoriés respectivement par la VGC et la Cocof, pour autant que ces clubs s'engagent à financer la formation de leurs jeunes.

Chaque année, ces clubs doivent introduire un projet, donnant suite à un appel à projets. Le montant qui a été attribué aux clubs dans cette catégorie est en 2008 augmenté de 350.000 euros, pour atteindre la somme de 1.430.000 euros.

En annexe, vous trouverez un tableau, reprenant les clubs de football de la Région de Bruxelles-Capitale qui ont été subsidiés en 2006 et 2007 et le montant qui leur a été alloué. Vous constaterez que sur deux exercices budgétaires, 282.700 euros ont été répartis entre les clubs de football amateurs, pour leurs jeunes.

Il faut ajouter à cela les sommes qui sont consacrées au football pour jeunes dans les autres catégories et nous arrivons, rien que pour 2006 et 2007, à un montant total de 6.082.780 euros.

Ici, on ne tient pas compte des moyens que la VGC et la Cocof investissent eux-mêmes dans les clubs de football bruxellois ni de l'intervention de la Région de Bruxelles-Capitale, via le subside des infrastructures sportives communales, dans les terrains (de football) synthétiques, et qui peut être estimée à environ 2,3 millions d'euros par an.

Overzicht subsidies per gemeente 2006 en 2007

Aperçu subsides par commune 2006 et 2007

Gemeente – Commune	Sportclub – Club sportif	Bedrag – Montant
Anderlecht	Bon Air Sport	9 750
Anderlecht	FC Anderlecht-Milan	15 846
Anderlecht	Denizlispor Anderlecht	750
	Totaal gemeente Anderlecht – Total commune	26 346
Brussel/Bruxelles (Neder-over-Heembeek)	A.S. Etoile de Bruxelles-Capitale	9 488
Brussel/Bruxelles (Neder-over-Heembeek)	FC Black Star	3 096
	Totaal stad Brussel – Total ville de Bruxelles	12 584
Etterbeek	Royal Racing Club Etterbeek	3 096
	Totaal gemeente Etterbeek – Total commune	3 096
Evere	Stade Everois	14 346
Evere	RFC Evere	13 596
Evere	FC Sint Joost	11 250
	Totaal gemeente Evere – Total commune	39 192
Ganshoren	Football Club Ganshoren ASBL	3 096
	Totaal gemeente Ganshoren – Total commune	3 096
Jette	Royal SCUP Dieleghem Jette	24 596
Jette	SV Ritterklub	22 747
	Totaal gemeente Jette – Total commune	47 343
Oudergem/Auderghem	Royale Union Auderghem	15 000
	Totaal gemeente Oudergem – Total commune Auderghem	15 000
Schaarbeek/Schaerbeek	FC Club de Schaerbeek	9 750
Schaarbeek/Schaerbeek	Royale Albert Schaerbeek	13 500
Schaarbeek/Schaerbeek	FC Istanbul 76	3 000
Schaarbeek/Schaerbeek	AS Schaerbeek	6 000
Schaarbeek/Schaerbeek	Trabzonspor FC	1 500
Schaarbeek/Schaerbeek	Racing Club Schaerbeek	3 096
Schaarbeek/Schaerbeek	RUSAS	3 096
	Totaal gemeente Schaarbeek – Total commune Schaerbeek	39 942
St-Jans-Molenbeek/Molenbeek-St-Jean	FC Jeunesse Molenbeek	7 417
St-Jans-Molenbeek/Molenbeek-St-Jean	FC Racing Molenbeek	5 738
St-Jans-Molenbeek/Molenbeek-St-Jean	RWDM	5 250
St-Jans-Molenbeek/Molenbeek-St-Jean	FC Cosmos Molenbeek	750
	Totaal gemeente Sint-Jans-Molenbeek – Total commune Molenbeek Saint-Jean	19 155
St-Joost-ten-Noode/St-Josse-ten-Node	AP-S Oasis Bruxelles	1 238
St-Joost-ten-Noode/St-Josse-ten-Node	FC St. Joost vzw	3 000
	Totaal gemeente Sint-Joost-ten-Noode Total commune Saint-Josse-ten-Node	4 238

St-Pieters-Woluwe/Woluwé-St-Pierre	Olympic Club Stockel	13 500
	Totaal gemeente Sint-Pieters-Woluwe Total commune Woluwé-Saint-Pierre	13 500
Ukkel/Uccle	Gunners Léo Club	12 846
Ukkel/Uccle	Royal Léopold Uccle FC	18 096
	Totaal gemeente Ukkel – Total commune Uccle	30 942
Vorst/Forest	FC Forest	16 596
Vorst/Forest	Royale Association Sportive Maccabi	11 750
	Totaal gemeente Vorst – Total commune Forest	28 346
	Algemeen totaal – Total général	282 780

Vraag nr. 357 van de heer Jos Van Assche d.d. 23 oktober 2008 (N.) :

Masterclasses voor Europese leidinggevende ambtenaren.

In de pers verscheen een bericht dat de Brusselse regering een subsidie van 60.000 euro goedkeurde voor een project waarbij aan Europese ambtenaren een « stoomcursus Brussel » zou verstrekt worden.

Dit project, door minister Vanhengel ook wel als « Brussels for Europe » gekwalificeerd, zou volgens de media een grondige studie zijn over het reilen en zeilen in de hoofdstad.

Bedoeling zou zijn om de ambtenaren, die « mee het gezicht van de stadsontwikkeling bepalen » (sic) echt te betrekken bij dé uitbouw van een Europese hoofdstad, door voor « leidinggevende ambtenaren masterclasses over de hoofdstedelijke dynamiek te verzorgen ».

Het zou gaan om een cursus, gedoceerd in het Frans en het Engels, bestaande uit 20 modules, georganiseerd door de Vrije Universiteit Brussel en de Université libre de Bruxelles.

Naast, onder andere, ontmoetingen met de Brusselse instellingen, zouden eveneens uitstappen naar, kennismaking met en initiatie tot het Brusselse cultureel leven aangeboden worden .

Ik had graag van de minister vernomen :

- waaruit het programma van deze cursus precies bestaat;
- of dit programma ook aandacht besteed aan het Vlaamse instellingen en het Vlaamse culturaanbod in Brussel en in welke mate;
- welke gevolgen hij verwacht van dit initiatief;
- hoe, in welke mate en op welke juridische grond hij denkt Europese ambtenaren te betrekken bij het bepalen van het gezicht van de stadsontwikkeling;

Question n° 357 de M. Jos Van Assche du 23 octobre 2008 (N.) :

Master classes pour les fonctionnaires dirigeants européens.

La presse a annoncé que le gouvernement bruxellois avait approuvé un subside de 60.000 euros pour un projet visant à offrir un « cours accéléré sur Bruxelles » aux fonctionnaires européens.

Ce projet, également qualifié de « Brussels for Europe » par le ministre Vanhengel, serait, selon les médias, une étude approfondie de la vie dans la capitale.

L'objectif serait de davantage impliquer les fonctionnaires « qui contribuent à dessiner le visage du développement urbain » dans la construction d'une capitale européenne en « offrant aux fonctionnaires dirigeants des master classes sur la dynamique de la capitale ».

Le cours, dispensé en français et en anglais, consisterait en 20 modules organisé par la VUB et l'ULB.

Outre des rencontres, notamment avec les institutions bruxelloises, des excursions et des visites culturelles leur sont proposées.

Le ministre pourrait-il me dire :

- Quel est le programme précis de ce cours ?
- Si ce programme s'intéresse aussi aux institutions flamandes et à l'offre culturelle flamande à Bruxelles et dans quelle mesure ?
- Les retombées qu'il attend de cette initiative ?
- Comment, dans quelle mesure et sur quelle base juridique, il espère impliquer des fonctionnaires européens dans le façonnement du visage du développement urbain ?

Antwoord : Het programma van de Masterclasses « Brussels for Europe » (november 2008-januari 2009) bestaat uit :

achttien (18) thematische lezingen en panels over de Brusselse stedelijke dynamiek en ontmoetingen met Brusselse instellingen,

- Globalisation and World Cities: A New Geography door Prof. Dr. E. Corijn (VUB).
- Brussels and the European City Network, Regions in Europe door Prof. Dr. C. Van Der Motten (ULB).
- The Brussels Institutions (in het Brussels Parlement) – door Mevr. Caroline Van Wynsberghe.

Met presentaties over het Brussels Parlement, de Brusselse regering, de VGC, de Cocof, gevolgd door een gemodereerd debat.

— The Socio-Spatial Structure of Brussels and Urban dynamics: processes of gentrification, urban renewal, ... door Prof. Dr. C. Kesteloot (KULeuven).

— The Urban Planning (Locatie: Thurn & Taxis).

Presentaties door de Gewestelijke ontwikkelingsmaatschappij (Mr. B. Perilleux); Berlage Instituut; La Cambre (Dhr. J-L Génard); BRAL/IEB, ...

Gevolgd door een debat gemodereerd door B. Moritz (architect).

— The History of Brussels and its elites door Prof. Dr. Cl. Billen (ULB).

— Multicultural and multilingual Brussels door Prof. Dr. Ph. Van Parijs (UCL).

— Branding Brussels as the Capital of Europe door Prof. Dr. E. Corijn (VUB).

— Europe in Brussels :

1) The national representations in Brussels: institutions, people, ...

2) Living as Europeans in Brussels: experiences of expats in Brussels.

Locatie : the British Council.

Presentaties door vertegenwoordigers van :

- a) de EU instellingen en hun personeel;
- b) de culturele vertegenwoordigingen van lidstaten: de British Council, het Goethe Instituut, ...;
- c) Expat-netwerken en verenigingen.

Debat gemodereerd door de heer Lewis Dijkstra (directoraat-generaal voor Regionaal Beleid, Europese Commissie).

Réponse : Le programme des Masterclasses « Brussels for Europe » (novembre 2008-janvier 2009) comporte :

dix-huit (18) conférences et forums thématiques concernant la dynamique urbaine bruxelloise et rencontres avec des institutions bruxelloises,

- Globalisation and World Cities: A New Geography par Prof. E. Corijn (VUB).
- Brussels and the European City Network, Regions in Europe par Prof. C. Van Der Motten (ULB).
- The Brussels Institutions (au Parlement bruxellois) – par Mme Caroline Van Wynsberghe.

Avec présentations sur le Parlement bruxellois, le gouvernement bruxellois, la VGC, la Cocof, suivies d'un débat.

— The Socio-Spatial Structure of Brussels and Urban dynamics : processes of gentrification, urban renewal, ... par Prof. C. Kesteloot (KULeuven).

— The Urban Planning (Lieu: Thurn & Taxis).

Présentations par la Société de développement pour la Région de Bruxelles-Capitale (M. B. Perilleux); l'Institut Berlage; La Cambre (M. J-L Génard); BRAL/IEB, ...

Suivies d'un débat modéré par B. Moritz (architecte).

– The History of Brussels and its elites par Prof. Dr. Cl. Billen (ULB).

– Multicultural and multilingual Brussels par Prof. Ph. Van Parijs (UCL).

– Branding Brussels as the Capital of Europe par Prof. E. Corijn (VUB).

– Europe in Brussels :

1) The national representations in Brussels: institutions, people, ...

2) Living as Europeans in Brussels: experiences of expats in Brussels.

Lieu : the British Council.

Présentations par des représentants :

- a) des institutions européennes et leur personnel;
- b) des représentations culturelles des pays membres: le British Council, le Goethe Institut, ...;
- c) de réseaux et associations d'expatriés.

Débat modéré par M. Lewis Dijkstra (directorat général de la Politique régionale, Commission européenne).

vier (4) excursies,

- The Historical Brussels : from the Royal Palace to the Marolles
– Gids: Mr. R. Jacobs ('t Scarlaken).
- Urban renewal in the inner city : Gentrification and Exclusion (Dansaert, Kanaalzone en Molenbeek) – Gids : Drs Stefan De Corte (VUB).
- Globalisation from below : Molenbeek-Cureghem – Rue de Brabant – Gids : Tim Cassiers (VUB).
- The City in the Periphery : een busrit naar meer perifeer gelegen relevante plekken (Logis Floréal, in de sporen van stadsplanner Leopold II, Cité-Moderne, ...) – Gids : Prof. J.M. Decroly (ULB).

en vier (4) culturele bezoeken,

Twee culturele bezoeken worden aangeboden tijdens dewelke de bezochte instelling zichzelf voor de voorstelling presenteert.

De twee overige culturele bezoeken hebben een meer individueel format : de deelnemers krijgen een zeer gevarieerde lijst met negentien (19) culturele evenementen (concerten, theater- en dansvoorstellingen) georganiseerd door Bozar, Théâtre National, KVS, Kaaithheater en Beursschouwburg, waaruit zij twee voorstellingen kunnen kiezen. Een lijst met het volledige programma-aanbod zal ter beschikking worden gesteld.

De eerste lessenreeks verloopt in het Engels, de volgende in het Frans. De cursussen worden ondersteund door een interactieve website en zijn gericht op ambtenaren die voor de Europese instellingen werken en al enige « Brussel-ervaring » rijk zijn.

Wat betreft uw vraag of dit programma ook aandacht besteedt aan de Vlaamse instellingen en het Vlaamse cultuuraanbod, blijkt duidelijk dat de « Master classes Brussels for Europe » een zeer evenwichtig opgebouwd programma brengen dat manifest aandacht besteedt aan de Vlaamse politieke instellingen en aan het Vlaamse cultuuraanbod in Brussel. Daarbij worden de politieke en culturele instellingen gelijkwaardig behandeld.

Onderzoek heeft uitgewezen dat de aanwezigheid van vele expats in Brussel in zijn functie van Europese hoofdstad een belangrijke invloed heeft op de stedelijke dynamiek, niet alleen inzake huisvestingsmarkt en consumptiepatronen, maar ook inzake de cosmopolitische en interculturele uitstraling van Brussel als kleine wereldstad. Niemand kan ontkennen dat deze internationale dimensie een grote troef is voor de sociaal-economische dynamiek van het gewest. Eén van de elementen van het Rapport Prodi-Verhofstadt van 2001 was de gebrekkige integratie van de Europese ambtenaren in het stedelijk weefsel. Om die relatie te verbeteren is in eerste instantie een betere kennis nodig over onze hoofdstad.

Vanuit die optiek hebben de VUB, de ULB en het Verbindingsbureau Brussel-Europa een samenwerking opgezet om te komen tot een veelzijdig interuniversitair programma dat een kwalitatief hoogstaand introductie-pakket over Brussel wil aanbieden aan Europese ambtenaren. Aan deze cursusreeks, die wordt georganiseerd in samenwerking met het EAS, het interinstitutionele opleidingsinstituut van de Europese instellingen,

quatre (4) excursions,

- The Historical Brussels : front the Royal Palace to the Marolles
– Guide: M. R. Jacobs ('t Scarlaken).
- Urban renewal in the inner city : Gentrification and Exclusion (Dansaert, zone du canal et Molenbeek) – Guide : Drs Stefan De Corte (VUB).
- Globalisation from below : Molenbeek-Cureghem – Rue de Brabant – Guide: Tim Cassiers (VUB).
- The City in the Periphery : un trajet en bus vers des endroits intéressants situés plus en périphérie (Logis Floréal, dans les traces de l'urbaniste Léopold II, Cité-Moderne, ...) – Guide : Prof. J.M. Decroly (ULB).

et quatre (4) visites culturelles,

Deux visites culturelles sont proposées durant lesquelles l'institution visitée se présente avant la représentation.

Les deux autres visites culturelles ont un format plus individuel: les participants reçoivent une liste très variée contenant dix-neuf (19) événements culturels (concerts, représentations de théâtre et de danse) organisés par le Bozar, le Théâtre National, le KVS, le Kaaithheater et le Beursschouwburg, parmi lesquels ils peuvent choisir deux représentations. Une liste reprenant la totalité du programme sera mise à disposition.

La première série des cours se fera en anglais, la suivante en français. Les cours sont soutenus par un site web interactif et s'adressent à des fonctionnaires travaillant pour les institutions européennes et qui ont déjà une certaine « expérience avec Bruxelles ».

En ce qui concerne votre question sur l'implication des institutions politiques et culturelles flamandes dans le programme, il est clair que les « Master classes Brussels for Europe » proposent un programme très équilibré qui consacre une attention particulière aux institutions politiques flamandes et à l'offre culturelle flamande à Bruxelles. Les institutions politiques et culturelles y sont traitées de manière égale.

Une enquête a révélé que la présence de nombreux expatriés à Bruxelles suite à sa fonction de capitale européenne a un impact important sur la dynamique urbaine, non seulement en matière du marché du logement et des habitudes de consommation mais également en ce qui concerne le rayonnement cosmopolite et interculturel de Bruxelles en tant que petite ville mondiale. Personne ne peut nier que cette dimension internationale est un grand atout pour la dynamique socio-économique de la région. Un des éléments du Rapport Prodi-Verhofstadt de 2001 était l'intégration défailante des fonctionnaires européens dans le tissu urbain. En vue d'améliorer cette relation, une meilleure connaissance de notre capitale est, en premier lieu, indispensable.

C'est dans cette optique que l'ULB et la VUB ainsi que le Bureau de Liaison Bruxelles-Europe ont mis en place un programme inter-universitaire varié qui offre aux fonctionnaires européens une introduction de qualité sur Bruxelles. Cette série de cours, organisée en collaboration avec l'EAS, l'organe de formation interinstitutionnel des institutions européennes, est destinée aux fonctionnaires dirigeants européens qui de par leur fonction sont

zullen leidinggevende Europese ambtenaren deelnemen die door de aard van hun werk geconfronteerd worden met Brussel in zijn vele facetten. Doel is door de Europeanen meer bij het stadsgebeuren te betrekken, hen tevens meer te verankeren in het Brusselse maatschappelijk leven en hen als dusdanig aan te sporen meer betrokken te zijn bij de verdere ontwikkeling van de stad. Op die manier wordt het draagvlak voor Brussel hoofdstad van Europa op een duurzame manier gekoppeld aan het Brussels stadsproject.

Met een groeiend inzicht in de dynamiek van het gewest kan ook een groeiend verantwoordelijkheidsgevoel inzake een duurzame en integrale stedelijke ontwikkeling gepaard gaan.

(Een bijlage is toegevoegd maar zal niet gepubliceerd worden. Ze blijft voor raadpleging ter beschikking op de Griffie).

Minister belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp

Vraag nr. 819 van mevr. Julie de Grootte d.d. 25 maart 2008
(Fr.) :

Coördinatie tussen het Gewest en de gemeenten inzake werkgelegenheid.

Sinds u minister voor Werkgelegenheid bent, hebt u vaak de nadruk gelegd op de coördinatie tussen de werkwinkels en het gewestelijk niveau en op de decentralisatie van de acties van het Gewest om ze beter af te stemmen op de plaatselijke realiteit: gedecentraliseerde steunpunten van Actiris, missions locales pour l'emploi, werkwinkels... allemaal middelen waarmee hetzelfde doel wordt nagestreefd.

Ik wens u in dat verband de volgende drie vragen te stellen :

- Hebt u coördinatievergaderingen met de schepenen bevoegd voor werkgelegenheid gehouden ?
- Zijn er regelmatig coördinatievergaderingen tussen Actiris, de Missions Locales en de Werkwinkels ?
- De verschillende op lokaal vlak aangeboden middelen bevinden zich niet altijd op dezelfde plaats, bijvoorbeeld in een Huis voor de Werkgelegenheid. Dat vergemakkelijkt niet altijd het zoekproces van de werkzoekende. Kunt u me zeggen in welke gemeenten het gedecentraliseerde steunpunt van Actiris zich op dezelfde plaats bevindt als andere lokale instrumenten (mission locale, werkwinkel, gemeentelijke diensten voor werkgelegenheid) en in hoeverre u dat kunt bewerkstelligen.

Antwoord : De schepenen van werkgelegenheid van de verschillende gemeenten werden regelmatig door de Directeur-generaal van ACTIRIS gecontacteerd teneinde deze coördinatie vaste vorm te geven.

confrontés à Bruxelles et ses nombreuses facettes. L'objectif est d'intéresser davantage les Européens aux événements urbains, de les impliquer dans la vie sociale bruxelloise et le développement de la ville. Ainsi la perspective de « Bruxelles, Capitale de l'Europe » est directement liée au projet de ville.

Une plus grande compréhension de la dynamique régionale peut donner naissance à un sentiment de responsabilité par rapport au développement durable de la ville.

(Une annexe est jointe mais ne sera pas publiée. Toutefois, elle restera disponible au Greffe pour consultation).

Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente

Question n° 819 de Mme Julie de Grootte du 25 mars 2008
(Fr.) :

La coordination entre Région et communes en matière d'emploi.

Depuis que vous êtes en fonction comme ministre de l'Emploi, vous avez souvent mis l'accent sur la coordination entre les actions locales et l'échelon régional et la décentralisation de l'action régionale pour la faire coïncider au mieux à la réalité locale : antennes décentralisées d'Actiris, missions locales pour l'emploi, werkwinkels ... autant d'instruments qui s'emboîtent pour un même objectif de mise à l'emploi.

Dans ce cadre, mes trois questions sont les suivantes :

- Avez-vous tenu des réunions de coordination avec les échevins de l'emploi ?
- Y a-t-il des réunions récurrentes de coordination entre Actiris et les Missions Locales ainsi que les Werkwinkels ?
- Les différents instruments qui sont offerts au niveau local ne sont pas toujours regroupés sur le même lieu, par exemple au sein d'une Maison de l'Emploi, ce qui n'est pas toujours de nature à faciliter la recherche pour le demandeur d'emploi. Pouvez-vous m'indiquer dans quelles communes l'antenne décentralisée d'Actiris a été localisée au même endroit que d'autres instruments locaux (mission locale, werkwinkel, services communaux de l'emploi) et dans quelle mesure vous pouvez œuvrer en ce sens ?

Réponse : Les échevins de l'emploi des différentes communes ont été régulièrement contactés par le directeur général d'ACTIRIS afin de concrétiser cette coordination.

Er werden bovendien regelmatig vergaderingen georganiseerd tussen de Directie Werkzoekenden van ACTIRIS en de schepenen van werkgelegenheid van de verschillende gemeentes teneinde de opening van de Jobhuizen en de decentralisatie van de diensten van ACTIRIS te coördineren.

Deze coördinatie tussen ACTIRIS en de plaatselijke overheden heeft als doel de werkzoekenden een eerste- en tweedelijns-dienstverlening in hun buurt aan te bieden.

Deze decentralisatie is van start gegaan met de gemeentes Molenbeek, Anderlecht, Sint-Gillis, Oudergem en Vorst, hoewel er momenteel nog niet in al deze gemeentes een Jobhuis is.

In 2003 werd een Coördinatiecomité in het leven geroepen door de Missions locales, Tracé Brussel en ACTIRIS teneinde een coherent, complementair en gecoördineerd partnership mogelijk te maken.

Dit gemeenschappelijk strategisch orgaan is een ontmoetings-, discussie- en adviesruimte en overkoepelt op transversale wijze de begeleidings- en toezichtscomités, de bijzondere werkgroepen, ... die in het kader van nieuwe, specifieke partnershipprojecten worden of zullen worden opgericht.

Het Comité komt om de drie maanden bijeen en wordt beurte- lings om de zes maanden door één van de partijen voorgezeten.

Op termijn is voorzien dat alle werkgelegenheidsactoren in elke gemeente samen met ACTIRIS in een Jobhuis zouden worden ondergebracht.

Meestal omwille van de tijdsdruk of de beschikbaarheid van een gebouw, kiezen de diensten van ACTIRIS om zich zelfstandig in de gemeente te vestigen. Dit is bijvoorbeeld het geval in de gemeentes Vorst, Elsene en Sint-Joost.

Vraag nr. 846 van de heer Johan Demol d.d. 29 april 2008 (N.) :

Het creëren van GECO-banen in sociaal belangrijke sectoren.

Bij het begin van deze legislatuur stelde de regering zich tot doel meer dan duizend GECO-banen te creëren in sociaal belangrijke sectoren, zoals daar zijn netheid, veiligheid, onderhoud van sociale woningen, en kinderopvang.

Hoeveel GECO-banen werden sedert het begin van deze legislatuur gecreëerd ?

Hoe werden deze procentueel of absoluut verdeeld over deze diverse sectoren ?

Antwoord : Sedert het begin van de huidige legislatuur heeft de regering beslist tot de oprichting van 1 300 GECO-posten.

Men licht me erover in dat er tot op heden werd overgegaan tot de volgende aanwervingen :

Des réunions sont en outre régulièrement organisées entre la direction Chercheurs d'emploi d'ACTIRIS et les échevins de l'emploi des différentes communes afin de coordonner l'ouverture des Maisons de l'Emploi en lien avec la décentralisation des services d'ACTIRIS.

Cette coordination entre ACTIRIS et les pouvoirs locaux a pour objectif d'offrir aux chercheurs d'emploi un service de proximité de première et de deuxième ligne.

Cette décentralisation a commencé avec les communes de Molenbeek, Anderlecht, Saint-Gilles, Auderghem et Forest. Elles ne comptent cependant pas encore toutes à ce jour une Maison de l'Emploi.

En 2003, un Comité de coordination a été créé par les Missions locales, Tracé Brussel et ACTIRIS afin de mener des partenariats cohérents, complémentaires et coordonnés.

Lieu de rencontre, de discussion et d'avis, cet organe stratégique commun chapeaute de manière transversale les comités d'accompagnement et de suivi, les groupes de travail particuliers, etc ... institués ou à venir dans le cadre de nouveaux projets de partenariats spécifiques.

Le Comité se réunit tous les trois mois et est présidé alternativement tous les six mois par chacune des parties.

Il est prévu à terme que tous les acteurs compétents pour l'emploi soient regroupés dans chaque commune, avec ACTIRIS, au sein d'une Maison de l'Emploi.

Pour des raisons, la plupart du temps, de disponibilité d'un bâtiment, les services d'ACTIRIS peuvent s'implanter dans la commune indépendamment. C'est le cas pour les communes de Forest, d'Ixelles et de Saint-Josse par exemple.

Question n° 846 de M. Johan Demol du 29 avril 2008 (N.) :

La création d'emplois ACS dans des secteurs importants pour la collectivité.

Au début de la présente législature, le gouvernement s'est fixé pour objectif de créer plus de 1.000 emplois ACS dans des secteurs importants pour la collectivité comme les secteurs de la propreté, de la sécurité, de la maintenance des logements sociaux et de la petite enfance.

Combien d'emplois ACS ont été créés depuis le début de la législature ?

Comment sont-ils répartis (chiffres et pourcentages) entre ces divers secteurs ?

Réponse : Depuis le début de la législature le gouvernement a décidé la création de 1.300 postes ACS.

À l'heure actuelle, on me signale les engagements suivants :

- 191 posten voor de veiligheidssector;
- 146 posten voor de netheidssector;
- 440 posten voor de sectoren van de kinderopvang en de bijstand aan personen.

Het saldo van de posten is nog niet bezet voor het ogenblik.

Vraag nr. 861 van de heer Mohammadi Chahid d.d. 20 mei 2008 (Fr.) :

Het plan « 8 acties en 9 aanbevelingen om de ongelijkheid van mannen en vrouwen op de arbeidsmarkt in Brussel te bestrijden ».

Het specifieke actieplan ter bestrijding van de ongelijkheid van mannen en vrouwen op de arbeidsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is zopas gepubliceerd door de Economische en Sociale Raad van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Zeer in het algemeen kan uit het vierde actieplan worden opgemaakt dat het de bedoeling is om een of meer campagnes te voeren om de werknemers te wijzen op de gevolgen van deeltijds werken voor het pensioen en voor de sociale rechten in het algemeen. Dit geldt vooral voor de vrouwen.

Hoewel ik de oplossingen om de vrouwen in staat te stellen voltijds te werken volkomen goed vind, heb ik toch vragen bij het bijzondere geval van de vrouwen die niet voltijds wensen te werken om andere redenen dan die welke zijn aangevoerd en dus vrijwillig die keuze hebben gemaakt.

Sommige personen wensen deeltijdse banen te vinden en zien zich genoodzaakt om voltijds te werken hoewel ze dit niet willen.

Hierdoor zou ruimte vrijkomen om banen te scheppen voor anderen.

- Hoe zult u dit vraagstuk en de daaraan verbonden problemen oplossen zowel voor de werkgevers als voor de werknemers ?
- Denkt u niet dat het opportuun zou zijn om met die gevallen rekening te houden ?

Antwoord : Het is inderdaad op initiatief van de Economische en Sociale voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest dat dit plan werd opgesteld en gepubliceerd.

Het klopt dat actie 4 een of meerdere sensibilisatiecampagnes van de Brusselse werknemers en werkzoekenden voorziet, gewijd aan drie thema's, waaronder « de gevolgen van de keuze om deeltijds te werken voor het pensioen en de sociale rechten in het algemeen ».

- 191 postes pour le secteur de la sécurité;
- 146 postes pour le secteur de la propreté;
- 440 postes pour les secteurs de l'enfance et de l'aide aux personnes.

Le solde des postes n'est pas encore occupé à ce stade.

Question n° 861 de M. Mohammadi Chahid du 20 mai 2008 (Fr.) :

Le plan « 8 actions et 9 recommandations pour lutter contre les inégalités de traitement entre femmes et hommes sur le marché de l'emploi bruxellois ».

Le plan d'action spécifique pour lutter contre les inégalités de traitement entre femmes et hommes sur le marché de l'emploi en Région de Bruxelles-Capitale vient d'être publié par le Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale.

D'une manière très générale, on peut dégager de la 4^e action de ce plan une volonté de mener une ou plusieurs campagnes en vue de sensibiliser les travailleuses et travailleurs sur les conséquences du choix de travailler à temps partiel sur la pension et sur les droits sociaux en général. Les femmes surtout semblent concernées.

Bien que les solutions proposées pour permettre aux femmes de s'orienter plutôt vers un travail temps plein me semblent tout à fait opportunes, je m'interroge sur le cas particulier des femmes qui ne désirent pas travailler à temps plein pour d'autres raisons que celles invoquées et donc par choix tout à fait dépendant de leur volonté.

En effet, certaines personnes désirent trouver des emplois à temps partiel et se voient néanmoins contraintes de travailler temps plein alors qu'elles ne le souhaitent pas.

Les marges de temps de travail dégagées par ces personnes permettraient pourtant aussi de créer l'emploi pour d'autres candidats.

Monsieur le ministre,

- Comment comptez-vous traiter cette question et les problèmes qui y sont liés, autant du côté des employeurs que du côté des employés ?
- Ne pensez-vous pas qu'il serait opportuun de prendre ces cas de figure en considération ?

Réponse : C'est effectivement à l'initiative du Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale que ce plan a été élaboré et publié.

L'action 4 prévoit en effet une ou des campagnes de sensibilisation des travailleurs/-euses et chercheurs/-euses d'emploi bruxellois sur trois thématiques, dont la question suivante : « les conséquences du choix de travailler à temps partiel sur la pension et sur les droits sociaux en général ».

Deze campagne wil de Brusselse werknemers en werkzoekenden er bijgevolg niet toe aanzetten om meer voltijds te werken maar wil hen op correcte wijze inlichten over de gevolgen hiervan en aldus de betrokken personen toelaten om deze keuze te maken met kennis van zaken, met name inzake hun rechten en verplichtingen.

De keuze om voltijds of deeltijds te werken komt uitsluitend toe aan de werkgever en de werknemers, in functie van hun noden. Deze keuze moet zo vrij mogelijk gemaakt kunnen worden, wat veronderstelt dat de betrokkenen op correcte wijze zijn ingelicht.

In het kader van het diversiteitsbeleid, waarin het thema van het geslacht op transversale wijze aan bod komt, wordt nergens bepaald dat de keuze om voltijds te werken zou moeten worden gepromoot als instrument. Het is de onderneming zelf die zich moet voorzien van de nodige instrumenten om een gender-beleid uit te werken en terzake haar prioriteiten te bepalen.

Vraag nr. 868 van mevr. Fatima Moussaoui d.d. 17 juni 2008 (Fr.) :

Gemeentelijke Geco's voor preventiewerk.

Zoals U weet zijn de steden broeihaarden van criminaliteit. De veiligheid, de kwaliteit van leven en de sociale cohesie hangen af van de stedelijke beleidsmaatregelen inzake preventie maar ook van de lokale maatregelen inzake veiligheid, begeleiding en uiter-aard inzake preventie.

Om de toename van de criminaliteit te stoppen heeft Brussel structurele oplossingen nodig. Professionalisering in de wijken is dus nodig. Hoe liggen de zaken met de toekenning van GECO's per gemeente dit preventiewerk te doen ?

Antwoord : Wat betreft het stelsel van de GECO's bij de plaatselijke besturen, sluit de minister twee soorten van overeenkomsten met de lokale besturen en de OCMW's :

- bijzondere overeenkomsten waarbij de regering aan het lokaal bestuur een aantal GECO-posten toewijst. Het jaarlijks bedrag voor een voltijdse betrekking bedraagt 11.808,00 euro (met uitzondering van het programma voor socio-professionele inschakeling van de OCMW's waarvoor hogere bedragen worden uitgekeerd);
- basis- (of algemene) overeenkomsten waarbij de regering aan het lokaal bestuur een bepaald aantal punten toekent. Met behulp van deze punten kan het lokaal bestuur jobs creëren tegen 1 of 2 punten per betrekking. Elk punt vertegenwoordigt een toelage van 5.702,00 euro per jaar voor een voltijdse betrekking.

De bijzondere overeenkomsten wijzen bijgevolg betrekkingen toe maar laten aan de gemeentebesturen de keuze tussen drie activiteitsgeleden voor de GECO's, namelijk kinderopvang (0 tot 3 jaar), onderhoud en schoonmaak van de gemeentewegen, alsook acties inzake veiligheid en preventie.

Cette campagne n'est donc pas une campagne de sensibilisation pour encourager les travailleurs/-euses ou chercheurs/-euses d'emploi bruxellois à opter pour plus de travail à temps plein, mais bien une information correcte sur les conséquences et ayant pour but de donner la possibilité aux personnes concernées de faire ce choix en toute connaissance de cause, notamment au niveau des droits et obligations.

Le choix de travailler à plein temps ou à temps partiel n'appartient qu'à l'employeur et aux travailleurs/-euses, en fonction de leurs besoins. Ce choix doit être le plus libre possible, ce qui sous-entend que les personnes concernées soient informées d'une manière correcte.

Dans le cadre de la politique de diversité, où la thématique du genre est reprise d'une manière transversale, il n'est stipulé nulle part que ce choix pour le travail à temps plein devrait être promu en tant qu'instrument. C'est l'entreprise elle-même qui se donne les instruments nécessaires à élaborer une politique de genre et à fixer les priorités.

Question n° 868 de Mme Fatima Moussaoui du 17 juin 2008 (Fr.) :

ACS communaux pour le travail de prévention.

Comme vous le savez, les villes sont des lieux appropriés pour le développement de la délinquance. La sécurité, la qualité de vie et la cohésion sociale dépendent des politiques urbaines de prévention mais aussi des politiques locales de sécurité, d'encadrement et de prévention bien entendu.

Pour infléchir l'accroissement de la délinquance, Bruxelles a besoin de solutions structurelles. Une logique de professionnalisation s'impose donc dans les quartiers. Qu'en est-il de l'octroi d'ACS par commune pour assurer ce travail de prévention ?

Réponse : Dans le régime des ACS auprès des pouvoirs locaux, le ministre conclut deux types de conventions avec les administrations locales et les CPAS :

- des conventions particulières où le gouvernement accorde au pouvoir local un certain nombre de postes ACS. Le montant par an pour un emploi temps-plein s'élève à 11.808 euros (à l'exception du programme d'insertion socioprofessionnelle mené par les CPAS où des montants plus importants sont versés);
- des conventions de base (ou générales) où le gouvernement accorde au pouvoir local un certain nombre de points. À l'aide de ces points le pouvoir local peut créer des emplois à raison de 1 ou 2 points par poste. Chaque point représente une subvention de 5.702 euros par an pour un emploi temps-plein.

Les conventions particulières accordent des emplois, mais laissent aux administrations communales le choix entre trois domaines d'activité pour les ACS, notamment ceux de l'accueil de la petite enfance (0 à 3 ans), de l'entretien et du nettoyage de la voirie communale, et des actions en faveur de la sécurité et de la prévention.

- In 2005-2006 werden 238 posten toegekend aan de gemeentebesturen die 61 posten hebben voorbehouden aan de sector van de veiligheid en de preventie.
- In 2006-2007 werd een totaal van 183 posten toegekend aan de gemeenten die 36 posten hebben voorbehouden aan de sector van de veiligheid en de preventie.
- In de loop van het jaar 2008 zullen 220 bijkomende posten worden toegekend aan de gemeentebesturen die opnieuw deze GECO's zullen kunnen verdelen over 3 sectoren, al naargelang de plaatselijke noden en het gemeentelijk beleid.

De bijzondere overeenkomsten bepalen de toegestane activiteitssectoren maar laten aan de gemeenten de vrijheid om de functies en taken te bepalen die in deze context dienen vervuld.

In het kader van de basisovereenkomst beslist het lokaal bestuur vrij over de functies en taken die het toevertrouwt aan de GECO's. Ook kan het personeel toewijzen volgens de noden van het ogenblik en op basis van de beleidsprioriteiten.

Enkel de gemeenten kunnen ons inlichten over het aantal GECO's die vandaag zijn toegewezen aan functies en taken met betrekking tot de uitvoering van het gemeentelijk beleid inzake veiligheid en preventie.

Een categorie punten bekleedt een aparte plaats, namelijk deze met betrekking tot de buurtdiensten. De gemeenten, die een wijkcontract hebben of hebben gehad, ontvangen 6 punten voor elk wijkcontract. De gemeente kan jobs creëren met 1, 2, 3 of 4 punten. Elke post stemt overeen met 5.702,00 euro. Dat laat toe om de continuïteit van de activiteiten te verzekeren na afloop van het wijkcontract. Vandaag hebben de gemeenten 66 GECO-posten gecreëerd met de 240 punten die hen zijn toegekend.

Vraag nr. 874 van mevr. Nathalie Gilson d.d. 4 juli 2008 (Fr.) :

Gesubsidieerde contractuelen (geco's).

ACTIRIS geeft een financiële tegemoetkoming aan een werkgever die werkloze werkzoekenden of werknemers aanwerft om taken in de non-profitsector uit te voeren. Die werknemers die aldus een duwtje in de rug krijgen, worden dan gesubsidieerde contractuelen genoemd.

Die steun kan worden verleend aan 3 soorten ondernemingen :

- de besturen en diensten van de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de gemeenschapscommissies alsook de openbare instellingen die eronder ressorteren;
- de instellingen voor door de Vlaamse of Franse Gemeenschap georganiseerd, erkend of gesubsidieerd onderwijs;
- de verenigingen zonder winstoogmerk en de instellingen van openbaar nut, met uitzondering van de ziekenhuizen en de openbare kredietinstellingen.

- En 2005-2006, 238 postes ont été accordés aux administrations communales qui ont réservé 61 postes au secteur de la sécurité et de la prévention.
- En 2006-2007, un total de 183 postes ont été accordées aux communes, qui ont réservé 36 postes au secteur de la sécurité et de la prévention.
- Au cours de l'année 2008, 220 postes supplémentaires seront accordés aux administrations communales qui auront de nouveau la possibilité de répartir ces ACS entre 3 secteurs, selon les besoins locaux et la politique communale.

Les conventions particulières fixent les secteurs d'activité autorisés, mais laissent aux communes la liberté de fixer les fonctions et les tâches à effectuer dans ce contexte.

Dans le cadre de la convention de base, le pouvoir local décide librement des fonctions et des tâches qu'il confie aux ACS. Aussi peut-il affecter le personnel selon les exigences du moment et selon les priorités politiques.

Seules les communes peuvent nous informer sur le nombre d'emplois ACS actuellement affectés à des fonctions et des tâches relatives à l'exécution de la politique communale en faveur de la sécurité et de la prévention.

Une catégorie de points occupe une place à part, celle relative aux services de proximité. Les communes ayant bénéficié ou bénéficiant d'un contrat de quartier, reçoivent 6 points pour chaque contrat de quartier. La commune peut créer des emplois à 1, 2, 3 ou 4 points. Chaque point vaut 5.702 euros. Cela permet de garantir la continuité des activités après la fin du contrat de quartier. Actuellement, les communes ont créés 66 emplois ACS à l'aide de 240 points qui leur ont été octroyés.

Question n° 874 de Mme Nathalie Gilson du 4 juillet 2008 (Fr.) :

Les Agents Contractuels Subventionnés.

ACTIRIS octroie une intervention financière à l'employeur qui engage des chercheurs d'emploi inoccupés ou des travailleurs pour exécuter des tâches relatives au secteur non marchand. Ces travailleurs à qui l'on donne ainsi un coup de pouce deviennent alors ce qu'on appelle des ACS.

Ces aides peuvent s'appliquer à 3 types d'entreprises :

- les administrations et services de la Communauté flamande, de la Communauté française, de la Région de Bruxelles-Capitale et des commissions communautaires ainsi que les établissements publics qui en dépendent;
- les établissements d'enseignement organisé, reconnu ou subventionné par la Communauté flamande ou française;
- les associations sans but lucratif et les établissements d'utilité publique, à l'exception des hôpitaux et des institutions publiques de crédit.

Ik wens u de volgende vragen te stellen :

- Hoeveel gesco's zijn er in het Brussels Gewest ?
- Hoe zijn ze verdeeld over de activiteitensectoren en over de drie soorten ondernemingen ?
- Hoeveel gesco's zijn er voor de crèches of kinderopvang ?

Antwoord :

I. Inleiding

Er bestaan in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest twee stelsels van gesubsidieerde contractuelen. Beide stelsels richten zich tot andere categorieën werkgevers en verschillen grondig qua organisatorische, administratieve en financiële uitwerking. Er is wel een zekere overeenkomst wat betreft de toelatingsvoorwaarden voor de werkzoekenden om een arbeidsplaats van gesubsidieerde contractuelen te kunnen bekleden.

Het algemene stelsel, ook wel geco's -programmawet genoemd, is van toepassing in de openbare diensten, de onderwijssector, de sociale huisvestingsmaatschappijen, de openbare vastgoedmaatschappijen en de verenigingen zonder winstoogmerk.

Het toepassingsveld van het stelsel van de geco's bij de plaatselijke besturen is beperkt tot de gemeentebesturen en de OCMW's.

II. Arbeidsplaatsen voor het algemeen stelsel van de gesubsidieerde contractuelen (geco's – programmawet)

1 ° Aantal gesubsidieerde contractuelen

Op 8 augustus 2008 waren er in het stelsel geco's – programmawet 7.224,92 VTE (voltijdse equivalenten).

2° Verdeling per activiteitssector

De verdeling volgens activiteitssector vindt u in de bijgaande tabel. (*De tabel zal niet gepubliceerd worden maar blijft voor raadpleging ter beschikking op de Griffie.*) Hierbij werd gebruik gemaakt van de indeling in activiteitssectoren die het Beheerscomité van ACTIRIS heeft goedgekeurd.

De ondernemingen zijn in de volgende categorieën ingedeeld :

- De administraties en diensten van de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de Gemeenschapscommissies, evenals de openbare instellingen die ervan afhangen : 1.282 VTE.
- De onderwijsinstellingen ingericht, erkend of gesubsidieerd door de Vlaamse of Franse Gemeenschap : 442,20 VTE (waarvan 82 VL en 360,20 FR).
- De verenigingen zonder winstoogmerk en de instellingen van openbaar nut : 5.500,72 VTE.

3° Aantal geco's in crèches of onthaalstructuren voor kinderen

Het Brussels hoofdstedelijk Gewest betoelaagt 491,05 VTE in het kader van de kinderopvang (cf. de sector « medisch-sociaal :

Mes questions sont les suivantes :

- Combien y a-t-il d'ACS en Région bruxelloise ?
- Quelle est la ventilation par secteur d'activité et la ventilation entre les trois types d'entreprises ?
- Combien y a-t-il d'ACS pour les crèches ou milieux d'accueil pour enfants ?

Réponse :

I. Introduction

Il existe deux régimes de contractuels subventionnés dans la Région de Bruxelles-Capitale. Les deux régimes s'adressent à de différentes catégories d'employeurs et sont fondamentalement différents quant à la mise en œuvre organisationnelle, administrative et financière. Il existe cependant une certaine concordance en ce qui concerne les conditions d'admission pour les chercheurs d'emploi en vue d'occuper un poste de contractuel subventionné.

Le régime général, également appelé ACS loi-programme, est d'application dans les services publics, le secteur de l'enseignement, les sociétés de logements sociaux, les sociétés immobilières de services publics et les associations sans but lucratif.

Le champ d'application du régime des ACS auprès des pouvoirs locaux est limité aux administrations communales et aux CPAS.

II. Postes dans le cadre du régime général des contractuels subventionnés (ACS – loi-programme)

1° Nombre de contractuels subventionnés

Le 8 août 2008, 7.224,92 ETP (équivalents temps plein) étaient occupés dans le régime ACS – loi-programme.

2° Répartition par secteur d'activité

Vous trouverez la répartition selon le secteur d'activité dans le tableau ci-joint. (*Le tableau ne sera pas publié mais restera disponible au Greffe pour consultation.*) Celle-ci est basée sur la classification qui a été approuvée par le Comité de gestion d'ACTIRIS.

Les institutions sont réparties par catégories comme suit :

- Les administrations et services de la Communauté flamande, la Communauté française, la Région de Bruxelles-Capitale, les Commissions communautaires, ainsi que les établissements publics qui en dépendent : 1.282 ETP.
- Les établissements d'enseignement créés, reconnus ou subventionnés par la Communauté française ou flamande : 442,20 ETP (dont 82 FL et 360,20 FR).
- Les associations sans but lucratif et les organismes d'intérêt public : 5.500,72 ETP.

3° Nombre d'ACS dans des crèches ou des structures d'accueil pour enfants

La Région de Bruxelles-Capitale subventionne 491,05 ETP dans le cadre de l'accueil pour enfants (cf. le secteur « médicosocial :

opvang & verblijf kinderen » in de bijgaande tabel). Daarenboven zijn er 11,45 VTE in de sector van de meervoudige geboorten.

III. Arbeidsplaatsen voor het stelsel van de geco's bij de plaatselijke besturen.

1° Aantal gesubsidieerde arbeidsplaatsen

Het totaal aantal betrekkingen voor gesubsidieerde contractueel en bij de lokale besturen van het Bussels Hoofdstedelijk Gewest bedraagt 2.229,5 VTE. Hiervan werden er 1.752 toegekend aan de gemeentebesturen en 477,5 aan de OCMW's.

2° Verdeling per activiteitssector

In het stelsel van de gesubsidieerde contractuelen bij de plaatselijke besturen bepalen de werkgevers zelf in hoge mate welke activiteiten zij aan de gesubsidieerde contractuelen toekennen.

Voor de gesubsidieerde contractuelen aangeworven in het kader van de basisconventie is die vrijheid quasi totaal. Mits de lokale besturen enkele algemene principes eerbiedigen (geen gesubsidieerde contractuelen in sectoren en functies die al betoelaagd worden op basis van een andere wetgeving; tewerkstelling uitsluitend in de niet-commerciële sector) mogen zij zelf de sector van tewerkstelling, de functies en de taken vaststellen en wijzigen in overeenstemming met de lokale behoeften en de beleidsprioriteiten.

Wat de gesubsidieerde contractuelen aangeworven in het kader van een bijzondere conventie betreft, stellen de gemeentebesturen deze werknemers tewerk

- ofwel in de sectoren die voorzien zijn in de bijzondere overeenkomst voor de overeenkomsten die voor 2005 werden afgesloten;
- ofwel naar eigen keuze in de volgende sectoren: opvang van jonge kinderen (0 tot 3 jaar) en buitenschoolse kinderopvang; onderhoud en reiniging van de gemeentewegen; acties ter ondersteuning van het beleid inzake veiligheid en preventie.

Een verdeling per sector vindt u in de bijgaande tabellen, en met name in die met betrekking tot de « Adm. Conv. Part 238 + 141 » en « AC conv ACS transition ». *(De tabel zal niet gepubliceerd worden maar blijft voor raadpleging ter beschikking op de Griffie.)*

Opmerking : Arbeidsplaatsen in het stelsel van de gesubsidieerde contractuelen gaan niet verloren als zijn tijdelijk onbezet zijn, dit in tegenstelling tot het algemene stelsel waar de werkgever posten die 6 maanden onbezet (of 12 maanden indien ACTIRIS een verlenging van de termijn toekent) onherroepelijk verliest.

3° Aantal geco's in crèches of onthaalstructuren voor kinderen

Een totaal van 131 arbeidsplaatsen voor gesubsidieerde contractuele (in VTE), waarvan er op 31 maart 2008 116 (in VTE) bezet waren.

accueil et séjour d'enfants » dans le tableau ci-joint). On compte par ailleurs 11,45 ETP dans le secteur des naissances multiples.

III. Postes dans le cadre du régime des ACS auprès des pouvoirs locaux.

1° Nombre de postes subventionnés

Le nombre total de postes pour les contractuels subventionnés auprès des pouvoirs locaux de la Région de Bruxelles-Capitale s'élève à 2.229,5 ETP, dont 1.752 accordés aux administrations communales et 477,5 aux CPAS.

2° Répartition par secteur d'activité

Dans le régime des contractuels subventionnés auprès des pouvoirs locaux, les employeurs déterminent eux-mêmes dans une large mesure les activités qui sont attribuées aux contractuels subventionnés.

En ce qui concerne les contractuels subventionnés engagés dans le cadre de la convention de base, cette liberté est pratiquement totale. À condition de respecter quelques principes généraux (pas de contractuels subventionnés dans des secteurs et fonctions subventionnés sur la base d'une autre législation, occupation exclusivement dans le secteur non-marchand), les pouvoirs locaux peuvent eux-mêmes fixer et modifier le secteur d'emploi, les fonctions et tâches selon les besoins locaux et les priorités politiques.

En ce qui concerne les contractuels subventionnés engagés dans le cadre d'une convention particulière, les pouvoirs communaux occupent ces travailleurs

- soit dans les secteurs prévus dans la convention particulière pour les conventions conclues avant 2005;
- soit au choix dans les secteurs suivants: accueil des jeunes enfants (0 à 3 ans) et accueil extrascolaire; entretien et nettoyage des voiries communales; actions de soutien de la politique en matière de sécurité et de prévention.

La répartition par secteur est reprise dans les tableaux ci-joints, notamment ceux relatifs aux « Adm. Conv. Part 238 + 141 » et « AC conv ACS transition ». *(Le tableau ne sera pas publié mais restera disponible au Greffe pour consultation.)*

Remarque : Les postes accordés dans le régime des contractuels subventionnés ne sont pas perdus s'ils sont inoccupés temporairement, ceci contrairement au système général selon lequel l'employeur perd irrémédiablement les postes restant inoccupés pendant 6 mois (ou 12 mois si ACTIRIS accorde une prolongation de délai).

3° Nombre d'ACS dans des crèches ou des structures d'accueil de la petite enfance

On compte un total de 131 postes pour contractuels subventionnés (en ETP) dont, au 31 août 2008, 116 (en ETP) étaient occupés.

Vraag nr. 882 van mevr. Brigitte De Pauw d.d. 22 augustus 2008 (N.) :

Verkoop dienstencheques in Brussel.

In verband met de verkoop van dienstencheques in Brussel, zou ik u willen vragen :

- hoeveel jobs dit genereert voor Brusselaars;
- welke bedrijven hiervan het meest gebruik maken;
- hoe de verdeling volgens geslacht is bij degenen die met deze dienstencheques betaald worden.

Antwoord : Uw vragen dienen te worden gesteld aan de federale minister die bevoegd is voor de maatregel van de dienstencheques.

Wel kan ik u meedelen er in België volgens de studie « Évaluation van het stelsel van de dienstencheques voor lokale dienstverlening en tewerkstelling 2007 », studie verricht door IDEA Consult, in 2007 61 759 personen werkzaam waren op basis van een arbeidsovereenkomst « dienstencheques ». Hiervan waren 7.213 personen woonachtig te Brussel.

De meeste aanwervingen met behulp van dienstencheques hebben betrekking op vrouwen (98 %).

Vraag nr. 884 van de heer Mohammadi Chahid d.d. 8 september 2008 (Fr.) :

Gebrek aan ruimte voor het wetenschappelijk onderzoek.

Het wetenschappelijk onderzoek wordt steeds noodzakelijker om vooruitgang te boeken op verschillende vlakken van het maatschappelijk leven.

Het wetenschappelijk onderzoek in de universiteiten is zeer belangrijk om de toekomst voor te bereiden en voor het dagelijkse leven.

Het moet dus in de best mogelijke omstandigheden plaatsvinden, want vaak hebben die omstandigheden een grote invloed op de resultaten.

In ons land zijn verschillende niveaus betrokken bij het wetenschappelijk onderzoek. Het Gewest is bevoegd voor het toegepaste onderzoek, terwijl de Gemeenschap bevoegd is voor het fundamenteel onderzoek en de financiering van de universiteiten die onderzoekseenheden huisvesten. De federale overheid is bevoegd voor meer specifieke sectoren.

De onderzoekers vinden vaak onvoldoende ruimte of materieel voor hun onderzoek.

Soms vindt een onderzoek gewoon niet plaats, omdat de mensen in kwestie geen lokalen vinden om bijeen te komen of te

Question n° 882 de Mme Brigitte De Pauw du 22 août 2008 (N.) :

Vente des titres-services à Bruxelles.

J'aimerais vous poser les questions suivantes au sujet de la vente des titres-services à Bruxelles :

- Combien d'emplois ont ainsi été créés pour des Bruxellois ?
- Quelles sont les entreprises qui y recourent le plus ?
- Quelle est la proportion d'hommes et de femmes qui sont payés au moyen des titres-services ?

Réponse : Vos questions doivent être posées au ministre fédéral responsable de la mesure titres-services.

Je peux néanmoins vous indiquer que d'après l'étude « Évaluation du régime des titres-services pour les services et emplois de proximité 2007 », réalisée par IDEA Consult, 61.759 personnes ont travaillé en 2007 dans les liens d'un contrat de travail titres-service en Belgique, dont 7.213 habitaient Bruxelles.

La majorité des engagements via titres-services concerne des femmes (environ 98 %).

Question n° 884 de M. Mohammadi Chahid du 8 septembre 2008 (Fr.) :

La pénurie d'espaces consacrés à la recherche scientifique.

Nous sommes à l'heure où la recherche scientifique devient plus que nécessaire pour progresser sur les différents aspects de la vie en société, sur quelque plan que ce soit.

En effet, la recherche scientifique au sein des universités est primordiale dans la préparation de l'avenir et dans la gestion du quotidien.

Il est donc essentiel qu'elle se déroule dans les meilleures conditions possibles, car souvent, ces conditions influent de manière importante sur les résultats des recherches entamées.

On sait que la matière de la recherche scientifique chevauche, dans notre pays, plusieurs niveaux de compétence : la Région est compétente pour la recherche appliquée, alors que la Communauté est compétente pour la recherche fondamentale et le financement des universités qui logent dans leurs locaux des unités de recherche. Le Fédéral est également compétent dans certains secteurs plus spécifiques.

On peut constater aujourd'hui que les chercheurs se retrouvent fréquemment face aux problèmes de la pénurie de locaux et/ou de matériel qui correspond à leurs besoins en termes de recherches.

En effet, il arrive même qu'un travail n'ait pas lieu parce que les personnes concernées ne trouvent pas de lieu pour se réunir et/ou

werken. In bepaalde gevallen komt de kwaliteit van het onderzoek zelf in het gedrang.

Hebt u projecten om de problemen op het vlak van infrastructuur voor de onderzoekseenheden op te lossen? Met andere woorden, investeert het Gewest in structuren, andere dan de structuren van de universiteiten waarvoor het Gewest niet bevoegd is, om de Brusselse onderzoekers de kans te geven goed werk te leveren?

Antwoord : Het fundamenteel onderzoek van universiteiten en hogescholen is een bevoegdheid van de gemeenschappen. Dat geldt eveneens voor de gebouwen waarin aan universitair onderzoek wordt gedaan.

Dat is de reden waarom de steun voor onderzoek voornamelijk werkingskosten dekt. Investerings in materieel zijn in deze steun inbegrepen. Dat laat universiteiten en hogescholen toe om beter te werken (modern materieel dat aangepast is aan de noden) en verbetert de « roerende » infrastructuur.

Ook stroomafwaarts wordt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest de ontwikkeling ondersteund van economische activiteiten op basis van onderzoek.

De incubatoren EEBIC (ULB) op de Erasmussite en deze van de UCL in Woluwe huisvesten spin-offs die zijn ontstaan op die universiteiten.

Binnenkort zullen ICAB (VUB) op de Arsenaalsite en EUROBIOTEC de voorzieningen aanvullen om nieuwe bedrijven te huisvesten die zijn ontstaan uit wetenschappelijk onderzoek.

Daarbij komt nog dat de GOMB wetenschappelijke samenwerkingsverbanden steunt van de academische wereld en bedrijven. Dit gebeurt door het aanbieden van gunstige voorwaarden aan de bedrijven die zulke verbanden ontwikkelen.

Er werd bovendien een specifieke opdracht toevertrouwd aan de GOMB om nu reeds lokalen ter beschikking te stellen van starters en spin-offs in het gebouw « TWEEBEEK 2 », « 3 B » genaamd, in Neder-over-Heembeek.

Net ernaast biedt ook de Solvaysite vestigingsmogelijkheden en diensten aan verschillende ondernemingen die zijn gevestigd in de gerenoveerde oude laboratoria.

Vraag nr. 885 van mevr. Julie de Grootte d.d. 8 september 2008 (Fr.) :

De aanmoediging van intergewestelijke mobiliteit.

De Koning Boudewijnstichting heeft in 2007 een partnerschap gesloten met Forem, Actiris en de VDAB om de grensoverschrijdende mobiliteit van de werknemers uit verschillende Gewesten van België te stimuleren. U hebt een samenwerkingsakkoord gesloten met het Vlaams Gewest dat om personeel vraagt

travailler. De la même façon, dans certains cas, la qualité même de la recherche est mise en péril.

Aussi, Monsieur le ministre,

Avez-vous des projets pour remédier aux problèmes qui se posent en terme d'infrastructure pour des unités de recherches? En d'autres termes, la Région investit-elle dans des structures, autres que celles relevant des universités et pour lesquelles la Région n'est pas compétente, permettant à des chercheurs bruxellois de mener à bien leur travail?

Réponse : La recherche fondamentale des universités et des hautes écoles est une compétence communautaire. Il en va donc de même pour les bâtiments qui accueillent la recherche universitaire.

C'est pourquoi les aides à la recherche couvrent essentiellement des frais de fonctionnement. Cependant, des investissements en matériel sont compris dans ces aides. Ceci permet aux universités et aux entreprises de mieux fonctionner (matériel moderne et adapté aux besoins) et améliore les infrastructures « mobilières ».

En aval, le développement d'activités économiques à partir de la recherche est également soutenu en Région de Bruxelles-Capitale.

Les incubateurs EEBIC (ULB) sur le site Erasme et de l'UCL à Woluwé accueillent les spin-offs issues de ces universités.

Prochamment, ICAB (VUB) sur le site de l'Arsenal et EUROBIOTEC viendront compléter les dispositifs destinés à accueillir de nouvelles sociétés issues de la recherche scientifique.

De plus, la SDRB soutient les collaborations scientifiques entre le monde académique et les entreprises en offrant des conditions favorables à celles qui en développent.

Une mission spécifique a en outre été confiée à la SDRB pour mettre à disposition dès à présent des locaux aux starters et spin-offs dans le bâtiment « TWEEBEEK 2 » appelé « 3 B », à Neder-over-Hembeek.

Juste à côté, le site SOLVAY offre également des opportunités d'implantation et des services à plusieurs entreprises installées dans les anciens laboratoires rénovés.

Question n° 885 de Mme Julie de Grootte du 8 septembre 2008 (Fr.) :

L'encouragement à la mobilité interrégionale.

La Fondation Roi Baudouin était en 2007 partenaire à la fois du Forem, d'Actiris et du VDAB dans le but de stimuler la mobilité transfrontalière des travailleurs issus des différentes Régions de Belgique. Vous êtes l'initiateur d'un accord de coopération avec la Région flamande, laquelle est demandeuse de main d'œuvre, afin

om actief samen te werken om mensen die in het Brussels Gewest wonen ertoe aan te moedigen in het Vlaams Gewest te gaan werken.

Mijn vragen zijn de volgende :

- U hebt dit vaak genoemd als een van de positieve punten voor de werkgelegenheid van de Brusselaars. Werpt dit beleid thans concrete vruchten af ? Met andere woorden, is er een positieve evolutie in de laatste jaren voor het aantal Brusselse werzoekenden die werk hebben gevonden in het Vlaamse Gewest ?
- Wat hebt u gedaan om die jobkansen kenbaar te maken ? Zijn er bijvoorbeeld specifieke brochures beschikbaar in de lokalen van Actiris en van de lokale werkwinkels ? Zo ja, zijn die brochures en folders samen met de VDAB tot stand gebracht ?

Antwoord : Het huidig beleid rond interregionale mobiliteit is inderdaad de operationalisering van twee samenwerkingsakkoorden :

- het Samenwerkingsakkoord van 24 februari 2005 tussen de Gewesten, de Vlaamse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap en de Franse Gemeenschapscommissie;
- en het samenwerkingsakkoord 4 mei 2006, tussen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, het Vlaamse Gewest en de Vlaamse Gemeenschap over onder meer de lokale werkwinkels (missions locales), de taalop-leidingen en de sociale uitzendkantoren.

Deze akkoorden hebben geleid tot verschillende initiatieven tussen de publieke diensten voor tewerkstelling (en opleiding).

Vandaag kunnen we bijgevolg stellen dat er ingevolge deze initiatieven positieve effecten inzake de plaatsing van Brusselaars kunnen worden opgemeten. Diverse indicatoren tonen dit aan.

Globaal genomen kan ik dan ook aankondigen dat de tewerkstelling van Brusselaars in Vlaanderen gestegen is van 36.183 eenheden in 2006 tot 40.010 in 2007.

Ik kan u eveneens medelen dat er Brusselaars, die waren ingeschreven bij ACTIRIS, werk hebben gevonden in de periferie ingevolge de organisatie van een samenwerking tussen ACTIRIS en VDAB.

Verscheidene indicatoren bevestigen dat.

Indien we ons uitsluitend baseren op de verklaringen van de werkgevers aan een consulent van ACTIRIS of de VDAB, dan halen we het cijfer van 329 Brusselaars die werden geplaatst dankzij de werkaanbiedingen die door Vlaamse bedrijven in de periferie werden overgemaakt en op actieve wijze behandeld door ACTIRIS.

We halen 1.742 Brusselaars aangeworven in de periferie indien we de cijfers van ondernemingen, die een plaatsaanbieding hebben medegedeeld in het kader van de mobiliteit, toetsen aan de werknemers die tijdens dat jaar waren ingeschreven bij ACTIRIS.

de travailler activement ensemble pour encourager cette mobilité de personnel résidant en Région bruxelloise vers des emplois situés en Région flamande.

Mes questions sont les suivantes :

- Vous avez souvent cité cette opportunité comme un des points positifs en faveur de l'emploi des Bruxellois. Cette politique porte-t-elle à présent ses fruits de façon mesurable ? En d'autres termes, y a-t-il une évolution positive quantifiée au cours de ces dernières années, en ce qui concerne le nombre de demandeurs d'emploi bruxellois ayant trouvé du travail en Région flamande ?
- Quelle visibilité avez-vous assurée à cette opportunité d'emploi ? Y a-t-il par exemple des brochures spécifiques disponibles dans les locaux d'Actiris et des missions locales ? Si oui, ces brochures ou dépliants sont-elles conçues en commun avec le VDAB ?

Réponse : La politique actuelle de mobilité interrégionale résulte en effet de la mise en œuvre opérationnelle de deux accords de collaboration :

- d'une part, l'Accord de coopération du 24 février 2005 entre les Régions, la Communauté flamande, la Communauté germanophone et la COCOF;
- et d'autre part, l'Accord de coopération du 4 mai 2006, entre la Région de Bruxelles-Capitale, la Région flamande, et la Communauté flamande concernant, notamment, les missions locales (werkwinkels), les formations de langues et les bureaux sociaux d'intérim.

Ces accords ont généré de multiples initiatives d'interactions entre les différents services publics d'emploi (et de formation).

Aujourd'hui nous pouvons donc dire que suite à ces initiatives, des résultats tangibles en terme de placement de Bruxellois peuvent être mesurés. Divers indicateurs les démontrent.

Je peux donc ainsi, d'une manière globale, vous annoncer que la mise à l'emploi des Bruxellois en Flandre est passée de 36.183 en 2006 à 40.010 en 2007.

Je peux également vous dire que des Bruxellois inscrits auprès d'ACTIRIS ont trouvé des emplois en périphérie suite à la mise en place d'une collaboration entre ACTIRIS et le VDAB.

Plusieurs indicateurs nous le confirment.

Ainsi, si nous nous basons uniquement sur les déclarations des employeurs à un conseiller d'ACTIRIS ou du VDAB, nous atteignons le chiffre de 329 Bruxellois placés suite à une des offres d'emploi transmises par les entreprises flamandes de la périphérie et traitées activement par ACTIRIS.

Nous arrivons à 1.742 engagements de Bruxellois en périphérie si nous croisons les numéros d'entreprises ayant communiqué une offre d'emploi dans le cadre de la mobilité et les chercheurs d'emploi ayant été inscrits durant l'année auprès d'Actiris.

Hierbij dient men te weten dat enkel 40% van de door de VDAB overgemaakte plaatsaanbiedingen overeenstemden met de profielen van de werkzoekenden zoals we deze aan het begin van de samenwerking hadden gedefinieerd. Ter herinnering, er waren 6 profielen bepaald (chauffeurs, magazijniers, schoonmakers, horeca, verkopers, administratieve medewerkers).

Tenslotte wens ik uw aandacht te vestigen op het feit dat er meer dan 5.000 Brusselaars werden gemobiliseerd in het kader van dit akkoord tussen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en het Vlaamse Gewest.

Ik kan u meedelen dat de definitieve cijfers betreffende dit eerste jaar van de samenwerking tussen ACTIRIS en de VDAB (oktober 2007-september 2008) zijn bekendgemaakt bij de opening van de antenne van Schaarbeek op maandag 3 november.

U vraagt me tevens wat er is voorzien in termen van zichtbaarheid en communicatie rond de interregionale mobiliteit. Welnu, indien we tijdens het eerste jaar van de samenwerking hebben geoordeeld ons te moeten concentreren op de operationalisering ervan, zullen we ons tijdens het tweede jaar van de samenwerking moeten wijden aan de promotie van deze instrumenten.

Inderdaad, ook al nemen de publieke diensten voor tewerkstelling en opleiding, waaronder ACTIRIS, systematisch deel aan een reeks evenementen (jobbeurzen georganiseerd door de kamers van koophandel, ...), toch staan er ook specifieke publicaties op het punt om te worden uitgegeven. Deze zijn bestemd voor de werkgevers en werkzoekenden. ACTIRIS concentreert zich eveneens op meer intense informatie die specifiek is gericht naar de Brusselse werkzoekenden, onder andere in samenwerking met de gedecentraliseerde antennes van ACTIRIS en de lokale partners.

Alle initiatieven genomen in het kader van de mobiliteit worden gehandeld in het stuurcomité waarin vertegenwoordigers zitten van de publieke tewerkstellingsdiensten.

Vraag nr. 886 van de heer Mustapha El Karouni d.d. 30 september 2008 (Fr.) :

De Ishango operatie.

De Ishango-operatie wordt in oktober 2008 opnieuw op stapel gezet. Die operatie heeft tot doel een dynamisch en boeiend beeld te geven van de wetenschappelijke loopbanen en richt zich tot de leerlingen van het basisonderwijs en van de eerste cyclus van het secundair onderwijs.

Ik zou meer inlichtingen willen over die operatie en U de volgende vragen willen stellen:

- Ligt het programma van de operatie 2008 al vast ? Zo ja wat houdt het in ?
- Hoe worden de scholen ingelicht ?
- Worden er bijzondere middelen aangewend om de deelnemende scholen te steunen ? Zo ja, welke ? Zo niet waarom ?

Et cela même si seules 40 % des offres d'emploi transmises par le VDAB correspondaient aux profils des chercheurs d'emploi tels que nous les avons identifiés au début de la collaboration. Pour rappel, 6 profils avaient alors été identifiés (chauffeurs, magasinier, nettoyeur, horeca, vendeurs, collaborateurs administratifs).

Je souhaite enfin attirer votre attention sur le fait que plus de 5.000 Bruxellois ont été mobilisés dans le cadre de cet accord entre la RBC et la Région flamande.

Je vous informe que les chiffres définitifs relatifs à cette première année de collaboration entre ACTIRIS et le VDAB (octobre 2007-septembre 2008) ont été communiqués lors de l'ouverture de l'antenne de Schaarbeek, le lundi 3 novembre.

Vous me demandez également ce qui a été prévu en termes de visibilité et de communication autour de la mobilité interrégionale. Si nous avons considéré qu'au cours de la première année de collaboration il valait mieux se concentrer sur la mise en place de cette collaboration, nous allons au cours de cette deuxième année de collaboration, développer la promotion de ces outils.

En effet, si d'ores et déjà, les services publics d'emploi et de formation dont ACTIRIS participent systématiquement à un certain nombre d'évènements (bourses d'emploi organisées par les chambres des commerces, ...), des publications spécifiques sont sur le point d'être imprimées et sont à destination, d'une part, des employeurs et d'autre part, des chercheurs d'emploi. ACTIRIS se penche également sur des moyens d'information plus intenses, spécifiquement orientés vers les demandeurs d'emploi bruxellois et cela en y associant des gens de terrain tels que les antennes décentralisées et les partenaires locaux.

Toutes les initiatives prises dans le cadre de la mobilité sont abordées au comité pilotage où sont représentés les représentants des services publics d'emploi.

Question n° 886 de M. Mustapha El Karouni du 30 septembre 2008 (Fr.) :

Opération Ishango.

La nouvelle édition de l'opération Ishango sera lancée dans le courant du mois d'octobre 2008. Cette opération vise à donner une image dynamique et passionnante des carrières scientifiques et cible les élèves de l'enseignement fondamental et le premier cycle de l'enseignement secondaire.

Je souhaiterais obtenir des renseignements complémentaires sur cette opération et vous poser les questions suivantes :

- Le programme de l'opération 2008 est-il déjà défini ? Si oui quel est-il ?
- Par quels moyens les écoles sont informées ?
- Des moyens particuliers sont-ils mis en œuvre pour soutenir les écoles participantes ? Si oui lesquels ? Si non, pourquoi ?

- Kunt U mij voor de vorige jaren zeggen welke scholen er sedert het begin van de zittingsperiode betrokken werden bij dit project ?

Antwoord : Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest koos bij het Belgisch voorzitterschap van de Europese Unie in 2001 het Ishango-beentje als symbool voor een reeks activiteiten die werden gegroepeerd onder de generische benaming « Operatie Ishango ». Al deze activiteiten willen op de ene of andere manier bij jongeren een dynamisch en aantrekkelijk imago verspreiden van een wetenschappelijke loopbaan. De operatie Ishango, die zich meer in het bijzonder richt tot het basisonderwijs en de eerste cyclus van het secundair onderwijs, wordt omkaderd door de vzw « Les Petits Débrouillards », een structuur die reeds bestaat sedert 1996.

Doel van deze actie is de bevordering van het aanleren van de wetenschappen door een geleidelijke beheersing van wetenschappelijke en technische concepten. Hierbij wordt beroep gedaan op de nieuwsgierigheid van de kinderen voor de wereld die hen omringt, en steeds in een ludieke en didactische sfeer.

Sedert haar lancering in 2003 kent de operatie Ishango van « Les Petits Débrouillards » een groot succes bij de leerlingen en leerkrachten van alle netten van het basis- en lager secundair onderwijs van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, en dit bij de twee taalgemeenschappen.

De editie 2007-2008 van de operatie Ishango werd afgesloten en kreeg heel wat bijval. Het activiteitenverslag moet, net zoals elk jaar, eind oktober worden ingediend.

Wat betreft de editie 2008-2009, de inhoud ervan maakt momenteel het voorwerp uit van een onderzoek door het bestuur van het IWOIB. Er werd dan ook nog geen beslissing tot hernieuwing genomen.

De scholen worden ingelicht via verschillende kanalen: kranten, televisie, het informatieblad verstuurd naar de scholen, de media (geschreven pers en radio), maar eveneens via het internet, op gespecialiseerde sites of rechtstreeks op de website van « Les Petits Débrouillards », in de rubriek Ishango. De zichtbaarheid van de operatie in het onderwijs is dan ook verzekerd.

De operatie Ishango stelt aan de onderwijsinstellingen menselijke en materiële middelen ter beschikking. De animatoren van Les Petits Débrouillards zijn voor het merendeel wetenschappers gespecialiseerd op het vlak van wetenschappelijke vulgarisatie. Zij zijn voorstanders van een actieve pedagogie: de klas wordt een echt laboratorium waar kinderen een fenomeen leren observeren dankzij de uitdaging gelanceerd door de animator. Zij leren echter ook hypothesen formuleren en verrichten praktijkoefeningen met materieel uit het dagelijks leven dat ter beschikking wordt gesteld door de vzw.

De animator is een pedagogische steun voor de leerkracht. Dankzij deze steun slagen leerkrachten erin, wetenschappelijke uitdagingen op te nemen. Denken we maar aan de organisatie van wetenschappelijke tentoonstellingen in klassen en binnen het kader van een hele school, en – meer in het algemeen – aan het creëren van een wetenschapscultuur binnen de onderwijsinstelling.

De volgende Brusselse scholen hebben beslist om zich met een jaarlijkse of meerjarige deelname in te schakelen in de operatie Ishango. Voor de gemeente :

- En ce qui concerne les éditions précédentes, pourriez-vous m'indiquer, depuis le début de la législature, les écoles qui ont été impliquées dans ce projet ?

Réponse : La Région de Bruxelles-Capitale a choisi, depuis la présidence belge à l'Union européenne de 2001, le bâton d'Ishango comme symbole fort pour une série d'activités regroupées sous l'appellation générique « Opération Ishango ». Toutes visent, d'une manière ou d'une autre, à donner aux jeunes une image dynamique et passionnante des carrières scientifiques. L'opération Ishango qui touche plus spécifiquement l'enseignement fondamental et le premier cycle de l'enseignement secondaire est encadrée par l'asbl des Petits Débrouillards, structure qui existe déjà depuis 1996.

L'ambition de cette action est de promouvoir l'apprentissage des sciences par l'appropriation progressive de concepts scientifiques et techniques en répondant à la curiosité naturelle des enfants pour le monde qui les entoure, toujours dans un esprit ludique et didactique.

Depuis sa création en 2003, l'opération Ishango des Petits Débrouillards asbl a rencontré un vif succès aussi bien auprès des élèves que des enseignants du primaire et secondaire inférieur de la Région de Bruxelles-Capitale, tous réseaux confondus, au sein des deux communautés linguistiques.

L'édition 2007-2008 de l'opération Ishango s'est achevée, échos positifs à la clef. Le rapport d'activités doit être déposé dès la fin du mois d'octobre, comme chaque année.

En ce qui concerne l'édition 2008-2009, son contenu fait actuellement l'objet d'une instruction par l'administration de l'IRSIB et n'a donc pas encore fait l'objet d'une décision de renouvellement.

Les écoles sont informées par divers canaux: les journaux, la télévision, le bulletin d'information envoyé aux écoles, aux médias (presse écrite et radio), mais également via le net, dans les sites spécialisés ou directement sur le site des Petits Débrouillards, dans la rubrique Ishango. La visibilité de l'opération dans le monde de l'enseignement est ainsi assurée.

L'opération Ishango met à disposition des établissements des moyens humains et matériels. Les animateurs des Petits Débrouillards sont, pour la plupart, des scientifiques spécialisés dans la vulgarisation scientifique. Ils prônent la pédagogie active: la classe devient un véritable laboratoire où les enfants apprennent à observer un phénomène grâce au défi lancé par l'animateur mais également à émettre des hypothèses et à mettre la main à la pâte en faisant des expériences avec du matériel de la vie courante mis à disposition par l'asbl.

L'animateur est un support pédagogique pour l'enseignant. Grâce à cet appui, les enseignants parviennent à se lancer des défis scientifiques tels qu'organiser des expo-sciences en classe et au sein de toute l'école et, plus largement, à créer une culture scientifique au sein de l'établissement.

Avec une participation annuelle ou pluriannuelle, les écoles bruxelloises suivantes ont décidé de s'intégrer au sein de l'opération Ishango. Pour la commune de :

- Koekelberg : Athénée Royal de Koekelberg, École Swartenbroeks, Gemeenschapscentrum De Zeyp, École Oscar Bossaert;
- Anderlecht : Athénée Ganenou, École du Scherdemael-P14, École Sainte-Marie, Institut communal Marius Renard, École no 14, École les Asters, École Carrefour-P9/10, École Clair Soleil P1/M8, École Scherdemael P14/ M22, Athénée Bracops-Lamber;
- Elsene : Centre scolaire de Ma Campagne, École Bois de la Cambre no 7, École no 8, Groupe scolaire Tenbosch;
- Laken : École Les Magnolias, École du Tivoli, École Steyls, École maternelle Léopold 1er, École préparatoire des Pagodes, École Robert Dubois;
- Sint-Jans-Molenbeek : Centre Arnaud Fraiteur, École no 7, École Saint-Joseph Saint-Rémi, Institut Imelda, Institut Sainte-Ursule;
- Sint-Lambrechts-Woluwe : École Chapelle aux Champs, École Parc Malou, École Saint-Henri, École Singelijn, Institut supérieur Galilée;
- Oudergem : Centre scolaire des Marronniers, L'Autre école;
- Ganshoren : Centre scolaire Notre Dame de la Sagesse;
- Brussel-Stad : École Adolphe Max, École Baron Steens, École de l'Allée Verte, École de l'Éclusier Cogge, École Jules Anspach, École Léon Lepage;
- Jette : École Aurore, École Claire Joie, École de Dieleghem, École de la Charmille, École la Clarté;
- Schaarbeek : École Chazal, Collège Roi Baudoin, École no 2, Haute École Lucia De Brouckère, Institut Sainte Famille d'Helmet;
- Ukkel : École de Messidor, École des Servites de Marie, École du Longchamps;
- Sint-Gillis : École des Filles de Marie, Promotion sociale de St Gilles;
- Sint-Joost-ten-Node : École du Sacré Coeur, La Nouvelle École;
- Bosvoorde : Institut de l'Assomption;
- Vorst : Institut Saint-Denis.

Vraag nr. 887 van de heer Mustapha El Karouni d.d. 30 september 2008 (Fr.) :

Vzw Brufotec.

De vzw Brufotec is in 1997 opgericht en heeft als doel steun te verlenen aan de Brusselse KMO's uit de voedingssector om zich in

- Koekelberg : Athénée Royal de Koekelberg, École Swartenbroeks, Gemeenschapscentrum De Zeyp, École Oscar Bossaert;
- Anderlecht : Athénée Ganenou, École du Scherdemael-P14, École Sainte-Marie, Institut communal Marius Renard, École n° 14, École les Asters, École Carrefour-P9/10, École Clair Soleil P1/M8, École Scherdemael P14/ M22, Athénée Bracops-Lamber;
- Ixelles : Centre scolaire de Ma Campagne, École Bois de la Cambre n° 7, École n° 8, Groupe scolaire Tenbosch;
- Laeken : École Les Magnolias, École du Tivoli, École Steyls, École maternelle Léopold 1er, École préparatoire des Pagodes, École Robert Dubois;
- Molenbeek-Saint-Jean : Centre Arnaud Fraiteur, École n° 7, École Saint-Joseph Saint-Rémi, Institut Imelda, Institut Sainte-Ursule;
- Woluwé-Saint-Lambert : École Chapelle aux Champs, École Parc Malou, École Saint-Henri, École Singelijn, Institut supérieur Galilée;
- Audergem : Centre scolaire des Marronniers, L'Autre école;
- Ganshoren : Centre scolaire Notre Dame de la Sagesse;
- Bruxelles ville : École Adolphe Max, École Baron Steens, École de l'Allée Verte, École de l'Éclusier Cogge, École Jules Anspach, École Léon Lepage;
- Jette : École Aurore, École Claire Joie, École de Dieleghem, École de la Charmille, École la Clarté;
- Schaerbeek : École Chazal, Collège Roi Baudoin, École n° 2, Haute École Lucia De Brouckère, Institut Sainte Famille d'Helmet;
- Uccle : École de Messidor, École des Servites de Marie, École du Longchamps;
- Saint Gilles : École des Filles de Marie, Promotion sociale de St Gilles;
- Saint-Josse-ten-Noode : École du Sacré Coeur, La Nouvelle École;
- Boitsfort : Institut de l'Assomption;
- Forest : Institut Saint-Denis.

Question n° 887 de M. Mustapha El Karouni du 30 septembre 2008 (Fr.) :

Asbl Brufotec.

Créée en 1997, l'asbl Brufotec a pour mission d'aider les petites et moyennes entreprises bruxelloises du secteur agroalimentaire à

regel te stellen met de wetgeving, onder andere op het vlak van veiligheid en voedingshygiëne en leefmilieu.

De ingenieurs van Brufotec leveren daartoe technologische steun gefinancierd door het Brussels Gewest ten belope van 50 tot 80 % van de gepresteerde diensten.

- Welke bedragen zijn er sinds het begin van de zittingsperiode toegekend aan deze vzw door het Gewest ?
- Over welke personele en materiële middelen beschikt de vzw ?
- Hoe worden de Brusselse KMO's uit de voedingssector op de hoogte gebracht van het bestaan ervan ?
- In welke mate hebben deze ondernemingen een beroep gedaan op de vzw Brufotec ?
- Wat zijn de kosten voor deze analyses en de termijn voor het antwoord ?

Antwoord : Kan u me meedelen welke bedragen sedert het begin van de huidige legislatuur door ons Gewest werden toegekend aan deze vzw ?

Ongeveer 300.000 euro per jaar sedert 2004.

Over welkemenselijke en materiële middelen beschikte deze vzw ?

Menselijke middelen : 4 ingenieurs en 1 graduaat marketing (marketing-boekhouding).

Materiële middelen :

- Lokalen : sedert haar oprichting gebruikt Brufotec 2 lokalen van het Gewest op de site van de CERIA. Het Gewest heeft ermee ingestemd om aan Brufotec eind 2008 nieuwe lokalen (350 m²) ter beschikking te stellen in zijn gerenoveerd gebouw aan de Industrielaan te Anderlecht. De vzw zal moeten instaan voor de gemeenschappelijke en private kosten.
- Materieel : meubelen, leasing van een fotokopieermachine, kleurenprinter, autoclaaf, ...

Hoe worden de Brusselse kleine en middelgrote van de voedingsmiddelensector op de hoogte gebracht van het bestaan van deze vzw ?

Door het FAVV.

Door het BAO.

Door de website van Brufotec.

Door de 22 vennootschappen die zetelen in de algemene vergadering van de vzw.

Door een prospectieve benadering door het team van Brufotec : presentaties en opleidingsdagen, evenals actieve prospectie.

se mettre en règle avec la législation en vigueur, notamment en matière de sécurité et d'hygiène alimentaire et d'environnement.

À cet effet, les ingénieurs de Brufotec fournissent une aide technologique financée par la Région de Bruxelles-Capitale à raison de 50 à 80 % des services prestés.

Je souhaiterais obtenir des renseignements complémentaires et vous poser les questions suivantes :

- Depuis le début de la législature, pourriez-vous m'indiquer les montants alloués à cette asbl par notre Région ?
- De quels moyens humains et matériels dispose l'asbl ?
- Comment les petites et moyennes entreprises bruxelloises du secteur agroalimentaire sont-elles informées de son existence ?
- Dans quelle mesure l'asbl Brufotec a-t-elle été sollicitée par ces entreprises ?
- Quels sont les coûts de ces analyses, et le délai de réponse ?

Réponse : Depuis le début de la législature, pourriez-vous m'indiquer les montants alloués à cette asbl par notre Région ?

Environ 300.000 euros/an depuis 2004.

De quels moyens humaines et matériels dispose l'asbl ?

Moyens humains : 4 ingénieurs et 1 graduée marketing (marketing-comptabilité).

Moyens matériels :

- Locaux : depuis sa création, Brufotec a occupé 2 locaux de la Région sur le site du CERIA. La Région a marqué son accord pour allouer, fin 2008, de nouveaux locaux (350 m²) à Brufotec dans son bâtiment rénové du Bvd Industriel à Anderlecht dont l'asbl devra prendre en charge les frais des « communs » et les frais privatifs.
- Matériel : meubles, leasing photocopieur, imprimante couleur, étuve, ...

Comment les petites et moyennes entreprises bruxelloises du secteur agroalimentaire sont-elles informées de son existence ?

Par l'AFSCA.

Par l'ABE.

Par le site internet de Brufotec.

Par les 22 sociétés siégeant à l'Assemblée générale de l'asbl.

Par une approche prospective de l'équipe de Brufotec : journées de présentation et de formation, ainsi que de la prospection active.

Van mond tot mond door de ondernemingen van de sector die reeds hulp hebben ontvangen van Brufotec.

In welke mate werd door onder ondernemingen beroep gedaan op de vzw Brufotec ?

138 verschillende « industriële » hebben beroep gedaan op Brufotec. Er lopen momenteel 69 contracten met 48 verschillende ondernemingen. Sedert het begin van deze legislatuur worden gemiddeld 60 contracten per jaar behandeld door het team van Brufotec.

Wat is de kostprijs van deze analyses en wat is de antwoordtermijn ?

Kostprijs van de prestaties :

- Vergoeding van een consultant : 550,00 euro per dag (audit + opstelling verslag en opleiding).

Er bestaan twee soorten van contracten : overeenkomsten voor de verlening van bijstand (stand-by, SB) en overeenkomsten voor opvolging (technologie-overdracht, TO). Voor de vennootschappen gevestigd in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest komt het Gewest financieel tussen ten belope van 80 % van het bedrag voor de SB's en 50 % voor de TO's.

- hygiënogram : 25,00 euro zonder btw per hygiënogram wat overeenstemt met 10 dozen TSA (Gelose Trypcase-Soja) en de kosten van de consultant.

- microbiologische analyses : deze worden verricht door Brucefo.

De hygiënogrammen en microbiologische analyses vallen volledig ten laste van de klant.

Antwoordtermijn :

Gelet op de beperkte omvang van het team en het toenemend aantal contracten die worden gesloten met industriële, bedraagt de antwoordtermijn 1 tot 2 weken.

Vraag nr. 888 van de heer Mustapha El Karouni d.d. 30 september 2008 (Fr.) :

Brucefo.

Brucefo, het Brussels Centrum voor Voedingsmiddelenexpertise, is een dienst van het bestuur Economie en Werkgelegenheid van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De hoofdpdracht van het laboratorium bestaat erin steun te verlenen aan de bedrijven van de voedingsmiddelensector door:

- kwaliteitscontroles, zowel op bacteriologisch als op chemisch vlak, uit te voeren op de voedingsproducten en de consumptieproducten die ze produceren;

Par le bouche à oreille des entreprises du secteur ayant déjà bénéficié des aides de Brufotec.

Dans quelle mesure l'ASBL Brufotec a-t-elle été sollicitée par ces entreprises ?

138 « industriels » différents ont fait appel à Brufotec. Actuellement, 69 contrats sont en cours avec 48 entreprises différentes. Depuis le début de cette législature, 60 contrats par an sont traités en moyenne par l'équipe de Brufotec.

Quels sont les coûts de ces analyses, et le délai de réponse ?

Coûts des prestations :

- Rémunération d'un conseiller : 550 euros/jour (audit + rédaction rapport et formation).

Il existe deux types de contrats : des contrats d'assistance (Stand-By, SB) et des contrats de suivi (Transfert de Technologie, TT). Pour des sociétés implantées en Région de Bruxelles-Capitale, la Région participe financièrement à hauteur de 80 % du montant pour les SB et à hauteur de 50 % pour les TT.

- Hygiénogramme : 25 euros HTVA par hygiénogramme correspondant à 10 boîtes TSA (Gelose Trypcase-Soja) et aux frais de conseiller.

- Analyses microbiologiques : elles sont effectuées par Brucefo.

Les hygiénogrammes et analyses microbiologiques sont entièrement à charge du client.

Délai de réponse :

Étant donné la taille réduite de l'équipe et le nombre en croissance des contrats passés avec les industriels, le délai de réponse varie entre 1 à 2 semaines.

Question n° 888 de M. Mustapha El Karouni du 30 septembre 2008 (Fr.) :

Brucefo.

Brucefo, le Centre bruxellois d'expertise alimentaire, est un service de l'administration de l'Économie et de l'Emploi du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale.

La mission principale du laboratoire consiste à apporter un soutien aux entreprises du secteur alimentaire par :

- la réalisation de contrôles de qualité, tant sur le plan bactériologique que sur le plan chimique, des produits alimentaires et des produits de consommation qu'elles produisent;

- technische bijstand en advies te verlenen bij de fabricatie van kwaliteitsproducten, conform de wettelijke normen.

Brucefo werkt samen met de vzw Brufotec (Brussels Food Technology Association), die bedrijven uit de voedingssector bijstaat om zich te regulariseren met de wetgeving betreffende de voedselveiligheid.

Om extra inlichtingen krijgen, wens ik u de volgende vragen te stellen:

- In hoeverre wordt dat Centrum gesubsidieerd ?
- Over welke personele en materiële middelen beschikt het ?
- Brucefo voert analyses uit op verzoek van officiële instanties, bedrijven en particulieren. In welke mate wordt contact opgenomen met het Centrum ? Hoeveel kosten die analyses ? Hoe lang duurt het om de uitslag van de analyses te krijgen ?
- Wat is de aard van de samenwerking met de vzw Brufotec ?

Antwoord : Brucefo is vandaag een van de acht directies die samen het Bestuur Economie en Werkgelegenheid van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest vormen.

In die hoedanigheid ontvangt Brucefo stricto sensu geen enkele subsidie; zijn budget, dat ontvangsten, werkingsuitgaven en investeringsuitgaven omvat, is opgenomen in de Ordonnantie houdende de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (rubrieken 1200 30 801 – 1211 en 1200 311 01 – 7422). De regels inzake administratieve en budgettaire controle waaraan de algemene bestuursdiensten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest onderworpen zijn, zijn ook op Brucefo van toepassing.

Ook het personeel van Brucefo is onderworpen aan het administratief statuut en de bezoldigingsregeling van de ambtenaren van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, zoals vastgesteld in het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke regering van 6 mei 1999. De bezoldiging van het personeel valt onder de algemene begroting van het MBHG en wordt beheerd door de directie Bezoldigingen.

De personeelsformatie van het laboratorium werd vastgesteld op 22 functies via het Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 27 april 2000 tot vaststelling van de personeelsformatie van het MBHG. 16 functies zijn op dit ogenblik ingevuld.

Brucefo is ondergebracht in de lokalen gelegen in de linkervleugel van het gebouw 4B van de campus CERIA/COOVI, Emile Gryzoniaan 1 te 1070 Brussel, verdeeld tussen de kelder-verdieping, de benedenverdieping en de eerste verdieping. De dienst zou evenwel begin 2009 moeten verhuizen naar een gebouw gelegen Industrielaan 200 te 1070 dat eigendom is van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en dat speciaal hiervoor is ingericht.

De inrichting en het beheer van de lokalen en de energiebronnen, nu en in de toekomst, worden verzorgd door de Grondregie van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

- l'apport d'aides techniques et de conseils en matière de la fabrication de produits de qualité, conformes aux normes légales.

Brucefo travaille en collaboration avec l'asbl Brufotec (Brussels Food Technology Association) qui aide les entreprises du secteur agroalimentaire à se mettre en règle avec la législation en matière de sécurité alimentaire.

Je souhaiterais obtenir des renseignements complémentaires et vous poser les questions suivantes :

- À quelle hauteur est subventionné ce Centre ?
- De quels moyens humains et matériels dispose-t-il ?
- Brucefo effectue ces analyses à la demande des instances officielles, des entreprises et des particuliers. Dans quelle mesure l'organisme est-il contacté ? Quels sont les coûts de ces analyses et quel est le délai de réponse ?
- Quelle est la nature de la collaboration avec l'asbl Brufotec ?

Réponse : Brucefo est une des neuf directions constituant l'administration de l'Économie et de l'Emploi du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale.

À ce titre, Brucefo ne perçoit, stricto sensu, aucune subvention; son budget qui comprend les recettes et les dépenses de fonctionnement et d'investissement est repris dans l'Ordonnance contenant le budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale (rubriques 1200 30 801 – 1211 et 1200 311 01 – 7422). Les règles de contrôle administratif et budgétaire auxquelles sont soumis les services d'administration générale de la Région de Bruxelles-Capitale lui sont également applicables.

De même, le personnel de Brucefo est soumis au statut administratif et pécuniaire des agents du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale tel que fixé par l'arrêté du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 6 mai 1999. Les salaires du personnel sont pris en charge par le budget général du MRBC et gérés par la direction des rémunérations.

Le cadre du personnel du laboratoire a été fixé à 22 fonctions par l'arrêté du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 27 avril 2000 fixant le cadre organique du MRBC. Seize fonctions sont actuellement occupées.

Brucefo occupe des locaux situés dans l'aile gauche du bâtiment 4B du campus CERIA/COOVI avenue Émile Gryzon, 1 à 1070 Bruxelles répartis entre le sous-sol, le rez-de-chaussée et le premier étage. Le service devrait cependant déménager, au début de l'année 2009, pour s'installer dans un bâtiment appartenant à la Région de Bruxelles-Capitale, sis Boulevard Industriel, 200 à 1070 Bruxelles, qui a été aménagé à cet effet.

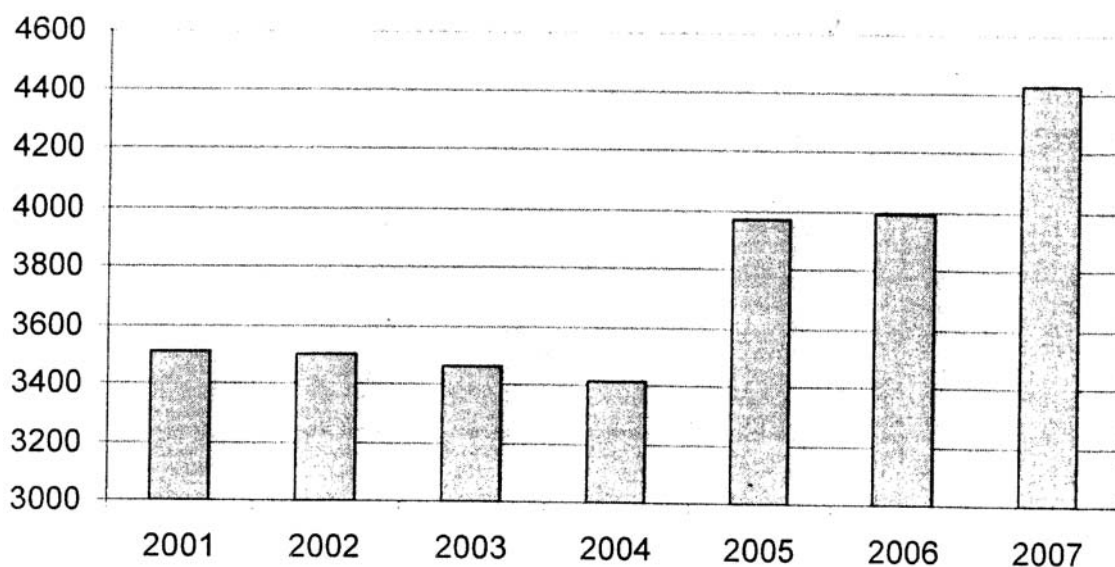
Les aménagements ainsi que la gestion des locaux et des sources d'énergie, tant actuels que futurs, sont assurés par la Régie foncière du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale.

In 2007 heeft Brucefo analyses uitgevoerd op 4 427 stalen van producten afkomstig van 127 verschillende klanten, hoofdzakelijk ondernemingen uit de voedingssector. Gelet op het aantal stalen dat aan het laboratorium wordt toevertrouwd, neemt het aantal vragen dat aan BRUCEFO wordt gericht globaal beschouwd dus nog toe. De grafiek (bijlagen 1) toont de evolutie van het aantal geanalyseerde producten voor de periode 2001-2007.

De tarieven voor de analyses werden vastgesteld in het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke regering houdende vaststelling van het tarief voor de ontleding uitgevoerd door het Brussels Centrum voor Voedingsmiddelenexpertise van 20 juli 2000; de antwoordtermijn is uiteraard afhankelijk van het type gevraagde analyse, met dien verstande dat het laboratorium zich inspant om zo vlug mogelijk aan de vragen tegemoet te komen.

Tot slot werken de personeelsleden van de vzw Brufotec (Brussels Food Technology Association) momenteel nog in de lokalen van Brucefo. Brufotec zou zich binnenkort vestigen op de bovenste verdieping van het gebouw aan de Industrielaan. De vzw, die vijf personen tewerkstelt, staat ten dienste van de KMO's uit de voedingssector van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Haar doelstelling is productieveiligheidssystemen in te voeren zoals het HACCP (Hazard Analysis and Critical Control Points) of het BRC-referentiekader (British Retail Consortium) en kwaliteitssystemen te implementeren. Voor zover dat mogelijk is, laat de vzw door Brucefo de analyses uitvoeren die vereist zijn voor haar audits in het kader van de verplichtingen van de bedrijven inzake accrediteringen.

Evolutie van het aantal geanalyseerde stalen
in de periode 2001-2007



En 2007, Brucefo a effectué des analyses sur 4.427 échantillons de produits provenant de 127 clients différents, pour la plupart des entreprises actives dans le secteur alimentaire. Si l'on tient compte du nombre d'échantillons confiés au laboratoire, les demandes adressées à BRUCEFO sont donc encore, globalement, en augmentation. Le graphique (annexe 1) montre l'évolution du nombre de produits analysés pour la période 2001-2007.

Les tarifs des analyses ont été fixés dans l'arrêté du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale portant fixation du tarif des analyses effectuées par le Centre bruxellois d'expertises alimentaires du 20 juillet 2000; quant au délai de réponse, il est évidemment fonction du type d'analyse demandé sachant que le laboratoire s'efforce de répondre aux demandes dans les délais les plus brefs possibles.

Enfin si Brucefo héberge encore actuellement, en ses locaux, les membres du personnel de l'asbl Brufotec (Brussels Food Technology Association), celle-ci devrait s'installer prochainement au dernier étage du bâtiment sis Boulevard Industriel. L'asbl, qui emploie cinq personnes, est au service des PME du secteur agroalimentaire de la Région bruxelloise avec pour objectif d'implémenter des systèmes de sécurité de fabrication tels que l'HACCP (Hazard Analysis and Critical Control Points) ou le référentiel BRC (British Retail Consortium) et des systèmes d'assurance-qualité. Pour autant que cela soit possible, compte tenu des obligations des entreprises en terme d'accréditation, l'asbl fait effectuer par Brucefo les analyses requises dans le cadre de ses audits.

Évolution du nombre d'échantillons analysés
au cours de la période 2001-2007

Vraag nr. 889 van de heer Mustapha El Karouni d.d. 30 september 2008 (Fr.):

Premie voor begeleiding.

Ik heb U in de commissie voor de economie op 4 juni 2008 vragen gesteld over het gewestelijk plan voor de overdracht van bedrijven. Ik heb toen vernomen dat er voor die specifieke hulp geen enkele aanvraag is ingekomen sedert dit plan in oktober 2006 op stapel is gezet.

In het antwoord op de vraag die ik U gesteld heb geeft U te kennen dat U aan de administratie gevraagd hebt om betere informatie te verstrekken over de begeleiding.

Ik zou bijkomende informatie willen en zou U bijgevolg de volgende vragen willen stellen :

- hoe verspreidt de administratie de informatie over de begeleiding ?
- is er nadien een specifieke campagne op touw gezet? Hoe en in welke mate ?
- wat was de doelgroep ?
- hebt u al aanvragen ontvangen?

Antwoord : Naar aanleiding van de bekendmaking van de nieuwe wetgeving op het « Peterschap » in het *Staatsblad* van 26 maart 2007 werden twee communicatiemiddelen ingezet.

Het eerste is een folder die de nieuwe maatregel toelicht. De folder werd opgesteld in 2007 en op 20 000 exemplaren gedrukt.

Daarnaast werd er via het internet gecommuniceerd, op de volgende sites :

- www.premieskmo.be ;
- www.ecosubsibru.be.

In de tweetalige folder worden de vier betrokken instellingen vermeld, namelijk :

- het Bestuur Economie en Werkgelegenheid van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;
- ACTIRIS;
- Bruxelles-Formation;
- de VDAB.

Elke instelling heeft een aantal exemplaren ontvangen opdat ze de informatie zou kunnen verspreiden. Ook via het BAO (Brussels Agentschap voor de Onderneming) werden exemplaren verspreid en via de Bizzbox-displays (dit is een netwerk van displays met economische informatie, geplaatst in Brusselse bedrijven en op een aantal plaatsen waar bedrijven naartoe komen om informatie te krijgen).

In september 2007 verscheen een redactioneel artikel in het tijdschrift « Ondernemen », in de rubriek « Bizz Box News ».

Question n° 889 de M. Mustapha El Karouni du 30 septembre 2008 (Fr.) :

Prime au tutorat.

Je vous ai interrogé en Commission de l'Économie en date du 4 juin 2008 au sujet du plan régional de transmission d'entreprises. J'apprenais à cette occasion qu'aucune demande pour cette aide spécifique n'avait été enregistrée depuis le lancement de ce Plan en octobre 2006.

Dans la réponse à la question que je vous ai adressée, vous m'indiquiez avoir « demandé à l'administration de diffuser une meilleure information sur le tutorat ».

Je souhaiterais obtenir des informations complémentaires et, par conséquent, vous posez les questions suivantes :

- De quelle façon l'administration diffuse l'information sur le tutorat ?
- Une campagne spécifique a-t-elle été lancée suite à ce constat ? Par quels moyens et dans quelles mesures ?
- Quel a été le public ciblé ?
- Le cas échéant, avez-vous déjà enregistré des demandes ?

Réponse : Suite à la publication au *Moniteur belge* du 26 mars 2007 de la nouvelle législation sur le « Tutorat », deux outils de communication ont été utilisés.

Le premier est un dépliant qui explique la nouvelle mesure. Il a été réalisé en 2007 et imprimé à 20 000 exemplaires.

Le second outil de communication utilisé est l'Internet via les sites suivants :

- www.primespme.be;
- www.ecosubsibru.be.

Le dépliant, bilingue, reprend les quatre organismes concernés, à savoir :

- l'administration de l'Économie et de l'Emploi du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale;
- ACTIRIS;
- Bruxelles-Formation;
- le VDAB.

Chaque organisme a reçu un certain nombre d'exemplaires afin de leur permettre de diffuser l'information. Une diffusion a également été assurée via l'ABE (Agence bruxelloise pour l'Entreprise) et via les 200 présentoirs Bizzbox (il s'agit d'un réseau de présentoirs d'information économique placés au sein d'entreprises bruxelloises ainsi qu'auprès d'une série de lieux où les entreprises se rendent pour obtenir de l'information).

Un article rédactionnel dans la revue « Entreprendre » a été publié en septembre 2007, sous la rubrique « Bizz Box News ».

De folder was het voornaamste communicatiemiddel dat werd gebruikt om de informatie te verspreiden bij het doelpubliek.

Dat doelpubliek bestond uit volgende groepen :

- KMO's en hoofdzakelijk de micro-ondernemingen en ambachtslieden;
- werkzoekenden die een opleiding volgen;
- de IBO-consultants (Individuele Beroepsopleiding) van ACTIRIS of van Bruxelles Formation.

In 2007 zijn 17 aanvragen ingediend voor het IBO-peterschap (geen enkele voor het overdrachtpeterschap) :

- 11 daarvan zijn goedgekeurd (11 premies van 6.000 euro zijn toegekend, goed voor 66.000 euro);
- 3 aanvragen zijn geweigerd (1 uitgesloten sector, 1 grote onderneming, 1 bedrijf dat buiten het Gewest is gevestigd);
- 3 aanvragen zijn overgedragen naar 2008 (onvolledige dossiers).

Vraag nr. 890 van de heer Mustapha El Karouni d.d. 30 september 2008 (Fr.) :

Programma « Spin-off in Brussels ».

Om het economisch weefsel van het Gewest verder uit te bouwen, hebt u beslist om in 2006 een nieuw programma met als naam « Spin-off in Brussels » op te starten.

Dat programma strekt ertoe de resultaten van het fundamenteel wetenschappelijk onderzoek om te zetten in concrete toepassingen, teneinde nieuwe bedrijven (spin-offs) op te richten in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Het programma is zowel voor academische spin-offs (universiteiten en hogescholen) als voor industriële spin-offs (bedrijven en collectieve researchcentra) bestemd.

De financiering wordt toegekend voor een periode van 2 jaar. Deze periode kan worden verlengd met 2 jaar voor een academische spin-off en met 1 jaar voor een industriële spin-off.

In dat verband had ik u graag de volgende vragen gesteld :

- Volgens de internetsite van het IWOIB werden 4 projecten gefinancierd in 2006. Hoeveel bedroeg die financiering ? Hoe ver zijn die projecten gevorderd ?
- Wordt de financiering van die projecten verlengd ? Zo ja, voor hoelang ?
- De uiterste indieningstermijn voor dit jaar was 18 mei 2008. Hoeveel projecten werden ingediend ? Werd er een definitieve keuze gemaakt ? Zo ja, welke projecten zijn geselecteerd ? Zo nee, wanneer zal die selectie gebeuren ?

Ce dépliant a été l'outil principal de communication utilisé pour la diffusion de l'information auprès du public cible.

Ce dernier étant composé par les groupes suivants :

- les PME et principalement les microentreprises et les artisans;
- les demandeurs d'emploi qui suivent une formation;
- et les conseillers FPI (Formation professionnelle individuelle) d'ACTIRIS ou de Bruxelles-Formation.

En 2007, 17 demandes de tutorat FPI (aucune pour le tutorat transmission) ont été introduites :

- 11 ont été acceptées (11 primes de 6.000 euros ont été octroyées, soit 66.000 euros);
- 3 ont été refusées (1 secteur exclu, 1 grande entreprise, 1 située en dehors de la Région);
- 3 ont été reportées à 2008 (dossiers incomplets).

Question n° 890 de M. Mustapha El Karouni du 30 septembre 2008 (Fr.) :

Programme « Spin-off in Brussels ».

En vue du développement du tissu économique régional, vous avez décidé de lancer, en 2006, un nouveau programme intitulé « Spin-Off in Brussels ».

Cette action a pour objectif la transposition de résultats issus de la recherche scientifique fondamentale en des applications concrètes en vue de la création de nouvelles entreprises (spin-offs) dans la Région de Bruxelles-Capitale.

Le programme s'adresse aussi bien aux spin-offs académiques (universités et hautes écoles) qu'aux spin-offs industrielles (entreprises et centres de recherche collective).

Le financement octroyé couvre une période de 2 ans. Cette période peut être prolongée de 2 ans pour une spin-off académique et de 1 an pour une spin-off industrielle.

Je souhaiterais obtenir des renseignements complémentaires et vous poser les questions suivantes :

- Le site Internet de l'IRSIB renseigne 4 projets financés en 2006. À quelle hauteur ceux-ci ont-ils été financés ? Pourriez-vous m'indiquer l'état d'avancement de ces projets ?
- La période de financement pouvant être prolongé, est-ce le cas pour ces projets ? Si oui dans quelle mesure ?
- La date limite de l'action pour cette année était le 18 mai 2008. Combien de projets ont été rentrés ? Le choix définitif a-t-il été opéré ? Si oui, pourriez-vous m'indiquer les projets retenus ? Dans le cas contraire, quand cette sélection sera-t-elle effectuée ?

Antwoord :

1) Financiering van de 4 SOIB-projecten voor 2006

Réponse :

1) Financement des 4 projets SOIB pour 2006

Promotor – Promoteur	Universiteit – Université	Onderzoeker – Chercheur	Titel – Titre	Subsidie – Subvention
Balestra Costantino	HEPHS	Szczesny Grégory	FLOMEDI. Création d'une société spécialisée dans le domaine de l'aide au diagnostic médical	134.376,00 euros
Decharneux Baudoin	ULB	Blampain David	Projet de création d'une spin-off en sciences humaines	132.112,00 euros
Lefeber Dirk	VUB	Van Ham Ronald	Vorbereiding Spin-off rond revalidatierobotica toepassingen met soepele actuatoren	189.016,00 euros
Verhelst Werner	VUB	Soens Pieter	EOS: studie ter Exploitatie van Onderzoeksresultaten op het vlak van Spraakmodificatie	156.500,00 euros

Onderzoeker Ronald Van Ham hield er na 6 maanden onderzoek mee op omwille van persoonlijke redenen. De 3 andere onderzoekers hebben de resultaten van het 1ste onderzoeksjaar voorgesteld in januari 2008 en zullen een verlenging kunnen vragen van hun project eind 2008. Hiertoe zal het IWOIB evaluatiejury's « ad hoc » organiseren, bestaande uit academische deskundigen, waaronder 1 deskundige in de oprichting van ondernemingen/ondernemerschap. Dezen zullen de vorderingsstaat van de projecten onderzoeken. De beslissing tot verlenging van deze projecten door de Regering is voorzien voor de maand januari 2009.

2) Op 15 mei 2008 werden 11 SOIB-projecten geregistreerd bij de oproep voor 2008. De selectiejury's werden georganiseerd in juni 2008 en de Regering heeft op 11 september 2008 beslist om de 5 best gerangschikte projecten te weerhouden. Het handelt zich om :

Le chercheur Ronald Van Ham s'est désisté après 6 mois de recherche pour des raisons personnelles. Les 3 autres chercheurs ont présenté les résultats de la 1^{re} année de recherche au mois de janvier 2008 et pourront postuler pour une prolongation de leur projet à la fin 2008. À cet effet, l'IRSIB organisera des jurys d'évaluation « ad hoc » composé d'experts académiques, dont 1 expert en création d'entreprise/entrepreneuriat, qui évalueront l'état d'avancement des projets. La décision de prolongation de ces projets par le gouvernement est prévue pour le mois de janvier 2009.

2) En date du 15 mai 2008, 11 projets SOIB ont été enregistrés lors de l'appel 2008. Les jurys de sélection ont eu lieu au mois de juin 2008 et le gouvernement a décidé en sa réunion du 11 septembre 2008 de retenir les 5 projets les mieux classés. Il s'agit de :

Onderzoeker – Chercheur	Universiteit – Université	Promotor – Promoteur	Titel – Titre	Subsidie – Subvention
RIGO Nicolas	ULB	NDIAYE Alassane Ballé	DART — Constitution d'un outil intégré d'avant-garde permettant d'accompagner le processus décisionnel des entreprises et institutions en matière de génération et choix de solutions logistiques et supply chain durables, performantes et créatrices de valeur ajoutée	189.640 euros
MAILLEUX Anne-Catherine BRICHAU Johan	UCL UCL VUB	HANCE Thierry MENS Kim D'HONDT Theo	Attractive Cover Trapping Acari-one (ACTA-one) Towards a spin-off/on the co-evolution of software design and implementation: the Intensive software quality management platform	192.500 euros 180.950 euros
DE BROE Alex	3E	COPPYE Werner	Ontwerp en commercialisatie van een wind-turbine voor mini-grids	159.308 euros
VAN NIEUWENHOVE Daniel	VUB	KUIJK Maarten	Vorbereiding spin-off rond 3D camera's op basis van « time of flight » afstandsmetingen	187.550 euros

Vraag nr. 891 van de heer Didier Gosuin d.d. 30 september 2008 (Fr.) :

Redenen van de schadeloosstelling van de privépartners van de nv IDIM en verantwoordelijkheid voor het mislukken van de operatie.

Op 17 juli 2008 heeft de regering ermee ingestemd om de privépartners van de nv IDIM te vergoeden. De overheden lijken dus alleen op te draaien voor de operatie met de nv IDIM.

Kunt U mij zeggen waarom de privépartners niet mee moeten opdraaien voor de financiële gevolgen van het falen van de nv IDIM ?

Antwoord : Graag lichten wij u erover in dat het er geenszins om gaat, de private partners te beschermen tegen de financiële gevolgen van de situatie van de NV IDIM.

De regering heeft principieel belangstelling getoond, mits een zeker voorbehoud, voor de uitbreiding van de deelname door de GOMB in het kapitaal van IDIM met het oog op de verwerving ervan.

De GOMB is ermee belast, na goedkeuring door haar Raad van Bestuur aan de regering een gedetailleerde studie over te maken over de manier waarop deze operatie zou moeten worden doorgevoerd, evenals over de financiële middelen die nodig zijn voor de uitvoering ervan.

Het is slechts in het licht van de resultaten van deze studie en van de beslissing van de Raad van Bestuur van de GOMB dat de regering een standpunt zal innemen.

Inderdaad, ingevolge de aangevatte interne hervormingen nog maar enkele jaren geleden, is de GOMB overgegaan van een twintigtal erkende projecten per jaar (2005) tot meer dan zestig vorig jaar.

Om deze opdracht wat betreft de vestiging van ondernemingen verder te zetten, moet de GOMB zijn voorraad aan beschikbare onroerende goederen vernieuwen. Het onroerend patrimonium van de vennootschap IDIM kan bijdragen tot deze aanvulling van haar voorraad.

Daarbij komt nog dat het investeringsbudget van de GOMB werd gereorganiseerd in 2008 en dat er alternatieve financieringswijzen zijn voorzien, waaronder deze van de valorisatie van de aandelen van IDIM.

Vraag nr. 893 van de heer Mustapha El Karouni d.d. 2 oktober 2008 (Fr.) :

Aan externe instellingen opgedragen studies en onderzoek.

In het kader van hun werkzaamheden gebeurt het vaak dat ministers en staatssecretarissen niet hun kabinet of bestuur, maar externe instellingen belasten met studies en onderzoek.

Question n° 891 de M. Didier Gosuin du 30 septembre 2008 (Fr.) :

Motifs de l'indemnisation des partenaires privés de la SA IDIM et responsabilités dans l'échec de l'opération.

Le 17 juillet 2008, le gouvernement a marqué son accord pour dédommager les partenaires privés de la SA IDIM. Les pouvoirs publics semblent donc assumer seuls l'échec de l'opération menée au travers de la SA IDIM.

Pourriez-vous me communiquer les raisons d'exonérer les partenaires privés de toute conséquence financière de l'échec de la SA IDIM ?

Réponse : Nous tenons à vous informer qu'il ne s'agit nullement d'exonérer les partenaires privés des conséquences financières de la situation d'IDIM.

Le gouvernement a marqué son intérêt de principe, assorti de réserves, pour l'opération d'augmentation de la prise de capital de la SDRB dans la SA IDIM en vue de son rachat.

La SDRB est chargée de transmettre au gouvernement après approbation de son Conseil d'administration une étude détaillée de la manière dont l'opération devrait être réalisée ainsi que les moyens financiers nécessaires à sa mise en œuvre.

Ce n'est qu'à la lueur des résultats de cette étude et de la décision du Conseil d'administration de la SDRB que le gouvernement prendra position.

En effet, suite aux réformes internes entamées, il y a à peine quelques années, la SDRB est passée d'une vingtaine de projets agréés par an (2005) à plus d'une soixantaine, l'année passée.

Pour continuer à exercer cette mission d'implantation d'entreprises la SDRB doit renouveler son stock de biens disponibles. Le patrimoine immobilier de la société IDIM peut contribuer à cette reconstitution de stock.

Par ailleurs, le budget d'investissements de la SDRB a été réorganisé en 2008 et des modes de financement alternatifs ont été prévus dont celui de la valorisation des parts d'IDIM.

Question n° 893 de M. Mustapha El Karouni du 2 octobre 2008 (Fr.) :

Études et recherches confiées à des organismes extérieurs.

Dans le cadre de leur travail, il est fréquent que les ministres et secrétaires d'État confient des commandes extérieures à leur cabinet ou à leur administration.

In dat verband wens ik u de volgende vragen te stellen :

Tot welke studies en welk onderzoek hebt u sinds 1 juli 2005 opdracht gegeven ? Welke universiteiten of privé-instellingen werden daarmee belast ?

Voor elke overeenkomst wens ik de volgende gegevens te verkrijgen :

- de benaming van de bestelling;
- de duur van de overeenkomst;
- de prijs van de overeenkomst;
- de taal waarin het verslag moet worden opgesteld.

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid het volgende antwoord te geven :

MBHG

Dit antwoord zal u worden verstrekt via het kabinet van staatssecretaris Brigitte Grouwels die belast is met Openbaar Ambt.

ACTIRIS

In het kader van openbare opdrachten gesloten met een onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking => opdrachten lager dan 67.000 euro zonder btw :

BB nr. 4-2005 : Uitvoering van een kwalitatieve evaluatie bij een representatieve groep van werkgevers in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (Opdrachtnemer : Ipsos).

BB nr. 9-2005 : Kwalitatieve evaluatie op basis van enquêtes uitgevoerd bij de partners van het project « Gecoördineerde prospectie van de Brusselse ondernemingen », ondersteund overeenkomstig artikel 6 van het Europees Sociaal Fonds en betreffende de voorwaarden tot uitvoering van de partneergebonden actie en de effectieve deelname van de partners aan het project, in het kader van de kwalitatieve opvolging en evaluatie van het project (Opdrachtnemer : ULB).

BB nr. 3-2006 : Evaluatie ex-ante van het operationeel programma van het Europees Sociaal Fonds – Doelstelling 2 van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest 2007-2013 (Opdrachtnemer : Ramboll Management).

BB nr. 6-2006 : Studie over het onthaal van de nieuwkomers in de 19 gemeenten van het Brussels gewest in het kader van het Sociaal Pact voor de Tewerkstelling van de Brusselaars (contactpersoon : mevrouw Maureen Gees).

BB nr. 7-2006 : Evaluatie middelen gemobiliseerd door de BGDA voor de oprichting van het netwerk van lokale tewerkstellingsplatformen 2000-2004 (opdracht niet toegewezen contactpersoon : de heer Galhi).

BB nr. 11-2008 : Steun aan ACTIRIS om de voldoening te meten van zijn klanten, waarvan luik B bestaat uit de realisatie van een eerste tevredenheidsenquête bij een staal van werkzoekenden en werkgevers contactpersoon : de heer Galhi). Opdracht in uitvoering.

Je souhaiterais dès lors vous poser les questions suivantes :

Quelles sont les commandes d'études et de recherches que vous avez conclues depuis le 1^{er} juillet 2005 et à quels centres universitaires ou organismes privés ont-ils été confiés ?

Je souhaiterais obtenir pour chaque contrat :

- l'intitulé de la commande;
- la durée du contrat;
- le prix du contrat;
- la langue dans laquelle le rapport doit être rédigé.

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments de réponse suivants :

MRBC

La réponse vous parviendra via le cabinet de la secrétaire d'État, Brigitte Grouwels, en charge de la Fonction publique.

ACTIRIS

Dans le cadre de marchés publics passés par procédure négociée sans publicité => marchés inférieurs à 67.000 euros HTVA :

Csc n° 4-2005 : Réalisation d'une évaluation qualitative auprès d'un échantillon représentatif des employeurs de la Région de Bruxelles-Capitale (Adjudicataire : Ipsos).

Csc n° 9-2005 : Évaluation qualitative sur la base d'enquêtes auprès des partenaires du projet de « Prospection coordonnée des entreprises bruxelloises » soutenue au titre de l'article 6 du Fonds social européen et relative aux conditions de mise en œuvre de l'action partenariale et de la participation effective des partenaires au projet, dans le cadre du suivi et de l'évaluation qualitatifs du projet (Adjudicataire : ULB).

Csc n° 3-2006 : Évaluation ex-ante du Programme opérationnel Fonds social européen Objectif 2 de la Région Bruxelles-Capitale 2007-2013 (Adjudicataire : Ramboll Management).

Csc n° 6-2006 : Étude sur l'accueil des primo-arrivants auprès des 19 communes de la Région bruxelloise dans le cadre du Pacte social pour l'emploi des bruxellois (personne de contact : Maureen Gees).

Csc n° 7-2006 : Évaluation des ressources mobilisées par l'Orbem pour la mise en place du réseau des plates-formes locales pour l'emploi 2000-2004 (Marché non attribué – Personne de contact : M. Galhi).

Csc n° 11-2008 : Assistance à ACTIRIS pour la mesure de la satisfaction de ses clients dont le volet B consiste en la réalisation d'une première enquête de satisfaction auprès d'un échantillon de chercheurs d'emploi et d'employeurs (Personne de référence : M. Galhi). Marché en cours.

DBDMH — SIAMU

2005

Benaming van de bestelling — Intitulé de la commande	Duur — Durée	Prijs — Prix	Taal — Langue
Studie vervanging brandstofpompen/Étude pour le remplacement des pompes à carburant	4 jaar — 4 ans	41.745,00	Fr
Steun management diensten + ontwikkeling projecten / Aide au management des services + développement de projets	2 jaar — 2 ans	1.343.683,21	Fr-Nl
Uitvoerbaarheidsstudie site New Brien/Étude de faisabilité sur le site New Brien	1 jaar — 1 an	31.143,89	Fr
Vertaling BB selectie architecten New Brien/ Traduction du CSC pour la sélection de l'architecte de New Brien	1 jaar — 1 an	1.245,34	Fr-Nl
Klimaatstudie hoofdkazerne – Helihavenlaan/Étude climatique de la caserne principale - avenue de l'Héliport	3 maanden — 3 mois	19.961,37	Fr
Klimaatstudie kazerne VUB/Étude climatique de la caserne VUB	1 maand — 1 mois	25.894,00	Fr
Opstelling BB verwarmingsinstallaties hoofdkazerne/Rédaction d'un cahier spécial des charges pour les installations de chauffage pour la caserne principale	1 jaar — 1 an	25.894,00	Fr-Nl
Financiële audit gerechtsdeurwaarder belast met de inning schuldvorderingen dienst/Audit financier de l'huissier de justice qui avait en charge les récupérations de créances du service	3 maanden — 3 mois	5.614,40	Fr
Boekhoudkundige controle rekeningen 2001-2002-2003/Contrôle comptable des comptes 2001-2002-2003	1 jaar — 1 an	44.673,20	Fr

2006

Selectiekantoor interim Manager/Bureau de sélection – Interim Manager	1 jaar — 1 an	31.460,00	Fr
Analyse projecten architecten voor New Brien/Analyse des projets des architectes pour New Brien	1 maand — 1 mois	450,00	Fr
Boekhoudkundige controle rekeningen 2004/Contrôle comptable des comptes de 2004	6 maanden — 6 mois	36.300,00	Fr

2007

Expertise renovatie 3 VOPO's/Expertise à la rénovation de 3 PASIS	4 jaar — 4 ans	16.247,88	Fr
Studies architectuur, stabiliteit, bijzondere technieken en coördinatie New Brien/Études d'architecture, de stabilité, de techniques spéciales et de coordination pour le site New Brien	4 jaar — 4 ans	249.783,47	Fr-Nl
Studie ondergrond vervanging brandstofpompen/Étude de sol dans le cadre du remplacement pompes à carburant	1 jaar — 1 an	18.492,45	Fr-Nl
Studie vestiging post in Vorst/Étude d'implantation d'un poste à Forest	4 maanden — 4 mois	9.075,00	Fr-Nl
Boekhoudkundige controle rekeningen 2005 en 2006/Contrôle comptable des comptes de 2005 et 2006	6 maanden — 6 mois	31.460,00	Fr

2008

Klimaatstudie centrum 100/Étude climatique de la Centrale 100	1 jaar — 1 an	5.626,50	Fr
Ondergrondproeven site New Brien/Essais de Sol P New Brien	3 maanden — 3 mois	24.321,04	Fr-Nl
2de fase risicostudie ondergrond hoofdkazerne – Helihavenlaan/ 2ème phase étude de risques relative au sol de la caserne principale – avenue de l'Héliport	3 maanden — 3 mois	4.214,95	Fr-Nl
Risicostudie site New Brien/Étude des risques – site New Brien	3 maanden — 3 mois	4.310,91	Fr-Nl

Vraag nr. 894 van de heer Mustapha El Karouni d.d. 1 oktober 2008 (Fr.) :

Aanwervingen van personeelsleden met een arbeidsovereenkomst.

Ik zou willen weten hoeveel Franstalige en Nederlandstalige personeelsleden sinds het begin van de zittingsperiode met een arbeidsovereenkomst werden aangeworven voor de diensten en besturen waarvoor u bevoegd bent.

Gelieve in uw antwoord ook een onderscheid te maken tussen mannen en vrouwen en tussen Brusselaars en niet-Brusselaars.

Antwoord : IWOIB

De aanwerving van contractueel en sinds het begin van de huidige legislatuur ziet er als volgt uit. Deze cijfers geven per jaar de totalen weer van de contractuelen in dit Instituut, en niet het aantal nieuwe aanwervingen per jaar :

- in 2004 : 8 contractuelen, 5F en 3N, 4 vrouwen en 4 mannen, 2 Brusselaars;
- in 2005 : 9 contractuelen, 6F en 3N, 5 vrouwen en 4 mannen, 2 Brusselaars;
- in 2006 : 12 contractuelen, 9F en 3N, 7 vrouwen en 5 mannen, 5 Brusselaars;
- in 2007 : 10 contractuelen, 9F en 1N, 6 vrouwen en 4 mannen, 4 Brusselaars;
- in 2008 : 10 contractuelen, 8F en 2N, 7 vrouwen en 3 mannen, 5 Brusselaars.

DBDMH

De DBDMH heeft sedert het begin van de legislatuur 42 Franstalige en 13 Nederlandstalige contractuele agenten aangeworven, d.i. een totaal van 55 agenten. Onder hen bevinden zich 24 vrouwen en 31 mannen, evenals 37 Brusselaars.

MBHG

Dit antwoord zal u worden verstrekt via het kabinet van staatssecretaris Brigitte Grouwels die belast is met Openbaar Ambt.

ESR

		Constructuelen effectief bij en ten laste van de ESR	Fr/Nl	M/V	BHG
2003		9	7/2	5/4	5
2004		8	6/2	5/3	4
2005		7	5/2	4/3	3
2006		7	5/2	3/4	2
2007	1 jan.	8	5/3	4/4	3
	15 jan.	7	4/3	4/3	3
	24 april	8	5/3	5/3	4
	1 juni	9	6/3	5/4	5
2008	1 novem.	8	6/2	4/4	5
2008		8	6/2	4/4	5

Question n° 894 de M. Mustapha El Karouni du 1^{er} octobre 2008 (Fr.) :

Recrutements de contractuels.

Il me serait agréable de connaître le nombre de contractuels francophones et de contractuels néerlandophones recrutés pour les services et les administrations qui relèvent de votre compétence, et ce depuis le début de la législature.

Pourriez-vous aussi me communiquer la répartition homme/femme ainsi que la proportion de Bruxellois ?

Réponse : IRSIB

L'engagement des contractuels depuis le début de la législature se présente comme suit. Ces chiffres indiquent la totalité des contractuels dans l'institut par an, et non pas le nombre de nouveaux engagements annuels :

- En 2004 : 8 contractuels, 5 F et 3 N, 4 femmes et 4 hommes, 2 Bruxellois.
- En 2005 : 9 contractuels, 6 F et 3 N, 5 femmes et 4 hommes, 2 Bruxellois.
- En 2006 : 12 contractuels, 9 F et 3 N, 7 femmes et 5 hommes, 5 Bruxellois.
- En 2007 : 10 contractuels, 9 F et 1 N, 6 femmes et 4 hommes, 4 Bruxellois.
- En 2008 : 10 contractuels, 8 F et 2 N, 7 femmes et 3 hommes, 5 Bruxellois.

SIAMU

Le SIAMU a engagé depuis le début de la législature 42 agents contractuels francophones et 13 agents contractuels néerlandophones, soit au total 55 agents contractuels. Parmi eux nous comptons, d'une part, 24 femmes et 31 hommes et, d'autre part, 37 Bruxellois.

MRBC

La réponse vous parviendra via le cabinet de la secrétaire d'État, Brigitte Grouwels, en charge de la Fonction publique.

CES

		Constructuels effectivement au et à charge du CES	Fr/Nl	H/F	RBC
2003		9	7/2	5/4	5
2004		8	6/2	5/3	4
2005		7	5/2	4/3	3
2006		7	5/2	3/4	2
2007	1 ^{er} jan.	8	5/3	4/4	3
	15 jan.	7	4/3	4/3	3
	24 avril	8	5/3	5/3	4
	1 ^{er} juin	9	6/3	5/4	5
2008	1 ^{er} novem.	8	6/2	4/4	5
2008		8	6/2	4/4	5

BAO

Hieronder vindt u het aantal contractuelen die sedert juli 2004 werden aangeworven :

Franstaligen

M : 7 Brussel

V : 10 Brussel, 1 Wallonië, 2 Buitenland.

Nederlandstaligen

M : 1 Vlaanderen

V : 1 Brussel, 1 Vlaanderen.

Het handelt zich vanzelfsprekend om een bruto toename van het aantal personeelsleden bij het BAO. Deze houdt geen rekening met personen die werden ontslagen of vrijwillig zijn vertrokken.

ACTIRIS

Hieronder vindt u het aantal aanwervingen uitgedrukt in AOD, met inbegrip van de Rosetta-banen.

Taalrol

Fysieke personen		VTE	
Fr	Nl	Fr	Nl
119	28	114,5	27,5

Geslacht

Fysieke personen		VTE	
M	V	M	V
54	93	53	89

Gewest

Fysieke personen		VTE	
Brussel	Buiten Brussel	Brussel	Buiten Brussel
104	43	99,5	42,5

GOMB

Het aantal Franstalige en Nederlandstalige contractuelen aangeworven met een arbeidscontract van onbepaalde duur sedert het begin van de huidige legislatuur (juni 2004) is geëvolueerd als volgt :

Contractuelen Fr – 17

Contractuelen Nl – 7

De realiteit op het terrein toont aan dat de vrouwen globaal het best vertegenwoordigd zijn : 47 vrouwen en 33 mannen op statutaire basis en 25 vrouwen en 23 mannen op contractuele basis.

In de rangen A1 en A2 is er een duidelijk vrouwelijk overwicht : 17 vrouwen tegen 11 mannen op statutaire basis en 10 vrouwen en 8 mannen op contractuele basis.

ABE

Ci-dessous le nombre de contractuels recrutés depuis juillet 2004 :

Francophones

H : 7 Bruxelles;

F : 10 Bruxelles, 1 Wallonie, 2 Étranger.

Néerlandophones

H : 1 Flandre;

F : 1 Bruxelles, 1 Flandre.

Évidemment, il s'agit d'une augmentation brute du nombre de personnes de l'ABE sans tenir compte des personnes qui soit ont été licenciées soit sont parties de leur plein gré.

ACTIRIS

Voici le chiffre des engagements en CDI, incluant les contrats « Rosetta ».

Rôle linguistique

Personnes Physiques		ETP	
Fr	Nl	Fr	Nl
119	28	114,5	27,5

Sexe

Personnes Physiques		ETP	
H	F	H	F
54	93	53	89

Région

Personnes Physiques		ETP	
Bxl	Non Bxl	Bxl	Non Bxl
104	43	99,5	42,5

SDRB

Le nombre de contractuels francophones et néerlandophones recrutés sous contrat à durée indéterminée depuis le début de cette législature (juin 2004) se présente de la manière suivante :

Contractuels Fr – 17

Contractuels Nl – 7

Cependant, la réalité de terrain démontre qu'au global, la gent féminine est la mieux représentée : 47 femmes et 33 hommes au niveau statutaires; 25 femmes et 23 au niveau contractuel.

Aux rangs A1 et A2, la prédominance féminine est très marquée : 17 femmes et 11 hommes chez les statutaires; 10 femmes et 8 hommes pour les contractuels.

Van de 24 aangeworven personen wonen er momenteel 17 in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Tijdens de bewuste periode werden er 14 mannen en 10 vrouwen aangeworven.

Ook dient opgemerkt dat 4 van de 24 personen waarvan sprake hierboven niet meer in dienst zijn van de instelling. Drie personen zijn inmiddels statutaire personeelsleden geworden.

Vraag nr. 895 van de heer Mustapha El Karouni d.d. 1 oktober 2008 (Fr.) :

Overzicht en samenstelling van de adviesraden en adviescommissies opgericht in de marge van de ministeriële kabinetten en het bestuur.

Gelieve me een overzicht en de samenstelling te bezorgen van de adviesraden en adviescommissies die zijn opgericht in de marge van uw kabinet en de bestuursdepartementen die onder uw gezag staan.

- Hoeveel van die adviesraden, adviescomités, adviescommissies, hoge raden enz. hebt u tijdens deze zittingsperiode afgeschaft ? Welke ?
- Hoeveel van die adviesraden, adviescomités, adviescommissies, hoge raden enz. hebt u tijdens deze zittingsperiode opgericht ? Welke ?
- Hoeveel leden telt elke bestaande adviescommissie, adviesraad enz. ? Gelieve in uw antwoord een onderscheid te maken tussen het aantal mannen en vrouwen en tussen het aantal Nederlandstaligen en Franstaligen die zitting hebben in elk van die organen ?

Antwoord : Ik heb de eer om het geachte lid het volgend antwoord mee te delen :

MBHG

Het antwoord zal u worden bezorgd door het kabinet van mevrouw de Staatssecretaris Brigitte Grouwels die belast is met Openbaar Ambt.

ACTIRIS

Verdeling van de leden van het Beheerscomité van ACTIRIS op 8 oktober 2008.

De 14 leden, de voorzitter, de vice-voorzitter en de twee regeringscommissarissen kunnen op de volgende manier worden onderverdeeld :

	Mannen	Vrouwen	Totaal
Fr	6	5	11
Nl	5	2	7
Totaal	11	7	18

Sur les 24 personnes recrutées, 17 personnes habitent actuellement la Région de Bruxelles-Capitale. Au cours de cette période, on compte un recrutement de 14 hommes pour 10 femmes.

Il est aussi à remarquer que sur les 24 personnes dont il est question ci-avant, 4 ne sont plus en service au sein de l'Institution et 3 autres personnes sont devenues statutaires.

Question n° 895 de M. Mustapha El Karouni du 1^{er} octobre 2008 (Fr.) :

Relevé et composition des conseils ou commissions consultatifs instaurés en marge des cabinets ministériels et de l'administration.

Je souhaiterais avoir connaissance du relevé et de la composition des conseils ou commissions consultatifs instaurés en marge de votre cabinet et des départements de l'administration placés sous votre autorité.

- Combien de ces conseils consultatifs, comités, commissions, conseils supérieurs, etc. avez-vous supprimés au cours de cette législature. Le cas échéant, lesquels ?
- Combien de ces conseils consultatifs, comités, commissions, conseils supérieurs, etc. avez-vous créés au cours de cette législature. Le cas échéant, lesquels ?
- Combien de membres compte chaque commission, conseil, ... existant ? Pourriez-vous me communiquer ces données en distinguant, dans chaque organe, le nombre d'hommes et de femmes et le nombre de francophones et de néerlandophones ?

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments de réponse suivants :

MRBC

La réponse vous parviendra via le cabinet de Mme la ministre Brigitte Grouwels, en charge de la Fonction publique.

ACTIRIS

Répartition des membres du Comité de gestion d'ACTIRIS en date du 8 octobre 2008.

Les 14 membres, le président, le vice-président et les 2 Commissaires du gouvernement se répartissent de la manière suivante :

	Hommes	Femmes	Total
Fr	6	5	11
Nl	5	2	7
Total	11	7	18

ESRBHG

Tijdens deze legislatuur werden er bij de ESRBHG twee platformen gecreëerd (werkgelegenheid en sociale economie).

Naam	Personeel	M/V
ESRBHG	60	39/21
Kamer van middenstand	24	16/8
Erkenningscommissie voor privé-tewerkstellingsbedrijven	23	15/8
Platform werkgelegenheid	22	14/8
Platform sociale eco	21	14/7
Adviescommissie voor buitenlandse handel	50	33/17
BESOC	24	16/8

Vraag nr. 901 van de heer Yves De Jonghe d'Ardoye d.d. 6 oktober 2008 (Fr.) :

Samenwerking Actiris-VDAB.

Uw Nederlandstalige collega was in zijn nopjes met de samenwerking tussen de diensten van de VDAB en Actiris, onder meer inzake vacatures die door de VDAB worden gemeld aan Actiris.

Van de VDAB kan men begrijpen dat hij tevreden is.

Wat Actiris betreft kan men zich afvragen of men zich over de cijfers moet verheugen.

Kunt U mij daartoe zeggen:

- hoeveel vacatures van de BGDA er aan de VDAB zijn gemeld,
- hoeveel Brusselaars er zijn aangeworven in door de VDAB voorgestelde banen.

Antwoord : Eerste vraag : Sinds het begin van het akkoord over de automatische uitwisseling van de werkaanbiedingen tussen de gewestelijke openbare tewerkstellingsdiensten heeft ACTIRIS reeds 14 522 werkaanbiedingen naar de VDAB verstuurd.

Tweede vraag : hoeveel brusselaars werden aangeworven voor de door de VDAB aangeboden vacatures ?

Actiris en de VDAB hebben er hun eerste samenwerkingsjaar opzitten (van oktober 2007 tot september 2008) waarbij vacatures en werkzoekenden worden uitgewisseld en werken ze aan een evaluatie op basis van indicatoren. Deze indicatoren zullen gebaseerd zijn op de toetsing van de gegevens van ACTIRIS aan die van Dimona. We verwachten de resultaten van deze evaluatie begin november 2008.

CESRBC

Au cours de cette législature, deux plateformes ont été créées auprès du CESRBC (emploi et économie sociale) :

Nom	Personnel	H/F
CESRBC :	60	39/21
Chambre des classes moyennes	24	16/8
Commission d'agrément agences d'emploi privées	23	15/8
Plate-forme Emploi	22	14/8
Plate-forme Eco. Soc.	21	14/7
Commission de consult. commerce extérieur	50	33/17
CBCES	24	16/8

Question n° 901 de M. Yves De Jonghe d'Ardoye du 6 octobre 2008 (Fr.) :

Collaboration Actiris-VDAB.

Votre collègue néerlandophone Frank Vandembrouke s'est réjoui de la collaboration entre les services du VDAB et Actiris, notamment en termes d'annonces d'emplois vacants placés par le VDAB chez Actiris.

Du point de vue du VDAB, on peut comprendre sa satisfaction.

Par contre, en ce qui concerne Actiris, on est en droit de se demander si les chiffres sont aussi réjouissants.

À cette fin, pourriez-vous nous préciser :

- Combien d'annonces de l'ORBEM ont été placées au VDAB ?
- Combien de Bruxellois ont été engagés pour des emplois proposés par le VDAB ?

Réponse : Première question : Depuis le début de l'accord relatif à l'échange automatique des offres d'emploi entre les organismes publics régionaux de l'emploi, ACTIRIS a envoyé 14 522 offres au VDAB.

Deuxième question : combien de Bruxellois ont été engagés pour des emplois proposés par le VDAB ?

Actiris et le VDAB viennent de finaliser leur première année de collaboration (d'octobre 2007 à fin septembre 2008) avec des échanges d'offres et de demandeurs d'emploi et travaillent à une évaluation sur la base d'indicateurs. Ces indicateurs seront basés sur le croisement entre les données d'Actiris et celles de la banque de données Dimona. Les résultats de cette évaluation sont attendus pour début novembre 2008.

Vraag nr. 902 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 6 oktober 2008 (N.):

Project « Handel 2020 ».

Via een artikel in het tijdschrift Dynamiek (september 2008) vernamen wij dat u in samenwerking met UCM, de vitrines van Brussel en verschillende handelsverenigingen gestart bent met het project « Handel 2020 ». Dit initiatief wil de zelfstandige handelaars en KMO's helpen om professioneler te werken via gepersonaliseerde opleidingen die zijn aangepast aan ieders behoeften. Het project moet een aanvulling worden op het programma « Parels voor kwaliteit ». De handel is in Brussel één van de grootste werkgevers. Toch blijft dit een zeer kwetsbare sector voor faillissementen. Dergelijke steunmaatregelen zoals hierboven beschreven zijn dus noodzakelijk. Toch hadden wij nog enkele vragen voor de minister :

- Wanneer ging dit project van start ?
- Aan welke opleidingen kan de KMO of de zelfstandige handelaar deelnemen ?
- Hoeveel kmo's en zelfstandige handelaars hebben zich reeds ingeschreven ?
- Waar vinden deze workshops plaats ?
- Hoe kanen aan dit project deelnemen en op welke manier wordt dit project aan de sector bekend gemaakt ?

Antwoord : Ik heb de eer om het geachte lid de volgende elementen mee te delen.

Het project « Handel 2020 » is een platform dat aan handelaars een individuele begeleiding verstrekt die is aangepast aan hun noden, met het doel hun niveau van professionalisme te verhogen. Het programma wil op overlegde en gestructureerde wijze een reeks leemten opvullen die zijn vastgesteld wat betreft de Brusselse zelfstandigen en KMO's.

Het platform « Handel 2020 » ligt in het verlengde van het programma « Parels voor Kwaliteit » en moet dit programma verder ontwikkelen. Behalve het luik « Parels voor Kwaliteit », dat werd behouden, biedt dit programma aan handelaars nieuwe alternatieven inzake opleidingen. De belangrijkste doelstelling bestaat er namelijk in, zelfstandigen en bedrijfsleiders van kleine ondernemingen ertoe te brengen om deel te nemen aan een proces van permanente vorming. Dit zal gebeuren met de organisatie van seminars, marketing-workshops en de verspreiding van nuttige informatie. Het project omvat vijf luiken in totaal :

- organisatie van een programma van praktische workshops inzake marketing, verkoop en beheer, gewijd aan thema's in verband met het beroep van handelaar (10 thema's, opleidingssessies van 3 uur);
- verwezenlijking van een modelproject van audit inzake commerciële innovatie wat betreft de kleine ondernemingen;
- verkrijging van het label « Parels voor Kwaliteit » inzake onthaal en dienstverlening. Dit programma wordt gevoerd sedert 2004;

Question n° 902 de M. Walter Vandenbossche du 6 octobre 2008 (N.):

Projet « Commerce 2020 ».

Un article de la revue « Entreprendre » (septembre 2008), nous apprend que vous avez lancé le projet « Commerce 2020 » en partenariat avec l'UCM, les Vitrines de Bruxelles et diverses associations commerçantes. Le but de cette initiative est d'aider les commerçants indépendants et les PME commerciales à augmenter leur professionnalisme, via des formations personnalisées adaptées aux besoins de chacun. Il renforce le programme « Étincelles de la qualité ». Le commerce est l'un des principaux pourvoyeurs d'emplois dans la Capitale. Pourtant c'est un des secteurs les plus sujets aux faillites. De telles mesures, comme celle décrite ci-dessus, sont donc une nécessité. Néanmoins, nous avons encore quelques questions pour le ministre :

- Quand ce projet a-t-il démarré ?
- Quelles sont les formations proposées aux PME et aux commerçants indépendants ?
- Combien de PME et de commerçants indépendants se sont déjà inscrits ?
- Où ces ateliers se déroulent-ils ?
- Comment peut-on participer à ce projet et comment informe-t-on le secteur de l'existence de ce projet ?

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments suivants :

Le projet « Commerce 2020 » consiste en une plateforme d'accompagnements spécifiques adaptés à la situation individuelle des commerçants, avec pour objectif de relever le niveau de professionnalisme de ces derniers. Ce programme vise à combler, de manière concertée et structurée, une série de carences observées au niveau des indépendants et PME commerciales bruxellois.

La plate-forme « Commerce 2020 » s'inscrit dans la continuité du programme « Étincelles de la Qualité » et tend à le développer. Outre le volet « Étincelles de la Qualité », qui a été maintenu, ce programme offre aux commerçants de nouvelles alternatives de formation. L'objectif principal consiste en effet à amener les indépendants et dirigeants de petites entreprises à s'engager dans un processus de formation permanente. Cela sera fait via l'organisation de séminaires, d'ateliers de marketing et la diffusion d'informations utiles. Au total, le projet comporte 5 volets :

- Organisation d'un programme d'ateliers pratiques de marketing, de vente et de gestion sur des thématiques liées au métier du commerce (10 thématiques, sessions de formation de 3 heures);
- Mise en œuvre d'un projet-pilote d'audit de l'innovation commerciale au niveau des petites entreprises;
- Obtention du label de l'accueil-service « Étincelles de la Qualité ». Ce programme est développé depuis 2004;

- verspreiding van alle nuttige informatie bij de handelaars over de stappen die dienen ondernomen tot verkrijging van de consultancy-toelage die wordt georganiseerd in het kader van de wetgeving op de economische expansie;
- Organisatie van initiatie- en promotiemodules inzake de beroepen van de verkoop. Deze modules moeten werkzoekenden in de mogelijkheid stellen om door de deelname aan programma's van zeer korte duur hun mogelijkheden om werk te vinden in de verkoopsector te verhogen.

De verschillende luiken van het programma zijn autonoom en de handelaar kiest vrij aan welk gedeelte van het programma hij wenst deel te nemen. Deze mogelijkheid laat handelaars van allerlei aard toe om een verbeteringsproces te starten al naargelang zijn noden en middelen.

Aan dit project nemen heel wat partners deel : de UCM en de « Vitrynes van Brussel » dragen het project; UNIZO verzorgt de promotie van het programma bij de Nederlandstaligen; de Apslia (« Association professionnelle du libre service indépendant en alimentation ») vertegenwoordigt de ondernemingen van de voedingsmiddelensector met tenminste 20 werknemers; de schepenenambten van Middenstand van de Brussels gemeenten; ATRIUM, ... Luik 5 van het programma (promotie van de beroepen van de verkoop) werkt in nauwe samenwerking met ACTIRIS en Bruxelles-Formation. Al deze partners verzorgen bovendien de promotie van het programma bij hun doelpubliek.

Het praktisch verloop van het programma houdt rekening met de uurregeling van de handelaars. Het is omwille van deze reden dat verschillende luiken 's avonds worden georganiseerd. De opleidingssessies van luik 1 van het programma hebben plaats bij het BAO (sessies in het Frans). De vzw Syntra heeft zalen ter beschikking gesteld voor de Nederlandstalige sessies van dit luik. Het luik « Parels voor Kwaliteit » wordt steeds georganiseerd per gemeente. Desgevallend zouden eveneens gewestelijke sessies kunnen worden ingericht.

De meeste luiken zijn van start gegaan in september, of oktober voor het luik « audit van commerciële innovatie ». Het is bijgevolg te vroeg om een definitieve balans op te maken maar nu reeds blijkt luik 1 (praktische workshops inzake marketing en beheer) veel succes te kennen, zodat verschillende sessies moesten worden gesplitst. Waarschijnlijk zullen meer dan 300 handelaars deelnemen aan deze workshops. Het modelproject inzake commerciële innovatie ging zopas van start en omvat 4 sessies. Het luik wat betreft de opleiding in beroepen van de verkoop is eveneens gestart : de stagiaires worden momenteel geselecteerd.

Tenslotte, wat betreft de promotie van het project, werden verschillende acties opgezet inzake promotie en communicatie, om het bekend te maken bij een zo groot mogelijk aantal handelaars :

- persconferentie (24 juni 2008) – talrijke artikelen werden gewijd aan de lancering van dit programma, zowel in de Franstalige (Le Soir, La Libre Belgique, La Dernière Heure, l'Echo, ...) als in de Nederlandstalige media (Het Nieuwsblad, Het Laatste Nieuws, TV-Brussel, Brussel Deze Week, ...);
- voorstelling van het project aan de schepenen van Middenstand van de 19 Brusselse gemeenten (30 mei 2008), op initiatief van de UCM, UNIZO en de « Vitrynes van Brussel »;

- Diffusion de toute information utile auprès des commerçants sur les démarches à accomplir pour l'obtention du subside à la consultance organisé dans le cadre de la législation d'expansion économique;

- Organisation de modules d'initiation et de promotion des métiers de la vente. Ces modules visent à permettre à des demandeurs d'emploi, par la participation à des programmes de très courte durée, d'accroître leurs possibilités de trouver un emploi dans le secteur de la vente.

Les divers volets du programme sont indépendants, le commerçant choisissant librement la partie du programme à laquelle il souhaite participer. Cette option vise à permettre à des commerçants de tout type à s'engager dans un processus d'amélioration selon ses besoins et ses moyens.

Ce projet mobilise de très nombreux partenaires : l'UCM et les « Vitrynes de Bruxelles », porteurs du projet; l'UNIZO, qui assure la promotion du programme auprès des néerlandophones, Apslia (Association professionnelle du libre service indépendant en alimentation, habilitée à représenter les entreprises du secteur alimentaire occupant au moins 20 travailleurs); les échevinats des classes moyennes des communes bruxelloises; ATRIUM; ... Le volet 5 du programme (promotion des métiers de la vente) fonctionne en étroite collaboration avec Actiris et Bruxelles-Formation. Ces différents partenaires assurent également la promotion du programme auprès de leur public-cible.

Concernant le déroulement pratique du programme, celui-ci tient compte des contraintes horaires des commerçants. Pour cette raison, plusieurs volets se déroulent en soirée. Les sessions de formation développée dans le volet 1 du programme se déroulent à l'ABE (sessions en français). L'asbl Syntra a en outre mis des salles à disposition pour les sessions en néerlandais de ce volet. Le volet « Étincelles de la Qualité » se déroule toujours par communes. Des sessions régionales pourraient être organisées si nécessaire.

La plupart des volets ont démarré au mois de septembre, voire en octobre pour le volet « audit de l'innovation commerciale ». Il est dès lors trop tôt pour établir un bilan définitif, mais il apparaît déjà que le volet 1 (ateliers pratiques de marketing et de gestion) rencontre beaucoup de succès: plusieurs séances ont dû être dédoublées. Il est probable que plus de 300 commerçants participeront à ces ateliers. Le projet-pilote d'innovation commerciale vient de démarrer et comporte 4 séances. Le volet de formation aux métiers de la vente a également démarré: les stagiaires sont en cours de sélection.

Concernant enfin la promotion du projet, plusieurs actions de promotion et de communication ont été mises en place pour le faire connaître auprès d'un maximum de commerçants:

- Conférence de presse (24 juin 2008) – de nombreux articles ont été consacrés au lancement de ce programme, tant du côté des médias francophones (Le Soir, La Libre Belgique, Dernière Heure, l'Echo, ...) que néerlandophones (Nieuwsblad, Het Laatste Nieuws, TV Brussel, Brussel deze week, ...);
- Présentation du projet auprès des échevins des classes moyennes des 19 communes bruxelloise (30 mai 2008), à l'initiative de l'UCM, de l'UNIZO et des Vitrynes de Bruxelles;

- realisatie van een presentatiebrochure (20 000 exemplaren) die rechtstreeks wordt verspreid bij de handelaars (8 000 brochures) of via de partners van het project (ATRIUM, handelaarsverenigingen, Vitrites van Brussel, ...). Verschillende schepenen hebben ermee ingestemd om de verdeling te verzorgen bij de handelaars van hun gemeente;
- promotie van het programma op verschillende internet sites (met name van UNIZO en BAO);
- mailing ter attentie van de handelaars.

Tot slot dient opgemerkt dat verschillende herhalingen werden georganiseerd in augustus en september, zowel per mail (900 handelaars) als met behulp van perscommuniqués.

Begin 2009 zal een volledige evaluatie van dit programma worden verricht.

Vraag nr. 903 van de heer Johan Demol d.d. 7 oktober 2008 (N.) :

Aandeel van de Brusselse economie in de nationale welvaart.

In haar recente beleidsverklaring onderstreepte de regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest het belang van het aandeel van de Brusselse economie in de nationale welvaart.

Graag had ik daarom van de heer minister vernomen hoe het impact kan worden aangetoond van de Brusselse economie op de nationale cijfers, meer specifiek aan de hand van de gegevens in verband met aantal ondernemingen die zich in Brussel zijn komen vestigen gedurende de voorbije vijfjaar en het aantal ondernemingen die het Brussels Hoofdstedelijk Gewest hebben verlaten gedurende de voorbije vijf jaar ?

Antwoord : In vergelijking met 2003, stelde men in 2004 het begin van een herstel vast van het aantal actieve ondernemingen in het Brussels Hoofdstedelijke gewest. Deze toename zette zich voort tot 2005. Het percentage nieuwe bedrijven is duidelijk hoger in het Brussels Gewest dan op nationaal niveau, wat wijst op een meer uitgesproken dynamiek in het proces van oprichting en sluiting dan gemiddeld in het land (zie tabel hieronder).

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest speelt dus een essentiële rol in de ontwikkeling van de Belgische economie.

Cijfers voor 2006 en 2007 zijn nog niet gepubliceerd.

Bron : Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, Brussels Instituut voor Statistiek en Analyse, De conjunctiebarometer van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, Trimestriële – juli 2008.

- Réalisation d'une brochure de présentation (20 000 exemplaires), diffusée directement auprès des commerçants (8 000 brochures) ou via des partenaires du projet (ATRIUM, Associations de commerçants, Vitrites de Bruxelles, ...). Plusieurs échevins ont accepté d'assurer une diffusion auprès des commerçants de leur commune.
- Promotion du programme sur différents sites internet (UNIZO et ABE notamment);
- Mailing auprès des commerçants.

À noter enfin que plusieurs actions de rappel ont été effectuées en août et septembre, aussi bien par mail (900 commerçants) que par communiqués de presse.

Une évaluation complète de ce programme sera faite début 2009.

Question n° 903 de M. Johan Demol du 7 octobre 2008 (N.) :

Part de l'économie bruxelloise dans la prospérité nationale.

Dans sa récente déclaration de politique générale, le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale soulignait l'importance de la part de l'économie bruxelloise dans la prospérité nationale.

Le ministre peut-il me dire comment l'impact de l'économie bruxelloise apparaît dans les chiffres nationaux, en particulier sur la base des données relatives au nombre d'entreprises qui se sont installées à Bruxelles au cours des cinq dernières années ou qui ont quitté la Région au cours de la même période ?

Réponse : En 2004, on constate une relance du nombre d'entreprises actives en Région de Bruxelles-Capitale par rapport à 2003. Cette relance se prolongera jusque 2005. Le taux de création net est largement supérieur en Région bruxelloise par rapport au niveau national, marquant ainsi une dynamique plus prononcée du processus création-destruction qu'en moyenne dans le pays (voir tableau ci-dessous).

La Région de Bruxelles-Capitale joue donc un rôle essentiel dans le développement de l'économie belge.

Les chiffres pour 2006 et 2007 ne sont pas encore publiés.

Source : Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, Institut bruxellois de statistique et d'analyse, Le baromètre conjoncturel de la Région de Bruxelles-Capitale, Trimestriel – Juillet 2008.

Brussels Hoofdstedelijk Gewest

	Aantal actieve ondernemingen	Aantal verdwenen ondernemingen	Aantal opgerichte ondernemingen
2003	72.934	6.199	6.359
2004	74.208	5.978	7.929
2005	75.836	6.339	8.586

Bron : Algemene Directie Statistiek en Economische Informatie, FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie.

Netto-creatiegraad ondernemingen

	België	Brussels Hoofdstedelijk Gewest
2003	0,20 %	0,22 %
2004	1,50 %	2,68 %
2005	1,86 %	3,03 %

De netto creatiegraad is de procentuele verhouding van het aantal ondernemingen dat er in een bepaald jaar is bijgekomen tegenover het totaal aantal ondernemingen van vorig jaar.

Bron : Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, Brussels Instituut voor Statistiek en Analyse, De conjunctuurbarometer van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, Trimestriële – juli 2008.

Vraag nr. 906 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 14 oktober 2008 (N.) :

Subsidies voor uitrusting technische scholen.

In uitvoering van het Brussels regeerakkoord van juli 2004 lanceerde de Brusselse regering in maart 2006 een eerste projectoproep voor de uitrusting van technische scholen. Er werd gekozen voor projecten mbt de sectoren bouw en technologische industrie. 38 projectaanvragen werden weerhouden. 34 werden betaald vanuit de begroting 2006, 4 werden – bij gebrek aan middelen – geboekt op de begroting 2007.

Het belang van deze inhaaloperatie in onze Brusselse secundaire scholen valt niet te onderschatten. De onderlinge afstemming tussen beleidsprioriteiten van het Brussels Gewest en de gemeenschappen is daarom van primordiaal belang.

Enerzijds mogen inspanningen vanuit de gemeenschappen niet los staan van de Brusselse economische realiteit en van de beleidsprioriteiten die het Gewest daarin voorop stelt. Anderzijds heeft het ook geen zin dat de Brusselse regering met haar initiatieven het beleid van VGC, Vlaamse Gemeenschap en CoCOF doorkruist of overdoet. Gezien zowel in het Nederlandstalige als Franstalige net de noden inzake moderne een aangepaste uitrusting hoog zijn en gezien het Gewest zich in deze op het raakvlak van haar bevoegdheden met die van de gemeenschappen begeeft, zijn er bovendien evenwichten die moeten worden gerespecteerd in de verdeling van middelen.

Région de Bruxelles-Capitale

	Nombre d'entreprises actives	Nombre d'entreprises disparues	Nombre d'entreprises créées
2003	72.934	6.199	6.359
2004	74.208	5.978	7.929
2005	75.836	6.339	8.586

Source : Direction générale Statistique et Information économique, SPF Économie, PME, Classes moyennes et Énergie.

Taux net de création d'entreprises

	Belgique	Région de Bruxelles-Capitale
2003	0,20 %	0,22 %
2004	1,50 %	2,68 %
2005	1,86 %	3,03 %

Le taux de création net est le rapport entre le nombre d'entreprises créées au cours d'une année et le nombre total d'entreprises de l'année précédente.

Source : Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, Institut bruxellois de statistique et d'analyse, Le baromètre conjoncturel de la Région de Bruxelles-Capitale, Trimestriële – Juillet 2008.

Question n° 906 de M. Walter Vandenbossche du 14 octobre 2008 (N.) :

Subsidies pour l'équipement d'écoles techniques.

En exécution de l'accord de gouvernement de juillet 2004, le gouvernement bruxellois a lancé en mars 2006 un premier appel à projets pour l'équipement d'écoles techniques. On avait opté pour des projets en rapport avec les secteurs de l'industrie technologique et de la construction. Sur les 38 projets retenus, 34 ont été subsidiés sur le budget 2006 et 4 ont été inscrits au budget 2007 par manque de moyens.

Il ne faut pas sous-estimer l'importance de cette opération de rattrapage pour les écoles secondaires bruxelloises. C'est pourquoi il est primordial que la Région bruxelloise et les Communautés aient des priorités politiques similaires.

D'une part, les efforts des Communautés doivent correspondre à la réalité économique bruxelloise et aux priorités politiques fixées par la Région. D'autre part, cela n'a pas non plus de sens que les initiatives du gouvernement bruxellois fassent obstacle ou double emploi avec les politiques menées par la VGC, la Communauté flamande et la Cocol. Les réseaux tant néerlandophone que francophone ont des besoins importants en équipements modernes et adaptés. En cette matière, les compétences régionales et communautaires se recoupent et il y a en outre un équilibre à respecter dans la répartition des moyens.

Mijn vragen zijn dan ook de volgende :

- Hoe is men in 2006 gekomen tot de keuze voor de sectoren bouw en technologische industrie als beleidsprioriteit nr. 1 ? Is men enkel vertrokken vanuit concrete vragen van scholen, of is er sprake van een omgevingsanalyse van vraag en aanbod ? Werd er rekening gehouden met de Brusselse en Vlaams-Brabantse knelpuntberoepen ?
- Hoe is de bedrijfswereeld bij deze keuzes betrokken ? Hoe zijn de beide andere gewesten bij deze keuzes betrokken voor wat betreft de noden van de Vlaams- en Waals-Brabantse arbeidsmarkt ?
- Welke zijn de 34 scholen die in 2006 konden genieten van subsidie, voor welke bedragen werd er gesubsidieerd en voor welke uitrusting was dat ?
- Dezelfde vraag voor de 4 scholen wier subsidieaanvraag werd doorgeschoven naar het daaropvolgende begrotingsjaar.
- Werden sindsdien nog nieuwe projectoproepen gelanceerd ? Voor welke opleidingen waren die gereserveerd ? Hoe is men tot die keuze gekomen ?
- Welke scholen konden daarvan genieten, voor welke bedragen werden zij gesubsidieerd en voor welke uitrusting ?
- Op welke begrotingsposten werd dit alles geboekt ?
- Hoe heeft men de complementariteit bewaakt met de inspanningen inzake uitrusting voor BSO en TSO vanuit VGC en Vlaamse Gemeenschap enerzijds en COCOF anderzijds ?
- Hoesluiten zowel de gewestelijke als gemeenschapsinvesteringen in uitrustingen voor secundaire technische en beroepsscholen aan bij het gewestelijke beleid rond de Beroepsreferentiecentra, die – althans in theorie – open dienen te staan voor leerlingen en leerkrachten van zowel het Nederlandstalig als Franstalig Brussels onderwijs ?

Antwoord : Overeenkomstig het regeerakkoord heb ik beslist, als minister van Tewerkstelling en Economie, substantieel bij te dragen tot het uitrusten van onze Brusselse technische en beroepsscholen opdat onze jongeren zouden opgeleid worden met aangepast en performant materieel.

Ik heb de regering dan ook voorgesteld, en zij heeft aanvaard, in 2006 een oproep tot projecten te lanceren, in een eerste tijd ter attentie van de Brusselse technische en beroepsscholen die opleidingen verzorgen die verband houden met de sectoren van de technologische industrie en/of de bouw.

Waarom die 2 sectoren ? Omdat ze in het CET weerhouden zijn als sectoren waarin in de huidige conjunctuur werkgelegenheid kan gecreëerd worden voor de Brusselaars; als sectoren waarin knelpuntberoepen voorkomen, als sectoren die opleidingen noodzakelijk op vaak dure uitrustingen, waarvan de onderwijsinstellingen doorgaans ontriefd zijn om budgettaire redenen.

De keuze van die 2 sectoren laat trouwens toe positieve synergieën te genereren tussen de scholen en de bestaande of toekomstige referentiecentra.

Mes questions sont donc les suivantes :

- Pourquoi a-t-on, en 2006, accordé la priorité aux secteurs de l'industrie technologique et de la construction ? S'est-on uniquement basé sur une demande concrète des écoles ou sur une analyse contextuelle de l'offre et de la demande ? A-t-on tenu compte des fonctions critiques à Bruxelles et dans le Brabant flamand ?
- Comment le monde des entreprises a-t-il été associé à ces choix ? Comment les deux autres Régions ont-elles été associées à ces choix par rapport aux besoins du marché du travail du Brabant flamand et du Brabant wallon ?
- Quelles sont les 34 écoles qui ont bénéficié de subsides en 2006, pour quels montants et quels équipements ?
- Quelles sont les 4 écoles dont les subsides ont été reportés d'un an, pour quels montants et quels équipements ?
- A-t-on lancé de nouveaux appels à projets depuis lors ? À quelles formations ont-ils été réservés ? Comment ce choix a-t-il été effectué ?
- Quelles sont les écoles qui ont pu en bénéficier, pour quels montants et quels équipements ?
- Quels sont les postes budgétaires concernés ?
- Comment a-t-on veillé à la complémentarité des efforts en matière d'équipement de l'EPS et de l'EST par la VGC et la Communauté flamande, d'une part, et la Cocof, d'autre part ?
- Comment les investissements régionaux et communautaires pour l'équipement d'écoles secondaires techniques et professionnelles se rattachent-ils à la politique régionale en matière de Centres de référence professionnelle qui – du moins en théorie – doivent être ouverts aux élèves et aux enseignants des écoles bruxelloises tant néerlandophones que francophones ?

Réponse : Conformément à l'accord de gouvernement, j'ai décidé, en tant que ministre de l'Emploi et de l'Économie, de contribuer de façon substantielle à l'effort d'équipement de nos écoles techniques et professionnelles bruxelloises afin que nos jeunes soient formés sur du matériel adapté et performant.

J'ai ainsi proposé au gouvernement, qui a approuvé, de lancer en 2006 un appel à projets, dans un premier temps, à l'attention des écoles techniques et professionnelles bruxelloises qui organisent des formations en lien avec les secteurs de l'industrie technologique et/ou de la construction.

Pourquoi ces 2 secteurs ? Les 2 secteurs sont retenus dans le C2E comme secteurs porteurs d'emploi dans la conjoncture actuelle en matière de création d'emplois pour les Bruxellois, des fonctions critiques sont identifiées dans les 2 secteurs, les 2 secteurs nécessitent des formations sur des équipements souvent onéreux, dont les établissements scolaires sont généralement privés, pour des raisons budgétaires.

Le choix de ces 2 secteurs permet par ailleurs de générer des synergies positives entre les écoles et les centres de référence existants ou à venir.

De opzet van het project is het voorwerp geweest van overleg, zowel met de betrokken economische sectoren, als met de Franse en de Vlaamse Gemeenschap, evenals met de COCOF en de VGC, om het Brussels project te laten passen in het gemeenschapsbeleid terzake.

Het overleg en de samenwerking met de Brusselse economische wereld had concrete vorm gekregen in contacten die aan de oproep van projecten zijn voorafgegaan en in de actieve deelname van de economische sectoren in de jury die voor de analyse van de projecten was samengesteld.

Op het vlak van het gewestelijk beleid concretiseert de samenwerking met de privé-sector zich in de ontwikkeling van de referentiecentra die, ik herhaal het, openstaan voor de leerlingen en leerkrachten uit de technische en beroepsscholen.

Naar aanleiding van de oproep tot projecten 2006 werden er 38 projecten gesubsidieerd voor een totaalbedrag van 2.430.362,63 euro.

De 34, op de begroting 2006 gesubsidieerde projecten zijn de volgende :

– Institut Notre-Dame	(15.386 euro);
– Institut Notre-Dame	(3.293 euro);
– Athénée Royal Leonardo Da Vinci	(25.700 euro);
– Athénée Royal Leonardo Da Vinci	(26.042 euro);
– Institut de la Providence	(39.398 euro);
– Rive Gauche	(33.250 euro);
– Lycée la Retraite	(1.760 euro);
– Institut Diderot	(114.302 euro);
– Institut des Arts et Métiers	(83.000 euro);
– Institut des Arts et Métiers	(41.441 euro);
– Institut des Arts et Métiers	(42.999 euro);
– Centre scolaire Saint-Michel	(12.224 euro);
– Institut Saint-Joseph d'enseignement technique	(97.818 euro);
– Centre d'enseignement secondaire Ernest Richard	(18.847 euro);
– Athénée Royal d'Evere	(25.894 euro);
– Centre scolaire Eperonniers Mercelis	(4.834 euro);
– Institut technique René Cartigny	(2.824 euro);
– Athénée Royal Serge Creuz	(39.799 euro);
– Athénée Royal Serge Creuz	(30.000 euro);
– Institut technique Cardinal Mercier	(67.438 euro);
– Institut technique Cardinal Mercier	(356.049 euro);
– Institut Don Bosco	(207.594 euro);
– Institut Don Bosco	(285.600 euro);
– Institut Don Bosco ³	(53.287 euro);
– Institut Don Bosco	(127.050 euro);
– Institut de radioélectricité et cinématographie	(21.900 euro);
– Athénée Royal d'Ixelles	(4.446 euro);
– Don Bosco Technisch Instituut	(14.111 euro);
– Don Bosco Technisch Instituut	(18.767 euro);
– Don Bosco Technisch Instituut	(80.375 euro);
– Don Bosco Technisch Instituut	(47.765 euro);
– KTA Zavelenberg	(18.547 euro);
– Sint Guido Instituut	(80.378 euro);
– Instituut Anneesens Funck	(89.970 euro).

De 4 in vereffening op de begroting 2007 gesubsidieerde projecten zijn de volgende :

– Institut Diderot	(54.937 euro);
--------------------	----------------

Le montage du projet a fait l'objet d'une concertation, tant avec les secteurs économiques concernés qu'avec la Communauté française et la Communauté flamande, ainsi qu'avec la COCOF et la VGC, afin que le projet bruxellois s'inscrive dans les politiques communautaires dans ce domaine.

La concertation et la collaboration avec le monde économique bruxellois se sont concrétisées dans des prises de contacts préalables au lancement de l'appel à projet et par la participation active des secteurs économiques au sein du jury mis en place pour l'analyse des projets.

Sur le plan des politiques régionales, la coopération avec le secteur privé se concrétise dans le développement des centres de références, ouverts, je le rappelle, aux élèves et enseignants des écoles techniques et professionnelles.

Trente-huit projets d'équipement ont été subsidiés suite au lancement de l'appel à projets 2006 pour un montant total de 2.430.362,63 euros.

Les 34 projets subsidiés sur le budget 2006 sont les suivants :

– Institut Notre-Dame	(15.386, euros)
– Institut Notre-Dame	(3.293 euros)
– Athénée Royal Leonardo Da Vinci	(25.700 euros)
– Athénée Royal Leonardo Da Vinci	(26.042 euros)
– Institut de la Providence	(39.398 euros)
– Rive Gauche	(33.250 euros)
– Lycée la Retraite	(1.760 euros)
– Institut Diderot	(114.302 euros)
– Institut des Arts et Métiers	(83.000 euros)
– Institut des Arts et Métiers	(41.441 euros)
– Institut des Arts et Métiers	(42.999 euros)
– Centre scolaire Saint-Michel	(12.224 euros)
– Institut Saint-Joseph d'enseignement technique	(97.818 euros)
– Centre d'enseignement secondaire Ernest Richard	(18.847 euros)
– Athénée Royal d'Evere	(25.894 euros);
– Centre scolaire Eperonniers Mercelis	(4.834 euros);
– Institut technique René Cartigny	(2.824 euros);
– Athénée Royal Serge Creuz	(39.799 euros);
– Athénée Royal Serge Creuz	(30.000 euros);
– Institut technique Cardinal Mercier	(67.438 euros);
– Institut technique Cardinal Mercier	(356.049 euros);
– Institut Don Bosco	(207.594 euros);
– Institut Don Bosco	(285.600 euros);
– Institut Don Bosco	(53.287 euros);
– Institut Don Bosco	(127.050 euros);
– Institut de radioélectricité et cinématographie	(21.900 euros);
– Athénée Royal d'Ixelles	(4.446 euros);
– Don Bosco Technisch Instituut	(14.111 euros);
– Don Bosco Technisch Instituut	(18.767 euros);
– Don Bosco Technisch Instituut	(80.375 euros);
– Don Bosco Technisch Instituut	(47.765 euros);
– KTA Zavelenberg	(18.547 euros);
– Sint Guido Instituut	(80.378 euros);
– Instituut Anneesens Funck	(89.970 euros).

Les 4 projets subsidiés en liquidation sur le budget 2007 sont les suivants :

– Institut Diderot	(54.937 euros);
--------------------	-----------------

- Institut des Arts et Métiers (123.706 euro);
- Athénée Royal Serge Creuz (82.755 euro);
- Centre communal Pierre Paulus (36.871 euro).

De gesubsidieerde uitrustingen zijn zeer divers en zeer technisch, zowel in de sector van de « technologische industrie » als in die van de « bouw ».

Wegens het succes van het initiatief heeft de regering beslist een 2de oproep tot projecten te lanceren, gericht op de sector van de kleding.

De Brusselse modesector vertegenwoordigt een belangrijke en dynamische activiteit in ons Gewest. De sector is in volle expansie en staat meer en meer in de kijker op de internationale scène.

De geestdrift die deze sector veroorzaakt zorgt voor zijn verder ontwikkeling met gunstige gevolgen voor de economie en, diensgevolge, voor de werkgelegenheid in ons Gewest.

2006 werd geplaatst onder het thema « Brussel, Mode en Design » : het was de bedoeling een ontlukende, en in Brussel bijzonder dynamische sector in de kijker te plaatsen, de grondslag te leggen van een steunbeleid voor de ontwikkeling van die sector en het imago van een creatieve, hedendaagse en bruisende stad aan Brussel te koppelen.

De oproep tot projecten voor de kledingsector is er gekomen door de wil om samenhang en verlenging van de acties die reeds ten gunste van die sector ondernomen werden.

De sector beantwoordt trouwens aan de wil van de regering om zich te richten op een vrouwelijker sector dan de 2 sectoren die voor de 1ste oproep weerhouden werden in 2006.

Door de middelen in 2007 op de modesector af te stemmen heeft de regering het behoud of de ontwikkeling willen begunstigen, in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, van activiteiten in de textiel- en de confectiesector, met name, dankzij de beschikbaarheid van op moderne uitrustingen goed opgeleide arbeidskrachten.

De herwaardering van het technisch en beroepsonderwijs in die filières moet leiden tot een herwaardering van de tewerkstelling in die sector.

In 2007 werden 9 projecten gesubsidieerd voor een totaalbedrag van 527.530,46 euro.

- Institut communal Marius Renard (49.777 euro);
- Athénée Royal Serge Creuz (85.220 euro);
- Athénée Royal Victor Horta (80.373 euro);
- Lycée Guy Cudell (79.958 euro);
- Athénée Royal Alfred Verwee (53.052 euro);
- Athénée Royal Alfred Verwee (22.352 euro);
- Athénée Royal Alfred Verwee (27.000 euro);
- Maria Assumptalyceum (51.786 euro);
- KTA Jette (78.038 euro).

Het in 2007 voor die oproep tot projecten gereserveerd budget was niet uitgeput, de regering heeft dan ook, op 8 november 2007, beslist een derde oproep te lanceren ten aanzien van de scholen die

- Institut des Arts et Métiers (123.706 euros);
- Athénée Royal Serge Creuz (82.755 euros);
- Centre communal Pierre Paulus (36.871 euros).

Les équipements subsidies sont très diversifiés et très techniques, tant dans le secteur « industrie technologique » que dans le secteur « construction ».

En raison du succès de l'initiative, le gouvernement a décidé de lancer un 2^e appel à projets, en ciblant le secteur de l'habillement.

Le secteur bruxellois de la mode est un secteur d'activité économique important et dynamique dans notre Région. Le secteur est en pleine expansion et de plus en plus en vue sur la scène internationale.

L'engouement suscité par ce secteur entraîne son développement avec des implications avantageuses pour l'économie, et par voie de conséquence, pour l'emploi dans la région.

L'année 2006 a été placée sous le thème « Bruxelles, Mode et Design » : l'objectif était alors de mettre en valeur un secteur économique émergent et particulièrement dynamique à Bruxelles, de poser les bases d'une politique d'aide au développement de ce secteur et d'associer à Bruxelles l'image d'une ville créative, contemporaine et foisonnante d'idées.

Le ciblage de l'appel à projets sur le secteur de l'habillement est motivé par une volonté de cohérence et de prolongement des actions entamées en faveur du secteur.

Le secteur répond par ailleurs à la volonté du gouvernement de cibler un secteur plus féminin que les 2 secteurs retenus pour le 1^{er} appel en 2006.

En ciblant les moyens en 2007 sur le secteur de l'habillement, le gouvernement entendait favoriser le maintien ou le développement, en Région de Bruxelles-Capitale, d'activités dans le secteur du textile et de la confection notamment, grâce à la disponibilité d'une main d'œuvre bien formée sur des équipements modernes.

La revalorisation de l'enseignement technique et professionnel dans ces filières doit avoir pour conséquence une revalorisation des emplois dans le secteur.

Neuf projets d'équipement ont été subsidiés en 2007 pour un montant total de 527.530,46 euros.

- Institut communal Marius Renard (49.777 euros);
- Athénée Royal Serge Creuz (85.220 euros);
- Athénée Royal Victor Horta (80.373 euros);
- Lycée Guy Cudell (79.958 euros);
- Athénée Royal Alfred Verwee (53.052 euros);
- Athénée Royal Alfred Verwee (22.352 euros);
- Athénée Royal Alfred Verwee (27.000 euros);
- Maria Assumptalyceum (51.786 euros);
- KTA Jette (78.038 euros).

Le budget réservé en 2007 pour ce second appel à projets n'ayant pas été épuisé, le gouvernement bruxellois a décidé, le 8 novembre 2007, de lancer un troisième appel, à l'attention des

opleidingen verzorgen die te maken hebben met de sector van de « toegepaste wetenschappen ».

De regering heeft 8 projecten geselecteerd, voor een totaalbedrag van 173.765,19 euro.

– Institut de Mot-Couvreur	(17.117 euro);
– Athénée royal de BXL II	(30.464 euro);
– Institut communal technique Frans Fischer	(31.508 euro);
– Institut Redoute-Peiffer	(21.005,97 euro);
– Athénée royal Andrée Thomas	(24.551,87 euro);
– Lycée Guy Cudell	(21.058 euro);
– Collège Jean XXIII	(18.924,72 euro);
– Institut des filles de Marie	(9.135,63 euro).

In 2008 werd een vierde oproep gelanceerd ten aanzien van de Brusselse scholen die opleidingen verzorgen die met de volgende twee sectoren te maken hebben: « Diensten aan personen » en « Hotel – Voeding ».

Die 2 sectoren hebben te kampen met knelpuntberoepen (te weinig arbeidskrachten in medische en sociale sectoren en van bijstand aan personen, in de ambachten (kapsalons, schoonheidsverzorging) evenals in die van de horeca en het toerisme.

Het CET heeft 3 voor de tewerkstelling van de Brusselaars belangrijke sectoren geïdentificeerd. Naast de « bouw », (het voorwerp van de 1ste oproep in 2006) vinden we de « handel en de horeca » terug, evenals de sector van de « social-profit en de buurtdiensten ».

De veroudering van de bevolking zal de komende jaren zorgen voor een aanzienlijke toename van de vraag naar buurtdiensten en bijstand aan personen.

Het CET heeft eveneens hoogstaande beroepsopleidingen geïdentificeerd in de prioritaire sectoren voor de oprichting van nieuwe referentiecentra en heeft het vooruitzicht weerhouden van een referentiecentrum « Beroepen voor hulp en thuisverzorging » en een centrum « Horecaberoepen ».

De herwaardering van het technisch en beroepsonderwijs in die filières moet leiden tot een herwaardering van de tewerkstelling in die sector.

Na advies van de analysejury heeft de Regering beslist 49 projecten te weerhouden, voor een totaalbedrag van 1.598.924 euro.

– Instituut Aimeesens funck	(44.230 euro);
– Centre scolaire Eperonniers-Mercelis	(10.081 euro);
– KTA Mechelen-paramedisch instituut	(3.703 euro);
– Centre d'enseignement secondaire Ernest Richard	(17.714 euro);
– Centre d'enseignement secondaire Ernest Richard	(34.951 euro);
– Sint Guido Instituut	(54.490 euro);
– Sint Guido Instituut	(99.922 euro);
– Athénée Royal d'Ixelles	(45.451 euro);
– Institut de Mot-Couvreur	(35.924 euro);
– Institut de Mot-Couvreur	(4.871 euro);
– Institut des Arts et Métiers	(22.432 euro);
– Institut des Arts et Métiers	(22.659 euro);

établissements scolaires organisant des formations en lien avec le secteur des « sciences appliquées ».

Le gouvernement a sélectionné 8 projets, pour un montant total de 173.765,19 euros.

– Institut de Mot-Couvreur	(17.117 euros);
– Athénée royal de BXL II	(30.464 euros);
– Institut communal technique Frans Fischer	(31.508 euros);
– Institut Redoute-Peiffer	(21.005,97 euros);
– Athénée royal Andrée Thomas	(24.551,87 euros);
– Lycée Guy Cudell	(21.058 euros);
– Collège Jean XXIII	(18.924,72 euros);
– Institut des filles de Marie	(9.135,63 euros).

Un 4^e appel à projets a été lancé en 2008, à l'attention des écoles bruxelloises qui organisent des formations en lien avec les 2 secteurs suivants: « Services aux personnes » et « Hôtellerie – Alimentation ».

Les 2 secteurs connaissent des fonctions critiques (pénurie de main d'œuvre dans les métiers du secteur médical, social et de l'aide aux personnes, dans les métiers de l'artisanat (coiffure, soins de beauté) ainsi que dans les métiers de l'horeca et du tourisme).

Le C2E a identifié les 3 secteurs porteurs d'emploi pour les Bruxellois. À côté de la « construction » (qui a fait l'objet du 1^{er} appel à projets lancé auprès des écoles techniques et professionnelles en 2006) on retrouve « le commerce et l'Horeca » ainsi que le « secteur non marchand et les services de proximité » (aide aux personnes, accueil de la petite enfance, ...).

Le vieillissement de la population va entraîner dans les prochaines années un accroissement considérable de la demande de services de proximité et d'aide aux personnes.

Le C2E a également identifié les formations professionnelles de pointe dans les secteurs prioritaires pour la création de nouveaux centres de référence et a retenu la perspective d'un centre de référence « Métiers d'aide et de soins à domicile » et un centre de référence « Métiers de l'Horeca ».

La revalorisation de l'enseignement technique et professionnel dans ces filières doit avoir pour conséquence une revalorisation des emplois dans ces secteurs.

Le gouvernement a retenu, après avis du jury d'analyse, de répondre favorablement à 49 projets, pour un montant total de 1.598.924 euros.

– Instituut Anneesens funck	(44.230 euros);
– Centre scolaire Eperonniers-Mercelis	(10.081 euros);
– KTA Mechelen-paramedisch instituut	(3.703 euros);
– Centre d'enseignement secondaire Ernest Richard	(17.714 euros);
– Centre d'enseignement secondaire Ernest Richard	(34.951 euros);
– Sint Guido Instituut	(54.490 euros);
– Sint Guido Instituut	(99.922 euros);
– Athénée Royal d'Ixelles	(45.451 euros);
– Institut de Mot-Couvreur	(35.924 euros);
– Institut de Mot-Couvreur	(4.871 euros);
– Institut des Arts et Métiers	(22.432 euros);
– Institut des Arts et Métiers	(22.659 euros);

– Centre communal Pierre Paulus	(10.984 euro);
– Imelda Instituut	(58.375 euro);
– Elishout school voor voeding	(40.777 euro);
– Elishout school voor voeding	(42.078 euro);
– Elishout school voor voeding	(8.944 euro);
– Elishout school voor voeding	(3.927 euro);
– Elishout school voor voeding	(23.107 euro);
– Institut Bischoffsheim	(12.202 euro);
– Athénée Royal de Bruxelles II	(46.911 euro);
– Institut communal Frans Fischer	(49.236 euro);
– Centre scolaire Eperonniers-Mercelis	(6.222 euro);
– KTA Zavelenberg	(49.479 euro);
– KA Schaarbeek-Evere Victor Hortaschool	(48.989 euro);
– KA Sint-Jans-Molenbbek	(44.558 euro);
– KTA Jette	(24.308 euro);
– KTA jette	(26.994 euro);
– Institut Emile Gryson	(20.755 euro);
– Institut Emile Gryson	(9.704 euro);
– Institut de l'Enfant-Jésus	(46.677 euro);
– Maria Assumptalyceum	(65.648 euro);
– Lycée Guy Cudell	(51.656 euro);
– Centre scolaire Saint-Vincent de Paul Enfant-Jésus	(40.073 euro);
– Centre scolaire Saint-Vincent de Paul Enfant-Jésus	(49.284 euro);
– Institut de l'Enfant-Jésus	(44.190 euro);
– Centre scolaire Eperonniers-Mercelis	(55.968 euro);
– Institut de la Sainte-Famille d'Helmet	(30.699 euro);
– Institut Emile Gryson	(29.201 euro);
– Institut Dominique Pire	(44.385 euro);
– Institut Saint-Vincent de Paul	(2.825 euro);
– Athénée Royal d'Evere	(17.365 euro);
– Athénée Royal d'Evere	(28.955 euro);
– Institut Reine Fabiola enseignement professionnel	(47.540 euro);
– Collège La Fraternité	(25.440 euro);
– Institut Marie Immaculée – Montjoie	(56.610 euro);
– Institut Reine Fabiola enseignement professionnel	(5.386 euro);
– Collège La Fraternité	(4.898 euro);
– Institut La Providence	(28.135 euro).

Het in 2008 voor die oproep tot projecten gereserveerd budget was niet uitgeput, de Regering heeft dan ook, op 17 september 2008 beslist een nieuwe oproep te lanceren. Die is op dit ogenblik aan de gang.

Met de verschillende, sedert 2006 gelanceerde oproepen tot projecten, afgestemd op de verschillende sectoren van het kwalificerend onderwijs, zal de regering een aanzienlijk deel van de Brusselse technische en beroepsscholen aangesproken hebben.

Maar de behoefte aan uitrustingen van onze technische en beroepsscholen blijft enorm en dit, ondanks de inspanningen van zowel de Gemeenschappen als van het Gewest.

– Centre communal Pierre Paulus	(10.984 euros);
– Imelda Instituut	(58.375 euros);
– Elishout school voor voeding	(40.777 euros);
– Elishout school voor voeding	(42.078 euros);
– Elishout school voor voeding	(8.944 euros);
– Elishout school voor voeding	(3.927 euros);
– Elishout school voor voeding	(23.107 euros);
– Institut Bischoffsheim	(12.202 euros);
– Athénée Royal de Bruxelles II	(46.911 euros);
– Institut communal Frans Fischer	(49.236 euros);
– Centre scolaire Eperonniers-Mercelis	(6.222 euros);
– KTA Zavelenberg	(49.479 euros);
– KA Schaarbeek-Evere Victor Hortaschool	(48.989 euros);
– KA Sint-Jans-Molenbbek	(44.558 euros);
– KTA Jette	(24.308 euros);
– KTA jette	(26.994 euros);
– Institut Emile Gryson	(20.755 euros);
– Institut Emile Gryson	(9.704 euros);
– Institut de l'Enfant-Jésus	(46.677 euros);
– Maria Assumptalyceum	(65.648 euros);
– Lycée Guy Cudell	(51.656 euros);
– Centre scolaire Saint-Vincent de Paul Enfant-Jésus	(40.073 euros);
– Centre scolaire Saint-Vincent de Paul Enfant-Jésus	(49.284 euros);
– Institut de l'Enfant-Jésus	(44.190 euros);
– Centre scolaire Eperonniers-Mercelis	(55.968 euros);
– Institut de la Sainte-Famille d'Helmet	(30.699 euros);
– Institut Emile Gryson	(29.201 euros);
– Institut Dominique Pire	(44.385 euros);
– Institut Saint-Vincent de Paul	(2.825 euros);
– Athénée Royal d'Evere	(17.365 euros);
– Athénée Royal d'Evere	(28.955 euros);
– Institut Reine Fabiola enseignement professionnel	(47.540 euros);
– Collège La Fraternité	(25.440 euros);
– Institut Marie Immaculée — Montjoie	(56.610 euros);
– Institut Reine Fabiola enseignement professionnel	(5.386 euros);
– Collège La Fraternité	(4.898 euros);
– Institut La Providence	(28.135 euros).

Le budget réservé en 2008 pour cet appel à projets n'ayant pas été épuisé, le gouvernement bruxellois a décidé, le 17 septembre 2008, de lancer un nouvel appel. Cet appel est actuellement en cours.

Avec les différents appels à projets lancés depuis 2006, et ciblant les différents secteurs de l'enseignement qualifiant, le gouvernement aura couvert une importante partie des écoles techniques et professionnelles bruxelloises.

Mais les besoins en équipements de nos écoles techniques et professionnelles restent énormes, malgré les efforts consentis tant par les Communautés que par la Région.

Vraag nr. 908 van de heer Didier Gosuin d.d. 15 oktober 2008 (Fr.) :

Onderaanneming van de schoonmaak en het onderhoud van de lokalen van Actiris.

Ik was vrij verrast toen ik vaststelde dat Actiris een beroep doet op de privésector om haar lokalen schoon te maken.

Waarom werd beslist om die taken uit te besteden (ik bedoel daarmee de schoonmaak van de lokalen en niet die van de vensters en de computerapparatuur die tot andere loten van dezelfde overheidsopdracht behoren) en niet om interne banen te scheppen ?

Antwoord : Artikel 61 van het op 31 maart 2006 door de regering en Actiris ondertekende Beheerscontract voorziet erin dat Actiris zich er onder meer toe verbindt de mogelijkheden tot verbetering van de doeltreffendheid van de processen van Actiris te identificeren door het aantal personeelsleden van Actiris dat met zijn klanten contact heeft, te maximaliseren.

In het Bedrijfsplan werd het personeelsbestand van de ondersteunende diensten tot een minimum beperkt teneinde meer werknemers voor de primaire opdrachten van Actiris in te zetten.

Schoonmaakwerkzaamheden maken geenszins deel uit van de corebusiness van Actiris en deze activiteit mocht dus slechts een beperkt aantal personeelsleden vergen.

Actiris deed in het verleden al een beroep op schoonmaakfirma's. Actiris heeft bijgevolg zijn werkwijze ter zake niet veranderd.

Bovendien is de schoonmaak van lokalen in de loop der tijd steeds professioneler en gespecialiseerder geworden, met name op het vlak van de kennis en het gebruik van onderhoudsproducten en -machines teneinde een rationeel en voor de werknemers en de omgeving risicoloos gebruik te garanderen.

Met betrekking tot uw vraag of er in het bestek eventueel wordt gespecificeerd dat de opdracht aan een onderneming voor sociale economie mag worden toegekend, melden wij dat de procedure zich moest uitstrekken over Europa, omdat de opdracht een bedrag van 206 000 euro exclusief btw overschrijdt.

Artikel 18bis, § 2, van de wet van 24 december 1993 bepaalt dat :

« Een aanbestedende overheid kan de deelname aan een gunningsprocedure van een overheidsopdracht die niet onderworpen is aan verplichtingen die voortvloeien uit de Europese richtlijnen of uit een internationale akte inzake overheidsopdrachten voorbehouden aan beschutte werkplaatsen of sociale inschakelingsondernemingen, overeenkomstig de beginselen van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap. »

Het gaat om een mogelijkheid, maar aangezien Actiris een Europese procedure volgt, kan hij deze bepaling niet toepassen.

Question n° 908 de M. Didier Gosuin du 15 octobre 2008 (Fr.) :

Sous-traitance du nettoyage et de l'entretien des locaux d'Actiris.

J'ai été assez surpris de constater qu'Actiris fait appel au secteur privé pour procéder au nettoyage de ses locaux.

Je souhaite savoir pourquoi l'option a été prise d'externaliser ces tâches (je vise uniquement le nettoyage des locaux et non celui des vitres et du matériel informatique qui font l'objet d'autres lots du même marché) et non de créer des emplois en interne ?

Le marché public prévoit-il au moins d'octroyer ce marché à une entreprise d'économie sociale ?

Réponse : L'article 61 du Contrat de gestion conclu le 31 mars 2006 entre le gouvernement et Actiris prévoit qu'Actiris s'engage à procéder entre autres à l'initiative d'identifier les possibilités d'amélioration de l'efficacité des processus d'Actiris en maximisant la quantité de personnel d'Actiris en contact avec ses clients.

Dans le plan d'entreprise, les effectifs des services de support ont été limités au minimum pour les affecter davantage aux missions primaires d'Actiris.

Les travaux de nettoyage, ne faisant nullement partie du core business d'Actiris, ne pouvaient donc requérir qu'un minimum d'effectifs d'Actiris.

Actiris faisant déjà au préalable appel à des sociétés de nettoyage, on n'a donc pas opté pour le changement de son modus operandi en la matière.

En outre, le nettoyage de locaux est devenu au fil du temps une matière de plus en plus professionnelle et spécialisée, notamment du point de vue de la connaissance et de l'emploi des produits et machines d'entretien afin d'en garantir une utilisation rationnelle et sans danger pour les travailleurs et l'environnement.

Quant à votre question sur l'éventuelle spécification dans le cahier des charges, pour l'octroi du marché à une entreprise d'économie sociale, après examen de la question, il apparaît que la procédure devait s'étendre à l'Europe étant donné que le marché dépasse 206 000 euros HTVA.

L'article 18bis, § 2, de la loi du 24 décembre 1993 prévoit que :

« Un pouvoir adjudicateur peut réserver la participation à une procédure de passation d'un marché public non soumis à des obligations résultant des directives européennes ou d'un acte international en matière de marchés publics, à des entreprises de travail adapté ou à des entreprises d'économie sociale d'insertion, dans le respect des principes du Traité instituant la Communauté européenne ».

Il s'agit d'une possibilité offerte, mais étant donné qu'Actiris est en procédure européenne, il ne pouvait appliquer cette disposition.

Vraag nr. 909 van de heer Didier Gosuin d.d. 15 oktober 2008 (Fr.) :

Mislukking van de aanwerving door een sociaal uitzendkantoor.

Op 1 jaar tijd heeft het enige sociale uitzendkantoor dat in het Brussels Gewest erkend is – ARIS Interim – slechts uitzendcontracten kunnen sluiten voor minder dan 10 % van de jonge werklozen die er geregistreerd zijn. Amper iets meer dan 1 % van de begeleide jonge werklozen is in dienst genomen met een overeenkomst van onbepaalde duur.

Meer nog, slechts 1 op 2 jongeren die daadwerkelijk begeleid worden door het sociale uitzendkantoor heeft een uitzendopdracht in de wacht kunnen slepen.

Wat zijn de redenen voor die povere resultaten ?

Antwoord : Eerst en vooral wil ik iets rechtzetten : ten gevolge van een uitspraak van de Rechtbank van Koophandel op 18 februari 2008, is het sociaal uitzendkantoor van naam moeten veranderen omdat de naam van ARIS INTERIM te dicht aansloot bij deze van een reeds bestaande Antwerpse maatschappij. Daarom heet ARIS voortaan EXARIS INTERIM.

Ik stel u voor om een tweeledig antwoord te geven op uw vraag :

Allereerst zal ik de resultaten van EXARIS INTERIM bijwerken met de cijfers van 28 oktober 2008. De resultaten waarover u spreekt zijn gebaseerd op de cijfers die ik u zelf op 21 februari heb uiteengezet. We gaan dus de evolutie meten die we sindsdien hebben gekend.

Vervolgens zal ik u de nodige toelichtingen geven om te begrijpen dat de resultaten helemaal niet zo slecht zijn en om inzicht te krijgen in de werkelijke impact van EXARIS is inzake de duurzame inschakeling van het doelpubliek.

De cijfers

Tot op heden hebben ongeveer 830 ingeschreven kandidaten (of 22 % van het totaal) een individuele begeleiding genoten, tegen slechts 400 op 21 februari. Dit is een stijging van 100 %. Vandaag hebben 425 kandidaten een uitzendovereenkomst. Ten slotte wil ik opmerken dat er tot op vandaag 74 mensen – of 17,5 % van de 425 uitzendkrachten met een overeenkomst – een overeenkomst van onbepaalde duur hebben ondertekend na afloop van hun uitzendopdracht. Op 21 februari was dat nog maar 15 %. Met deze cijfers is EXARIS een van de meest doeltreffende socioprofessionele inschakelingsinitiatieven van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Interpretatie van de resultaten

Wat stellen we vast ? Dat de recente evolutie van de prestaties en de resultaten van EXARIS INTERIM haar dynamiek bewijzen. Alle prestatieindicatoren staan in het groen : het aantal begeleide kandidaten stijgt duidelijk; het aantal uitzendkrachten is in 9 maanden verdubbeld; het aantal van uitzendkrachten die op termijn een arbeidsovereenkomst in de wacht slepen, volgt dezelfde stijgende lijn als die van het aantal uitzendovereenkomsten; de duurzame inschakeling van de uitzendkrachten is sinds februari zelfs licht gestegen (met 2,5 %).

Question n° 909 de M. Didier Gosuin du 15 octobre 2008 (Fr.) :

Échec du recrutement par le biais d'un bureau social d'intérim.

En un an, le seul bureau social d'intérim agréé en Région bruxelloise – ARIS Intérim – n'a pu aboutir qu'à la conclusion de contrats d'intérim pour moins de 10 % des jeunes chômeurs enregistrés auprès de lui et l'engagement par contrat à durée indéterminée d'à peine plus de 1 % des jeunes chômeurs pris en charge.

Plus encore, parmi les jeunes bénéficiant d'un accompagnement réel et effectif du bureau social d'intérim, seul 1 sur 2 arrive à décrocher une mission en intérim.

Quelles sont les raisons de ces résultats réduits ?

Réponse : En préambule, je ferais d'abord une rectification de pure forme : suite à un jugement rendu par le Tribunal de Commerce le 18 février dernier, le bureau d'intérim social a dû changer de nom en raison de la proximité du nom d'ARIS INTERIM avec celui d'une société anversoise déjà existante. C'est pourquoi ARIS porte aujourd'hui le nom d'EXARIS INTERIM.

Je vous propose de répondre à votre question ouverte en deux temps :

Nous allons donc d'abord procéder à l'actualisation des résultats d'EXARIS INTERIM au 21 octobre 2008. En effet, les résultats dont vous faites état ont été établis sur la base des chiffres que je vous ai présentés moi-même le 21 février 2008. Nous allons donc mesurer les évolutions enregistrées depuis.

Dans un second temps, je vous donnerai tous les éclairages nécessaires afin de comprendre en quoi ces résultats, très loin d'être réduits, traduisent au contraire le véritable impact d'EXARIS en matière d'insertion durable du public cible.

Les chiffres

À ce jour, environ 830 candidats inscrits (soit 22 % du total) ont bénéficié d'un accompagnement individuel contre seulement 400 au 21 février, ce qui représente une augmentation de 100 %. Aujourd'hui, le total de bénéficiaires placés sous contrat intérim a atteint 425 candidats. Enfin, notons qu'à ce jour, 74 personnes – soit 17,5 % des 425 intérimaires sous contrat – ont signé un contrat à durée indéterminée au terme de leur mission d'intérim. Cette proportion était de 15 % au 21 février 2008. Ces chiffres placent immédiatement EXARIS parmi les initiatives d'insertion socioprofessionnelle actuellement les plus efficaces en Région de Bruxelles-Capitale.

L'interprétation des résultats

Que constatons-nous ? Que l'évolution récente des prestations et des résultats acquis par EXARIS INTERIM démontre son dynamisme. Tous les indicateurs de performance sont au vert : le volume de candidats accompagnés progresse nettement; le nombre d'intérimaires a doublé en 9 mois; la proportion d'intérimaires décrochant à terme un véritable contrat de travail épouse la courbe de progression des intérimaires sous contrat; l'insertion durable des intérimaires a même légèrement augmenté depuis février 2008 (de 2,5 %).

We moeten echter vaststellen dat als we deze cijfers aan het totaal aantal ingeschreven mensen toetsen dit de analyse van de door EXARIS werkelijk geboekte resultaten kan verdraaien. Het is zo dat het aantal ingeschreven mensen groot is omdat EXARIS geen schifting maakt bij de inschrijvingen teneinde alle werkzoekenden gelijk te behandelen. Bijna de helft van de ingeschrevenen komen toevallig voorbij en schrijven zich spontaan in. Vergeet ook niet dat EXARIS INTERIM vijf dagen op zeven rechtstreeks toegankelijk is voor het publiek.

Dit maakt EXARIS anders dan de andere sociale uitzendkantoren die geen directe toegang tot hun diensten bieden en met een beperkt aantal werkzoekenden werken die door gerichte partners zijn doorverwezen. Hier verschilt EXARIS ook van de klassieke uitzendkantoren die de kandidaten sorteren en enkel hen in hun dossiers opnemen die een hoge kans op werk hebben (soms slechts 30 % van de mensen die zich kandidaat komen stellen). Dit in tegenstelling tot EXARIS die systematisch alle kandidaten inschrijft die aan de voorwaarden van het doelpubliek beantwoorden en dit ter naleving van het gelijkheidsprincipe van werkzoekenden.

Ik herinner u eraan dat het doelpubliek uit laaggeschoolde werkzoekende jongeren bestaat die noch werkervaring, noch diploma, noch « savoir-être » hebben, wat hen belet een baan te vinden. Het is juist dit publiek dat door de klassieke uitzendkantoren worden genegeerd. Ze worden zelden ingeschreven in het agentschap. Het is natuurlijk om die reden dat we met EXARIS INTERIM zijn gestart. Deze jongeren – die 25 % van de Brusselse werkzoekenden uitmaken – hebben absoluut nood aan werkervaring zodat ze later sneller werk zullen vinden.

Laten we opmerken dat vandaag reeds 3 sociale interimkantoren werkzaam zijn in ons Gewest.

Vraag nr. 916 van de heer Serge Patoul d.d. 30 oktober 2008 (Fr.) :

Organisatie van de opleidingsbeurs door Tracé Brussel.

Op 11 september 2008 heeft er in Brussel een opleidingsbeurs plaatsgevonden georganiseerd door de vzw Tracé Brussel en de Brusselse werkwinkels, in samenwerking met de VDAB en Actiris en met de steun van de Vlaamse Gemeenschap, het Brussels Gewest en de VGC.

Voor de eerste maal hebben 26 organisaties hun aanbod van Nederlandstalige opleidingen in het Brussels Gewest voorgesteld aan een ruim publiek, zowel voor Nederlands- als anderstaligen.

Deze beurs ging over beroepsopleiding, onderwijs voor sociale promotie en gespecialiseerd onderwijs, zowel voor de werkzoekenden als voor de werkgevers.

Met dit initiatief hoopt Tracé Brussel de kennis van de werkzoekenden in Brussel te verbeteren opdat ze gemakkelijker werk vinden in Brussel maar ook in de rand.

Il faut cependant constater que rapporter ces chiffres au nombre total d'inscrits risque de biaiser l'analyse des résultats réellement engrangés par EXARIS. En effet, le nombre important d'inscrits provient du fait qu'EXARIS mise sur l'égalité de traitement des demandeurs d'emploi et n'établit aucun filtre à l'inscription. Près de la moitié des inscrits proviennent du public qui passe devant la vitrine, entre et s'inscrit. Rappelons qu'EXARIS INTERIM est en effet directement accessible au public et ce cinq jours sur sept.

Ceci différencie EXARIS d'autres formules d'intérim social qui travaillent sans accès direct à leurs services et avec un nombre très restreint de demandeurs d'emploi envoyés par des partenaires ciblés. Ceci différencie également EXARIS des agences classiques d'intérim qui effectuent un tri des candidats et n'enregistrent dans leurs fichiers que ceux qui présentent un très haut degré d'employabilité, soit parfois à peine 30 % des personnes passant la porte des agences. A contrario, EXARIS, au nom du principe salubre d'égalité des demandeurs d'emploi, inscrit systématiquement tous les candidats qui entrent dans les conditions du public cible.

Je vous rappelle que le public cible est constitué de jeunes demandeurs d'emploi peu qualifiés que l'absence d'expérience, de diplôme et de « savoir-être » empêchent de trouver un emploi. C'est précisément ce type de public qui est négligé par l'intérim classique et ce, au point de passer très rarement l'étape de la simple inscription en agence. C'est évidemment pour cette raison que nous avons lancé EXARIS INTERIM car ces jeunes – qui représentent 25 % des demandeurs d'emploi bruxellois – ont impérativement besoin d'expérience professionnelle pour développer leur « employabilité ».

Notons également qu'aujourd'hui 3 bureaux sociaux d'intérim sont actifs sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale.

Question n° 916 de M. Serge de Patoul du 30 octobre 2008 (Fr.) :

Organisation de la « bourse de la formation » par Tracé Brussel.

Le 11 septembre 2008, s'est tenue à Bruxelles une bourse de la formation (« Opleidingsbeurs ») organisée par l'asbl Tracé Brussel et les werkwinkels bruxellois, en collaboration avec le VDAB et Actiris et avec le soutien de la Communauté flamande, de la Région bruxelloise et de la VGC.

Ainsi, pour la première fois, 26 organisations auraient présenté leur offre de formations néerlandophones en Région bruxelloise à l'attention d'un large public, couvrant tant les néerlandophones que les gens parlant d'autres langues.

Cette bourse visait la formation professionnelle, l'enseignement de promotion sociale et l'enseignement spécialisé, autant pour les chercheurs d'emplois que pour les employeurs.

Par cette initiative, Tracé Brussel compte augmenter les compétences des chercheurs d'emplois à Bruxelles afin de leur permettre de trouver plus facilement un emploi en Région bruxelloise mais également en périphérie.

Op het eerste gezicht en op een indirecte manier is dit soort beurs enkel van belang voor een niet-Brussels publiek, omdat een zeer groot deel van de Brusselse werkzoekenden niet Nederlandstalig is of onvoldoende kennis van het Nederlands heeft om de opleidingen in die taal te volgen.

In het Brussels Gewest is het van essentieel belang om coherent te werken in een institutioneel landschap waar tal van diensten actief zijn (Actiris, VDAB, Bruxelles-Formation). Wij moeten toezien op de coherentie en de opportuniteit van de overheidsuitgaven in het belang van onze doelgroepen van Brusselse werkzoekenden.

Kan de regering een antwoord geven op de volgende vragen :

1. Wat was de aard van de steun van het Brussels Gewest en Actiris voor deze manifestatie ?
2. Is er een subsidie gegeven aan de organisatoren. Zo ja, welk bedrag ?
3. Wat was de motivatie van de regering voor dit soort initiatief, gelet op de specificiteit van de Brusselse werkzoekenden ?
4. Welke doelgroep werd voor ogen gehouden op deze beurs ?
5. Welke communicatiemiddelen werden ingezet om de informatie te verspreiden bij de doelgroep ?
6. Is zij van plan om hetzelfde soort evenement te organiseren in samenwerking met Bruxell-Formation of de Forem ?

Gelet op het profiel van onze Brusselse werkzoekenden, naast de grote hervormingen die nodig zijn in het onderwijs- en opleidingsbeleid in het Brussels Gewest en de Franse Gemeenschap, zou het zeker beter geweest zijn de middelen van ons Gewest in te zetten voor de laaggeschoolde Brusselaars.

Antwoord :

1. Actiris heeft op 3 manieren meegewerkt aan die manifestatie van 11 september 2008:

- enerzijds, tijdens de voorbereiding ervan, door deel te nemen aan een werkgroep;
- anderzijds, door bij te dragen tot de mobilisatie van de Brusselaars door de werkzoekenden rechtstreeks uit te nodigen om deel te nemen aan de beurs (door het zenden van brieven); door het uitdelen van flyers en door het ophangen van affiches in zijn lokalen; door zijn invloed aan te wenden bij zijn partners opdat zij eveneens hun publiek zouden motiveren.
- Tijdens de beurs was de stand van Actiris bemand door 4 personeelsleden die de verschillende diensten vertegenwoordigden (GRAE NL, Espace Langues, ...).

2. De organisatoren hebben een subsidie van 20.000 euro bekomen, verdeeld tussen het Vlaams Gewest (minister Vandenbroucke) en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (6.500 euro door minister Cerexhe en 5.000 euro door minister Vanhengel — Vlaamse Gemeenschapscommissie). Het BHG heeft eveneens de Sint-Gorikshallen ter beschikking gesteld.

À première vue et de manière indirecte, ce genre de bourse n'intéresse, par la force des choses, qu'un public non-bruxellois, la très grande majorité des chercheurs d'emplois bruxellois n'étant pas néerlandophones ou ne connaissant pas suffisamment le néerlandais que pour suivre des formations dans cette langue.

En Région bruxelloise, il est essentiel de travailler de manière cohérente dans un paysage institutionnel dans lequel de nombreux organismes s'enchevêtrent (Actiris, VDAB, Bruxelles-Formation, ...), il est important de veiller à la cohérence et à l'opportunité des dépenses publiques dans l'intérêt de nos publics cibles de demandeurs d'emplois bruxellois.

Le gouvernement pourrait-il dès lors m'indiquer :

1. Quelle a été la nature du soutien de la Région bruxelloise et d'Actiris à cette manifestation ?
2. Si un subside a été accordé aux organisateurs. Dans l'affirmative, quel en a été le montant ?
3. Quelle a été la motivation du gouvernement pour ce type d'initiative, compte tenu de la spécificité des demandeurs d'emplois bruxellois ?
4. Quel a été le public précisément visé pour cette bourse ?
5. Quels outils de communication ont été développés pour diffuser l'information auprès du public cible ?
6. S'il a prévu d'organiser le même type d'évènement en collaboration avec Bruxelles-Formation ou encore le Forem ?

Vu le profil de nos demandeurs d'emplois bruxellois, outre les grandes réformes à mettre en œuvre au niveau de la politique de l'enseignement et de la formation en Région bruxelloise et en Communauté française, il aurait sans doute été plus opportun de focaliser les moyens de notre Région au bénéfice des sous-qualifiés bruxellois.

Réponse :

1. Actiris a fourni 3 types de soutien à cette manifestation du 11 septembre 2008 :

- d'une part, lors de sa préparation en participant à un groupe de travail;
- d'autre part, en contribuant à la mobilisation des bruxellois en invitant directement les chercheurs d'emploi à participer à la foire (par l'envoi de courriers); en distribuant des flyers et en plaçant des affiches au sein de ses locaux; en agissant sur ses partenaires afin qu'ils motivent également leurs publics.
- Lors de la bourse, un stand Actiris était animé par 4 agents d'Actiris qui représentaient différents services (GRAE NL, Espace Langues, ...).

2. Les organisateurs ont obtenu un subside de 20.000 euros répartis entre la Région flamande (ministre Vandenbroucke) et la Région de Bruxelles Capitale (6.500 euros par le ministre Cerexhe et 5.000 euros par le ministre Vanhengel — Vlaamse Gemeenschapscommissie). La RBC a également mis à disposition les Halles Saint-Géry.

3. Deze beurs heeft de werkzoekenden de mogelijkheid gegeven zowel verstrekkers van opleidingen als werkgevers te ontmoeten om also gemakkelijker een opleiding of een job te vinden, hetzij in het Brussels Gewest, hetzij in de rand. Dit initiatief moet bijgevolg in het kader geplaatst worden van de samenwerkingsakkoorden die tussen de gewesten ondertekend zijn, en meer bepaald het akkoord dat met het Vlaams Gewest afgesloten is.

Vermelden we nog even dat de Brusselse werkzoekenden gekenmerkt worden door hun lage scholing, hun gebrekkige talenkennis en dat alle initiatieven die kunnen bijdragen tot het verminderen van die factoren in de mate van het mogelijke gesteund moeten worden.

4. Het betrokken publiek werd door Actiris en zijn partners gemotiveerd om deel te nemen aan de Beurs, die hoofdzakelijk bevolkt werd door laaggeschoolde (maximum hoger secundair) Nederlandstalige en Franstalige werkzoekenden (met een middelmatige kennis van het Nederlands).

Heel wat initiatoren (tewerkstellingsadviseurs, partners, ...) hebben eveneens aan de beurs deelgenomen om informatie in te winnen die ze aan de werkzoekenden zullen kunnen doorgeven tijdens hun gesprekken.

5. De aangewende communicatiemiddelen waren :

- 10.000 flyers nl/fr; 1.000 affiches nl/fr;
- een mailing van Actiris gericht aan de werkzoekenden (12.509 verzonden brieven, kosten betaald door Tracé Brussel);
- een mailing van Tracé Brussel aan de initiatoren (344 verzonden brieven);
- info op de websites van de organisatoren;
- een aankondiging in Brussel Deze Week.

6. Op dit ogenblik wordt er overwogen een dergelijk evenement te organiseren met Bruxelles-Formation en Forem.

Er bestaan reeds andere samenwerkingsvormen met die twee instellingen, met name in het kader van Synerjob, het platform dat werd opgericht om informatie te verdelen tussen de partners die betrekking heeft op de verschillende thema's die met opleiding en werkgelegenheid te maken hebben (uitwerking van strategieën in termen van leren van talen, gezamenlijke tussenkomst tijdens de herstructurering van ondernemingen waarbij werknemers van verschillende gewesten betrokken zijn, ...).

Vraag nr. 917 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 30 oktober 2008 (N.) :

IKEA-wet en de Europese dienstenrichtlijn.

In het kader van de IKEA-wetgeving moet een sociaal-economische vergunning afgeleverd worden door de gemeenten bij grote handelsvestigingen van meer dan 400 vierkante meter. Indien de ruimte groter is dan 1.000 vierkante meter, moet de

3. Cette bourse permettait aux chercheurs d'emploi de rencontrer tant des organismes de formation que des employeurs afin de trouver plus facilement une formation ou un emploi soit en Région bruxelloise soit en périphérie. Cette initiative doit par conséquent être placée dans le cadre des accords de collaboration signés entre les régions et plus particulièrement celui passé avec la Région Flamande.

Rappelons que les chercheurs d'emploi bruxellois sont caractérisés par leur manque de qualification, par leur faible connaissance linguistique et que toutes les initiatives pouvant contribuer à diminuer ces facteurs doivent, dans la mesure du possible, être soutenues.

4. Le public concerné qui a été motivé par Actiris et ses partenaires pour participer à la Bourse était essentiellement constitué de chercheurs d'emploi néerlandophones et francophones (ayant une connaissance moyenne du néerlandais) infra qualifiés (maximum enseignement secondaire supérieur).

De nombreux prescripteurs (conseillers emploi, partenaires, ...) ont également participé à cette bourse afin de recueillir des informations qu'ils pourront relayer auprès des chercheurs d'emploi lors de leurs entretiens.

5. Les outils de communication développés étaient les suivants :

- 10.000 flyers nl/fr; 1.000 affiches nl/fr;
- un mailing d'Actiris aux chercheurs d'emploi (12.509 lettres envoyées, frais pris en charge par Tracé Brussel);
- un mailing de Tracé Brussel aux prescripteurs (344 lettres envoyées);
- une info était reprise sur le site web des organisateurs;
- une annonce dans Brussel Deze Week.

6. À l'heure actuelle, il est envisagé de procéder à l'organisation d'un tel événement avec Bruxelles-Formation et le Forem.

Notons que d'autres collaborations existent déjà avec ces deux organismes, notamment dans le cadre de Synerjob, la plate-forme qui a pour mission de partager des informations entre les partenaires portant sur les différentes thématiques liées à la formation et à l'emploi (élaboration de stratégies en termes d'apprentissage des langues, intervention commune lors de restructuration d'entreprises qui concernent des travailleurs de plusieurs régions, ...).

Question n° 917 de M. Walter Vandenbossche du 30 octobre 2008 (N.) :

Loi-IKEA et directive européenne sur les services.

Dans le cadre de la loi IKEA, les communes doivent délivrer une autorisation socio-économique pour les grandes implantations commerciales d'une superficie de plus de 400m². Si la superficie est supérieure à 1.000 m², la commune doit demander l'avis du

gemeente advies inwinnen bij het Nationaal Sociaal-Economisch Comité voor Distributie. Het advies van de gemeente kan worden aangevochten bij het Interministerieel Comité voor de Distributie, waarin de Brusselse minister van Economie vertegenwoordigd is.

De wet op de grote handelsvestigingen, de zogenaamde IKEA-wet, heeft echter geleid tot een aanzienlijke groei van het aantal grote handelsoppervlakten in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Sinds de gemeente de vestigingsattesten uitreiken is het aantal aanvragen de afgelopen drie jaar met 35 procent toegenomen. Gemeenten kunnen moeilijk neen zeggen tegen bedrijven die veel meer geld hebben dan de gemeenten zelf en zien de gelden die ze verkrijgen door stedenbouwkundige lasten graag komen.

Frappant is dat deze evolutie ten koste gaat van de kleine zelfstandige. Uit nader onderzoek van enkele schriftelijke vragen die wij reeds aan de minister stelden, bleek dat in de gemeenten waar de meeste aanvragen geschieden, men een aanzienlijke stijging van het aantal faillissementen kan onderscheiden. Het is duidelijk dat er een rechtstreeks verband is tussen de komst van grote handelszaken en het aantal faillissementen bij kleinhandelszaken. De consument kan zijn euro immers geen tweemaal uitgeven. En de toekomst ziet er niet rooskleurig uit. De zomer bleek niet mals voor de KMO's. Nooit eerder gingen er gedurende de zomermaanden zo veel bedrijven over de kop. Vooral de kleinhandel en de horeca kreeg harde klappen (De Standaard, 1 september 2008). Uit de KMO-barometer (unizo-studiedienst, juni 2008) blijkt dat de concurrentiepositie van KMO's sedert het laatste kwartaal van 2006 steeds verder blijft dalen.

Bovendien dringt een andere ramp zich aan, namelijk de toepassing van de Europese dienstenrichtlijn. Deze stelt dat de toekenning van een vergunning niet meer kan gebeuren door een beoordeling van economische criteria. Meer precies mag de verlening van de vergunning niet afhankelijk worden gesteld van het bewijs dat er een economische behoefte of marktvraag bestaat. Er zal dus geen rekening meer gehouden worden met mogelijke of actuele economische gevolgen van de activiteit, met alle gevolgen van dien voor de lokale handel. De markt krijgt vrij spel. Gemeenten zullen zich dus enkel nog op argumenten mbt ruimtelijke ordening en mobiliteit kunnen beroepen om een grote winkelketen tegen te houden.

Alhoewel de bestaande IKEA-wetgeving pas eind 2009 aan de Europese dienstenrichtlijn moet aangepast worden, is het duidelijk dat deze nieuwe maatregel voor vele kleine handelszaken de doodsteek zal betekenen. De Europese herziening is een ramp voor de KMO. Beginnende ondernemers in Brussel zijn zo al heel gevoelig voor het ongunstige economische klimaat. Vaak hebben ze een zwakke financiële basis en kunnen ze de stijgende kosten voor personeel en energie niet aan. Het zijn vooral de kleine KMO's met minder dan tien werknemers die het moeilijk hebben. Het staat buiten kijf dat deze KMO's de concurrentiestrijd met de grote handelsvestigingen zal verliezen. Zij beschikken niet over dezelfde middelen en voordelen als een grote onderneming.

Nochtans wordt bijna één op zeven Brusselaars tewerkgesteld in de handel en vaak gaat het om laaggeschoolde arbeid. Daarom moet de overheid zich blijven inspannen om deze sector zoveel mogelijk te ondersteunen en de initiatieven die liet reeds heeft opgestart verder uit te werken. Er moet gezocht worden naar een

Comité socio-économique national pour la distribution. L'avis de la commune peut être contesté devant le Comité interministériel pour la distribution, où le ministre bruxellois de l'Économie est représenté.

La loi sur les grandes implantations commerciales, dite loi IKEA, a toutefois entraîné une croissance importante du nombre de grandes surfaces commerciales en Région de Bruxelles-Capitale. Depuis que les communes octroient les autorisations d'implantation, le nombre de demandes a augmenté de 35 % au cours des trois dernières années. Les communes peuvent difficilement dire non à des entreprises qui ont bien plus d'argent que les communes elles-mêmes. Elles apprécient d'ailleurs les deniers qui rentrent ainsi grâce aux charges d'urbanisme.

Il est frappant de noter que cette évolution se fait aux dépens des petits indépendants. Il ressort d'un examen plus approfondi des questions écrites déjà adressées au ministre que c'est dans les communes où les demandes sont les plus nombreuses qu'on observe la plus forte augmentation du nombre de faillites. Il est clair que la venue de grandes surfaces commerciales et le nombre de faillites des petits commerces sont liés. Le consommateur ne peut pas dépenser son argent deux fois. Et l'avenir est loin d'être rose. L'été n'a pas été tendre pour les PME. Jamais autant d'entreprises n'ont sombré durant les mois d'été. Les petits commerces et l'horeca ont été les plus atteints (De Standaard, 1^{er} septembre 2008). Il ressort du baromètre des PME publié par l'Unizo (Studiedienst, juin 2008) que la position concurrentielle des PME n'a cessé de reculer depuis le dernier trimestre de 2006.

En outre, une autre catastrophe se profile à l'horizon : l'application de la directive européenne sur les services. Celle-ci dispose que l'octroi d'une autorisation ne peut plus se faire sur la base d'une évaluation de critères économiques. Plus précisément, il n'est pas permis de subordonner l'octroi de l'autorisation à la preuve de l'existence d'un besoin économique ou d'une demande du marché. Il ne sera donc plus tenu aucun compte des effets économiques potentiels ou actuels de l'activité, avec toutes les conséquences que cela entraîne sur le commerce local. Le marché est donc libre de faire comme bon lui semble. Les communes ne pourront plus invoquer que des arguments d'aménagement du territoire et de mobilité pour contrer une chaîne de grands magasins.

Bien que la loi IKEA existante ne doive pas être adaptée en fonction de la directive européenne avant fin 2009, il est clair que cette nouvelle mesure signera l'arrêt de mort de nombreux petits commerces. La réforme européenne est catastrophique pour les PME. Les entreprises qui démarrent à Bruxelles sont déjà suffisamment sensibles au climat économique défavorable. Leur assise financière est souvent faible et elles ne parviennent pas à faire face aux coûts de personnel et d'énergie croissants. C'est surtout difficile pour les PME de moins de dix travailleurs. Il ne fait aucun doute que ces PME perdront la bataille de la concurrence face aux grandes surfaces commerciales. Elles ne disposent pas des mêmes moyens et des mêmes avantages qu'une grande entreprise.

Néanmoins, près d'un Bruxellois sur sept travaille dans le secteur du commerce et il s'agit souvent d'emplois peu qualifiés. C'est pourquoi les autorités doivent continuer à faire le maximum pour soutenir ce secteur et développer les initiatives déjà mises en place. Il faut veiller à assurer un équilibre entre les grandes

evenwicht tussen de grote handelsvestigingen en de zelfstandige detailhandel en een beleid worden uitgestippeld waarbij de ontwikkeling en vernieuwing van de handelskern centraal staat. Grote handelsvestigingen kunnen evengoed geïntegreerd worden in de handelskern. Zij hebben als voordeel dat zij een soort « locomotief-effect » ten gunste van de handelskern kunnen veroorzaken. Tewerkstelling blijft prioriteit nummer één. Een goede mix van diverse en kwaliteitsvolle handelszaken staat voorop in het Witboek van de handel dat door de regering werd opgesteld. Wy zijn dan ook zeer benieuwd naar de houding die de minister in deze materie zal aannemen en welk beleid hij ter verdediging van de Brusselse KMO's zal hanteren. Brussel mag zijn kmo's niet in de steek laten.

Mijn vragen voor de minister :

- In juli werden in België 535 bedrijven failliet verklaard, in augustus 363. Kan de minister cijfers geven over hoeveel Brusselse bedrijven over kop gingen tijdens de zomerperiode? De zwaarste klappen zouden in de kleinhandel en de horeca vallen. Hoe zit het met de situatie in Brussel?
- Welk beleid en welke maatregelen voorziet de minister om deze negatieve spiraal van faillissementen tegen te gaan en deze sectoren zowel op korte als lange termijn te ondersteunen?
- Wat is de houding van de minister met betrekking tot de Europese dienstenrichtlijn en de aanpassing van de bestaande IKEA-wetgeving? Zal de Brusselse regering met deze aanpassing nog gaan voor het behoud en versterking van de bestaande handelskern of kiest men resoluut voor een beleid waarin de grote handelsvestigingen centraal staan?

Antwoord : Ik heb de eer het geacht lid de volgende elementen mede te delen :

Ik volg van zeer nabij de evolutie van het aantal faillissementen van ondernemingen in ons Gewest, en van handelszaken in het bijzonder. Maar sta me toe om vooreerst de statistische aspecten van de faillissementen te bespreken vooraleer de oorzaken ervan te ontleden.

Wat betreft de cijfers van de faillissementen, weet dat er in België in juli volgens het Nationaal Instituut voor de Statistiek 535 faillissementen werden opgetekend. Hiervan hadden er 158 betrekking op handelszaken en 96 op horecazaken. In augustus waren er 353 faillissementen, waarvan 104 in de handelssector en 49 in de horeca. Wat meer specifiek het Brussels gewest betreft, werden er 136 faillissementen vastgesteld in juli en 62 in augustus. Iets meer dan 25 % van de faillissementen in juli deden zich voor in het Brussels gewest. Dit percentage daalde echter tot 17 % in augustus, een maand waarin Vlaanderen zwaarder werd getroffen dan de andere gewesten : bijna 60 % van de faillissementen van augustus deden zich voor in het Vlaamse gewest. Daarbij komt dat de evolutie van de faillissementen in het Brussels gewest tussen 2000 en 2007 niet lijkt uit te wijzen dat de Brusselse handels- en horecasector gevoeliger zouden zijn voor dit fenomeen. ECODATA leert ons dat 38,47 % van de faillissementen in het Brussels gewest in 2000 zich situeerden in de handelssector. Welnu, in 2007 deden 33,40 % van de faillissementen zich voor in die sector. En wat de horecasector betreft, 15,83 % van de faillissementen in 2000

implantations commerciales et le commerce de détail indépendant. Il faut définir une politique centrée sur le développement et la revitalisation des noyaux commerciaux. Les grandes implantations commerciales peuvent également être intégrées à ces noyaux commerciaux. Elles présentent l'avantage de pouvoir faire office de « locomotive » pour le noyau commercial. L'emploi reste la toute première priorité. Un bon mélange de commerces variés et de qualité est mis en avant dans le Livre blanc du commerce rédigé par le gouvernement. Nous sommes donc impatient de connaître la position du ministre en la matière ainsi que la politique qu'il mènera pour défendre les PME bruxelloises. Bruxelles ne peut pas abandonner ses PME.

Mes questions au ministre sont donc les suivantes :

- En juillet, 535 entreprises ont été déclarées en faillite en Belgique. En août, elles étaient 363. Le ministre peut-il communiquer le nombre d'entreprises bruxelloises qui ont fait faillite au cours de l'été? Le petit commerce et l'horeca seraient les plus durement touchés. Quelle est la situation à Bruxelles?
- Quelle politique et quelles mesures le ministre prévoit-il afin de contrer cette spirale négative de faillites et de soutenir ces secteurs à court et à long terme?
- Quelle est la position du ministre par rapport à la directive européenne sur les services et à l'adaptation de la loi IKEA existante? Le gouvernement bruxellois va-t-il, compte tenu de cette adaptation, poursuivre le maintien et le renforcement des noyaux commerciaux existants ou va-t-il opter franchement pour une politique privilégiant les grandes implantations commerciales?

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments suivants :

Je suis très attentif à l'évolution du nombre de faillites qui touchent les entreprises, et les commerces en particulier, au sein de notre Région. J'aborderai d'abord les aspects statistiques concernant les faillites avant d'en analyser les causes.

Concernant les chiffres des faillites: selon l'Institut national des statistiques, on dénombre en Belgique 535 faillites en juillet (dont 158 dans le secteur du commerce et 96 dans le secteur Horeca) et 363 en août (dont 104 dans le secteur du commerce et 49 dans le secteur Horeca). Concernant spécifiquement la Région bruxelloise, 136 faillites ont été dénombrées en juillet et 62 en août. Si un peu plus de 25 % des faillites dénombrées en juillet se sont produites en Région bruxelloise, ce chiffre tombe à 17 % pour le mois d'août, période où la Flandre semble avoir été davantage touchée que les autres régions: près de 60 % des faillites recensées en août se sont en effet produites en Région flamande. Par ailleurs, l'évolution des faillites en Région bruxelloise entre 2000 et 2007 ne laisse pas apparaître une plus grande sensibilité des secteurs du commerce et de l'Horeca à ce phénomène. ECODATA nous renseigne ainsi qu'en 2000, 38,47 % des faillites en Région bruxelloise se produisaient dans le secteur du commerce. En 2007, 33,40 % des faillites se produisaient dans ce secteur. En ce qui concerne l'Horeca, 15,83 % des faillites se produisaient dans ce secteur en 2000 et 16,5 % en 2007. Il faut cependant noter que le

waren horecazaken en 16,5 % in 2007. Hierbij dient evenwel opgemerkt dat het aantal faillissementen in de Brusselse horeca-sector is gedaald met 9,07 % tussen 2006 en 2007.

Afgezien van deze statistische beschouwingen is het duidelijk dat de sector van de kleinhandel op actieve wijze dient ondersteund. Maar hiervoor moeten de belangrijkste oorzaken van de faillissementen gekend zijn. In dit verband deel ik niet uw analyse volgens dewelke een groot aantal faillissementen in het Brussels gewest veroorzaakt zouden zijn door de zogenaamde « wet IKEA ». Men mag immers niet uit het oog verliezen dat het aantal opgerichte ondernemingen in het Brussels gewest aanzienlijk is gestegen tijdens de laatste jaren. Volgens GRAYDON werden er in 2004 – op het ogenblik van de inwerkingtreding van de wet IKEA – 7.550 bedrijven opgericht in het Brussels gewest. In 2007 telden we 11.045 opgerichte ondernemingen, dit is een aanzienlijke stijging met meer dan 46 % ! Dit fenomeen is natuurlijk uitermate positief en heeft ook zijn weerslag op het aantal opgerichte handelszaken. Maar we mogen niet uit het oog verliezen dat een zeer groot aantal faillissementen zich voordoen tijdens de eerste jaren van de bedrijfsactiviteit. Heel wat handels- en horecazaken worden reeds na enkele maanden verplicht om een einde stellen aan hun activiteiten. Eerder dan de concurrentie van de grote merken, stelt zich hier het probleem van het gebrek aan opleiding en voorbereiding. De gewestregering heeft daarom tal van initiatieven genomen voor een verbetering van het professioneel niveau van de handelaars. Het programma « Handel 2020 », dat dit jaar werd gelanceerd, past in deze logica. Daarbij komt nog dat talrijke concrete maatregelen handelszaken en ondernemingen toelaten om te investeren en het kwalificatieniveau van hun personeel te verbeteren. Zo kunnen handelszaken en KMO's beroep doen op steun voor economische expansie. De taalcheques en de opleidingen voor handelaars die worden aangeboden door het « Huis van het Nederlands » maken het dan weer mogelijk om de taalopleiding van de handelaars en hun personeel te verbeteren.

Vooraleer deze tussenkomst af te sluiten, wil ik graag even stilstaan bij de gevolgen van de omzetting van de Europese richtlijn 2006/123/CE « Diensten » (de zogenaamde richtlijn « Bolkestein »). Deze zal ten laatste van kracht moeten zijn op 28 december 2009. Het belangrijkste gevolg van de inwerkingtreding van deze richtlijn voor de handel is het verbod op elke economische test « geval per geval ». Dat zal een herziening vergen van de wet IKEA die van kracht werd in 2004 : de toelating tot vestiging van een handelszaak heeft namelijk veel weg van een « individuele economische test », in de zin van de genoemde richtlijn. Daarbij komt nog de regionalisering van deze materie die deel uitmaakt van het federaal regeerakkoord waarover begin dit jaar is onderhandeld.

In deze context stel ik een evolutie voor van de wetgeving. Deze moet een omkadering mogelijk maken van de vrijheid van handel door een specifieke commerciële regulering die is gebaseerd op een evenwichtige planning op gewestelijke schaal, naar het voorbeeld van de conclusies van het Schema voor de Ontwikkeling van de Handel.

Zo'n evolutie zou aan de politieke verantwoordelijken een echt proactieve rol toebedelen stroomopwaarts, terwijl de sociaal-economische vergunningen, zoals deze vandaag bestaan, enkel een individueel initiatief kunnen toestaan of weigeren. Met zo'n evolutie zouden we dan ook niet enkel beschikken over een prospectieve totaalvisie, deze zou bovendien leiden tot een niet te verwaarlozen administratieve vereenvoudiging.

nombre de faillites en Région bruxelloise dans le secteur Horeca à diminué de 9,07 % entre 2006 et 2007.

Au-delà de ces considérations statistiques, il est clair que le secteur du commerce de détail doit être soutenu activement. Mais il convient pour cela d'identifier les principales causes des faillites. À ce sujet, je ne partage pas votre analyse selon laquelle un grand nombre de faillites en Région bruxelloise seraient provoquées par les conséquences de la loi dite « IKEA ». Il ne faut en effet pas perdre de vue que le nombre d'entreprises créées en Région bruxelloise a considérablement augmenté ces dernières années : selon GRAYDON, en 2004, au moment de l'entrée en vigueur de la loi IKEA, 7.550 entreprises étaient créées en Région bruxelloise. En 2007, on dénombrait 11.045 entreprises créées, soit une augmentation considérable de plus de 46 % du nombre d'entreprises créées ! Ce phénomène est bien entendu très positif et se répercute aussi sur le nombre de commerces créés. Mais nous ne devons pas perdre de vue qu'un très grand nombre de faillites se produisent les premières années de l'activité. De nombreux commerces et établissements Horeca sont ainsi contraints de mettre un terme à leurs activités après quelques mois seulement. Davantage que la concurrence provoquée par les grandes enseignes commerciales, c'est le problème du manque de formation et de préparation qui se pose ici. Aussi le gouvernement régional a-t-il multiplié les initiatives pour améliorer le niveau de professionnalisation des commerçants. Le programme « Commerce 2020 », initié cette année, s'inscrit dans cette logique. Par ailleurs, plusieurs mesures concrètes permettent aux commerces et entreprises d'investir et d'améliorer le niveau de qualification de leur personnel. Les aides à l'expansion économique sont ainsi accessibles aux commerces et PME, alors que les chèques-langues et les formations axées sur les commerçants proposées par la « Maison du néerlandais » permettent d'améliorer la formation en langue des commerçants et de leur personnel.

Je terminerai en abordant les conséquences de la transposition de la directive européenne 2006/123/CE « Services » (dite « Bolkestein »), qui devra être effective au plus tard pour le 28 décembre 2009. La principale conséquence pour le commerce de l'entrée en vigueur de cette directive consiste en l'interdiction de tout test économique « au cas par cas ». Ceci nécessitera donc une révision de la loi IKEA, entrée en vigueur en 2004 : l'autorisation d'implantation commerciale s'apparente en effet à un « test économique individuel » au sens de cette directive. À cela s'ajoute la régionalisation de cette matière, qui fait partie de l'accord de majorité fédérale négocié au début de cette année.

Dans ce contexte, je préconise une évolution de la législation permettant un encadrement de la liberté de commerce par une régulation commerciale spécifique, basée sur une planification équilibrée à l'échelle régionale, à l'instar des conclusions du Schéma de développement commercial.

Une telle évolution donnerait aux responsables politiques un véritable rôle proactif en amont, alors que les permis socio-économiques tels qu'ils existent actuellement ne peuvent qu'autoriser ou refuser une initiative individuelle. Une telle évolution permettrait donc non seulement d'avoir une vision prospective d'ensemble, mais irait également dans le sens d'une simplification administrative non négligeable.

Minister belast met Mobiliteit en Openbare Werken

Vraag nr. 768 van mevr. Valérie Seyns d.d. 24 juli 2008 (N.) :

Aanpassingen tramnet MIVB.

De aanpassingen die de MIVB eind juni aan het tramnet doorvoerde zijn in het nadeel van heel wat tramreizigers. Door het verdwijnen van de wijktrams moeten veel gebruikers van deze lijnen vaker overstappen en langer wachten wat voor heel wat wrevel zorgt. Door het nieuwe plan rijdt er nu elke drie minuten een tram op de noord-zuidas en 's avonds om de vijf minuten. Tram 55, die vroeger rechtstreeks de buitenwijken met het historische centrum verbond, werd « doorgeknipt », net als lijn 56. De Brusselse vervoersmaatschappij nam deze maatregelen omdat trams niet op alle lijnen even vlot rijden. Reizigers moeten nu wel twee keer overstappen als ze van Vorst of Sint-Gillis naar Schaarbeek of Evere wil sporen, namelijk in het Zuid- en Noordstation.

Niet alleen moeten tram reizigers vaker wachten en meer overstappen. Gebrekkige informatieverstrekking is een derde reden tot klagen. In « Brouckère » hangen elektronische infoborden maar al een maand lang staat er dezelfde informatie op te lezen bepaalde trams die hier passeren, staan niet aangeduid en op de site is ook al niets te vinden.

De Brusselse Raad voor het Leefmilieu (Bral) zei eind juni al dat het doorknippen van de tramlijnen vooral een maatregel is in het voordeel van de MIVB maar niet voor de reiziger. Volgens de Bral kan de vervoersmaatschappij zo betere statistieken voorleggen voor stiptheid en regelmaat.

Graag had ik van de minister geweten hoe hij hier tegen zal optreden en welke maatregelen genomen zullen worden om het de reiziger weer gemakkelijker te maken en het gebruik van deze lijnen terug te stimuleren want nu haken veel reizigers af.

Antwoord : De opsplitsing van sommige lijnen heeft inderdaad als doel de regelmaat op het hele tramnet te verbeteren. De ervaring met de lijnen die in de zomer van 2007 geherstructureerd zijn, toont zeer duidelijk aan dat stiptheid en regelmaat aanzienlijk verbeteren na een dergelijke operatie.

Achter de vooropgestelde doelstelling van een betere regelmaat schuilt er echter zeker geen poging van de MIVB om de statistieken in haar voordeel op te krikken.

Het gaat er in de eerste plaats om een stiptere dienst aan te bieden om de belofte aan de klant waar te maken. Deze belofte houdt in dat hij op het aangekondigde uur over voertuigen kan beschikken zonder lange onvoorziene wachttijden.

Bovendien is een betere regelmaat op de noord-zuidas synoniem met een even- wichtigere spreiding van de bezetting over de verschillende voertuigen. Dit is een essentieel onderdeel van het comfort. Het beheerscontract van de MIVB beoogt immers een sterke toename van het aantal klanten. Maar je kan nieuwe gebruikers niet overtuigen om voor het openbaar vervoer te kiezen

Ministre chargé de la Mobilité et des Travaux publics

Question n° 768 de Mme Valérie Seyns du 24 juillet 2008 (N.) :

Adaptations sur le réseau de trams de la STIB.

De nombreux utilisateurs du réseau de trams souffrent des adaptations faites par la STIB à la fin du mois de juin. En raison de la disparition de lignes de quartier, de nombreux utilisateurs de ces lignes doivent multiplier les correspondances et les temps d'attente, ce qui suscite pas mal de ressentiment. Le nouveau plan prévoit un tram toutes les trois minutes sur l'axe Nord-Midi et un toutes les cinq minutes en soirée. La ligne de tram 55 qui auparavant reliait directement des quartiers excentrés au centre historique a été scindée, tout comme la ligne de tram 56. La STIB a adopté ces mesures car toutes les lignes de trams n'avaient pas la même fluidité. Les voyageurs doivent maintenant effectuer deux correspondances s'ils veulent se rendre de Forest ou Saint-Gilles à Schaarbeek ou Evere, une première fois à la gare du Midi et une deuxième fois à la gare du Nord.

Non seulement les utilisateurs du réseau de trams doivent davantage attendre et ont des correspondances plus nombreuses mais en outre, troisième source de plaintes, ils sont peu et mal informés. Ce sont toujours les mêmes informations qui figurent depuis un mois sur les tableaux d'information électroniques à « De Brouckère ». Rien n'est indiqué au sujet des lignes qui passent ici et le site n'offre pas davantage d'informations.

Le Bral a déclaré fin juin que la scission des lignes de trams est une mesure qui bénéficie à la STIB mais pas aux voyageurs. Selon le Bral, cela permet à la STIB de présenter de meilleures statistiques en matière de ponctualité et de régularité.

Le ministre peut-il indiquer ce qu'il compte faire à ce sujet ? Quelles mesures prendra-t-on afin de faciliter les choses pour les voyageurs et encourager l'utilisation de ces lignes de trams qui sont en train de perdre de nombreux voyageurs ?

Réponse : La scission de plusieurs lignes a effectivement pour but d'améliorer la régularité sur l'ensemble du réseau de tramway. L'expérience des lignes restructurées à l'été 2007 montre très clairement que la ponctualité et la régularité augmentent de manière significative suite à une telle opération.

Toutefois l'objectif d'une meilleure régularité ne vise certainement pas à améliorer les statistiques de la STIB dans son intérêt.

Il s'agit d'abord et avant tout d'offrir un service plus ponctuel permettant de respecter la promesse faite au client de disposer de véhicules à l'heure affichée, sans longues attentes imprévisibles.

En outre, une meilleure régularité le long de l'axe Nord-Sud est synonyme d'une meilleure répartition des charges entre les différents véhicules, qui est un élément essentiel au niveau du confort. En effet, le contrat de gestion de la STIB vise une croissance importante de la clientèle et on ne peut pas espérer convaincre de nouveaux utilisateurs d'opter pour le transport

als ze vaak opeengepakt in de voertuigen zitten of soms minutenlang moeten wachten omdat trams in het verkeer vastzitten.

In het kader van de herstructurering en volgens de recentste ramingen die beschikbaar zijn, bevindt minder dan 2 % van de gebruikers van de noord-zuidas zich in een situatie waarin ze twee keer moeten overstappen, één keer aan elke kant van de ondergrondse doorgang. De klanten die in groot aantal afkomstig zijn van de vele bus- of metrolijnen die de as kruisen, krijgen een sterk verbeterde dienst langs de as tussen het Noordstation en het Vanderkindereplein. Dit terwijl lijn 55 nog altijd een aansluiting biedt met het Noordstation en metrolijn 2 in het station Rogier, twee essentiële knoop-punten voor de klanten.

De elektronische borden hebben in ruime mate gediend om de klanten in te lichten over de verschillende wijzigingen van 30 juni. Drie verschillende boodschappen werden alternerend verspreid in de loop van de maanden juni en juli.

Deze zomer werd ook een test met de aanduiding van de wachttijden uitgevoerd.

In april 2008 hebben wij een eerste evaluatie uitgevoerd van de eerste fasen van de herstructurering van het tram- en busnet die in 2006 en 2007 plaatsvonden. Uit deze evaluatie volgden maatregelen ter aanpassing van de lijnen 43, 88, 89 en 97. In 2009 zal een nieuwe evaluatie uitgevoerd worden voor de aanpassingen doorgevoerd in 2008.

Vraag nr. 771 van mevr. Valérie Seyns d.d. 1 augustus 2008 (N.) :

De dienstreizen – overzicht.

De leden van de regering, kabinetsleden en ambtenaren van de Brusselse Regering nemen geregeld deel aan buitenlandse reizen.

Wij stelden vast dat aan deze reizen soms met zeer uitgebreide delegaties wordt deelgenomen.

1. Welke buitenlandse reizen hebben tijdens deze legislatuur plaatsgevonden onder leiding van de minister of een lid van zijn kabinet ?
2. Wat waren de duur en de kostprijs van die buitenlandse reizen ?
3. Wat was de samenstelling van de afvaardiging ?
4. Namen er personen deel die vreemd waren aan het kabinet of aan de administratie ? Door wie werden de reiskosten van die personen betaald ?
5. Kan voor elk van de betrokken reizen al enig resultaat voorgelegd worden ?

Antwoord : In het kader van mijn bevoegdheden als minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit

public s'ils sont le plus souvent serrés à bord des véhicules ou s'ils doivent parfois attendre de longues minutes parce que les trams sont bloqués dans la circulation en surface.

Pour ce qui est de la restructuration, sachez que, selon les plus récentes estimations disponibles, moins de 2 % des utilisateurs de l'axe Nord-Sud sont dans la situation où ils doivent effectuer deux transits, un de chaque côté du pertuis souterrain. La clientèle qui provient en très grand nombre des multiples lignes de bus ou de métro qui croisent l'axe bénéficie, quant à elle, d'un service fortement amélioré le long de l'axe entre la gare du Nord et la place Vanderkindere, tandis que la ligne 55 offre toujours une connexion avec la gare du Nord et la ligne 2 du métro à la station Rogier, deux pôles essentiels pour la clientèle.

En ce qui concerne les panneaux électroniques, ils ont largement servi à informer la clientèle des différentes modifications du 30 juin : trois messages différents ont été diffusés en alternance au cours des mois de juin et de juillet.

Un test d'affichage des temps d'attente a également été mené durant cet été.

Nous avons réalisé une première évaluation en avril 2008 des premières phases du redéploiement du réseau tram et bus exécutées en 2006 et 2007. Cette évaluation s'est traduite par des mesures d'adaptation aux lignes 43, 88, 89 et 97. Nous procéderons en 2009 à une nouvelle évaluation pour les modifications entrées en vigueur en 2008.

Question n° 771 de Mme Valérie Seyns du 1^{er} août 2008 (N.) :

Voyages de service – relevé.

Les membres du gouvernement, les membres des cabinets et les fonctionnaires de l'administration sont régulièrement amenés à voyager à l'étranger.

Les délégations qui prennent part à ces voyages sont parfois fort importantes.

1. Au cours de cette législature, quels voyages à l'étranger se sont déroulés sous la conduite du ministre ou d'un membre de son cabinet ?
2. Quels furent la durée et le coût de chacun de ces voyages ?
3. Comment se composait la délégation ?
4. Des personnes extérieures au cabinet ou à l'administration ont-elles pris part à ces voyages ? Qui a payé les frais de voyage de ces personnes ?
5. Quels ont été les résultats de chacun de ces voyages ?

Réponse : Dans le cadre de mes compétences de ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la

en Openbare Werken, heb ik (of een mede- werker van mijn kabinet) van 20 juli 2004 tot op heden in chronologische volgorde de volgende buitenlandse dienstreizen ondernomen:

Mobilité et des Travaux publics, j'ai (ou un membre de mon cabinet a) pris part, du 20 juillet 2004 à ce jour et en ordre chronologique, aux missions suivantes à l'étranger :

Bestemming — Destination	Begin — Début	Einde — Fin	Deelname van de minister — Participation du ministre	Aantal medewerkers — Nombre de collaborateurs
Zeist	20/10/2004	22/10/2004	Non/Nee	2
Amsterdam	17/02/2005	18/03/2005	Non/Nee	1
Praag/Prague	23/02/2005	26/02/2005	Non/Nee	1
Parma/Parme	27/04/2005	30/04/2005	Non/Nee	1
Rotterdam	10/05/2005	10/05/2005	Oui/Ja	Non/Nee
Dublin	30/05/2005	02/06/2005	Oui/Ja	2
Rotterdam	01/06/2005	03/06/2005	Non/Nee	1
Rome	05/06/2005	08/06/2005	Oui /Ja	1
Linz	22/06/2005	23/06/2005	Non/Nee	1
Parijs/Paris	09/11/2005	09/11/2005	Oui/Ja	2
Amsterdam	05/03/2006	06/03/2006	Oui/Ja	Non/Nee
Rotterdam	19/04/2006	19/04/2006	Non/Nee	1
Wenen/Vienne	24/04/2006	24/04/2006	Non/Nee	1
Lyon	17/05/2006	19/05/2006	Non/Nee	2
Firenze/Florence	24/05/2006	28/05/2006	Non/Nee	1
Berlijn/Berlin	27/05/2006	27/05/2006	Non/Nee	1
Lyon	18/06/2006	18/06/2006	Oui/Ja	1
Barcelona/Barcelone	25/06/2006	28/06/2006	Non/Nee	1
Londen/Londres	26/06/2006	26/06/2006	Oui/Ja	2
Stockholm	28/06/2006	02/07/2006	Non/Nee	1
Nantes	27/08/2006	28/08/2006	Oui/Ja	1
Straatsburg/Strasbourg	18/09/2006	21/09/2006	Non/Nee	1
Venetië/Venise	08/11/2006	10/11/2006	Oui/Ja	1
Krakau/Cracovie	09/11/2006	10/11/2006	Non/Nee	1
Toulouse	14/03/2007	17/03/2007	Non/Nee	1
Rome	22/03/2007	25/03/2007	Oui/Ja	1
Madrid	28/03/2007	01/04/2007	Oui/Ja/Ja	1
Rijsel/Lille	16/05/2007	16/05/2007	Non/Nee	1
Helsinki	20/05/2007	24/05/2007	Oui/Ja	2
Wenen/Vienne	01/06/2007	02/06/2007	Oui/ Ja	1
München/Munich	04/06/2007	04/06/2007	Oui/Ja	2
Parijs/Paris	15/07/2007	15/07/2007	Oui/Ja	Non/Nee
Montreal/Montréal	03/10/2007	08/10/2007	Oui/Ja	Non/Nee
Berlijn/Berlin	09/10/2007	11/10/2007	Non/Nee	1
Barcelona/Barcelone	13/10/2007	16/10/2007	Oui/Ja	2
Londen/Londres	29/01/2008	31/01/2008	Non/Nee	1
Barcelona/Barcelone	25/02/2008	26/2/2008	Oui/Ja	Non/Nee
Parijs/Paris	10/06/2008	12/06/2008	Oui/Ja	2
Trondheim	14/06/2008	16/06/2008	Oui/Ja	3

Buiten de verplaatsing naar Trondheim (met een vertegenwoordiger van de stad Brussel) heeft geen enkele externe persoon deelgenomen aan deze dienstreizen op kosten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Deze dienstreizen bedragen in totaal 57.298,17 euro.

Al deze dienstreizen zijn nauw gelinkt met mijn bevoegdheden. De resultaten zijn velerlei, namelijk uitwisseling van ervaring, kennisuitbreiding ter zake, overzicht van de realisaties ter plaatse, enzovoort.

Hormis le déplacement à Trondheim (où un représentant de la Ville de Bruxelles était présent), aucune personne étrangère au cabinet n'a pris part à ces missions effectuées aux frais de la Région de Bruxelles-Capitale.

L'ensemble de ces missions a engendré une dépense totale de 57.298,17 euros.

Ces missions étaient toutes étroitement liées à mes compétences, et les résultats sont de plusieurs ordres, tels l'échange d'expérience, l'extension du réseau de connaissances dans ce domaine, l'aperçu des réalisations sur place, etc.

Vraag nr. 773 van de heer Serge de Patoul d.d. 12 september 2008 (Fr.) :

De ongevallen met voertuigen van de MIVB.

In de pers staat te lezen dat de MIVB een nieuwe bewustmakingscampagne op touw zet onder de naam « De tram heeft altijd voorrang ».

Met die campagne wordt erop gewezen dat de trambestuurders te maken hebben met onvoorzichtig gedrag van voetgangers, fietsers en automobilisten die vaak het gevoel hebben in hun recht te zijn.

Zo'n voorlichtingscampagne is uiteraard nodig.

Zoals eerder meermaals benadrukt zijn de nieuwe kleuren van de voertuigen van de MIVB en het feit dat ze weinig lawaai maken er wellicht de oorzaak van dat er zich veel ongevallen voordoen met voertuigen van de MIVB.

Kunt U in dat opzicht statistieken geven van ongevallen met trams en bussen en voetgangers, fietsers en gemotoriseerde voertuigen voor de jaren 2006, 2007 en het eerste halfjaar van 2008 ?

Antwoord : Dit zijn de statistieken van de ongevallen van trams en bussen met voetgangers fietsers en motorvoertuigen:

Soort ongeval – Type d'accidents	2006		2007		2008 (van/du 01/01 tot/au 30/06)	
	Bus	Tram	Bus	Tram	Bus	Tram
Voetgangers/Piétons	39	59	39	58	18	38
Fietsers/Cyclistes	4	4	11	8	6	3
Motorvoertuigen (motor- en bromfietsen)/ Véhicules motorisés (motos et mobylettes)	9	4	5	3	8	5
Totaal/Totaux	52	67	55	69	32	46

Zoals ik u reeds vertelde in mijn antwoord op uw schriftelijke vraag 551, lijkt de kleur van de voertuigen geen invloed te hebben op het aantal ongevallen. Tot nu toe heeft de MIVB nog geen verklaring van een slachtoffer of een getuige kunnen optekenen die de schuld legde bij de kleur van het voertuig.

Vraag nr. 774 van mevr. Sfia Bouarfa d.d. 19 september 2008 (Fr.) :

Informatie voor voetgangers over de voorrang van trams.

In de pers zijn de volgende cijfers verschenen: de MIVB-trams hebben in 2008 al 41 ongevallen veroorzaakt waarbij een voetganger is betrokken. Bij 37 van die ongevallen was er een slacht-

Question n° 773 de M. Serge de Patoul du 12 septembre 2008 (Fr.) :

Accidents impliquant les véhicules de la STIB.

On peut lire dans la presse que la STIB lance une nouvelle campagne de sensibilisation dénommée « Le tram a toujours priorité ».

Cette campagne souligne que les conducteurs de tram doivent faire face à l'imprudence des piétons, cyclistes et automobilistes, ceux-ci ayant trop souvent le sentiment d'être dans leur bon droit.

Une telle campagne d'information est bien entendu nécessaire.

Cependant, comme cela a déjà été souligné à de multiples reprises, les nouvelles couleurs des véhicules de la STIB et le caractère silencieux des véhicules sont sans doute aussi la cause de bon nombre d'accidents impliquant les véhicules de la STIB.

À cet égard, pourriez-vous communiquer les statistiques d'accidents de trams, et également de bus, avec des piétons, des cyclistes et des véhicules motorisés pour les années 2006, 2007 et le premier semestre 2008 ?

Réponse : Les statistiques des accidents de trams et de bus avec des piétons, des cyclistes et des véhicules motorisés comme suit s'établissent comme suit :

Comme j'ai déjà eu l'occasion de vous le dire en réponse à votre question écrite 551, la couleur des véhicules ne semble pas avoir d'incidence sur le nombre d'accidents. La STIB n'a pas relevé jusqu'à présent de déclaration de la part d'une victime ou d'un témoin incriminant la couleur du véhicule.

Question n° 774 de Mme. Sfia Bouarfa du 19 septembre 2008 (Fr.) :

L'information des piétons sur le passage prioritaire des trams.

La presse relate les chiffres suivants: les trams de la STIB ont déjà causé, pour l'année 2008, 41 accidents impliquant un piéton dont 37 comptabilisent un blessé. Les trams se déplaçant sur rails,

offer met verwondingen. Aangezien trams op rails rijden, hebben die voertuigen altijd voorrang, ook op zwakke weggebruikers zoals voetgangers. Bij ongevallen met een voetganger betaalt de MIVB evenwel altijd de ziekenhuisopnamekosten, ook al heeft de tram voorrang.

De weggebruikers zijn onvoldoende op de hoogte van die verkeersregel, die tot verwarring kan leiden, ook al is het evident dat een voetganger er alle belang bij heeft om niet door een tram te worden aangereden, aangezien de zwakke weggebruikers voorrang hebben op alle andere voertuigen.

Daarom lijkt het me noodzakelijk de voetgangers daar constant op te wijzen. Voert de MIVB communicatiecampagnes om voetgangers al vanaf hun prille leeftijd bewust te maken van dat gevaar ?

Antwoord : De nieuwe bepalingen van het verkeersreglement beschermen de zwakke weggebruikers, en de voetgangers in het bijzonder, inderdaad beter dan vroeger. Maar de bepalingen bevestigen eveneens opnieuw dat de spoorvoertuigen voorrang hebben. Zo preciseert artikel 12.1 : « Elke weggebruiker moet voorrang verlenen aan de spoorvoertuigen. Daarom moet deze zich zo ver mogelijk van de spoorweg verwijderen ». Artikel 42.4.6 voegt er specifiek voor de voetgangers aan toe : « Behalve indien het hun toegestaan is door verkeerslichten, mogen de voetgangers zich niet op een oversteekplaats voor voetgangers begeven waarover een tramspoor of een eigen trambedding loopt, wanneer een tram nadert ».

Omdat die regels niet goed bekend lijken, lanceerde de MIVB in september 2008 een communicatiecampagne om deze onder de aandacht te brengen.

Die campagne toont een tram die op een beschermd baan rijdt, voor de gelegenheid omgevormd tot een rode loper. De slogan herinnert eraan dat de tram altijd voorrang heeft, zelfs op de voetgangers. Dit beeld was tussen 2 en 8 september op 300 borden van Decaux te zien. Het prijkt nu nog altijd op de zijkanten van 200 trams, in een honderdtal trams van het type 2000, aan een honderdtal haltes en op de website van de MIVB. In de loop van de maand september verscheen de advertentie bovendien in de Metrokrant, in la Tribune de Bruxelles en in Brussel Deze Week.

De MIVB zette eveneens communicatiemiddelen in die dicht bij de mensen staan. Ze verzorgde een folder met de waakzaamheidsregels die moeten worden nageleefd. Daarin worden de bijzonderheden op het vlak van exploitatie van de spoorvoertuigen uitgelegd en de redenen waarom een tram niet dezelfde remafstand heeft als een wagen. De gemeentebesturen, scholen en commissariaten, die uitgenodigd werden om de campagne te ondersteunen, kregen exemplaren van de affiche en van de informatiefolder, die ook op grote schaal verspreid werd op het net. De MIVB klopte eveneens aan bij de gemeentebladjes om een artikel te publiceren.

Bovendien werd een videoclipje gemaakt met in de hoofdrol STIMI, de mascotte die de MIVB voor de kleintjes van 5-8 jaar creëerde en die zicht richt tot de eerste, tweede en derde basisklassen. De clip is ook te zien op de website www.stimi.be en werd uitgezonden op Télé-Bruxelles en tvbrussel.

ces véhicules sont prioritaires même face aux usagers faibles de la route que sont les piétons. Cependant, en cas d'accident avec un passant, même si le tram est prioritaire, la STIB paie toujours les frais d'hospitalisation.

Ce règlement de la route est peu connu des usagers et peut prêter à confusion – même s'il est évident qu'un piéton a tout intérêt à ne pas se confronter à un tram – les piétons, usagers faibles ayant priorité sur tous les autres véhicules.

C'est pourquoi, M. le ministre, une information en continu à propos de ce danger à l'attention des piétons me semble indispensable. Pourriez-vous donc m'informer s'il existe des campagnes de communication développées par la STIB à l'attention des piétons afin de les conscientiser de ce danger et ce dès leur plus jeune âge ?

Réponse : Si les nouvelles dispositions du code de la route protègent, en effet, mieux qu'auparavant les usagers faibles et les piétons en particulier, elles réaffirment également la priorité accordée aux véhicules ferrés. Ainsi l'article 12.1 précise-t-il que « Tout usager doit céder le passage aux véhicules sur rails. A cette fin, il doit s'écarter de la voie ferrée dès que possible ». L'article 42.4.6 ajoute à l'intention des piétons que « Sauf s'ils y sont autorisés par des feux de signalisation, les piétons ne peuvent s'engager sur un passage pour piétons traversant des rails ou un site propre de tram lorsque le tram approche ».

Ces règles apparaissant méconnues, la STIB a lancé en septembre 2008, une campagne de communication visant à rappeler celles-ci.

Cette campagne met en scène un tramway circulant sur un site protégé transformé pour l'occasion en tapis rouge. Le slogan rappelle que le tram a toujours la priorité, même sur les piétons. Le visuel est apparu entre le 2 et le 8 septembre sur 300 panneaux Decaux. Il est actuellement toujours visible sur les flancs de 200 tramways ainsi qu'à l'intérieur d'une centaine de trams 2000 et à une centaine d'arrêts ainsi que sur le site internet de la STIB. Au cours du mois de septembre, des insertions publicitaires sont en outre apparues dans le journal Métro, la Tribune de Bruxelles et Brussel Deze Week.

La STIB a également souhaité miser sur une communication de proximité. Un dépliant reprenant les règles de vigilance à observer a été réalisé. On y explique les particularités d'exploitation des véhicules ferrés et pourquoi un tramway n'a pas les mêmes distances de freinage qu'une voiture. Les administrations communales, les écoles et commissariats, invités à être le relais de la campagne, ont reçu des exemplaires de l'affiche et du dépliant d'information par ailleurs distribué à grande échelle sur le réseau. La STIB a également sollicité les périodiques communaux.

Un petit clip vidéo mettant en scène STIMI, la mascotte créée par la STIB pour les 5-8 ans, a par ailleurs été réalisé à l'intention des classes de première, deuxième et troisième primaires. Il est également visible sur le site www.stimi.be et a été diffusé sur Télé-Bruxelles et tvbrussel.

Tot slot zorgde de MIVB ervoor dat de boodschap doorgegeven wordt in televisierubrieken over verkeersveiligheid, zoals « Contact » uitgezonden door de RTBF, « Ça roule » op RTL-TVI en « Veilig Thuis » op VTVM. Het VRT-programma « Kijk Uit » zal in de komende weken eveneens een uitzending wijden aan de campagne « voorrang voor de tram ».

We kunnen er ook aan toevoegen dat die campagne de steun heeft van het BIVV, wiens logo op de affiche staat.

Vraag nr. 775 van mevr. Sfia Bouarfa d.d. 19 september 2008 (Fr.) :

Studie van milieuvriendelijkere energiebronnen voor de MIVB-bussen.

Tijdens haar zoektocht naar milieuvriendelijkere energie bestudeert de MIVB sinds 2005 de nieuwe technologieën die op de markt ontwikkeld worden. In die optiek heeft de MIVB in juni het Europees Salon voor de Mobiliteit bezocht.

De biobrandstoffen werden eerst bewierookt, omdat ze zagezegd een geringe milieu-impact hadden, maar ze worden vandaag gehekeld, omdat ze leiden tot ontbossing en verantwoordelijk zijn voor de wereldvoedselcrisis ten gevolge van de forse prijsstijging van het graan. Daarom heeft De Lijn onlangs beslist om geen biobrandstoffen meer te gebruiken. De PS-fractie is ook gekant tegen het gebruik van biobrandstoffen.

De TEC heeft daarentegen gekozen voor alternatieve aandrijving in de vorm van hybride bussen. Daardoor dalen de CO₂-emissies met 25 tot 40 % en het dieselverbruik met 50 %.

Men denkt er ook aan gas te gebruiken, want dat biedt twee voordelen: het is overvloedig beschikbaar op onze planeet en de CO₂-emissies zijn veel kleiner dan bij andere fossiele brandstoffen. De MIVB had gepland om in 2008 die brandstof op grotere schaal te gebruiken, maar dat moest om financiële redenen worden uitgesteld tot 2009.

Wat betreft de bussen op waterstof die ontwikkeld werden in het kader van het CUTE-project van de Europese Unie, lijkt die niet vervuilende brandstof een veelbelovend alternatief voor diesel en gas.

Voor welke schone energie kiest de MIVB vandaag, gelet op de nieuwe technologieën en het beschikbare budget ? Wijzen de laatste informatie of vernieuwingen waarvan kennis kon worden genomen op het Salon in Parijs, in de richting van nieuwe veelbelovende technologieën zoals waterstof ? Is de aankoop op grotere schaal van bussen die op gas rijden nog steeds een actuele piste ?

Antwoord : In samenwerking met de VUB (methode ecoscore) en de industriesector voerde de MIVB van 2004 tot 2006 een studie rond propere bussen uit. Begin 2006 concludeerde de studie dat aardgas de interessantste optie is om de volgende redenen :

– Deze oplossing is voldoende rijp op technologisch vlak en biedt voldoende waarborgen om meteen een ruim project op te zetten dat technisch en financieel haalbaar is.

Enfin, la STIB s'est assurée le relais des magazines télévisés consacrés à la sécurité routière tels que « Contact » diffusé par la RTBF, « Ça roule » sur RTL-TVI et « Veilig Thuis » de VTVM. « Kijk uit » édité par la VRT consacrera également une émission à la campagne « priorité tram » dans les prochaines semaines.

Ajoutons que cette campagne a reçu le soutien de l'IBSR dont le logo figure sur l'affiche.

Question n° 775 de Mme Sfia Bouarfa du 19 septembre 2008 (Fr.) :

Étude d'énergies alternatives plus respectueuses de l'environnement à l'attention des bus de la STIB.

À la recherche d'énergies plus respectueuses de l'environnement, la STIB étudie depuis 2005 les nouvelles technologies qui se développent sur le marché. Dans cette optique, la STIB s'est rendue à Paris en juin au Salon européen de la mobilité.

Les bio/agrocarburants d'abord encensés pour leur soi-disant faible impact sur l'environnement sont aujourd'hui forts décriés pour des raisons de déforestation et de crise alimentaire mondiale liée à la flambée du prix des céréales. Pour cette raison, De Lijn a récemment choisi de ne plus utiliser les bio/agrocarburants. Le Groupe PS s'oppose également à tout usage du biocarburant.

Le TEC, quant à lui, a aujourd'hui opté pour une motorisation alternative via l'hybridation de ses bus. Ce processus permet de réduire les émissions de CO₂ de 25 à 40 % et la consommation de diesel de 50 %.

On songe aussi à l'utilisation du gaz qui offre le double avantage d'être disponible en abondance sur notre planète et d'avoir un dégagement de CO₂ faible par rapport aux autres énergies fossiles. L'utilisation de ce combustible à plus grande échelle était envisagée par la STIB pour 2008 mais elle a dû être reportée à 2009 pour des raisons financières.

Quant aux bus à hydrogène développés dans le cadre du projet CUTE de l'Union européenne, ce combustible non polluant semble prometteur en tant qu'alternative au diesel et au gaz.

M. le ministre, suite aux nouvelles technologies développées et au budget disponible, vers quelle énergie propre la STIB se tourne t-elle aujourd'hui ? Les dernières informations ou nouveautés glanées lors du Salon parisien ouvrent-elles vers des technologies inédites et prometteuses en cours de développement tel que l'hydrogène ? La piste de l'acquisition de bus au gaz à plus grande échelle est-elle toujours d'actualité ?

Réponse : De 2004 à 2006, la STIB a mené une étude « bus propres », en collaboration avec la VUB (méthode ecoscore) et le secteur industriel. Selon les conclusions de cette étude rendues début 2006, la piste du gaz naturel se révélait la plus intéressante pour les raisons suivantes :

– Cette filière a atteint la maturité technologique et présente les garanties suffisantes pour établir dans l'immédiat un projet d'envergure techniquement et financièrement viable.

- Ze biedt een alternatief voor het gebruik van aardolie en maakt het gebruik van biogas in een latere fase mogelijk. Dit laat verder een beleid toe dat strijdt tegen de klimaatsopwarming (afvalverwerking in plaats van verbranding). De MIVB staat echter niet zelf in voor de productie van biogas.

Dit standpunt is het resultaat van een rationele en objectieve expertise uitgevoerd voor het specifieke geval van de MIVB. Het is niet veranderd ondanks het uitstel en de evolutie in de bezorgdheid rond de biobrandstoffen. Het aankoopproject van 70 autobussen op aardgas voorziet ook in de aansluiting van de stelplaats van Haren op het netwerk van gasvervoer van Fluxys. Dit staat borg voor de beste commerciële en technische voorwaarden, met name dankzij een synergie met de NAVO. Zoals u aangeeft, werd dit project om budgettaire redenen momenteel opgeschort.

De MIVB heeft nog steeds belangstelling voor de oplossing van de hybride diesel-autobussen. Er moet echter vastgesteld worden dat die autobussen nog steeds problemen hebben met de betrouwbaarheid van de accu's. Daarom kan vandaag enkel in experimentele projecten of in demonstratieprojecten van geringe omvang worden gestapt.

Waterstof profileert zich niet op korte termijn omdat voor de fundamentele problemen van productie en opslag van waterstof er geen oplossing is in een technisch en financieel aanvaardbaar scenario. De veiligheidsaspecten die verband houden met de behandeling van een gevaarlijk product vormen ook een grote hinderpaal die de doorbraak van deze oplossing nog lang zou kunnen beperken.

Dit verklaart waarom op dit ogenblik nog steeds de voorkeur wordt gegeven aan autobussen op aardgas. Ik heb dit thema overigens besproken in de commissie infrastructuur van woensdag 8 oktober 2008

Vraag nr. 776 van mevr. Fatiha Saïdi d.d. 24 september 2008 (Fr.) :

Prijs voor het jaarabonnement van de MIVB op het internet en nut van de garantie MOBIB.

Veel Brusselaars hebben bij de betaling van hun jaarabonnement van de MIVB op het internet vastgesteld dat het tarief on line verschilde van de prijs die elders aangekondigd werd. Op de website van de MIVB kan men vaststellen dat de prijs van de jaarabonnementen met bijna een procent bij de betaling verhoogd wordt, met als gevolg dat een standaard jaarabonnement voor volwassenen van 420 euro stijgt tot 424,10 euro.

Het verbaast mij dat ondanks de procedure voor de betaling van thuis uit, die het administratieve werk van de MIVB vergemakkelijkt, de prijs voor het abonnement van onze surfende medeburgers verhoogd wordt. Moet internet niet eerder een aantrekkelijk en voordelig alternatief vormen voor de « BOOTIKS » die overigens helemaal overstelpt worden nu de schoolabonnementen vernieuwd worden ?

- Elle offre une alternative au pétrole et permet l'utilisation du biogaz dans une étape ultérieure. Ce qui permettrait de s'inscrire dans la politique de lutte contre le réchauffement climatique (traitement des déchets plutôt qu'incinération). La production du biogaz n'appartient cependant pas à la STIB.

Cette position est le résultat d'une expertise rationnelle et objective réalisée pour le cas particulier de la STIB et qui n'a pas changé au gré des attermoissements et de l'évolution des préoccupations concernant les biocarburants. Le projet d'acquisition de 70 autobus fonctionnant au gaz naturel prévoit également le raccordement du dépôt de Haren au réseau de transport de gaz de Fluxys, ce qui garantit les meilleures conditions commerciales et techniques grâce notamment à une synergie avec l'OTAN. Comme vous l'avez indiqué, ce projet est actuellement suspendu pour raison budgétaire.

La STIB montre toujours un intérêt pour la filière des autobus diesel hybrides. Mais force est de constater que ces autobus se heurtent toujours à la fiabilité des batteries. Ce qui explique qu'il est seulement permis aujourd'hui de se lancer dans des projets d'expérimentation ou de démonstration de faible envergure.

La filière hydrogène ne se profile pas à court terme car les problèmes fondamentaux de production et de stockage d'hydrogène ne trouvent pas de solution dans un scénario techniquement et financièrement acceptable. Les aspects de sécurité liés à la manipulation d'un produit dangereux sont également un obstacle de taille qui devrait limiter encore longtemps l'émergence de cette filière.

Ceci explique que, pour le moment, la piste d'autobus fonctionnant au gaz naturel est privilégiée. J'ai eu pour le reste l'occasion de débattre de ce sujet en commission infrastructuur du mercredi 8 octobre 2008.

Question n° 776 de Fatiha Saïdi du 24 septembre 2008 (Fr.) :

Prix de l'abonnement annuel à la STIB sur Internet et utilité de la garantie MOBIB.

Beaucoup de Bruxellois ont constaté, au moment de payer leur abonnement annuel à la STIB via Internet, que le tarif « online » différait du prix annoncé par ailleurs. En effet, après vérification sur le site Internet de la STIB, on peut voir que le prix des abonnements est majoré de près d'un pourcent lors du paiement, faisant passer d'un abonnement annuel « adultes » standard, de 420 euros à 424,10 euros, par exemple.

Je m'étonne que malgré la procédure d'inscription exécutée à domicile et simplifiant ainsi le travail administratif des services de la STIB, le prix de l'abonnement de nos concitoyens internautes soit revu à la hausse. L'Internet ne devrait-il pas au contraire se présenter comme une alternative attractive et avantageuse aux « BOOTIK », qui sont par ailleurs complètement débordées en cette période de renouvellement d'abonnement et de rentrée scolaire ?

Toen ik vroeg waarom de prijs met 5 euro verhoogd werd, heeft men mij geantwoord dat het om een waarborg ging. Deze garantie lijkt noch de kosten voor de vervanging van de MOBIB-kaart te dekken in geval van diefstal of verlies, noch een terugbetaling in te houden wanneer op het einde van de overeenkomst geen enkele kost nodig geweest is. Men kan zich dus terecht de vraag stellen wat onder deze MOBIB-garantie verstaan wordt.

Ik zou dus de volgende vragen willen stellen.

- Waarom is de prijs via het net hoger dan via de gewone weg ?
- Wat wordt gedekt door de garantie via de 5 euro die voor de MOBIB gevraagd wordt ?

Antwoord : Bij een transactie via internet worden de beveiligingskosten nu bij de prijs van de vervoercontracten gevoegd. Gezien de ontwikkeling van de verkoop via het internet is deze praktijk inderdaad verouderd. Daarom is de MIVB van plan deze beveiligingskosten vanaf januari 2009 de klanten niet meer aan te rekenen, maar ze zelf ten laste te nemen om de aankoop online te bevorderen.

De vijf euro die de klant betaalt bij de overhandiging van de MOBIB-kaart vertegenwoordigt een waarborg ten gunste van de MIVB en niet van haar klanten.

Voorbeelden in het buitenland, onder meer in Londen, tonen aan dat het aantal verloren kaarten bijzonder hoog is wanneer de kaart gratis wordt gegeven aan de klant. Dat komt omdat deze gratis kaarten door de klanten aanzien worden als kaarten zonder enige waarde. Om een dergelijke situatie te vermijden werd de MIVB aangeraden de klant een geldsom te vragen voor de kaart, zodat deze er zorg voor draagt.

In die optiek dekt de waarborg dus vijf gebruiksrechten van één jaar van de kaart onder bezwarende titel. De vijf euro is lang niet genoeg om de productie- en distributiekosten van de MOBIB-kaart te dekken, die vervoer- en andere contracten zal kunnen bevatten gedurende meerdere jaren.

In geval van technische disfunctie van de kaart tijdens de eerste vijf gebruiksjaren verbindt de MIVB zich ertoe ze zonder kosten voor de gebruiker te vervangen. Bovendien verbindt de MIVB zich ertoe de houder die zijn kaart vrijwillig inlevert, een deel van het betaalde bedrag, berekend op de verlopen jaren, terug te betalen.

Nalatigheid of diefstal zijn inderdaad niet gedekt door de vijf euro. Toch kunnen bij diefstal de actieve bewijzen op de gestolen kaart geblokkeerd en overgedragen worden aan de eigenaar via een nieuwe MOBIB-kaart, anders dan vroeger toen bij diefstal de totale waarde van het ontvreemde bewijs financieel verloren ging. Dit is een niet te ontkennen voordeel voor de MIVB-klant.

En me renseignant à propos des 5 euros qui viennent gonfler le prix des abonnements, il m'a été répondu qu'il agissait d'une garantie. Or, cette « garantie » ne semble couvrir ni les frais de remplacement la carte MOBIB en cas de perte ou de vol, ni être remboursée en fin de contrat même si aucun frais n'a été nécessaire. On peut donc à juste titre, se demander ce que couvre cette « garantie MOBIB ».

Dès lors, je souhaiterais savoir :

- Pourquoi la procédure via le net est plus onéreuse que par la voie traditionnelle.
- Que couvre les 5 euros de garantie, réclamés pour la MOBIB.

Réponse : En cas de transaction via internet, les frais de sécurisation sont actuellement rajoutés au prix des contrats de transport. Étant donné le développement des ventes par Internet, cette pratique est effectivement devenue obsolète. C'est pourquoi la STIB a prévu, dès janvier 2009, de ne plus imputer ces frais de sécurisation aux clients mais de les prendre à sa charge, afin de favoriser l'achat en ligne.

Les cinq euros payés par le client lors de la remise de la carte MOBIB constituent une garantie au profit de la STIB et non de ses clients.

Les expériences étrangères, notamment à Londres, ont montré en effet que si la carte est donnée au client, le nombre de cartes perdues est extrêmement important. Ces cartes gratuites étant considérées comme sans valeur par la clientèle. Pour éviter cette situation, il a été recommandé à la STIB de réclamer au client une valeur suffisante pour la carte, afin qu'il en prenne soin.

Dans cet esprit, les cinq euros sont destinés à couvrir cinq droits d'usage d'un an de la carte à titre onéreux. A noter que les cinq euros ne couvrent pas entièrement les coûts de production et de distribution de la carte MOBIB, qui va permettre d'héberger des contrats de transport et d'autres contrats pendant plusieurs années.

En cas de dysfonctionnement technique de la carte dans les cinq premières années d'utilisation, la STIB s'engage à la remplacer sans frais pour l'utilisateur. En outre, en cas de restitution volontaire de la carte par le titulaire, la STIB s'engage à lui rembourser une fraction du montant payé au prorata des années écoulées.

Les négligences ou vols ne sont effectivement pas couverts par les cinq euros. Toutefois, en cas de vol, les titres actifs sur la carte volée pourront être bloqués et restitués à son propriétaire via transfert sur une nouvelle carte MOBIB, contrairement au passé où le vol signifiait la perte financière de la valeur totale du titre volé. Ce qui est un avantage indéniable pour le client de la STIB.

Vraag nr. 777 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 24 september 2008 (Fr.) :

Verhoging van de MIVB-tarieven.

Het beheerscontract 2007-2011 tussen de MIVB en de Brusselse Hoofdstedelijke Regering bepaalt in artikel 63 dat de tarieven het voorwerp moeten uitmaken van een besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering op voordracht van de raad van bestuur van de maatschappij.

Deze procedure lijkt eind november 2007 gerespecteerd te zijn zodanig dat de regering ingestemd heeft met de nieuwe tarieven die van toepassing zouden zijn tussen 15 januari en 15 februari 2008, overeenkomstig de bepalingen van het beheerscontract.

De beslissing van de regering bestond erin de nieuwe tarieven vanaf 1 februari 2008 toe te passen, wat in werkelijkheid niet gebeurd is.

De nieuwe tarieven zijn immers pas op 1 juli 2008 van toepassing geworden.

Deze tariefaanpassing die niet op de geplande datum doorgevoerd is brengt mij tot de volgende vragen :

- Waarom is de beslissing van de regering van eind november 2007 niet uitgevoerd op 1 februari 2008 zoals gepland ?
- Is er een raming gemaakt van het verlies aan extra inkomsten voor de periode van februari 2008 tot juli 2008 ?
- Diende de regering geen nieuwe beslissing te nemen om de beslissing van de tariefaanpassing uit te stellen tot juli 2008, overeenkomstig de tekst van het beheerscontract ?

Antwoord : De Brusselse regering keurde inderdaad eind november 2007 het tariefrooster 2008 goed zoals dat werd voorgesteld door de raad van bestuur van de MIVB.

Het voorstel dat door de regering werd goedgekeurd en dat werd gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* was het volgende :

- Verhoging van de meeste tarieven op 1 februari 2008;
- Verhoging van de tarieven van het Jump-ticket en van de kaarten voor 1, 5 en 10 ritten op 1 juni 2008.

Vanaf 1 juni de datum konden de MIVB-klienten deze verovercontracten op de nieuwe MoBIB-kaart laden. Deze maatregel maakte een financiële incentive mogelijk voor de overschakeling naar MoBIB. De tariefstijging was namelijk beperkter voor de houders van een chipkaart.

De tariefverhoging op 1 juni van het Jump-ticket was opgenomen in één van de voorgestelde werkhypotheseën en veroorzaakte dus geen verlies qua inkomsten.

De voor 1 februari overeengekomen tariefverhoging vond daadwerkelijk plaats. De tariefstijging voor Jump-tickets (samen

Question n° 777 de Mme Françoise Schepmans du 24 septembre 2008 (Fr.) :

Augmentation des tarifs de la STIB.

Le contrat de gestion 2007-2011 conclu entre la STIB et le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale prévoit à l'article 63 que la grille tarifaire doit faire l'objet d'un arrêté du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale sur proposition du Conseil d'Administration de la société.

Cette procédure semble avoir été respectée fin novembre 2007 amenant le gouvernement à marquer accord sur la nouvelle grille tarifaire applicable entre le 15 janvier et le 15 février 2008, suivant les termes du contrat de gestion.

La décision du gouvernement marquait accord d'appliquer la nouvelle grille tarifaire au 1^{er} février 2008, ce qui ne s'est pas passé dans la réalité.

C'est en effet au 1^{er} juillet 2008, que les nouveaux tarifs sont entrés en application.

Cette révision de tarifs non effectuée à la date prévue m'amène à demander à Monsieur le ministre de bien vouloir apporter les précisions suivantes :

- Pourquoi la décision prise par le gouvernement fin novembre 2007 n'a-t-elle pas été mise en application comme prévu au 1^{er} février 2008.
- La perte de revenus additionnels pour la période février 2008 à juillet 2008 a-t-elle été estimée ?
- Le fait de reporter la décision d'adapter les tarifs à partir de juillet 2008, ne nécessitait-elle pas une nouvelle décision de la part du gouvernement conformément au texte du contrat de gestion ?

Réponse : Le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a en effet approuvé fin novembre 2007 la grille tarifaire 2008 comme elle avait été proposée par le conseil d'administration de la STIB.

La proposition approuvée par le gouvernement et publiée au *Moniteur belge* est la suivante :

- Augmentation de la plupart des tarifs au 1^{er} février 2008;
- Augmentation des tarifs des titres Jump et des cartes 1, 5 et 10 voyages au 1^{er} juin 2008.

Le 1^{er} juin étant la date à laquelle les clients de la STIB pouvaient charger ces contrats de transport sur la nouvelle carte MoBIB, cette mesure a permis d'introduire un incitant financier favorisant le passage à Mobib, l'augmentation de ces titres étant réduite pour les détenteurs de la carte à puce.

La hausse tarifaire des titres Jump au 1^{er} juin faisait l'objet d'une des hypothèses de travail présentée et n'engendrait donc pas de perte de recette.

L'augmentation de tarif convenue pour le 1^{er} février a effectivement eu lieu, tandis que l'augmentation des tarifs Jump

met de lancering van de verkoop van vervoercontracten die geladen kunnen worden op de MoBIB-kaart) kon evenwel pas vanaf 1 juli 2008 worden toegepast.

Het verlies van de inkomsten door dit uitstel van een maand wordt geraamd op 270.000 euro.

Vraag nr. 778 van de heer Mustapha El Karouni d.d. 30 september 2008 (Fr.) :

Test van nieuwe camera's in de metro.

Enkele maanden geleden zijn er nieuwe camera's getest in het metrostation Kunst-Wet. Er waren camera's op het einde van het perron geplaatst. Een controlescherm in het begin van het perron laat de metrobestuurder zien wat er aan de andere kant van het perron gebeurt.

- In welk kader werd deze test georganiseerd ? Wat was het doel ?
- Hebben andere metrostations deelgenomen aan de test ? Zo ja welke ?
- Wat waren de resultaten ?
- Bent u van plan om dit systeem uit te breiden tot het hele netwerk ?

Antwoord : Om het goed sluiten van de deuren bij het vertrekken van een metrostel uit elk station te controleren, beschikt de bestuurder over een verklikkerlicht in de cabine en moet hij een visuele controle uitvoeren door middel van een op elk perron geïnstalleerde spiegel.

Dit systeem werd ingevoerd vanaf de ingebruikneming van de metro in 1976 en schenkt dus al meer dan dertig jaar voldoening. Toch is de toestand sedertdien erg geëvolueerd.

Drie parameters brachten de MIVB ertoe te beslissen deze uitrusting te versterken door één of twee schermen én twee camera's te plaatsen als aanvulling bij die spiegel.

- De lengte van de treinen. Sinds de indienststelling van de nieuwe « boa »-stellen op lijn 1 en van de treinen met 5 voertuigen op lijn 2, is het aandeel lange treinen gestegen tot 50 %. In 2009 zal dit aandeel met de sluiting van de Kleine Ring 95 % bereiken.
- De toevloed. Het aantal klanten van de MIVB steeg de laatste acht jaar met bijna 70 % en blijft nog stijgen.
- De evolutie van de techniek. De kwaliteit van de via camera's en schermen doorgestuurde beelden is de laatste jaren fors verbeterd en is gelijk aan die van een spiegel. Op het niveau

(concomitante au lancement de la vente de contrats de transport chargeables sur la carte MoBIB) n'a toutefois pu être mise en œuvre qu'à partir du 1^{er} juillet 2008.

La perte de recettes estimée suite à ce report d'un mois est évaluée à 270.000 euros.

Question n° 778 M. Mustapha El Karouni du 30 septembre 2008 (Fr.) :

Test de nouvelles caméras dans le métro.

Il y a quelques mois, de nouvelles caméras ont été testées dans la station de métro Art-Loi. Ces caméras étaient placées en bout de quai. Un écran de contrôle, placé quant à lui au début du quai, permettait au conducteur du métro de visualiser ce qu'il se passait à l'autre bout du quai.

- Dans quel cadre ce test a-t-il été organisé ? Quel est était l'objectif ?
- D'autres stations de métro ont-elles participé à ce test ? Si oui lesquelles ?
- Quels en ont été les résultats ?
- Prévoyez-vous d'étendre ce système à l'ensemble du réseau ?

Réponse : Afin de contrôler la bonne fermeture des portes lors du départ de la rame de métro dans chaque station, le conducteur dispose d'un témoin lumineux en cabine et doit effectuer un contrôle visuel au moyen d'un miroir installé sur chaque quai.

Ce système a été instauré dès la mise en service du métro en 1976 et a donné entière satisfaction depuis plus de trente ans. Toutefois, la situation a depuis fortement évolué.

Trois paramètres ont poussé la STIB à prendre la décision de renforcer ce dispositif par la mise en place d'un ou de deux moniteurs en complément de ce miroir ainsi que de deux caméras.

- La longueur des trains. Depuis la mise en exploitation des nouvelles rames « boas » sur la ligne 1 et des trains de 5 voitures sur la ligne 2, la proportion de trains longs a augmenté pour passer à 50 %. En 2009, avec le bouclage de la Petite Ceinture, cette proportion atteindra 95 %.
- L'affluence. Le nombre de clients de la STIB a augmenté de près de 70 % ces huit dernières années et ne cesse de croître encore.
- L'évolution des techniques. La qualité des images transmises par caméras et moniteurs s'est fortement améliorée ces dernières années et est équivalente à celle fournie par un miroir. Au

van vandalisme-bestendigheid bieden de huidige schermen eveneens alle waarborgen.

Een test in het station De Brouckère draaide positief uit. Op basis van deze test werd een voorstudie gevoerd om deze opstelling in alle metrostations te veralgemenen.

In een eerste fase werden de stations Stokkel, Montgomery, Merckx en Erasmus met camera's en perronschermen uitgerust. Na een evaluatie werd beslist het programma van de uitrusting voort te zetten.

Ondertussen zijn alle stations van lijn 1B (Stokkel-Erasmus) ermee uitgerust, met uitzondering van het Weststation, waarvan de verbouwing nu bezig is in het kader van de werken voor de lusvorming van de Kleine Ring. Het Weststation zal Sater worden uitgerust.

Op lijn 1A worden de uitrustingen eerstdaags in gebruik genomen tussen de stations Thieffry en Herrmann-Debroux.

De opstelling wordt nu gemonteerd en bekabeld op het vak Ossegem-Koning Boudewijn. De ingebruikneming ervan is voor binnenkort gepland.

De stations van lijn 2 zullen eveneens worden uitgerust, juist na die van de vertakking Koning Boudewijn.

Zo zullen de uitrustingen op het hele net worden gebruikt.

Vraag nr. 779 van de Mustapha heer El Karouni d.d. 30 september 2008 (Fr.) :

De kunstwerken op het MIVB-net.

In de Brusselse metro, zowel bovengronds als ondergronds, is sedert meer dan 30 jaar hedendaagse kunst te zien. De bedoeling was om het grote publiek dat gebruik maakt van het openbaar vervoer vertrouwd te maken met kunst en in het kader van dit stadsproject staan er nu meer dan 50 werken opgesteld op diverse plekken in het Gewest.

Ik zou bijkomende inlichtingen willen hebben en daarom de volgende vragen willen stellen:

- Om welke werken gaat het ?
- Wie is de kunstenaar ?
- In welke stations zijn ze te vinden ?
- Volgens welke criteria zijn ze gekozen ?
- Worden ze verzekerd ?
- Welke middelen worden er aangewend om ze te onderhouden ?

niveau de la résistance au vandalisme, les moniteurs actuels offrent également toutes les garanties.

Sur la base d'un test réalisé à la station De Brouckère, qui a donné entière satisfaction, une pré-étude a été réalisée en vue de généraliser le dispositif à l'ensemble des stations de métro.

Dans une première phase, les stations Stockel, Montgomery, Merckx et Erasme ont été équipées de caméras et de moniteurs de quais. Après évaluation, il a été décidé de lancer la suite du programme d'équipement.

Actuellement, les stations de la ligne 1B (Stockel-Erasme) en sont toutes équipées, à l'exception de la Gare de l'Ouest, en pleine transformation, dans le cadre des travaux entrepris pour le bouclage de la Petite Ceinture. Elle le sera ultérieurement.

Sur la ligne 1A, les équipements seront prochainement mis en service entre les stations Thieffry et Herrmann-Debroux.

Le dispositif est en cours de montage et de câblage sur le tronçon Ossegem-Roi Baudouin. Sa mise en service suivra immédiatement.

Les stations de la ligne 2 seront également équipées, juste après celles de la branche Roi Baudouin.

Les équipements seront ainsi mis en service sur l'ensemble du réseau.

Question n° 779 M. Mustapha El Karouni du 30 septembre 2008 (Fr.) :

Œuvres d'art dans le réseau de la STIB.

Le métro bruxellois, que ce soit en souterrain ou en surface, est depuis plus de 30 ans un lieu de diffusion de l'art contemporain. Issu de la volonté de proposer au grand public, utilisateur des transports en commun, une familiarisation avec l'art, ce projet de ville compte maintenant plus de 50 œuvres disséminées sur le territoire de la Région.

Il me serait agréable d'obtenir des renseignements complémentaires et, par conséquent, vous posez les questions suivantes :

- Quelles sont ces œuvres ?
- Qui en est l'auteur ?
- Dans quelles stations se sont-elles situées ?
- Quels sont les critères qui déterminent le choix de ces œuvres ?
- Ces œuvres sont-elles assurées ?
- Quels sont les moyens déployés afin de les entretenir et de les mettre en valeur ?

Antwoord : Als bijlage vindt u een tabel met alk kunstwerken die onze metrostations sieren.

In de tabel wordt niet enkel de naam van de kunstenaar, ontwerper van het werk vermeld doch tevens de naam van de station waar het zich bevindt en een korte beschrijving van het kunstwerk.

De kunstwerken werden destijds geselecteerd door de Artistieke Commissie van de Brusselse Metro (tot 1999) en vervolgens door de Artistieke Commissie van de Vervoersinfrastructuren (ACVI), bestaande uit deskundigen inzake hedendaagse beeldende kunsten. De selectiecriteria zijn het esthetisch aspect en het samengaan van de kunstwerken met de betrokken ruimte.

De werken zijn niet verzekerd want ze zijn eigendom van het Brussels Gewest dat zijn eigen verzekeraar is.

De schoonmaak van de kunstwerken wordt verricht door gespecialiseerde ondernemingen, overeenkomstig de voorschriften van de bijzondere bestekken ter bepaling van de verschillende kuisprocedures en de onderhoudsfrequentie voor elk kunstwerk.

Voor de reiniging van een aantal delicate werken wordt er een beroep gedaan op de technische bijstand van een erkend restaurateur.

Men laat de werken tot hun recht komen door een gepaste verlichting; het onderhoud hiervan wordt eveneens geregeld via een specifiek bijzonder bestek.

Réponse : Un tableau reprenant toutes les œuvres intégrées dans les stations de métro est joint à la présente.

Ce tableau reprend outre le nom de l'artiste, auteur de l'œuvre, le nom de la station où elle se trouve et une courte description de l'œuvre.

Le choix de ces œuvres a été effectué par la Commission artistique du Métro bruxellois (jusqu'en 1999) puis par la Commission artistique des Infrastructures de déplacement (CAID), composée de membres compétents en matière d'art plastique contemporain. Les critères retenus pour le choix des œuvres sont l'esthétique et l'adéquation au lieu concerné.

Les œuvres ne sont pas assurées car elles sont la propriété de la Région Bruxelles qui est son propre assureur.

Le nettoyage des œuvres artistiques s'effectue par des firmes spécialisées selon les prescriptions de cahiers spéciaux des charges spécifiques dans lesquels sont repris les différents procédés de nettoyage ainsi que la fréquence des interventions pour chaque œuvre.

Pour le nettoyage de certains œuvres délicates, on fait appel à l'assistance technique d'un restaurateur agréé.

La mise en valeur des œuvres est assurée par un éclairage adéquat et dont l'entretien fait également l'objet d'un cahier spécial des charges spécifique.

Kunstenaars – Artistes	Stations	Samenstelling – Composition
Alechinsky Pierre/ Dotremont Ch.	(Anneessens) Delta	Inkt op papier geperst op hout en polyesterhars/Encre sur papier pressé sur bois et résine synthétique
Bage Jacques Barmarin Elisabeth Beeckman Vincen	Gare du Midi Roi Baudouin Anneessens	Acrylverf op gemaroufleerd doek op panelen/Peinture acrylique sur toile marouflée sur panneaux Bas-reliëf in gepatineerd brons/Bas-relief en bronze patiné Mozaïek van fotografieën weergegeven op aluminium panelen/Mosaïque de photographies reproduites sur panneaux en aluminium
Bontridder Thierry Bosquet Yves Brulintone Burskens Jan Bury Pol Caille Pierre Cordier Pierre Cox Jan	Delacroix Stuyvenbergh Bizet Étangs noirs Bourse Botanique Rogier (Rogier)	Speling van gespannen kabels in roestvrij staal/Jeu de câbles tendus en acier inoxydable Sculpturen in geëmailleerd keramiek/Sculptures en céramique émaillée Theaterdecor in diverse materialen/Décor de théâtre en matériaux divers Olieverf op gemaroufleerd doek op panelen/Peinture à l'huile sur toile marouflée sur panneaux Cilinders in roestvrij staal aan zoldering bevestigd/Cylindres en acier inoxydable fixés au plafond 21 sculpturen in gepolychromeerd hout/21 sculptures en bois polychromé Chemigram/Chimiogramme
De Bruyckere Berlinde	Herrmann-Debroux Simonis	Olieverf op panelen/Peinture à l'huile sur panneaux Wandcompositie op panelen in geëmailleerd verglaasd staal/Composition murale sur carreaux de ciment
Decelle Philippe	Roi Baudouin	Sculpturen in gelaste en geverfde aluminiumbuizen/Sculptures en tubes d'aluminium soudés et peints
Decock Gilbert De Gobert Paul De Keyser Raoul Delahaut Jo Delvaux Paul De Rudder Denis De Taeye Camille De Villiers Jephon D'haese Roel Droste Monika/ Rombouts Guy	Arts-Loi Vandervelde Porte de Hal Montgomery Bourse La Roue Eddy Merckx Albert Hermann-Debroux Tomberg	Bas-reliëf in gelakt hout/Bas-relief en bois laqué Wandcompositie in acryl/Composition murale à l'acrylique Olieverf op panelen/Peinture à l'huile sur panneaux Geëmailleerd wandkeramiek/Céramique murale émaillée Olieverf op panelen/Peinture à l'huile sur panneaux Acrylverf op panelen/Peinture acrylique sur panneaux Acrylverf op gemaroufleerd doek op panelen/Peinture acrylique sur toile marouflée sur panneaux Bronssculptuur + verf op doek + vrachtwagen/Sculpture en bronze + peinture sur toile + chariot Bronssculptuur/Sculpture en bronze
		Wandcompositie in tegels/Composition murale en carrelage

Dubrunfaut Edmond	Louise	Wandcompositie : wandtapijt, keramiek en geëmailleerde verglaasde staalplaat/Composition murale : tapisserie, céramique et tôle d'acier émaillée vitrifiée
Dudant Roger	Parc	Wandcompositie in mozaïek/Composition murale en mosaïque
Flausch Fernand	Ribaucourt	Gemaroufleurde doeken en verlichte decors/Toiles marouflées et décors lumineux
Folon Jean-Michel	Montgomery	Olieverf op gemaroufleerd doek/Peinture à l'huile sur toile marouflée
Gentils Vic	Thieffry	Getint spiegelglas/Miroirs teintés
Ghysels Jean-Pierre	Botanique	Twee bas-reliëfs in koper/Deux bas-reliefs en cuivre
Glibert Jean	Merode	Wandcompositie in geëmailleerd keramiek/Composition murale en céramique émaillée
Guyaux Martin	Botanique	Bronssculptuur/Sculptures en bronze
Hamsi Boubeker	Lemonnier	Verf op waterdichte multiplex panelen en geëmailleerde verglaasde staalplaat/Peinture sur panneaux multiplex marin et tôle d'acier émaillée vitrifiée
Herge	Stockel	Acrylverf op panelen/Peinture acrylique sur panneaux
Kasimir Marin	Ceria	Panoramische beelden op doeken (verlichte bakken)/Images panoramiques sur toiles (caissons lumineux)
Horta	Horta	Balustraden, gekleurde ramen, didactische uitstalkasten/Balustrades, vitraux, vitrines didactiques
Laenen Jean-Paul	Aumale	Fotografische wandcompositie/Composition murale photographique
Landuyt Octave	Porte de Namur	Vier bas-reliëfs in geëmailleerde keramiek/Quatre bas-reliefs en céramique émaillée
Leblanc Walter	Simonis	Hauts-reliëfs in staal en hout/Hauts-reliefs en acier et bois
Lismonde Jules Clement	Petillon	Haut-reliëf in gechromieerd aluminium/Haut-relief en aluchrome
Maeyer Marcel	Louise	Olieverf op gemaroufleerd doek/Peinture à l'huile sur toile marouflée
Mara Pol	Montgomery	Olieverf op panelen/Peinture à l'huile sur panneaux
Martens Michel	Diamant	Wandcompositie in spiegelglas/Composition murale en miroirs
Mendelson Marc	Parc	Geheel van sculpturen in gepolychromeerd hout/Ensemble de sculptures en bois polychromé
Minnaert Frans	Saint-Guidon	Bas-reliëf in gepatineerd tin/Bas-relief en alliage d'étain
Moeschal Jacques	Gare de Midi	Plafondschildering/Peinture de plafond
Mortier Antoine	Yser	Twee metaalsculpturen in plaatstaal/Deux sculptures en tôle d'acier
Mouffe Michel	Erasme	Wandcompositie : panelen in geëmailleerd verglaasd staal + betegeling/Composition murale : panneaux en acier émaillé vitrifié + carrelage
Muyle Johan	C. c. n.	Wandcompositie met 43 geschilderde portretten/Composition murale avec 43 portraits peints
Nellens Roger	Gribaumont	Olieverf op gemaroufleerd doek/Peinture à l'huile sur toile marouflée
Octave Jean-François	Heysel	Wandcompositie op panelen in geëmailleerd verglaasd staal/Composition murale sur panneaux en acier émaillé vitrifié
Peire Luc	Roodebeek	Inox elementen en gezeefdrukt glas/Éléments inox et verre sérigraphié
Pomar Julio	Botanique	Wandcompositie in geëmailleerd keramiek/Composition murale en céramique émaillée
Poot rik	Herrmann-debroux	Bronssculptuur/Sculpture en bronze
Raveel Roger	Merode	Olieverf op panelen/Peinture à l'huile sur panneaux
Reinhoud	Osseghem	Haut-reliëf in gedreven koper/Haut-relief en cuivre repoussé
Renard Thierry	Sainte-Catherine	Wandcompositie op panelen in geëmailleerd verglaasd staal/Composition murale sur panneaux en acier émaillé vitrifié
Rets Jean	Arts-Loi	Wandcompositie in geëmailleerd keramiek/Composition murale en céramique émaillée
Roulin Felix	Thieffry	Sculpturen in bronzepatiné en acier corten Sculptures en gepatineerd brons en corten-staal
Schein Françoise	Parvis-St-Gilles	Wandcompositie in geëmailleerd keramiek/Composition murale en céramique émaillée
Schuiten François	Porte de Hal	Wandcompositie op geveerd hout/Composition murale en bois peint
Simonis Eugene	Simonis	Twee hoekstenen/Deux écoinçons
Somville Roger	Hankar	Wandcompositie in acrylverf/Composition murale en peinture acrylique
Souply Emile	Botanique	Wandcompositie in geschilderde geëmailleerde buizen/Composition murale en tubes émaillés peints
Stockmans Piet	Georges-Henri	Wandcompositie in porselein/Composition murale en porcelaine
Tapta (Wierusz-Kowalski)	Veeweyde	Vier volumetrische metalen kabelstructuren/Quatre sculptures volumétriques en câbles métalliques
Van Breedam Camiel	Belgica	Sculptuur in corten-staal en geschilderde geëmailleerde bogen/Sculpture en acier corten et arceaux émaillés peints
Van den Abbeel Jan	Delta	Ruitvormige panelen in glasal/Panneaux losangiques en Glasal
Vandenbranden Guy	Gare de l'Ouest	Glasraam/Vitrail
Vandercam Serge	Josephine-Charlotte	Bas-reliëfs in gepolychromeerd waterdicht hout/Bas-reliefs en bois marin polychrome
Van Hoeydonck Paul	Comte de Flandre	Bronzen sculpturen opgehangen aan het plafond/Sculptures en bronze suspendues au plafond
Van Innis Benoit	Maelbeek	Wandcompositie in tegels/Composition murale en carrelage
Vanriet Jan	De Brouckere	Wandcompositie op panelen in geëmailleerd verglaasd staal/Composition murale sur panneaux en acier émaillé vitrifié
Van Sumere Hilde	Osseghem	Sculptuur in Carrara-marmer/Sculpture en marbre de Carrare
Vlerick Pierre/	Houba-Brugmann	Schilderijen op panelen in polyesterbeton/Peintures sur panneaux en béton polyester
Servais Raoul	Clemenceau	Olieverf op gemaroufleerd dosk op panelen/Peinture à l'huile sur toile marouflée sur panneaux
Willaert Joseph	Jacques Brel	Wandschilderijen in acrylverf en op bepleistering/Peintures murales en acrylique sur enduit

Vraag nr. 780 van de heer Mustapha El Karouni d.d. 30 september 2008 (Fr.)

De tweede editie van het Musikometrofestival.

Op 12 en 13 september had de tweede editie van het Musikometrofestival plaats in de Brusselse metrostations.

In de pers was sprake van 36 concerten in 13 metrostations.

Ik zou bijkomende inlichtingen willen en U de volgende vragen willen stellen:

- In welke metrostations heeft dit festival plaatsgehad? Aan de hand van welke criteria werd er een keuze gemaakt?
- Volgens welke criteria zijn de deelnemende artiesten gekozen?
- In de pers stond te lezen dat het Brusselse Gewest een bijdrage leverde van 45.000 euro om de kosten van de organisatie, promotie en veiligheid te dekken. Kunt U mij een specificatie geven van die bijdrage?
- Er is ook vernomen dat de MIVB stewards ter beschikking heeft gesteld in het kader van dit evenement. Hoeveel waren er ingezet? Welke taken dienden ze te vervullen?

Antwoord : Het Musikometro-festival vond plaats in de volgende metrostations: Centraal, Madou, Kruidtuin, Maalbeek, IJzer, Beurs, Zuid, Schuman, Rogier, Park en de Brouckère. Dit zijn dezelfde stations als voor de eerste editie van het festival. De plaatsen werden gekozen in overleg met de MIVB op basis van verschillende criteria: concentratie van de reizigersstromen, veiligheid van de reizigers, mogelijke voeding in elektriciteit, ...

De door de organiserende vzw BonteBella gehanteerde criteria om de artiesten te selecteren, waren:

- artistieke kwaliteit;
- evenwicht tussen Brusselse, Vlaamse en Waalse groepen;
- evenwicht tussen bekende groepen en nieuwkomers;
- evenwicht tussen verschillende muziekgenres;
- beschikbaarheid van de artiesten op 12 en 13 september 2008;
- financiële haalbaarheid.

De gewestelijke tussenkomst bedraagt 45.000 euro, als volgt uitgesplitst:

- vergoeding artiesten (36 concerten): 28.705 euro;
- werking organisatie (communicatie, publiciteit, Sabam, veiligheid, catering, verzekering): 16.295 euro.

In het kader van het Musikometro-festival was de rol van de MIVB beperkt tot het ter beschikking stellen van haar infrastructuur om de artiesten te ontvangen en van een deel van haar personeel om het evenement te begeleiden.

Question n° 780 M. Mustapha El Karouni du 30 septembre 2008 (Fr.) :

Seconde édition du Festival Musikometro.

La seconde édition du Festival Musikometro s'est tenue dans des stations du métro bruxellois les 12 et 13 septembre 2008.

La presse annonçait que 36 concerts seraient joués dans 13 stations de métro.

Je souhaiterais obtenir quelques renseignements complémentaires et vous poser les questions suivantes :

- Quelles ont été les stations de métro retenues pour accueillir ce Festival? Sur base de quels critères ce choix a-t-il été opéré?
- Sur quels critères les artistes participant ont-ils été sélectionnés?
- La presse rapportait que la Région bruxelloise intervenait pour un montant de 45.000 euros afin de couvrir les frais d'organisation, de promotion et de sécurité? Pourriez-vous m'indiquer la ventilation de cette intervention?
- On apprenait également que la STIB mettait quant à elle des stewards à disposition pour encadrer l'événement. Quel en a été le nombre? Et pour remplir quelle(s) mission(s)?

Réponse : Le Festival Musikometro s'est déroulé dans les stations de métro suivantes: Centrale, Madou, Botanique, Maelbeek, Yser, Bourse, Midi, Schuman, Rogier, Parc et de Brouckère. Il s'agit des mêmes stations que celles choisies pour la première édition du festival. La sélection des lieux s'est faite en concertation avec la STIB sur base de différents critères: concentration des flux, sécurité des voyageurs, possibilité d'alimentation électrique, ...

Quant à la sélection des artistes, l'asbl organisatrice BonteBella a utilisé les critères suivants:

- qualité artistique;
- équilibre entre les groupes bruxellois, flamands et wallons;
- équilibre entre les groupes connus et les nouveaux;
- équilibre entre les différents genres de musique;
- disponibilité des artistes les 12 et 13 septembre 2008;
- faisabilité financière.

L'intervention régionale s'élève à 45.000 euros, ventilés comme suit:

- rémunération des artistes (36 concerts): 28.705 euros;
- fonctionnement et organisation (communication, publicité, Sabam, security, catering, assurance): 16.295 euros.

Dans le cadre du festival Musikometro, le rôle de la STIB se limitait à mettre à disposition ses infrastructures pour accueillir les artistes et une partie de ses agents pour encadrer l'événement.

Op vrijdag en zaterdag waren respectievelijk 26 personeelsleden (zone-of preventieagenten) en 33 medewerkers aanwezig om over last te vermijden en het volk eventueel te kanaliseren.

Vraag nr. 781 van de heer Didier Gosuin d.d. 30 september 2008 (Fr.) :

Discriminatie inzake lonen tussen personeel van niveau A naargelang ze een betrekking van ingenieur hebben of niet.

Sommigen betreuren gewoontegetrouw dat er een groot loonverschil is tussen personeel van universitair niveau en met dezelfde verantwoordelijkheid of dezelfde rang en hiërarchisch basisniveau wegens het feit dat de ene ingenieur is en de andere een andere functie uitoefent.

Klopt dit voor de MIVB ?

Zo ja, wat is het gemiddelde verschil in bezoldiging tussen het loon van een personeelslid van de MIVB dat als ingenieur tewerkgesteld is en iemand van hetzelfde niveau die geen ingenieur is. Kunt U mij deze gegevens meedelen volgens niveau (A1 tot A7) ?

Wat zijn de objectieve redenen van die discriminatie ?

Antwoord : Het loonbeleid van de MIVB is niet gebaseerd op rangen of diploma's, maar op de uitgeoefende functie.

De verschillende functies zijn verdeeld volgens de rangschikingsmethode van Hay.

In deze methode wordt rekening gehouden met de bekwaamheidscriteria die per functie vereist zijn :

- in termen van kennis, managementsverantwoordelijkheid en menselijke betrekkingen;
- in termen van creatieve initiatiefname (reflectiekader en complexiteit van de problemen);
- in termen van vrijheid van handelen (verantwoordelijkheid in termen van onder meer begroting).

Aan elke functieklassie is een referentieloon gekoppeld, dat het niveau van de bezoldigingen bepaalt, rekening houdend met de ervaring en de evaluaties van de individuele prestaties.

Een diploma van ingenieur kan een persoon naar een type functie oriënteren maar is niet het doorslaggevend element om de bezoldiging vast te stellen.

Vraag nr. 782 van de heer Didier Gosuin d.d. 30 september 2008 (Fr.) :

Leasing van de ticketautomaten van de MIVB.

Waarom is er een leasingoperatie voor toestellen die tot de kernactiviteit van de MIVB behoren, te weten de ticketautomaten ?

Ainsi 26 agents (de zone ou de prévention) ont été mobilisés le vendredi et 33, le samedi, pour assurer une présence, afin d'éviter tout débordement et, le cas échéant, pour canaliser la foule.

Question n° 781 de M. Didier Gosuin du 30 septembre 2008 (Fr.) :

Discrimination en matière de salaires entre les agents de niveau A selon qu'ils sont insérés dans un emploi d'ingénieur ou non.

Traditionnellement certains déplorent qu'il existe une différence salariale importante entre agents de niveau universitaire et ayant les mêmes responsabilités ou le même rang et niveau hiérarchique du seul fait que l'un occupe un emploi d'ingénieur et l'autre un emploi autre qu'ingénieur.

Est-ce exact pour ce qui concerne la STIB ?

Dans l'affirmative, quelle est la différence moyenne de rémunération entre le salaire versé à un agent de la STIB qui a un emploi d'ingénieur et celui qui n'occupe pas un tel emploi mais est du même niveau ? Pourriez-vous spécialement me communiquer ces données ventilées par niveau (A1 à A7) ?

Qu'est-ce qui justifie, objectivement, cette discrimination ?

Réponse : La politique salariale de la STIB n'est pas basée sur des rangs ou des diplômes mais sur la fonction exercée.

Les différentes fonctions sont réparties selon la méthode de classification Hay.

Cette méthode prend en compte des critères de compétences requises par fonction :

- en termes de connaissances, responsabilités de management et relations humaines;
- en termes d'initiative créatrice (cadre de réflexion et complexité des problèmes);
- en termes de latitude d'action (responsabilités en termes de budgets, notamment).

À chaque classe de fonction est attaché un salaire de référence, qui détermine le niveau des rémunérations, compte tenu de l'expérience et des évaluations des performances individuelles.

Un diplôme d'ingénieur peut servir à orienter vers un type de fonction mais n'est pas l'élément déterminant pour fixer la rémunération.

Question n° 782 de M. Didier Gosuin du 30 septembre 2008 (Fr.) :

Mise en leasing des appareils de vente de tickets de la STIB.

Quelle est la raison qui justifie de faire une opération de leasing sur des appareils qui sont au cœur même de l'activité de la STIB, à savoir les appareils de vente de tickets ?

Antwoord : In tegenstelling tot wat gesuggereerd wordt in de vraagstelling zijn de verkoopautomaten van de MIVB niet door haar geleased maar wel degelijk aangekocht. De MIVB heeft niet de intentie om hierin verandering te brengen.

Vraag nr. 783 van de heer Didier Gosuin d.d. 30 september 2008 (Fr.) :

Citeo – uitgaven en verbintenissen als oorzaak van de budgettaire impasse.

Op 17 juli 2008 heeft de regering expressis verbis de woorden « budgettaire impasse » gebruikt voor de gevolgen van de mislukking van de Citeo-constructie.

Er zijn verbintenissen aangegaan die nagekomen konden worden dankzij de Citeo-constructie, wat vandaag niet meer mogelijk is.

Welke verbintenissen zijn er aangegaan in de veronderstelling dat de Citeo-constructie een succes zou zijn ?

Wanneer en door wie is dat beslist ?

Als er geen enkele verbintenis aangegaan is door onvoorzichtig te rekenen op het welslagen van Citeo, wat zijn dan de oorzaken van de budgettaire impasse waarover de regering het heeft?

Antwoord : Eind 2007 heeft de Brusselse Hoofdstedelijke Regering de MIVB opgedragen om voor het begrotingsjaar 2008 een positief vorderingssaldo te realiseren voor een bedrag van 123.215.000 euro. Gesterkt door het positieve advies dat het Instituut voor de Nationale Rekeningen in het najaar 2007 uitbracht werd hiervoor uitgegaan van de hypothese dat Citeo buiten de geconsolideerde begrotings- perimenter zou vallen.

Na kennis te hebben genomen van het advies van Eurostat dat tegen deze hypothese inging heeft de Brusselse Hoofdstedelijke Regering op 17 juli 2008 de principiële beslissingen genomen welke moesten toelaten het gewenste vorderingssaldo vooralsnog te realiseren.

Zulks betekent geenszins dat er verbintenissen zouden aangegaan zijn welke niet zouden kunnen gehonoreerd worden ten gevolge van het Eurostat-advies. Wel is het zo dat het Eurostat-advies noopte tot een begrotingsaanpassing om te vermijden dat de oorspronkelijke begrotingsdoelstellingen in het verdere verloop van het jaar niet zouden gerealiseerd worden.

Vraag nr. 784 van de heer Didier Gosuin d.d. 30 september 2008 (Fr.) :

Citeo – omvang en aard van de vermindering van uitgaven voor de MIVB om de begrotingsproblemen op te lossen.

Op 17 juli 2008 heeft de regering uitdrukkelijk gesproken over begrotingsproblemen als gevolg van de mislukte constructie Citeo. Hij heeft de MIVB gelast de uitgaven te verminderen om het gat in de begroting te vullen.

Réponse : Contrairement à ce que vous suggérez dans votre question, les automates de vente de la STIB ne font pas l'objet d'un contrat de leasing mais ont bien été achetés par elle. La STIB n'a pas l'intention d'apporter de changement à cette situation.

Question n° 783 de M. Didier Gosuin du 30 septembre 2008 (Fr.) :

Citeo — dépenses et engagements à l'origine de l'impasse budgétaire.

Le 17 juillet 2008, le Gouvernement a, expressis verbis, parlé d'impasse budgétaire pour qualifier les conséquences de l'échec du montage Citeo.

Des engagements ont donc été pris qui pouvaient être assumés grâce au montage Citeo et qui ne peuvent plus l'être aujourd'hui.

Quels sont les engagements pris en anticipant sur la réussite du montage Citeo ?

Quand et par qui ont-ils été décidés ?

Si aucun engagement n'a été pris en comptant de manière imprudente sur la réussite du montage Citeo, quelles sont les causes de l'« impasse budgétaire » admise par le gouvernement.

Réponse : Fin 2007, le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a chargé la STIB de réaliser un solde de financement positif d'un montant de 123.215.000 euros pour l'année budgétaire 2008. Fort d'un avis positif émis par l'institut des Comptes nationaux à l'automne 2007, on est parti de l'hypothèse que Citeo tomberait hors du périmètre de consolidation budgétaire.

Après avoir pris connaissance de l'avis rendu par Eurostat contredisant cette hypothèse, le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a pris, le 17 juillet 2008, les décisions de principe qui devraient permettre d'atteindre le solde de financement souhaité.

Cela ne signifie nullement que des engagements auraient été conclus, qui ne pourraient être honorés, à la suite de l'avis rendu par Eurostat. Toutefois, l'avis rendu par Eurostat a contraint à procéder à un ajustement budgétaire, afin d'éviter que les objectifs budgétaires initiaux ne soient pas atteints plus tard dans l'année.

Question n° 784 de M. Didier Gosuin du 30 septembre 2008 (Fr.) :

Citeo – ampleur et nature des réductions de dépenses à assumer par la STIB pour faire face à l'impasse budgétaire.

Le 17 juillet 2008, le Gouvernement a, expressis verbis, parlé d'impasse budgétaire pour qualifier les conséquences de l'échec du montage Citeo. Il a chargé la STIB « de réduire ses dépenses pour couvrir l'impasse subsistante dans son budget ».

Welke uitgaven moeten worden teruggeschroefd en hoeveel moet er worden bespaard ?

Antwoord : Eind 2007 heeft de Brusselse Hoofdstedelijke regering de MIVB opgedragen om voor het begrotingsjaar 2008 een positief vorderingssaldo te realiseren voor een bedrag van 123.215.000 euro. Gesterkt door het positieve advies dat het Instituut voor de Nationale Rekeningen in het najaar 2007 uitbracht werd hiervoor uitgegaan van de hypothese dat Citeo buiten de geconsolideerde begrotingsperimeter zou vallen.

Na kennis te hebben genomen van het advies van Eurostat dat tegen deze hypothese inging heeft de Brusselse Hoofdstedelijke Regering op 17 juli 2008 de principiële beslissingen genomen welke moesten toelaten het gewenste vorderingssaldo vooralsnog te realiseren.

Vermits de budgettaire gevolgen van het Eurostat-advies enkel voor het begrotingsjaar 2008 een negatief effect teweegbrachten heeft de regering de MIVB opgedragen om enerzijds een zakelijk recht te vervreemden op haar administratief gebouw (realiseren van een eenmalige ontvangst) en anderzijds haar uitgaven te verminderen teneinde het voor 2008 gestelde objectief (batig vorderingssaldo van 123.215.000 euro) te realiseren.

Deze principesbeslissingen worden tot op vandaag concreet uitgewerkt. Enerzijds heeft de MIVB een procedure opgestart met het oog op het vervreemden van het bedoelde zakelijk recht. Anderzijds zal de MIVB dit najaar zoals gebruikelijk een aanpassing van haar begroting doorvoeren welke aan het parlement zal meegegeed worden overeenkomstig de wettelijke bepalingen.

Vraag nr. 785 van de heer Mohammadi Chadid d.d. 30 september 2008 (Fr.) :

Het lichtplan.

In het kader van de verfraaiing, het behoud en de renovatie van sommige wijken van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en van de verschillende historische panden zijn verschillende beleidsmaatregelen op touw gezet.

We leven echter in een tijd waarin de stadsvernieuwing moet passen in het kader van de duurzame ontwikkeling.

Het lichtplan speelt hierop in met betrekking tot twee aspecten:

1. Het spoort aan tot bewustwording over het belang van de verlichting in de wijken
 2. Het wil ook de aandacht vestigen op het begrip duurzame ontwikkeling.
- Welke criteria zijn er gehanteerd om dit verlichtingsproject zo zuinig en milieuvriendelijk mogelijk te maken ?
 - Welke maatregelen zijn er genomen om de inwoners, toeristen, voorbijgangers, enz. echt bewust te maken van het belang van

Quelles sont les dépenses qui sont réduites et quelle est l'importance du montant à économiser ?

Réponse : Fin 2007, le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a chargé la STIB de réaliser un solde de financement positif d'un montant de 123.215.000 euros pour l'année budgétaire 2008. Fort d'un avis positif émis par l'Institut des Comptes nationaux à l'automne 2007, on est parti de l'hypothèse que Citeo tomberait hors du périmètre de consolidation budgétaire.

Après avoir pris connaissance de l'avis rendu par Eurostat contredisant cette hypothèse, le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a pris, le 17 juillet 2008, les décisions de principe qui devraient permettre d'atteindre le solde de financement souhaité.

Étant donné que les conséquences budgétaires de l'avis rendu par Eurostat n'a engendré un impact négatif que sur l'année budgétaire 2008, le gouvernement a chargé la STIB, d'une part, d'aliéner un droit réel afférent à son bâtiment administratif (réalisation d'une recette unique) et, d'autre part, de réduire ses dépenses afin d'atteindre l'objectif fixé pour 2008 (solde de financement positif de 123.215.000 euros).

Ces décisions de principe sont aujourd'hui en cours de concrétisation. D'une part, la STIB a lancé une procédure en vue d'aliéner le droit réel visé. D'autre part, la STIB procédera cet automne, comme à l'accoutumée, à un ajustement budgétaire qui sera communiqué au parlement, conformément aux dispositions légales.

Question n° 785 de M. Mohammadi Chahid du 30 septembre 2008 (Fr.) :

Plan Lumière.

Dans l'optique très large visant à embellir, préserver, rénover certains quartiers de la Région de Bruxelles-Capitale et de ses différents monuments, plusieurs actions politiques ont été entreprises.

Néanmoins, nous sommes aussi à une époque où il importe que les opérations de rénovation urbaine s'inscrivent dans une démarche de développement durable.

Le plan lumière entre dans cette optique sur deux aspects :

1. Il vise à inciter à une prise de conscience de l'importance de la question de la mise en lumière des quartiers.
 2. Il vise aussi à sensibiliser sur la notion de développement durable.
- Quels ont été les critères précis qui ont permis d'envisager ce projet d'éclairage de la manière la plus économique et écologique possible ?
 - Des mesures ont-elles été mises en place pour réellement faire prendre conscience aux habitants, touristes, passants, etc. de

het aspect duurzame ontwikkeling van het project dat er uitgerekend naar streefde het belang van dit vraagstuk onder de aandacht te brengen? Wat zijn die maatregelen?

- Wat waren de reacties van de bewoners en inzake energiekosten van de eerste verlichtingsprojecten?

Antwoord : Het lichtplan dat in opmaak is, toont aan dat licht noodzakelijk is in een stedelijke omgeving. Voor de opstelling van de lichtbronnen kan wel een nieuwe aanpak gehanteerd worden. Bedoeling is om de burgers te doen inzien dat verlichting bestuurd kan worden en dat kwaliteitsverlichting werkelijk een verandering teweegbrengt in de manier waarop men zich de stad toeigent.

Het lichtplan wil uiteraard een kwalitatieve verlichtingsfeer creëren en de principes van duurzame ontwikkeling in acht nemen. Vooreerst zijn er de nieuwe technologieën (LED en ook nieuwe ontladingslampen) die een uitstekende lichtkwaliteit bieden (adequate kleurtemperatuur, hoge kleurweergaveindex), minder elektriciteit verbruiken en een langere levensduur hebben. Het lichtplan zal het gebruik van dergelijke lampen aanmoedigen.

Verder is er de gegevensbank die we aan het aanleggen zijn en die ons ook moet toelaten de 19.000 lichtpunten van onze gewestwegen beter te beheren. Dit hulpmiddel zal ons inderdaad een globaler zicht geven over ons park en ons in staat stellen de vervangingscycli van de lampen en het verlichtingsmeubilair te optimaliseren. Dit past perfect in het kader van de duurzame ontwikkeling.

Het lichtplan beveelt ook het gebruik van lichtbronnen uitgerust met reflectoren aan. Doel is het licht rechtstreeks te richten naar wat verlicht dient te worden (wegen, patrimonium, ...). Zo vermijden we dat er teveel licht opwaarts verdwijnt en verminderen we dan ook de lichtvervuiling.

In het lichtplan gaan we ook een « dimplan » opnemen. Een te sterke verlichting zorgt niet voor een comfortsituatie, integendeel. In dit « dimplan » zullen dus de overbelichte zones langs de gewestwegen gespot worden en zal een aantal te sterke lampen of zelfs overbodige lichtbronnen vervangen worden.

Het lichtplan is vooral een technisch plan en een werkinstrument van mijn administratie. Het zal permanent geactualiseerd worden en als richtkader dienen voor alle contacten met lokale overheden, privé-instellingen.

Uiteraard zijn er wel concrete projecten die rechtstreeks waarneembaar zijn door de bewoners van Brussel.

De uitvoering van verlichtingsprojecten aan monumenten wordt voorafgegaan door een stedenbouwkundige vergunningsaanvraag. Voor de geplande verlichting aan de St-Mariakerk bijvoorbeeld werd recent het openbaar onderzoek afgesloten. Via dergelijke procedure kunnen de bewoners reageren op het voorgestelde project.

Het is moeilijk om reacties van bewoners op een rationele manier te evalueren. Het zijn veelal esthetische opmerkingen en dus subjectieve reacties.

l'importance de la partie « développement durable » du projet, qui visait justement la prise de conscience de l'importance de cette question? Quelles sont-elles?

- Quels sont les échos, s'il y en a, en terme de satisfaction des habitants et de coût énergétique des premiers éclairages réalisés?

Réponse : Le plan lumière en cours d'élaboration rappelle que la lumière dans l'environnement urbain nocturne est indispensable. Mais la lumière peut être mise en place avec une nouvelle approche. Nous avons l'intention de faire comprendre aux citoyens que la lumière peut être étudiée et qu'un éclairage de qualité crée réellement une différence dans la manière avec laquelle on s'approprie la ville.

Le plan lumière vise bien sûr à créer une ambiance lumineuse de qualité dans la ville tout en intégrant les notions de développement durable. Tout d'abord, l'utilisation de nouvelles technologies de lampes (LED mais aussi nouvelles lampes à décharge) permet d'obtenir une excellente qualité de lumière (température de couleur adéquate, indice de rendu des couleurs élevé, ...) en consommant moins d'énergie électrique et en ayant une plus longue durée de vie qu'auparavant. Le plan lumière encouragera l'utilisation de ces lampes.

Ensuite, la base de données informatique que nous sommes en train de mettre en place permettra également d'avoir une meilleure gestion des 19.000 points lumineux qui comptent les voiries régionales. En effet, cet outil nous permettra d'avoir une vue plus globale du parc et d'optimiser les cycles de remplacement des lampes et du mobilier d'éclairage. Cette démarche cadre parfaitement avec la notion de développement durable.

Le plan lumière préconise également l'utilisation de luminaires équipés de réflecteurs qui permettent d'orienter la lumière uniquement vers ce qui doit être éclairé (voirie, patrimoines, ...). Nous évitons ainsi un rejet trop important de lumière vers le haut et nous limitons donc la pollution lumineuse.

Dans ce plan lumière, nous créerons également un « plan des ombres ». Un éclairage trop puissant ne crée pas une situation de confort, bien au contraire. Ce « plan des ombres » veillera donc à repérer les zones sur-éclairées sur les voiries régionales et visera à remplacer un certain nombre de lampes trop puissantes ou même de luminaires superflus.

Le plan lumière constitue avant tout un plan technique et un outil de travail de mon administration. Il sera actualisé en permanence et servira de cadre à l'ensemble des contacts avec les pouvoirs publics locaux, les institutions privées.

Il existe bien sur des projets concrets que les habitants de Bruxelles peuvent directement identifier.

La mise en œuvre de projets d'éclairage de monuments est précédée par une demande de permis d'urbanisme. C'est ainsi que l'enquête publique s'est récemment terminée pour l'éclairage prévu de l'église Sainte-Marie. De telles procédures permettent aux habitants d'exprimer leur avis sur le projet proposé.

Il est difficile d'évaluer rationnellement les réactions des habitants. En effet, il s'agit souvent de remarques esthétiques et forcément subjectives.

Om het gewestelijke lichtplan kenbaar te maken, heb ik mijn administratie gevraagd om een infobrochure op te maken, die eind 2008 zal worden gepubliceerd. De brochure is van de hand van de auteurs van het lichtplan en benadrukt onder meer het belang van duurzame ontwikkeling. Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest organiseert trouwens ook een lichtfestival op de kleine ring tijdens de eindejaarsfeesten. Dit festival omvat een reeks van zes artistieke lichtrealisaties bedacht door befaamde lichtkunstenaars. Het is de gelegenheid om het publiek een boodschap mee te geven, namelijk dat het mogelijk is om met een artistieke en stedenbouwkundige benadering een kwaliteitsvolle lichtsfeer te creëren met een minimaal energieverbruik. Dit zal aan bod komen in de infobrochures. We werken ook samen met de MIVB om de bezoekers aan te moedigen zich met het openbaar vervoer ter plekke te begeven.

Bedoeling is de principes van het lichtplan consequent toe te passen op alle gewestelijke initiatieven. Daarom wil ik, van zodra mijn administratie klaar is met het lichtplansamenwerkingsmethodes bespreken met de dienst stadsvernieuwing en Atrium om de verlichtingsproblematiek systematisch te verankeren in de wijkcontracten en handelswijkprojecten.

Vraag nr. 786 van mevr. Adelheid Byttebier van 30 september 2008 (N.) :

Subsidies voor de zondag zonder automobiel van 21 september 2008.

Graag had ik een volledig overzicht ontvangen van de verschillende subsidies die in het kader van de zondag zonder automobiel van 21 september 2008 toegekend werden.

Meer in het bijzonder wens ik te weten :

1. Hoeveel subsidieaanvragen werden er ingediend ? Zijn er subsidies uitgekeerd aan verenigingen die geen aanvraag indienden ? Zo ja, op welke wijze werden de verenigingen die een subsidie ontvangen hebben, geselecteerd ?
2. Welke verenigingen ontvingen een subsidie ? Om welke bedragen gaat het ? Graag een overzicht per vereniging.
3. Welke subsidieaanvragen werden geweigerd ? Om welke redenen ?
4. Voor welke doelstellingen en acties ontvingen de verenigingen een subsidie ? Wordt dit nadien geëvalueerd ? Indien ja, welke gevolgen werden al gegeven in het verleden aan de conclusies van de evolutie ?

Antwoord : In het kader van de autoloze zondag van 21 september 2008 ontvingen de gemeenten subsidies voor de organisatie van de actie « mijn dorp in de stad ». In het kader van een bredere conventie krijgt mijn administratie de steun van de VSGB voor een deel van de organisatie van het evenement.

De vzw Poséco heeft in de negen deelnemende gemeenten advies verleend aan deze gemeenten, het communicatiematerieel

Afin de communiquer sur le plan lumière régional, j'ai chargé mon administration d'élaborer une brochure explicative, laquelle sera éditée fin 2008. Cette brochure est rédigée par les auteurs du plan lumière et reflète, entre autres, toute l'importance que nous accordons au développement durable. Par ailleurs, la Région de Bruxelles-Capitale organise également un festival de lumière sur la petite ceinture pendant les fêtes de fin d'année. Ce festival consistera en une série de six réalisations artistiques lumineuses créées par des concepteurs lumière renommés. Ce festival sera l'occasion d'envoyer un message au public : il est possible de créer une ambiance lumineuse de qualité, avec une approche artistique et urbanistique, en consommant un minimum d'énergie. Les brochures de présentation le rappelleront. Nous nous associons également avec la STIB afin d'encourager les visiteurs à s'y rendre en transport en commun.

Le but consiste à appliquer de manière cohérente les principes du plan lumière à l'ensemble des initiatives régionales. Dès que mon administration aura finalisé le plan lumière, j'entends discuter des formes de collaboration avec le service rénovation urbaine et Atrium, en vue d'ancrer systématiquement la problématique de l'éclairage dans les contrats de quartier et les projets liés aux noyaux commerciaux.

Question n° 786 de Mme Adelheid Byttebier du 30 septembre 2008 (N.) :

Subsides pour le dimanche sans voiture du 21 septembre 2008.

J'aimerais obtenir un relevé complet des différents subsides octroyés dans le cadre du dimanche sans voiture du 21 septembre 2008.

Et plus particulièrement, j'aimerais obtenir les informations suivantes :

1. Combien y a-t-il eu de demandes de subsides ? A-t-on octroyé des subsides à des associations qui n'en avaient pas fait la demande ? Dans l'affirmative, comment ces associations ont-elles été sélectionnées ?
2. Quelles associations ont bénéficié d'un subside ? Quels sont les montants concernés pour chaque association ?
3. Quelles demandes de subsides ont été rejetées ? Pourquoi ?
4. Quels sont les objectifs et les actions pour lesquels les associations ont été subsidiées ? Y a-t-il une évaluation a posteriori ? Dans l'affirmative, quelles suites a-t-on donné dans le passé aux conclusions de l'évaluation ?

Réponse : Dans le cadre du Dimanche sans voiture du 21 septembre 2008, les subsides ont été octroyés aux communes pour l'organisation de leur village et dans le cadre d'une convention plus large, l'AVCB soutient mon administration pour une partie de l'organisation de l'événement.

L'asbl Poséco a pour sa part conseillé les communes, développé le matériel de communication de ces villages et mis en place les

van deze dorpen ontwikkeld en Mobilissimostands opgesteld (met inbegrip van de aanwerving van permanentiepersoneel op de dag zelf), voor het bedrag van 52.500 euro.

Deze stands vormen ontmoetingsplaatsen rond duurzame mobiliteit waarbij de informatie lokaal naar de mensen gebracht werd in plaats van hen naar de overvolle Vijfhoek te lokken. De evaluatie van dit project, samen met de gemeenten, is gepland voor begin november.

BRAL en IEB hebben 44.000 euro ontvangen voor de opvolging van de autoloze zondag en de organisatie van de projectoproep naar buurtcomités « Geef Zuurstof aan uw Buurt ». Tussen de beste projecten werd aldus 12.500 euro verdeeld.

Deze burgerprojecten werden zowel tijdens de Week van Vervoering als op zondag 21 september gerealiseerd.

De bedoeling is de Brusselaars te sensibiliseren rond duurzame mobiliteit.

Andere verenigingen, zoals Pro Velo, ontvangen een jaarlijkse, algemene toelage om in dit kader acties op touw te zetten tijdens de autoloze zondag.

Vraag nr. 787 van mevr. Julie de Grootte d.d. 30 september 2008 (Fr.) :

Het hoofdstuk stadsvervoer in het kader van de samenwerking tussen het Brussels gewest en de Wilaya van Algiers.

In juni 2002 is er in Algiers tussen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Wilaya van Algiers een kaderovereenkomst gesloten. In het Algerijns recht stemt een Wilaya grosso modo overeen met een prefectuur. De Wilaya van Algiers telt tussen vijf en zes miljoen inwoners volgens de ramingen, of iets minder dan 20 % van de Algerijnse bevolking.

Tussen ons Gewest en de regio van Algiers wordt er bijzonder intens samengewerkt op verschillende gebieden waaronder bijvoorbeeld het milieu en het stedelijk vervoer. Op dit vlak wordt steun verleend aan het project « Tramway d'Alger » en aan het onderzoek van de wetgevingen en van de organisatie van de twee stedelijke vervoermaatschappijen.

Mijn vraag is de volgende :

Heeft men voor de toepassing van dit akkoord een beroep gedaan op de expertise van de MIVB ? Zo ja, is er personeel uitgewisseld en hoe is dat verlopen ? Hoe ver staat het thans met het project voor de Tramways d'Alger en is de samenwerking met het Brussels Gewest geregeld met het oog op resultaten ?

Antwoord : In het kader van de raamovereenkomst getekend tussen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Wilaya van Algiers leidde de MIVB, samen met andere instellingen uit het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, begin 2005 een missie in Algiers.

stands « Mobilissimo » (y compris l'engagement du personnel de permanence le jour même) au sein des neuf communes participantes pour un montant de 52.500 euros.

Cette initiative vise à développer des espaces de rencontre et de sensibilisation à la mobilité durable au cœur des communes, de manière décentralisée au lieu d'attirer les gens vers le pentagone surchargé. L'évaluation de ce projet avec les communes est prévue pour le tout début du mois de novembre.

Le BRAL et l'IEB ont eu 44.000 euros pour le suivi de l'organisation du Dimanche sans Voitures et pour lancer l'appel à projets vers les comités d'habitants « Ne manquons pas d'air pour nos quartiers ». 12.500 euros ont ainsi été offerts aux meilleurs projets.

Ces projets citoyens ont tant été développés pendant la semaine de la mobilité que le dimanche 21 septembre même.

L'objectif est de sensibiliser les citoyens bruxellois à la mobilité durable.

D'autres associations, comme Pro Velo, sont subsidiées globalement par année et organisent dans ce cadre-là des actions durant les Dimanches sans voitures.

Question n° 787 de Mme Julie de Grootte du 30 septembre 2008 (Fr.) :

Volet transport urbain de la coopération entre la Région bruxelloise et la Wilaya d'Alger.

Une Convention Cadre a été signée à Alger entre la Région de Bruxelles-Capitale et la Wilaya d'Alger en juin 2002. Une Wilaya, en droit algérien, correspond grosso modo à une préfecture. La Wilaya d'Alger compte entre cinq et six millions d'habitants selon les estimations, soit un peu moins de 20 % de la population algérienne.

La coopération effective entre notre Région et celle d'Alger est particulièrement active dans plusieurs domaines, dont par exemple l'environnement et les transports urbains. Dans ce dernier domaine, on note le soutien au projet « Tramway d'Alger » et l'examen des législations et de l'organisation des deux sociétés de transport urbain.

Ma question est la suivante :

A-t-on, pour l'application de cet accord, fait appel à l'expertise de la STIB ? Si oui, y a-t-il eu des échanges de personnel, et comment cela s'est-il passé ? Où en est actuellement le projet des Tramways d'Alger et la coopération avec la Région bruxelloise a-t-elle été instrumentale en vue des résultats ?

Réponse : Dans le cadre de la Convention Cadre signée entre la Région de Bruxelles-Capitale et la Wilaya d'Alger, la STIB a mené une mission à Alger début 2005, conjointement avec d'autres institutions de la Région de Bruxelles-Capitale.

Volgend op deze missie is een delegatie van de Wilaya van Algiers in mei 2005 naar Brussel gekomen om de MIVB te bezoeken en te praten over haar vragen in verband met de toekomstige tram van Algiers. De Wilaya was destijds de bouwheer van het tramproject.

Eind 2005 is het bouwheerschap overgegaan op de « Entreprise du Métro d'Alger » (EMA). De contacten zijn dan ook afgezwakt in zoverre dat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zijn partner, in dit geval de Wilaya van Algiers, verloor.

Bij het tramproject van Algiers werden zowel het beheer als de realisatie van het project toevertrouwd aan Franse maatschappijen.

Vraag nr. 788 van de heer Serge de Patoul d.d. 30 september 2008 (Fr.) :

Aanleg van de Broquevillelaan.

De Broquevillelaan is onlangs heraangelegd.

De laan is omgevormd van een 2X2 stroken naar een 2X1 stroken. Er is ook een fietspad aangelegd.

De bedoeling van deze heraanleg is dus het fietsgebruik te bevorderen, wat een goede zaak is.

Toch dient vastgesteld te worden dat het doel niet gehaald wordt omdat het fietspad smal is ondanks het feit dat het verdwijnen van een rijstrook in theorie heel wat plaats vrijmaakt en omdat tal van bestuurders menen dat er nog genoeg plaats is voor twee auto's naast elkaar gelet op de ruimte die zij nog krijgen. Deze wagens rijden dus gedeeltelijk op het fietspad en brengen de zwakke weggebruiker in gevaar.

- Deze geïmproviseerde aanleg is veronderstel ik maar tijdelijk. Binnen welke termijn wordt de definitieve heraanleg voltooid ?
- Hoe zal de definitieve heraanleg eruitzien ?

Antwoord : De huidige herinrichting kwam er als respons op de vraag van een groot aantal omwonenden die een fietspad wilden op de de Broquevillelaan. De rijweg werd versmald om de verkeerssnelheid te verminderen. Het aantal rijstroken werd niet verminderd: de auto's beschikken over voldoende breedte om naast mekaar te rijden.

Een volledige herinrichting van deze laan dringt zich op korte termijn niet op, en dit is trouwens op dit moment ook niet gepland. De gemeente heeft wel aangegeven dat ze de markeringen wenste te herzien zodat het wegprofiel 2 × 1 rijstrook zou omvatten. Op deze manier zal het bestaande gemarkeerde fietspad voorzien worden van een extra veiligheidsbreedte en zal de snelheid van het autoverkeer gereduceerd worden.

A titre de suivi de cette mission, une délégation de la Wilaya d'Alger est venue à Bruxelles en mai 2005 pour visiter la STIB et discuter des questions relatives au futur tramway d'Alger. La Wilaya était à l'époque le maître d'ouvrage du projet de tramway.

Fin 2005, la maîtrise d'ouvrage est passée à l'Entreprise du Métro d'Alger (EMA). Les contacts se sont dès lors distendus, dans la mesure où la Région de Bruxelles-Capitale perdait son partenaire, en l'occurrence la Wilaya d'Alger.

En ce qui concerne le projet de tramway d'Alger, tant la supervision que la réalisation ont été confiées à des sociétés françaises

Question n° 788 de Serge de Patoul du 30 septembre 2008 (Fr.) :

Aménagement de l'avenue de Broqueville.

L'avenue de Broqueville a récemment fait l'objet d'un léger réaménagement.

Cette avenue est en effet passée d'une 2X2 bandes à une 2X1 bande. Une piste cyclable a par ailleurs été aménagée.

L'objectif de ce réaménagement est donc de favoriser les cyclistes, ce qui est une excellente chose.

Pourtant, force est de constater que l'objectif n'est pas atteint puisque, d'une part, la piste cyclable est étroite, alors que la suppression d'une bande de circulation libère théoriquement un espace important et, d'autre part, de nombreux automobilistes, au vu de l'espace qui leur est réservé, estiment qu'il y a encore assez de place pour deux voitures de front. Ces derniers empiètent donc sur la piste cyclable et mettent ces usagers faibles en danger.

À ce propos, je souhaiterais poser différentes questions :

- Cet aménagement de fortune est, je n'en doute pas, temporaire. Dès lors, pourriez-vous préciser dans quel délai se fera l'aménagement définitif de cette voirie ?
- Quelle forme prendra celui-ci ?

Réponse : Le réaménagement actuel a pour objectif de répondre à une demande émanant de nombreux riverains, de réaliser une piste cyclable sur l'avenue de Broqueville. La largeur de la voirie a été réduite en vue de diminuer la vitesse de circulation sur cet axe. Le nombre de bandes n'a pas été réduit: les voitures disposent d'une largeur suffisante pour rouler l'une à côté de l'autre.

Un réaménagement complet de cette voirie n'est pas nécessaire à court terme et n'est d'ailleurs pas programmé actuellement. La commune a toutefois indiqué qu'elle souhaitait revoir les marquages, afin que le profil comporte 2 × 1 bande de circulation. Ceci permettra à l'actuelle piste cyclable marquée d'avoir une largeur de sécurité supplémentaire et de réduire la vitesse des voitures.

Er is in elk geval geen aanleiding om de huidige situatie met « gemarkeerde » fietspaden te wijzigen.

De aanleg van afgescheiden fietspaden is immers niet gewettigd uit veiligheidsoverwegingen. Deze kunnen enkel ernstig overwogen worden bij een wegconfiguratie van 2 × 2 rijstroken met druk vrachtwagenverkeer, wat zeker het geval niet is op de de Broquevillelaan.

Globaal beschouwd blijkt de herinrichting die verwezenlijkt werd op de de Broquevillelaan op dit ogenblik eerder positief. Op korte termijn zullen bovendien kleine ingrepen gedaan worden om de oversteekbaarheid te verbeteren ter hoogte van de zebrapaden.

Voor het kruispunt met de Tomberglaan (zwart punt) zijn de plannen klaar. Ze zullen aan de gemeente worden bezorgd voor advies zodat ook op deze plek de verkeersveiligheid kan verbeterd worden.

Vraag nr. 789 van de heer Serge de Patoul d.d. 30 september 2008 (Fr.) :

Aanleg van de Marcel Thiry-laan.

De plaatsing van verkeersdrempels op tal van gewestwegen is een belangrijk initiatief.

De beperking van de snelheid van de voertuigen kan ongetwijfeld levens redden.

Aanzienlijke geluidshinder kan wel ontstaan als deze verkeersdrempels niet voldoende onderhouden worden. Ik denk in het bijzonder aan de voegen die blijkbaar sneller kapotgaan.

- Hoe staat het met de verkeersdrempels op de Marcel Thiry-laan op het grondgebied van Sint-Lambrechts-Woluwe ?
- Staan er herstellingswerken op het programma ?

Antwoord : Mobiel Brussel heeft de bewuste verkeersdrempel gecontroleerd. Zowel de verkeersdrempel als de voegen ervan verkeren in goede staat en hoeven niet te worden hersteld.

De geluidshinder waarop gewezen wordt, is inherent aan de verhardingen van gestructureerd printbeton (namaak betonnen klinkers). Aangezien deze verharding volledig gesloten en waterdicht is, kan de samengeperste lucht tussen het oppervlak van het structuurbeton en de autobanden niet door de voegen ontsnappen. Daardoor wordt het bewuste geluid geproduceerd op het ogenblik dat de samengeperste lucht vrijkomt, en in meerdere mate dan op een weg met klinkerbestrating.

De keuze van dit soort verharding is echter gerechtvaardigd door enerzijds het visuele effect om de verkeersdrempel te doen opvallen (wat de verkeersveiligheid ten goede komt) en door anderzijds de gewenste en verkregen sterkte van de verharding van ter plaatse gestort beton, wat een klinkerbestrating proefondervindelijk niet kan bieden door de geringe weerstand ervan aan het zwaar vrachtverkeer.

Dans tous les cas, la situation actuelle avec pistes cyclables « marquées » n'a pas lieu d'être modifiée.

La réalisation de pistes cyclables séparées ne se justifie en effet pas du point de vue de la sécurité. Celles-ci ne sont à envisager sérieusement que dans une configuration à 2 × 2 bandes de circulation avec trafic important de poids lourds, ce qui n'est assurément pas le cas de l'avenue de Broqueville.

Globalement, à l'heure actuelle, le réaménagement réalisé sur l'avenue de Broqueville se révèle plutôt positif. Par ailleurs, à court terme, des adaptations mineures seront effectuées en vue d'améliorer la traversée à hauteur des passages pour piétons.

Les plans pour le carrefour formé avec l'avenue Tomberg sont prêts (point noir). Ils seront transmis à la commune pour avis en vue d'améliorer la sécurité routière à cet endroit également.

Question n° 789 de M. Serge de Patoul du 30 septembre 2008 (Fr.) :

Aménagement de la voirie avenue Marcel Thiry.

Le placement de casse-vitesse sur de nombreuses voiries régionales est une initiative importante.

Le ralentissement des véhicules permet, à n'en pas douter, de sauver des vies.

Cependant, des problèmes de nuisances sonores non négligeables peuvent être occasionnées si ces casse-vitesse ne sont pas suffisamment entretenus. Je pense plus spécialement ici aux joints qui, semble-t-il, se dégradent plus rapidement.

- Pourriez-vous me préciser plus particulièrement ce qu'il en est des casse – vitesse placés avenue Marcel Thiry, sur le territoire de la commune de Woluwe-Saint-Lambert ?
- Des travaux de réfection sont-ils à l'ordre du jour ?

Réponse : Bruxelles-Mobilité a effectué le contrôle du casse-vitesse incriminé. Ce casse-vitesse ainsi que ses joints sont en bon état et ne nécessitent pas de réfection.

Les nuisances sonores relevées sont inhérentes au revêtement en béton imprimé structuré (imitation de pavés béton klinkers). S'agissant d'un revêtement entièrement fermé et étanche, l'air comprimé entre la surface du béton structuré et les pneus de voiture ne peut s'échapper au travers des joints. Ceci provoque le bruit en cause lors de la libération de l'air comprimé, davantage que dans le cas de pavés klinkers.

Cependant, le choix de ce type de revêtement est justifié par l'aspect visuel différencié recherché pour mettre en évidence le plateau ralentisseur (ce qui favorise donc la sécurité routière) par rapport à l'asphalte, d'une part, et par la résistance voulue et obtenue par le revêtement en béton coulé en place par rapport au pavement en klinkers qui ne résiste pas d'expérience au charroi lourd, d'autre part.

Vraag nr. 790 van de heer Mustapha El Karouni d.d. 2 oktober 2008 (Fr.) :

Publicaties van uw kabinet.

In het kader van hun werk geven de kabinetten soms publicaties uit. Ik zou u daarover de volgende vragen willen stellen :

Gelieve het volgende te preciseren sinds het begin van de zittingsperiode :

- De lijst van de door uw kabinet uitgegeven publicaties;
- De oplage;
- De kostprijs;
- Waren/zijn die publicaties toegankelijk voor derden ? Zo ja, op welke wijze, in welke mate en voor welke prijs ?
- Welke van de publicaties zijn nog beschikbaar, welke zijn niet meer in voorraad ? Hoe kunnen ze besteld worden ?

Antwoord : Mijn kabinet heeft geen enkele publicatie uitgegeven. De publicaties met betrekking tot mijn bevoegdheden, werden uitgegeven door Mobiel Brussel of de MIVB. Ik verwijs u dus naar het antwoord op de vraag nr. 750 van de heer Grimberghs.

Vraag nr. 791 van de heer Mustapha El Karouni d.d. 2 oktober 2008 (Fr.) :

Aan externe instellingen opgedragen studies en onderzoek.

In het kader van hun werkzaamheden gebeurt het vaak dat ministers en staatssecretarissen niet hun kabinet of bestuur, maar externe instellingen belasten met studies en onderzoek.

In dat verband wens ik u de volgende vragen te stellen:

Tot welke studies en welk onderzoek hebt u sinds 1 juli 2005 opdracht gegeven ? Welke universiteiten of privé-instellingen werden daarmee belast ?

Voor elke overeenkomst wens ik de volgende gegevens te verkrijgen:

- de benaming van de bestelling;
- de duur van de overeenkomst;
- de prijs van de overeenkomst;
- de taal waarin het verslag moet worden opgesteld.

Antwoord : Sinds het begin van deze legislatuur heb ik binnen mijn bevoegdheden nog geen externe studie besteld, behalve de

Question n° 790 de M. Mustapha El Karouni du 2 octobre 2008 (Fr.) :

Publications éditées par votre cabinet.

Dans le cadre de leur travail, les cabinets sont parfois amenés à éditer certaines publications. Il me serait agréable d'obtenir plus d'informations à ce sujet et, par conséquent, je souhaiterais vous posez les questions suivantes :

Depuis le début de la législature, pourriez-vous m'indiquer :

- La liste des publications éditées par votre cabinet;
- Leur tirage;
- Quels en ont été les coûts ?
- Ces publications étaient-elles/sont-elles, accessibles « à des tiers » ? Le cas échéant, de quelle façon, dans quelle mesure et à quel prix ?
- Parmi ces publications, lesquelles sont encore disponibles, lesquelles sont épuisées ? Le cas échéant, quelles sont les modalités de commande ?

Réponse : Mon cabinet n'a édité aucune publication. Les publications relevant du domaine de mes compétences ont été éditées sous la responsabilité de Bruxelles-Mobilité ou de la STIB. À ce propos, je vous renvoie à la réponse donnée à la question écrite n° 750 de monsieur Grimberghs.

Question n° 791 de M. Mustapha El Karouni du 2 octobre 2008 (Fr.) :

Études et recherches confiées à des organismes extérieurs.

Dans le cadre de leur travail, il est fréquent que les ministres et secrétaires d'Etat confient des commandes extérieures à leur cabinet ou à leur administration.

Je souhaiterais dès lors vous poser les questions suivantes :

Quelles sont les commandes d'études et de recherches que vous avez conclues depuis le 1^{er} juillet 2005 et à quels centres universitaires ou organismes privés ont-ils été confiés ?

Je souhaiterais obtenir pour chaque contrat :

- l'intitulé de la commande;
- la durée du contrat;
- le prix du contrat;
- la langue dans laquelle le rapport doit être rédigé.

Réponse : Depuis le début de la législature, je n'ai commandé aucune étude externe dans le domaine de mes compétences,

studieopdrachten die door de administratie werden geïnitieerd en door mij werden goedgekeurd in het kader van de mij gedelegeerde bevoegdheden inzake overheidsopdrachten.

Vraag nr. 792 van de heer Mustapha El Karouni d.d. 1 oktober 2008 (Fr.) :

Aanwerving van personeelsleden met een arbeidsovereenkomst.

Ik zou willen weten hoeveel Franstalige en Nederlandstalige personeelsleden sinds het begin van de zittingsperiode met een arbeidsovereenkomst werden aangeworven voor de diensten en besturen waarvoor u bevoegd bent.

Gelieve in uw antwoord ook een onderscheid te maken tussen mannen en vrouwen en tussen Brusselaars en niet-Brusselaars.

Antwoord : Wat het ministerie betreft, richt u zich best tot mijn collega Brigitte Grouwels die bevoegd is voor ambtenarenzaken.

Verder ben ik voor geen enkele ION bevoegd die onderworpen is aan het stelsel van het klassieke openbaar ambt.

Het personeel van de MIVB wordt uitsluitend in dienstverband aangeworven.

Hierbij vindt u de gevraagde informatie ivm het aantal personeelsleden dat bij de MIVB werd aangeworven sinds het begin van de legislatuur.

Zoals u kunt vaststellen, worden elk jaar ruim 400 mensen aangeworven, waaronder ongeveer 300 Brusselaars. Dit vertegenwoordigt bijna 70 % van de aanwervingen. Gemiddeld zijn 52,5 % van de jobs bij de MIVB ingenomen door Brusselaars. We kunnen dus besluiten dat de voorbije jaren inspanningen werden geleverd voor een grotere aanwezigheid van de Brusselaars bij de MIVB, wat mij blij stemt.

12/2004

	Fr		NI		Tot	%
	♀	♂	♀	♂		
BRU	25	234	2	7	268	67 %
Anderen/Autres	13	95	11	16	135	33 %
Totaal/Total	38	329	13	23	403	

12/2005

	Fr		NI		Tot	%
	♀	♂	♀	♂		
BRU	20	255	2	13	290	64 %
Anderen/Autres	13	103	10	39	165	36 %
Totaal/Total	33	358	12	52	455	

12/2006

	Fr		NI		Tot	%
	♀	♂	♀	♂		
BRU	26	246	5	10	287	66 %
Anderen/Autres	10	97	5	33	145	34 %
Totaal/Total	36	343	10	43	432	

hormis les études initiées par l'administration et approuvées par moi-même dans le cadre des compétences qui me sont déléguées en matière de marchés publics.

Question n° 792 de M. Mustapha El Karouni du 1^{er} octobre 2008 (Fr.) :

Recrutements de contractuels.

Il me serait agréable de connaître le nombre de contractuels francophones et de contractuels néerlandophones recrutés pour les services et les administrations qui relèvent de votre compétence, et ce depuis le début de la législature.

Pourriez-vous aussi me communiquer la répartition homme/femme ainsi que la proportion de Bruxellois ?

Réponse : Pour ce qui concerne le ministère, je vous invite à interroger ma collègue Brigitte Grouwels, compétente en matière de fonction publique.

Par ailleurs, aucun OIP soumis au régime de la fonction publique traditionnelle ne relève de mes compétences.

Les membres du personnel de la STIB sont exclusivement engagés sous le régime d'un contrat de travail.

Vous trouverez ci-après les renseignements demandés concernant le nombre de personnes engagées à la STIB depuis le début de la législature.

Vous pourrez constater que plus de 400 personnes sont engagées chaque année, dont 300 Bruxellois environ, ce qui représente plus ou moins 70% des recrutements. La moyenne générale des emplois de la STIB occupés par des Bruxellois étant de 52,5%, on peut conclure que des efforts ont été accomplis ces dernières années en faveur d'une plus grande représentativité des bruxellois au sein de la STIB, ce dont je me réjouis.

12/2007

	Fr		NI		Tot	%
	♀	♂	♀	♂		
BRU	35	279	2	17	333	70%
Anderen/Autres	12	83	5	44	144	30%
Totaal/Total	47	362	7	61	477	

09/2008

	Fr		NI		Tot	%
	♀	♂	♀	♂		
BRU	16	215	2	6	239	69%
Anderen/Autres	9	71	2	27	109	31%
Totaal/Total	25	286	4	33	348	

Vraag nr. 793 van de heer Mustapha El Karouni d.d. 1 oktober 2008 (Fr.) :

Overzicht en samenstelling van de adviesraden en adviescommissies opgericht in de marge van de ministeriële kabinetten en het bestuur.

Gelieve me een overzicht en de samenstelling te bezorgen van de adviesraden en adviescommissies die zijn opgericht in de marge van uw kabinet en de bestuursdepartementen die onder uw gezag staan.

- Hoeveel van die adviesraden, adviescomités, adviescommissies, hoge raden enz. hebt u tijdens deze zittingsperiode afgeschaft ? Welke ?
- Hoeveel van die adviesraden, adviescomités, adviescommissies, hoge raden enz. hebt u tijdens deze zittingsperiode opgericht ? Welke ?
- Hoeveel leden telt elke bestaande adviescommissie, adviesraad enz. ? Gelieve in uw antwoord een onderscheid te maken tussen het aantal mannen en vrouwen en tussen het aantal Nederlandstaligen en Franstaligen die zitting hebben in elk van die organen ?

Antwoord : Tijdens deze legislatuur werd de Artistieke Commissie van de Vervoersinfrastructuren (ACVI) opgedoekt.

Tijdens deze legislatuur is de Gewestelijke Tuchtraad betreffende taxichauffeurs opgericht.

De Gewestelijke Tuchtraad is in 2008 ingesteld binnen de Directie Taxi's van Mوبiel Brussel.

Artikel 28bis van de ordonnantie van 27 april 1995 (ingelast bij de ordonnantie van 20 juli 2006) voorziet in een Gewestelijke Tuchtraad waarvan de bijzonderheden zijn vastgelegd bij het besluit van 29 maart 2007 tot vaststelling van de samenstelling en de werking van de Gewestelijke Tuchtraad betreffende taxichauffeurs (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* en in werking getreden op 3 mei 2007).

De leden van de Tuchtraad zijn aangewezen bij besluit van 8 mei 2008 (publicatie in het *Belgisch Staatsblad* en in werking

Question n° 793 de M. Mustapha El Karouni du 1^{er} octobre 2008 (Fr.) :

Relevé et composition des conseils ou commissions consultatifs instaurés en marge des cabinets ministériels et de l'administration.

Je souhaiterais avoir connaissance du relevé et de la composition des conseils ou commissions consultatifs instaurés en marge de votre cabinet et des départements de l'administration placés sous votre autorité.

- Combien de ces conseils consultatifs, comités, commissions, conseils supérieurs, etc. avez-vous supprimés au cours de cette législature. Le cas échéant, lesquels ?
- Combien de ces conseils consultatifs, comités, commissions, conseils supérieurs, etc. avez-vous créés au cours de cette législature. Le cas échéant, lesquels ?
- Combien de membres compte chaque commission, conseil, ... existant ? Pourriez-vous me communiquer ces données en distinguant, dans chaque organe, le nombre d'hommes et de femmes et le nombre de francophones et de néerlandophones ?

Réponse : La Commission Artistique des Infrastructures de Déplacement (CAID) a été supprimée au cours de cette législature.

Le Conseil de Discipline régional relatif aux chauffeurs de taxis a été créé au cours de cette législature.

Le Conseil de Discipline régional a été mis en place au sein de la Direction des Taxis de Bruxelles Mobilité durant l'année 2008.

L'article 28bis de l'ordonnance du 27 avril 1995 (inséré par l'ordonnance du 20 juillet 2006) instaure un Conseil de Discipline régional, dont les détails sont fixés par l'arrêté du 29 mars 2007 fixant la composition et le fonctionnement du Conseil de Discipline régional relatif aux chauffeurs de taxis (publié au *Moniteur belge* et entré en vigueur le 3 mai 2007).

Les membres du Conseil de Discipline ont été désignés par arrêté du 8 mai 2008 (publié au *Moniteur belge* et entré en vigueur

getreden op 28 mei 2008). De Tuchtraad zetelde voor het eerst in augustus 2008.

Hier volgt een overzicht van het aantal leden van de bestaande commissie en raad :

- Gewestelijke Tuchtraad betreffende taxichauffeurs : 8 (werkende en plaatsvervangende) leden. Er zijn 6 mannelijke en 2 vrouwelijke leden. De taal-aanhorigheid is 7 Franstalige leden en 1 tweetalig lid.
- Gewestelijk Adviescomité voor de taxidiensten en de diensten voor het verhuren van voertuigen met chauffeur voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest : 26 (werkende en plaatsvervangende) leden. Er zijn 22 mannelijke en 4 vrouwelijke leden. De taalaanhorigheid is 24 Franstalige en 2 Nederlandstalige leden.
- Gewestelijke Mobiliteitscommissie: is samengesteld uit 22 mannelijke en 12 vrouwelijke leden. De taalaanhorigheid is 21 Franstalige en 13 Nederlandstalige leden.

De mandaten van plaatsvervangend lid worden bekleed door 16 mannen en 16 vrouwen. De taalaanhorigheid is 17 Franstalige en 15 Nederlandstalige leden.

- Commissie voor de coördinatie van de werken op de openbare weg in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest : 40 leden, allen mannen: 30 Franstaligen en 10 Nederlandstaligen.

Wat betreft de MIVB bepaalt artikel 20 van de ordonnantie van 22 november 1990 over de organisatie van het openbaar vervoer in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest de oprichting van een adviescomité van de gebruikers van de MIVB.

Het adviescomité werd aangesteld op 17 december 1991. Krachtens het regeringsbesluit van 5 februari 2004 betreffende het adviescomité opgericht bij de MIVB is het samengesteld uit 25 leden : de ombudsman, 12 leden die de MIVB vertegenwoordigen en 12 leden die de gebruikers vertegenwoordigen. De leden die de gebruikers vertegenwoordigen en hun plaatsvervaarders worden benoemd door de regering op voordracht van de representatieve organisaties.

Het aantal Franstalige vertegenwoordigers bedraagt 17, de ombudsman inbegrepen, en het aantal Nederlandstaligen bedraagt 8. Er zijn 15 mannen en 10 vrouwen.

Elf plaatsvervaarders (7 mannen en 4 vrouwen) zijn aan de werkende leden toegevoegd.

Vraag nr. 794 van de heer Mustapha El Karoui d.d. 1 oktober 2008 (Fr.) :

Mededelingen van het ministerieel kabinet en de diensten die onder de minister ressorteren.

Kunt u me een overzicht geven van de verschillende informatiecampagnes die sinds 1 mei 2006 op initiatief van uw kabinet of uw diensten zijn gevoerd ?

le 28 mai 2008). Le Conseil de discipline a commencé à siéger en août 2008.

Le nombre de membres de chaque commission ou conseil existant est le suivant :

- Conseil de Discipline régional relatif aux chauffeurs de taxi : 8 membres (effectifs et suppléants). Le nombre d'hommes est de 6 et le nombre de femmes est de 2. La répartition linguistique est de 7 francophones et 1 bilingue.
- Comité consultatif régional des taxis et des voitures de location avec chauffeur pour la Région de Bruxelles-Capitale : 26 membres (effectifs et suppléants). Le nombre d'hommes est de 22 et le nombre de femmes est de 4. La répartition linguistique est de 24 francophones et 2 néerlandophones
- Commission régionale de la Mobilité: compte parmi les membres effectifs 22 hommes et 12 femmes. La répartition linguistique est de 21 francophones et 13 néerlandophones.

Elle compte parmi les membres suppléants 16 hommes et 16 femmes. La répartition linguistique est de 17 francophones et 15 néerlandophones.

- Commission de coordination des chantiers en voie publique en Région de Bruxelles-Capitale: 40 membres répartis comme suit: 40 hommes dont 30 francophones et 10 néerlandophones.

Pour ce qui concerne la STIB, l'article 20 de l'ordonnance du 22 novembre 1990 relative à l'organisation des transports en commun dans la Région de Bruxelles-Capitale prévoit la création d'un comité consultatif des usagers de la STIB.

Le comité consultatif a été mis en place le 17 décembre 1991. En vertu de l'arrêté du gouvernement du 5 février 2004 relatif au comité consultatif créé auprès de la STIB, il est composé de 25 membres : le médiateur, 12 membres représentant la STIB et 12 membres représentant les usagers. Les membres et suppléants représentant les usagers sont nommés par le gouvernement sur proposition des organisations représentatives.

Les représentants francophones sont au nombre de 17, y compris le médiateur, et les néerlandophones sont 8. Il y a 15 hommes et 10 femmes.

Onze membres suppléants (7 hommes et 4 femmes) s'ajoutent aux membres effectifs.

Question n° 794 de M. Mustapha El Karoui du 1^{er} octobre 2008 (Fr.) :

Communications du cabinet ministériel et des services qui dépendent du ministre.

Pourriez-vous me fournir un relevé des différentes campagnes d'information menées à l'initiative de votre cabinet ou de vos services depuis le 1^{er} mai 2006 ?

Kunt u daarbij het volgende preciseren :

- de doelstellingen van de communicatie;
- het verkregen resultaat;
- de gebruikte informatiedrager;
- de totale kostprijs;
- de oplage;
- de distributiewijze.

Antwoord : Dit thema heb ik besproken naar aanleiding van de schriftelijke vraag nr. 750 van de heer Grimberghs. ik verwijst u dus naar het bulletin nr. 42, blz. 147.

Vraag nr. 795 van mevr. Céline Fremault d.d. 1 oktober 2008 (Fr.) :

Pertinence et stratégie van de acties om de minimumnorm voor de integratie van gehandicapten in het Brussels openbaar ambt te halen.

De minimumnorm van 2 % voor de aanwerving van gehandicapte personen in het Brussels openbaar ambt creëert een verband tussen de toegang tot de grondrechten en de sociale, professionele en culturele integratie van de gehandicapte personen. Ze gaat uit van het principe dat de effectieve naleving van de essentiële rechten verzekerd moet worden. Gelet op de huidige resultaten, zowel federaal (0,6 %) als bij het Brussels Gewest (0,38 %), kan men zich vragen stellen over de pertinence en strategie van de acties ten voordele van de begunstigen.

Aangezien de overheid op de eerste plaats verantwoordelijk is voor deze norm, zou ik vragen willen stellen over de specifieke procedures en de wijze waarop de minister gewerkt heeft om de geschikte procedures te versnellen om de norm betreffende de aanwerving van de gehandicapte personen in de lokale besturen te doen naleven.

Wat is de situatie vandaag in de overheidsdiensten en semioverheidsinstellingen die tot uw bevoegdheid behoren wat betreft de functies bekleed door gehandicapte personen, per hiërarchisch niveau, per opleidingsniveau, per arbeidsduur of staat van activiteit en volgens anciënniteit ?

Antwoord : De MIVB hanteert geen uitsluitingsmaatregelen inzake rekrutering. De aanwervingscriteria zijn gebaseerd op de bekwaamheid van de kandidaten en hun geschiktheid om de in te vullen functie uit te oefenen.

De MIVB heeft bovendien een omschakelingsbeleid en aangepast werk voorzien, voor haar chauffeurs in eerste instantie en vervolgens voor de overige personeelsleden, voornamelijk de arbeiders van de technische directies.

Het gaat om personen die ais gevolg van een ongeval of om een andere reden medisch niet geschikt meer zijn om hun functie uit te

Je souhaiterais que vous me précisiez :

- les objectifs de la communication ;
- le résultat obtenu ;
- le support utilisé ;
- le coût total ;
- le tirage ;
- le mode de distribution.

Réponse : J'ai eu l'occasion de répondre à ce sujet dans la question écrite n° 750 de monsieur Grimberghs. Je vous renvoie donc au bulletin n° 42, p. 147.

Question n° 795 de Mme Céline Fremault du 1er octobre 2008 (Fr.) :

Pertinence et stratégie d'actions menées pour atteindre la norme minimale d'intégration des personnes handicapées dans la fonction publique à Bruxelles.

La norme minimale de 2 % relative à l'engagement des personnes handicapées dans la fonction publique à Bruxelles sert de lien entre l'accès aux droits fondamentaux et l'intégration sociale, professionnelle et culturelle des personnes handicapées. Elle part du principe qu'il faut assurer le respect effectif des droits essentiels. Au vu des résultats actuels, tant au fédéral (0,6 %) qu'à la région de Bruxelles-Capitale (0,38 %), il y a lieu de s'interroger sur la pertinence et les stratégies d'actions menées en faveur des bénéficiaires deviennent discutables.

Puisque la responsabilité de cette norme incombe aux pouvoirs publics avant tout. Je voudrais vous interroger sur les procédures spécifiques de recrutement et la manière dont vous avez opéré pour accélérer les processus appropriés dans le but de faire respecter la norme relative à l'engagement des personnes handicapées par les pouvoirs locaux.

Pouvez-vous m'indiquer quelle est aujourd'hui la situation dans les services publics et parastataux qui relèvent de votre tutelle en ce qui concerne les fonctions occupées par les personnes handicapées et ce par niveau hiérarchique ou niveau d'étude, par genre, par durée de travail ou état d'activité et selon l'ancienneté ?

Réponse : La STIB n'a pas d'exclusive en matière de recrutement. Les critères d'engagement sont basés sur la compétence des candidats et leur aptitude à exercer la fonction à pourvoir.

De plus, la STIB a développé une politique de reconversion et de travail adapté pour son personnel de conduite en priorité et pour les autres membres du personnel, essentiellement les ouvriers des directions techniques.

Il s'agit de personnes qui, à la suite d'un accident ou d'une autre cause, ne sont plus aptes médicalement à assurer leur fonction. Ce

oefenen. Hierdoor vervult de MIVB een sociale taak die analoog is met de rekrutering van mindervaliden.

Ook is er voorzien in procedures voor definitieve omschakeling in geval van definitieve ongeschiktheid voor de uitoefening van een functie. Deze procedure wordt paritair gevolgd met de vakverenigingen.

Dit omschakelingsbeleid betreft ongeveer 125 betrekkingen. Dit betekent een gemiddelde van 2 % per jaar ten opzichte van het personeelsbestand.

Vraag nr. 796 van de heer Mustapha El Karouni d.d. 2 oktober 2008 (Fr.) :

« De nacht zonder ongevallen » van de responsible young drivers.

De editie 2008 van « De nacht zonder ongevallen » van de responsible young drivers vindt plaats in de nacht van 18 op 19 oktober 2008.

« De nacht zonder ongevallen » is voor de eerste maal in 1995 in België georganiseerd. Deze actie heeft onmiddellijk een groot succes gekend.

In welke mate is het Gewest betrokken bij dit initiatief ?

Antwoord : Het initiatief « Nacht Zonder Ongevallen » werd voor het eerst genomen in België in 1995. Sinds 2003 geniet de operatie de steun van de Europese Commissie en staat ze bekend als de « Europese Nacht Zonder Ongevallen ».

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is geen betrokken partij in dit gebeuren in het bijzonder, wel ondersteunt het sinds enkele jaren reeds de acties van de stichting van openbaar nut « Responsible Young Drivers ».

Er werden immers subsidies toegekend voor thuisbrengeacties tijdens de oudejaarsnacht (2.000,00 euro in 2004 – 3.000,00 euro in 2005, 2006, 2007) en voor specifieke sensibiliseringsacties zoals de « Europese Dag van de Hoffelijkheid in het Verkeer » die dit jaar voor het eerst plaatsvond, op donderdag 20 maart 2008 (2.000,00 euro).

Vraag nr. 797 van de heer Mustapha El Karouni d.d. 2 oktober 2008 (Fr.) :

Ticketautomaten buiten gebruik bij de MIVB.

Regelmatig klagen de gebruikers over defecte ticketautomaten. Dat heeft onaangename gevolgen voor de reizigers die de metro moeten nemen en dus geen geldig vervoerbewijs hebben.

faisant, la STIB remplit une mission sociale analogue au recrutement de personnes handicapées.

Des procédures de reconversion définitive sont également prévues en cas d'incapacité définitive pour l'exercice d'une fonction. Cette procédure est suivie de manière paritaire avec les organisations syndicales.

Le nombre d'emplois concernés par cette politique de reclassement est de l'ordre de 125, ce qui représente une moyenne de 2 % par an par rapport à l'effectif.

Question n° 796 de M. Mustapha El Karouni du 2 octobre 2008 (Fr.) :

« La nuit sans accidents » des Responsible Young Drivers.

L'édition 2008 de la « nuit sans accidents », organisée par les Responsible Young Drivers, se déroulera dans la nuit du 18 au 19 octobre 2008.

La Nuit Sans Accident a été lancée pour la première fois en Belgique en 1995. Cette action a connu immédiatement un immense succès.

Pourriez vous m'indiquer dans quelle mesure la Région de Bruxelles-Capitale est impliquée dans cet événement ?

Réponse : L'initiative de « La Nuit sans accident » a été lancée pour la première fois en Belgique en 1995. Depuis 2003, avec le soutien de la Commission européenne, l'action est devenue la « Nuit européenne sans accident ».

Si la Région de Bruxelles-Capitale n'est pas impliquée dans cet événement en particulier, elle soutient depuis plusieurs années déjà les actions de la fondation d'utilité publique « Responsible Young Drivers ».

En effet, des subsidies ont été accordés pour les opérations de rapatriement durant la nuit du Nouvel an (2.000,00 euros en 2004 – 3.000,00 euros en 2005, 2006, 2007) et pour des campagnes de sensibilisation spécifiques, comme cette année la première « Journée européenne de la Courtoisie sur la Route » qui a eu lieu le jeudi 20 mars 2008 (2.000,00 euros).

Question n° 797 de M. Mustapha El Karouni du 2 octobre 2008 (Fr.):

Distributeurs de tickets hors d'usage.

Régulièrement, des usagers se plaignent de se trouver devant un distributeur de billets qui est en panne. Avec toutes les conséquences désagréables que l'on devine pour les personnes concernées qui doivent prendre leur métro et qui se retrouvent ainsi sans titre de transport valable.

Wat zeggen de controleurs als zij deze mensen ter verantwoording roepen ?

Beschikt de MIVB over statistieken over dit probleem ?

Wat zijn de voornaamste redenen van de defecten van deze toestellen ?

Technische redenen of vandalisme ?

Hoe worden deze toestellen gecontroleerd en onderhouden ?

Welke maatregelen zijn er genomen tegen vandalisme ?

Antwoord : Het hele park AVM's (Automatic Vending Machines) van de MIVB wordt gecontroleerd door de firma Client Mystère en dit in het kader van de jaarlijkse CEN-kwaliteitscertificatie door de firma AFNOR.

De AVM's die zich sinds vele jaren bevinden in de ondergrondse metroinfrastructuur hebben een beschikbaarheidsgraad van meer dan 99 %.

De MIVB wil de dienstverlening aan de klanten steeds verbeteren en besliste om ook bovengronds aan de belangrijkste halten hetzelfde type verdeelautomaat van vervoerbewijzen te plaatsen.

De plaatsing van die apparaten en de inwerkingstelling ervan waren problematischer dan verwacht. Enerzijds kwam dit door het grote aantal te contacteren gesprekspartners en, anderzijds, door de bekabeling die de firma Belgacom moest uitvoeren.

We noteren dat slechts 7 apparaten tijdelijk defect zijn sinds het begin oktober. 7 toestellen op 70 moeten trouwens nog aangesloten worden omdat de bekabeling door de firma Belgacom nog niet is gebeurd.

De MIVB stelt uiteraard alles in het werk om ervoor te zorgen dat die automaten zo snel mogelijk beschikbaar zijn voor de klanten.

Het onderhoud van de verdeelautomaten van vervoerbewijzen wordt beheerd via een supervisieprogramma voor defecten en de aanwijzingen van het personeel op het terrein.

De aanwezigheid van personeel als afschrikmiddel en het toezicht met camera's beogen te vermijden dat de verkoopapparaten opzettelijk beschadigd worden. Ze zijn trouwens uitgerust met een beschermingssysteem tegen vandalisme en diefstal. Bij inbraak of hevige schokken wordt een alarmsignaal in reële tijd doorgestuurd naar het BCO (Bureau Coördinatie van de Operaties) van de MIVB. Dat kan de beelden van de camera nabij het betrokken apparaat selecteren om de nodige maatregelen te nemen naargelang de vastgestelde situatie. Naast het doorsturen van de gebeurtenissen in reële tijd, voorziet het oorspronkelijke lastenboek in een bescherming tegen vandalisme op het vlak van de stevigheid van het apparaat, van het scherm, de bevestigingen in de vloer en de gebruikte verf.

Het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke regering van 13 december 2007 tot vaststelling van sommige exploitatievoor-

Quelle est l'attitude des contrôleurs lorsque ces personnes montent dans une rame et se font interpeller ?

La STIB dispose-t-elle de statistiques fiables à ce sujet ?

Quelles sont les principales raisons pour lesquelles ces machines sont en panne ?

S'agit-il de raisons techniques, de vandalisme ?

Comment la surveillance et la maintenance de ces dispositifs sont-elles assurées ?

Quelles mesures sont-elles prises pour empêcher le vandalisme ?

Réponse : L'ensemble du parc AVM (Automatic Vending Machines) de la STIB est contrôlé par la firme Client Mystère et ce, dans le cadre de la Certification de Qualité CEN annuelle assurée par la firme AFNOR.

En ce qui concerne les AVM présents depuis plusieurs années dans les infrastructures souterraines du métro, ceux-ci assurent une disponibilité aux clients de plus de 99 %.

La STIB, souhaitant toujours favoriser le service rendu à sa clientèle, a décidé de placer, en voirie, aux arrêts les plus importants, le même type de distributeurs de titres de transport.

Le placement de ces appareils ainsi que la mise en route de ceux-ci se sont révélés plus problématiques, étant donné d'une part le nombre élevé d'interlocuteurs à contacter et d'autre part le câblage à réaliser par la firme Belgacom.

Nous relevons que seulement 7 appareils sont temporairement défectueux et ce, depuis le début du mois d'octobre. Sept appareils sur 70 sont par ailleurs en attente de connexion la réalisation des câblages par la firme Belgacom n'ayant pas encore été effectuée.

La STIB met évidemment tout en œuvre pour faire en sorte que ces distributeurs soient disponibles le plus rapidement possible pour la clientèle.

La maintenance des distributeurs de titres de transport est gérée au travers d'un outil de supervision des pannes et des indications des agents de terrain.

Une présence humaine dissuasive et une surveillance par caméras visent à éviter la dégradation volontaire des appareils de vente. Ceux-ci sont par ailleurs équipés d'un système de protection contre le vandalisme et le vol. En cas d'effraction ou de chocs violents, une alarme est transmise en temps réel au BCO (Bureau Coördination des Opérations) de la STIB qui peut sélectionner les images de la caméra se trouvant à proximité de l'appareil concerné, afin de prendre les mesures nécessaires suivant la situation observée. Outre la transmission en temps réel des événements, le cahier de charge initial prévoit une protection antivandalisme au niveau de la solidité de l'appareil, de l'écran, des fixations au sol et de la peinture utilisée.

L'arrêté du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 13 décembre 2007, fixant certaines conditions d'exploitation

waarden van het openbaar vervoer in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bepaalt in artikel 3.7 dat het verboden is « zich in een voertuig of een gecontroleerde zone te bevinden zonder in het bezit te zijn van een geldig vervoerbewijs ».

Toch werd tijdens de indiensttellingsfase van de nieuwe verkoopautomaten aan het controlepersoneel gevraagd de reizigers in te lichten over de mogelijkheid een brief met uitleg naar de MIVB te sturen. Op basis van de ingediende elementen wordt een onderzoek ingesteld om te bepalen of de boete al dan niet behouden blijft.

Alhoewel de dienst Veiligheid en Controle zich in dergelijke gevallen soepel opstelt, volstaat de aanwezigheid van een defect apparaat op het net niet om te rechtvaardigen dat zonder vervoerbewijs wordt gereisd. Daarom wordt systematisch informatie verschaft over de mogelijkheden om vervoerbewijzen « vooraf » aan te kopen. De Pool AVM wordt trouwens ingelicht over de gemelde defecten.

Vraag nr. 798 van de heer Mustapha El Karouni d.d. 2 oktober 2008 (Fr.) :

Diefstal en verlies van MIVB-abonnementen.

- Hoeveel aangiftes van diefstal en verlies van abonnementen heeft de MIVB geregistreerd sinds het begin van de zittingsperiode ?
- Welke procedure dient gevolgd te worden voor de vervanging ervan ? Hoeveel moet de klant betalen ?
- Wordt automatisch een duplicaat bezorgd aan de klant opdat hij ongehinderd verder kan reizen?
- Wat gebeurt er in geval van verlies of diefstal van de MOBIB-kaart ? Is er een bijzondere procedure ? Wat zijn de kosten voor de klant ?

Antwoord : Tussen 1 januari 2004 en 30 september 2008 heeft de MIVB 90.929 duplicaten afgegeven.

Op dit ogenblik worden duplicaten enkel afgegeven in geval van verlies of diefstal van jaarabonnementen. Omdat een deel van de maandabonnementen aangekocht wordt via het net van doorverkopers beschikt de MIVB voor dat net niet over de inlichtingen die haar in staat stellen duplicaten af te geven.

Om een duplicaat te bekomen, volstaat het dat de klant zich meldt in een BOOTIK naar keuze, met zijn identiteitsdocumenten. Het duplicaat zal hem onmiddellijk afgegeven worden tegen betaling van acht euro.

De veralgemening van de MoBIB-kaart zal in dit opzicht een onbetwistbaar voordeel betekenen voor de klant. De actieve bewijzen op de gestolen of verloren MoBIB-kaart zullen geblokkeerd

des transports en commun en Région de Bruxelles-Capitale, détermine dans son article 3.7 qu'il est interdit : « de se trouver dans un véhicule ou une zone contrôlée sans être en possession d'un titre de transport valable ».

Toutefois, durant la phase de mise en service des nouveaux appareils automatiques de vente, il a été demandé aux agents de contrôle d'informer le voyageur de la possibilité d'adresser un courrier explicatif à la STIB. Sur la base des éléments fournis, une enquête est menée afin de déterminer si oui ou non l'amende est maintenue.

S'il est entendu que le service Sûreté et Contrôle fait preuve de souplesse dans de tels cas, la simple argumentation de la présence d'un appareil défectueux sur le réseau ne suffit pas à justifier que l'on voyage sans titre de transport. C'est pourquoi, une information systématique sur les possibilités d'achat « à l'avance » des titres de transport est effectuée. Le Pool AVM est par ailleurs informé des défauts signalés.

Question n° 798 de M. Mustapha El Karouni du 2 octobre 2008 (Fr.) :

Vols et pertes d'abonnements de la STIB.

Je souhaiterais obtenir quelques informations sur les vols et les pertes d'abonnements de la STIB et par conséquent vous poser les questions suivantes :

- Combien de déclarations de pertes et de vols ont été enregistrées par la STIB depuis le début de la législature ?
- Quelle est la procédure à suivre afin d'en obtenir un nouveau ? Qu'en est-il des coûts à la charge du client ?
- Un duplicata est-il automatiquement donné à l'usager afin que celui-ci puisse voyager sans encombre sur le réseau ?
- Qu'en est-il en cas de perte ou de vol de la carte MOBIB ? Une procédure spéciale a-t-elle été mise en place ? Qu'en est-il des coûts à la charge du client ?

Réponse : Entre le 1^{er} janvier 2004 et le 30 septembre 2008, 90.929 duplicatas ont été délivrés par la STIB.

Actuellement, les duplicatas ne sont fournis qu'en cas de perte ou de vol d'abonnements annuels. Une partie des abonnements mensuels étant achetés via le réseau des revendeurs, la STIB ne dispose pas, pour ce réseau, des informations lui permettant de pouvoir délivrer des duplicatas.

Pour obtenir un duplicata, il suffit pour le client de se présenter dans la BOOTIK de son choix avec ses documents d'identité. Le duplicata lui sera délivré immédiatement au prix de huit euros.

La généralisation de la carte MoBIB constituera à cet égard un avantage indéniable pour le client. En effet, les titres actifs sur la carte MoBIB volée ou perdue pourront être bloqués et restitués à

kunnen worden en teruggegeven aan de eigenaar ervan via overdracht op een nieuwe MoBIB-kaart. Bovendien zal de functie « duplicaat » uitgebreid worden tot de maandabonnementen. Op termijn zullen die duplicaten eveneens afgegeven kunnen worden in de KIOSK.

Vraag nr. 800 van de heer Mustapha El Karouni d.d. 2 oktober 2008 (Fr.) :

Uitgaven voor de ring van Brussel.

Graag de uitgaven voor het gedeelte van de ring dat sinds 1 januari 2005 tot de bevoegdheid van het Brussels Gewest behoort:

- onderhoudswerken,
- de zogeheten structurele uitgaven (verbreding van de weg, extra signalisatie...);
- andere uitgaven (elektriciteit...).

Antwoord : Voor de onderhoudswerkzaamheden (beplantingen en plaatselijke asfaltering) op de Ring werden de hierna vermelde bedragen (excl. BTW) uitgegeven :

1.244.744 euro in 2005;
 1.487.603 euro in 2006;
 958.761 euro in 2007;

1.151.804 euro in 2008 tot de maand september.

Een totale uitgave van 1.160.113 euro excl. BTW wordt aangewend voor de signalisatie, en heeft betrekking op de ring zelf en de in- en afritten ervan tot de aansluiting met een weg:

- het onderhoud van de markering (ongeveer 186.262 euro excl. BTW voor een jaarlijks onderhoud), kost 745.048 euro excl. BTW voor de jaren 2005, 2006, 2007 en 2008;
- de uitgave voor het reinigen en het onderhoud van de verticale bebakening en de nieuwe borden bedroeg in totaal 415.065 euro excl. BTW.

De uitgaven met betrekking op het onderhoud van de brugleuningen bedroegen :

420.000 euro excl. BTW in 2005;
 560.000 euro excl. BTW in 2006;
 1.250.000 euro excl. BTW in 2007;
 en 0 euro in 2008 tot de maand september.

De structurele uitgaven beliepen 2.500.000 euro waarvan 1.800.000 euro voor het verkeersknooppunt van de Pède.

Tot slot werden voor de elektrische voorzieningen de volgende sommen uitgegeven :

75.463 euro incl. BTW voor het onderhoud van de hoge masten;
 76.619 euro incl. BTW voor het onderhoud van de verlichting;

son propriétaire via transfert sur une nouvelle carte Mobib. En outre, la fonction « duplicata » sera élargie aux abonnements mensuels. À terme, ces duplicatas pourront être également délivrés en KIOSK.

Question n° 800 de M. Mustapha El Karouni du 2 octobre 2008 (Fr.) :

Dépenses liées au ring de Bruxelles.

Il me serait agréable de connaître les dépenses qui ont été consacrées à la partie du ring qui relève de la Région de Bruxelles-Capitale depuis le 1^{er} janvier 2005 en ce qui concerne :

- les travaux d'entretien;
- les dépenses dites structurelles (élargissement de la voirie, ajout de signalisation, ...);
- autres dépenses (électricité, ...).

Réponse : Les dépenses suivantes ont été consacrées à l'entretien (plantations et asphaltage ponctuel) sur le Ring (HTVA):

1.244.744 euros en 2005;
 1.487.603 euros en 2006;
 958.761 euros en 2007;

1.151.804 euros en 2008 jusqu'au mois de septembre.

Une dépense totale de 1.160.113 euros HTVA concerne la signalisation, en considérant le ring en lui-même ainsi que ses entrées et sorties jusqu'à l'arrivée à une voirie:

- pour l'entretien du marquage (environ 186.262 euros HTVA pour un entretien annuel), 745.048 euros HTVA sont nécessaires pour les années 2005, 2006, 2007 et 2008;
- pour le nettoyage et l'entretien de la signalisation verticale et les nouveaux panneaux, un total de 415.065 euros HTVA a été dépensé.

Les dépenses relatives à l'entretien des garde corps ont été de :

420.000 euros HTVA en 2005;
 560.000 euros HTVA en 2006;
 1.250.000 euros HTVA en 2007;
 et 0 euro en 2008 jusqu'au mois de septembre.

Les dépenses structurelles ont coûté 2.500.000 euros dont 1.800.000 euros pour l'échangeur de Pède.

Enfin, les dépenses relatives aux éléments électriques ont été de :

75.463 euros TVAC pour l'entretien des hauts mâts;
 76.619 euros TVAC pour l'entretien de l'éclairage;

30.602 euro incl. BTW voor het onderhoud van de verkeersportalen;
 10.895 euro incl. BTW voor de update van de software voor de spanningsregulatoren;
 802.275 euro incl. BTW voor het elektriciteitsverbruik.

Vraag nr. 801 van de heer Mustapha El Karouni d.d. 2 oktober 2008 (Fr.) :

Verkeersongevallen met voertuigen van de MIVB.

Graag het aantal verkeersongevallen met voertuigen van de MIVB sinds 1 januari 2005.

Gelieve te preciseren of het om een tram of een bus gaat.

Bestaan er statistieken per lijn ? Zo ja, kan u mij die bezorgen ?

Antwoord :

Aantal verkeersongevallen per jaar en per type voertuig van de MIVB (tram, bus)

Jaren	Tram	Bus	Totaal
2005	1.506	2.122	3.628
2006	1.491	2.072	3.563
2007	1.580	2.250	3.830
2008 (01/01 tot 30/09/08)	1.141	1.683	2.824
Totaal	5.718	8.127	

De cijfers hernemen de aanrijdingen en de botsingen waarbij tram en bussen betrokken waren. Deze cijfers moeten gezien worden in het licht van het aantal afgelegde kilometers oftewel 32.240.950 kilometer in 2007 voor de trams en de bussen van de MIVB.

Volgend op de verschillende herstructureringsfasen van het net, beschikt de MIVB niet over algemene statistieken die toelaten om relevante conclusies te trekken over het aantal ongevallen per lijn. De cijfers moeten overigens worden bekeken in functie van de lengte van de lijn, het aantal voertuigen dat op de lijn rijdt en ook de reisweg.

Vraag nr. 802 van de heer Mustapha El Karouni d.d. 2 oktober 2008 (Fr.) :

Kosten voor het onderhoud van de MIVB-infrastructuur door de private sector.

De metrostations alsook de MIVB-voertuigen (metro, tram, bus) worden geregeld gereinigd.

30.602 euros TVAC pour l'entretien des panneaux portiques;

10.895 euros TVAC pour les mises à jour des programmes régulateurs de tension;
 802.275 euros TVAC pour la consommation d'électricité.

Question n° 801 de M. Mustapha El Karouni du 2 octobre 2008 (Fr.) :

Accidents de roulage impliquant des véhicules de la STIB.

Il me serait agréable de connaître le nombre d'accidents de roulage impliquant des véhicules de la STIB, et ce depuis le 1^{er} janvier 2005.

Pourriez-vous me préciser si l'accident implique un tram ou bus ?

Existe-t-il des statistiques par ligne ? Le cas échéant, pourriez-vous mes les communiquer ?

Réponse :

Nombre d'accidents de circulation par année de survenance et par type de véhicules STIB (tram, bus)

Années	Tram	Bus	Total
2005	1.506	2.122	3.628
2006	1.491	2.072	3.563
2007	1.580	2.250	3.830
2008 (01/01 au 30/09/08)	1.141	1.683	2.824
Total	5.718	8.127	

Ces chiffres reprennent les collisions et les tamponnements impliquant les trams et bus. Ils sont à mettre en relation avec les kilomètres parcourus soit 32.240.950 kilomètres en 2007 pour les trams et bus de la STIB.

Suite aux différentes phases de restructuration du réseau, la STIB ne dispose pas de statistiques globales, qui permettraient de tirer des conclusions pertinentes quant au nombre d'accidents par ligne. Par ailleurs, les chiffres doivent être relativisés en fonction de la longueur de la ligne, du nombre de véhicules circulant sur celle-ci ou encore de son itinéraire.

Question n° 802 de M. Mustapha El Karouni du 2 octobre 2008 (Fr.) :

Coût de l'entretien par le privé des infrastructures de la STIB.

Les stations de métro ainsi que les véhicules de la STIB (métros, trams et bus) font régulièrement l'objet d'un nettoyage.

Doen de MIVB-diensten dat zelf of wordt dat uitbesteed aan privé-firma's (in voorkomend geval, de verhouding MIVB/privé) ?

Wat zijn de kosten voor deze opdracht ?

Antwoord : Het schoonmaken van de metrostations gebeurt door een privéfirma. Dit contract werd afgesloten voor een bedrag van 3.385.373 euro.

De algemene schoonmaakkosten van de voertuigen (metro's, trams en bussen) bedragen 4.086.500 euro per jaar.

Het wassen van de buitenkant van de metrovoertuigen gebeurt intern. Het reinigen van het interieur van de voertuigen wordt gedaan door een privéfirma.

Het schoonmaken van de trams gebeurt volledig intern, evenals het schoonmaken van de bussen. Een uitzondering hierop is een proefproject waarbij een kleine schoonmaakbeurt (in De Brouckère) op het net wordt uitgevoerd. Dit project is onlangs gelanceerd en het zal gedurende een jaar de haalbaarheid ervan onderzoeken.

Vraag nr. 803 van de heer Mustapha El Karouni d.d. 2 oktober 2008 (Fr.) :

Plaatsing van geluidsdempende muren langs de ring.

De strijd tegen de geluidshinder is een van de prioriteiten van de bevolking en in de regeringsverklaring.

Welke werken zijn er al uitgevoerd sinds het begin van de zittingsperiode ? Op welke stukken ? Tegen welke kostprijs ?

Antwoord : Hierna wordt de lijst gegeven van de werken die door Mobiel Brussel zijn uitgevoerd sinds het begin van de legislatuur.

1. Aanbrengen van geluidwerende schermen

A) Ring te Anderlecht

- 2003-2004 : geluidwerende schermen tussen de Itterbeeklaan en de Marius Renardlaan. Houten schermen op de kruin van het talud en metalen schermen op de middenberm tussen de Marius Renardlaan en de Neerpedestraat (bedrag: 1.969.765 euro incl. BTW).
- 2004 : metalen schermen ter hoogte van de Sylvain Dupuislaan (bedrag: 2.291.555 euros incl. BTW).
- 2005 : metalen schermen op de middenberm tussen de Marius Renardlaan en de Neerpedestraat (bedrag: 2.050.047 euro incl. BTW).

B) Autosnelweg E411

- Schermen langs deze autosnelweg in het raam van de werken van Beliris voor de « Groene Wandeling ».

Je souhaiterais savoir si celui-ci est effectué par les services internes de la STIB ou bien s'il est sous-traité à des firmes privées (le cas échéant, la proportion STIB/privé).

Pourriez-vous également me préciser le coût d'une telle mission ?

Réponse : Le nettoyage des stations de métro est sous-traité à une firme privée. Le montant total du contrat atteint 3.385.373 euros.

Quant au coût global du nettoyage des véhicules (métros, trams et bus), il est de l'ordre de 4.086.500 euros par an.

Le nettoyage extérieur des rames de métro est effectué en interne, tandis que le nettoyage intérieur des véhicules est réalisé par une firme privée.

Le nettoyage des tramways est entièrement réalisé en interne, tout comme celui des bus, à l'exception d'un petit nettoyage en ligne (à De Brouckère), pour lequel une expérience pilote vient d'être lancée pour un an, pour en vérifier la faisabilité.

Question n° 803 de M. Mustapha El Karouni du 2 octobre 2008 (Fr.) :

Installation de murs anti-bruit le long du ring.

La lutte contre les nuisances sonores est inscrite parmi les priorités de la population et de la déclaration gouvernementale.

Pouvez-vous dès lors m'indiquer quelles sont travaux qui ont été réalisés à ce sujet depuis le début de la législature ? Sur quels tronçons ? Quels en ont été les coûts ?

Réponse : La liste des travaux réalisés par Bruxelles Mobilité depuis le début de la législature est la suivante.

1. Pose d'écrans acoustiques

A) Ring d'Anderlecht

- 2003-2004 : écrans acoustiques entre l'avenue d'Itterbeek et l'avenue Marius Renard. Ecrans en bois sur la crête du talus, et écrans métalliques en berme centrale entre l'avenue Marius Renard et la rue de Neerpede (montant: 1.969.765 euros TVAC).
- 2004 : écrans métalliques au droit du boulevard Sylvain Dupuis (montant: 2.291.555 euros TVAC).
- 2005 : écrans métalliques en berme centrale entre le boulevard Sylvain Dupuis et la rue de Neerpede (montant: 2.050.047 euros TVAC).

B) Autoroute E411

- Ecrans le long de cette autoroute dans le cadre du chantier Beliris « Promenade Verte ».

Het Gewest neemt deze schermen voor zijn rekening voor het bedrag van 1.760.886 euro (incl. BTW).

2. Aanbrengen van een nieuw wegdek van asfalt type SMA D2 met verminderd rolgeluid

A) Ring te Anderlecht

- Augustus 2006 : vak begrepen tussen Dilbeek en de Pede, richting Bergen (bedrag: 932.215 euro excl. BTW)
- September 2006 : vak begrepen tussen de Pede en Dilbeek, linkerstrook richting Groot-Bijgaarden (bedrag: 206.307 euro excl. BTW)
- September 2006 : vak begrepen tussen « Anderlecht Industrie » en de Pede richting Groot-Bijgaarden (bedrag: 422.832 euro excl. BTW)

B) Autosnelweg E411

- Richting Namen : vak begrepen tussen Delta en de Vorstlaan en tussen de Waverssesteenweg en de gewestgrens (bedrag : 928.966 euro excl. BTW)
- Richting stadscentrum : vak begrepen tussen de Vorstlaan en Delta wordt gepland na de werken van Beliris voor de « Groene Wandeling ».

Vraag nr. 804 van de heer Mustapha El Karouni d.d. 2 oktober 2008 (Fr.) :

Evaluatie van de week van de mobiliteit tussen 16 en 22 september 2008.

De week van de mobiliteit werd tussen 16 en 22 september 2008 georganiseerd in heel het Brusselse Gewest. Het hoogtepunt was ongetwijfeld de auto-loze zondag van 21 september.

- Kan u mij, naast deze zondag, de lijst bezorgen van de evenementen georganiseerd door de gemeenten en het Gewest tijdens deze week ?
- Welke balans maakt u op van de week ?
- Meent u dat het aandeel van het Gewest in de toekomst uitgebreid moet worden om de gemeenten die proefprojecten op het terrein starten beter te ondersteunen ?

Antwoord : Dit thema heb ik besproken in de commissie infrastructuur van woensdag 22 oktober 2008 naar aanleiding van een mondelinge vraag van mevrouw Teitelbaum. Ik verwijz u dus naar het verslag van deze zitting.

Ces écrans sont pris en charge par la Région pour un montant de 1.760.886 euros (TVAC).

2. Pose d'un nouveau revêtement en asphalte type SMA D2 avec réduction du bruit de roulement

A) Ring d'Anderlecht

- Août 2006 : section entre Dilbeek et la Pede, direction Mons (montant : 932.215 euros HTVA)
- Septembre 2006 : section entre la Pede et Dilbeek, bande de gauche direction Grand-Bigard (montant : 206.307 euros HTVA)
- Septembre 2006 : section entre « Anderlecht Industrie » et la Pede direction Grand-Bigard (montant : 422.832 euros HTVA)

B) Autoroute E411

- Direction Namur : section entre Delta et le boulevard du Souverain et entre la chaussée de Wavre et la limite régionale (montant: 928.966 euros HTVA)
- Direction centre ville : section entre le boulevard du Souverain et Delta est prévue après les travaux Beliris relatifs à la « Promenade Verte ».

Question n° 804 de M. Mustapha El Karouni du 2 octobre 2008 (Fr.) :

Évaluation de la semaine de la mobilité organisée entre le 16 et le 22 septembre 2008.

La semaine de la mobilité s'est tenue cette année entre le 16 et le 22 septembre dans toute la Région bruxelloise. L'événement majeur de cette période de sensibilisation fut sans conteste le dimanche sans voiture du 21 septembre.

- Indépendamment de ce dimanche, pourriez-vous me fournir la liste des manifestations organisées tant par les communes que par la Région lors de cette semaine de la mobilité ?
- Quel bilan tirez-vous de cette initiative ?
- Pour l'avenir, estimez-vous qu'il est nécessaire d'accroître la participation de la Région afin de davantage soutenir les communes qui s'engagent sur le terrain dans des projets pilotes ?

Réponse : J'ai eu l'occasion de débattre de ce sujet en commission infrastructure du mercredi 22 octobre 2008, en réponse à une question orale de madame Teitelbaum. Je vous renvoie donc au compte rendu de cette séance.

Vraag nr. 805 van de heer Mustapha El Karouni d.d. 2 oktober 2008 (Fr.) :

Repressie van asociaal gedrag van bepaalde autobestuurders door de MIVB.

De MIVB hecht veel belang aan de reïssnelheid van haar voertuigen. Het alternatief van het openbaar vervoer voor de verplaatsingen met de wagen wordt pas geloofwaardig als de voertuigen niet geblokkeerd worden door asociale autobestuurders. Het parkeren van wagens op de bus- en tramhaltes vormt natuurlijk ook een gevaar voor de reizigers. Men moet dus zowel aandacht hebben voor de reïssnelheid van de MIVB als voor de veiligheid van de reizigers.

Ik zou graag meer informatie hebben.

- Hoeveel processen-verbaal zijn er al opgesteld sinds het begin van de zittingsperiode ?
- Zijn er lijnen die meer gecontroleerd worden dan andere ? Zo ja welke en om welke redenen ?
- Hoeveel geld hebben de boetes voor de processen-verbaal opgebracht ? Waartoe wordt dat geld gebruikt ?
- Hebben de MIVB-diensten nauwe contacten met de politiezones en de gemeenten om overleg te plegen in het voordeel van de veiligheid van de reizigers ? Zo ja, in welke mate ?

Antwoord : De MIVB is bevoegd om de inbreuken op de artikels 25.1.2 en 25.1.6 van het koninklijk besluit van 1 december 1975 over het verkeersreglement te bekeuren.

– art. 25.1.2 :

Het is verboden een voertuig te parkeren op minder dan 15 m van een bord dat een autobus-, trolleybus- of tramhalte aanwijst.

– art. 25.1.6 :

Het is verboden een voertuig te parkeren op plaatsen waar de doorgang van de spoorvoertuigen zou belemmerd worden.

Sinds maar 2004 werd deze bevoegdheid via Koninklijk Besluit van 18 december 2002 uitgebreid tot inbreuken op de artikels 72.5 – 72.6 en 77.8.

– art. 72.5 :

« Het is verboden om op een rijbaan voorzien van het bord F17, de rijstrook te gebruiken die is gelimiteerd door brede onderbroken lijnen en waarin het woord « BUS » is aangebracht. »

– art. 72.6 :

Het is verboden een bijzonder overrijdbare bedding te gebruiken, die is aangeduid met het bord F18.

Question n° 805 de M. Mustapha El Karouni du 2 octobre 2008 (Fr.) :

Répression par la STIB des comportements inciviques de certains automobilistes.

La STIB attache une importance particulière à la vitesse commerciale de ses véhicules. Il est certain que l'alternative offerte par la STIB aux déplacements en automobile n'est crédible qu'à partir du moment où ses véhicules ne sont pas bloqués dans leurs déplacements par des automobilistes inciviques. En outre, le stationnement de véhicules aux arrêts des bus et trams de la STIB insécure bien évidemment les usagers. Aussi est-il important de veiller tant à la vitesse commerciale de la STIB qu'à la sécurité des usagers.

Il me serait agréable d'obtenir plus d'informations et, par conséquent, je souhaiterais vous poser les questions suivantes :

- Combien de procès-verbaux ont-ils été dressés depuis le début de la législature ?
- Des lignes sont-elles plus surveillées que d'autres ? Si oui, lesquelles et pour quelles raisons ?
- À quel montant correspond les sommes perçues suite à la délivrance de ces procès verbaux ? A quelles fins ont-elles été utilisées ?
- Les services de la STIB entretiennent-ils des contacts étroits avec les zones de police et les communes afin de travailler de concert en faveur de la sécurité des usagers ? Si oui dans quelle mesure ?

Réponse : La STIB est compétente pour verbaliser les infractions aux articles 25.1.2 et 25.1.6 de l'arrêté royal du 1^{er} décembre 1975 sur le code de la route.

– art. 25.1.2 :

« il est interdit de mettre un véhicule en stationnement à moins de 15 mètres de part et d'autre d'un panneau indiquant un arrêt d'autobus, de trolleybus ou de tram. »

– art. 25.1.6 :

« il est interdit de mettre un véhicule en stationnement aux endroits où le passage des véhicules sur rails serait entravé. »

Depuis mars 2004, cette compétence a été élargie, par arrêté royal du 18 décembre 2002, aux infractions relatives aux articles 72.5 – 72.6 et 77.8.

– art. 72.5 :

« sur une chaussée pourvue du signal F 17, il est interdit d'utiliser la bande de circulation délimitée par de larges traits discontinus et dans laquelle le mot « BUS » est inscrit. »

– art. 72.6 :

« il est interdit d'utiliser un site spécial franchissable pourvu d'un panneau F 18 ».

– art. 77.8 :

Het is verboden stil te staan en te stationeren op dambordmarkeringen samengesteld uit witte vierkanten, aangebracht op de grond.

Tussen 1 januari 2004 en 31 augustus 2008 hebben de bevoegde agenten 52.058 voertuigen bekeurd.

Jaar	Bekeuringen
2004	12.538
2005	11.631
2006	8.584
2007	11.464
31/08/2008	7.841
Totaal	52.058

Er is toezicht op alle openbare vervoerslijnen. In bepaalde omstandigheden wordt echter verhoogd toezicht uitgevoerd :

- bij de indienststelling van een nieuwe lijn, van een busstrook of van een bijzonder overrijdbare bedding;
- naar aanleiding van externe opmerkingen (klachten);
- naar aanleiding van opmerkingen die de bestuurders gaven via de vergaderingen tussen de verschillende vervoerswijzen.

De MIVB int geen boetes. De pro justitia's, die de bevoegde agenten opstellen, worden naar het parket van de procureur des Konings (afdeling Politierechtbank) gestuurd. De beslissing om te vervolgen en het vaststellen van het bedrag van de boete zijn de exclusieve bevoegdheid van de procureur.

De MIVB onderhoudt inderdaad nauwe banden met de verschillende lokale politiezones, maar ook met de Federale Politie (Dirco), de Metrobrigade van de Federale Politie, het Parket en alle diensten die instaan voor de veiligheid op het grondgebied.

Er zijn maandelijkse vergaderingen (politieplatforms) en meer dan regelmatige contacten worden onderhouden met de verschillende politiezones. Op basis van deze contacten worden, in overleg met deze verschillende diensten, beveiligingsoperaties gevoerd.

Vraag nr. 806 van de heer Mustapha El Karouni d.d. 2 oktober 2008 (Fr.) :

Opbrengsten voor de MIVB uit de verhuring van plaatsen voor verkooppunten, voedings- en drankautomaten, verdeelpunten van het gratis blad Metro op de perrons en in de metrostations.

Graag post per post een overzicht van de opbrengsten voor de MIVB uit de verhuring van plaatsen voor verkooppunten, voedings- en drankautomaten, verdeelpunten van het gratis blad Metro op de perrons en in de metrostations, sinds het begin van de zittingsperiode.

– art. 77.8 :

« il est interdit de s'arrêter et de stationner sur des marquages en damier composés de carrés blancs au sol ».

Entre le 1^{er} janvier 2004 et le 31 août 2008, les agents compétents ont verbalisé 52.058 véhicules.

Année	Verbalisations
2004	12 538
2005	11 631
2006	8 584
2007	11 464
31/08/2008	7 841
Total	52 058

Toutes les lignes de transport public sont surveillées. Une surveillance accrue est toutefois effectuée dans certaines circonstances :

- lors de la mise en service d'une nouvelle ligne, d'une bande bus ou d'un site spécial franchissable;
- suite à des remarques (plaintes) externes;
- suite à des remarques introduites par les conducteurs via les réunions avec les modes.

La STIB ne perçoit aucune amende. Les pro justitia établis par les agents compétents sont envoyés au parquet du procureur du Roi (section Tribunal de Police). La décision de poursuivre et la fixation du montant de l'amende est du ressort exclusif du procureur.

La STIB entretient effectivement des liens étroits avec les différentes zones de police locales mais aussi avec la Police Fédérale (Dirco), la Brigade de la Police Fédérale du Métro, le parquet et l'ensemble des services s'occupant de la sécurité du territoire.

Des réunions (plateformes policières) mensuelles trouvent place ainsi que des contacts plus que réguliers avec les différentes zones de police. Sur la base de ces contacts, des opérations de sécurisation sont menées de concert avec ces différents services.

Question n° 806 de M. Mustapha El Karouni du 2 octobre 2008 (Fr.) :

Recettes de la STIB pour la location d'emplacements de points de vente et de distributeurs d'aliments, de boissons et des box-distributeurs du journal gratuit métro sur les quais et stations de métro.

Je souhaiterais connaître poste par poste les recettes de la STIB pour la location d'emplacements de points de vente et de distributeurs d'aliments, de boissons et des box-distributeurs du journal gratuit Métro sur les quais et stations de métro, et ce depuis le début de la législature.

Antwoord : Artikel 7 van het beheerscontract 2007-2011 tussen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de MIVB maakt deze laatste bevoegd om commerciële activiteiten te ontwikkelen, waaronder de concessie van handelsruimten.

Zoals het beheerscontract het eveneens preciseert, moet de boekhouding van die activiteiten afzonderlijk worden gehouden van de boekhouding van de activiteiten als openbare dienst. De activiteiten moeten selfsupporting zijn (wat het geval is) en aan die activiteiten mag geen gewestelijke compensatie toegewezen worden, noch in de werking, noch in de investeringen.

Die activiteiten zijn dus niet opgenomen in de opdrachten die de MIVB als openbare dienst heeft en vallen dus onder het intern beheer van de onderneming.

Vraag nr. 807 van de heer Didier Gosuin d.d. 3 oktober 2008 (Fr.) :

Verbreding van de westring – advies van de MIVB en het bestuur Uitrustingen en Verplaatsingen.

Het Brussels Gewest mag van het Vlaams Gewest deelnemen aan het openbaar onderzoek naar de gevolgen van het project voor de verbreding van de ring ten westen en noorden van Brussel.

Welk advies hebben het bestuur Uitrustingen en Verplaatsingen en de MIVB uitgebracht ?

Antwoord : Dit thema heb ik besproken in de plenaire vergadering van woensdag 15 oktober 2008 naar aanleiding van een interpellatie van mevrouw Schepmans. Ik verwijs u dus naar het verslag van deze zitting.

Vraag nr. 808 van mevr. Carla Dejonghe d.d. 3 oktober 2008 (N.) :

Nieuwe fietssuggestiestrook aan de de Broquevillelaan.

In een eerdere schriftelijke vraag over de staat van de de Broquevillelaan stelde ik dat de voorzieningen voor fietsers op die laan slecht, want vrijwel onbestaande, waren. Vooral dan op het bovenste stuk, in de richting van het Montgomeryrondpunt, is het gevaarlijk voor fietsers. Dit werd ook door de Fietsersbond onderkend. Voor hen geldt/gold de de Broquevillaan als één van de gevaarlijkste punten voor fietsers. In verband met de aanleg van een fietspad op de de Broquevillaan stelde u dat er problemen waren om hierover tot overeenkomst te komen met de gemeente.

Recent werd een fietssuggestiestrook aangebracht op de de Broquevillelaan. Dit is al een vooruitgang. Deze strook stopt evenwel abrupt aan de kruising met de Hertogstraat. Dit is op de gemeentegrens met Sint-Pieters-Woluwe. Op het gevaarlijkste stuk, tot aan het Montgomeryrondpunt, waar de concentratie aan wagens dus het hoogste is, is er dus geen strook meer. De weg

Réponse : L'article 7 du contrat de gestion 2007-2011 entre la Région de Bruxelles-Capitale et la STIB autorise cette dernière à développer des activités à caractère commercial, dont la concession d'espaces commerciaux.

Comme le précise aussi le contrat de gestion, la comptabilité de ces activités doit être tenue distinctement de la comptabilité des activités de service public. Les activités doivent être self-supporting (ce qui est le cas) et aucune compensation régionale, ni en fonctionnement ni en investissement ne peut être affectée à ces activités.

Ces activités ne sont donc pas reprises dans les missions de service public de la STIB et relèvent dès lors de la gestion interne de l'entreprise.

Question n° 807 de M. Didier Gosuin du 3 octobre 2008 (Fr.) :

Élargissement du ring RO – avis de la STIB et de l'administration des équipements et des déplacements.

La Région flamande permet à la Région bruxelloise de participer à l'enquête publique sur l'évaluation des incidences du projet d'élargissement du ring à l'ouest et au nord de Bruxelles.

Quels avis ont rendu l'administration de l'équipement et des déplacements et la STIB ?

Réponse : J'ai eu l'occasion de débattre de ce sujet en séance plénière du mercredi 15 octobre 2008, en réponse à une interpellation de Mme Schepmans. Je vous renvoie donc au compte rendu de cette séance.

Question n° 808 de Mme Carla Dejonghe du 3 octobre 2008 (N.) :

Nouvelle bande cyclable suggérée avenue de Broqueville.

Dans une question écrite précédente sur l'état de l'avenue de Broqueville, je notais que les aménagements pour les cyclistes, quasi inexistantes, étaient de mauvaise qualité. C'est surtout le dernier tronçon en direction du rond-point Montgomery qui est dangereux pour les cyclistes. Le Fietsverbond lui-même reconnaît cet état de fait. Pour eux, l'avenue de Broqueville était et reste un des points les plus dangereux pour les cyclistes. En ce qui concerne l'aménagement d'une piste cyclable avenue de Broqueville, vous indiquiez qu'un accord n'avait pas pu être conclu avec la commune.

Une bande cyclable suggérée a récemment été aménagée avenue de Broqueville. C'est déjà un progrès. Mais cette bande s'arrête brusquement au carrefour avec la rue du Duc, à la limite avec la commune de Woluwe-Saint-Pierre. Il n'y a donc plus de bande sur le tronçon le plus dangereux, qui mène au rond-point Montgomery, là où les voitures sont les plus nombreuses. Là, la

vernuwt daar plotseling ook waardoor fietsers meteen in een relatief gevaarlijke verkeerssituatie terecht komen, vooral dan als ze willen afslagen,

1. Waarom stopt de fietssuggestiestrook op de de Broquevillelaan ter hoogte van de Hertogstraat ? Zal deze nog op een later tijdstip doorgetrokken worden ?
2. Zijn er plannen voor de aanleg van een definitief fietspad op de de Broquevillelaan ? Waarom (niet) ?

Antwoord : Ik verwijs u naar het antwoord op de schriftelijke vraag nr. 788 van de heer Serge de Patoul, die over de zelfde onderwerp ging.

Vraag nr. 809 van mevr. Carla Dejonghe van 3 oktober 2008 (N.) :

Het afstemmen op elkaar van verkeerslichten om zo het doorgaand verkeer vlotter te laten verlopen.

Volgens de VAB zou een betere op elkaar afstemming van de verkeerslichten op de Vlaamse kruispunten, jaarlijks 2,5 miljoen uur aan files besparen. De VAB komt tot die conclusie op basis van het voorbeeld en onderzoek van het Nederlandse Groene Golf Team, een team van 23 technici die sinds dit jaar de baan optrokken om de werking en afstemming van de Nederlandse verkeerslichten te verbeteren.

Volgens de VAB zou Nederland op jaarbasis 25 miljoen euro besparen door de tijdswinst. Het systeem zou doordat er minder files zijn, ook beter voor het milieu zijn. De VAB pleit ervoor dat er ook in Vlaanderen zo een team zou komen om één op de vijf belangrijke kruispunten, ongeveer 330 in totaal, onder handen te nemen.

Brussel, dat als Belgisch mobiliteitsknooppunt dagelijks het meeste te lijden heeft onder files zou zeker ook gebaat zijn bij een betere afstemming van de verkeerslichten om het verkeer vlotter te doen verlopen. Op sommige wegen gebeurt dat al. Bij andere echter laat dit sterk te wensen over, met alle gevolgen vandien. Het lijkt ons dan ook een goed idee mocht het gewest, teneinde haar economische aantrekkingskracht te vrijwaren, hierin investeren.

1. Wordt het systeem van op elkaar afstemmen van verkeerslichten momenteel al toegepast op bepaalde Brusselse wegen ? Zo ja, de welke ?
2. Zal Brussel het systeem van afstemmen van verkeerslichten op elkaar toepassen op haar gewesten invalswegen ? Is het gewest bereid om dit te onderzoeken ?
3. Welke initiatieven werden er de afgelopen jaren al genomen op het vlak van een vlottere doorstroming van het verkeer op onze invalswegen ?
4. Bestaan er specifieke studies over dit onderwerp voor wat betreft Brussel ? Zal het Bestuur Uitrusting en Vervoer hiermee belast worden ?

rue se rétrécit subitement, ce qui amène brusquement les cyclistes dans une situation de circulation relativement dangereuse, en particulier s'ils souhaitent bifurquer.

1. Pourquoi la bande cyclable suggérée rue de Broqueville s'arrête-t-elle à hauteur de la rue du Duc ? Sera-t-elle prolongée ultérieurement ?
2. Prévoit-on l'aménagement définitif d'une piste cyclable avenue de Broqueville ? Pourquoi (pas) ?

Réponse : Je vous renvoie à la réponse donnée à la question écrite n° 788 de monsieur Serge de Patoul, qui portait sur le même sujet.

Question n° 809 de Mme Carla Dejonghe du 3 octobre 2008 (N.) :

Synchronisation des feux de circulation afin de fluidifier le trafic de transit.

Selon le VAB, une meilleure synchronisation des feux de circulation aux carrefours flamands permettrait d'éviter chaque année 2,5 millions d'heures de bouchons. Pour parvenir à cette conclusion, le VAB se base sur l'exemple et une étude de la Nederlandse Groene Golf Team, une équipe de 23 techniciens qui depuis cette année parcourent les routes afin d'améliorer le fonctionnement et la synchronisation des feux de circulation aux Pays-Bas.

Selon le VAB, les Pays-Bas économiseraient ainsi 25 millions d'euros grâce au temps ainsi gagné. En réduisant les embouteillages, le système préserverait également l'environnement. Le VAB plaide pour qu'en Flandre, une équipe synchronise un cinquième des carrefours importants, soit environ 330 carrefour au total.

Bruxelles, en tant que noeud routier de la Belgique, souffre le plus des bouchons et gagnerait beaucoup en fluidifiant la circulation grâce à une meilleure synchronisation des feux. Sur certaines voies, c'est déjà le cas. À d'autres endroits, la synchronisation laisse fortement à désirer, avec toutes les conséquences qui s'en suivent. L'idée nous apparaît donc comme un investissement intéressant afin de garantir l'attractivité économique de notre Région.

1. Le système de synchronisation des feux est-il actuellement d'application sur les routes bruxelloises ? Dans l'affirmative, quelles sont les voies concernées ?
2. La Région va-t-elle recourir à la synchronisation des feux sur ses voiries régionales et ses voies d'accès ? La Région est-elle prête à étudier la question ?
3. Quelles initiatives ont déjà été prises ces dernières années afin de fluidifier le trafic sur les voies d'accès ?
4. Existe-t-il des études spécifiques en la matière qui concernent Bruxelles ? L'AED s'en chargera-t-elle ?

Antwoord : Dit thema heb ik besproken in de commissie infrastructuur van woensdag 22 oktober 2008 naar aanleiding van een mondelinge vraag van de heer Madrane. Ik verwijs u dus naar het verslag van deze zitting.

Vraag nr. 810 van mevr. Carla Dejonghe van 3 oktober 2008 (N.):

Geweldpleging op bus 29.

Begin september werd een bestuurder van bus 29 bewusteloos geslagen door een reiziger. Het incident deed zich voor op het kruispunt van de Diamantlaan en de Reyerslaan.

De vakbond besloot geen acties te voeren, zoals dat in het verleden wel gebeurde bij bepaalde gevallen van agressie op het openbaar vervoer. Ze reageerden echter wel, ondermeer in een artikel in Het Laatste Nieuws van 3 september. Daarin wordt het veiligheidsbeleid van de MIVB gehekelde.

De vakbondsafgevaardigde die in het artikel aan het woord is, stelt dat dit soort incidenten de laatste jaren toegenomen is. Eén van de oorzaken is volgens hem dat passagiers sinds enkele jaren verplicht zijn vooraan in te stappen. Hierdoor komen personen zonder geldig vervoersbewijs vaker in contact met de bestuurder wat meer gewelddadige conflicten oplevert. Veelzeggend is volgende uitspraak : « Als je je werk naar behoren doet, heb je elke dag last. Je kan soms beter zwijgen. »

Wat de vakbond vooral stoort, is dat er slechts drie veiligheidspatrouilles zijn voor heel Brussel. Volgens hen is dit te weinig. Ze stellen ook dat er al maatregelen aangekondigd werden om de veiligheid te verbeteren, maar dat de uitvoering daarvan op zich laat wachten. In tussentijd zouden er een aantal depressieve chauffeurs, na een aanval, de MIVB verlaten hebben.

1. Klopt het dat er slechts 3 veiligheidspatrouilles zijn voor het hele MIVB-netwerk ? Zal dit aantal verhoogd worden ? Zo ja, wanneer ?
2. Overweegt de MIVB het vooraan instappen in de bus af te schaffen of bij te sturen ?
3. Hoeveel gevallen van agressie vonden er plaats op chauffeurs sinds het invoeren van het vooraan instappen op de bus ? Is hier een duidelijke toename te merken in vergelijking met de situatie voordien ?
4. Overweegt de MIVB om « spotters » op bepaalde buslijnen in te zetten ?
5. Heeft u weet van depressieve chauffeurs die de MIVB na een aanval verlaten ? Zo ja, over hoeveel personen gaat dat dan ?

Antwoord : Vier mobiele interventiepatrouilles van de dienst Veiligheid en Controle beveiligen het MIVB-netwerk 24/24 uur. Van 10.00 uur tot 06.00 uur 's morgens worden deze teams

Réponse : J'ai eu l'occasion de débattre de ce sujet en commission infrastructure du mercredi 22 octobre 2008, en réponse à une orale de M. Madrane. Je vous renvoie donc au compte rendu de cette séance.

Question n° 810 de Mme Carla Dejonghe du 3 octobre 2008 (N.):

Violences sur la ligne de bus 29.

Début septembre, un chauffeur du bus 29 a été frappé par un voyageur au point de perdre connaissance. L'incident s'est déroulé au carrefour entre l'avenue du Diamant et le boulevard Reyers.

Les syndicats ont décidé de ne pas mener d'actions, ce qu'ils faisaient dans le passé en cas d'agression dans les transports en commun. Ils ont toutefois réagi, notamment au travers d'un article publié dans le journal « Het Laatste Nieuws » du 3 septembre. Dans cet article, la politique de sécurité de la STIB était vivement critiquée.

Le délégué syndical qui s'exprime dans l'article déclare que ce genre d'incident est en augmentation ces dernières années. Une des causes selon lui est l'obligation faite aux passagers depuis quelques années de monter à l'avant. Les personnes sans titre de transport sont ainsi plus souvent en contact avec le chauffeur, ce qui entraîne un nombre plus élevé de conflits violents. La déclaration suivante en dit long : « Si on fait son travail consciencieusement, on a des problèmes tous les jours. Il est parfois plus simple de ne rien dire. »

Ce qui perturbe le plus les syndicats, c'est le fait qu'il n'y ait que trois patrouilles de sécurité pour tout Bruxelles. Selon eux, c'est insuffisant. Ils constatent aussi qu'on a annoncé des mesures en vue de renforcer la sécurité mais que leur mise en place se fait attendre. Entre-temps, une série de chauffeurs, en dépression à la suite d'une agression, ont quitté la STIB.

1. Est-il vrai qu'il n'y a que 3 patrouilles de sécurité pour tout le réseau de la STIB ? Le nombre de patrouilles va-t-il augmenter ? Dans l'affirmative, quand ?
2. La STIB envisage-t-elle de supprimer ou d'adapter la montée par l'avant ?
3. Combien de chauffeurs ont été agressés depuis l'instauration de la montée par l'avant ? A-t-on noté une augmentation significative du nombre d'agressions par rapport à la situation antérieure ?
4. La STIB envisage-t-elle de recourir à des « spotters » sur certaines lignes de bus ?
5. Avez-vous connaissance du fait que certains chauffeurs, tombés en dépression, ont quitté la STIB ? Dans l'affirmative, combien de personnes cela concerne-t-il ?

Réponse : Quatre patrouilles d'intervention mobiles du service Sureté et Contrôle sécurisent 24/24 h le réseau de la STIB. De 10 h à 6 h du matin, ces équipes sont renforcées par des brigades

bijgestaan door hondenbrigades. Deze brigades worden begeleid door een verantwoordelijke die zich in een interventievoertuig verplaatst. Daarnaast zorgen een vijftigtal preventieagenten voor een ontradende aanwezigheid op de bovengrondse lijnen (bus en tram), terwijl 102 preventieagenten instaan voor de veiligheid op het ondergrondse netwerk. De MIVB werkt ook samen met de gemeenten die een preventiecontract hebben. In dit kader worden GESCO's, in een beurtrol, ingezet voor de veiligheid van het bovengrondse openbaar vervoer.

Het project « Vooraan instappen » ging in 2003 van start. De bedoeling ervan is de busruimte terug eigen te maken.

De statistieken bewijzen dat de invoering van deze maatregel geen weerslag had op het aantal fysieke agressies tegen busbestuurders. De sterke stijging van de verbale agressies die we vandaag kennen, dateert van 2007 of 4 jaar na de invoering van het project « Vooraan instappen ».

canines. Ces brigades sont encadrées par un responsable se déplaçant également en véhicule d'intervention. Une cinquantaine d'agents de prévention assurent en outre une présence dissuasive sur les lignes de surface (bus et tram) tandis que 102 agents de prévention sont affectés à la sécurisation du réseau souterrain. La STIB collabore aussi avec les communes qui bénéficient d'un contrat de prévention. Dans ce cadre, des ACS sont affectés, en tournante, à la sécurisation des transports publics de surface.

Le projet « Montée à l'avant » a été lancé en 2003. Son objectif visait une réappropriation de l'espace bus.

Les statistiques montrent que la mise en place de cette mesure n'a pas eu d'incidence sur le nombre d'agressions physiques commises à l'encontre des conducteurs de bus. L'importante progression des agressions verbales à laquelle on assiste actuellement remonte, quant à elle, à 2007, soit 4 ans après l'entrée en vigueur de la montée à l'avant.

	2003	2004	2005	2006	2007	30/09/2008
Verbale agressies/Agressions verbales	46	48	60	60	285	230
Fysieke agressies/Agressions physiques	45	44	35	41	41	41
Totaal/Total	91	92	95	101	326	271

De begeleidingsmaatregelen die vanaf 2003 werden ingevoerd, bevorderden de invoering van de maatregel « vooraan instappen op de bus ». Busbegeleiders staan de chauffeurs bij en zien erop toe dat het vooraan instappen goed wordt toegepast. Ze rijden dagelijks mee op het net en gaan van de ene buslijn naar de andere. De busbegeleiders zijn herkenbaar aan hun fluorescerend hesje. Hun aanwezigheid geeft zowel de klanten als de chauffeurs een veiligheidsgevoel.

De MIVB kent geen chauffeurs die ontslag hebben genomen naar aanleiding van een geval van agressie. Sinds 2003 hebben 5 personen hun ontslag ingediend omdat ze het contact met de klant niet langer zouden verdragen. Niets wijst erop dat deze ingesteldheid verband houdt met het vooraan instappen op de bus.

Ik herinner eraan dat het in eerste instantie de taak van de politie is om de veiligheid op het bovengrondse net te verzekeren.

Vraag nr. 811 van de heer Olivier de Clippele d.d. 3 oktober 2008 (Fr.) :

Houding van de bussen tegenover de fietsers.

Ik heb verschillende keren gehoord dat de bussen niet altijd rekening houden met andere weggebruikers en vooral de fietsers. De meest voorkomende verwijten zijn overdreven snelheid van de bussen, het feit dat ze op de fietspaden rijden en het gevaarlijk inhalen. Wat dit betreft bestaat het gevaar dat een gelede bus na het inhalen de fietser aanrijdt.

Des mesures d'accompagnement mises en place dès 2003 ont favorisé l'instauration de la montée à l'avant. Des accompagnateurs bus ont pour mission d'assister les chauffeurs et de veiller à la bonne application de la montée à l'avant. Ils circulent quotidiennement sur le réseau et passent d'une ligne de bus à l'autre. Les accompagnateurs bus sont reconnaissables au port d'une chasuble fluorescente. Leur présence engendre un sentiment de sécurité tant pour les clients que pour les chauffeurs.

La STIB n'a pas connaissance de cas de chauffeurs ayant démissionné à la suite d'une agression. Depuis 2003, 5 personnes ont démissionné en indiquant ne plus supporter le contact avec le client. Rien n'indique que cet état d'esprit soit lié à la montée à l'avant.

Je tiens à rappeler qu'il incombe, en premier lieu, à la police d'assurer la sécurité sur le réseau en surface.

Question n° 811 de M. Olivier de Clippele du 3 octobre 2008 (Fr.):

Attitude des bus envers les cyclistes.

Il m'est revenu à plusieurs reprises que les bus ne respectent pas toujours d'autres usagers de la route et en particulier les cyclistes. Les incriminations le plus souvent citées sont l'excès de vitesse des bus, le non-respect des pistes cyclables et les dépassements dangereux. Par rapport à ce dernier point, lorsqu'un bus-accordéon en dépassement se rabat sur sa ligne, le risque de faucher le cycliste est considérable.

Dit is onrustwekkend temeer daar men weet dat het Gewest veel eigen banen met fietspaden heeft. Daarom zou ik van de minister enige uitleg willen.

Ik zou willen weten hoeveel ongevallen er met bussen en voornamelijk met bussen en fietsers hebben voorgedaan.

Ik zou ook willen weten of u richtlijnen hebt uitgevaardigd inzake dienstregelingen die onopzettelijk zouden aanzetten tot onaangepaste snelheid (zelfs op eigen banen)?

Antwoord : De basisopleiding voor MIVB-chauffeurs voorziet een onderdeel defensief rijden en respect voor de zwakke weggebruikers. Deze aspecten worden bovendien herhaald bij de voortgezette opleidingen (opleidingen over de verkeersregels of over ECO-drive dat het aanleren van een soepelere rijstijl beoogt, ...).

Bij ongepast gedrag wordt de chauffeur opgevolgd door zijn overste met de bedoeling zijn gedrag te verbeteren.

Het aantal ongevallen tussen bussen en fietsers blijft beperkt. In 2007 waren er 13 en tussen 1 januari en 30 september 2008 waren er 8.

De MIVB stelt in het kader van haar samenwerking met fietsersverenigingen, alles in het werk om de fietsgebruikers te herinneren aan de taken en moeilijkheden waarmee de buschauffeurs worden geconfronteerd en om de voorwaarden te creëren voor het harmonieus samengaan van het openbare vervoer en de fietsers. Zo heeft de MIVB in 2004 al een film gemaakt die het samengaan illustreert en advies geeft aan fietsers én aan de buschauffeurs. Deze film wordt getoond in het kader van de opleidingen van de chauffeurs. Hij werd ook uitgedeeld aan fietsersverenigingen en kan op de MIVB-website worden bekeken.

Vraag nr. 813 van de heer Serge de Patoul d.d. 8 oktober 2008 (Fr.) :

Exploitation van de grensoverschrijdende lijnen van het openbaar vervoer.

Enkele lijnen van het openbaar vervoer overschrijden de grens van het Gewest. Of het nu gaat om MIVB-lijnen die tot buiten het Gewest gaan of om lijnen van de maatschappijen De Lijn of TEC tot in het Brussels Gewest, rijst de vraag over de exploitatie ervan.

Worden sommige lijnen van de MIVB die tot buiten het Gewest gaan geëxploiteerd door de maatschappijen De Lijn of TEC of wordt de exploitatie ervan overwogen ? Worden anderzijds sommige lijnen van de maatschappijen De Lijn of TEC geëxploiteerd door de MIVB of wordt de exploitatie ervan overwogen ?

Antwoord : De MIVB exploiteert geen lijnen die eerder toegevoerd waren aan De Lijn of TEC en vice versa.

Ces constats sont d'autant plus inquiétants quand on sait que la Région favorise les sites propres « jumelés » avec des pistes cyclables. De ce fait, je souhaiterais que le Ministre m'apporte certaines précisions.

Je souhaiterais connaître le nombre d'accidents impliquant des bus et en particulier des bus avec des cyclistes.

J'aimerais savoir également si le ministre a émis certaines directives en matière de d'horaire qui justifieraient, à mauvais escient, une vitesse inappropriée (et ce même en site propre) ?

Réponse : Les chauffeurs de la STIB sont, dès leur formation de base, sensibilisés à la conduite défensive et au respect des usagers faibles. Ces aspects font aussi l'objet de rappels lors des formations continuées (formations au Code de la route ou à l'ECO-drive qui vise l'adoption d'un style de conduite plus souple, ...).

En cas de comportement inapproprié, le chauffeur fait l'objet d'un suivi par sa hiérarchie, dans le but d'améliorer ses comportements.

Les accidents entre bus et cyclistes restent limités. En 2007, on en comptabilise 13 et 8 entre le 1^{er} janvier et le 30 septembre 2008.

Dans le cadre de ses relations suivies avec les associations de cyclistes, la STIB s'emploie à rappeler aux usagers de la bicyclette les contraintes et les difficultés auxquelles sont confrontés les chauffeurs d'autobus. Elle s'attache aussi à créer les conditions d'une cohabitation harmonieuse entre les véhicules de transport public et les cyclistes. Par exemple, la STIB a, dès 2004, réalisé un film qui illustre cette cohabitation et prodigue des conseils, tant aux cyclistes qu'aux chauffeurs de bus. Ce film est projeté aux chauffeurs dans le cadre des formations. Il a également été diffusé auprès des associations cyclistes et est visible sur le site Internet de la STIB.

Question n° 813 de M. Serge de Patoul du 8 octobre 2008 (Fr.) :

Exploitation des lignes de transport public transrégionales.

Certaines lignes de transports publics ont un itinéraire qui déborde le territoire de la Région bruxelloise. Ainsi, qu'il s'agisse de lignes de la STIB sortant de Bruxelles ou de lignes des sociétés TEC et De Lijn y entrant, la question de leur exploitation se pose.

Dans ce cadre, le Ministre pourrait-il m'indiquer si certaines lignes de la STIB, sortant du territoire de la Région de Bruxelles, sont ou sont en phase d'être exploitées par les sociétés De Lijn ou TEC ? Inversement, si certaines lignes des sociétés TEC ou De Lijn sont ou sont en phase d'être exploitées par la STIB ?

Réponse : La STIB n'exploite aucune ligne dévolue antérieurement à De Lijn ou au TEC et vice versa.

Naar aanleiding van het beheerscontract van de MIVB voor de periode 2007-2011, waarvan artikel 49 voorziet in de oprichting van een werkgroep voor een betere integratie van het openbaar vervoer in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, werden wel inleidende gesprekken met de drie betrokken operatoren van het openbaar vervoer en de drie gewesten opgestart. Zonder resultaat tot op heden.

Vraag nr. 814 van de heer Serge de Patoul d.d. 8 oktober 2008 (Fr.) :

Heraanleg van het Simonisplein.

Er is een vergunning afgegeven voor de heraanleg van het Simonisplein. De fontein zou worden verplaatst en er zouden dubbele perrons worden aangelegd voor de bussen.

Die werken zouden worden uitgesteld wegens een gebrek aan financiële middelen.

Kunt U mij zeggen :

1. Hoe lang de vergunning voor de heraanleg van het Simonisplein geldig is ?
2. Of het plein wordt heraanlegd binnen de termijnen tijdens welke de vergunning geldig is ?
3. Hoeveel de heraanleg van het Simonisplein kost ?

Antwoord : Ik wil eerst verduidelijken dat het project niet werd opgenomen in de lijst met grote projecten in het meerjarenplan openbare werken 2005-2009.

Het Simonisplein werd wel als zwart punt voor de reïssnelheid van het openbaar vervoer aangeduid. Oorspronkelijk werd uitgegaan van lichte herinrichtingswerken aan de bushaltes, die met kleine financiële middelen zouden kunnen worden uitgevoerd.

Pas bij de uitwerking van de plannen bleek dat een groot deel van het hele gewestelijke domein moet aangepakt worden en dat het opportuun is om ook andere aspecten dan de verbetering van de reïssnelheid van het openbaar vervoer te behandelen. Dit heeft uiteraard gevolgen voor het kostenplaatje, waardoor het project niet binnen de planning van 2005-2009 past.

Mobiel Brussel heeft een stedenbouwkundige vergunning verkregen voor de herinrichting van het Simonisplein, die de volgende zones bestrijkt: het eigenlijke Simonisplein, het vak van de Leopold II-laan begrepen tussen het Simonisplein en de Léon Fouriezlaan en de esplanades van het metrostation.

De vergunning werd toegekend op 24 juli 2008. Ze is twee jaar geldig. Op verzoek van Mobiel Brussel kan deze termijn met een jaar verlengd worden.

Het Gewest dient derhalve de werkzaamheden vóór 24 juli 2010, of ingeval van termijnverlenging, vóór 24 juli 2011 op te starten.

Des entretiens préliminaires avec les trois opérateurs de transports publics concernés et les trois Régions ont néanmoins débuté, sur la base du contrat de gestion de la STIB pour la période 2007-2011, dont l'article 49 prévoit la création d'un groupe de travail pour une meilleure intégration des transports en commun en Région de Bruxelles-Capitale. Sans résultat à ce jour.

Question n° 814 de M. Serge de Patoul du 8 octobre 2008 (Fr.) :

Réaménagement de la place Simonis.

Un permis a été octroyé pour le réaménagement de la place Simonis lors duquel on déplacerait la fontaine et on créerait des doubles quais pour les bus.

Or, il apparaît que l'entame de cet ouvrage serait suspendue, faute de moyens financiers.

Dès lors, le ministre pourrait-il m'indiquer :

1. La période de validité du permis pour le réaménagement de la place Simonis ?
2. Si la place Simonis sera réaménagée dans les délais de validité du permis octroyé ?
3. L'évaluation du coût du réaménagement de la place Simonis ?

Réponse : Je souhaite avant tout préciser que ce projet ne figurait pas dans la liste des grands projets du plan pluriannuel des travaux publics 2005-2009.

En revanche, la place Simonis a bien été répertoriée comme point noir pour la vitesse commerciale des transports publics. A l'origine, de petits travaux de réaménagement aux arrêts de bus avaient été envisagés, dont la réalisation ne nécessitait pas de moyens financiers importants.

Ce n'est que lors de l'élaboration des plans qu'il s'est avéré qu'une grande partie du domaine régional dans son ensemble devait être prise en compte et qu'en plus de l'amélioration de la vitesse commerciale des transports publics, il était opportuun de traiter également d'autres aspects. Ceci ayant évidemment un impact sur les frais à prévoir, le projet ne peut s'inscrire dans le planning 2005-2009.

Bruxelles Mobilité a obtenu un permis d'urbanisme pour le réaménagement de la place Simonis couvrant les espaces suivants: la place Simonis proprement dite, le tronçon du boulevard Léopold II entre la place Simonis et la rue Léon Fouriez et les esplanades de la station de métro.

Le permis a été délivré le 24 juillet 2008. Sa durée de validité est de deux ans. Ce délai peut être prolongé d'un an sur demande de Bruxelles Mobilité.

La Région doit donc entamer les travaux avant le 24 juillet 2010, ou, en cas de prolongation de délais, avant le 24 juillet 2011.

Momenteel bereidt Mobiel Brussel dus het dossier van de uitvoering van de werken voor die de aanleg van nieuwe busperrons, de trottoirs, de wegen, de nieuwe fontein en de vervanging van de waterdichtingslaag van de spoor- en de metrotunnel inhouden.

De juiste kostprijs van de werken is nog niet bekend, maar volgens de huidige raming van Mobiel Brussel zou het bedrag van 5.092.000,00 euro moeten worden uitgetrokken voor de heraanleg van de wegen en van de 2 esplanades, het verplaatsen van de fontein en van de ondergrondse infrastructuur van concessiehouders en de vernieuwing van de waterdichtingslaag van het station en de tunnels.

Vraag nr. 817 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 14 oktober 2008 (N.):

Voetgangersbrug Peterbos.

Eind augustus raakte bekend dat de Brusselse regering besliste de voetgangers- en fietsbrug over de drukke Groeninckx-De Maylaan in Anderlecht af te breken en niet meer te vervangen. Na protest van bewoners van de sociale woonwijk Peterbos, voor wie de brug de enige veilige verbinding vormt met het tegenovergelegen gemeentelijke park, antwoordde de minister via een persmededeling. De brug zou wél worden vervangen, maar dat kon nu nog niet, gezien de moeilijk financiële toestand van het gewest. Pas in 2010 zou « het nodige budget worden vrijgemaakt ». Een nieuwe brug zou immers minstens 800.000 euro kosten en dat geld is er nu niet, zeggens de minister. In tussentijd moeten de omwonenden, waaronder behoorlijk wat gepensioneerden en gezinnen met jonge kinderen, het doen met een voorlopig zebrapad.

Het antwoord van de minister is ronduit onbevredigend. Niet alleen kunnen vragen gesteld worden bij de wijze waarop de bewoners bij deze beslissing zijn betrokken en de communicatie naar hen toe, dat de minister vervolgens plots met een kostenplaatje van 800.000 euro zwaait en stelt dat er geen geld is, is onaanvaardbaar. U vindt dit geen prioriteit hebben ?

Nog meer zorgen baart ons het gemak waarmee dit naar 2010 wordt doorgeschoven. U schrijft dit nu al in op de begroting van de volgende regering ? Welke garanties krijgen de bewoners hier?

Helemaal te gek is uw « voorlopige » oplossing voor de komende 2 jaren, u weet dat het park aan de overkant heel intensief gebruikt wordt door de jeugd van de buurt. u vindt een zebrapad, een veilige en te verantwoorden oplossing op die plaats ? Hoe gaat u dat organiseren ?

Ik had van u graag ook wat meer uitleg mbt de geschatte kost voor een nieuwe brug. Die ligt werkelijk zo hoog ?

En tot slot : dit werd doorgesproken met het Anderlechts gemeentebestuur ?

Bruxelles Mobilité prépare donc actuellement le dossier d'exécution des travaux qui comprennent l'aménagement des nouveaux quais de bus, des trottoirs, de la voirie, de la nouvelle fontaine et le remplacement de la couche d'étanchéité du tunnel ferroviaire et du tunnel métro.

Le montant exact des travaux n'est pas encore connu mais l'estimation actuelle de Bruxelles Mobilité prévoit un montant de 5.092.000,00 euros pour le réaménagement de la voirie et des 2 esplanades, le déplacement de la fontaine et de l'infrastructure souterraine des concessionnaires et la rénovation de la couche d'étanchéité de la station et des tunnels.

Question n° 817 de M. Walter Vandenbossche du 14 octobre 2008 (N.):

Passerelle du Peterbos.

Fin août, on a appris la décision du gouvernement bruxellois de démolir la passerelle pour les piétons et les cyclistes qui surplombe le boulevard Groeninckx-De May à Anderlecht, où la circulation est très intense, et de ne pas la remplacer. Suite aux protestations des habitants du quartier de logements sociaux du Peterbos, pour qui cette passerelle représente le seul accès sécurisé au parc communal situé en face, le ministre a répondu dans un communiqué de presse. La passerelle serait bien remplacée mais pas dans l'immédiat en raison des difficultés financières de la Région. Le budget nécessaire ne serait dégagé qu'en 2010. En effet, une nouvelle passerelle coûterait au moins 800.000 euros et cet argent n'est pas disponible pour l'instant selon le ministre. Entre-temps, les riverains, dont bon nombre de pensionnés et de familles avec de jeunes enfants, doivent se contenter d'un passage pour piétons provisoire.

La réponse du ministre est tout simplement insatisfaisante. Non seulement, il y a de quoi s'interroger sur la manière dont les habitants ont été impliqués dans cette décision et la façon dont elle leur a été communiquée, mais que le ministre agite ensuite une facture de 800.000 euros et déclare qu'il n'y a pas d'argent, c'est inacceptable. Vous ne considérez pas cela comme une priorité ?

Plus inquiétant encore, c'est la facilité avec laquelle son remplacement est reporté à 2010. Vous inscrivez déjà ces travaux au budget du prochain gouvernement ? Quelles sont les garanties pour les riverains ?

Votre solution « provisoire » pour les deux années à venir est complètement insensée. Vous savez que le parc situé de l'autre côté du boulevard est intensivement utilisé par les jeunes du quartier. Estimez-vous qu'un passage pour piétons à cet endroit constitue une solution sûre et responsable ? Comment allez-vous organiser cette solution ?

J'aimerais également obtenir d'avantage d'informations sur le coût estimé d'une nouvelle passerelle. Pourquoi est-il si élevé ?

Enfin, vous êtes-vous concerté avec l'administration communale anderlechtoise ?

Antwoord : Dit thema heb ik besproken in de commissie infrastructuur van woensdag 8 oktober 2008 naar aanleiding van een mondelinge vraag van mevrouw Emmery. Ik verwijs u dus naar het verslag van deze zitting.

Vraag nr. 818 van de heer Didier Gosuin d.d. 15 oktober 2008 (Fr.) :

Uitschuifbare matrakken voor de bewakingsagenten op het openbaar vervoer, zoals voor de boswachters.

Uw collega bevoegd voor het leefmilieu, mevrouw Huytebroeck, heeft het lumineuze idee gehad uitschuifbare matrakken te kopen voor de boswachters, waarmee ze zich tegen agressors kunnen beschermen.

Aangezien bewakingsagenten in een stedelijke omgeving – vooral op het openbaar vervoer – wellicht een groter risico lopen om aangevallen te worden dan in het Zoniënwoud, wil ik weten of de bewakingsagenten van de MIVB of andere gewestelijke personeelsleden die instaan voor bewaking op de metro's, trams en bussen ook uitschuifbare matrakken zullen krijgen.

Antwoord : Om zo goed mogelijk in te staan voor haar gedeelte van de verantwoordelijkheid inzake veiligheid van haar personeel en van haar klanten wenste de MIVB de taken van haar personeel voor controle en interventie in een wettelijk kader onder te brengen. Sinds 31 juli 2008 beschikt de MIVB over een veiligheidsdienst die erkend is door het ministerie van Binnenlandse Zaken en beantwoordt aan de voorschriften van de wet van 10 april 1990 tot regeling van de private en bijzondere veiligheid.

Het gebruik van telescopische matrakken is niet voorzien in deze wetgeving. De MIVB-veiligheidsagenten zijn er dan ook niet mee uitgerust, overeenkomstig deze wetgeving.

Vraag nr. 820 van de heer Didier Gosuin d.d. 15 oktober 2008 (Fr.) :

Evolutie van het aantal statutairen en contractuelen in de overheidsorganen onder uw bevoegdheid en discriminatie tussen statutairen en contractuelen.

Wat is de evolutie van het aantal ambtenaren en contractuelen in de overheidsorganen onder uw bevoegdheid tussen juli 2004 en juli 2008 ?

Als er in bepaalde organen een stijging zou zijn van het aantal contractuelen, zou ik daar graag de redenen van kennen, wetende dat de regering altijd maar belooft om de contractuelen vast te benoemen of ten minste het aandeel van de contractuelen ten opzicht van de statutairen te verminderen ?

Is er een equivalent van het akkoord ten laste van de gemeenten om deze contractuelen te ontslaan van toepassing in de overheids-

Réponse : J'ai eu l'occasion de débattre de ce sujet en commission infrastructure du mercredi 8 octobre 2008, en réponse à une question orale de madame Emmery. Je vous renvoie donc au compte rendu de cette séance.

Question n° 818 de M. Didier Gosuin du 15 octobre 2008 (Fr.) :

Usage ou non de matraques télescopiques pour les agents de surveillance des transport en commun comme c'est le cas pour les gardes forestiers.

Votre estimée collègue chargée de l'environnement, Mme Huytebroeck, a eu l'excellente idée de prévoir l'achat de matraques télescopiques pour les gardes forestiers en vue de les protéger contre les agressions.

Comme la fréquentation d'un milieu urbain – et spécialement des transports en commun – donne sans doute lieu à davantage de risques d'agressions que les patrouilles dans la Forêt de Soignes, je souhaite savoir si les agents de la STIB ou autres agents régionaux chargés de la surveillance du métro, des trams et des bus sont aussi pourvus de matraques télescopiques.

Réponse : Afin d'assurer au mieux la part de responsabilité qui lui incombe en matière de sécurité de son personnel et de ses clients, la STIB a souhaité inscrire les missions de son personnel de contrôle et d'intervention dans un cadre légal. Depuis le 31 juillet 2008, la STIB dispose d'un service de sécurité agréé par le ministère de l'Intérieur et répondant aux prescriptions de la loi du 10 avril 1990 réglementant la sécurité privée et particulière.

Cette législation ne prévoit pas l'usage de matraques télescopiques. Les agents de sécurité de la STIB, conformément à cette législation, n'en sont donc pas pourvus.

Question n° 820 de M. Didier Gosuin du 15 octobre 2008 (Fr.) :

Évolution du nombre d'agents statutaires et contractuels dans les organismes publics relevant de vos compétences et discrimination entre contractuels et statutaires.

Je souhaite connaître révolution du nombre de fonctionnaires et de contractuels dans les institutions relevant de vos compétences entre juillet 2004 et juillet 2008.

Si, pour certaines institutions, les chiffres montrent un accroissement du nombre de contractuels, seriez-vous assez aimable de m'en donner les raisons, sachant que le Gouvernement fait toujours son credo de la statutarisation des contractuels ou, à tout le moins, de la réduction de la part des contractuels par rapport aux statutaires ?

Pourriez-vous par ailleurs me dire si un équivalent de l'accord intervenu à charge des communes pour le licenciement de ces

organen onder uw bevoegdheid ? Ter herinnering : de regering vraagt aan de gemeenten dat de opzegtermijnen en de opzegvoorwaarden voor de contractuelen arbeiders dezelfde zouden worden als voor de bedienden.

Antwoord : De MIVB werft uitsluitend in dienstverband aan.

Er zijn geen statutaire personeelsleden bij de MIVB. De wettelijke bepalingen die van toepassing zijn op de arbeidscontracten gesloten tussen de MIVB en haar personeelsleden, zijn die van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten.

Wat de evolutie van het aantal medewerkers bij de MIVB betreft, verwijs ik u naar mijn antwoord op de schriftelijke vraag nr. 825 van de heer Destexhe.

Vraag nr. 821 van de heer Serge de Patoul d.d. 17 oktober 2008 (Fr.) :

Tuinen van het rijksadministratief centrum.

In de pers kan men lezen dat de tuinen van het rijksadministratief centrum sterk beschadigd zijn als gevolg van de grote werken aan het geheel van het centrum.

Deze tuinen zijn het werk van René Pechère alsook het gemeentelijk park van Tomberg en het Hof Ter Coigne. De terrastuin van het rijksadministratief centrum wordt als een van zijn mooiste verwezenlijkingen beschouwd.

Ook al is dit erfgoed niet beschermd, toch wordt het belang ervan ruim erkend en men had alles in het werk moeten stellen om het in die staat te bewaren.

Als men de schepen die voor deze aangelegenheid bij de stad Brussel bevoegd is mag geloven, is er een brief van de projectontwikkelaar naar de diensten van het Gewest en van de stad gestuurd.

In die brief kondigde de projectontwikkelaar aan dat hij van plan was om werken uit te voeren met betrekking tot de waterdichtheid van de laag onder de tuinen, wat natuurlijk impliceert dat er aan de tuin zelf geraakt wordt.

- Waren uw diensten effectief op de hoogte van deze werken ? Zo ja, waarom is er niets gebeurd om die tegen te houden ?
- Wat is de toekomst van de tuin ? Wordt die op dezelfde manier heraangelegd ? Binnen welke termijn ?
- Stond de bescherming van de tuinen op de agenda ?

Antwoord : Ik ben niet bevoegd voor de werken waarnaar u verwijst en kan dus niet op uw vraag antwoorden.

contractuels est applicable dans les organismes relevant de vos compétences. Pour rappel, le gouvernement demande aux communes de prévoir que, désormais, le délai et les conditions de préavis des contractuels ouvriers soient mis sur le même pied que les délais et conditions de préavis des employés,

Réponse : La STIB engage exclusivement sous le régime de contrats de travail.

Il n'y a pas d'agent statutaire à la STIB. Les dispositions légales applicables aux contrats de travail conclus entre la STIB et les membres de son personnel sont celles de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail.

Pour ce qui concerne l'évolution du nombre de membres du personnel de la STIB, je vous renvoie à ma réponse donnée à la question écrite numéro 825 de M. Destexhe.

Question n° 821 de M. Serge de Patoul du 17 octobre 2008 (Fr.):

Jardins de la cité administrative.

On peut lire dans la presse que les jardins de la cité administrative ont été fortement abîmés au cours d'importants travaux touchant l'ensemble de la cité.

Ces jardins ont été réalisés par René Pechère, à qui l'on doit notamment la réalisation du parc communal du Tomberg ou du parc Ter Coigne. Le jardin en terrasse de la cité administrative est considéré comme l'une de ses plus belles réalisations.

Même si ce patrimoine n'était pas classé, son intérêt est largement reconnu et il eut été important de tout mettre en œuvre pour le conserver en l'état.

Si l'on en croit l'échevin en charge de cette matière à la Ville de Bruxelles, un courrier du promoteur a été envoyé à la fois aux services de la Région et à ceux de la Ville.

Par ce courrier, le promoteur annonçait son intention d'effectuer des travaux concernant l'étanchéité de la dalle sous les jardins, ce qui implique bien entendu que l'on touche à ceux-ci,

À ce propos, je souhaiterais poser différentes questions :

- Vos services étaient-ils effectivement au courant de la réalisation de ces travaux ? Dans l'affirmative, pourquoi n'y a-t-il pas eu d'intervention pour les stopper ?
- Qu'en est-il du futur de ce jardin ? Sera-t-il reconstitué à l'identique ? Dans quels délais ?
- Le classement de ces jardins était-il à l'étude ?

Réponse : Les travaux auxquels vous faites référence ne relèvent pas de mes compétences. Je ne puis donc répondre à votre question.

Vraag nr. 824 van de heer Alain Destexhe d.d. 23 oktober 2008 (Fr.) :

Staking van 6 oktober bij de MIVB.

De staking van 6 oktober heeft de MIVB grotendeels lamgelegd. Konden de werkwillige werknemers aan de slag ? Heeft de maatschappij vrije toegang gegeven tot de arbeidsplek ? Kan u bevestigen dat de niet gepresterde dagen niet betaald worden ? Betalen de werknemers of de maatschappij de vakbondspremies ?

Antwoord : De algemene directie van de MIVB verspreidde een boodschap waarin de werknemers werden aangespoord om te komen werken op 6 oktober.

De bestendige vakbondsafgevaardigden van hun kant kondigden aan dat er geen stakingspost zou staan. Wat ook zo was.

De niet-gepresteerde dagen worden niet betaald. Ze worden wel gedekt door vergoedingen die de vakbondsorganisaties aan de stakers uitbetaalt.

Wat de vakbondspremies betreft, betaalt de werknemer een maandelijks bijdrage aan de vakbondsorganisatie van zijn keuze. Deze keert hem in januari van elk jaar een deel van het vakbondsfonds uit, op basis van de legitimatiebon.

Bovendien betaalt de werkgever de vakbondsorganisaties eik jaar een bedrag dat overeenstemt met hun ledenaantal.

Vraag nr. 825 van de heer Alain Destexhe d.d. 23 oktober 2008 (Fr.) :

Aanwervingen bij de MIVB.

Onder welke voorwaarden worden de nieuwe werknemers bij de MIVB aangeworven ? Zijn er examens of vergelijkende examens ? Is er een openbare oproep voor deze proeven ?

Wat zijn de totale cijfers van het personeel per categorie en hoeveel mensen zijn er aangeworven in 2005, 2006, 2007 en 2008 ?

Antwoord : De vacante betrekkingen worden intern en daarna extern bekendgemaakt (via de pers en de website). De kandidaten dienen een examen af te leggen in functie van de vereiste competenties.

Onderverdeling van het personeel sinds 2005 (situatie op 30/09/2008) met contract :

Question n° 824 de M. Alain Destexhe du 23 octobre 2008 (Fr.) :

Grève du 6 octobre à la STIB.

La grève du 6 octobre a largement paralysé la STIB. Pouvez-vous me dire si les travailleurs qui voulaient travailler en avaient la possibilité ? Si la société a organisé la liberté d'accès aux lieux de travail ? Pouvez-vous me confirmer que les journées non prestées ne sont pas payées ? Pouvez-vous me dire si ce sont les travailleurs ou l'entreprise qui payent les primes syndicales ?

Réponse : La direction générale de la STIB a diffusé un message incitant les travailleurs à venir travailler le 6 octobre.

De leur côté, les délégués syndicaux permanents ont annoncé qu'il n'y aurait pas de piquet de grève. Ce qui s'est avéré exact.

Les journées non prestées ne sont pas payées. Elles sont toutefois couvertes par des indemnités versées aux grévistes par les organisations syndicales.

En ce qui concerne les primes syndicales, le travailleur paie une cotisation mensuelle auprès de l'organisation syndicale de son choix. Celle-ci lui ristourne une partie du fonds syndical en janvier de chaque année, sur la base du bon de légitimation.

Par ailleurs, chaque année, l'employeur paie aux organisations syndicales un montant correspondant au nombre de leurs affiliés.

Question n° 825 de M. Alain Destexhe du 23 octobre 2008 (Fr.) :

Recrutements de la STIB.

Pouvez vous m'expliquer dans quelles conditions sont engagés les nouveaux travailleurs à la STIB ? Y a-t-il des examens ou des concours ? Ces épreuves font-elles l'objet d'appels publics ?

Quels sont les chiffres totaux du personnel par catégorie et combien de personnes ont été engagées en 2005, 2006, 2007 et 2008 ?

Réponse : Les emplois vacants sont publiés en interne et ensuite en externe (annonces dans la presse et site internet). Les candidats doivent passer un examen de sélection en fonction des compétences requises.

Répartition du personnel depuis 2005 (situation au 30/09/2008) en contrat :

Personeelscategorie – Catégorie de personnel	2005	2006	2007	2008
Kaderleden/Cadres	382	407	408	315
Bedienden/Employés	1.172	1.237	1.302	1.417
Arbeiders (technisch en veiligheid)/Ouvriers techniques et sécurité	2.146	2.105	2.131	2.176
Bestuurders/Conduite	2.583	2.644	2.657	2.610
Totaal/Total	6.283	6.393	6.498	6.518
Totaal VTE	6.027	6.128	6.211	6.210

Aanwervingen sinds 2005 met contract (situatie op 30/09/2008) :

Recrutements depuis 2005 en contrat (situation au 30/09/2008) :

Personeelscategorie – Catégorie de personnel	2005	2006	2007	2008
Kaderleden/Cadres	20	33	32	24
Bedienden/Employés	70	63	91	50
Arbeiders (technisch en veiligheid)/Ouvriers techniques et sécurité	263	107	167	139
Bestuurders/Conduite	102	229	187	135
Totaal/Total	455	432	477	348

Vraag nr. 834 van de heer Fouad Ahidar van 24 oktober 2008 (N.):

Afvalmanden.

Mobiel Brussel plaatst de vuilnismanden op gewestwegen. De lokaties worden vaak aangeraden door het Gewestelijk Agentschap Net-Brussel (GAN). De gemeenten plaatsen de manden op de gemeentewegen.

Het lijkt mij dat het Gewestelijk Agentschap Net-Brussel (GAN) in deze een nuttige, coördinerende rol kan vervullen. Graag vernam ik in welke mate dit reeds gebeurt.

1. Bestaat er een overzichtsplan met de lokaties van alle afvalmanden in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (al dan niet gemaakt door het GAN)?
2. Tracht het GAN ervoor te zorgen dat de gemeenten en Mobiel Brussel uit eenzelfde beperkt aantal modellen afvalmanden kiezen? Zoniet, waarom niet?
3. Tracht het GAN ervoor te zorgen dat de gemeenten en Mobiel Brussel duidelijke afspraken maken over de afvalmanden op kruispunten tussen gemeenten- en gewestwegen?
4. Vindt u dat de meeste Brusselse gemeenten reeds voldoende afvalmanden voorzien op hun wegen? Zoniet welke niet?
5. Vindt u dat de meeste Brusselse gemeenten hun afvalmanden juist plaatsen? Zoniet, welke niet en waarom?

Antwoord : Uw vragen vallen onder de bevoegdheid van mijn collega Emir Kir, die ze dan ook zal beantwoorden.

Question n° 834 de M. Fouad Ahidar du 24 octobre 2008 (N.):

Corbeilles publiques.

Bruxelles Mobilité place des corbeilles publiques le long des voiries régionales. Les lieux choisis sont souvent recommandés par l'Agence Régionale de Propreté (ARP). Les communes placent les corbeilles publiques le long des voiries communales.

À cet égard, il me semble que l'Agence Régionale de Propreté (ARP) peut jouer un rôle de coordination utile. J'aimerais savoir dans quelle mesure c'est déjà le cas.

1. Existe-t-il un plan reprenant l'emplacement de toutes les corbeilles publiques en Région de Bruxelles-Capitale (établi par l'ARP ou non)?
2. L'ARP veille-t-elle à ce que les communes et Bruxelles Mobilité optent pour une série limitée de modèles? Dans la négative, pourquoi?
3. L'ARP veille-t-elle à ce que les communes et Bruxelles Mobilité s'accordent clairement sur les corbeilles publiques placées à l'angle de voiries régionales et communales?
4. Estimez-vous que la plupart des communes bruxelloises prévoient suffisamment de corbeilles publiques sur leurs voiries? Dans la négative, quelles communes peuvent faire mieux?
5. Estimez-vous que la plupart des communes bruxelloises placent judicieusement leurs corbeilles publiques? Dans la négative, où peut-on faire mieux et pourquoi?

Réponse : Vos questions relèvent des compétences de mon collègue Emir Kir, qui sera chargé d'y apporter les réponses.

Minister belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid

Vraag nr. 694 van mevr. Caroline Persoons d.d. 19 september 2008 (Fr.) :

Aanwezigheid van Aziatische boktorren. — Gevaar voor de bomen.

Onlangs heb ik via de pers (La Libre Belgique van 5 september 2008) vernomen dat een particulier de aanwezigheid van volwassen exemplaren van de grote Aziatische boktor (Anoplophora sp.) heeft gemeld aan de controlediensten van het FAVV. « Deze insecten bevonden zich in houten verpakkingsmateriaal van ingevoerde stenen uit China op een bouwwerf. (...) Het is de eerste maal dat in België een dergelijke besmetting wordt vastgesteld. (Deze insecten) zijn (...) zeer polyfaag en kunnen alle loofboomsoorten aantasten. Het gaat om een schadelijk organisme waarvan de melding en de bestrijding wettelijk verplicht is. » (persbericht van het FAVV van 28.08.08)

- is die ontdekking in het Brussels Gewest gedaan ? Zo ja, waar ?
- zijn in het Brussels Gewest specifieke maatregelen genomen om de aanwezigheid van die Aziatische boktorren te voorkomen of in voorkomend geval te bestrijden ? Zo ja, welke ?

Antwoord : In antwoord op haar vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede:

Twee soorten Aziatische boktorren werden in Europa gesigna- leerd : de Anoplophora glabripennis en de Anoplophora chinensis. In België werd enkel de Anoplophora glabripennis in de streek van Kortrijk waargenomen.

Wat het bestrijdingsplan betreft, zijn er drie delen :

- a) preventie. Dit behoort tot de bevoegdheden van de Federale Staat;
- b) controle. Leefmilieu Brussel heeft al enkele jaren voor wat de fytosanitaire kwesties betreft, een algemene overeenkomst met het specialistenteam van professor J.-C. Grégoire van de ULB. De Aziatische boktorren behoren tot de onderzochte soorten in het kader van deze overeenkomst. De controle houdt ook de samenwerking van het publiek in. Mijn administratie zal deze problematiek in haar communicatiestrategie opnemen;
- c) uitroeiing van de aanwezige soorten. Dit gebeurt via het omhakken en het vernietigen van besmette bomen evenals het vernietigen van de wortels in het geval van Anoplophora chinensis.

Ministre chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'eau

Question n° 694 de Mme Caroline Persoons du 19 septembre 2008 (Fr.) :

Présence de capricornes asiatiques — Danger pour les arbres.

Nous avons pu lire récemment dans la presse (LLB du 5 septembre 2008) qu'un particulier a signalé la découverte d'insectes adultes de grands capricornes asiatiques (Anoplophora sp.) aux services de contrôle de l'AFSCA. « Ces insectes étaient liés à des emballages en bois accompagnant des pierres importées de Chine dans le cadre de travaux de maçonnerie. (...) C'est la première fois qu'on constate une telle contamination en Belgique. (Ces insectes) sont (...) très polyphages et pourraient s'attaquer à toutes les espèces feuillues. Il s'agit d'un organisme nuisible réglementé pour lequel le signalement et la lutte sont obligatoires. » (communiqué AFSCA 28 août 2008).

J'aimerais interroger l'honorable ministre pour savoir :

- Si cette découverte a été faite en Région bruxelloise ? Si oui, où ?
- Si des mesures particulières sont prises en Région bruxelloise pour prévenir ou lutter, s'il échet, contre la présence de ces capricornes asiatiques ? Si oui, lesquelles ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Deux espèces de capricornes asiatiques ont été recensées en Europe : l'Anoplophora glabripennis et l'Anoplophora chinensis. En Belgique, seul Anoplophora glabripennis a été recensée, dans la région de Courtrai.

En ce qui concerne le plan de lutte, trois volets sont à distinguer :

- a) la prévention, qui relève des compétences du fédéral;
- b) la surveillance : Bruxelles Environnement a, depuis plusieurs années, une convention générale pour les questions phytosanitaires avec l'équipe de spécialistes du professeur J.-C. Grégoire de l'ULB. Les capricornes asiatiques font parties des espèces suivies dans le cadre de cette convention. La surveillance implique également la collaboration du public. Ainsi, mon administration va intégrer cette problématique dans sa stratégie de communication;
- c) l'éradication des espèces présentes : celle-ci se réalise par l'abattage et la destruction des arbres atteints ainsi que la destruction des racines dans le cas d'Anoplophora chinensis.

Vraag nr. 695 van mevr. Julie de Grootte d.d. 19 september 2008 (Fr.) :***Aanwezigheid van Aziatische boktorren in België.***

Het FAVV werd onlangs door een particulier ingelicht over de aanwezigheid van de Aziatische boktor, een zeer schadelijk insect, in België. Het is de eerste maal dat die gevaarlijke kever bij ons wordt gesignaleerd, terwijl Frankrijk en Italië al besmet zijn en die invasie actief bestrijden. Het insect zou ons land binnengekomen zijn via het houten verpakkingsmateriaal van stenen die uit China worden ingevoerd.

In Europa zijn er twee soorten Aziatische boktorren : de *Anoplophora glabripennis* (sic !) en de *Anoplophora chinensis*. Zowel de larven als de volwassen insecten zijn houteters en vallen vele soorten loofbomen aan. De *A. glabripennis* heeft het vooral gemunt op populieren, olmen en wilgen met een voorkeur voor de esdoorn. Beuken en eiken lijken aan zijn vraatzucht te ontsnappen. De *A. chinensis* heeft het bovendien ook nog op fruitbomen gemunt. Die boktorren moeten zo snel mogelijk opgespoord worden, want zodra een boom door een van die twee soorten parasieten aangevallen is, moet hij onmiddellijk geveld en verbrand worden !

Via Google heb ik een beetje research gedaan. Ik heb vastgesteld dat in Frankrijk die boktorren afgezonderd moeten worden en verplicht bestreden moeten worden. Deze boodschap is zeer belangrijk en moet ernstig worden genomen. Terloops wil ik erop wijzen dat ik het jammer vind dat stenen uit China worden ingevoerd voor metselwerk. Qua ecologische voetafdruk kan dat tellen!

Ik wens u dan ook de volgende vragen te stellen :

- Waar is de aanwezigheid van de Aziatische boktor vastgesteld ? Over welke soort gaat het ? Als die aanwezigheid werd vastgesteld in het Brussels gewest, welke spoedmaatregelen hebt u dan genomen ?
- Is er een bestrijdingsplan opgesteld, aangezien die schadelijke insecten waarschijnlijk binnen afzienbare tijd in ons Gewest zullen worden gesignaleerd ?

Antwoord : In antwoord op haar vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Twee soorten Aziatische boktorren werden in Europa gesignaleerd : de *Anoplophora glabripennis* en de *Anoplophora chinensis*. In België werd enkel de *Anoplophora glabripennis* in de streek van Kortrijk waargenomen.

Wat het bestedingsplan betreft, zijn er drie delen :

- a) preventie. Dit behoort tot de bevoegdheden van de Federale Staat;
- b) controle. Leefmilieu Brussel heeft al enkele jaren voor wat de fytosanitaire kwesties betreft, een algemene overeenkomst met het specialistenteam van professor J.-C. Grégoire van de ULB. De Aziatische boktorren behoren tot de onderzochte soorten in het kader van deze overeenkomst. De controle houdt ook de

Question n° 695 de Mme Julie de Grootte du 19 septembre 2008 (Fr.) :***Présence du capricorne asiatique en Belgique.***

L'AFSCA a tout récemment été alertée par un particulier de la présence en Belgique du capricorne asiatique, un insecte particulièrement nuisible. C'est la première fois que la présence de ce redoutable coléoptère est signalée chez nous, alors que la France et l'Italie sont déjà contaminées et qu'on y lutte activement contre l'invasion. L'insecte serait arrivé de Chine dans des caisses en bois qui contenaient des pierres destinées à des travaux de maçonnerie.

Deux espèces de capricornes asiatiques sont présentes en Europe, *Anoplophora glabripennis* (sic !) et *Anoplophora chinensis*. Tant les larves que les adultes sont xylophages et s'attaquent à de nombreuses espèces de feuillus. *A. glabripennis* s'attaque surtout aux peupliers, ormes et saules, avec une prédilection pour l'érable. Il semble ne pas s'en prendre au hêtre et au chêne. *A. chinensis* s'en prend en plus également aux arbres fruitiers. Il convient de détecter très précocement la présence de ce coléoptère partout là où il s'installe, car dès qu'un arbre porte les symptômes de parasitage par l'une ou l'autre espèce, il doit être abattu le plus rapidement possible et immédiatement brûlé !

J'ai fait une petite recherche sur Google et j'ai pu constater qu'en France, le statut réglementaire de ces espèces est « parasite de quarantaine, lutte obligatoire ». C'est dire que cette information n'est pas anodine et doit être prise très au sérieux. J'en profite, à titre de remarque, pour déplorer au passage que l'on importe des pierres depuis la Chine pour des travaux de maçonnerie, ... au point de vue « empreinte écologique », on a vu mieux !

Mes questions sont les suivantes :

- Où la présence du capricorne asiatique a-t-elle été constatée ? Et de quelle espèce s'agit-il ? Si cette présence a été constatée en Région bruxelloise, pouvez-vous me dire quelles premières mesures d'urgence ont été prises ?
- Plus généralement, puisqu'il est probable que cette espèce nuisible atteigne un jour ou l'autre notre Région dans un avenir proche, a-t-on anticipé un plan de lutte ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Deux espèces de capricornes asiatiques ont été recensées en Europe : l'*Anoplophora glabripennis* et l'*Anoplophora chinensis*. En Belgique, seul l'*Anoplophora glabripennis* a été recensée dans la région de Courtrai.

En ce qui concerne le plan de lutte, trois volets sont à distinguer :

- a) la prévention, qui relève des compétences du fédéral;
- b) la surveillance : Bruxelles Environnement a, depuis plusieurs années, une convention générale pour les questions phytosanitaires avec l'équipe de spécialistes du professeur J.-C. Grégoire de l'ULB. Les capricornes asiatiques font parties des espèces suivies dans le cadre de cette convention. La surveillance

samenwerking van het publiek in. Mijn administratie zal deze problematiek in haar communicatiestrategie opnemen;

- c) uitroeiing van de aanwezige soorten. Dit gebeurt via het omhakken en het vernietigen van besmette bomen evenals het vernietigen van de wortels in het geval van *Anoplophora chinensis*.

Vraag nr. 696 van de heer Mustapha El Karouni d.d. 30 september 2008 (Fr.) :

Beperkt aantal interventies van de groene ziekenwagen van de RCIB in bepaalde gemeenten.

Tijdens een mondelinge vraag die ik u gesteld heb in de commissie voor leefmilieu van 10 juni 2008, heb ik uw aandacht gevestigd op het beperkte aantal interventies van de groene ziekenwagen van de RCIB in bepaalde gemeenten van onze agglomeratie.

U was ook verbaasd over deze vaststelling. U zou informatie inwinnen om te weten te komen waarom er minder interventies in deze wijken zijn.

- Welke initiatieven zijn er in dat verband genomen ? Kan u mij zeggen welke ?
- Is de vinger gelegd op de redenen voor dit beperkt aantal interventies in deze wijken ?
- Aangezien er in de winter meer vragen om interventies zijn, wordt er een binnenkort een specifieke campagne opgezet voor de huisartsen ? Hoe en op welke schaal ? Zo niet, waarom niet ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Ingevolge de mondelinge vraag van 10 juni 2008 over het kleine aantal tussenkomsten in bepaalde gemeenten en het antwoord dat ik u heb verschaft, wenst u informatie over volgende punten te krijgen :

- de genomen initiatieven;
- de geïdentificeerde redenen voor dit kleine aantal tussenkomsten;
- de voorbereiding van een eventuele campagne bij het naderen van de winter.

De tussenkomst van de Regionale Cel voor Interventie bij Binnenluchtvervuiling (RCIB) gebeurt alleen op verzoek van een arts.

implique également la collaboration du public. Ainsi, mon administration va intégrer cette problématique dans sa stratégie de communication;

- c) l'éradication des espèces présentes: celle-ci se réalise par l'abattage et la destruction des arbres atteints ainsi que la destruction des racines dans le cas d'*Anoplophora chinensis*.

Question n° 696 de M. Mustapha El Karouni du 30 septembre 2008 (Fr.) :

Nombre peu élevé d'interventions de l'ambulance verte de la CRIPI dans certaines communes.

À l'occasion d'une question orale que je vous ai adressée en Commission de l'environnement en date du 10 juin 2008, j'avais attiré votre attention sur le nombre peu élevé d'interventions de l'ambulance verte de la CRIPI dans certaines communes de notre agglomération.

Ce constat vous avait également interpellé. Vous aviez d'ailleurs précisé que vous alliez vous renseigner « afin de savoir pourquoi il y a moins d'interventions dans ces quartiers ».

Je souhaiterais obtenir des informations complémentaires et, par conséquent, vous posez les questions suivantes :

- Quelles initiatives ont été prises à ce sujet ? Pourriez-vous me les indiquer ?
- La/les raisons du faible nombre d'interventions dans ces quartiers a-t-elle/ont-elles été identifié(e)s ? Qu'en est-il ?
- Les demandes d'interventions étant plus nombreuses en hiver, une campagne spécifique sera-t-elle mise en œuvre à destination des médecins très prochainement ? Si oui, de quelle façon et dans quelle mesure ? Si non, pourquoi ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Suite à la question orale du 10 juin 2008 sur le peu d'interventions dans certaines communes et à la réponse que je vous ai fournie, vous souhaitez obtenir des informations sur les points suivants :

- les initiatives prises;
- les raisons identifiées pour ce faible nombre d'interventions;
- la préparation d'une campagne éventuelle à l'entrée de l'hiver.

Pour rappel, l'intervention de la Cellule régionale d'Intervention en pollution intérieure (la CRIPI) se fait uniquement à la demande d'un médecin.

De medische aanvraag moet gemotiveerd zijn door gezondheidsproblemen waarvoor er een vermoedelijke band bestaat met verontreiniging binnen de woning. Bepaalde artsen doen regelmatig een beroep op de RCIB (huisartsen of specialisten in ziekenhuizen); anderen doen dit bij gelegenheid of op verzoek van de patiënt.

Het feit dat er minder tussenkomsten van de RCIB zijn in bepaalde gemeenten heeft dus te maken met de gevoeligheid van de artsen ten opzichte van de problematiek van de binnenluchtvervuiling en het effect daarvan op de gezondheid.

In bepaalde wijken kan men gebruikmaken van de ervaring van verenigingen die actief zijn op het gebied van woningen en op sociaal gebied. Deze verenigingen maken vaststellingen en informeren de bewoners over het bestaan van de RCIB en over de te volgen procedures wanneer er gezondheidsproblemen ontstaan.

Ter gelegenheid van opleidingszittingen ter bestemming van ambtenaren van de gemeenten en van de OCMW's die in 2002-2003, 2003-2004 en in 2005 werden georganiseerd, hadden alle gemeenten ambtenaren naar de opleiding gestuurd. Een volledige zitting was gewijd aan de RCIB en aan de oproepmechanismen. De informatie over het bestaan van de RCIB en de toegang via de huisarts gebeurt ook op die manier.

Het aantal enquêtes is in de winter inderdaad groter wanneer de verwarming weer werkt, het klimaat vochtiger is en de woningen beter geïsoleerd zijn. In de zomer, worden de ramen vaker geopend en kunnen de verontreinigende stoffen afnemen of zelfs verdwijnen.

Artikels over binnenluchtvervuiling verschijnen regelmatig in de pers (groot publiek maar ook medisch publiek). Verschillende artikels werden in de gezondheidspers gepubliceerd. In deze artikels werden de gegevens vermeld van de verschillende Belgische « groene ambulances » en in het bijzonder van de RCIB, en werd het oproepsysteem verklaard. In de uitzending « Bulle d'Air » werd onlangs een reportage aan het verloop van een RCIB-enquête gewijd (op 30 september 2008 uitgezonden door Télé Bruxelles).

In een volgende reportage zal de aandacht gaan naar basistips om een gezonde woning te bewaren.

Artsen organiseren regelmatig werkgroepen met plaatselijke groepen, groepen van twaalf personen en plaatselijke groepen voor medische evaluatie.

In sommige groepen wordt het onderwerp van de binnenluchtvervuiling aangesneden en van de instrumenten die door het Gewest worden ontwikkeld om ze te ondersteunen. De gezondheidsinterface en de RCIB worden regelmatig uitgenodigd om bij deze groepen artsen een uiteenzetting te geven. Het initiatief komt van de groepen.

Op 28 november 2008 organiseert Leefmilieu Brussel een Gezondheids- en Milieuforum op het thema van binnenluchtvervuiling en gezondheid.

De verschillende instrumenten, waaronder de groene ambulance van de RCIB zullen hierbij voorgesteld worden evenals de resultaten van de eerste 7 werkjaren.

La demande médicale doit être motivée par des problèmes de santé pour lesquels un lien avec une pollution à l'intérieur du logement est suspecté. Certains médecins font régulièrement appel à la CRIPI (qu'ils soient généralistes ou spécialistes consultant en milieu hospitalier); d'autres le font occasionnellement ou à la demande du patient.

Le fait qu'il y ait moins d'interventions de la CRIPI dans certaines communes résulte donc de la sensibilité des médecins envers la problématique de la pollution intérieure et son impact au niveau de la santé.

Certains quartiers bénéficient également de l'expérience d'associations actives dans le domaine du logement ou du social, qui, suite à un constat, informent les habitants de l'existence de la CRIPI et des procédures à suivre lorsque des problèmes de santé sont soulevés.

Lors des séances de formation à destination des agents communaux et des CPAS organisées successivement en 2002-2003, 2003-2004 et 2005, toutes les communes avaient envoyé des agents se former. Une séance complète avait porté sur la CRIPI et les mécanismes d'appel. L'information sur l'existence de la CRIPI et son accès via le médecin généraliste se fait aussi par ce biais.

Le nombre d'enquêtes est effectivement plus élevé l'hiver lorsque les chauffages sont remis en route, le climat plus humide et les logements mieux isolés. L'été, les fenêtres sont plus facilement ouvertes et les polluants peuvent diminuer voire disparaître.

Des articles traitant de la pollution intérieure paraissent régulièrement dans la presse (grand public mais aussi médicale). Plusieurs articles ont été publiés dans la presse santé. Ces articles mentionnaient les coordonnées des différentes « ambulances vertes » belges et en particulier de la CRIPI et son mécanisme d'appel. Par ailleurs, l'émission Bulle d'Air a consacré un reportage sur le déroulement d'une enquête CRIPI (diffusion sur Télé Bruxelles le 30 septembre 2008).

Un autre reportage illustrera prochainement des conseils de base à appliquer pour garder un habitat sain.

Les médecins organisent régulièrement des séances de travail en groupes locaux, les dodécagroupes et les GLEM (groupe local d'évaluation médicale).

Certains de ces groupes abordent le sujet de la pollution intérieure et des outils développés par la Région pour les soutenir. L'interface santé et la CRIPI ont été sollicités à plusieurs reprises pour faire une présentation à ces groupes de médecins. L'initiative vient des groupes constitués.

Le 28 novembre 2008, Bruxelles Environnement organisera un Forum santé et environnement dont le sujet est la pollution intérieure et la santé.

Les différents outils dont l'ambulance verte de la CRIPI seront présentés et les résultats des 7 premières années de fonctionnement seront illustrés.

Het beoogde publiek voor dit forum bestaat voornamelijk uit Brusselse artsen. De aankondiging van dit Forum werd via de media en de gebruikelijke schakels aan dit publiek bekendgemaakt.

Vraag nr. 697 van de heer Mustapha El Karouni d.d. 30 september 2008 (Fr.) :

Subsidie voor Ecotips.

Op 17 juli 2008 heeft de Brusselse regering beslist om een subsidie van 16.000 euro toe te kennen aan de vzw Groupe One voor de afwerking van het project Ecotips.

Dit project bestaat erin een tweetalige databank on line te zetten voor advies inzake milieubeheer aan de ZKO's en de KMO's die opgericht worden of reeds bestaan.

- Wat zou de impact van dit programma zijn voor de ZKO's en de KMO's ?
- Vallen die allemaal onder het project ?
- Hoe zorgt u voor de ruchtbaarheid van het project ?
- Hoeveel ZKO's en KMO's hebben er reeds gebruik van gemaakt ?
- Wat zijn de vereisten van de regering inzake zichtbaarheid van de initiatieven van het Gewest die een voorwaarde vormen voor de toekenning van deze grote subsidie ?
- Hoe ziet het Gewest toe op de goede uitvoering van het project ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Het project Ecotips werd in 2006 door Groupe One gelanceerd en bestaat in het online beschikbaar maken van een databank met advies en aanbevelingen voor een beter milieubeheer, bedoeld om de zeer kleine ondernemingen (zko's) aan te zetten tot en raad te geven in milieubeheer vanaf het begin van hun activiteiten.

De eerste doelstelling is deze structuren van bij hun opstarting in overeenstemming te brengen met de milieuwetgeving.

Vervolgens maakt deze beslissingshulp het ook mogelijk om de belangrijkste posten te identificeren, zowel inzake leefmilieu als op financieel vlak. Immers, de investeringskeuze inzake energie die in het begin gemaakt wordt, kan bijvoorbeeld zorgen voor een aanzienlijke financiële besparing en helpen om eventuele te zware lasten die tot een faillissement zouden kunnen leiden te vermijden.

Le public visé par ce forum est principalement constitué de médecins bruxellois. L'annonce de ce forum a été diffusée via les médias et les relais vers ce public.

Question n° 697 de M. Mustapha El Karouni du 30 septembre 2008 (Fr.) :

Subvention accordée à Ecotips.

Le 17 juillet 2008, à votre initiative, le gouvernement bruxellois a décidé d'octroyer une subvention de 16.000 euros à l'asbl Groupe One pour la finalisation du projet Ecotips.

Ce projet consiste à mettre en ligne une base de données bilingue de conseil de gestion environnementale destinée aux TPE ou PME en phase de création ou en cours d'existence.

Je souhaiterais obtenir des informations complémentaires et, par conséquent, vous posez les questions suivantes :

- Quel serait l'impact de ce programme pour les TPE et les PME ?
- Sont-elles toutes visées par ce projet ?
- Comment en assurez-vous la publicité ?
- Combien de TPE ou PME ont déjà recours à cette base de données ?
- Quelles sont les exigences du gouvernement en terme de visibilité de l'action de la région qui conditionnent l'octroi de cette importante subvention ?
- Sous quelle forme la Région veillera à la bonne exécution du projet ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Le projet Ecotips a été lancé par Groupe One en 2006 et consiste à mettre en ligne une base de données de conseils et recommandations pour une meilleure gestion environnementale destinée à inciter et conseiller les Toutes Petites Entreprises (TPE) à la gestion environnementale dès le démarrage de leurs activités.

L'objectif premier est de viser la mise en conformité à la législation environnementale de ces structures dès la mise en route.

Ensuite, cette aide à la décision permet aussi d'identifier les postes les plus importants tant en terme environnemental que financier. En effet, le choix d'investissement de départ en matière énergétique, par exemple, permet de réaliser d'importantes économies financières et de contribuer à prévenir d'éventuelles charges trop lourdes à assumer et pouvant mener à une faillite.

Tot slot is het ook de bedoeling om de milieu-impact van de Brusselse kleine ondernemingen te beperken; de winst voor de ondernemers is zowel economisch als ecologisch.

In het kader van de in 2008 toegekende subsidie, wou het Brussels Gewest dat er, naast de uitwerking van de tool, ook een promotieplan met Ecotips voor de potentiële gebruikers ervan voorzien zou worden.

Zoals elk gesubsidieerd project wordt Ecotips opgevolgd door een begeleidingscomité, bestaande uit leden van mijn kabinet en mijn administratie, Leefmilieu Brussel. Dat comité volgt het project op de voet en beslist over de betaling van de budgettaire schijven op basis van de controle van de uitvoering ervan.

De begunstigden van de tool zijn de zko's of kleine kmo's die zich in de opstartfase of eventueel aan het begin van hun bestaansperiode bevinden.

Zes activiteitensectoren worden in het bijzonder beoogd:

1. kantooractiviteiten;
2. horeca;
3. detailhandel;
4. renovatie van gebouwen;
5. kapsalons en schoonheidsinstituten;
6. onderhoud en herstel van voertuigen.

De gebruikers van de website zijn de rechtstreekse begunstigden (ondernemingen), maar vooral alle instanties die geraadpleegd worden tijdens het opstartproces van een onderneming (lokale economieloketten, adviesbureaus, ATRIUM-antennes, enz.)

Andere actoren voor plaatselijke economische ontwikkeling in Brussel worden gemotiveerd om ook Ecotips-gebruiker te worden, onder meer het BAO en het Atrium-netwerk (19 antennes in Brussel).

Wat de huidige verspreiding van de Ecotips-tool betreft, moet er opgemerkt worden dat de ondernemers die een beroep doen op de diensten van het lokale economieloket van Sint-Gillis tijdens het begeleidingsparcours al gebruik kunnen maken van de tips van het softwarepakket. 25 personen aan het eind van een businessplan hebben de ontvangen tips opgesteld.

Bovendien kennen Atrium, de ondernemings-centra en de lokale economieloketten (via het BAO), UCM en ING het product en willen zij het gebruiken zodra de opleiding uitgewerkt zal zijn.

Tot slot, aan het einde van het jaar is er een communicatiestrategie voorzien die in functie van de beoogde doelgroep zal bestaan uit :

- gepersonaliseerd contact om Ecotips te leren kennen;
- folders over Ecotips voor de begeleiders en de ondernemingen;
- acties in samenspraak met de partners: federatie HORECA, Atrium-netwerk, netwerk van ondernemingscentra, ...;
- persconferentie met structuren die Ecotips gebruiken;

Enfin, nous avons aussi pour but de réduire l'impact environnemental des petites entreprises bruxelloises; le bénéfice pour les entrepreneurs étant tout autant économique qu'écologique.

Dans le cadre du subside accordé en 2008, la Région bruxelloise a souhaité que soit prévu, outre la finalisation de l'outil, un plan de promotion d'Ecotips vers ses utilisateurs potentiels.

Comme tout projet subsidié, Ecotips est suivi par un comité d'accompagnement composé de membres de mon cabinet et de mon administration, Bruxelles Environnement. Ce comité suit le projet pas à pas et décide du paiement des tranches budgétaires sur base du contrôle de leur réalisation.

Les bénéficiaires de l'outil sont les TPE ou petites PME en phase de création ou éventuellement dans leur premier stade d'existence.

Six secteurs d'activités sont plus particulièrement visés :

1. activités de bureaux;
2. horeca;
3. commerce de détail;
4. rénovation de bâtiments;
5. salons de coiffure et instituts de beauté;
6. entretien et réparation de véhicules.

Les utilisateurs du site sont les bénéficiaires directs (les entreprises) mais surtout tous les intermédiaires qui sont consultés dans le processus de création d'entreprises (guichets d'économie locale, agences-conseil, antennes Atrium, etc.).

D'autres acteurs du développement économique local de Bruxelles sont motivés à devenir des utilisateurs d'Ecotips notamment l'ABE et le réseau Atrium (19 antennes à Bruxelles).

En ce qui concerne la diffusion actuelle de l'outil Ecotips, il faut savoir que les entrepreneurs qui utilisent les services du guichet d'économie locale de Saint-Gilles peuvent d'ores et déjà bénéficier des conseils du logiciel durant le parcours d'accompagnement. 25 personnes en fin de business plan ont mis en place des conseils reçus.

De plus, Atrium, les centres d'entreprise et les guichets d'économie locale (via l'ABE), l'UCM et ING connaissent le produit et souhaitent l'utiliser dès que la formation sera mise sur pied.

Enfin, la stratégie de communication est prévue dans la dernière partie de l'année et se déclinera en fonction des publics ciblés :

- Contacts personnalisés pour faire connaître Ecotips;
- Folders de présentation d'Ecotips pour les accompagnateurs et pour les entreprises;
- Actions à décider avec les partenaires : fédération Horeca, réseau Atrium, le réseau des centres d'entreprises, ...;
- Conférence de presse avec les structures utilisatrices d'Ecotips;

— Rondetafel over de noodzaak en de middelen om de zko's milieubewuster te maken. Alle private en openbare Brusselse begeleidingsstructuren die al gebruiker zijn of dat zouden kunnen worden, zullen voor deze rondetafel uitgenodigd worden.

Vraag nr. 698 van de heer Mustapha El Karouni d.d. 30 september 2008 (Fr.) :

Water van de Zenne.

In De Zennekrant van juni 2008 publiceert de vereniging Schelde zonder grenzen de eerste tendenzen vastgesteld in 2007 voor de Zennevallei. Volgens de vereniging is de Zenne bij het binnenkomen van het Brussels Gewest van slechte kwaliteit bij gebrek aan vissen; andere indicatoren wijzen op een slechte onveranderde staat tussen 2004 en 2007. De Zenne is bij het verlaten van het Gewest van slechte kwaliteit bij gebrek aan vissen; de andere indicatoren zijn verbeterd in 2007 : de macro-ongewervelden waren in 2004 volledig afwezig, maar in 2007 telde men 11 taxa. De indicator voor eutrofiëring op basis van de diatomeeën is sterk gestegen: deze positieve veranderingen vormen de eerste tekenen van verbetering van de Zenne op basis van de ecologische kwaliteit.

Bent u het daarmee eens ?

- Over welke middelen beschikt het Gewest om de kwaliteit van het water van de Zenne te controleren ?
- Hoe staat het met de biodiversiteit ?
- Wordt er een herinvoering van bepaalde soorten vissen overwogen ?

Op een mondelinge vraag die u in de commissie leefmilieu op 11 maart 2008 gesteld werd, hebt u geantwoord dat uw bestuur een meer systematische opvolging van de biologische kwaliteit van de Zenne onderzocht.

Antwoord : In antwoord op zijn vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Ik sta volledig achter deze analyse, aangezien deze resultaten door Leefmilieu Brussel doorgegeven werden.

Wat het inleidende tekstje (dat de heer El Karouni opgesteld heeft) betreft, moet er verduidelijkt worden dat de ecologische kwaliteit van de Zenne als « slecht » beoordeeld werd, niet alleen vanwege de afwezigheid van vissen maar ook vanwege die van macrofyten.

De middelen waarover ons Gewest beschikt om de waterkwaliteit van de Zenne te controleren zijn de volgende : Leefmilieu Brussel neemt maandelijks waterstalen van de Zenne op de plaatsen waar die het Gewest in- en uitstroomt. Sinds 2001 worden op die manier bijna 200 parameters gevolgd.

– Table ronde sur la nécessité et les moyens de rendre les TPE's plus sensibles aux enjeux environnementaux. Toutes les structures privées et publiques d'accompagnement de Bruxelles, déjà utilisatrices ou qui pourraient le devenir seront invitées à cette table ronde.

Question n° 698 de M. Mustapha El Karouni du 30 septembre 2008 (Fr.) :

Eau de la Senne.

Dans le numéro de juin 2008 du « Journal de la Senne », l'association Escaut sans Frontières publie les premières tendances observées en 2007 en ce qui concerne le bassin de la Senne. Selon l'association, la Senne à l'entrée de la Région de Bruxelles-Capitale est en mauvais état en raison de l'absence de poissons; les autres indicateurs pointent vers un état médiocre sans changement entre 2004 et 2007. D'autre part, la Senne à la sortie de la Région de Bruxelles-Capitale est en mauvais état en raison de l'absence de poissons; les autres indicateurs se sont améliorés en 2007 : les macro-invertébrés étaient totalement absents en 2004, par contre on comptait 11 taxa en 2007. En outre l'indice d'eutrophisation basé sur les diatomées a sensiblement augmenté: ces changements dans le sens positif laissent présager les premiers signes d'une amélioration de la Senne sur la base de la qualité écologique.

Partagez-vous cette analyse ?

- Quels sont les moyens dont dispose notre Région pour contrôler la qualité de l'eau de la Senne ?
- Qu'en est-il au niveau de la biodiversité ?
- Une politique de réintroduction de certaines espèces de poissons est-elle envisagée ?

Vous indiquiez, en réponse à une question orale qui a vous été adressée à ce sujet en Commission de l'environnement en date du 11 mars 2008 « qu'une proposition de suivre de façon plus systématique l'évolution de la Senne au niveau biologique est actuellement étudiée par mon administration ». Qu'en est-il ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Je partage entièrement cette analyse puisque ces résultats ont été transmis par Bruxelles Environnement.

Par rapport au petit texte introductif (rédigé par M. El Karouni), il faudrait juste préciser que la qualité écologique de la Senne a été qualifiée de « mauvaise » non pas uniquement en raison de l'absence de poissons mais également en raison de l'absence de macrophytes.

Les moyens dont dispose notre Région pour contrôler la qualité de l'eau de la Senne sont les suivants : Bruxelles Environnement effectue des prélèvements d'eau de la Senne, mensuellement, à l'entrée et à la sortie de la Région. Près de 200 paramètres sont ainsi suivis depuis 2001.

Op het vlak van de biodiversiteit zijn er al twee ecologische studies gerealiseerd, in 2004 en 2007, op het initiatief van Leefmilieu Brussel. Het zijn precies die resultaten waarnaar u hierboven verwijst.

Wetenschappers hebben 5 biologische elementen bestudeerd. Op die manier kon de mate waarin zij voorkwamen vergeleken worden. Het betreft macrofyten (hogere planten), fytoplankton (plantaardig plankton), fyto benthos (hoofdzakelijk diatomeeën op de bodem), macro-invertebraten (ongewervelden die met het blote oog zichtbaar zijn) en vissen.

Wanneer we de resultaten van 2007 met die van 2004 vergelijken, blijft de toestand van de Zenne « slecht ». Die situatie is te wijten aan de afwezigheid van vissen en van macrofyten. Bij het verlaten van het Gewest stellen we wel een verbetering vast voor de fyto benthos (diatomeeën) en de macro-invertebraten, waarvan er 7 taxa ontdekt zijn, terwijl er in 2004 geen enkele taxon aanwezig was.

De toestand van de Zenne blijft « slecht », maar een precieze berekening van de parameters toont aan dat de kwaliteit naar « middelmatig » opschuift.

Op korte termijn wordt er geen herintroductiebeleid van bepaalde vissoorten overwogen. Het zuurstofgehalte in de Zenne ligt daarvoor immers nog te laag.

Stroomafwaarts van het Gewest heeft het INBO (Instituut voor Natuur en Bosbeheer) enkele maanden geleden echter vissen (onder meer palingen) ontdekt.

Dankzij de verbetering van de waterkwaliteit door de ingebruikname van de waterzuiveringsinstallatie Noord kunnen die vissen weer in het water van de Zenne leven.

Een voorstel om de evolutie van de Zenne op biologisch niveau systematischer op te volgen wordt nog steeds bestudeerd. Vanwege de budgettaire aanpassingen is het naar een latere datum verschoven.

Vraag nr. 700 van mevr. Isabelle Molenberg d.d. 30 september 2008 (Fr.) :

Werken aan het speelplein Georges Henri in Sint-Lambrechts-Woluwe.

Enkele maanden geleden heeft het Brussels Gewest beslist om renovatiewerken uit te voeren op het speelplein van het Gewest in het Georges Henri-park in Sint-Lambrechts-Woluwe.

Door die werken is het speelplein al maanden gesloten. De kinderen hebben er deze zomer niet kunnen spelen.

De werken zijn gestart in oktober 2007. Volgens de planning moesten ze begin 2008 klaar zijn. Dat staat op een bord aan de ingang van het speelplein.

Au niveau de la biodiversité, deux études écologiques ont déjà été réalisées, en 2004 et 2007, à l'initiative de Bruxelles Environnement. Ce sont justement ces résultats que vous évoquez ci-dessus.

Cinq éléments biologiques ont été étudiés par des scientifiques. Leur abondance a ainsi pu être comparée. Il s'agit des macrophytes (plantes supérieures), du phytoplancton (plancton végétal), du phytobenthos (principalement les diatomées posées sur le fond), les macro-invertébrés (invertébrés visibles à l'œil nu), et les poissons.

Si l'on compare les résultats de 2007 avec ceux de 2004, la Senne reste en « mauvais » état. Cette situation est due à l'absence de poissons et de macrophytes. On peut toutefois noter une amélioration à la sortie de la Région pour le phytobenthos (les diatomées) et les macro-invertébrés pour lesquels 7 taxons ont été découverts alors qu'il n'y en avait aucun en 2004.

La Senne reste dans l'état « mauvais » mais le calcul précis des indices montre tout de même qu'elle se rapproche de l'état « médiocre ».

Une politique de réintroduction de certaines espèces de poissons n'est pas envisagée à court terme. La teneur en oxygène de la Senne n'est pas encore suffisante pour le permettre.

Par contre, il y a quelques mois, des poissons (entre autres des anguilles) ont été découverts par l'INBO (Instituut voor Natuur en Bosbeheer), en aval de la Région.

Ces poissons peuvent à nouveau vivre dans l'eau de la Senne suite à l'amélioration de la qualité de l'eau due à la mise en service de la station d'épuration Nord.

Une proposition de suivre de façon plus systématique l'évolution de la Senne au niveau biologique est toujours à l'étude. Elle est actuellement reportée suite à des réajustements budgétaires.

Question n° 700 de Mme Isabelle Molenberg du 30 septembre 2008 (Fr.) :

Travaux de la plaine de jeux Georges Henri à Woluwé-Saint-Lambert.

Il y a quelques mois, la Région bruxelloise a décidé d'entamer des travaux de rénovation sur la plaine de jeux régionale située dans le parc Georges Henri à Woluwé-Saint-Lambert.

En conséquence, cet espace de loisirs pour les enfants est fermé depuis des mois. Durant tout l'été, ces bambins n'ont plus pu avoir accès à cette plaine pourtant fort fréquentée.

Les travaux ont débuté au mois d'octobre 2007. Dans l'agenda des travaux, il était prévu que ceux-ci se terminent au début de l'année 2008, information communiquée via un panneau à l'entrée de la plaine.

De werken zijn een jaar na de start nog steeds aan de gang en de kinderen moeten hun speelplein nog altijd missen.

De houding van het Gewest in dit dossier is onbegrijpelijk. Het heeft een substantieel bedrag van 650.000 euro vrijgemaakt, maar blijkbaar niet alles in het werk gesteld om ervoor te zorgen dat de kinderen in de zomer op het speelplein kunnen spelen. Dat is vooral jammer voor degenen die geen tuin hebben of niet de kans hebben om op vakantie te gaan.

1. Wat zijn de redenen voor die vertraging ?
2. Wanneer zal het speelplein opnieuw open zijn voor het publiek ?

Antwoord : In antwoord op haar vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede:

Zoals u kunnen vaststellen heeft, is het speelplein Georges Henri op 22 oktober 2008 plechtig geopend tot grote vreugde van de talrijk aanwezige kinderen.

Vanwege de aantrekkelijkheid van deze speel-zone, die verder reikt dan het grondgebied van de gemeente, heb ik beslist om er aanzienlijke financiële en menselijke middelen aan te besteden, de oppervlakte ervan te verdubbelen en er een speelplein op maat van te maken.

De bezoekers van het Georges Henripark kunnen voortaan gebruikmaken van een gloednieuw speelplein dat ontworpen is op basis van de resultaten van ateliers met kinderen, bij wie de bedenkers hun inspiratie gehaald hebben, en na enquêtes ter plaatse.

Zowel vanwege de gebruikte materialen als vanwege het concept, met onder meer een doolhof, een avonturenzone en een zone voor de allerkleinsten, is dit speelplein vernieuwend.

Precies die ambitie lag aan de oorzaak van de verschillende vertragingen die de werf opgelopen heeft : ondanks de goede voorbereidingen om de sluitingsperiode zo beperkt mogelijk te houden door het werk van de ateliers te maximaliseren, werden we geconfronteerd met problemen in verband met de aanvoer van materialen, in het bijzonder voor het dak van de doolhof, en met aanzienlijke vertragingen van de uitvoering van het fijne houtwerk.

Bovendien werd de opening van dit prachtige speelplein, dat nu toegankelijk is, ook door het slechte weer vertraagd.

Vraag nr. 701 van mevr. Valérie Seyns d.d. 30 september 2008 (N.):

Amfibieën en reptielen in Brussel.

Kikkers, padden en salamanders krijgen het steeds moeilijker om te overleven in het Brusselse. Alle amfibieën en reptielen in

Nous voici aujourd'hui un an après l'entame des travaux, le chantier est encore en cours et les enfants n'ont donc toujours pas accès à ce lieu récréatif.

L'attitude de la Région est difficilement compréhensible dans ce dossier pour lequel elle a débloqué une somme conséquente de 650.000 euros et ne semble pas avoir tout mis en oeuvre pour que les enfants puissent profiter de la plaine de jeux pendant la belle saison et, en particulier, pour ceux qui n'ont pas de jardin ou la chance de partir en vacances.

Compte tenu de cette situation, le gouvernement pourrait-il m'indiquer :

1. Les raisons de ce retard ?
2. À quelle date le site sera à nouveau ouvert au public ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Comme vous avez pu le constater, la plaine de jeux Georges Henri a été inaugurée le 22 octobre 2008 à la grande joie des nombreux enfants présents.

Étant donnée l'attractivité de cette aire de jeux qui dépasse le territoire de la commune, j'ai décidé d'y consacrer des moyens financiers et humains importants, d'en doubler la superficie et d'en faire une plaine de jeux sur mesure.

Les utilisateurs du parc Georges Henri bénéficient désormais d'une toute nouvelle plaine de jeux conçue suite à des ateliers réalisés avec les enfants qui ont nettement inspiré les concepteurs de l'aire de jeux et suite à des enquêtes effectuées sur place.

Tant par les matériaux utilisés que par son concept, dotée d'un labyrinthe, d'une zone d'aventure et d'une zone pour petits, cette plaine de jeux est novatrice.

C'est précisément cette ambition qui est la cause des différents retards de chantier que nous avons enduré : malgré le fait que tout avait été prévu pour limiter au mieux la période de fermeture en maximisant le travail des ateliers, nous avons eu des problèmes d'approvisionnement des matériaux en particulier pour le toit du labyrinthe et des retards considérables dans la réalisation fine des boiseries.

Les intempéries ont encore retardé l'ouverture de ce magnifique espace de jeux désormais accessible.

Question n° 701 de Mme Valérie Seyns du 30 septembre 2008 (N.) :

Amphibiens et reptiles à Bruxelles.

Les grenouilles, les crapauds et les salamandres ont de plus en plus de mal à survivre en Région de Bruxelles-Capitale. Tous les

het Brussels gewest zijn met uitsterven bedreigd. Dit blijkt uit een onderzoek van de directie Statistiek van de federale overheidsdienst Economie. Het Brussels Instituut voor Leefmilieu (Bim) relativiseert deze alarmerende berichten. « 55 procent van de Brusselse oppervlakte is niet bewoond, waardoor de biodiversiteit in Brussel nog niet zo slecht is als in vergelijkbare verstedelijkte gebieden. Uit de verspreidingsatlas van het Brussels Gewest (2005) blijkt wel dat de soortenrijkdom per plaats erop achteruit is gegaan. Daar waar vroeger zes tot acht soorten werden vastgesteld, komen we er nu maar twee of drie meer tegen. »

Om deze problematiek op te lossen overweegt het Brussels Instituut voor Leefmilieu blijkbaar om de verdwenen soorten opnieuw uit te zetten. Volgens het BIM kunt je veel veranderen door de juiste accenten te leggen. Bijvoorbeeld door grasbermen slechts tweemaal per jaar te maaien of door natuurgebieden opnieuw te vernatten, zodat er weer poelen en natuurlijke vijvers ontstaan. Het opnieuw uitzetten van verdwenen soorten is een derde mogelijkheid want door de Brusselse Ring kunnen kikkers en padden niet van Vlaanderen en Wallonië naar het Brussels gewest en omgekeerd. De jongste jaren lanceerde het Bim verschillende initiatieven, zodat de beestjes het in de toekomst beter naar hun zin hebben. Amfibieën en reptielen gedijen het best wanneer ze zowel een beboste zone hebben om te overwinteren als een moeras om zich voort te planten. « De Keyenbempt in het zuiden van Brussel was vroeger een moerasgebied met struiken en bomen, dat de jongste jaren werd ingepalmd door illegale moestuintjes met afwateringskanalen. Dat gebied werd weer vernat waardoor de kikkers en salamanders nu weerkeren, waaronder de bruine kikker en de watersalamander. Bovendien werd de Woluwevallei opnieuw opengelegd en is de rivier ontkoppeld van het rioleringsnet waardoor er weer natuurlijke poelen ontstaan ».

Het is natuurlijk lovend dat het BIM in de bres springt voor deze beestjes maar de vraag is vooral: waarom heeft men het zo ver laten komen ?

Graag had ik van u geweten wat het kostenplaatje is van deze gehele operatie.

Wat de verwachte resultaten zijn op korte, middenlange en lange termijn.

Als het BIM stelt dat het in Brussel nog niet zo slecht gesteld is als in vergelijkbare verstedelijkte gebieden, op basis waarvan wordt dit dan gemeten en wie doet beter en wie doet slechter ?

Hoe is het mogelijk dat er zoiets als « illegale moestuintjes » met afwateringskanalen zijn daar dit toch een vrij « opvallend fenomeen » moet zijn en hoe wordt hiertegen opgetreden?

Antwoord : In antwoord op haar vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Wereldwijd is er een sterke achteruitgang merkbaar van amfibieën en reptielen, zowel in verstedelijkte gebieden als in « ongerepte » natuurgebieden. Deze achteruitgang werd reeds meermaals beschreven in verschillende wetenschappelijke publicaties, ook in Brussel.

Het is uiteraard onmogelijk om in detail in te gaan op deze studies, maar we geven u graag enkele interessante referenties mee

amphibiens et les reptiles sont menacés d'extinction à Bruxelles. C'est ce qu'il ressort d'une étude de la direction Statistiques du SPF Économie. Bruxelles Environnement (l'ancien IBGE) relativise ces informations alarmistes. Le territoire bruxellois est inhabité sur 55 % de sa superficie, ce qui fait que la biodiversité est moins dégradée que dans bien des régions urbanisées. L'atlas de répartition de la Région bruxelloise (2005) indique que la richesse des espèces a fortement reculé par endroits. Là où autrefois on rencontrait six à huit espèces, on n'en trouve plus que deux ou trois.

Afin de répondre à ce problème, Bruxelles Environnement envisage manifestement de réintroduire les espèces disparues. Selon Bruxelles Environnement, y prêter une attention correcte suffirait déjà à changer bien des choses. Par exemple, en ne fauchant les accotements herbeux que deux fois par an ou en réhumidifiant des réserves naturelles afin de recréer des mares et des étangs naturels. La réintroduction d'espèces disparues est une troisième possibilité car le Ring de Bruxelles empêche grenouilles et crapauds de venir à Bruxelles depuis la Flandre ou la Wallonie et inversement. Ces dernières années, Bruxelles Environnement a mis en place plusieurs initiatives en vue de recréer dans l'avenir un habitat propice à ces bestioles. L'idéal pour les amphibiens et les reptiles est de disposer d'une zone boisée pour hiverner ainsi que d'une zone marécageuse pour se reproduire. Le Keyenbempt au sud de Bruxelles était autrefois une zone marécageuse plantée de buissons et d'arbres qui, ces dernières années, a été envahie par des potagers illégaux parcourus de canaux d'irrigation. La zone a été réhumidifiée et les grenouilles (grenouille rousse) et les salamandres (triton ponctué) s'y sont réinstallées. Par ailleurs, la vallée de la Woluwe est à nouveau à ciel ouvert et le cours d'eau n'est plus raccordé aux égouts, ce qui a permis de faire réapparaître des mares naturelles.

C'est tout à l'honneur de Bruxelles Environnement de prendre fait et cause pour ces petites bêtes mais on peut se demander pourquoi on a d'abord laissé les choses en arriver là.

Pourriez-vous m'indiquer quel est le coût de toute cette opération ?

Quels sont les résultats escomptés à court, moyen et long terme ?

Bruxelles Environnement déclare que Bruxelles n'est pas trop mal lotie par rapport à d'autres régions urbanisées comparables. Comment est-ce mesuré ? Qui s'en tire mieux/moins bien ?

Comment le phénomène, « pourtant plutôt visible », des « potagers illégaux » et des canaux d'irrigation a-t-il pu se produire ? Quelles mesures a-t-on prises pour y remédier ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Dans le monde entier, on constate une nette régression des amphibiens et des reptiles, tant dans les régions urbanisées que dans les zones naturelles « sauvages ». Ce recul a fait l'objet de plusieurs descriptions dans de nombreuses publications scientifiques, y compris à Bruxelles.

Cette situation appelle bien entendu une analyse nuancée et il est impossible d'entrer ici dans les détails de ces études. Je

waarmee u meer bepaald een idee kunt krijgen over de toestand in het Brussels Gewest :

- Alford, R. A. & Richards, S. J. (1999). Global amphibian declines a problem in applied ecology. *Annual Review of Ecology and Systematics* 30: 133-165.
- Wake, D. B. (1991). Declining amphibian populations. *Science* 253:860.
- Jacob, J.-P., Percsy, C, de Wavrin, H., Graitson, E., Kinet, T., Denoël, M., Paquay, M., Percsy, N. & Remacle, A. (2007). Amphibiens et Reptiles de Wallonie. Aves – Rainne et Centre de Recherche de la Nature, des Forêts et du Bois (MRW-DGRNE), Série « Faune – Flore – Habitats » n° 2, Namur. 384 pp.
- Colazzo et al. 2002. *Natuur.Focus* 1 (3) : 103-109.
- Weiserbs A. & Jacob J.-P. (2005) : Amfibieën en Reptielen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Aves & Brussels Instituut voor Milieubeheer (BIM), Brussel. 107 pp.

Zonder de problematiek te minimaliseren, wil ik preciseren, in verband met het werk van de directie statistiek, dat het aangewezen is een nuance aan te brengen tussen de soorten die met uitsterving worden bedreigd en de soorten die achteruit gaan. Deze laatste situatie is die van alle inheemse amfibieën en reptielen die voorkomen in het Brussels Gewest.

Wat de moestuinen betreft, voert Leefmilieu Brussel een directe actie ten gunste van het leefmilieu en van het beheer van de tuinen in de door hem beheerde groene ruimtes : reiniging van de bodems en « officialiseren » onder voorwaarde binnen een gecoördineerd netwerk (Keyenbempt, Tillens, Scheutbos).

Wat de overige moestuinen betreft, verleent Leefmilieu Brussel een methodologische en technische steun op verzoek.

Het is zeer moeilijk om een exact kostenplaatje te geven over het beleid inzake amfibieën en reptielen, aangezien de genomen maatregelen zowel gebiedsgericht, soortgericht als juridisch van aard zijn. Om de verspreiding en aantallen van amfibieën en reptielen continu op te volgen wordt een jaarlijkse subsidie van 28.500 euro toegekend aan de vzw AVES, die ook de vogelpopulaties opvolgt. Ook kan er gerekend worden op het omvangrijke werk van de vele vrijwilligers (opvolging, monitoring, transport).

Gezien de dramatische toestand van amfibieën en reptielen en meer algemeen van de biodiversiteit op wereldschaal zal het moeilijk zijn om de toestand in het Brussels gewest op kort termijn te keren omdat hiervoor onze ontwikkeling in vraag moet worden gesteld en er veel middelen moeten worden benut.

Toch zijn er steeds meer actievoerders die eraan werken maar de inertie is helaas zo sterk dat de vooruitgang maar stapsgewijs gebeurt.

Dit neemt niet weg dat professionelen, in samenwerking met enthousiaste vrijwilligers de gepaste maatregelen nemen om de achteruitgang te stoppen en de toestand op lange termijn te

communiquer ainsi à notre honorable membre quelques références intéressantes qui devraient notamment lui permettre de se faire une idée sur la situation relative de la Région bruxelloise :

- Alford, R. A. & Richards, S. J. (1999). Global amphibian declines a problem in applied ecology. *Annual Review of Ecology and Systematics* 30: 133-165.
- Wake, D. B. (1991). Declining amphibian populations. *Science* 253:860.
- Jacob, J.-P., Percsy, C, de Wavrin, H., Graitson, E., Kinet, T., Denoël, M., Paquay, M., Percsy, N. & Remacle, A. (2007). Amphibiens et Reptiles de Wallonie. Aves – Rainne et Centre de Recherche de la Nature, des Forêts et du Bois (MRW-DGRNE), Série « Faune – Flore – Habitats » no 2, Namur. 384 pp.
- Colazzo et al. 2002. *Natuur.Focus* 1 (3): 103-109.
- Weiserbs A. & Jacob J.-P. (2005) : Amfibieën en Reptielen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Aves & Brussels Instituut voor Milieubeheer (BIM), Brussel. 107 pp.

Sans minimiser la problématique, je précise, en lien avec le travail de la direction de la statistique, qu'il y lieu d'apporter une nuance entre espèces menacées d'extinction et espèces en recul. C'est cette dernière situation que connaissent tous les amphibiens et reptiles indigènes présents en Région bruxelloise.

En ce qui concerne les jardins potagers, Bruxelles Environnement mène une action directe en faveur de l'environnement et de la gestion des jardins présents dans les espaces verts qu'il gère : dépollution des sols et « légalisation » sous condition au sein d'un réseau coordonné (Keyenbempt, Tillens, Scheutbos).

En ce qui concerne les autres jardins potagers, Bruxelles Environnement apporte un soutien méthodologique et technique sur demande.

Il est très difficile de chiffrer les coûts des actions prises en faveur des amphibiens et des reptiles, étant donné que celles-ci découlent souvent de mesures à portée plus globale (aménagement d'espaces verts, travail législatif, ...). En ce qui concerne le monitoring, une subvention annuelle de 28.500 euros est accordée à l'asbl AVES pour le suivi permanent des populations d'oiseaux, d'amphibiens et de reptiles. Il y a également lieu d'inclure l'important travail réalisé par de nombreux bénévoles (suivi, surveillance, transport).

Étant donné la situation dramatique des amphibiens et des reptiles, et plus généralement de la biodiversité, au niveau mondial, un revirement de situation nécessiterait une véritable remise en question de notre mode de développement et une importante mobilisation de moyens.

Des militants, de plus en plus nombreux y travaillent mais l'inertie est malheureusement telle que les avancées se font pas à pas.

Dans l'immédiat, en Région bruxelloise, les professionnels, en collaboration avec des bénévoles enthousiastes, prennent les mesures adéquates pour enrayer tant que possible le recul des

verbeteren. De uitbreiding van het groen en blauw netwerk staan hierbij centraal.

Vraag nr. 703 van de heer Mustapha El Karouni d.d. 2 oktober 2008 (Fr.):

Aan externe instellingen opgedragen studies en onderzoek.

In het kader van hun werkzaamheden gebeurt het vaak dat ministers en staatssecretarissen niet hun kabinet of bestuur, maar externe instellingen belasten met studies en onderzoek.

In dat verband wens ik u de volgende vragen te stellen:

Tot welke studies en welk onderzoek hebt u sinds 1 juli 2005 opdracht gegeven? Welke universiteiten of privé-instellingen werden daarmee belast?

Voor elke overeenkomst wens ik de volgende gegevens te verkrijgen:

- de benaming van de bestelling;
- de duur van de overeenkomst;
- de prijs van de overeenkomst;
- de taal waarin het verslag moet worden opgesteld.

Antwoord: In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede:

Sinds het begin van deze legislatuur heb ik binnen mijn bevoegdheden nog geen externe studie besteld, behalve de studieopdrachten die door de administratie werden geïnitieerd en door mij werden goedgekeurd in het kader van de mij gedelegeerde bevoegdheden inzake overheidsopdrachten.

Vraag nr. 704 van de heer Mustapha El Karouni d.d. 1 oktober 2008 (Fr.):

Aanwerving van personeelsleden met een arbeidsovereenkomst.

Ik zou willen weten hoeveel Franstalige en Nederlandstalige personeelsleden sinds het begin van de zittingsperiode met een arbeidsovereenkomst werden aangeworven voor de diensten en besturen waarvoor u bevoegd bent.

Gelieve in uw antwoord ook een onderscheid te maken tussen mannen en vrouwen en tussen Brusselaars en niet-Brusselaars.

Antwoord: In antwoord op zijn vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede:

Hieronder vindt u een tabel met het aantal contractuelen dat sinds het begin van de legislatuur bij Leefmilieu Brussel aangeworven is, uitgesplitst volgens de gevraagde verdeling.

populations et améliorer la situation à long terme. Le développement du maillage vert et bleu occupe à cet égard une place importante.

Question n° 703 de M. Mustapha El Karouni du 2 octobre 2008 (Fr.):

Études et recherches confiées à des organismes extérieurs.

Dans le cadre de leur travail, il est fréquent que les ministres et secrétaires d'État confient des commandes extérieures à leur cabinet ou à leur administration.

Je souhaiterais dès lors vous poser les questions suivantes:

Quelles sont les commandes d'études et de recherches que vous avez conclues depuis le 1^{er} juillet 2005 et à quels centres universitaires ou organismes privés ont-ils été confiés?

Je souhaiterais obtenir pour chaque contrat:

- l'intitulé de la commande;
- la durée du contrat;
- le prix du contrat;
- la langue dans laquelle le rapport doit être rédigé.

Réponse: En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants:

Depuis le début de la législature, je n'ai commandé aucune étude externe dans le domaine de mes compétences, hormis les études initiées par l'administration et approuvées par moi-même dans le cadre des compétences qui me sont déléguées en matière de marchés publics.

Question n° 704 de M. Mustapha El Karouni du 1^{er} octobre 2008 (Fr.):

Recrutements de contractuels.

Il me serait agréable de connaître le nombre de contractuels francophones et de contractuels néerlandophones recrutés pour les services et les administrations qui relèvent de votre compétence, et ce depuis le début de la législature.

Pourriez-vous aussi me communiquer la répartition homme/femme ainsi que la proportion de Bruxellois?

Réponse: En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants:

Vous trouverez, ci-dessous, un tableau reprenant le nombre de contractuels engagés au sein de Bruxelles Environnement depuis le début de la législature avec la répartition demandée.

Er is rekening gehouden met de personen die op 1 oktober 2008 in dienst waren en met de personen die in het kader van een nieuwe aanwervingsmachtiging, met inbegrip van het Rosettaplan, aangeworven zijn.

Franstalig	171
Nederlandstalig	28
<hr/>	
Totaal	199
Man	122
Vrouw	77
<hr/>	
Totaal	199
Brusselaar	136
Niet-Brusselaar	63
<hr/>	
Totaal	199

Vraag nr. 705 van de heer Mustapha El Karouni d.d. 1 oktober 2008 (Fr.) :

Overzicht en samenstelling van de adviesraden en adviescommissies opgericht in de marge van de ministeriële kabinetten en het bestuur.

Gelieve me een overzicht en de samenstelling te bezorgen van de adviesraden en adviescommissies die zijn opgericht in de marge van uw kabinet en de bestuursdepartementen die onder uw gezag staan.

- Hoeveel van die adviesraden, adviescomités, adviescommissies, hoge raden enz. hebt u tijdens deze zittingsperiode afgeschaft ? Welke ?
- Hoeveel van die adviesraden, adviescomités, adviescommissies, hoge raden enz. hebt u tijdens deze zittingsperiode opgericht ? Welke ?
- Hoeveel leden telt elke bestaande adviescommissie, adviesraad enz. ? Gelieve in uw antwoord een onderscheid te maken tussen het aantal mannen en vrouwen en tussen het aantal Nederlandstaligen en Franstaligen die zitting hebben in elk van die organen ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Tijdens deze legislatuur hebben wij geen enkele raad, comité of commissie afgeschaft of opgericht.

Samenstelling van de bestaande raden :

De Brusselse Hoge Raad voor Natuurbehoud telt 21 leden :

- 2/3 Franstalige leden en 1/3 Nederlandstalige leden;
- 10 mannen en 11 vrouwen.

Les personnes en fonction au 1^{er} octobre 2008 ont été prises en compte ainsi que celles qui ont été engagées dans le cadre d'une nouvelle autorisation d'engagement y compris les Rosettas.

Francophones	171
Néerlandophones	28
<hr/>	
Total	199
Hommes	122
Femmes	77
<hr/>	
Total	199
Bruxellois	136
Non-Bruxellois	63
<hr/>	
Total	199

Question n° 705 de M. Mustapha El Karouni du 1^{er} octobre 2008 (Fr.) :

Relevé et composition des conseils ou commissions consultatifs instaurés en marge des cabinets ministériels et de l'administration.

Je souhaiterais avoir connaissance du relevé et de la composition des conseils ou commissions consultatifs instaurés en marge de votre cabinet et des départements de l'administration placés sous votre autorité.

- Combien de ces conseils consultatifs, comités, commissions, conseils supérieurs, etc. avez-vous supprimés au cours de cette législature. Le cas échéant, lesquels ?
- Combien de ces conseils consultatifs, comités, commissions, conseils supérieurs, etc. avez-vous créés au cours de cette législature. Le cas échéant, lesquels ?
- Combien de membres compte chaque commission, conseil, ... existant ? Pourriez-vous me communiquer ces données en distinguant, dans chaque organe, le nombre d'hommes et de femmes et le nombre de francophones et de néerlandophones ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Nous n'avons supprimé ni créé aucun conseil, comité ou commission au cours de cette législature.

Composition des conseils existants :

Le Conseil supérieur bruxellois de la conservation de la nature se compose de 21 membres :

- 2/3 de francophones et 1/3 de néerlandophones ;
- 10 hommes et 11 femmes.

De Raad van de verbruikers van elektriciteit en gas telt 17 leden :

- 12 Franstalige leden en 5 Nederlandstalige leden;
- 11 mannen en 6 vrouwen.

De Raad voor het Leefmilieu telt 30 leden :

- 20 Franstalige leden en 10 Nederlandstalige leden;
- 19 mannen en 11 vrouwen.

Vraag nr. 706 van de heer Mustapha El Karouni d.d. 1 oktober 2008 (Fr.) :

Mededelingen van het ministerieel kabinet en de diensten die onder de minister ressorteren.

Kunt u me een overzicht geven van de verschillende informatiecampaagnes die sinds 1 mei 2006 op initiatief van uw kabinet of uw diensten zijn gevoerd ?

Kunt u daarbij het volgende preciseren :

- de doelstellingen van de communicatie;
- het verkregen resultaat;
- de gebruikte informatiedrager;
- de totale kostprijs;
- de oplage;
- de distributiewijze.

Antwoord : In antwoord op zijn vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

(Gelet op de omvang van het antwoord zal ze niet gepubliceerd worden maar blijft voor raadpleging ter beschikking op de Griffie.)

Vraag nr. 707 van mevr. Céline Fremault d.d. 2 oktober 2008 (Fr.) :

Pertinente en strategie van de acties om de minimumnorm voor de integratie van gehandicapten in het Brussels openbaar ambt te halen.

De minimumnorm van 2 % voor de aanwerving van gehandicapte personen in het Brussels openbaar ambt creëert een verband tussen de toegang tot de grondrechten en de sociale, professionele en culturele integratie van de gehandicapte personen. Ze gaat uit van het principe dat de effectieve naleving van de

Le Conseil des usagers de l'électricité et du gaz se compose de 17 membres :

- 12 francophones et 5 néerlandophones ;
- 11 hommes et 6 femmes.

Le Conseil de l'Environnement se compose de 30 membres :

- 20 francophones et 10 néerlandophones ;
- 19 hommes et 11 femmes.

Question n° 706 de M. Mustapha El Karouni du 1^{er} octobre 2008 (Fr.) :

Communications du cabinet ministériel et des services qui dépendent du ministre.

Pourriez-vous me fournir un relevé des différentes campagnes d'information menées à l'initiative de votre cabinet ou de vos services depuis le 1^{er} mai 2006 ?

Je souhaiterais que vous me précisiez :

- les objectifs de la communication;
- le résultat obtenu;
- le support utilisé;
- le coût total;
- le tirage;
- le mode de distribution.

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

(Vu son ampleur, la réponse ne sera pas publiée mais restera disponible au Greffe pour consultation.)

Question n° 707 de Mme Céline Fremault du 2 octobre 2008 (Fr.) :

Pertinence et stratégie d'actions menées pour atteindre la norme minimale d'intégration des personnes handicapées dans la fonction publique à Bruxelles.

La norme minimale de 2 % relative à l'engagement des personnes handicapées dans la fonction publique à Bruxelles sert de lien entre l'accès aux droits fondamentaux et l'intégration sociale, professionnelle et culturelle des personnes handicapées. Elle part du principe qu'il faut assurer le respect effectif des droits essentiels.

essentiële rechten verzekerd moet worden. Gelet op de huidige resultaten, zowel federaal (0,6 %) als bij het Brussels Gewest (0,38 %), kan men zich vragen stellen over de pertinentie en strategie van de acties ten voordele van de begunstigten.

Aangezien de overheid op de eerste plaats verantwoordelijk is voor deze norm, zou ik vragen willen stellen over de specifieke procedures en de wijze waarop de minister gewerkt heeft om de geschikte procedures te versnellen om de norm betreffende de aanwerving van de gehandicapte personen in de lokale besturen te doen naleven.

Wat is de situatie vandaag in de overheidsdiensten en semioverheidsinstellingen die tot uw bevoegdheid behoren wat betreft de functies bekleed door gehandicapte personen, per hiërarchisch niveau, per opleidingsniveau, per arbeidsduur of staat van activiteit en volgens anciënniteit ?

Antwoord : In antwoord op haar vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Sinds 2000 tonen de cijfers aan dat het quorum van 2 % mindervaliden, dat door het statuut voorgeschreven wordt, overschreden is. Dit wijst er duidelijk op de Leefmilieu Brussel aandacht heeft voor de integratie van mindervaliden.

Omdat sommige personeelsleden met een (lichte) handicap niet officieel als gehandicapte ingeschreven zijn, is het moeilijk om het precieze percentage mindervalide personen vast te stellen.

Er zijn geen speciale maatregelen genomen om het percentage van 2 % op te krikken, maar het quorum van 2 % werd jaar na jaar gerespecteerd. Leefmilieu Brussel heeft geen speciale functies voor mindervalide personen « gecreëerd », maar heeft mindervaliden die voor om het even welke functie solliciteerden, gelijke kansen geboden. Het gaat onder meer om functies als tuinman of als telefonist.

Voor de mindervaliden die bij Leefmilieu Brussel werken, heeft het Instituut materiaal aangeschaft dat aangepast is aan de handicap van de mindervalide personeelsleden (bijvoorbeeld speciale software voor een grotere letterdruk op het groot formaatscherm voor onze slechtziende telefonist).

Bovendien houdt Leefmilieu Brussel rekening met de zwakke kanten van de mindervaliden en wordt de hiërarchische lijn systematisch op de hoogte gebracht van eventueel noodzakelijke aanpassingen van het werk voor fysiek minder bekwame personen (bijvoorbeeld geen zware lasten dragen, lang stappen zo veel mogelijk beperken, niet te lang rechtop staan, geen hoogterwerk verrichten, niet met gemotoriseerde machines werken, ...).

Vraag nr. 708 van de heer Mustapha El Karouni d.d. 2 oktober 2008 (Fr.) :

Verkoop van hout door het Gewest.

Wat is het volume hout dat in openbare verkoop in het Brussels Gewest verkocht is, alsook de opbrengt ervan, sinds het begin van de zittingsperiode ?

Au vu des résultats actuels, tant au fédéral (0,6 %) qu'à la région de Bruxelles-Capitale (0,38 %), il y a lieu de s'interroger sur la pertinence et les stratégies d'actions menées en faveur des bénéficiaires deviennent discutables.

Puisque la responsabilité de cette norme incombe aux pouvoirs publics avant tout. Je voudrais vous interroger sur les procédures spécifiques de recrutement et la manière dont vous avez opéré pour accélérer les processus appropriés dans le but de faire respecter la norme relative à l'engagement des personnes handicapées par les pouvoirs locaux.

Pouvez-vous m'indiquer quelle est aujourd'hui la situation dans les services publics et parastataux qui relèvent de votre tutelle en ce qui concerne les fonctions occupées par les personnes handicapées et ce par niveau hiérarchique ou niveau d'étude, par genre, par durée de travail ou état d'activité et selon l'ancienneté ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Depuis 2000, les chiffres démontrent que le quorum de 2% moins-valides, prescrit par le statut, a été dépassé. Ce qui indique clairement que Bruxelles Environnement est attentif à l'intégration des moins-valides.

Étant donné que certains membres du personnel avec un handicap (léger) ne sont pas enregistrés officiellement comme handicapés, il est difficile de fixer le pourcentage exact des moins-valides.

Il n'y a pas eu des mesures spécifiques pour relever le pourcentage de 2 %, mais le quorum de 2 % a été respecté durant toutes les années. Bruxelles Environnement n'a pas spécialement « créé » de postes pour des moins-valides mais a donné des chances égales aux moins-valides qui ont postulé pour tout emploi proposé. Cela concerne entre autre des fonctions de jardinier ou de téléphoniste.

Pour les moins-valides qui travaillent à Bruxelles Environnement, l'Institut s'est assuré de matériaux adaptés au handicap des membres du personnel moins-valides (par exemple un logiciel spécial qui agrandit les caractères sur l'écran grand format pour notre téléphoniste mal voyant).

En outre, Bruxelles Environnement tient compte des points faibles des moins-valides et la ligne hiérarchique est informée systématiquement des éventuelles adaptations nécessaires du travail pour des personnes physiquement moins aptes (par exemple : ne pas porter des charges lourdes, limiter au maximum la marche de longue durée, pas de station debout prolongée, pas de travail en hauteur, pas de travail avec des machines à moteur, ...).

Question n° 708 de M. Mustapha El Karouni du 2 octobre 2008 (Fr.) :

Vente de bois par la Région.

Pourriez-vous m'indiquer le volume de bois qui a fait l'objet d'une vente publique en Région de Bruxelles-Capitale ainsi que les recettes qui en ont découlé, et ce depuis le début de la législature ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

De elementen die het geachte lid vraagt, zijn opgenomen in onderstaande tabel:

Boekjaar – Exercice	2005	2006	2007	2008	2009	
Aantal loten — Nombre de lots	28	25	22	13	16	
Groot hout — Gros bois	Volume (m ³)	2.783	4.947	3.788	4.030	4.500
	Prix/Prijs (euro(s))/m ³	81,9	78,0	80,5	98,8	82,6
Stormhout — Chablis	Volume (m ³)	358	688	488	429	549
	Prix/Prijs (euro(s))/m ³	45	47,0	40,0	53,9	45,5
Klein hout — Petit bois	Volume (m ³)	3.494	689	1.445	542	2.043
	Prix/Prijs (euro(s))/m ³	6,9	16,0	22,5	30,2	26,2
Totaal volume (m ³) — Volume total (m ³)	6.757	6.324	5.721	5.001	7.092	
Totaal prijs (in euro) — Prix total (en euros)	257.290	373.320	358.910	437.650	381.850	

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Les données demandées par notre honorable membre sont reprises dans le tableau suivant :

Vraag nr. 709 van de heer Mustapha El Karouni d.d. 2 oktober 2008 (Fr.) :

Openbare parken beheerd door het BIM.

Het zou mij plezier doen wat informatie te krijgen over de openbare parken beheerd door het BIM in ons Gewest.

- Hoeveel van die parken zijn er en waar ?
- Hoeveel mensen stelt het BIM te werk voor het onderhoud ervan ?
- Hoeveel mensen stelt het BIM te werk voor het toezicht ?
- Welke parken staan onder toezicht ?
- Is het toezicht permanent of punctueel ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Aantal openbare parken en groene ruimten dat door Leefmilieu Brussel beheerd wordt : 123.

Locatie: zie interactieve kaart van de groene ruimten op de website <http://www.leefmilieubrussel.be>.

Aantal personen aangesteld voor het onderhoud van de gewestelijke parken : 120 voltijdse equivalenten.

Aantal personen aangesteld voor de bewaking van de gewestelijke parken en groene ruimten : 133 voltijdse equivalenten.

De volgende groene ruimten worden heel het jaar door « bewaakt »:

Question n° 709 de M. Mustapha El Karouni du 2 octobre 2008 (Fr.) :

Parcs publics gérés par l'IBGE.

Il me serait agréable d'obtenir quelques informations quant aux parcs publics gérés par l'IBGE en Région de Bruxelles-Capitale et, par conséquent, je souhaiterais vous poser les questions suivantes :

- Quel est leur nombre et leur localisation ?
- Combien de personnes sont-elles affectées par l'IBGE à l'entretien de ces parcs ?
- Combien de personnes sont-elles affectées par l'IBGE à la surveillance de ces parcs ?
- Quels sont les parcs surveillés ?
- Le sont-ils de manière permanente ou ponctuelle ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Nombre des parcs et espaces verts publics gérés par Bruxelles Environnement : 123.

Localisation : voir la carte interactive des espaces verts sur le site internet <http://www.bruxellesenvironnement.be>.

Nombre de personnes affectées à l'entretien des parcs régionaux : 120 équivalents temps plein.

Nombre de personnes affectées à la surveillance des parcs et espaces verts régionaux : 133 équivalents temps plein.

Les espaces verts suivants sont « gardiennés » durant toute l'année :

Elisabethpark, Basiliepark, Scheutbospark, Wilderbos, Pedepark, Zavelenberg, Park van Laken, Sint-Annadreef, Koloniale Tuin, Sobieskipark, Tuin van het Chinese Paviljoen, Tuinen van de Bloemist, 21 julisquare, Koning Boudewijnpark zone I, Koning Boudewijnpark zone II, Koning Boudewijnpark zone MI, Nestor Martinbos, Kleine Zavel, Tuin van de Kunstberg, Paleis der Academiën, Putterij, Kruidtuin, Henri Fricksquare, Liedekerkepark, Jubelpark, Daillypark, Tenboschpark, Koningstuin, Park van Abbé Froidure, Tuinen van de abdij van Terkameren, Dudenpark, Senypark, Ten Reukenpark, Leybeekpark, Jagersveldpark, Tournay-Solvaypark, Reiger-bosspark, Bergojepark, Appelbloesemgaard, Rood Klooster, Woluwepark, Parmentierpark, Mellaertsvijvers, Georges Henripark, Bonneviepark, Dauwpark, Hallepoortpark, Ursulinsquare, Gaucheretpark.

Vraag nr. 710 van de heer Didier Gosuin d.d. 2 oktober 2008 (Fr.) :

Verbreding van de ring RO – advies van het BIM.

Het Vlaamse Gewest biedt het Brusselse Gewest aan deel te nemen aan het openbaar onderzoek over de effectenevaluatie van het project voor de uitbreiding van de ring in het westen en het noorden van Brussel.

U bent van plan het advies van de Brusselaars via het internet en de website van Brussel-Leefmilieu te vragen.

Welk advies heeft Brussel-Leefmilieu over het project uitgebracht ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

De stappen die door het Vlaamse Gewest werden ondernomen om adviezen in te zamelen over het ontwerp van effectenstudie over het project van verbreding van de capaciteiten van het deel van de Ring RO gelegen tussen de E40 en de E19 waren aanvankelijk gespreid tussen 7 juli en 18 augustus 2008. In dit kader werd Leefmilieu Brussel verzocht een advies te geven. Dit advies werd op 11 augustus 2008 uitgebracht. Kopie ervan vindt u in bijlage.

Om verschillende redenen heeft het Vlaamse Gewest besloten deze inzameling van adviezen te verlengen en heeft daarom een nieuwe periode ingesteld van 8 september tot 6 november 2008. In het kader van deze verlenging, heeft het Brusselse Gewest gezorgd voor verspreiding van de informatie hieromtrent en van de uitnodiging aan de Brusselse bevolking en instanties een advies te geven. De regering heeft zelf een officieel advies in dit kader uitgebracht. Leefmilieu Brussel werd nauw betrokken bij de opstelling ervan. Ook van dit advies vindt u een kopie in bijlage.

De bijlage zal niet gepubliceerd worden maar blijft voor raadpleging ter beschikking op de Griffie.

Parc Elisabeth, Basilique, Parc du Scheutbos, Bois du Wilder, Parc de la Pede, Zavelenberg, Parc de Laeken, Drève Sainte-Anne, Jardin Colonial, Parc Sobieski, Jardin du Pavillon Chinois, Jardins du Fleuriste, Square du 21 juillet, Parc Roi Baudouin phase I, Parc Roi Baudouin phase II, Parc Roi Baudouin phase III, Nestor Martin, Petit Sablon, Jardin du Mont des Arts, Palais des Académies, Putteries, Jardin Botanique, Square Henri Frick, Parc de Liedekerke, Parc du Cinquantenaire, parc Dailly, Parc Tenbosch, Jardin du Roi, Parc de l'Abbé Froidure, Jardins de l'Abbaye de la Cambre, Parc Duden, Parc Seny, Parc Ten Reuken, Parc Leybeek, Parc Jagersveld, Parc Tournay Solvay, Parc de la Héronnière, Parc du Bergoje, Clos des Pommiers Fleuris, Rouge Cloître, Parc de Woluwe, Parc Parmentier, Etangs Mellaerts, Parc Georges Henri, Parc Bonnevie, Parc de la Rosée, Parc de la Porte de Hal, Square des Ursulines, Parc Gaucheret.

Question n° 710 de M. Didier Gosuin du 2 octobre 2008 (Fr.) :

Élargissement du ring RO – avis de l'IBGE.

La Région flamande permet à la Région bruxelloise de participer à l'enquête publique sur l'évaluation des incidences du projet d'élargissement du ring à l'ouest et au nord de Bruxelles.

Vous avez prévu de recueillir l'avis des Bruxellois par internet via le site de Bruxelles Environnement.

Quel avis a rendu Bruxelles Environnement sur le projet ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

La démarche de collecte d'avis entamée par la Région flamande concernant le projet d'étude d'incidences portant sur son projet d'élargissement des capacités du tronçon du Ring RO compris entre la E40 et le E19, s'étend initialement du 7 juillet au 18 août 2008. Dans ce cadre, Bruxelles Environnement a été saisi pour rendre un avis. Cet avis a été rendu le 11 août 2008. Vous en trouverez la copie en annexe.

Pour diverses raisons, la Région flamande a décidé, utilement, de prolonger cette démarche de collecte d'avis et a ouvert une nouvelle période s'étendant du 8 septembre au 6 novembre 2008. Dans le cadre de cette prolongation, la Région bruxelloise s'est fait le relais de la diffusion de l'information à cet égard et de l'invitation aux populations et instances bruxelloises à rendre un avis. Le gouvernement a lui-même établi un avis officiel dans ce cadre. Bruxelles Environnement a été étroitement associé à l'établissement de cet avis. Vous trouverez copie de cet avis également en annexe.

L'annexe ne sera pas publiée mais restera disponible au Greffe pour consultation.

Vraag nr. 711 van de heer Didier Gosuin d.d. 2 oktober 2008 (Fr.) :

Advocaten en consultants die meegewerkt hebben aan het ontwerp van ordonnantie betreffende het beheer van verontreinigde bodems.

Kunt u me zeggen welke advocaten en juridische consultants sinds het begin van de zittingsperiode uw bestuur en kabinet hebben bijgestaan bij het analyseren van de ordonnantie betreffende het beheer van verontreinigde bodems en het opstellen van de verschillende ontwerpen van teksten tot wijziging of vervanging van de ordonnantie in kwestie ? Wat is het bedrag van hun honoraria ?

Zou u me ook de gegevens met betrekking tot de technische consultants of deskundigen kunnen bezorgen ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Zoals ik u al meegedeeld heb in de antwoorden op de schriftelijke vragen nr. 362 en nr. 615, is er op 7 november 2005 een overheidsopdracht gegund aan de heer François Tulkens. Die opdracht had als voorwerp de wijziging van de ordonnantie van 13 mei 2004 betreffende het beheer van verontreinigde bodems. Die opdracht moest verlengd worden omdat de ordonnantie volledig herschreven moest worden.

Het bedrag voor de geleverde prestaties bedraagt 35.238,38 euro.

Vraag nr. 712 van de heer Didier Gosuin d.d. 2 oktober 2008 (Fr.) :

Overeenkomst met zakenkantoor De Backer.

Ik zou willen welke overeenkomsten op dit ogenblik lopen en welke overeenkomsten in 2007 en 2008 zijn toegekend aan de advocaten van CMS De Backer. Welk bedrag is daarmee gemoeid ? Waarover gaan die overeenkomsten ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

De opdrachten die mijn administratie in 2007 en 2008 aan het kantoor CMS De Backer gegund heeft, hebben betrekking op :

- Juridische bijstand in het kader van de opstelling van een besluit. Bedrag : 6.836,26 euro.
- Studie naar de compatibiliteit van een toelageproject met de Europese wetgeving inzake staatssteun. Bedrag : 1.066,67 euro.
- Juridische studie in het kader van de gunning van een overheidsopdracht. Bedrag : 1.125,00 euro.
- Verdediging van de belangen van het Gewest in een geschillen-dossier. Bedrag : 4.033,65 euro.

Question n° 711 de M. Didier Gosuin du 2 octobre 2008 (Fr.) :

Avocats et consultants ayant travaillé sur le projet d'ordonnance relatif aux sols pollués.

Depuis le début de la législature, pourriez-vous me donner l'identité des avocats et consultants juridiques qui ont assisté votre administration et votre cabinet dans l'analyse de l'ordonnance sur la gestion des sols pollués et dans la rédaction des divers projets de textes censés la modifier ou la remplacer et le montant des honoraires qui leur ont été alloués ?

Pourriez-vous également me fournir ces informations pour les consultants ou experts techniques ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Comme je vous l'indiquais dans les réponses aux questions écrites n° 362 et n° 615, un marché public a été passé avec M. François Tulkens en date du 7 novembre 2005. Ce marché avait pour objet la modification de l'ordonnance du 13 mai 2004 relative à la gestion des sols pollués. Cette mission a du être prolongée par le fait que l'ordonnance a du faire l'objet d'une réécriture complète.

Le montant relatif aux prestations effectuées est de 35.238,38 euros.

Question n° 712 de M. Didier Gosuin du 2 octobre 2008 (Fr.) :

Contrat avec le cabinet d'affaires De Backer.

Il me serait agréable de connaître les contrats actuellement en cours et ceux qui ont été attribués en 2007 et en 2008 aux avocats de l'association CMS De Backer, leur montant et leur objet.

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Les marchés attribués par mon administration en 2007 et 2008 avec le cabinet CMS DeBacker sont :

- Assistance juridique dans le cadre de la rédaction d'un arrêté. Montant : 6.836,26 euros.
- Étude de la compatibilité d'un projet de subvention avec la législation européenne en matière d'aide d'état. Montant : 1.066,67 euros.
- Étude juridique dans le cadre de la passation d'un marché public. Montant : 1.125,00 euros.
- Défense des intérêts de la Région dans un dossier contentieux. Montant : 4.033,65 euros.

– Juridische expertise op het vlak van de energiediensten.
Bedrag : 67.200,00 euro.

Vraag nr. 713 van de heer Didier Gosuin d.d. 2 oktober 2008 (Fr.) :

Overeenkomsten inzake bodemverontreiniging tussen uw kabinet of bestuur met Geosan.

Ik zou willen welke overeenkomsten op dit ogenblik lopen en welke overeenkomsten sinds juli 2004 zijn toegekend aan de firma Geosan. Welk bedrag is daarmee gemoeid ? Waarover gaan die overeenkomsten ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag, deel ik het, geachte lid de volgende elementen mede :

In 2003 heeft Leefmilieu Brussel een overeenkomst gesloten met het erkend studiebureau Geosan in verband met boringen, piëzometers en laboratoriumanalyses. De overeenkomst werd voor een globaal bedrag van 32.000 euro en een duur van 2 jaar gesloten.

Omdat het toegekende budget aan het einde van de overeenkomst niet uitgeput was, werd deze met twee aanhangels verlengd, in 2006 en in 2008.

Op 1 september 2008 waren er sinds de ondertekening van de overeenkomst 6 bodemstudies uitgevoerd voor een totaal bedrag van 19.540 euro.

Vraag nr. 714 van de heer Didier Gosuin d.d. 2 oktober 2008 (Fr.) :

Redenen waarom de cliënten van Geosan, van het advocatenkantoor De Backer alsook de leden van het VBO eerder dan de Brusselaars en de parlementsleden worden ingelicht over het ontwerp van ordonnantie betreffende verontreinigde bodems.

Ik was zeer verrast toen ik door het advocatenkantoor De Backer werd uitgenodigd op een seminarie dat in oktober 2008 zal plaatshebben over de wetgeving betreffende verontreinigde bodems in de drie Gewesten. In die uitnodiging wordt gepreciseerd dat u uw ontwerp van ordonnantie betreffende verontreinigde bodems zal voorstellen.

Het seminarie wordt aangekondigd alsof het georganiseerd wordt op initiatief van het kantoor De Backer en Geosan in samenwerking met het VBO en notaris Marcelis.

Kunt u me de redenen geven waarom u eerst de werkgeversorganisatie en bepaalde zaken- en notariskantoren inlicht over uw ontwerp van ordonnantie betreffende verontreinigde bodems ?

— Expertise juridique dans le domaine des services énergétiques.
Montant : 67.200,00 euros.

Question n° 713 de M. Didier Gosuin du 2 octobre 2008 (Fr.) :

Contrats conclus par votre cabinet ou votre administration avec Geosan en matière de pollution de sols.

Il me serait agréable de connaître les contrats actuellement en cours et ceux qui ont été attribués depuis juillet 2004 à la société Geosan, leur montant et leur objet.

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

En 2003, Bruxelles Environnement a passé une convention avec le bureau d'étude agréé Geosan, relative à la réalisation de forages, piézomètres et analyses en laboratoire. La convention a été conclue pour un montant global de 32.000 euros et une durée de 2 ans.

Le budget attribué n'ayant pas été épuisé au terme de la convention, cette dernière a été reconduite par deux avenants en 2006 et 2008.

À la date du 1^{er} septembre 2008, cette convention avait permis de faire réaliser, depuis sa conclusion, 6 études de sol pour un montant total de 19.540 euros.

Question n° 714 de M. Didier Gosuin du 2 octobre 2008 (Fr.) :

Motifs justifiant que les clients de Geosan, du cabinet d'avocats De Backer et des membres de la FEB soient informés avant les Bruxellois et les parlementaires de votre projet d'ordonnance sur la pollution des sols.

J'ai été très surpris de recevoir une invitation du cabinet d'avocats De Backer à un séminaire prévu en octobre 2008 sur la législation en matière de sols dans les trois régions où il est précisé que vous présenterez votre projet d'ordonnance sur la pollution des sols.

Le séminaire est annoncé comme organisé à l'initiative du cabinet De Backer et de Geosan en collaboration avec la FEB et le notaire Marcelis.

Pourriez-vous me donner les raisons que vous avez eues de privilégier le milieu patronal et certains cabinets d'affaires et notaire dans votre information sur votre projet d'ordonnance sur la pollution des sols ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Het advocatenkantoor CMS De Backer, in samenwerking met het VBO en het notariskantoor Marcelis, heeft op 24 oktober inderdaad een seminar over de nieuwe wetgeving inzake het beheer van verontreinigde bodems in de drie Gewesten georganiseerd.

Ik was er uitgenodigd om de Brusselse ervaringen in deze materie en de vooruitzichten toe te lichten.

Erop toezien niets over de inhoud van de ontwerpordonnantie in deze fase van haar goedkeuring te zeggen, heb ik mijn uiteenzetting betreffende de toekomstige ordonnantie beperkt tot de algemene beginselen die de opstelling ervan gestuurd hebben.

Vraag nr. 715 van de heer Didier Gosuin d.d. 2 oktober 2008 (Fr.) :

Telecommunicatienetwerken a priori beschouwd als inrichtingen van openbaar nut.

Op 4 september 2008 heeft de regering een besluit uitgevaardigd tot vaststelling van de lijst van de inrichtingen waarvoor de milieuvergunning moet worden aangevraagd bij het Brussels Instituut voor Milieubeheer.

Het telecommunicatie- en het telefonienetwerk staan op die lijst.

Om welke redenen worden installaties die geëxploiteerd worden door privémaatschappijen die een kolossaal omzetcijfer realiseren en enorme winsten opstrijken, in uw besluit ambtshalve beschouwd als inrichtingen van openbaar nut?

Tenzij uw besluit enkel de militaire en veiligheidsnetwerken zoals ASTRID bedoelt ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Op 4 september 2008 heeft de regering het besluit tot vaststelling van de lijst met inrichtingen van openbaar nut waarvoor de milieuattesten en -vergunningen door Leefmilieu Brussel afgeleverd worden goedgekeurd. Deze tekst is op 23 september 2008 in het *Belgisch Staatsblad* verschenen.

Volgens de bepalingen is Leefmilieu Brussel bevoegd voor de aflevering van de milieuattesten en -vergunningen voor de ingedeelde inrichtingen die nodig zijn voor de exploitatie van de telecommunicatienetwerken, waaronder met name de telefoon-, radiotelefonie- en teledistributienetwerken.

De aanname van dit besluit vult een juridische leemte op die sinds de invoering (door de ordonnantie van 18 juli 2002) van een machtiging voor de regering om de lijst van deze inrichtingen vast te stellen in de ordonnantie betreffende de milieuvergunningen en in de ordonnantie houdende organisatie van de planning en de stedenbouw aanwezig was.

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Le cabinet d'avocats CMS De Backer, en collaboration avec la FEB et l'étude Marcelis, a en effet organisé un séminaire le 24 octobre relatif aux nouvelles législations en matière de gestion des sols pollués dans les trois Régions.

J'y ai été invitée pour présenter l'expérience bruxelloise en la matière, ainsi que les perspectives.

Soucieuse de ne pas présenter le contenu du projet d'ordonnance à ce stade de son adoption, mon exposé s'est limité, en ce qui concerne la future ordonnance, aux principes généraux qui ont gouverné son écriture.

Question n° 715 de M. Didier Gosuin du 2 octobre 2008 (Fr.) :

Déclaration a priori des réseaux de télécommunication comme installations d'utilité publique.

Le gouvernement a adopté, le 4 septembre 2008, un arrêté fixant la liste des projets pour lesquels le permis d'environnement doit être sollicité auprès de l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement.

Parmi ceux-ci, figurent les réseaux de télécommunication et de téléphonie.

Pourriez-vous me dire quelles sont les raisons qui justifient de considérer d'office, comme le fait votre arrêté, d'utilité publique des installations exploitées par des sociétés privées qui réalisent de plantureux bénéfices et des chiffres d'affaires colossaux ?

À moins que ne soient visés par votre arrêté que les réseaux des acteurs publics militaires et de sécurité comme ASTRID ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Le 4 septembre 2008, le gouvernement a adopté l'arrêté déterminant la liste des installations d'utilité publique pour lesquelles le certificat et le permis d'environnement sont délivrés par Bruxelles Environnement. Ce texte a été publié au *Moniteur belge* le 23 septembre 2008.

Selon son dispositif, Bruxelles Environnement est habilité à délivrer les permis ou certificats d'environnement pour les installations classées nécessaires à l'exploitation des réseaux de télécommunication, dont notamment les réseaux de téléphonie, de radiotéléphonie et de téledistribution.

L'adoption de cet arrêté vient combler un vide juridique effectif depuis l'introduction (par l'ordonnance du 18 juillet 2002) dans l'ordonnance relative aux permis d'environnement et dans l'ordonnance organique de la planification et de l'urbanisme d'une habilitation du gouvernement à arrêter la liste des ces installations.

In dit opzicht moet er herhaald worden dat de formulering identiek is aan die van het ontwerpbesluit waarvoor de Raad voor het Leefmilieu op 14 mei 2003 een advies gegeven heeft.

De regering had al op 12 december 2002 de lijst met handelingen en werken van openbaar nut waarvoor de stedenbouwkundige attesten en vergunningen door de gemachtigde ambtenaar afgegeven worden vastgesteld.

In navolging van de aanbevelingen van de Raad van State in het advies gegeven in het kader van de aanneming van het besluit van 12 december 2002, is de lijst die de regering inzake leefmilieu aangenomen heeft identiek aan die in het besluit dat inzake stedenbouw van toepassing is. Het komt er immers op aan om voor de gemengde vergunningen elke tegenstelling te vermijden.

Wat de aanduiding « van openbaar nut » van de telecommunicatienetwerken betreft, moet er verduidelijkt worden dat die betrekking heeft op de ingedeelde inrichting die nodig is voor de exploitatie van de telecommunicatienetwerken.

De aanduiding staat dus los van de hoedanigheid van de aanvrager van de vergunning. Het is de aard van de opdracht die het statuut van de ingedeelde inrichting bepaalt. In dit opzicht moet er opgemerkt worden dat de publiekrechtelijke rechtspersonen in een besluit van 10 juli 2008 vastgelegd zijn.

Bovendien is de aflevering door een enkele instantie van de milieuvergunningen die vereist zijn voor de exploitatie van de telecommunicatienetwerken gerechtvaardigd om de coherentie van die netwerken te garanderen.

Vraag nr. 716 van de heer Didier Gosuin d.d. 2 oktober 2008 (Fr.) :

GSM-installaties en gelijkgestelde installaties – noodzaak van een milieuvergunning.

De regering heeft op 4 september 2008 een besluit goedgekeurd met een lijst van de projecten waarvoor een milieuvergunning aangevraagd moet worden bij het Brussels Instituut voor Milieubeheer.

De telefonienetwerken maken er deel van uit.

Normaal gezien is echter geen milieuvergunning vereist voor installaties voor mobiele telefonie. Uw besluit zou dus enkel gelden voor de installaties voor andere vormen van telefonie.

Kan u de bepalingen in uw besluit met betrekking tot het begrip telefonie- en telecommunicatienetwerken preciseren ?

Waarom worden de netwerken voor mobiele telefonie niet aan een milieuvergunning onderworpen, maar wel andere netwerken voor telecommunicatie en telefonie ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

À cet égard, il y a lieu de rappeler que le libellé est identique à celui du projet d'arrêté pour lequel le Conseil de l'environnement a rendu un avis en date du 14 mai 2003.

Le gouvernement avait déjà, le 12 décembre 2002, arrêté la liste des actes et travaux d'utilité publique pour lesquels les certificats d'urbanisme et les permis d'urbanisme sont délivrés par le fonctionnaire délégué.

Suivant les recommandations du Conseil d'État dans son avis rendu à l'occasion de l'adoption de cet arrêté du 12 décembre 2002, la liste adoptée par le gouvernement en environnement est identique à celle fixée par l'arrêté applicable en droit de l'urbanisme. Il s'agit en effet d'éviter toute divergence en ce qui concerne les permis mixtes.

S'agissant de la qualification « d'utilité publique » des réseaux de télécommunication, il y a lieu de préciser qu'elle a trait à l'installation classée nécessaire à l'exploitation des réseaux de télécommunication.

Cette qualification est donc indépendante de la qualité du demandeur de permis. C'est la nature de la mission qui détermine le statut de l'installation classée. À cet égard, il y a lieu de noter qu'un arrêté du 10 juillet 2008 détermine les personnes de droit public.

En outre, la délivrance par une seule autorité des permis d'environnement requis dans le cadre de l'exploitation des réseaux de télécommunication est justifiée pour assurer la cohérence de ces réseaux.

Question n° 716 de M. Didier Gosuin du 2 octobre 2008 (Fr.) :

Installations GSM et assimilées. – Nécessité de permis d'environnement.

Le gouvernement a adopté, le 4 septembre 2008, un arrêté fixant la liste des projets pour lesquels le permis d'environnement doit être sollicité auprès de l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement.

Parmi ceux-ci, figurent les réseaux de téléphonie.

Or, normalement, les installations de téléphonie mobile ne sont pas soumises à permis d'environnement. Par conséquent, ne seraient visés par votre arrêté que les installations destinées à d'autres modes de téléphonie.

Pourriez-vous me décrire avec plus de précision les dispositifs que couvrent votre arrêté sous le vocable « réseaux de téléphonie et de télécommunication » ?

Quelles sont les raisons qui justifient que les réseaux de téléphonie mobile ne soient pas soumis à permis d'environnement mais bien d'autres réseaux de télécommunication et de téléphonie ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Een telefonienetwerk bestaat uit het geheel van inrichtingen die nodig zijn voor de transmissie van de telefonie.

De ingebruikname van telefonienetwerken, al dan niet mobiele, is op dit ogenblik onderworpen aan de aflevering van bepaalde milieuvergunningen.

Voor deze netwerken is er immers nood aan onder meer stationaire batterijen, koude-installaties, afzuiginstallaties, noodgroepen, ...

Vraag nr. 717 van de heer Didier Gosuin d.d. 2 oktober 2008 (Fr.) :

Nieuw orgaan belast met de certificering van de groene stroom.

Op 26 maart heeft de minister een Waals orgaan aangewezen om de garanties van oorsprong af te geven, met andere woorden om te certificeren dat de leveranciers wel degelijk voor 100 % groene stroom leveren.

Op 16 maart 2008 bent u op deze beslissing teruggekomen.

Waarom hebt u een Waals orgaan (La Commission Wallonne pour l'Energie) gekozen en wat waren de tekorten van de Brusselse overheidsorganen die bevoegd zijn voor energie die verklaren waarom zij geen garanties van oorsprong kunnen geven en die u doen kiezen hebben voor een Waals orgaan ?

Welke veranderingen hebben u ertoe gebracht om amper zes maanden na de eerste aanstelling uw ministerieel besluit op te heffen ?

Bij welk overheidsorgaan kan de Brusselse consument voortaan terecht om te weten of de hem aangeboden groene stroom werkelijk groen is en met welk percentage ?

Het ministerieel besluit van 16 september 2008 tot opheffing van het ministerieel besluit van 26 maart 2008 bevat geen enkele overgangsbepaling. Wat gaat er dan gebeuren met de labels toegekend door de Commission Wallonne voor l'Energie tussen april 2008 en september 2008 en met de dossiers die door behandeld werden ?

Welke controle oefent de regering of uzelf uit op dit orgaan?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Welke veranderingen zijn er opgetreden die u ertoe hebben gebracht uw ministerieel besluit op te heffen na amper zes maanden van de eerste aanwijzing ?

Op het ogenblik dat de Waalse regulator CWaPE aangewezen werd als instelling die «waarborglabels» zou kunnen uitbrengen en uitwisselen voor rekening van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, was het Brusselse informaticaplatform nog niet operationeel en

Un réseau de téléphonie est constitué de l'ensemble des installations qui sont nécessaires à la transmission de la téléphonie.

La mise en exploitation des réseaux de téléphonie, qu'ils soient mobiles ou non, est soumise actuellement à la délivrance de certains permis d'environnement.

Ainsi, par exemple, ces réseaux nécessitent des batteries stationnaires, des installations de froid, des extracteurs, des groupes de secours, ...

Question n° 717 de M. Didier Gosuin du 2 octobre 2008 (Fr.):

Changement dans le choix de l'organisme chargé de garantir qu'une énergie « verte » l'est réellement.

Le 26 mars 2008, vous aviez désigné une autorité wallonne pour délivrer les certificats de garantie d'origine c'est-à-dire pour certifier que l'énergie annoncée par leurs fournisseurs comme 100 % verte l'est réellement.

Le 16 septembre 2008, vous êtes revenue sur cette décision.

Je souhaite savoir pourquoi vous avez fait choix d'une autorité wallonne (la Commission wallonne pour l'Énergie, la CWaPE) et quelles étaient les carences des entités publiques bruxelloises compétentes en matière d'énergie qui les empêchaient de donner des garanties d'origine et qui justifiaient le choix d'une autorité wallonne.

Quels ont été les changements qui justifient qu'à peine six mois après la première désignation, vous abrogiez votre arrêté ministériel ?

Quelle est désormais l'autorité compétente à laquelle le consommateur bruxellois peut s'adresser pour savoir si l'énergie qu'on lui vend comme verte l'est réellement et selon quel pourcentage ?

L'arrêté ministériel du 16 septembre 2008 abrogeant l'arrêté ministériel du 26 mars 2008 ne contient aucune disposition transitoire. Par conséquent, que va-t-il advenir des labels donnés par la CWaPE depuis avril 2008 jusque septembre 2008 et des dossiers qui étaient en cours auprès d'elle ?

Enfin quel est le contrôle qu'exerce le gouvernement ou vous-même sur cette autorité ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Quels ont été les changements qui justifient qu'à peine six mois après la première désignation, vous abrogiez votre arrêté ministériel ?

Au moment où la CWaPE, le régulateur wallon, a été désignée comme organisme susceptible d'émettre et d'échanger des « labels de garantie d'origine » pour le compte de la Région de Bruxelles-Capitale, la plate-forme informatique bruxelloise n'était pas opératoire.

bleek dat van het Waalse Gewest bijna operationeel te zijn. Het besluit van 26 maart 2008 was op zich niet voldoende om het controlemechanisme te organiseren van het groene aspect van de in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest geleverde energie. De Waalse Energieminister eiste immers de ondertekening van een overeenkomst door de beide regulatoren om deze samenwerking te organiseren.

Tot wie dient de Brusselse consument zich nu te richten om te weten of en in welke mate de als groen aangeprezen energie werkelijk zo groen is ?

Intussen is de toestand veranderd : BRUGEL is lid geworden van de AIB (Association of Issuing Bodies), dat is de instelling die de Europese norm beheert van de waarborglabels. De informatica-achterstand van BRUGEL werd ingehaald en van zijn kant liep de CWaPE vertraging op in de ontwikkeling van zijn eigen toepassing van het beheer van de waarborglabels. Daarom werd het besluit van 26 maart 2008 opgeheven.

BRUGEL maakt het systeem binnenkort operationeel via zijn eigen informaticatoepassing.

Ingevolge het opstarten van de Brusselse informaticatoepassing, is de behoefte aan samenwerking met de CWaPE nu minder dringend geworden. Toch wordt er op middellange termijn een samenwerking met de CWaPE overwogen omdat hun informaticatoepassing beter presteert, met het oog op schaalbesparingen en om het beheer te vergemakkelijken van de installaties en certificaten voor de leveranciers.

Deze samenwerking zal in een ministerieel besluit worden vastgelegd na de ondertekening van de samenwerkingsovereenkomst tussen de Brusselse en de Waalse regulatoren.

Welk is het percentage ?

Het zal de taak van BRUGEL zijn dit percentage van groene energie te controleren, enerzijds via de energetische fuel mix van elke leverancier en in het bijzonder van een eventuele groene leverancier, maar ook via maandelijkse verklaringen die aan de leveranciers worden medegedeeld over hun klanten die contractueel met groene elektriciteit worden bevoorrad. Laatstgenoemde controle wordt uitgevoerd op basis van verklaringen die begin 2009 worden ingediend. De controle over de fuel mix is aan de gang.

Wat gebeurt er met de labels die sinds april 2008 tot september 2008 door de CWaPE worden gegeven en met de dossiers die daar behandeld werden ?

Het gaat om één enkel geval en de labels zullen van de CWaPE naar BRUGEL overgebracht kunnen worden, zoals dat kan tussen 2 leden van de AIB.

Welke controle voert de Regering of uzelf over deze instelling uit ?

De regulator BRUGEL hangt af van een Raad van Bestuur waarin twee regeringscommissarissen zetelen. Indien een andere instelling dan BRUGEL het beheer van de database moest overnemen, dan zullen de commissarissen over de belangen van het Gewest waken en de exacte inhoud controleren van een samenwerkingsovereenkomst tussen BRUGEL en een andere instelling.

tionnelle et celle de la Région wallonne semblait proche de l'étape opérationnelle. L'arrêté du 26 mars 2008 n'était en soi pas suffisant pour organiser le mécanisme de contrôle du caractère vert de l'énergie fournie en Région de Bruxelles-Capitale. En effet, le ministre wallon de l'Énergie a exigé qu'une convention soit signée entre les 2 régulateurs pour organiser cette coopération.

Quelle est désormais l'autorité compétente à laquelle le consommateur bruxellois peut s'adresser pour savoir si l'énergie qu'on lui vend comme verte l'est réellement et selon quel pourcentage ?

Entretemps, la situation a changé : BRUGEL est devenue membre de l'AIB (Association of Issuing Bodies), l'organisme gérant le standard européen de certificat de garantie d'origine. Le retard informatique de BRUGEL a été rattrapé et, de son côté, la CWaPE a observé un certain retard dans le développement de sa propre application de gestion des certificats de garantie d'origine. C'est pourquoi l'arrêté du 26 mars 2008 a été abrogé.

BRUGEL rendra, sous peu, le système opérationnel par l'intermédiaire de sa propre application informatique.

Suite à la mise en route de l'application informatique bruxelloise, le besoin de collaboration avec la CWaPE se fait dès lors moins pressant. Néanmoins, nous envisageons une collaboration à moyen terme avec la CWaPE, dont l'application informatique est plus performante, dans une optique d'économies d'échelle et afin de faciliter la gestion des installations et certificats pour les fournisseurs.

Cette collaboration ne sera scellée dans un arrêté ministériel qu'après signature d'une convention de collaboration entre les régulateurs bruxellois et wallon.

Et selon quel pourcentage ?

Il appartiendra à BRUGEL de contrôler ce pourcentage d'électricité verte, d'une part au travers du fuel mix énergétique de chaque fournisseur, et en particulier d'un éventuel fournisseur vert, mais aussi à travers les déclarations mensuelles communiquées par les fournisseurs sur leurs clients alimentés contractuellement en électricité verte. Ce dernier contrôle sera effectué sur base de déclaration à rendre début 2009. Le contrôle portant sur le fuel mix est en cours.

Que va-t-il advenir des labels donnés par la CWaPE depuis avril 2008 jusque septembre 2008 et des dossiers qui étaient en cours auprès d'elle ?

Seul un cas est concerné, et les labels pourront être transférés entre la CWaPE et BRUGEL comme ils pourront l'être entre 2 membres de l'AIB.

Enfin quel est le contrôle qu'exerce le gouvernement ou vous-même sur cette autorité ?

Le régulateur BRUGEL dépend d'un Conseil d'administration au sein duquel siègent deux commissaires au gouvernement. Si un autre organisme que BRUGEL devait prendre en charge la gestion de la base de données, ces commissaires veilleront aux intérêts de la Région en contrôlant le contenu exact d'une convention de collaboration entre BRUGEL et un autre organisme.

Vraag nr. 718 van de heer Serge de Patoul d.d. 6 oktober 2008 (Fr.) :

Het gevaar voor ziekten voor de mens door de aanwezigheid van vossen in het Brussels Gewest.

Ondanks het sterk verstedelijkt karakter van het Brussels Gewest is er een grote vossenpopulatie.

De vossen hebben er zich snel aangepast aan de leefomstandigheden in de stad en in de voorsteden. In het Brussels Gewest maken de vossen bovendien gebruik van de vele groengebieden en de omgeving van het Zoniënwoud.

In het zuid-oosten kan de maximale dichtheid tot vier families per km² gaan (bron : Leefmilieu Brussel).

Bovendien kunnen de vossen ziekten overbrengen op de mens. Echinococcose bijvoorbeeld kan dodelijk zijn voor mensen.

Tussen 2001 en 2004 is in Brussel onderzoek gevoerd naar de aanwezigheid van *Echinococcus multilocularis* en *Toxocara canis* bij vossen. Hieruit bleek dat er van de 160 onderzochte vossen geen enkele besmet was met *Echinococcus multilocularis* en dat 24 van de 134 onderzochte vossen besmet was met *Toxocara canis* (bron: *Epidémiologie et santé animale*, *Évaluation des risques liés à la présence d'Echinococcus multilocularis et de Toxocara canis dans la population vulpine en Région bruxelloise*, 2006, 50, 97-104).

In dat verband zou ik U de volgende vragen willen :

- Hoe luiden de laatste gegevens over de vossenpopulatie in het Brussels Gewest ? Hoe ziet hun geografische spreiding eruit ?
- Hoe evolueert die populatie ?
- Is er recent onderzoek gedaan naar *Echinococcus multilocularis* en *Toxocara canis* bij wolven ? Wat zijn de resultaten ?
- Zijn er preventieve maatregelen genomen en is er aan voorlichting gedaan ? Wat zijn de plannen terzake ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

De laatste inventaris van de populatie vossen in het Brussels Gewest dateert uit de periode 1999-2003. Het onderzoek werd uitgevoerd door het Instituut Pasteur in opdracht van Leefmilieu Brussel.

In totaal werden 600 waarnemingen verzameld (zowel van levende als van dode vossen). Sindsdien wordt de populatie vossen opgevolgd door een actuele en gecentraliseerde registratie in de wilde soortendatabank van Leefmilieu Brussel. Het betreft zowel de losse waarnemingen van de dieren als de oproepen van burgers die Leefmilieu Brussel ontvangt. Sinds 2003 werden er 279 oproepen behandeld en werden er 46 waarnemingen in de soortendatabank geregistreerd.

Question n° 718 de M. Serge de Patoul du 6 octobre 2008 (Fr.) :

Risques de maladie pour l'homme du fait de la présence de renards sur le territoire de la Région bruxelloise.

Malgré son caractère essentiellement urbain, la population de renards sur le territoire de la Région bruxelloise est importante.

Ceux-ci se sont rapidement acclimatés aux conditions de vie en ville et dans sa périphérie. Pour ce qui concerne la Région bruxelloise, les renards profitent, de surcroît, des nombreux espaces verts et de la proximité de la forêt de Soignes.

C'est ainsi que la densité maximale de la population peut atteindre 4 familles par km² dans le sud-est de la Région (source : Bruxelles Environnement).

Par ailleurs, les renards peuvent être vecteurs de maladie pour l'homme. L'échinococcose peut, par exemple, être mortelle pour celui-ci.

Entre 2001 et 2004, une étude a été menée sur le territoire de la Région bruxelloise concernant la présence d'*Echinococcus multilocularis* et de *Toxocara canis* chez les renards. De cette étude, il ressortait que sur 160 renards analysés, aucun n'était infecté par l'*Echinococcus multilocularis* et que 24 sur 134 renards analysés étaient infectés par la *Toxocara canis* (source : *Épidémiologie et santé animale*. *Évaluation des risques liés à la présence d'Echinococcus multilocularis et de Toxocara canis dans la population vulpine en Région bruxelloise*, 2006, 50, 97-104).

À ce propos, je souhaiterais poser différentes questions à Mme la ministre :

- Quelles sont les dernières données concernant la population de renards en Région bruxelloise ? Quelle est leur répartition géographique ?
- Quelles sont les tendances en ce qui concerne l'évolution de cette population ?
- Des analyses récentes ont-elles été effectuées sur la population de renards par rapport l'*Echinococcus multilocularis* et à la *Toxocara canis* ? Quels en sont les résultats ?
- Des mesures de prévention et d'information sont-elles menées ? Quels sont vos projets dans ce domaine ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Le dernier inventaire de la population des renards en Région bruxelloise date de la période 1999-2003. Ce travail a été réalisé par l'institut Pasteur à la demande de Bruxelles Environnement.

Au total, 600 observations avaient été rassemblées (tant de renards vivants que morts). Depuis, la population de renards est suivie par l'enregistrement, à jour et centralisé, des observations ponctuelles d'animaux ainsi que des appels citoyens reçus à Bruxelles Environnement, au sein de la banque de données des espèces sauvages de Bruxelles Environnement. Ainsi, depuis 2003, 279 appels ont été traités et 46 observations ont été enregistrées dans cette banque de données.

De resultaten van het Pasteuronderzoek hebben aangetoond dat vossen opgemerkt kunnen worden in de meeste gemeenten van het Brussels Gewest.

De hoogste dichtheden werden waargenomen in Ukkel, Oudergem en Sint-Pieters-Woluwe, met maximale (en uitzonderlijke) dichtheden van 4 families per km². Redelijkerwijs kunnen we stellen dat de ruimtelijke verspreiding van de vos in de voorbije jaren grotendeels dezelfde gebleven is. Na 2003 was het merendeel van de ontvangen oproepen (71 %) afkomstig uit diezelfde 3 gemeenten, die gedeeltelijk in het Zoniënwoud gelegen zijn.

Op 28 april 2005 werden tijdens het symposium « De Vos in Vlaanderen » de resultaten van een gedetailleerde studie over *Echinococcus multilocularis* door Muriel Vervaecke, specialiste ter zake, voorgesteld.

Er werden 1.018 vossen uit België en 184 vossen uit Zuidoost-Nederland geanalyseerd. Op basis van een statistisch model heeft de analyse een afname van de preponderantie in noordwestelijke richting aangetoond. De besmettingsgraad in Brussel wordt op 10-15 % geschat (maximumgraad van 35 % in Wallonië en minimumgraad van 5 % in Vlaanderen en Nederland). Het gaat echter om een schatting. Bij de analyse van 100 vossen tussen 2000-2003 is er geen enkele drager gevonden.

In ons land werd er recent geen wetenschappelijk onderzoek op wormen van het *Toxocara*-type uitgevoerd. Het is bekend dat *Toxocara canis* ook voorkomt bij katten en honden en dat het risico voor de volksgezondheid beperkt is.

Rabiës daarentegen zou een veel groter probleem voor de volksgezondheid kunnen vormen, vanwege de hoge besmettingsgraad tussen zoogdieren. Hoewel de ziekte nooit ten noorden van Sambre en Maas gesignaleerd is en België sinds 2001 rabiësvrij verklaard is door de International Office of Epizootics Guidelines en de Wereldgezondheidsorganisatie, voert het Instituut Pasteur regelmatig analyses uit op kadavers van vossen, hoofdzakelijk in Brussel. Zo heeft Leefmilieu Brussel tussen juli 2005 en oktober 2008 34 analyserapporten betreffende rabiës bij vossen ontvangen. Alle stalen bleken negatief.

Wat de voorlichting van de bevolking betreft, is er onlangs een nieuwe informatiefiche over de vos in Brussel op de website van Leefmilieu Brussel geplaatst. Ik herinner er ook aan dat het syntheseverslag van het onderzoek van het Instituut Pasteur er ook beschikbaar is. Ook in de wijdverspreide brochure van Leefmilieu Brussel « Thuis ... in de stad » wordt er uitgebreid aandacht aan dit onderwerp besteed.

De bewustmaking en de voorlichting van de bevolking gebeuren ook via rechtstreeks contact tussen de burgers en de deskundigen van het Departement Biodiversiteit van Leefmilieu Brussel. Deze contacten verlopen via de telefonische permanentie van Leefmilieu Brussel. Wanneer het nodig is, worden er huisbezoeken georganiseerd.

Les résultats de l'enquête de l'institut Pasteur ont montré que les renards peuvent être observés dans la plupart des communes de la Région bruxelloise.

Les densités les plus fortes étaient notées à Uccle, Auderghem et Woluwé-Saint-Pierre avec des densités maximales (et exceptionnelles) de 4 familles par km². Nous pouvons raisonnablement affirmer que la dispersion spatiale du renard est restée sensiblement la même au cours de ces dernières années. Après 2003, la majeure partie des appels reçus (71 %) était originaire de ces 3 communes, qui couvrent une partie de la Forêt de Soignes.

En date du 28 avril 2005, lors du symposium « Le Renard en Flandre », les résultats d'une étude détaillée sur l'*Echinococcus multilocularis* ont été présentés par Muriel Vervaecke, spécialiste de la question.

1.018 renards de Belgique et 184 renards du sud-est des Pays-Bas ont été analysés. Sur la base d'une modélisation statistique, l'analyse a démontré une diminution de la prépondérance dans la direction nord-ouest. Le taux de contamination à Bruxelles est ainsi estimé à 10-15 % (taux maximum de 35 % en Wallonie et taux minimum de 5 % en Flandre et Pays-Bas). Il s'agit bien d'une estimation; l'analyse de 100 renards entre 2000-2003 n'avait révélé aucun porteur.

Des recherches spécifiques sur les larves de type *Toxocara* n'ont pas été réalisées dernièrement dans notre pays. Il est notoire que le *Toxocara canis* se présente aussi chez les chats et les chiens et que le risque pour la santé publique est réduit.

Par contre, la rage est susceptible de poser un problème de santé publique beaucoup plus important, étant donné le haut degré de contamination entre les mammifères. Bien que cette maladie n'ait jamais été signalée au nord du sillon Sambre et Meuse et que la Belgique ait été déclarée libre de rage depuis 2001 par l'International Office of Epizootics Guidelines et l'Organisation mondiale de la santé, des analyses sur les cadavres de renards sont régulièrement effectuées par l'Institut Pasteur, principalement à Bruxelles. Ainsi, de juillet 2005 à octobre 2008, Bruxelles Environnement a reçu 34 rapports de recherche concernant la rage chez les renards. Tous les échantillons étaient négatifs.

En matière d'information du public, une nouvelle fiche d'information sur le renard à Bruxelles vient récemment d'être publiée sur le site internet de Bruxelles Environnement. Je rappelle par ailleurs que le rapport de synthèse de l'enquête de l'Institut Pasteur y est également disponible et que la brochure de Bruxelles Environnement « Vivre en ville avec eux », largement diffusée, accorde une place importante à ce thème.

La sensibilisation et l'information du public se font également par contacts directs entre les citoyens et les spécialistes du Département biodiversité de Bruxelles Environnement. Ces contacts sont établis via la permanence téléphonique de Bruxelles Environnement et, lorsque cela s'avère nécessaire, des visites à domicile sont organisées.

Vraag nr. 719 van de heer Didier Gosuin d.d. 6 oktober 2008 (Fr.) :

Het al dan niet toepassen van de ordonnantie over de verontreinigde bodems op de overdrachten van onroerende activa tussen handelsvennootschappen.

Ik zou willen weten wat Leefmilieu Brussel doet als het te maken heeft met overdrachten van onroerende goederen waarvan geen individuele akten (per gebouw) van overdracht van zakelijke rechten bestaan maar die het gevolg zijn van ruimere economische en financiële overdrachten, vooral de overdrachten van activiteiten, afdelingen of van alles tussen handelsvennootschappen.

In geval van een overdracht van een afdeling, een overdracht van alle goederen of nog een fusie- of aankooptransactie worden de activa en passiva overgedragen zonder dat er voor alle activa een onderscheiden akte wordt opgesteld.

Ik zou willen weten of Leefmilieu Brussel vindt dat, hoewel er geen afzonderlijke akte per gebouw noodzakelijk is voor een overdracht of fusie-aankoop, het een vraag om informatie over de bodeminventaris, zou moeten krijgen voor elk goed alvorens afdelingen worden overgedragen, alle goederen worden overgedragen of er een fusie of aankopen worden gedaan onder meer van onroerende activa.

Zo ja, welke informatie eist Leefmilieu Brussel om zich te kunnen uitspreken en te beslissen of er al dan niet een onderzoek met betrekking tot een overgedragen gebouw moet worden uitgevoerd bij de overdracht van een afdeling of de fusie-aankoop?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Ter herinnering: in artikel 10, 2°, van de ordonnantie van 13 mei 2004 is bepaald dat er een verkennend bodemonderzoek moet worden uitgevoerd vóór elke vervreemding van zakelijke rechten op een terrein waar een risicoactiviteit wordt of werd uitgeoefend.

In de rondzendbrief van 20 januari 2005 wordt verduidelijkt dat vervreemdingen van zakelijke rechten zowel de vervreemdingen « ten bezwarende titel » als die « ten kosteloze titel » zijn. Ter illustratie worden aangehaald: inbreng in een vennootschap en fusie van vennootschappen waarbij een onroerend goed betrokken is.

Deze juridische handelingen leiden inderdaad tot een wijziging van de eigenaar van de betrokken goederen, aangezien die van het ene patrimonium naar het andere overgaan.

Het feit dat er geen individuele akten zijn (terrein per terrein) verhindert geenszins de toepassing van artikel 10, 2°, van de Bodemordonnantie. In het kader van deze soort handeling, bezorgen de notarissen aan Leefmilieu Brussel een lijst van alle terreinen die bij de handeling betrokken zijn (overdracht van activiteitentak, volledige overdracht, fusie-verwerving, ...). Die lijst omvat voor elk terrein het adres, het uittreksel van het kadastraal plan en de kadastrale legger. Er moet opgemerkt worden dat Leefmilieu Brussel een elektronisch aanvraagformulier voor de informatie ontwikkeld heeft, om de informatie-aanvragen te vergemakkelijken.

Question n° 719 de M. Didier Gosuin du 6 octobre 2008 (Fr.) :

Application ou non de l'ordonnance « sols pollués » aux cessions d'actifs immobiliers entre sociétés commerciales.

Je souhaite connaître la pratique suivie par Bruxelles Environnement lorsqu'il est confronté à des transferts de biens immeubles qui ne font pas l'objet d'actes individuels (immeuble par immeuble) de transfert de droits réels à proprement parler mais qui sont la conséquence de transferts économiques et financiers beaucoup plus larges, à savoir, spécialement les cessions d'activités, de branche ou d'universalité entre sociétés commerciales.

En effet, lorsqu'il y a une cession de branche d'activité, une cession d'universalité ou encore une opération de fusion-acquisition, les actifs et passifs sont transférés sans qu'il soit nécessaire de dresser, pour chaque actif, un acte distinct.

Je souhaite savoir si Bruxelles Environnement considère que, bien qu'aucun acte distinct par immeuble n'est requis en matière de cession ou de fusion-acquisition, une demande d'information en matière d'inventaire de sol, distincte pour chaque bien, doit lui parvenir avant la réalisation, des cessions de branche, cessions d'universalité ou fusion-acquisitions portant, entre autres, sur des actifs immobiliers.

Dans l'affirmative, quelles sont les informations que Bruxelles Environnement exige pour pouvoir se prononcer et décider s'il y a lieu ou non à procéder à une étude sur tel ou tel immeuble transféré lors de la cession de branche ou la fusion-acquisition ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Pour rappel, l'article 10, 2°, de l'ordonnance du 13 mai 2004 prévoit qu'une reconnaissance de l'état du sol doit être réalisée préalablement à toute aliénation de droits réels sur un terrain abritant ou ayant abrité des activités à risque.

La circulaire du 20 janvier 2005 précise que les aliénations de droits réels sont tant les aliénations « à titre onéreux » que les aliénations « à titre gratuit ». À titre d'exemple, sont cités : les apports en société et les fusions de société dans lesquelles un bien immobilier est concerné.

Ces opérations juridiques entraînent en effet un changement de propriétaire des biens concernés puisque ceux-ci passent d'un patrimoine à l'autre.

Le fait qu'il n'y ait pas d'actes individuels (terrein par terrain) n'empêche en rien la mise en application de l'article 10, 2°, de l'ordonnance Sol. En effet, dans le cadre de ce type d'opération, les notaires adressent à Bruxelles Environnement une liste de tous les terrains objets de l'opération (cession de branche, cession d'universalité, fusion-acquisition, ...). Cette liste comprend pour chaque terrain, l'adresse, l'extrait du plan cadastral et la matrice cadastrale. Il y a lieu de noter que pour faciliter ces demandes d'information, Bruxelles Environnement a développé un formulaire électronique de demande d'information.

Leefmilieu Brussel beantwoordt de informatie-aanvragen in een keer, ongeacht het aantal terreinen dat bij de handeling betrokken is.

Vraag nr. 720 van mevr. Danielle Caron d.d. 8 oktober 2008 (Fr.) :

De gemeentelijke loketten voor energie en de energieadviseurs in de gemeenten.

Het is thans een prioriteit geworden om bij investeringen, bij een renovatie of in het kader van het dagelijkse beheer van een gebouw rekening te houden met de energie. Om energie kan men niet heen onder meer wegens de prijs, de uitputting van de energiebronnen en de strijd tegen klimaatverandering.

De gas- en stroommarkt zal pas echt geliberaliseerd zijn als alle burgers over voldoende informatie beschikken om met kennis van zaken de aanbiedingen van de verschillende gas- en stroomleveranciers te vergelijken.

Het is bijgevolg een goed initiatief om in elke gemeente een energieloket op te richten om de inwoners in te lichten over de verschillende aspecten.

Kunt U mij bijgevolg zeggen :

- hoeveel gemeenten er een energieloket voor hun inwoners hebben opgericht ?
- of die loketten samenwerken met de gemeentelijke ocmw's voor informatie over sociale tarieven, schuldbemiddeling, enz.);
- of het Brusselse Gewest rekening houdend met zijn bevoegdheid inzake energie medewerking verleent aan die initiatieven met bijvoorbeeld financiële steun ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Hoeveel gemeenten hebben een energieloket bestemd voor de inwoners ingesteld ?

Noch in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, noch in Vlaanderen of in Wallonië is er een energieloket in elke gemeente ingesteld.

Elk Gewest en elke gemeente heeft zijn eigen manier om de bewustmaking en de energetische doeltreffendheid voor of met de burgers te organiseren.

Alle gemeenten van het gewest geven uitleg en verwijzen de burgers zo goed mogelijk. In het Brussels Gewest biedt de helft van de gemeenten een dienstverlening aan de burgers. Deze diensten heten niet noodzakelijk energieloket.

Deze gemeenten stellen ofwel hun eco-adviseurs ofwel hun energieverantwoordelijken ter beschikking, of nog specifieke of meer gespecialiseerde dienstverlening.

Bruxelles Environnement répond en une fois à ces demandes d'information, quel que soit le nombre de terrains concernés par l'opération.

Question n° 720 de Mme Danielle Caron du 8 octobre 2008 (Fr.) :

Guichets communaux de l'Énergie et conseillers énergie dans les communes.

Prendre en compte l'aspect énergétique lors d'un investissement, d'une rénovation ou de la gestion quotidienne d'un bâtiment est aujourd'hui devenu une priorité. L'énergie est en effet une question incontournable, entre autres à cause de son prix, de l'épuisement des ressources et de la lutte contre les changements climatiques.

La libéralisation des marchés du gaz et de l'électricité ne sera par ailleurs totalement effective que lorsque tous les citoyens disposeront des informations suffisantes pour comparer en connaissance de cause les offres de différents fournisseurs de gaz et d'électricité,

L'existence d'un Guichet Énergie au sein de chaque commune afin d'informer les habitants sur ces différents enjeux est dès lors une initiative positive.

Pourriez-vous dès lors m'indiquer :

- Combien de communes ont-elles mis en place un Guichet de l'Énergie à destination de leurs habitants ?
- Ces Guichets Énergie travaillent-ils en collaboration avec les CPAS communaux en ce qui concerne les informations à caractère social (tarifs sociaux, médiation de dettes, ...) ?
- Eu égard à sa compétence sur la politique de l'Énergie, la Région bruxelloise collabore-t-elle à ces initiatives, par exemple via une aide financière ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Combien de communes ont-elles mis en place un guichet de l'énergie à destination de leurs habitants ?

Il n'y a pas en Région de Bruxelles-Capitale, pas plus d'ailleurs qu'en Flandre ou qu'en Wallonie, un guichet de l'énergie dans chacune des communes.

Chacune des Régions, comme chacune des communes, a sa propre manière d'organiser la sensibilisation à l'efficacité énergétique pour ou avec ces citoyens.

Toutes les communes de la Région renseignent et orientent leurs citoyens au mieux de leurs demandes. Et, en Région bruxelloise, pas moins de la moitié des communes offrent un service aux citoyens. Ces services ne s'appellent pas nécessairement guichet de l'énergie.

Ces communes mettent à disposition, les unes leurs éco-conseillers, les autres leurs responsables énergies, d'autres encore des services spécifiques ou plus spécialisés.

Bepaalde gemeenten hebben het initiatief genomen de verschillende stakeholders in gemeenschappelijke lokalen bij elkaar te brengen, en andere zijn daarmee bezig. Ook moet duidelijk zijn wat precies met Energieloket wordt bedoeld, wat men daar doet en wat men daar aanbiedt, ...

De acties die door het Gewest op gang worden gebracht (waaronder de energiepremies, verschillende PLAGE-projecten, de Agenda's Iris 21 of de maatschappelijke begeleiding) dienen bekendmakingsplaatsen te vinden dichtbij de burgers.

Door het uitkiezen van de gemeenten en de OCMW's, wordt lang niet iedereen met het vraagstuk geconfronteerd. Elke actie waarmee energiebesparing en/of energetische efficiëntie wordt georganiseerd moet ook in de wijken toegankelijk zijn.

Het is dus geen goed idee de diensten te scheiden die door bepaalde gemeenten en OCMW's, en anderzijds door verenigingen worden ontwikkeld. Buiten een gemeentelijk Energieloket, pleiten wij voor nabijheid maar ook voor coördinatie, wil men de burgers op een samenhangende en doeltreffende wijze benaderen op het gebied van informatie, begeleiding en toepassing van energetische doeltreffendheid.

Het is onze bewuste keuze niet in de plaats van de gemeenten op te treden om energiediensten te ontwikkelen maar wel aan elke sector of bevolkingsgroep een dienst van plaatselijke deskundigen aan te bieden. De Facilitatoren, de energieverantwoordelijken van PLAGE, de eco-adviseurs, de energiebegeleiders, de energieanimatoren, ... privé of van de overheid, werken al samen dankzij de coördinatie van het regionaal bestuur.

Werken deze Energieloketten samen met de gemeentelijke OCMW's voor wat betreft informatie met sociale inslag (sociale tarieven, schuldbemiddeling, ...)?

Wanneer het bestuur de gemeenten over dit onderwerp ondervraagt, dan blijkt dat op de 17 gemeenten die antwoord hebben gegeven, er slechts 10 zijn die over een « energieloket » beschikken of ten minste over een persoon die de burgers diensten kan aanbieden op het gebied van energie.

De samenwerking met de OCMW's is niet automatisch. De gemeenten geven toe dat er tegenwoordig nog geen werkelijke coördinatie tussen de Gemeenten en de OCMW's bestaat.

De energiecrisis en de vrijmaking van de energiemarkt en alle gevolgen van dien verkeren nog in een eerste stadium van toe-eigening door de verschillende diensten. Voordat er synergieën worden ingesteld, moet ieder zijn eigen energetische taken goed onder de knie hebben.

Bepaalde gemeenten en OCMW's zijn van mening dat het nog wat vroeg is om een werkelijke samenwerking te organiseren, ook al zijn er al veel contacten georganiseerd.

Op politiek vlak, moedigen wij de gemeenten aan hun verschillende energiediensten te coördineren. Enkele gemeenten hebben dat al gedaan en andere zijn ermee bezig. Waarom zou de burger op twee of drie verschillende plekken informatie moeten vergaren over begeleiding in zake energetische doeltreffendheid of over vrijmaking?

Certaines communes ont déjà pris l'initiative de regrouper les divers intervenants dans des locaux communs, d'autres essaient de le faire. Encore faut-il s'entendre sur ce que l'on entend par Guichet de l'énergie et ce que l'on y fait, ce que l'on y offre, ...

Les actions impulsées par la Région (dont les primes énergie, les divers projets PLAGE, les Agenda Iris 21 ou les Guidances sociales) doivent trouver des lieux de diffusion au plus près des citoyens.

Ce n'est pas en choisissant les communes et les CPAS que l'on touchera tout le monde. Chacune des actions, qui organise les économies d'énergie et/ou l'efficacité énergétique, doit aussi être accessible dans les quartiers.

Il ne faut donc pas séparer les services que développent certaines communes et CPAS des associations de terrain. Au-delà d'un Guichet de l'Énergie communal, nous plaçons pour de la proximité mais également pour une coordination si l'on veut toucher les citoyens de manière cohérente et efficace en ce qui concerne l'information, l'accompagnement et la mise en œuvre de l'efficacité énergétique.

Notre choix a été de ne pas développer à la place des autorités communales, des services énergie mais de fournir, à chaque secteur ou tranche de la population, un service d'experts locaux. Ainsi les facilitateurs, les responsables énergie PLAGE, les éco-conseillers, les accompagnateurs énergie, les animateurs énergie, ... qu'ils soient privés ou publics, travaillent déjà de concert grâce aux coordinations de l'administration régionale.

Ces guichets Énergie travaillent-ils en collaboration avec les CPAS communaux en ce qui concerne les informations à caractère social (tarif sociaux, médiation de dettes, ...)?

Lorsque l'administration interroge les communes sur le sujet, des 17 communes qui ont répondu à l'administration, seules 10 d'entre elles possèdent un « guichet Énergie » ou du moins une personne pouvant offrir aux citoyens des services énergétiques.

La collaboration avec le CPAS n'est pas automatique. Les communes reconnaissent qu'il n'existe pas encore de réelle coordination entre communes et CPAS à l'heure actuelle.

En effet, la crise énergétique et la libéralisation du marché de l'énergie et toutes ses conséquences en sont encore à leur premier stade d'appropriation par les différents services. Avant de créer des synergies, il faut que chacun maîtrise parfaitement ses propres tâches énergétiques.

Pour certaines communes et pour certains CPAS, il est donc, à leur yeux, encore un peu tôt pour organiser une véritable collaboration, même si des relais s'organisent déjà.

Politiquement, nous encourageons vivement les communes à coordonner leurs divers services énergie. Quelques communes l'ont déjà fait, d'autres sont en voie de le faire. Pourquoi faudrait-il qu'un citoyen doive se rendre dans deux ou trois lieux différents avant d'avoir l'information sur un accompagnement à l'efficacité énergétique ou sur la libéralisation?

Werkt het Brussels Gewest, gelet op zijn bevoegdheid in het energiebeleid, mee aan deze initiatieven, bijvoorbeeld via financiële steun ?

Tot nu toe hebben slechts vier gemeenten gevraagd na te denken over het dienstaanbod betreffende energie en de vrijmaking, en ook over een coördinatie ervan op de schaal van de gemeente.

Er worden projecten bestudeerd, want dit veronderstelt plaatsen, lokalen, materiaal en vooral geschoold personeel.

Op dit ogenblik bestaat er geen specifieke financiering van een dergelijke soort dienstverlening.

Voordat er aan financiering kan worden gedacht, moet er verder worden overwogen wat er precies geboden moet worden, met welke beperkingen, welke deontologie, welke controle en welke evaluatie. Ook voor ons is het van belang dat dergelijke loketten zich in de toekomst zouden kunnen ontwikkelen.

Staatssecretaris bevoegd voor Huisvesting en Stedenbouw

Vraag nr. 463 van mevr. Julie de Grootte d.d. 21 maart 2008 (Fr.) :

Gevolgen van het GEN voor een beschermde archeologische site.

Ik heb minister Emir Kir vorige maand een vraag gesteld over de archeologische site van Bosvoorde-Vijvers, een versterkte site met een neolithische nederzetting van het hoogste belang voor het erfgoed die bij koninklijk besluit is beschermd. Het gaat om het oudste bekende spoor van menselijke aanwezigheid in het Brussels Gewest.

Bovendien weet u dat er op uw « groen licht » voor het op vier sporen brengen van de spoorlijn Brussel-Namen in het Zoniënwoud in het kader van de uitvoering van het GEN kritiek wordt geleverd door natuurverenigingen onder meer omdat de faunagebieden daardoor niet meer verbonden zijn met elkaar. En dan gaat men nog voorbij aan het verlies van zes hectaren bos !

Zoals U weet was een van de door Brussel-Natuur in overweging gegeven opties het behoud van een gedeelte op twee sporen over een afstand van een kilometer wat neerkomt op vijftig seconden.

Mijn vraag is de volgende : wat wordt of zou het gevolg zijn van het op vier sporen brengen voor die uiterst belangrijke prehistorische site ? Zal een gedeelte van die beschermde site worden vernield ? Wat zal er worden gedaan om de schade door die werken voor die archeologische vindplaats te beperken ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid in kennis te stellen van de maatregelen die ter bescherming van de archeologische site van

Eu égard à sa compétence sur la politique de l'Energie, la Région Bruxelloise collabore-t-elle à ces initiatives, par exemple via une aide financière ?

Jusqu'à aujourd'hui, concrètement, seules quatre communes ont demandé à ce que l'on réfléchisse à l'offre de service concernant l'énergie et la libéralisation ainsi qu'à une coordination de celle-ci à l'échelle de la commune.

Les projets sont à l'étude car cela nécessite des lieux, des locaux, du matériel, et surtout du personnel qualifié.

Il n'existe pas à l'heure actuelle, à proprement parler, de financement spécifique de ce type de service.

En effet, avant de penser au dit financement, il faut poursuivre la maturation de la réflexion sur ce que l'on va précisément y offrir, avec quelles limites, quelle déontologie, quel contrôle et quelle évaluation. Pour nous aussi, il semble essentiel que de tels guichets puissent se développer à l'avenir.

Secrétaire d'Etat chargée du Logement et de l'Urbanisme

Question n° 463 de Mme Julie de Grootte du 21 mars 2008 (Fr.) :

L'impact du RER sur un site archéologique classé.

Je posais le mois dernier à Monsieur le ministre Emir Kir une question sur la mise en valeur du site archéologique de « Boitsfort-Etangs », un site fortifié et habitat néolithique du plus haut intérêt patrimonial, et classé par Arrêté Royal. Il s'agit de la plus ancienne trace tangible d'occupation humaine permanente en Région bruxelloise !

Par ailleurs, vous n'ignorez pas que votre « feu vert » au projet de mise à quatre voies de la ligne de chemin de fer Bruxelles-Namur en Forêt de Soignes, dans le cadre de la réalisation du RER, suscite les critiques des associations naturalistes, notamment en raison du cloisonnement de la faune que ceci impliquerait. Et ceci sans oublier la perte de six hectares de forêt !

Comme vous le savez, une des options suggérées par « Bruxelles-Nature » est le maintien d'un tronçon à deux voies sur un court tronçon d'un kilomètre, soit un trajet de cinquante secondes.

Ma question est la suivante : quel sera, ou serait, l'impact de cette mise à quatre voies sur ce site préhistorique de première importance ? Une partie de ce site classé sera-t-elle détruite ? Qu'est-ce qui a été prévu pour minimiser le caractère mutilant de ce chantier sur cet ensemble archéologique ?

Réponse : J'ai l'honneur de faire connaître à l'honorable membre les mesures prises concernant la protection du site archéologique

« Bosvoorde-Vijvers » getroffen zijn naar aanleiding van de afgifte van de stedenbouwkundige toelatingen voor het op vier sporen brengen van het GEN.

In zijn artikel 1, punt 1.2.4., preciseert het stedenbouwkundige attest afgeleverd door het Gewest op 16 juni 2004 de verplichting voor de NMBS om bij de documenten van het toekomstige dossier van de aanvraag tot stedenbouwkundige vergunning, een ontwerp van overeenkomst met de directie Monumenten en Landschappen van het BROH te voegen met de bedoeling opgravingen uit te voeren volgens de regels van de kunst in de archeologische site van het neolithische versterkte kamp van « Bosvoorde-Vijvers ».

Een ontwerp van overeenkomst betreffende het beheer van de uit te voeren opgravingen op de neolithische site die ter hoogte van de Twee Bergenlaan doorkruist wordt door lijn 161 van de NMBS, werd in het kader van het op vier sporen brengen van het eerder vermeldde GEN op punt gesteld tussen het Bestuur Ruimtelijke Ordening en Huisvesting – directie Monumenten en Landschappen, de Naamloze Vennootschap Infrabel en het Brussels Instituut voor Milieubeheer.

Artikel 2, § 1, van deze tekst preciseert het verloop van deze handelingen, waarvan de eerste wezenlijke voorwaarde is dat de stedenbouwkundige vergunning vooraf afgeleverd dient te worden.

De stedenbouwkundige vergunning werd door het Gewest afgeleverd op 8 januari 2008. In zijn bijzondere vermeldingen verbonden aan deze vergunning die bij de uitvoering ervan gerespecteerd dienen te worden, verduidelijkt de gemachtigde ambtenaar dat Infrabel de directie Monumenten en Landschappen (cel Archeologie) moet contacteren bij de aanvang der werken ter hoogte van de neolithische site, teneinde de nodige opgravingen te kunnen uitvoeren.

Om de precieze bewaringsmaatregelen te kennen die genomen werden bij de uitvoering van de eerder vermelde overeenkomst, en waarover het geachte lid zich zorgen maakt, wijs ik het geachte lid door naar mijn collega belast met Monumenten en Landschappen.

Vraag nr. 507 van de heer Michel Colson d.d. 18 juni 2008 (Fr.) :

Begroting – uitvoeringsgraad.

Vorig jaar had het woningfonds op dit moment van het jaar een tekort aan middelen, omdat het aantal aanvragen de begrotingsmiddelen opgebruikt had.

Met als gevolg dat tal van Brusselse gezinnen geen eigendom meer konden kopen en dienden te wachten op een begrotingswijziging.

Wat is de uitvoeringsgraad van de begroting vandaag ?

Antwoord : Wegens de groeiende stijging ook dit jaar van het aantal aanvragen was de begroting waardoor 800 hypothecaire

de « Boitsfort-Étangs », à l'occasion de la délivrance des autorisations urbanistiques pour la mise à 4 voies du RER.

En son article 1, point 1.2.4., le certificat d'urbanisme délivré par la Région le 16 juin 2004 précisait l'obligation pour la SNCB de joindre, aux documents du futur dossier de la demande de permis d'urbanisme, un projet de convention avec la direction des monuments et sites de l'AATL en vue de réaliser des fouilles dans les règles de l'art sur le site archéologique du camp fortifié néolithique de « Boitsfort-Étangs ».

Un projet de convention relative à la gestion des fouilles à réaliser sur le site néolithique traversé par la ligne SNCB 161 à la hauteur de l'avenue des Deux Montagnes, dans le cadre de la mise à quatre voies de ladite ligne RER, a été mis au point entre l'Administration régionale de l'Aménagement du Territoire et du Logement – Direction des Monuments et Sites, la Société anonyme INFRABEL et l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement.

L'article 2, § 1, de ce texte précise le déroulement des opérations, dont la première condition substantielle que le permis d'urbanisme doit être délivré préalablement.

Le permis d'urbanisme a été délivré par la Région le 8 janvier 2008. Dans ses indications particulières à respecter pour sa mise en œuvre, liées au dit permis, le fonctionnaire délégué précise que Infrabel doit contacter la direction des monuments et des sites (Cellule archéologie) lors du début des travaux à hauteur du site néolithique afin de pouvoir réaliser les fouilles nécessaires.

Pour connaître les mesures conservatoires précises prises à l'occasion de l'exécution de la convention précitée, et dont il s'inquiète, je renvoie l'honorable membre auprès de mon collègue chargé des monuments et des sites.

Question n° 507 de M. Michel Colson du 18 juin 2008 (Fr.) :

Budget – taux d'exécution.

L'an dernier, le Fonds du logement s'est trouvé à court de moyens à cette période-ci de l'année car le nombre de demandes à satisfaire avait atteint les moyens budgétaires prévus.

Ceci eut pour conséquence de priver ainsi de nombreux ménages bruxellois de pouvoir accéder à la propriété avant qu'une modification budgétaire n'intervienne.

La secrétaire d'Etat peut-elle m'indiquer le taux d'exécution du budget à ce jour ?

Réponse : En raison de la croissance du nombre de demandes qui s'est poursuivie cette année encore, les prévisions indiquent

leningen en leningen aan jonge gezinnen mogelijk worden gemaakt, wordt voorspeld dat de begroting in de loop van het jaar uitgeput zal zijn.

Er werden bijkomende middelen ingezet voor de lening-activiteiten van het Woningfonds sinds september, om aan het merendeel van de lopende aanvragen tegemoet te kunnen komen. Er zal een bedrag van 18 miljoen euro geïnjecteerd worden in de begroting van het Fonds om ongeveer 150 bijkomende leningen te kunnen afsluiten.

Vraag nr. 514 van mevr. Valérie Seyns d.d. 1 augustus 2008 (N.) :

Toekenning studieopdrachten, onderzoeken en campagnes.

Er worden door de Brusselse Regering heel wat onderzoeken, studieopdrachten en campagnes toevertrouwd aan externen :

1. Kan de minister voor haar bevoegdheden, een opsomming geven van de desbetreffende opdrachten die werden gegeven tijdens deze legislatuur ? – 2004 tot nu –
2. Kan een korte omschrijving gegeven worden van deze studieopdrachten met de doelstellingen ?
3. Welke zijn de exacte data van toewijzing van deze opdrachten ?
4. Kan een overzicht gegeven worden van de externen waaraan deze opdrachten werden toegewezen ?
5. Graag eveneens de kostprijs per opdracht.
6. Welke procedure werd gevolgd teneinde een selectie te maken van de desbetreffende professoren, advocaten, experts, ... ?

Antwoord : Sinds het begin van de legislatuur heb ik in het kader van mijn bevoegdheden de volgende opdrachten toevertrouwd aan externe dienstverleners :

— Wetenschappelijke studies :

- De Brusselse huurmarkt (2004-2006 – 376.977 euro);
- Leegstaande woningen (2004 – 15.000 euro);
- Onbewoonde gebouwen en gemeentebelastingen (2005 – 7.500 euro);
- De koopmarkt (2005 – 21.325 euro);
- Woningbehoeften van het Gewest (2006 – 154.700 euro);
- NMBS lijn 161 (2004 – 65.140,35 euro);
- Studie omtrent de ondoorlaatbaarheid van de bodem in het Brussels Gewest en de impact van de verstedelijking op overstromingen (2005 – 36.630 euro);

que le budget permettant l'octroi de 800 prêts hypothécaires et prêts aux jeunes ménages sera épuisé avant la fin de l'année.

Des moyens supplémentaires à l'attention des activités de prêts du fonds du Logement ont pu être mobilisés dès le mois de septembre, pour permettre de rencontrer la majorité des demandes en cours. 18 millions d'euros seront injectés dans le budget du Fonds pour permettre la conclusion d'environ 150 prêts supplémentaires.

Question n° 514 de Mme Valérie Seyns du 1^{er} août 2008 (N.) :

Attribution de missions d'études, de recherches et de campagnes.

Le gouvernement externalise de nombreuses missions d'études, recherches et campagnes.

1. La ministre peut-elle, en ce qui concerne ses compétences, fournir un relevé des missions en question attribuées au cours de la législature, de 2004 à aujourd'hui ?
2. La ministre peut-elle décrire sommairement ces missions d'études et leurs objectifs ?
3. Quelles sont les dates précises d'attribution de ces missions ?
4. La ministre peut-elle fournir un relevé des intervenants extérieurs auxquels ces missions ont été confiées ?
5. La ministre peut-elle également fournir le coût de chacune de ces missions ?
6. Quelle fut la procédure suivie afin de sélectionner les professeurs, avocats, experts,... concernés ?

Réponse : Depuis le début de la législature, dans le cadre de mes compétences, j'ai confié à des prestataires externes les missions suivantes :

— Des études scientifiques :

- Marché locatif bruxellois (2004-2006 – 376.977 euros);
- Logements inoccupés (2004 – 15.000 euros);
- Immeubles inoccupés et taxes communales (2005 – 7.500 euros);
- Marché acquisitif (2005 – 21.325 euros);
- Besoins de la Région en logements (2006 – 154.700 euros);
- SNCB ligne 161 (2004 – 65.140,35 euros);
- Étude sur l'imperméabilisation en Région bruxelloise, impact de l'urbanisation sur les inondations (2005 – 36.630 euros);

- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> – Studie over het fenomeen van opdeling van gebouwen in meerdere wooneenheden (2005 – 25.894 euro); – Opmaak van een inventaris van openbare terreinen waarop huisvestingsprojecten tot ontwikkeling zouden kunnen worden gebracht (2006 – 55.000 euro); – Studie met het oog op het bepalen van een beleid inzake kantoor- en daarmee gelijkgestelde oppervlakten (2007 – 72.600 euro); – Studie en expertise van de door Stedenbouw aan de consultant voorgelegde plannen met het oog op een evaluatie van de eerbiediging van de GSV voor de toekenning van een stedenbouwkundige vergunning inzake toegankelijkheid voor personen met beperkte mobiliteit (2008 – 39.325 euro); – Studie betreffende de mogelijkheid leegstaande kantooroppervlakten om te vormen tot woningen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (2006 – 68.728 euro). — Expertiseopdrachten : – Tenuitvoerlegging van het Gewestelijk Huisvestingsplan (2004-2005 – 22.264 euro); – Expertise in verband met de aanvragen tot stedenbouwkundige vergunning inzake toegankelijkheid voor personen met beperkte mobiliteit (2004 – 40.111,5 euro); – Expertise in verband met de aanvragen tot stedenbouwkundige vergunning inzake toegankelijkheid voor personen met beperkte mobiliteit (2005-2006 – 58.987,50 euro); – Antenne openbare ruimte (2006 – 39.930 euro); – Advies op het vlak van bijstand aan de bouwheer en coördinatie van de operationele fase van het Huisvestingsplan (2006-2007 – 96.927,50 euro); – Overeenkomst voor de expertise in verband met de aanvragen tot stedenbouwkundige vergunning inzake toegankelijkheid voor personen met beperkte mobiliteit (2007 – 29.493,75 euro); – Invoering van de statistische gegevens van de directie Stedenbouw voor het jaar 2007 in verband met het aantal aanvragen tot stedenbouwkundige vergunning (2008 – 43.031 euro). — Publicaties en informatiecampagnes : – Uitvoering en uitgave van het Huisvestingszakboekje (2004-2007 – 115.258,04 euro); – Realisatie van brochures over aangepaste woningen voor personen met beperkte mobiliteit (2004 – 30.000 euro); – Creatie van een internetsite over huisvesting in Brussel (2004 – 2.185,26 euro); – Campagne rond de Huisvestingscode (2006 – 221.478 euro); – Publicatie van het Observatorium van de huurprijzen (2004-2006 – 59.398,54 euro); | <ul style="list-style-type: none"> – Étude sur le phénomène de division d'immeubles en plusieurs unités de logements, (2005 – 25.894 euros); – Élaboration d'un répertoire reprenant les terrains publics susceptibles d'accueillir du logement (2006 – 55.000 euros); – Étude en vue de définir une politique en matière de surfaces de bureaux et assimilés (2007 – 72.600 euros); – Étude et expertise des plans soumis par l'Urbanisme au consultant en vue d'évaluer le respect du RRU pour l'octroi d'un permis d'urbanisme en matière d'accessibilité aux personnes à mobilité réduite (2008 – 39.325 euros); – Étude relative à la possibilité de reconversion de surfaces de bureaux inoccupées en logements dans la Région de Bruxelles-Capitale (2006 – 68.728 euros). — Des missions d'expertise : – Mise en œuvre du plan logement de Bruxelles (2004-2005 – 22.264 euros); – Expertise des demandes de permis d'urbanisme en matière d'accessibilité aux personnes à mobilité réduite (2004 – 40.111,5 euros); – Expertise des demandes de permis d'urbanisme en matière d'accessibilité aux personnes à mobilité réduite (2005-2006 – 58.987,50 euros); – Antenne espace public (2006 – 39.930 euros); – Consultance pour l'assistance à la maîtrise d'ouvrage et la coordination de la phase opérationnelle du Plan logement (2006-2007 – 196.927,50 euros); – Convention pour l'expertise des demandes de permis d'urbanisme en matière d'accessibilité aux personnes à mobilité réduite (2007 – 29.493,75 euros); – Encodage données statistiques 2007 des demandes de permis d'urbanisme de la direction de l'Urbanisme (2008 – 43.420,31 euros). — Des publications et campagnes d'information : – Réalisation et édition du Memento du logement (2004-2007 – 115.258,04 euros); – Réalisation de brochures sur le logement adapté aux personnes à mobilité réduite (2004 – 30.000 euros); – Réalisation d'un site Internet sur le logement à Bruxelles (2004 – 2.185,26 euros); – Campagne sur le Code du Logement (2006 – 221.478 euros); – Publication de l'Observatoire des loyers (2004-2006 – 59.398,54 euros); |
|--|--|

- Campagne ter promotie van de Sociale Verhuurkantoren (2004-2005 – 79.208 euro);
- Deelname aan de stand van het Gewest op Batibouw (2005-2008 – 15.193,77 euro);
- Campagne ter promotie van het WoonInformatieCentrum (2006 — 24 351,25 euro);
- Creatie van een internetsite en uitgave van een informatiebrochure gewijd aan het Huisvestingsplan (2007 – 17.950,35 euro);
- Publicatie en commercialisering van het Brussels Wetboek van Ruimtelijke Ordening (2004 – 5.331,80 euro);
- Brochure over de toegankelijkheid van plaatsen voor personen met een handicap (2004 – 12.000 euro);
- Uitgave van boeken gewijd aan het Glazen Huis van de architect Paul-Amaury Michel en Expo 58 (2004 – 15.500 euro);
- Herdruk van de Info-folders van stedenbouw (2004 – 7.773,81 euro);
- Uitgave van brochures over stedenbouw: realisatie van 9 brochures overeenkomstig de kaderovereenkomst van 30 november 2005 (2005, 2007, 2008 – 62.527,29 euro);
- Kaderovereenkomst voor het opstellen van de inhoud van informatiebrochures over stedenbouw (2006-2007 – 33.396 euro);
- Opstellen en drukken van een vademecum voor oproepen tot het indienen van architectuurprojecten in het kader van grote overheidsopdrachten (2006-2007 – 100.595,75 euro);
- Vorming van het personeel van de gemeenten en het Gewest inzake PBM (2007 – 24.714,25 euro);
- Bestelling van exemplaren van het boek « Brusselse Stadslandschappen » (2007 — 6 299,58 euro);
- Colloquium van 23 oktober 2007 « Van eengezinswoning tot torengedebouwen, welke dichtheid voor Brussel ? » (2007 – 22.614,94 euro).

— Juridisch advies :

Jaarlijkse kostprijs 2004 (euro)	43.039,88
Jaarlijkse kostprijs 2005 (euro)	255.815,36
Jaarlijkse kostprijs 2006 (euro)	246.625,83
Jaarlijkse kostprijs 2007 (euro)	272.935,21
Jaarlijkse kostprijs 2008 (euro)	83.061,93

- Abonnementen 2004 : 139.000 euro;
- Abonnementen 2005 : 118.572 euro;
- Abonnementen 2006 : 99.990,52 euro;
- Abonnementen 2007 : 99.990,52 euro;
- Abonnementen 2008 : 104.130,12 euro.

Al deze opdrachten werden gegund met strikte toepassing van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en zijn uitvoeringsbesluiten.

- Campagne de promotion des Agences immobilières sociales (2004-2005 – 79.208 euros);
- Participation au stand de la Région à Batibouw (2005-2008 – 15.193,77 euros);
- Campagne de promotion du Centre d'information sur le logement (2006 – 24.351,25 euros);
- Réalisation d'un site internet et édition d'une brochure d'information sur le Plan Logement (2007 – 17.950,35 euros);
- Publication et commercialisation du Code bruxellois de l'aménagement du territoire (2004 – 5.331,80 euros);
- Fascicule à l'accessibilité des lieux aux personnes handicapées (2004 – 12.000 euros);
- Édition ouvrages consacrés à la Maison de Verre de l'architecte Paul Amaury Michel et Expo 58 (2004 – 15.500 euros);
- Réimpression des Feuillettes de l'urbanisme (2004 – 7.773,81 euros);
- Édition de brochure en urbanisme: réalisation de 9 brochures en application de la convention cadre du 30 novembre 2005 (2005, 2007, 2008 – 62.527,29 euros);
- Convention cadre visant la rédaction du contenu de brochures d'information urbanistique (2006-2007 – 33.396 euros);
- Rédaction et impression d'un Vade Mecum relatif aux appels à projet pour des grands projets publics d'architecture (2006-2007 – 100.595,75 euros);
- Formation du personnel communal et régional en matière de PMR (2007 – 24.714,25 euros);
- Commande d'exemplaires de l'ouvrage « Bruxelles, Paysages Urbains » (2007 – 6.299,58 euros);
- Colloque du 23 octobre 2007 « De la maison unifamiliale à l'immeuble tour, quelle densité pour Bruxelles ? » (2007 – 22.614,94 euros).

— Des conseils juridiques :

Coût annuel 2004 (euros)	43.039,88
Coût annuel 2005 (euros)	255.815,36
Coût annuel 2006 (euros)	246.625,83
Coût annuel 2007 (euros)	272.935,21
Coût annuel 2008 (euros)	83.061,93

- Abonnements 2004 : 139.000 euros;
- Abonnements 2005 : 118.572 euros;
- Abonnements 2006 : 99.990,52 euros;
- Abonnements 2007 : 99.990,52 euros;
- Abonnements 2008 : 104.130,12 euros.

Tous ces marchés ont été attribués en stricte application de la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services et de ses arrêtés d'application.

Vraag nr. 519 van de heer Didier Gosuin d.d. 19 september 2008 (Fr.) :***Behandeling van de stedenbouwkundige overtredingen waardoor de overtreders tijd winnen.***

Wanneer er stedenbouwkundige overtredingen worden vastgesteld, wordt het Gewest daarvan systematisch ingelicht. Het Gewest vraagt de gemeente dan te beslissen wat er moet gebeuren.

Het Gewest zou niet toestaan dat men de eigenaar er onmiddellijk toe verplicht om een gebouw te herstellen zonder hem de mogelijkheid te bieden een stedenbouwkundige vergunning aan te vragen om de situatie te regulariseren. Zelfs in de gevallen waarin het vaststaat dat zo'n regularisatie nooit zal worden toegestaan, staat het Gewest erop dat die keuze aan de overtreders wordt gelaten.

Daardoor krijgen de eigenaars respijt, namelijk van zes maanden tot een jaar, zijnde de termijn waarin de aanvraag tot stedenbouwkundige vergunning wordt ingediend en verworpen en alle beroepsmogelijkheden worden uitgeput.

Waarom verbieden uw diensten dat de overheid onmiddellijk de herstelling oplegt en krijgen de overtreders de keuze om een stedenbouwkundige vergunning aan te vragen waardoor ze de facto de overtreding laten bestaan en tijd winnen?

Antwoord : De geopperde administratieve praktijk is gebaseerd op het algemene rechtsprincipe dat het recht op verdediging een prerogatief is waarop iedereen zich moet kunnen beroepen. Hieruit volgt dat de administratie de gemeentelijke overheid er niet kan toe aanzetten om zonder meer het herstel van de plek in de oorspronkelijke staat te eisen.

Verschillende elementen dienen in overweging te worden genomen :

- Wie een strafrechtelijk misdrijf begaat, dient de garantie te hebben dat hij over de nodige tijd en faciliteiten beschikt om zijn verdediging voor te bereiden;
- Gezien de vaak beknopte aantekeningen van de overtredingen in het proces-verbaal en het ontbreken van elementen die een inschatting van de situatie ter plaatse mogelijk maken, verkiest de administratie om niet op basis hiervan te stellen dat de situatie niet kan worden geregulariseerd;
- De jurisprudentie op het vlak van stedenbouwwrecht toont aan dat sommige overtredingen die a priori als niet regulariseerbaar werden veroordeeld, toch tot de afgifte van een vergunning hebben geleid nadat de aanvrager beroep had aangetekend.

Om deze redenen, en gelet op het ontbreken van elk wettelijk verbod, kan de administratie de autoriteiten niet vragen om het herstel van de plek in de oorspronkelijke staat te eisen of de overtreder verbieden een aanvraag tot stedenbouwkundige vergunning in te dienen.

Question n° 519 de M. Didier Gosuin du 19 septembre 2008 (Fr.) :***Pratique adoptée en matière de suivi des infractions aux droits de l'urbanisme conduisant à permettre aux contrevenants de gagner du temps.***

Lorsque des infractions sont constatées au droit de l'urbanisme, la Région en est systématiquement avisée. Elle demande alors à la commune de déterminer quel mode de réparation de l'infraction est privilégié.

Il apparaît que la Région n'admet pas que l'on impose d'emblée une remise en état des lieux d'un immeuble sans laisser, au préalable, au propriétaire la possibilité d'introduire une demande de permis d'urbanisme pour régulariser la situation. Même dans les cas où il est certain qu'une telle régularisation ne sera jamais accordée par l'autorité, la Région tient à ce que ce choix soit laissé aux contrevenants.

Cela amène à geler la procédure de remise en état pendant un délai qui peut atteindre six mois à un an, le temps que la demande de permis d'urbanisme soit introduite, rejetée et que tous les recours soient épuisés.

Quels sont les motifs qui justifient la pratique administrative de vos services visant à empêcher l'autorité d'exiger d'emblée la remise en état des lieux et à laisser le choix aux contrevenants d'engager une procédure de demande de permis d'urbanisme leur permettant, de facto, de maintenir l'infraction et de gagner du temps ?

Réponse : La pratique administrative suggérée se base sur le principe général de droit qui fait état des droits de la défense en tant que prérogative dont chaque personne doit pouvoir se prévaloir. De ce fait, l'administration ne peut inciter l'autorité communale à exiger d'emblée la remise en état des lieux.

Différents éléments sont à prendre en considération:

- L'auteur d'une infraction pénale doit avoir la garantie de disposer du temps et des facilités nécessaires à la préparation de sa défense;
- Le libellé souvent succinct des infractions actées au procès-verbal, conjugué à l'absence d'éléments permettant d'apprécier la situation en place fait que, en première intention, l'administration se préserve d'en déduire que la situation est irrégularisable;
- La jurisprudence en droit de l'urbanisme démontre que certaines infractions jugées, a priori, comme étant irrégularisables, ont abouti, sur recours exercé par le demandeur, à la délivrance d'un permis.

Pour ces motifs, et en l'absence de toute interdiction d'ordre légal, l'administration ne peut demander aux autorités d'exiger la remise en état des lieux ou interdire au contrevenant d'introduire une demande de permis d'urbanisme.

Vraag nr. 520 van de heer Didier Gosuin d.d. 19 september 2008 (Fr.) :

Kosten voor het beheer en het onderhoud van op de privémarkt gekochte woningen.

U hebt aangekondigd dat u 100 miljoen euro zou uittrekken om 500 woningen op de privémarkt te kopen.

Ik ga ervan uit dat u goed beseft dat een gekochte woning niet onmiddellijk kan worden verhuurd, maar dat er naar gelang van de staat van de woning renovatie- of aanpassingswerken nodig zijn en dat zodra de woning te huur kan worden gesteld, beheers-, onderhouds- en herstellingskosten onvermijdelijk zijn.

Welk deel van de 100 miljoen euro waarover u naar eigen zeggen beschikt, is bestemd voor de renovatie- en aanpassingskosten voor de woningen en welk deel is bestemd voor de beheers-, onderhouds- en herstellingskosten voor de aan te kopen woningen ?

Antwoord : Een deel van het totaalbedrag van het plan voor de aankoop van 500 woningen zal inderdaad worden bestemd voor enerzijds de kosten verbonden aan het beheer van deze nieuwe openbare huurwoningen en anderzijds de uitvoering van eventuele voorafgaande renovatiewerken, omdat wij de voorkeur geven aan gebouwen die in goede staat verkeren en die op heel korte termijn ter beschikking kunnen worden gesteld van gezinnen met een middeninkomen.

De verdeling van deze kosten zal binnen het financiële plan voor de aankoop voor elk gebouw afzonderlijk worden vastgesteld.

Vraag nr. 521 van de heer Didier Gosuin d.d. 19 september 2008 (Fr.) :

Categorieën van huurders die in aanmerking komen voor de 500 woningen die op de privé-markt gekocht moeten worden.

Toen U in een interview met de krant « La Libre Belgique » te kennen gaf van plan te zijn 500 woningen te kopen op de privé-markt verklaarde U aan het slot ervan dat U niet goed wist aan wie de woningen zouden worden verhuurd.

Ik zou willen weten of U nu meer weet over de voorwaarden waaraan de huurders van die woningen moeten voldoen en welk tarief er zou gelden (zelfde als voor sociale woningen, voor de sociale verhuurkantoren, de woningen die door de GOMB op de markt worden gebracht, ...).

Het is uiteraard een belangrijk gegeven dat gekend moet zijn alvorens de woningen te kopen omdat zulks bepalend is voor de kosten van de investering en de verwachte return.

Antwoord : Deze woningen worden bestemd voor gezinnen met een middelgroot inkomen overeenkomstig de inkomens tabel die in overleg met het Woningfonds is vastgesteld.

Question n° 520 de M. Didier Gosuin du 19 septembre 2008 (Fr.) :

Coûts de la gestion et de l'entretien des logements acquis sur le marché privé.

Vous avez annoncé que vous mobiliseriez 100 millions d'euros pour acquérir 500 logements sur le marché privé.

J'imagine que vous savez pertinemment qu'il ne suffit pas d'acheter un logement pour pouvoir le louer mais que, selon l'état de ce logement, des travaux de rénovation ou d'adaptation doivent être entrepris et surtout, une fois que le bien est disponible à la location, des frais de gestion, d'entretien et de réparation sont inévitables.

Sur les 100 millions d'euros dont vous affirmez disposer, quelle est la part qui est réservée aux frais de rénovation et d'adaptation des logements et la part qui est affectée aux frais de gestion, d'entretien et de réparation des logements à acquérir ?

Réponse : Une partie du montant global du plan d'acquisition des 500 logements sera effectivement affectée d'une part aux frais de gestion de ce nouveau parc locatif public et d'autre part, à d'éventuels travaux de rénovation préalables, éventuels car nous privilégierons les immeubles en bon état et pouvant être à disposition, à très court terme, des ménages disposant de revenus moyens.

La répartition de ces coûts dans le plan financier d'acquisition sera définie immeuble par immeuble.

Question n° 521 de M. Didier Gosuin du 19 septembre 2008 (Fr.) :

Catégories de locataires susceptibles de bénéficier des 500 logements à acquérir sur le marché privé.

Lorsque vous avez annoncé votre intention d'acquérir 500 logements sur le marché privé, dans votre interview au quotidien « La Libre Belgique », vous avez conclu cet entretien en déclarant ne pas très bien savoir à qui seraient Joués les logements.

Je souhaite savoir si, maintenant, vous avez davantage de précisions quant aux caractéristiques que doit remplir le public auxquels ces logements seront loués et quelle règle tarifaire leur serait appliquée (similaire au logement social, aux agences immobilières sociales, aux logements mis sur le marché par la SDRB, ...).

C'est évidemment une donnée essentielle qui doit être connue avant d'acquérir les logements car elle détermine le coût de l'investissement et l'éventuel retour attendu de celui-ci.

Réponse : Ces logements sont destinés à des ménages disposant de revenus moyens selon une grille de revenus fixée en accord avec le Fonds du Logement.

Vraag nr. 522 van de heer Didier Gosuin d.d. 19 september 2008 (Fr.) :

Actor belast met de aankoop van 500 woningen op de privé-markt.

Ik neem aan dat het niet uw kabinet is dat op twee jaar tijd 500 woningen kan kopen op de privémarkt.

Welke overheidsdienst moet die woningen kopen ? Hoeveel geld is er uitgetrokken om de personeelskosten en de administratieve kosten voor de uitvoering van die aankoopbeleid te dekken ?

Is er al beslist hoeveel mensen er moeten worden ingeschakeld om die aankoopcontracten uit te voeren ?

Antwoord : Zoals ik heb aangekondigd, wordt er binnenkort een College van deskundigen opgericht dat belast wordt met de aankoop van de vijfhonderd woningen.

Het College zal bestaan uit een advocaat, een attaché-architect van de GHI, een vertegenwoordiger van het Aankoopcomité en een vertegenwoordiger van het Woningfonds.

Vraag nr. 523 van de heer Didier Gosuin d.d. 19 september 2008 (Fr.) :

Regels die in acht zijn genomen bij de aankoop van 500 woningen op de privé-markt.

U hebt aangekondigd dat U van plan bent om 500 woningen te kopen op de privémarkt.

U weet dat een overheid niet als een particuliere actor kan optreden voornamelijk op de markt. De principes van doorzichtigheid en gelijkheid vereisen enige vorm van concurrentie of bijzondere procedures alvorens een contract te sluiten.

Ik wens bijgevolg te weten of welke regels die U hebt gesteld voor de procedure van de aankoop van 500 woningen.

Doet U met name een beroep op een comité van aankoop of op de ontvanger van de registratie of zelfs op de gewestelijke grondregie om de waarde van de goederen te ramen teneinde ervoor te zorgen dat er een billijke prijs wordt geboden ?

Zult U een openbare aanbesteding uitschrijven voor woningen of zult U een derde de markt laten verkennen ?

Aan welke technische eisen zullen de woningen die U wenst te kopen moeten voldoen ? Gaat het om nieuwe woningen waarop BTW moet worden betaald of om oude woningen waarvoor een conformiteitsattest volgens de gewestelijke woonbaarheids- en gezondheidsregels is afgeleverd ?

Antwoord : Ik zal een College van deskundigen, bestaand uit een raadsman, een inspecteur van de Gewestelijke Huisvestings-

Question n° 522 de M. Didier Gosuin du 19 septembre 2008 (Fr.) :

Acteur chargé de l'acquisition des 500 logements sur le marché privé.

J'imagine que ce n'est pas votre cabinet qui peut se charger d'acquérir 500 logements sur le marché privé en deux ans.

Quel est par conséquent l'acteur public qui est chargé de l'acquisition de ces logements ? Quel budget lui est alloué pour couvrir le coût de personnel et les coûts administratifs générés par la mise en oeuvre de cette politique d'acquisitions ?

Le nombre de personnes à mobiliser pour mener à bien ces contrats d'acquisition a-t-il déjà été arrêté ?

Réponse : Comme je l'ai annoncé, un Collège d'experts sera prochainement mis en place et il sera chargé de l'acquisition des cinq cents logements.

Ce Collège sera composé d'un avocat, d'un attaché-architecte de l'IRL, d'un représentant du Comité d'acquisition et d'un représentant du Fonds du Logement.

Question n° 523 de M. Didier Gosuin du 19 septembre 2008 (Fr.) :

Règles suivies pour l'acquisition de 500 logements sur le marché privé.

Vous avez annoncé votre intention d'acquérir 500 logements sur le marché privé.

Vous n'ignorez pas qu'un pouvoir public ne peut agir comme un acteur privé, spécialement lorsqu'il intervient dans le marché. Les principes de transparence et d'égalité imposent ainsi le respect d'une certaine concurrence ou des procédures particulières avant de conclure quelque contrat que ce soit.

Je souhaite dès lors savoir quelles sont les règles que vous avez arrêtées pour mener à bien la procédure d'acquisition de 500 logements.

Spécialement, recourrez-vous au comité d'acquisition ou au receveur de l'enregistrement voire à la régie foncière régionale pour estimer la valeur des biens afin de vous assurer que le prix qui vous est offert est le juste prix ?

Allez-vous faire un appel public à offre de logements ou allez-vous charger un tiers de prospecter le marché ?

Quelles sont les exigences de techniques auxquels devront satisfaire les logements que vous comptez acquérir ? Spécialement, s'agira-t-il de logements neufs, donnant lieu au paiement de la TVA ou de logements anciens disposant ou non d'un certificat de conformité aux exigences d'habitabilité et de salubrité régionales ?

Réponse : Je vais charger un Collège d'experts composé d'un avocat conseil, d'un inspecteur de l'Inspection régionale du loge-

inspectie, een vertegenwoordiger van de twee Aankoopcomités van Brussel en een vertegenwoordiger van het Woningfonds van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de opdracht geven over te gaan tot de aankoop van deze woningen.

De vertegenwoordiger van het Aankoopcomité zal met name belast worden met de evaluatie van de marktwaarde van elk gebouw dat voor aankoop in aanmerking komt.

Alle woningen zullen moeten voldoen aan de door de Brusselse Huisvestingscode vastgestelde normen inzake veiligheid, gezondheid en uitrusting. Het is de vertegenwoordiger van de Gewestelijke Huisvestingsinspectie die binnen het College van deskundigen instaat voor deze beoordeling.

Het zal kunnen gaan om nieuwe woningen die onderworpen zijn aan de betaling van BTW.

Vraag nr. 524 van de heer Didier Gosuin d.d. 19 september 2008 (Fr.) :

De maatschappijen Floréal, Le Logis, Messidor en S.U.L. – maatregelen om de leegstand en de onderbezetting te verminderen.

Vier openbare vastgoedmaatschappijen vallen op door de hoogste graad van leegstand in het Gewest (tot 20 % van hun bestand) en onderbezetting (tot of meer dan 50 %).

Ik zou willen weten welke maatregelen U genomen hebt of gevraagd hebt te nemen door de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij om de leegstand of onderbezetting van de woningen te bestrijden.

Antwoord : De problematiek van de onbewoonde sociale woningen en die van de onderbezette woningen zijn compleet van elkaar verschillend en kunnen daarom niet op dezelfde wijze benaderd worden.

Bij de sociale woningen die op 31 december 2006 als onbezet beschouwd werden bij de 4 OVM's in kwestie, waren er slechts 4 die niet ingeschreven waren voor een renovatieprogramma. Er dient inderdaad aan te worden herinnerd dat de oorzaak voor het leegstaan van sociale woningen heel verschillend kan zijn : een renovatie in uitvoering of een geplande renovatie of de tijd tussen twee huurperiodes.

Het vierjarenplan 2006-2009 heeft als prioriteit de leegstaande woningen opnieuw te huur te stellen. Het opstarten van dit vierjarenplan vormde dus een geschikt antwoord op de problematiek van de leegstaande woningen.

De bezetting van de woningen echter kan variëren van OVM tot OVM en dit in functie van haar geschiedenis of van de sociologische samenstelling van haar huurders. De reglementering voorziet in een huurtoeslag voor gezinnen die een bovenmatige woning betrekken. Er wordt thans geen nieuwe specifieke maatregel overwogen. Het beleid dat door de gewestelijke overheden gevoerd wordt met betrekking tot de bouw of de herbestemming

ment, d'un représentant des deux Comités d'acquisition de Bruxelles ainsi que d'un représentant du Fonds du Logement de la Région de Bruxelles-Capitale de procéder à l'acquisition de ces logements.

Le représentant du Comité d'acquisition sera chargé plus spécialement de l'évaluation de la valeur vénale de chaque immeuble susceptible d'être acquis.

Tous les logements devront répondre aux critères de sécurité, de salubrité et d'équipement fixés par le Code bruxellois du logement. C'est le représentant de l'Inspection régionale du logement qui, au sein du Collège des experts, sera chargé de cette appréciation.

Il pourra s'agir de logements neufs soumis au paiement de la TVA.

Question n° 524 de M. Didier Gosuin du 19 septembre 2008 (Fr.) :

Sociétés Floréal, Le Logis, Messidor et SUL – Mesures prises pour réduire leur taux d'inoccupation et de sous-occupation.

Quatre sociétés immobilières de service public se distinguent par le plus fort taux de logements inoccupés de la Région (jusqu'à 20 % de leur patrimoine) et de logements sous occupés (atteignant ou dépassant les 50 %).

Il me serait agréable de savoir quelles sont les mesures que vous avez prises ou que vous avez demandées à la Société du logement de la Région bruxelloise de prendre à l'égard de ces sociétés pour réduire leur taux de logements inoccupés et de logements sous occupés ?

Réponse : Les problématiques des logements sociaux inoccupés et celle des logements sous occupés sont totalement différentes et ne peuvent être appréhendées de la même manière.

Parmi les logements sociaux considérés comme inoccupés dans ces 4 SISP au 31 décembre 2006, seuls 4 logements n'étaient pas inscrits dans un programme de rénovation. Il est bon de rappeler que les causes d'inoccupation des logements sociaux sont multiples; rénovation en cours ou programmée, vide locatif entre 2 locations.

Le quadriennal 2006-2009, comprend comme priorité la remise en location des logements vides. Le lancement de ce programme quadriennal a donc constitué une réponse adaptée à la problématique des inoccupés.

L'occupation des logements quant à elle, peut varier d'une SISP à l'autre en fonction de son histoire ou de la composition sociologique de ses locataires. La réglementation prévoit un complément de loyer pour les ménages occupant un logement suradapté. Aucune nouvelle mesure spécifique n'est aujourd'hui envisagée. Les politiques menées par les autorités régionales en matière de construction ou de réhabilitation de petits logements adaptés aux

van kleine woningen die aangepast zijn aan de kleinste gezinnen, bieden niettemin een aantal oplossingen aan voor deze problematiek. In ieder geval is het aangewezen de OVM's autonoom, in functie van hun eigen plaatselijke realiteit, te laten handelen bij de benadering van dit fenomeen.

Vraag nr. 525 van de heer Didier Gosuin d.d. 19 september 2008 (Fr.) :

9.400 onderbezette sociale woningen – maatregelen ter bestrijding van de onderbezetting van woningen in sommige openbare vastgoedmaatschappijen.

U wil uw huisvestingsplan uitvoeren en een groot aantal nieuwe woningen op de markt brengen.

Uiteraard is het niet voldoende om woningen op de markt te brengen, ze moeten nog bewoond worden.

Ik stel echter vast dat uit de meest recente gegevens waarover U beschikt blijkt dat het aantal woningen die onderbezet zijn in sommige openbare vastgoedmaatschappijen tot 50 % of meer van het bestand oploopt.

Welke maatregelen hebt U genomen om dit probleem aan te pakken ?

Antwoord : Omdat de vraag die gesteld wordt, overeenstemt met een van de aspecten die in vraag nr. 524 aan bod komen, wil ik het geachte lid verwijzen naar het antwoord op de genoemde vraag.

Vraag nr. 526 van de heer Michel Colson d.d. 24 september 2008 (Fr.) :

De huurtoelage.

Overeenkomstig haar verklaring heeft de gewestregering een besluit genomen om een huurtoelage in te voeren.

De begrotingen 2007 en 2008 omvatten een basisallocatie van 2.066.000 euro.

Kan de minister mij zeggen :

- Welke bedragen reeds gebruikt zijn in deze basisallocatie?
- Om hoeveel woningen het gaat?
- Wat de gemeentelijke verdeling is van de dossiers alsook welke bedragen toegekend zijn?

Antwoord : De gemeenten beschikken sinds maart 2008 over de mogelijkheid een aanvraag in te dienen om een huurtoelage te bekomen. Tot op heden is er nog geen melding gemaakt van een dergelijke aanvraag.

plus petits ménages, constituent cependant des pistes de solutions à cette problématique. En tout état de cause, il convient de laisser aux SISP l'autonomie de gestion dans l'appréhension de ce phénomène, en fonction de ses réalités locales.

Question n° 525 de M. Didier Gosuin du 19 septembre 2008 (Fr.) :

9.400 logements sociaux sous-occupés – Mesures prises pour mettre un terme à la sous-occupation de logements dans certaines sociétés immobilières de services public.

Vous avez à coeur de réaliser votre plan logement et de mettre sur le marché un nombre très conséquent de nouveaux logements.

Évidemment, il ne suffit pas de mettre sur le marché des logements, encore faut-il qu'ils soient occupés.

Or, je constate que les données les plus récentes en votre possession révèlent que le nombre de logements sous-occupés dans certaines sociétés immobilières de service public atteint voire excède la moitié de leur patrimoine.

Quelles sont les mesures que vous avez adoptées pour endiguer ce phénomène ?

Réponse : La question posée recoupant un des aspects de la question n° 524, je renvoie l'honorable membre à la réponse fournie pour celle-ci.

Question n° 526 de M. Michel Colson du 24 septembre 2008 (Fr.) :

Système de l'allocation-loyer.

Conformément à sa déclaration, le gouvernement régional a adopté un arrêté visant à mettre en place une allocation-loyer.

Les budgets 2007 et 2008 comportent une allocation de base d'un montant de 2.066.000 euros.

Mme la ministre pourrait-elle m'indiquer :

- les montants déjà utilisés dans cette allocation de base ?
- le nombre de logements concernés ?
- la répartition communale du nombre de dossiers ainsi que les montants octroyés ?

Réponse : Depuis mars 2008 les communes peuvent introduire des demandes d'allocation loyer. Jusqu'à présent aucune demande n'a encore été enregistrée.

Wat de terugbetaling aangaat, vullen de gemeenten eenmaal per jaar een standaardtabel in die alle dossiers omvat. De terugbetaling van de toegestane huurverminderingen vindt eenmaal per jaar plaats.

Vraag nr. 528 van de heer Didier Gosuin d.d. 30 september 2008 (Fr.) :

Omzeiling van een promotieopdracht voor de BGHM door uw kabinetschef.

Kunt U mij zeggen waarom uw kabinet en meer bepaald uw kabinetschef tegen alle gebruiken in wordt aangesteld als aanspreekpunt voor de gegadigde inschrijvers voor de promotieopdracht die is uitgeschreven om sociale en middelgrote woningen te ontwerpen en te bouwen in het Brussels Gewest?

Welke bevoegdheden en waarborgen van onpartijdigheid heeft hij en heeft de BGHM niet ?

Antwoord : Mijn kabinetschef werd in het kader van de aankondiging van opdracht inderdaad aangeduid als contactpersoon voor de geïnteresseerde kandidaten.

Ter herinnering wil ik erop wijzen dat de aanbestedende overheid bij deze opdracht het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is en niet de BGHM.

In de door de Regering goedgekeurde aankondiging van opdracht werden de kandidaten verzocht hun aanvraag tot deelneming in te dienen tegen 15 september 2008. Deze aanvragen zijn beoordeeld door mijn medewerkers, overeenkomstig de beslissing van de regering.

De regering heeft op 9 oktober 2008 op grond van deze beoordeling de kandidaten gekozen.

De weerhouden kandidaten hebben vlak daarna het eveneens door de regering goedgekeurde bijzonder bestek ontvangen en zijn verzocht ten laatste tegen 12 januari 2009 hun offerte in te dienen.

In het bijzonder bestek wordt meer bepaald voorzien dat :

- de offertes onderzocht zullen worden door een adviescommissie samengesteld uit twee vertegenwoordigers van de minister, twee onafhankelijke architecten die op de lijst van de architecten ingeschreven die de hoedanigheid van architect heeft; deze commissie zal een (niet-bindend) gemotiveerd verslag overmaken aan de aanbestedende overheid, die de opdracht zal gunnen;
- zodra de opdracht gegund is, de rechten en plichten die ontstaan uit deze opdracht integraal door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zullen worden overgedragen aan de BGHM.

En ce qui concerne le remboursement, les communes remplissent une fois par an une grille type reprenant l'ensemble des dossiers. Le remboursement des déductions de loyers consenties est opéré une fois par an.

Question n° 528 de M. Didier Gosuin du 30 septembre 2008 (Fr.) :

Court-circuitage par votre chef de cabinet d'une procédure de marché de promotion à charge de la SLRB.

Pourriez-vous m'expliquer pourquoi, en dérogation à tous les usages, votre cabinet, spécialement votre chef de cabinet, est désigné comme point de contact des candidats soumissionnaires au marché de promotion lancé pour concevoir et réaliser des logements sociaux et moyens en Région bruxelloise ?

Quelles sont les compétences et les garanties d'impartialité qu'il réunit et qui font défaut à la SLRB ?

Réponse : Mon directeur de cabinet a effectivement été désigné, dans l'avis de marché publié, comme point de contact pour les candidats intéressés.

Pour rappel, le pouvoir adjudicateur de ce marché est la Région de Bruxelles-Capitale, et non la SLRB.

Dans l'avis de marché approuvé par le gouvernement, les candidats étaient invités à remettre leur demande de participation pour le 15 septembre 2008. Celles-ci ont été évaluées par mes collaborateurs, conformément à la décision du gouvernement.

Le gouvernement a, le 9 octobre 2008, choisi les candidats sur cette base.

Les candidats retenus ont reçu, juste après, le cahier spécial des charges, qui a également été approuvé par le gouvernement, et ont été invités à remettre offre pour le 12 janvier 2009 au plus tard.

Ce cahier spécial des charges prévoit notamment que :

- les offres seront évaluées par une commission d'avis, laquelle sera composée de deux représentants du ministre, de deux architectes indépendants inscrits au tableau et d'un représentant de la SLRB ayant la qualité d'architecte; cette commission transmettra un rapport motivé (non liant) au pouvoir adjudicateur, lequel attribuera le marché;
- une fois le marché attribué, les droits et obligations à naître de celui-ci seront alors intégralement transférés par la Région de Bruxelles-Capitale à la SLRB.

Vraag nr. 529 van de heer Didier Gosuin d.d. 30 september 2008 (Fr.) :

Beslissing over de terreinen die moeten worden gevaloriseerd in het kader van de promotieopdracht voor de bouw van woningen.

U hebt in augustus een promotieopdracht uitgeschreven voor het ontwerpen, het bouwen en het financieren van nieuwe sociale en middelgrote woningen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. De woningen moeten worden gebouwd op terreinen van het Gewest.

Kunt U mij zeggen op welke terreinen die promotieopdracht betrekking heeft en hoeveel woningen er op elk van die terreinen zullen worden gebouwd ?

Er is ook bepaald dat de BGHM of een andere instelling de gebouwde woningen beheert. Kunt U mij zeggen hoe U de mogelijkheid hebt geregeld dat de promotiecontracten kunnen worden overgedragen zonder de promotor te moeten vergoeden (bijvoorbeeld omdat hij meent dat de nieuwe partner financieel minder sterk staat dan de BGHM) ?

Antwoord : De promotieopdracht werd verdeeld in 5 terreinen voor de bouw van 466 woningen in totaal.

Lokalisatie	Aantal woningen
Kavel 1 (Horzel) — Ukkel, op de hoek van de Gulden Kasteelstraat en de Alsebergse steenweg	95
Kavel 2 (Reyers) — Schaarbeek, Kolonel Bourgstraat, tussen de RTBF en de autosnelweg	100
Kavel 3 (Heerlijkheid) — Haren, Parochiestraat, rechtover de Heerlijkheidsstraat	25
Kavel 4 (Lennik) — Anderlecht, tussen de Lenniksebaan, de Klaverstraat en de spoorweglijn	200
Kavel 5 (Aartshertogen) — Watermaal de Aartshertogensquare, de Aartshertogenlaan en Berensheide	46

De aanbestedende overheid is het Brussels Hoofdstedelijk Gewest welke de openbare opdracht zal gunnen.

Het bijzonder bestek dat door de Regering werd goedgekeurd bepaalt inzonderheid dat :

- eens de opdracht gegund is, de rechten en de plichten die voortvloeien uit deze opdracht integraal zullen worden getransfereerd door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, aan de BGHM;
- door de indiening van zijn offerte, de inschrijver zijn onherroepelijk akkoord verleent aan deze transfer.

De BGHM zal dus de medecontract zijn van de opdrachtnemer, deze laatste zal geen rechtstreekse contractuele band hebben met de OVM's en de gemeentelijk regies.

Question n° 529 de M. Didier Gosuin du 30 septembre 2008 (Fr.) :

Identification des terrains à valoriser dans le marché de promotion pour la construction de logements.

Vous avez lancé en août de cette année un marché de promotion qui porte sur la conception, la construction et le financement de nouveaux logements sociaux et moyens situés sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale. Les logements seront bâtis sur des terrains appartenant à la Région.

Pourriez-vous m'indiquer quels sont les terrains couverts par ce marché de promotion et combien de logements il est prévu d'ériger sur chacun d'eux ?

Il est également prévu que la SLRB ou une autre entité gère les logements construits. Pourriez-vous me dire comment vous vous êtes garantis la possibilité de céder les contrats de promotion conclus sans devoir indemniser le promoteur (par exemple, parce qu'il estime que son nouveau partenaire est moins solide financièrement que la SLRB) ?

Réponse : Le marché de promotion est divisé en 5 terrains sur lesquels il est prévu de construire 466 logements au total.

Localisation	Nombre de logements
Lot 1 (Bourdon) — Uccle, au coin de la rue du Château d'Or et de la Chaussée d'Alseberg	95
Lot 2 (Reyers) — Schaerbeek, rue Colonel Bourg, entre la RTBF et l'autoroute	100
Lot 3 (Seigneurie) — Haren, rue de la Paroisse, face à la rue de la Seigneurie	25
Lot 4 (Lennik) — Anderlecht, entre la route de Lennik, la rue des Trèfles et la ligne de chemin de fer	200
Lot 5 (Archiducs) — Watermael-Boitsfort, entre le square des Archiducs, l'avenue des Archiducs et le Berensheide	46

Le pouvoir adjudicateur est la Région de Bruxelles-Capitale, laquelle passera ce marché public.

Le cahier spécial des charges, lequel a été approuvé par le gouvernement, prévoit notamment que :

- une fois le marché attribué, les droits et obligations à naître de ce marché seront intégralement transférés par la Région de Bruxelles-Capitale à la SLRB;
- par la remise de son offre, le soumissionnaire marque d'ailleurs son accord irrévocable quant à ce transfert.

La SLRB sera donc le cocontractant de l'adjudicataire, lequel n'aura pas de relation contractuelle directe avec les SISF et les régies communales.

Vraag nr. 532 van de heer Mustapha El Karouni d.d. 2 oktober 2008 (Fr.) :

Aan externe instellingen opgedragen studies en onderzoek.

In het kader van hun werkzaamheden gebeurt het vaak dat ministers en staatssecretarissen niet hun kabinet of bestuur, maar externe instellingen belasten met studies en onderzoek.

In dat verband wens ik u de volgende vragen te stellen:

Tot welke studies en welk onderzoek hebt u sinds 1 juli 2005 opdracht gegeven? Welke universiteiten of privé-instellingen werden daarmee belast?

Voor elke overeenkomst wens ik de volgende gegevens te verkrijgen :

- de benaming van de bestelling;
- de duur van de overeenkomst;
- de prijs van de overeenkomst;
- de taal waarin het verslag moet worden opgesteld.

Antwoord : Ik verwijs het geachte lid naar het antwoord op de schriftelijke vraag nr. 514.

Vraag nr. 534 van de heer Mustapha El Karouni d.d. 1 oktober 2008 (Fr.) :

Overzicht en samenstelling van de adviesraden en adviescommissies opgericht in de marge van de ministeriële kabinetten en het bestuur.

Gelieve me een overzicht en de samenstelling te bezorgen van de adviesraden en adviescommissies die zijn opgericht in de marge van uw kabinet en de bestuursdepartementen die onder uw gezag staan.

- Hoeveel van die adviesraden, adviescomités, adviescommissies, hoge raden enz. hebt u tijdens deze zittingsperiode afgeschaft? Welke?
- Hoeveel van die adviesraden, adviescomités, adviescommissies, hoge raden enz. hebt u tijdens deze zittingsperiode opgericht? Welke?
- Hoeveel leden telt elke bestaande adviescommissie, adviesraad enz.? Gelieve in uw antwoord een onderscheid te maken tussen het aantal mannen en vrouwen en tussen het aantal Nederlandstaligen en Franstaligen die zitting hebben in elk van die organen?

Antwoord : Er is tijdens deze legislatuur geen enkel adviesorgaan opgericht of afgeschaft in het kader van mijn bevoegdheden inzake huisvesting en stedenbouw.

De Adviesraad voor Huisvesting is samengesteld uit 24 leden, waarvan 10 vrouwen en 14 mannen en 8 Nederlandstaligen en 16 Franstaligen.

Question n° 532 de M. Mustapha El Karouni du 2 octobre 2008 (Fr.) :

Études et recherches confiées à des organismes extérieurs.

Dans le cadre de leur travail, il est fréquent que les ministres et secrétaires d'État confient des commandes extérieures à leur cabinet ou à leur administration.

Je souhaiterais dès lors vous poser les questions suivantes :

Quelles sont les commandes d'études et de recherches que vous avez conclues depuis le 1^{er} juillet 2005 et à quels centres universitaires ou organismes privés ont-ils été confiés?

Je souhaiterais obtenir pour chaque contrat :

- l'intitulé de la commande;
- la durée du contrat;
- le prix du contrat;
- la langue dans laquelle le rapport doit être rédigé.

Réponse : Je renvoie l'honorable membre à la réponse à la question écrite n° 514.

Question n° 534 de M. Mustapha El Karouni du 1er octobre 2008 (Fr.) :

Relevé et composition des conseils ou commissions consultatifs instaurés en marge des cabinets ministériels et de l'administration.

Je souhaiterais avoir connaissance du relevé et de la composition des conseils ou commissions consultatifs instaurés en marge de votre cabinet et des départements de l'administration placés sous votre autorité.

- Combien de ces conseils consultatifs, comités, commissions, conseils supérieurs, etc., avez-vous supprimés au cours de cette législature. Le cas échéant, lesquels?
- Combien de ces conseils consultatifs, comités, commissions, conseils supérieurs, etc., avez-vous créés au cours de cette législature. Le cas échéant, lesquels?
- Combien de membres compte chaque commission, conseil, ..., existant? Pourriez-vous me communiquer ces données en distinguant, dans chaque organe, le nombre d'hommes et de femmes et le nombre de francophones et de néerlandophones?

Réponse : Aucun organe consultatif n'a été créé ou supprimé sous cette législature dans le cadre de mes compétences Logement et Urbanisme.

Le conseil consultatif du Logement est composé de 24 membres parmi lesquels figurent 10 femmes et 14 hommes; 8 néerlandophones et 16 francophones.

Vraag nr. 536 van mevr. Céline Fremault d.d 2 oktober 2008 (Fr.) :

Pertinentie en strategie van de acties om de minimumnorm voor de integratie van gehandicapten in het Brussels openbaar ambt te halen.

De minimumnorm van 2 % voor de aanwerving van gehandicapte personen in het Brussels openbaar ambt creëert een verband tussen de toegang tot de grondrechten en de sociale, professionele en culturele integratie van de gehandicapte personen. Ze gaat uit van het principe dat de effectieve naleving van de essentiële rechten verzekerd moet worden. Gelet op de huidige resultaten, zowel federaal (0,6 %) als bij het Brussels Gewest (0,38 %), kan men zich vragen stellen over de pertinentie en strategie van de acties ten voordele van de begunstigen.

Aangezien de overheid op de eerste plaats verantwoordelijk is voor deze norm, zou ik vragen willen stellen over de specifieke procedures en de wijze waarop de minister gewerkt heeft om de geschikte procedures te versnellen om de norm betreffende de aanwerving van de gehandicapte personen in de lokale besturen te doen naleven.

Wat is de situatie vandaag in de overheidsdiensten en semioverheidsinstellingen die tot uw bevoegdheid behoren wat betreft de functies bekleed door gehandicapte personen, per hiërarchisch niveau, per opleidingsniveau, per arbeidsduur of staat van activiteit en volgens anciënniteit ?

Antwoord : Ik verwijs het geachte lid naar het antwoord op de schriftelijke vraag nr. 514.

De BGHM zal echter voor elke volgende aanwerving bij Selor een aanvraag indienen aangaande een persoon met een handicap en ik zal erop toezien dat voornoemd besluit ten uitvoer wordt gelegd.

Vraag nr. 537 van de heer Mustapha El Karouni d.d. 3 oktober 2008 (Fr.) :

Informatiebladen van de openbare vastgoedmaatschappijen ten behoeve van hun huurders.

Sommige OVM hebben een informatieblad voor de huurders om de informatie over hun levenssfeer, de rechten en plichten van de huurders van sociale woningen mede te delen.

Ik zou willen weten wie verantwoordelijk is voor de redactionele inhoud van de bladen.

Ik zou tevens willen weten of er voor de redactionele inhoud en de publicatie van foto's van personen ethische regels of beslissingen zijn waarmee misbruiken om verkiezingsredenen of andere zaken die een kwaliteitsvolle voorlichting van de huurders niet ten goede komen, kunnen worden vermeden.

Ik zou tenslotte willen weten welke OVM in het Brussels Gewest een informatieblad hebben voor hun huurders.

Question n° 536 de Mme Céline Fremault du 2 octobre 2008 (Fr.) :

Pertinence et stratégie d'actions menées pour atteindre la norme minimale d'intégration des personnes handicapées dans la fonction publique à Bruxelles.

La norme minimale de 2 % relative à l'engagement des personnes handicapées dans la fonction publique à Bruxelles sert de lien entre l'accès aux droits fondamentaux et l'intégration sociale, professionnelle et culturelle des personnes handicapées. Elle part du principe qu'il faut assurer le respect effectif des droits essentiels. Au vu des résultats actuels, tant au fédéral (0,6 %) qu'à la Région de Bruxelles-Capitale (0,38 %). Il y a lieu de s'interroger sur la pertinence et les stratégies d'actions menées en faveur des bénéficiaires deviennent discutables.

Puisque la responsabilité de cette norme incombe aux pouvoirs publics avant tout. Je voudrais vous interroger sur les procédures spécifiques de recrutement et la manière dont vous avez opéré pour accélérer les processus appropriés dans le but de faire respecter la norme relative à l'engagement des personnes handicapées par les pouvoirs locaux.

Pouvez-vous m'indiquer quelle est aujourd'hui la situation dans les services publics et parastataux qui relèvent de votre tutelle en ce qui concerne les fonctions occupées par les personnes handicapées et ce par niveau hiérarchique ou niveau d'étude, par genre, par durée de travail ou état d'activité et selon l'ancienneté ?

Réponse : Je renvoie l'honorable membre à la réponse à la question écrite n° 313.

Je vous informe, toutefois, que la SLRB introduira pour tout prochain recrutement auprès du Selor une demande concernant une personne handicapée et que je serai attentive à ce que le prescrit de l'arrêté précité soit mis en œuvre.

Question n° 537 de M. Mustapha El Karouni du 3 octobre 2008 (Fr.) :

Journaux d'information des sociétés immobilières de service public (SISP) à destination de leurs locataires.

Certaines SISP disposent d'un journal d'information à destination de leurs locataires afin de pouvoir leur communiquer des informations concernant leur cadre de vie, leurs droits et devoirs en tant que locataires d'un logement social.

Je souhaiterais savoir à qui incombe la responsabilité du contenu rédactionnel de ces journaux.

Je souhaiterais également savoir si, en ce qui concerne le contenu rédactionnel et la publication de photos de personnes, il existe des règles de déontologie ou une jurisprudence qui permettraient d'éviter tout dérapage électoraliste ou autre au détriment d'une information de qualité aux locataires

Je souhaiterais enfin savoir quelles SISP en Région de Bruxelles-Capitale disposent d'un journal d'information à destination de leurs locataires.

Antwoord : Er zijn 12 OVM's die een informatiekraant uitgeven voor hun huurders : Anderlechtse Haard, Floréal, Brusselse Haard, Foyer Laekenois, Foyers Collectifs, GEBRUWO, Germinal, Foyer Etterbeekois, Villa's van Ganshoren, Jetse Haard, Ukkelse Maatschappij voor Huisvesting en Moderne Woning.

De verantwoordelijkheid voor de redactionele inhoud ligt bij de verantwoordelijke uitgever. Afhankelijk van de OVM gaat het om de Voorzitter, de Afgevaardigd Bestuurder of de Directeur-zaakvoerder.

Het hoort niet tot de taken van de gewestelijke voogdij om toezicht uit te oefenen op de redactionele inhoud van deze publicaties.

Vraag nr. 538 van de heer Michel Colson d.d. 8 oktober 2008 (Fr.) :

Aantal aanvragen voor woningen met twee slaapkamers.

Wie een sociale woning aanvraagt in het Brussels Gewest, komt terecht op een lange wachtlijst. Sommige koppels met kinderen moeten soms jaren wachten wegens het tekort aan woningen die aan de grootte van hun gezin zijn aangepast.

Hoeveel aanvragen voor sociale woningen met respectievelijk 2, 3 en 4 slaapkamers of meer staan op dit ogenblik op de wachtlijst ?

Met andere woorden, hoeveel gezinnen staan op een wachtlijst voor een woning met 2 slaapkamers ? Hoeveel gezinnen op een wachtlijst voor een woning met 3 slaapkamers ? Hoeveel gezinnen op een wachtlijst voor een woning met 4 slaapkamers of meer ?

Antwoord : De onderstaande tabel geeft het aantal geaggregeerde kandidaturen voor een sociale woning, opgedeeld naar het aantal kamers dat gevraagd wordt.

Aantal kamers	Aantal aanvragen
2 kamers	995
3 kamers	4.850
4 kamers of meer	2.860

Réponse : 12 SISP disposent d'un journal d'information à l'attention de leurs locataires : Foyer Anderlechtois, Floréal, Foyer Bruxellois, Foyer Laekenois, Foyers Collectifs, LOREBRU, Germinal, Foyer Etterbeekois, Villas de Ganshoren, Foyer Jettois, SUL et Habitation Moderne.

La responsabilité du contenu rédactionnel incombe à l'éditeur responsable qui est selon les SISP, le président, l'administrateur-délégué ou le directeur-gérant.

Il ne ressort pas des missions de la tutelle régionale de contrôler le contenu rédactionnel de ces publications.

Question n° 538 de M. Michel Colson du 8 octobre 2008 (Fr.) :

Nombre de demandes de logements de deux chambres et plus en attente.

La liste d'attente de demandeurs de logements sociaux est longue en Région bruxelloise. Certains couples avec enfants doivent attendre parfois plusieurs années faute de logements adaptés à la taille de la famille.

Dans ce cadre, Mme la ministre pourrait-elle m'indiquer, à ce jour, le nombre de demandes en attente respectivement pour des logements sociaux à 2 chambres, 3 chambres, 4 chambres et plus ?

En d'autres termes, combien de familles sont sur une liste d'attente pour un logement 2 chambres, combien de famille sont en attente d'un logement 3 chambres, combien sont en attente d'un logement 4 chambre et plus ?

Réponse : Le tableau ci-dessous reprend le nombre de candidatures agrégées à un logement social, ventilées selon le nombre de chambres demandé.

Nombre chambres	Nombre demandes
2 chambres	995
3 chambres	4.850
4 chambres et +	2.860

**Staatssecretaris belast
 met Ambtenarenzaken, Gelijkekansenbeleid
 en de Haven van Brussel**

**Vraag nr. 317 van mevr. Julie de Grootte d.d. 26 mei 2008
 (Fr.) :**

Integratie van de gelijkheid tussen mannen en vrouwen in de door het traditionele rollenpatroon gekenmerkte beleidsvelden.

Op 16 mei jl. heb ik u geïnterpelleerd over het nieuwe beheerscontract van de Haven van Brussel. In het nieuwe beheerscontract wordt onder meer de klemtoon gelegd op de gelijkheid tussen mannen en vrouwen. In uw antwoord, dat trouwens niet van enige humor was gespeend, hebt u gesproken van een echte bewustmakingscampagne die u in dat verband wenst te voeren, want u zei dat u een van de zware werktuigen in de haven bestuurd hebt om aan te tonen dat bepaalde jobs niet uitsluitend door mannen kunnen worden uitgeoefend!

Ik wens u te feliciteren met dit soort acties op een gebied dat a priori voor de mannen lijkt te zijn voorbehouden. Dat is wat de Europese Commissie en het Europees Parlement bedoelen met de term « gender mainstreaming », namelijk rekening houden met de gelijkheid van kansen voor mannen en vrouwen in de traditioneel mannelijke of vrouwelijke sectoren, of het nu gaat om mannelijke kinderverzorgers dan wel om vrouwen die vrachtwagens besturen.

Hebt u getracht om soortgelijke acties van gender mainstreaming te promoten bij uw collega's ? Precies in de sectoren waarin men er het minst aan denkt is er nood aan positieve acties. Zo ja, in welke vorm hebt u uw initiatief (initiatieven) gegoten ? Hebt u uw collega's aangeschreven of bewustmakingsvergaderingen georganiseerd ?

Antwoord : De mogelijkheid tot structurele invoering van gendermainstreaming in de overheidsadministratie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest werd onderzocht in een studie die in juli 2008 werd afgerond. Momenteel wordt onderzocht hoe hierop kan verder gebouwd worden om te komen tot voldoende aandacht voor het genderspect in alle beleidsdomeinen, ook diegene die als typisch mannelijk worden beschouwd.

In deze context dient ook gewezen op de jaarlijkse Peking-rapportage en de jaarlijkse rapportering in verband met de aanwezigheid van mannen en vrouwen in adviesraden.

**Vraag nr. 320 van mevr. Julie de Grootte d.d. 24 juni 2008
 (Fr.) :**

Aanwerving van vrouwen in het brandweerkorps.

Ik heb u onlangs aan de tand gevoeld over de gender mainstreaming acties om de gelijkheid van vrouwen en mannen bij de aanwerving te bevorderen, inzonderheid op de meeste stereotiepe en dus emblematische domeinen.

**Secrétaire d'État chargée
 de la Fonction publique,
 l'Égalité des chances et le Port de Bruxelles**

**Question n° 317 de Mme Julie de Grootte du 26 mai 2008
 (Fr.) :**

L'intégration de l'égalité hommes-femmes dans les politiques stéréotypées.

Le 16 mai dernier, je vous interpellais au sujet du nouveau contrat de gestion relatif au Port de Bruxelles. Une des facettes de ce nouveau contrat de gestion est l'accent qui est mis sur la prise en compte de l'égalité homme-femme. Vous m'avez répondu sur la véritable sensibilisation que vous avez voulu introduire par rapport à cette problématique, non sans un certain humour d'ailleurs, puisque vous avez déclaré avoir conduit une des lourdes machines qui œuvrent sur le port afin de démontrer que certains emplois ne sont pas exclusivement réservés aux hommes !

Je tenais à vous féliciter pour ce type d'action volontariste dans un domaine qui semble « a priori » réservé exclusivement aux hommes. C'est véritablement ce que la Commission européenne et le Parlement européen visent sous le terme de « gender mainstreaming », c'est-à-dire la prise en compte de l'égalité des chances hommes-femmes dans les domaines les plus stéréotypés, que ce soit des hommes puériculteurs ou des femmes conduisant des camions.

Je souhaiterais vous demander si vous avez tenté de promouvoir auprès de vos collègues des actions similaires de « gender mainstreaming ». Ce sont justement dans ces secteurs où on y pense le moins que l'action positive est le plus à promouvoir. Si oui, quelle forme a pris votre ou vos initiatives ? Avez-vous écrit à vos collègues ou avez-vous organisé des réunions de sensibilisation ?

Réponse : Une étude a été commandée sur les possibilités d'introduire la dimension genre (gendermainstreaming) dans la fonction publique régionale bruxelloise. Les conclusions de cette étude ont été remises en juillet 2008. Nous analysons en ce moment comment mettre en oeuvre les recommandations de l'étude afin que la dimension genre reçoive toute l'attention qu'elle mérite dans l'élaboration de politiques en tous genres, y compris dans les domaines considérés comme typiquement masculins.

Dans ce contexte, il n'est pas inutile de rappeler l'existence du Rapport Pékin (annuel) ainsi que le rapport annuel sur la parité entre hommes et femmes au sein des conseils consultatifs.

**Question n° 320 de Mme Julie de Grootte du 24 juin 2008
 (Fr.) :**

Recrutement de femmes dans le corps des pompiers.

Je vous interrogeais tout récemment au sujet des actions de « gender mainstreaming » consistant à favoriser l'égalité de recrutement entre hommes et femmes, particulièrement dans les domaines les plus stéréotypés – donc emblématiques.

De Standaard van maandag 9 juni gaf een mooi voorbeeld van een beroep « traditioneel voorbehouden voor mannen » waar nog een lange weg af te leggen is : in België bestaat het beroep van brandweerman uit 98 % mannen en slechts 2 % vrouwen. In het Brussels Gewest heeft men moeten wachten tot 2004 tot de eerste twee vrouwen toegang kregen tot het beroep... op 135 aangevorderden na het examen. Ter attentie van de mannen of zelfs de vrouwen die daar sarcastisch op reageren : zij hebben de 11de en de 24ste plaats op 135 gehaald op het wervingsexamen: proficiat dames!

Ik heb dus de volgende vraag :

Gelet op het zeer emblematische karakter van dit « mannenberoep », hoe denkt u de taboes te doorbreken? Hebt u contacten genomen om in een toekomstige aanwervingscampagne voor het brandweerkorps het aspect « toegankelijk voor mannen en vrouwen » in de verf te zetten, zoals reeds jaren het geval is bij Defensie ?

Antwoord : Voor vragen aangaande de recruiteringsexamens van de brandweer dient het geachte lid zich te wenden tot de minister bevoegd voor de Brandweer.

Vraag nr. 324 van mevr. Julie de Grootte d.d. 27 juni 2008 (Fr.) :

Telewerk voor ambtenaren.

Telewerk vindt steeds meer ingang in Europa. Onze noorderburen beschouwen telewerk steeds meer als een « normaal » alternatief voor het pendelen. Het Vlaams Gewest heeft initiatieven genomen om telewerk aan te moedigen. Telewerk, indien mogelijk, biedt veel voordelen :

- Vermindering van het aantal verplaatsingen en dus van de uitstoot van broeikasgassen. De hogere uitstoot ten gevolge van het verwarmen van de woning zou kleiner zijn.
- De vermindering van het aantal verplaatsingen zou de mobiliteit ten goede komen (vlotter verkeer).
- Ten slotte kan telewerk gendergelijkheid bevorderen, aangezien een job buitenshuis met vaste werktijden voor vrouwen niet altijd tot de mogelijkheden behoort.

Ik wens u dan ook de volgende vraag te stellen :

Hebt u de haalbaarheid van telewerk voor de ambtenaren van het Brussels Gewest, al was het maar 1 of 2 dagen per week, bestudeerd ? Zo ja, wat zijn uw conclusies ? Welke hinderpalen zouden volgens u nog uit de weg moeten worden geruimd, alvorens telewerk kan worden toegepast in de praktijk ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid het volgende antwoord te geven:

Le Standaard de ce lundi 9 juin livrait un excellent exemple de métier « traditionnellement réservé aux hommes » et où, manifestement, il reste encore bien du chemin à parcourir : dans notre pays, la proportion de femmes au sein du Corps des Pompiers est de 2 %, pour 98 % d'hommes. En Région bruxelloise, ce n'est qu'en 2004 que les deux premières femmes ont été recrutées par le Corps des Pompiers ... sur 135 engagés après l'examen. Il convient de noter à l'attention de ceux ou même celles qui se montreraient sarcastiques, que ces deux premières recrues féminines étaient arrivées respectivement 11ème et 24ème sur 135 à l'examen de recrutement. Bravo Mesdames !

Ma question est donc la suivante :

Au vu du caractère particulièrement emblématique de cette profession « d'hommes », qu'envisagez-vous pour, là aussi, briser les tabous ? Avez-vous pris des contacts afin que, dans une future campagne de recrutement dans le Corps des Pompiers, le caractère « ouvert aux deux sexes » soit spécifiquement mis en avant, comme c'est par exemple déjà le cas depuis des années à la Défense ?

Réponse : Pour ce qui est des questions portant sur les examens de recrutement des services d'incendie, il convient à l'honorable membre de s'adresser au ministre compétent en matière de Lutte contre l'incendie.

Question n° 324 de Mme Julie de Grootte du 27 juin 2008 (Fr.) :

Télétravail au sein de la Fonction Publique.

La pratique du télétravail, au niveau européen, entre de plus en plus dans les mentalités. Nos voisins hollandais la voient de plus en plus comme une alternative « normale » au travail avec navette, et la Région flamande a pris des initiatives visant à l'encourager. Les avantages du télétravail, là où il est possible, sont multiples :

- Réduction des déplacements et donc d'émission des gaz à effet de serre, dont il semble que l'augmentation en terme de chauffage serait inférieure.
- Cette même réduction des déplacements aurait des effets positifs en termes de mobilité (fluidité du trafic)
- Enfin, le télétravail peut offrir un avantage en termes d'égalité entre les sexes, le travail à horaires fixes hors domicile pouvant encore constituer un obstacle pour les femmes.

Ma question est la suivante :

Avez-vous étudié la faisabilité de cette alternative pour le personnel de la Fonction Publique de la Région bruxelloise, ne serait-ce qu'un ou deux jours par semaine ? Si oui, quelles conclusions en tirez-vous, et quels sont les obstacles éventuels qui, selon vous, resteraient à dépasser avant d'en arriver à l'action concrète ?

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments de réponse suivants :

De haalbaarheid van de invoering van het telewerk op het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest was het onderwerp van een studie waarvan de resultaten werden opgenomen in een verslag.

Dit verslag werd voorgelegd aan de Directieraad van het ministerie die het eind 2007 heeft goedgekeurd.

Het telewerk past inderdaad in het kader van de auto-evaluatie van het openbaar ambt (CAF) waarvan het een van de tien prioritaire acties vormt. Het bevindt zich ook in de SIM-ontwikkeling (Samenhang van de Initiatieven inzake Management) momenteel aan de gang in de administratie wat betreft het migreren van een klassiek hiërarchisch management naar een doelgericht management.

Er werd besloten tot een pilootexperiment van zes maanden a rato van een telewerkdag per week.

Een groep van personen werd gevormd op basis van voorstellen rechtstreeks uitgaand van de verantwoordelijken van de administratieve eenheden, waarbij rekening werd gehouden met de criteria gekoppeld zowel aan de functie als de persoonlijkheid van de kandidaat. Het blijkt dat alle niveaus vertegenwoordigd zijn, wat een pluspunt is vergeleken met andere in telewerk bekende situaties.

De Directieraad heeft deze groep die zo getrouw mogelijk de het personeelsbestand van het ministerie weerspiegelt, onlangs goedgekeurd.

Er zijn geen belangrijke hindernissen te nemen wat betreft het opstarten van het pilootproject gepland voor het einde van het jaar.

Vraag nr. 325 van mevr. Julie de Grootte d.d. 8 juli 2008 (Fr.) :

De strijd tegen discriminatie met name inzake seksuele geaardheid.

De Europese Commissie heeft zopas aan de lidstaten van de Europese Unie een ontwerp van richtlijn tegen discriminatie inzake leeftijd, seksuele geaardheid, handicap en geloof voorgesteld. Het gaat erom de bescherming die thans geldt tegen racistische discriminatie, met name inzake opvoeding, gezondheid en goederen en diensten te veralgemenen. In artikel 12 van de Europese richtlijn 2000/78/EG van 27 november 2000 wordt het principe van de gelijke behandeling inzake werkgelegenheid en opleiding las van religie en geloofsovertuiging, handicap, leeftijd, maar ook seksuele geaardheid toegepast. Het nieuwe ontwerp wil dus dit strikte kader van discriminatie van behandeling en bij aanwerving. Een en ander past in het kader van artikel 13 van het verdrag van Amsterdam luidens hetwelk onverminderd de andere bepalingen van dit verdrag en binnen de perken van de bevoegdheden die het aan de Gemeenschap verleent, de Raad, beslissend bij eenparigheid over een voorstel van de Commissie en na raadpleging van het Europees Parlement de nodige maatregelen kan nemen om elke discriminatie wegens geslacht, ras of etnische

La faisabilité d'instaurer le télétravail au ministère de la Région de Bruxelles-Capitale a fait l'objet d'une étude dont les résultats ont été consignés dans un rapport.

Ce rapport a été soumis au Conseil de direction du ministère qui l'a approuvé à la fin 2007.

Le télétravail s'inscrit en effet dans le cadre d'auto-évaluation de la fonction publique (CAF) dont il constitue une des dix actions prioritaires. Il se retrouve également dans la démarche CIM (Cohérence des initiatives en matière de management) actuellement en cours au sein de l'administration en ce qu'il a notamment pour objet de migrer d'un management hiérarchique classique vers un management par objectifs.

Une expérience pilote pour six mois à raison d'un jour de télétravail par semaine a été décidée.

Un échantillon de personnes a été constitué sur la base de propositions émanant directement des responsables d'unités administratives en tenant compte de critères liés à la fois à la fonction et à la personnalité du candidat. Il s'avère que tous les niveaux sont représentés, ce qui est un plus par rapport aux autres situations connues de télétravail.

Le Conseil de direction vient de marquer son accord sur cet échantillon qui reflète le plus fidèlement possible la population du ministère compte tenu des propositions de départ.

Il n'y a pas d'obstacle majeur à surmonter pour permettre le lancement du projet pilote prévu avant la fin de l'année.

Question n° 325 de Mme Julie de Grootte du 8 juillet 2008 (Fr.) :

Lutte contre les discriminations, en particulier en ce qui concerne l'orientation sexuelle.

La Commission européenne vient de présenter aux États membres de l'Union un projet de directive contre les discriminations liées à l'âge, à l'orientation sexuelle, au handicap et aux croyances. De façon bienvenue, il s'agit de généraliser les protections au niveau de celles aujourd'hui en vigueur contre les discriminations racistes, en particulier en matière d'accès à l'éducation, à la santé et aux biens et services. Déjà, en son article 12, la Directive européenne 2000/78/CE du 27 novembre 2000 met en œuvre le principe de l'égalité de traitement en matière d'emploi et de formation, indépendamment de la religion ou des convictions, d'un handicap, de l'âge, mais aussi de l'orientation sexuelle. Le nouveau projet vise donc à étendre ce cadre strict de discrimination de traitement et à l'embauche. Il s'inscrit dans la ligne de l'article 13 du Traité d'Amsterdam qui stipule que « Sans préjudice des autres dispositions du présent traité et dans les limites des compétences que celui-ci confère à la Communauté, le Conseil, statuant à l'unanimité sur proposition de la Commission et après consultation du Parlement européen, peut prendre les mesures nécessaires en vue

oorsprong, godsdienst of geloofsovertuigingen, handicap, leeftijd of seksuele geaardheid, kan bestrijden.

Op dit punt – en ik denk uiteraard voornamelijk aan homoseksualiteit – verandert de mentaliteit maar het lijkt geen twijfel dat er nog discriminatie bestaat, meestal in een geniepige vorm (vooroordelen, plagerijen, enz.) Erger nog en onaanvaardbaar, het woord homo wordt nog in een vulgaire vorm als belediging beschouwd. Dit is uiteraard even onaanvaardbaar als de racistische beledigingen. Het is bovendien duidelijk dat de seksuele geaardheid een bron van ongelijkheid kan zijn als iemand zich verschillend beschouwt wegens zijn seksuele geaardheid. Aangezien er vaak geen objectieve discriminatie is, is het vooral een proactief beleid om de mentaliteit te doen veranderen dat efficiënt kan zijn.

Mijn vraag is dus de volgende: Hebt U overwogen om daarover een bewustmakingscampagne te voeren bijvoorbeeld in de vorm van een brochure? Of denkt U aan andere vormen van actie zoals wat U doet ter bestrijding van de discriminatie tussen mannen en vrouwen?

Antwoord: De strijd tegen de discriminatie van personen met een andere seksuele geaardheid voer ik op twee fronten:

Ten eerste, streef ik in mijn subsidiebeleid naar evenwicht wat betreft de soorten discriminaties rond dewelke verenigingen werken. Een van die discriminaties is die omwille van de seksuele geaardheid van de slachtoffers.

Ik erken in tweede instantie tevens een ander probleem dat ook u in uw vraag aankaart, namelijk dat van het verbale en andere geweld waar personen met een andere seksuele geaardheid vaak slachtoffer van zijn.

Vraag nr. 330 van de heer Patrick Sessler d.d. 1 augustus 2008 (Fr.):

Aantal gedetacheerde statutaire ambtenaren.

Ik zou voor elk jaar sinds 2002 het aantal gedetacheerde statutaire ambtenaren willen weten? Wat is hun graad?

Antwoord: Hierbij deel ik het geachte lid volgende gegevens mee in antwoord op zijn vragen:

	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008
Adjunct/Adjoint	8	5	7	6	6	6	5
Eerste Adjunct/Adjoint principal	1	1	2	1	1	1	1
Assistent/Assistant	7	7	6	3	5	6	5
Attaché	13	14	20	11	12	12	14
Bestuurschef/Chef administratif	1	1	1				
Klerk/Commis	3	3	3				
Eerste Klerk/Commis principal	2	2	2	1	1	1	1
Directeur	2	2	3	2	2	3	2
Directeur-generaal/Directeur général	2	2	2	1	1	1	1
Ingénieur	2	2	1				
Ingénieur directeur	3	3	3	1	1	1	1

de combattre toute discrimination fondée sur le sexe, la race ou l'origine ethnique, la religion ou les convictions, un handicap, l'âge ou l'orientation sexuelle. ».

Sur ce dernier point, et je pense évidemment en particulier à l'homosexualité, les mentalités évoluent, mais il n'y a aucun doute que les discriminations existent encore, prenant le plus souvent des formes surnoises (préjugés, plaisanteries, etc). Pire, et inacceptable, le mot « homosexuel » sous diverses formes triviales est encore employé comme insulte ! Or ceci est évidemment tout aussi inacceptable que les injures à caractère raciste. Il est clair en outre que l'orientation sexuelle peut encore constituer une source d'inégalité si une personne se sent considérée « différemment » en raison de son orientation sexuelle. Comme il n'y a souvent pas de discrimination « objective », c'est surtout une politique proactive visant à faire évoluer les mentalités qui peut se révéler efficace.

Ma question est donc la suivante: Avez-vous envisagé une campagne de sensibilisation à ce sujet, par exemple sous forme d'une brochure? Ou envisagez-vous d'autres formes d'action, à l'instar de ce que vous faites avec détermination s'agissant de lutter contre la discrimination entre hommes et femmes?

Réponse: Je mène la lutte contre la discrimination envers les personnes d'orientation sexuelle différente sur deux fronts:

Premièrement, je tiens à maintenir un équilibre dans ma politique de subventionnement entre les différents types de discrimination pour lesquelles des associations sont actives. L'une de ces discriminations porte sur l'orientation sexuelle des victimes.

En deuxième lieu, je reconnais un autre problème que vous soulignez dans votre question, à savoir celui de la violence verbale dont sont victimes les personnes d'orientation sexuelle différente.

Question n° 330 de M. Patrick Sessler du 1^{er} août 2008 (Fr.):

Nombre d'agents statutaires détachés.

Je désirerais connaître le nombre d'agents statutaires détachés ainsi que leur grade (chaque année depuis 2002).

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments de réponse suivants:

Eerste attaché – kaderbetrekking/ Premier attaché – encadrement	5	4	3	3	3	3	3
Eerste attaché expertbetrekking/ Premier attaché – expert	3	3	2	1	1	1	1
Eerste adviseur/Premier conseiller	1						
Eerste ingenieur/Premier ingénieur	1	1	1				
Beambte/Préposé	1						
Hoofdvertaler/Traducteur chef			1	1	1	1	1
Totaal/Total	55	50	57	31	34	36	35

Vraag nr. 331 van de heer Patrick Sessler d.d. 1 augustus 2008 (Fr.) :

Aantal personeelsleden van de ministeriële kabinetten.

Ik zou voor elk jaar sinds 2004 het aantal personeelsleden van de ministeriële kabinetten en de kosten ervan (personeel, werking) willen weten.

Antwoord : Wat mijn kabinet betreft :

	Aantal personeelsleden	Personeelskost (in euro)
2004	33	976.605
2005	38	1.340.543
2006	42	1.392.912
2007	39	1.489.529

Voor de andere kabinetten, beschik ik niet over de gevraagde gegevens, en moeten deze bij elk Regeringslid worden opgevraagd.

Vraag nr. 332 van de heer Patrick Sessler d.d. 1 augustus 2008 (Fr.) :

Onderbemanning van de dienst Interne Audit in het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Ik heb vernomen dat de dienst Interne Audit van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voortdurend sterk onderbemand is.

Waarom ?

Waarom heeft het ministerie geen oplossingen voor dat probleem gevonden ?

Wie is daarvoor verantwoordelijk ? Werd die persoon gestraft ?

Is de interne audit wel een prioriteit voor het ministerie ?

Wat was het actieprogramma voor 2008 ? In hoeverre is het uitgevoerd ?

Question n° 331 de M. Patrick Sessler du 1^{er} août 2008 (Fr.) :

Effectif de chaque cabinet ministériel.

Je désirerais connaître l'effectif de chaque cabinet ministériel (par année depuis 2004) et le coût (personnel, fonctionnement) par année et depuis 2004.

Réponse : En ce qui concerne mon cabinet :

	Nombre des membres du personnel	Coût du personnel (en euros)
2004	33	976.605
2005	38	1.340.543
2006	42	1.392.912
2007	39	1.489.529

En ce qui concerne les autres cabinets, je ne dispose pas des renseignements demandés. Il faudrait se renseigner auprès de chaque membre du gouvernement.

Question n° 332 de M. Patrick Sessler du 1^{er} août 2008 (Fr.) :

Sous-effectif du service d'audit interne du MRBC.

Il me revient que le service d'audit interne du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale est actuellement dans un état de sous-effectif important et permanent.

Comment expliquer cette situation ?

Pourquoi le ministère n'a pas pris de solutions visant à résoudre ce problème ?

Qui est responsable de ce manquement ? A-t-il été sanctionné ?

L'audit interne constitue-t-il vraiment une priorité du ministère ?

Quel était le programme d'actions prévus en 2008 et dans quel mesure sera-t-il réalisé ?

Antwoord : Hierbij deel ik het geachte lid volgende gegevens mee in antwoord op zijn vragen :

De personeelsformatie van de interne audit omvat 5 personeelsleden. Twee van hen zijn momenteel gedetacheerd bij ministeriële kabinetten, terwijl twee anderen gebruik hebben gemaakt van hun statutaire recht om via interne mobiliteit bij een andere dienst te gaan werken. De versterking van het auditteam is gepland – het ministerie heeft een aanvraag in die richting aan mijn diensten bezorgd – maar de omvang van die versterking zal afhankelijk zijn van de resultaten van een onderzoek dat momenteel loopt.

De toepassing van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen van toepassing op de begroting, de boekhouding en de controle voorziet immers door de combinatie van de artikelen 3 en 80 in een interne audit die de gehele gewestelijke entiteit omvat zoals bepaald in artikel 2, 2°. De leden van de regering bestuderen de haalbaarheid van een dergelijke reorganisatie.

Het Auditcomité, waar de interne auditdienst functioneel onder ressorteert, heeft geen operationele activiteiten gepland voor 2008.

Vraag nr. 333 van de heer Patrick Sessler d.d. 1 augustus 2008 (Fr.) :

Weddeonderhandelingen tussen de vakbonden en het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De vakbonden en het ministerie zijn weddeonderhandelingen aan het voeren.

Hebben de vakbonden de verhoging van de nettowedde (150 euro) die ze eisten gekregen ?

Zo neen, waarom niet ?

Wat zal de toekomst brengen: vallen er binnenkort stakingen van de gewestelijke ambtenaren te vrezen ?

Hoeveel personeelsleden van het ministerie zijn lid van een vakbond ?

Wat is de vertegenwoordigingsgraad van elke vakbond ? Wat is de uitslag van de laatste sociale verkiezingen ?

Antwoord : De vakorganisaties formuleerden gezamenlijk een vraag tot loonsverhoging van 150 euro. De onderhandelingen hierover zijn lopende binnen het sectorcomité XV en werden nog niet afgesloten.

Of de vakorganisaties hun recht tot staking willen uitoefenen, is hun verantwoordelijkheid.

Wat betreft het aantal gesyndiceerde personeelsleden, en dus het representatieaandeel van elke vakorganisatie, moet de vraag gesteld worden aan de vakorganisaties zelf. Verkiezingen tot aanduiding van de vakbondsafgevaardigden worden enkel in de privé-sector georganiseerd.

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments de réponse suivants :

Le cadre de l'audit interne comprend 5 agents. Deux d'entre eux sont actuellement détachés auprès de cabinets ministériels, tandis que deux autres ont exercé leur droit reconnu par le statut d'effectuer une mobilité interne vers d'autres services. Le renforcement de l'équipe d'audit est prévu, une demande en ce sens a été transmise par le ministère à mes services, mais l'ampleur de ce renforcement dépendra des résultats d'un processus qui est en cours.

En effet, la mise en application de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, de par la combinaison de ses articles 3 et 80, prévoit un audit interne couvrant l'ensemble de l'entité régionale telle que définie à l'article 2, 2°. Les membres du gouvernement étudient la faisabilité d'une telle réorganisation.

Le Comité d'audit, dont dépend fonctionnellement le service d'audit interne, n'a pas prévu d'activités opérationnelles pour 2008.

Question n° 333 de M. Patrick Sessler du 1^{er} août 2008 (Fr.) :

Négociations salariales entre les syndicats et le MRBC.

Des négociations salariales se tiennent entre les syndicats et le ministère au niveau notamment des salaires.

Les syndicats ont-ils obtenu gain de cause en ce qui concerne l'augmentation nette exigée (150 EUR) ?

Dans la négative, pourquoi ?

Quid pour l'avenir: des mouvements de grève des fonctionnaires régionaux sont-ils à craindre dans un avenir proche ?

Quel est le taux de syndicalisation au ministère ?

Quelle est la représentation de chaque syndicat et le résultat des dernières élections du personnel ?

Réponse : Les organisations syndicales ont formulées une demande conjointe de majoration salariale à concurrence de 150 euros. Les négociations y afférentes sont en cours au sein du comité de secteur XV et ne sont pas encore terminées.

Si les organisations syndicales veulent exercer leur droit à la grève, il en va de leur responsabilité.

Pour ce qui est du nombre de travailleurs syndiqués, et donc du pourcentage de représentativité de chaque syndicat, la question doit être posée à ces derniers. Les élections visant à nommer des délégués syndicaux ne s'organisent que dans le secteur privé.

Vraag nr. 334 van de heer Patrick Sessler d.d. 1 augustus 2008 (Fr.) :

Aantal dagen ziekteverlof in de besturen van het Brussels Gewest.

Wat is het aantal dagen ziekteverlof in elk bestuur van het ministerie en het gemiddelde per personeelslid (gelieve het antwoord in de volgende vorm te gieten : « in het BUV bedraagt het gemiddelde aantal ziektedagen xxx per persoon » ? Gelieve die gegevens ook voor de gewestelijke semi-overheidsinstellingen en de kabinetten te verstrekken.

Antwoord : Hierbij deel ik het geachte lid volgende gegevens mee in antwoord op zijn vragen :

Bij het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bedroeg in 2007 het gemiddelde aantal verlofdagen wegens ziekte 11,7 per persoon.

Bij Mobiel Brussel (BUV) bedroeg in 2007 het gemiddelde aantal verlofdagen wegens ziekte 13 per persoon.

Bij het Secretariaat-generaal (SG) bedroeg in 2007 het gemiddelde aantal verlofdagen wegens ziekte 13,2 per persoon.

Bij het Bestuur Ruimtelijke Ordening en Huisvesting (BROH) bedroeg in 2007 het gemiddelde aantal verlofdagen wegens ziekte 9,7 per persoon.

Bij het Bestuur Economie en Werkgelegenheid (BEW) bedroeg in 2007 het gemiddelde aantal verlofdagen wegens ziekte 9,5 per persoon.

Bij het Bestuur Financiën en Begroting (BFB) bedroeg in 2007 het gemiddelde aantal verlofdagen wegens ziekte 11,9 per persoon.

Bij het Bestuur Plaatselijke Besturen (BPB) bedroeg in 2007 het gemiddelde aantal verlofdagen wegens ziekte 10,4 per persoon.

Wat mijn kabinet betreft bedroeg in 2007 het gemiddelde aantal verlofdagen wegens ziekte 7 per persoon.

Ik beschik niet over de nodige gegevens over de verlofdagen bij de andere instellingen van openbaar nut. U dient zich te richten tot de functioneel bevoegde minister.

Vraag nr. 335 van de heer Patrick Sessler d.d. 1 augustus 2008 (Fr.) :

Wedde en voordelen van de ministers, staatssecretarissen en topambtenaren.

Wat is de nettowedde van de secretaris-generaal, de adjunct-secretaris-generaal, elke bestuursdirecteur, elke minister en elke gewestelijke staatssecretaris? Waaruit bestaan hun voordelen (dienstwagen, tankkaart, ...)?

Question n° 334 de M. Patrick Sessler du 1^{er} août 2008 (Fr.) :

Nombre de jours de congé maladie dans les administrations régionales.

Je désirerais connaître le nombre de jours de congé maladie pour chaque administration du ministère et en moyenne par personne (la réponse devra se faire sous la forme suivante « à l'AED, le nombre moyen de jours de congé maladie est de xxx par personne). Idem pour les pararégionaux et pour les cabinets.

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments de réponse suivants :

Au ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, le nombre moyen de jours de congé maladie en 2007 est de 11,7 par personne.

À Bruxelles Mobilité (AED), le nombre moyen de jours de congé maladie est de 13 par personne.

Au secrétariat général (SG), le nombre moyen de jours de congé maladie est de 13,2 par personne.

À l'administration de l'Aménagement du territoire et du logement (AATL), le nombre moyen de jours de congé maladie en 2007 est de 9,7 par personne.

À l'administration de l'Économie et de l'Emploi (AEE), le nombre moyen de jours de congé maladie en 2007 est de 9,5 par personne.

À l'administration des Finances et du Budget (AFB), le nombre moyen de jours de congé maladie en 2007 est de 11,9 par personne.

À l'administration des Pouvoirs locaux (APL), le nombre moyen de jours de congé maladie en 2007 est de 10,4 par personne.

Au cabinet, le nombre moyen de jours de congé de maladie en 2007 est de 7 par personne.

Je ne dispose pas des renseignements demandés sur le nombre des jours de congé maladie auprès des autres organismes d'intérêts publics. Il faudrait se renseigner auprès du ministre fonctionnellement compétent.

Question n° 335 de M. Patrick Sessler du 1^{er} août 2008 (Fr.) :

Traitement et avantages des ministres, secrétaires d'Etat et fonctionnaires dirigeants.

Je désirerais connaître le salaire net du secrétaire général, du secrétaire général adjoint, de chacun des directeurs d'administration et de chaque ministre et de chacun des secrétaires régionaux ainsi que leurs avantages (voiture de fonction, carte essence, ...).

Antwoord : Hierbij deel ik het geachte lid volgende gegevens mee in antwoord op zijn vragen :

Overeenkomstig de wetgeving op de bescherming van de persoonsgegevens (wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens) kan het exacte netto salaris van de ambtenaren en ministers niet bekend gemaakt worden.

De weddenschalen, toelagen en vergoedingen worden vastgelegd in het statuut van de ambtenaren, zijnde het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke regering van 6 mei 1999 houdende het administratief statuut en de bezoldigingsregeling van de ambtenaren van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Deze weddenschalen vormen de basis van de verloning van de ambtenaren. Daarnaast krijgen alle personeelsleden een eindejaarspremie, vakantiegeld ten belope van 92 % en eventueel een haard- of standplaatstoelage.

Het statuut voorziet anderzijds ook in een aantal toelagen die bepaalde ambtenaren kunnen genieten :

- de tweetaligheidstoelage, indien zij voor een examencommissie samengesteld door Selor het bewijs leveren van de vereiste kennis van de andere taal;
- een toelage voor interne opleiders;
- een mandaatpremie;
- een ingenieurspremie;
- een projectpremie voor ambtenaren belast met het ontwikkelen van tijdelijke projecten met een strategisch en transversaal karakter.

Afgezien van wat bepaald is in voornoemde teksten, geniet het personeel maaltijdbons ter waarde van 6 euro, een gratis MIVB-abonnement en een hospitalisatieverzekering afgesloten via de sociale dienst.

De secretaris-generaal, de adjunct-secretaris-generaal en de directeur-generaals hebben eveneens een dienstwagen ter beschikking.

Vraag nr. 336 van de heer Patrick Sessler d.d. 1 augustus 2008 (Fr.) :

Presentiegeld in de commissies.

Wat is het bedrag van de presentiegelden in elke gewestelijke commissie ?

Antwoord : Hierbij deel ik het geachte lid volgende gegevens mee in antwoord op zijn vragen :

Inzake openbaar ambt, zijn de gewestelijke commissies waarvoor vergoedingen worden toegekend aan de voorzitter van deze commissies en aan de leden ervan, de volgende :

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments de réponse suivants :

Conformément à la législation sur la protection des données personnelles (loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel) le salaire net exact des fonctionnaires et ministres ne peut être rendu public.

Les barèmes, primes et indemnités sont fixés dans le statut des fonctionnaires, conformément à l'arrêté du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 6 mai 1999 portant le statut administratif et pécuniaire des agents du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale.

Ces échelles barémiques constituent la base de rémunération des agents. Tous les agents bénéficient de surcroît d'une prime de fin d'année, d'un pécule de vacances s'élevant à 92 % et, éventuellement, d'une allocation de foyer et de résidence.

Le statut prévoit par ailleurs une série d'allocations dont peuvent bénéficier certains agents. Il s'agit notamment de

- la prime de bilinguisme, accordée lorsque l'agent a prouvé devant une commission d'examen, composée par le Selor, qu'il possède le niveau de connaissances requis de l'autre langue;
- une prime accordée aux instructeurs internes;
- une prime de mandat;
- une prime accordée aux ingénieurs;
- une prime pour le développement de projets accordée aux agents chargés de développer des projets temporaires à caractère stratégique et transversal.

Outre les dispositions reprises dans ces textes, le personnel bénéficie de l'octroi de chèques-repas d'une valeur de 6 euros, d'un libre parcours STIB et d'une assurance hospitalisation contractée par le service social.

Le secrétaire général, le secrétaire général adjoint et les directeurs généraux disposent également d'une voiture de fonction.

Question n° 336 de M. Patrick Sessler du 1^{er} août 2008 (Fr.) :

Jetons de présence au sein des commissions régionales.

Je désirerais connaître le montant des jetons de présence de chacune des commissions régionales.

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments de réponse suivants :

En matière de Fonction publique, les commissions régionales pour lesquelles des indemnités sont allouées au président de ces commissions et aux membres, sont les suivantes :

- de commissie van beroep van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Deze commissie is bevoegd voor de beroepen van de ambtenaren inzake stage, evaluatie, afwezigheden, verloven, beschikbaarheid wegens ambtsontheffing in het belang van de dienst en verklaring van definitieve beroepsongeschiktheid. Deze commissie werd opgericht bij artikel 18 van het besluit van de regering van 6 mei 1999 houdende het administratief statuut en de bezoldigingsregelingen van de ambtenaren van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;
- de gemeenschappelijke commissie van beroep van de instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Deze commissie is bevoegd voor de beroepen van de ambtenaren van deze instellingen aangaande dezelfde aangelegenheden als de commissie van beroep van het ministerie. Deze commissie werd opgericht bij artikel 17 van het besluit van de regering van 26 september 2002 houdende het administratief statuut en de bezoldigingsregeling van de ambtenaren van de instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;
- de raad van beroep van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Deze raad behandelt beroepen inzake tuchtaangelegenheden van de ambtenaren van het ministerie, behalve de ambtenaren-generaal. Deze raad werd opgericht bij artikel 285, 1°, van voormeld besluit van de regering van 6 mei 1999;
- de gemeenschappelijke raad van beroep van de instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Deze raad behandelt beroepen inzake tuchtaangelegenheden van de ambtenaren van de instellingen van openbaar nut, behalve de ambtenaren-generaal. Deze raad werd opgericht bij artikel 289 van voormeld besluit van de regering van 26 september 2002;
- de gewestelijke raad van beroep van de ambtenaren-generaal. Deze raad behandelt beroepen inzake tuchtaangelegenheden van de ambtenaren-generaal van het ministerie en de instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest behandelt. Deze raad werd opgericht bij artikel 285, 2°, van voormeld besluit van de regering van 6 mei 1999;
- de gewestelijke commissie voor de toegang tot de bestuursdocumenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, opgericht bij artikel 19 van de ordonnantie van 30 maart 1995 betreffende de openbaarheid van bestuur.

Voor de beide commissies en de drie raden geniet enkel de voorzitter presentiegelden ten bedrage van 125 euro (spilindex 138,01) per zitting krachtens het ministerieel besluit van 5 februari 2003 tot bepaling van de vergoedingen toegekend aan de voorzitter en de plaatsvervangende voorzitter van de commissies van beroep en van de kamers van beroep van het ministerie en van instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Voor de gewestelijke commissie voor de toegang tot de bestuursdocumenten wordt een forfaitaire vergoeding van 125 euro per zitting toegekend aan de voorzitter en van 25 euro per zitting aan de leden van deze commissie krachtens het ministerieel besluit van 20 februari 2002 (spilindex 138,01).

- la commission de recours du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale. Cette commission est compétente pour les recours des agents en matière de stage, d'évaluation, d'absences, de congés, de disponibilité par retrait d'emploi dans l'intérêt du service et de déclaration d'incapacité professionnelle définitive. Cette commission est instaurée par l'article 18 de l'arrêté du gouvernement du 6 mai 1999 portant le statut administratif et pécuniaire des agents du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale;
- la commission de recours commune aux organismes d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale. Cette commission est compétente pour les recours des agents de ces organismes concernant les mêmes matières que la commission de recours du ministère. Cette commission est instaurée par l'article 17 de l'arrêté du gouvernement du 26 septembre 2002 portant le statut administratif et pécuniaire des agents des organismes d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale;
- la chambre de recours du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale. Cette chambre traite des recours en matière disciplinaire des agents du ministère, excepté les fonctionnaires généraux. Cette chambre est instaurée par l'article 285, 1°, de l'arrêté du gouvernement du 6 mai 1999 précité;
- la chambre de recours commune aux organismes d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale. Cette chambre traite des recours en matière disciplinaire des agents des organismes d'intérêt public excepté les fonctionnaires dirigeants. Cette chambre est instaurée par l'article 289 de l'arrêté du gouvernement du 26 septembre 2002 précité;
- la chambre de recours régionale des fonctionnaires généraux. Cette chambre traite des recours en matière disciplinaire des fonctionnaires généraux du ministère et des organismes d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale. Cette chambre est instaurée par l'article 285, 2°, de l'arrêté du gouvernement du 6 mai 1999 précité;
- la commission régionale d'accès aux documents administratifs de la Région de Bruxelles-Capitale, instituée par l'article 19 de l'ordonnance du 30 mars 1995 relative à la publicité de l'administration.

Pour les deux commissions de recours et les trois chambres de recours, il n'y a que le président qui bénéficie de jetons de présence d'un montant de 125 euros (indice pivot 138,01) par séance en vertu de l'arrêté ministériel du 5 février 2003 fixant les indemnités accordées au président et au président suppléant des commissions de recours et chambres de recours du ministère et des organismes d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale.

Pour la commission régionale d'accès aux documents administratifs, une indemnité forfaitaire de 125 euros par séance est accordée au président et de 25 euros par séance aux membres de cette Commission en vertu de l'arrêté ministériel du 20 février 2002 (indice-pivot 138,01).

Vraag nr. 337 van de heer Patrick Sessler d.d. 1 augustus 2008 (Fr.) :

Betaling van het treinabonnement van de ambtenaren.

Het ministerie neemt 60 % van het treinabonnement van de gewestelijke ambtenaren voor zijn rekening. Bestaan er plannen om het treinabonnement volledig terug te betalen ?

Antwoord : Hierbij deel ik het geachte lid volgende gegevens mee in antwoord op zijn vragen :

De statuten bepalen dat het percentage van tegemoetkoming door het ministerie en de instellingen van openbaar nut minstens 56 % bedraagt van de prijs van de treinkaart.

Momenteel is er geen voorstel om de totale kostprijs van het abonnement te dekken.

Vraag nr. 338 van de heer Patrick Sessler d.d. 1 augustus 2008 (Fr.) :

Woonplaats van de ambtenaren van het Brussels Gewest.

Ik zou willen weten hoeveel ambtenaren van het Gewest in het Brussels Gewest wonen. Graag een uitsplitsing per gemeente.

Antwoord : Hierbij deel ik het geachte lid volgende gegevens mee in antwoord op zijn vragen :

Aantal ambtenaren van het ministerie die in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wonen : 835 (ca. 50 %).

Aantal gewestelijke ambtenaren die in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wonen – per gemeente :

1000 Brussel :	52;
1020 Laken :	40;
1030 Schaarbeek :	76;
1040 Etterbeek :	35;
1050 Elsene :	60;
1060 Sint-Gillis :	39;
1070 Anderlecht :	61;
1080 Sint-Jans-Molenbeek :	54;
1081 Koekelberg :	10;
1082 Sint-Agatha-Berchem :	32;
1083 Ganshoren :	17;
1090 Jette :	43;
1120 Neder-over-Heembeek :	15;
1130 Haren :	4;
1140 Evere :	22;
1150 Sint-Pieters-Woluwe :	37;
1160 Oudergem :	37;
1170 Watermaal-Bosvoorde :	19;
1180 Ukkel :	63;
1190 Vorst :	59;
1200 Sint-Lambrechts-Woluwe :	48;
1210 Sint-Joost-ten-Node :	12.

Question n° 337 de M. Patrick Sessler du 1^{er} août 2008 (Fr.) :

Financement des abonnements de train des fonctionnaires.

Les fonctionnaires régionaux voient leur abonnement de train financé à 60 % par le ministère. Y a-t-il un projet visant à couvrir totalement le coût de l'abonnement ?

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments de réponse suivants :

Les statuts prévoient que le taux d'intervention du ministère et des organismes d'intérêt public est d'au moins 56 % du prix de la cart de train.

Actuellement, il n'y a pas de projet visant à couvrir totalement le coût de l'abonnement.

Question n° 338 de M. Patrick Sessler du 1^{er} août 2008 (Fr.) :

Domicile des fonctionnaires régionaux.

Je désirerais connaître le nombre de fonctionnaires régionaux habitant la Région bruxelloise et en avoir une ventilation par commune.

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments de réponse suivants :

Nombre de fonctionnaires du ministère habitant la Région bruxelloise : 835 (ca. 50 %).

Nombre de fonctionnaires régionaux habitant la Région bruxelloise – par commune :

1000 Bruxelles :	52;
1020 Laeken :	40;
1030 Schaarbeek :	76;
1040 Etterbeek :	35;
1050 Ixelles :	60;
1060 Saint-Gilles :	39;
1070 Anderlecht :	61;
1080 Molenbeek-St-Jean :	54;
1081 Koekelberg :	10;
1082 Berchem-Sainte-Agathe :	32;
1083 Ganshoren :	17;
1090 Jette :	43;
1120 Neder-over-Heembeek :	15;
1130 Haren :	4;
1140 Evere :	22;
1150 Woluwe-Saint-Pierre :	37;
1160 Auderghem :	37;
1170 Watermael-Boitsfort :	19;
1180 Uccle :	63;
1190 Forest :	59;
1200 Woluwe-Saint-Lambert :	48;
1210 Saint-Josse-ten-Noode :	12.

Vraag nr. 340 van de heer Patrick Sessler d.d. 1 augustus 2008 (Fr.) :

Beroepen tegen benoemingen.

Hoeveel keer heeft de regering bij vacatures van rang A4, A5, A6 en A7 niet de geschikste kandidaat gekozen ?

Hoeveel beroepen werden ingediend ?

Hoeveel benoemingen werden sinds 2000 vernietigd ?

Antwoord : Hierbij deel ik het geachte lid volgende gegevens mee in antwoord op zijn vragen :

Sinds 2000 werden bij het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest geen betrekkingen van rang A4, A5, A6 of A7 vacant verklaard.

Ik kan u dan ook geen verdere informatie verschaffen betreffende de geselecteerde kandidaten, aantal beroepen en vernietigde benoemingen.

Vraag nr. 341 van de heer Patrick Sessler d.d. 1 augustus 2008 (Fr.) :

Beroepen tegen bevorderingen in het ministerie.

In verband met de bevorderingen in het MBHG, inzonderheid voor de rangen A2 en A3, zou ik willen weten hoeveel keer de regering niet de eerst gerangschikte kandidaat heeft gekozen wanneer er geen unanimité in de directieraad was ?

Hoeveel beroepen worden elk jaar sinds 2000 ingediend ? Hoeveel benoemingen werden vernietigd ?

Ik stel u ook dezelfde vraag voor de rangen B2, C2, D2 en E2.

Antwoord : Hierbij deel ik het geachte lid volgende gegevens mee in antwoord op zijn vragen :

Sinds 2000 heeft de Directieraad steeds bij eenparigheid van stemmen beslist over de rangschikking van de kandidaten voor de betrekkingen van rang A3, A2, B2, C2, D2 en E2 die vacant verklaard werden door de benoemende overheid.

Conform artikel 70 van het administratief statuut en de bezoldigingsregeling van de ambtenaren van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest heeft de regering systematisch de door de Directieraad eenparig opgemaakte rangschikking gevolgd en de betrekking toegewezen aan de eerst gerangschikte kandidaat.

Toen in 2001 verschillende kandidaten door de Directieraad eenparig ex aequo op de eerste plaats gerangschikt werden voor zes bevorderingsbetrekkingen van rang A2, heeft de Regering een gemotiveerde keuze gemaakt uit de kandidaten die de rangschikking aanvoerden.

Question n° 340 de M. Patrick Sessler du 1^{er} août 2008 (Fr.) :

Recours contre des nominations.

Pour les rangs A4, A5, A6 et A7, combien de fois le gouvernement n'a pas retenu le candidat considéré comme le plus apte ?

Combien de recours ont été déposés ?

Combien de nominations ont-elles été cassées depuis 2000 ?

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments de réponse suivants :

Depuis 2000, aucun emploi de rang A4, A5, A6 ou A7 du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale n'a été déclaré vacant.

Je ne peux dès lors pas vous informer sur les candidats retenus, le nombre de recours et les nominations annulées.

Question n° 341 de M. Patrick Sessler du 1^{er} août 2008 (Fr.) :

Recours contre des promotions au sein du ministère.

Pour ce qui concerne les promotions au sein du MRBC : pour ce qui est des rangs A2 et A3, lorsque l'unanimité du conseil de direction n'était pas présente, combien de fois le gouvernement a choisi le candidat qui n'était pas arrivé en tête ?

Combien de recours sont enregistrés chaque année depuis 2000 et combien de nominations ont-elles été cassées ?

Idem pour les rangs B2, C2, D2 et E2 ?

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments de réponse suivants :

Depuis 2000, le Conseil de direction s'est toujours prononcé à l'unanimité concernant le classement des candidats pour les emplois de rangs A3, A2, B2, C2, D2 et E2 déclarés vacants par l'autorité ayant le pouvoir de nomination.

Conformément à l'article 70 du statut administratif et pécuniaire des agents du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, le gouvernement a systématiquement validé le classement émis à l'unanimité par le Conseil de direction en octroyant l'emploi au candidat classé en première position.

Lorsque, en 2001, plusieurs candidats ont été classés à l'unanimité par le Conseil de direction à la première place de six classements relatifs à six emplois de promotion A2, le gouvernement a fait un choix motivé parmi les candidats classés en tête.

Sinds 2000 werden 28 beroepen ingesteld en werden 10 benoemingsbesluiten vernietigd met betrekking tot de benoeming van ambtenaren voor betrekkingen van rang A2 of A3 :

Jaar	Aantal beroepen	Aantal vernietigde benoemingsbesluiten
2000	–	–
2001	3	–
2002	16	–
2003	–	–
2004	–	–
2005	1	3
2006	–	4
2007	8	3
2008	–	–

Wat betreft de benoeming van ambtenaren in betrekkingen van rang B2, C2, D2 en E2, werden sinds 2000 geen beroepen ingesteld.

Vraag nr. 343 van de heer Patrick Sessler d.d. 1 augustus 2008 (Fr.) :

Klachten wegens pesten.

Hoeveel klachten wegens pesten (ongewenst seksueel gedrag, intimidatie...) zijn voor de jaren 2005, 2006 en 2007 ingediend ? Welk gevolg werd aan die klachten gegeven (ontslag van de pester, ontslag van het slachtoffer, mutatie, ...) ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid volgend antwoord te geven :

Bij het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest kan het totaal aantal formele klachten tussen 2005 en 2007 als volgt worden weergegeven :

2007 : 1 formele klacht wegens pesterijen;

2006 : geen formele klachten;

2005 : 1 formele klacht wegens pesterijen.

Naar aanleiding van die klachten heeft de werkgever waar nodig maatregelen getroffen om een einde te maken aan de pesterijen, in overleg met de bevoegde preventieadviseur van de externe dienst voor preventie en bescherming op het werk.

Vraag nr. 344 van de heer Patrick Sessler d.d. 1 augustus 2008 (Fr.) :

Stakersposten aan het City Center.

Op woensdag 30 april 2008 hebben een aantal personeelsleden van Fortis gestaakt. Er stonden stakersposten aan de ingang van

28 recours ont été enregistrés et 10 arrêtés de nomination ont été cassés depuis 2000 concernant la nomination d'agents à des emplois de rangs A2 et A3 :

Année	Recours	Annulation d'arrêtés de nomination
2000	–	–
2001	3	–
2002	16	–
2003	–	–
2004	–	–
2005	1	3
2006	–	4
2007	8	3
2008	–	–

Aucun recours n'a été enregistré depuis 2000 concernant la nomination d'agents à des emplois de rangs B2, C2, D2 et E2.

Question n° 343 de M. Patrick Sessler du 1^{er} août 2008 (Fr.) :

Plaintes pour harcèlement.

Je souhaiterais connaître le nombre de plaintes pour harcèlement (sexuel, moral, ...) et la suite qui a été réservée à ces plaintes (licenciements du fautif, licenciement de la victime, mutation, ...) et cela pour les années 2005, 2006 et 2007.

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments de réponse suivants :

Au ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, entre 2005 et 2007, le nombre total de plaintes formelles pour harcèlement se répartit comme suit:

2007 : 1 plainte formelle pour harcèlement moral;

2006 : pas de plaintes formelles;

2005 : 1 plainte formelle pour harcèlement moral.

Suite à ces deux plaintes, l'employeur a pris lorsque nécessaire des mesures visant à mettre fin aux faits de harcèlement et ce en concertation avec le conseiller en prévention compétent du Service externe de prévention et de protection au travail.

Question n° 344 de M. Patrick Sessler du 1^{er} août 2008 (Fr.) :

Piquets de grève au City Center.

Le mercredi 30 avril 2008, une partie des salariés de Fortis a fait grève et des piquets de grève étaient présents devant l'entrée

het City Center. De gewestelijke ambtenaren die in dat gebouw werken, moesten hun badge aan de stakers tonen.

Anders mochten ze het gebouw niet in.

Is het aanvaardbaar dat ambtenaren, die meestal beëdigd zijn, op die wijze afhangen van de goede wil van de vakbondsmensen ?

Aan welke oplossing denkt u om te vermijden dat de werking van de overheidsdiensten en het algemeen belang in het gedrang worden gebracht ?

Antwoord : Hierbij deel ik het geachte lid volgende gegevens mee in antwoord op zijn vragen :

Het City Center-gebouw, dat eigendom is van de maatschappij Fortis, is een kantoorgebouw waarvan een gedeelte verhuurd wordt aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Dit gebouw huisvest eveneens kantoren die bezet worden door het personeel van Fortis. De ingang van het gebouw is gemeenschappelijk voor de verschillende personeelscategorieën die het bezetten.

Een stakingsactie van het Fortis-personeel was aangekondigd voor 30 april 2008 door de representatieve vakorganisaties van dat personeel.

De ambtenaren van het ministerie wier kantoor zich bevindt in het City Center, werden verwittigd dat ze niettemin toegang kregen tot het gebouw op voorlegging van hun badge. De veiligheidsagenten waren eveneens verwittigd.

Deze voorzorgsmaatregel werd genomen om incidenten te vermijden.

Ik ben niet op de hoogte van het feit dat sommige ambtenaren zouden zijn tegengehouden. Geen enkel incident werd gemeld. Integendeel, sommige ambtenaren die hun badge vergeten waren, werden op hun woord geloofd en konden het gebouw betreden.

In de toekomst zullen dezelfde maatregelen worden genomen, opdat het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest haar opdrachten naar behoren kan uitvoeren, waarbij het stakingsrecht binnen de naleving van de wetten en reglementen gewaarborgd blijft.

Vraag nr. 345 van de heer Patrick Sessler d.d. 1 augustus 2008 (Fr.) :

Evaluatie van de ambtenaren.

In haar activiteitenverslag 2007 bevestigt de Directie Human Resources en Gelijke Kansen van het MBHG dat slechts één personeelslid een negatieve evaluatie heeft gekregen voor de evaluatieperiode 2005-2007 voor de personeelsleden van niveau C, D en E, en dat slechts één personeelslid een evaluatie onder voorbehoud heeft gekregen.

du City Center. Pour pénétrer dans le bâtiment et exercer la mission qui leur a été confiée, les fonctionnaires régionaux travaillant au City Center ont du présenter leur badge aux grévistes.

A défaut, ils étaient refoulés par ceux-ci.

Est-il admissible que des fonctionnaires, généralement assermentés, soient ainsi soumis au bon vouloir de syndicalistes ?

À l'avenir, quelle solution est prévue afin d'éviter cet indéniable atteinte à la bonne exécution des missions de l'Etat et à l'intérêt général ?

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments de réponse suivants :

Le bâtiment du City Center, qui est la propriété de la société Fortis est un immeuble de bureau dont une partie est donnée en location à la Région de Bruxelles-Capitale. Ce bâtiment abrite également des bureaux occupés par le personnel de la société Fortis. L'entrée du bâtiment est commune aux différentes catégories de personnel qui l'occupent.

Une action de grève du personnel de la société Fortis a été annoncée pour le 30 avril 2008 par les organisations syndicales représentatives de ce personnel.

Les agents du ministère dont les bureaux sont situés City Center ont été prévenus qu'ils pourraient néanmoins accéder au bâtiment en présentant leur badge. Les agents de sécurité ont également été prévenus.

Cette mesure préventive a été prise afin d'éviter tout incident.

Je n'ai pas eu connaissance du fait que certains agents auraient été refoulés. Aucun incident n'a été porté à ma connaissance. Au contraire, certains agents qui avaient omis de se munir de leur badge ont été crus sur parole et ont pu pénétrer dans le bâtiment.

À l'avenir, les mêmes dispositions seront prises pour préserver la bonne exécution des missions du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, tout en garantissant le droit de grève s'il est exercé dans le respect des lois et règlements.

Question n° 345 de M. Patrick Sessler du 1^{er} août 2008 (Fr.) :

Evaluation des fonctionnaires.

Dans son rapport d'activité 2007, la DRHEC du MRBC affirme que, pour la période d'évaluation 2005-2007 des agents C, D, E, seule une personne a reçu une évaluation négative et que seule une autre a reçu une évaluation avec réserve.

Aantal evaluaties van personeelsleden van niveau C, D en E voor de evaluatieperiode 2005-2007 en opsplitsing van de toegekende vermeldingen :

- Evaluatie van 592 personeelsleden;
- Vermelding « onder voorbehoud » toegekend aan 1 statutair personeelslid;
- Vermelding « negatief » toegekend aan 1 contractueel personeelslid.

Ik verheug me over deze zeer goede resultaten. Ze zijn het bewijs dat het ministerie beschikt over bekwame, integere en gemotiveerde ambtenaren, die dan zeker ook opslag verdienen. Hoe verklaart u evenwel dat de resultaten in andere ministeries heel wat minder goed zijn ?

Hoe staat het met de evaluatie van de personeelsleden van niveau A ?

Antwoord : Hierbij deel ik het geachte lid volgende gegevens mee in antwoord op zijn vragen :

In 2007 werden 592 personeelsleden van niveau C, D en E geëvalueerd in het kader van een evaluatiegesprek. Eén statutair personeelslid kreeg de vermelding « onder voorbehoud » en één contractueel personeelslid kreeg de vermelding « negatief ».

In 2006 werden 621 personeelsleden van niveau A en B geëvalueerd. Twee statutaire personeelsleden kregen de vermelding « onvoldoende » en vier andere de vermelding « met voorbehoud ».

Het aantal ongunstige evaluaties ligt dus laag ten opzichte van het totaal aantal evaluaties dat de voorbije 2 jaar plaatsvond. Uit de gegevens die bezorgd werden door de FOD P&O blijkt evenwel dat een gelijkaardige verhouding vastgesteld wordt bij de federale overheidsdiensten.

Het evaluatiesysteem dat sinds 2002 bij het ministerie in gebruik is, beoogt een doorlopende beoordeling van het werk dat de personeelsleden leveren in de functie die ze uitoefenen. Het gaat om een beschrijvend systeem waarbij de evaluatoren kunnen beschrijven op welke wijze hun personeelsleden hun opdrachten en doelstellingen gerealiseerd hebben. De toegekende eindvermelding is dus niet het enige gegeven op basis waarvan beoordeeld kan worden of het personeelslid al dan niet werk van goede kwaliteit heeft geleverd.

Het systeem werd immers ontworpen om de evaluator in staat te stellen nauwkeurig te beschrijven in welk opzicht bepaalde doelstellingen niet behaald werden of in welk opzicht bepaald gedrag van het personeelslid ongepast is, zonder daarom een negatieve vermelding te moeten toekennen aan de betrokkene. Tijdens het functiegesprek dat volgt op de evaluatie kan onmiddellijk nagegaan worden hoe het werk van de betrokkenen verbeterd kan worden.

Verder kan gepreciseerd worden dat het ministerie naast het evaluatiesysteem ook beschikt over de mogelijkheid om de arbeidsovereenkomst van een personeelslid tijdens het jaar te beëindigen indien dit gerechtvaardigd is op grond van slecht uitgevoerd werk of ongepast gedrag. Zo werden er 12 personeelsleden ontslagen in 2005, 12 in 2006 en 16 in 2007.

Nombre d'évaluations d'agents de niveaux C, D et E pour la période d'évaluation 2005-2007 et ventilation des mentions accordées :

- Evaluation de 592 agents;
- Mention « avec réserve » attribuée à 1 agent statutaire;
- Mention « négatif » attribuée à 1 agent contractuel.

Je me réjouis de ce taux si élevé, preuve que le ministère est composé d'agents performants, intègres et motivés qui méritent assurément d'être mieux payés en retour. Mais comment l'expliquez-vous vis-à-vis du taux nettement inférieur que l'on peut observer dans d'autres ministères ?

Qu'en est-il de l'évaluation des niveaux A ?

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments de réponse suivants :

En 2007, 592 agents de niveaux C, D et E ont été évalués lors d'un entretien d'évaluation. Un agent statutaire s'est vu attribuer la mention « avec réserve » et un agent contractuel s'est vu attribuer la mention « négatif ».

En 2006, 621 agents de niveaux A et B ont été évalués. Deux agents statutaires se sont vus attribuer la mention « insuffisant » et quatre autres se sont vus attribuer la mention « avec réserve ».

La proportion d'évaluations défavorables est donc faible par rapport au nombre total d'évaluations réalisées ces 2 dernières années. Cependant, les informations fournies par le SPF P&O indiquent une proportion semblable dans les services publics fédéraux.

D'application depuis 2002, le système d'évaluation du ministère a pour but d'apprécier de manière continue le travail effectué par les agents dans les fonctions qu'ils exercent. Il s'agit d'un système descriptif qui permet aux évaluateurs de décrire la manière dont leurs agents ont réalisé les missions et les objectifs qui leur ont été fixés. La mention finale accordée aux agents n'est donc pas le seul élément qui permet de juger de la bonne ou de la mauvaise qualité du travail fourni par l'agent.

En effet, le système tel qu'il a été conçu permet à l'évaluateur de décrire précisément en quoi certains objectifs fixés n'auraient pas été atteints ou en quoi certains comportements adoptés par l'agent sont inadaptés sans pour autant devoir attribuer une mention négative à cet agent. Des pistes d'amélioration peuvent être directement envisagées lors de l'entretien de fonction qui suit l'évaluation afin d'améliorer les prestations de l'agent.

Précisons également qu'en parallèle du système d'évaluation, le ministère peut mettre fin au contrat d'un agent en cours d'année lorsque les mauvaises prestations ou le comportement inadéquat d'un agent le justifient. Ainsi, 12 agents ont été licenciés en 2005, 12 en 2006 et 16 en 2007.

Vraag nr. 347 van mevr. Julie de Grootte d.d. 30 september 2008 (Fr.) :

Overheidsbetrekkingen voor gehandicapte personen.

In het Brussels Gewest wordt non-discriminatie op de arbeidsmarkt wettelijk geregeld bij de in juli aangenomen ordonnantie ter bevordering van diversiteit en ter bestrijding van discriminatie in het Brussels gewestelijk openbaar ambt.

Artikel 12 van de Europese richtlijn 2000/78/EG van 27 november 2000 betreffende de toepassing van het beginsel van gelijke behandeling op het vlak van werkgelegenheid en opleiding, ongeacht godsdienst of overtuiging, handicap, leeftijd of seksuele geaardheid, is aldus omgezet in het Brussels recht. Er zij trouwens aan herinnerd dat België het Verdrag voor de rechten van gehandicapten ondertekend, maar nog steeds niet geratificeerd heeft.

De ordonnantie verbiedt niet alleen discriminaties, maar regelt ook de mogelijkheden om beroep in te stellen: de personen die vinden dat ze het slachtoffer zijn van een bij de ordonnantie verboden discriminatie, kunnen een schadevergoeding eisen.

De ordonnantie voorziet in praktische maatregelen, bijvoorbeeld het feit dat elke overheidsinstelling van het Gewest een personeelslid moet aanwijzen dat belast wordt met het actieplan diversiteit.

Ik heb voor u de volgende vragen :

- Welke concrete maatregelen bent u, met toepassing van de ordonnantie, van plan te nemen om de toegang van gehandicapten tot overheidsbetrekkingen in Brussel te bevorderen ?
- Hoe staat het met de aanwijzing van de personeelsleden belast met het actieplan diversiteit ? Is dat gebeurd in de verschillende instellingen ?
- Hebt u een raming van het aantal gehandicapte personen die thans aan het werk zijn in het Brussels openbaar ambt ? Kunt u die gegevens detailleren aan de hand van de verschillende soorten handicaps ? Hebt u doelstellingen vastgesteld om dat aantal op te trekken ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid het volgende antwoord te geven :

Het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest heeft de komst van de ordonnantie ter bevordering van diversiteit en ter bestrijding van discriminatie bij de Brusselse ambtenaren niet afgewacht om maatregelen te nemen inzake het handicapbeleid.

Sinds 2003 wil het ministerie bijzondere aandacht besteden aan het handicapbeleid via de invoering van het diversiteitsbeheer.

In 2004 is een concrete actie gevoerd voor de indienstneming van personen met een handicap, om ervoor te zorgen dat er meer mensen met een handicap worden tewerkgesteld bij het ministerie. Zo is er in het wervingsplan 2003-2004 uitdrukkelijk voorzien dat 5 betrekkingen worden voorbehouden voor mensen met een handicap. Het ging meer bepaald om een betrekking van niveau B en 4 betrekkingen van niveau C voor 5 verschillende directies.

Question n° 347 de Mme Julie de Grootte du 30 septembre 2008 (Fr.) :

Emplois occupés par des personnes handicapées dans la fonction publique.

La non-discrimination en matière d'emploi a trouvé un cadre légal au niveau de la Région bruxelloise avec l'adoption, en juillet, de l'Ordonnance visant à promouvoir la diversité et la lutte contre la discrimination dans la fonction publique bruxelloise.

La Directive européenne 2000/78/CE du 27 novembre 2000, en son article 12, mettant en œuvre le principe de l'égalité de traitement en matière d'emploi et de formation, indépendamment de la religion ou des convictions, d'un handicap, de l'âge et de l'orientation sexuelle, est ainsi traduite dans le cadre légal bruxellois. Rappelons par ailleurs qu'au niveau fédéral, si la Belgique est signataire de la Convention relative aux droits de la personne handicapée, elle ne l'a toujours pas ratifiée.

L'ordonnance, non seulement interdit les discriminations, mais organise les recours : les personnes qui s'estimeraient victimes d'une discrimination interdite par l'Ordonnance peuvent réclamer une indemnisation de leur préjudice.

Des mesures pratiques sont prévues, par exemple, le fait que chaque institution publique de la Région doit désigner un membre du personnel chargé du plan d'action diversité.

Mes questions sont donc les suivantes :

- En application de cette ordonnance, quelles mesures concrètes comptez-vous prendre pour favoriser l'accès à l'emploi des personnes handicapées dans la fonction publique bruxelloise ?
- Qu'en est-il de la nomination d'un membre du personnel chargé du plan d'action diversité ? Pouvez-vous me dire si une telle désignation a été faite dans les différentes institutions ?
- Avez-vous une estimation du nombre de personnes handicapées employées à ce jour dans la fonction publique bruxelloise ? Pouvez-vous détailler ces données en indiquant les divers types de handicap ? Vous êtes-vous fixé des objectifs visant à augmenter ce nombre ?

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments de réponse suivants :

Le ministère de la Région de Bruxelles-Capitale n'a pas attendu l'arrivée de l'ordonnance visant à promouvoir la diversité et la lutte contre la discrimination dans la fonction publique bruxelloise pour prendre des mesures en matière de politique du handicap.

Depuis 2003, le ministère a souhaité porter une attention particulière à la politique de handicap à travers la mise en place de la gestion de la diversité.

En 2004, pour inciter à l'augmentation de nombre de personnes avec handicap au ministère, une action concrète d'engagement de personnes handicapées a été réalisée. Ainsi, dans le plan de recrutement 2003-2004, il était expressément prévu que 5 emplois soient dévolus à des personnes présentant un handicap. Plus précisément, il s'agissait d'un poste de niveau B et de 4 postes de niveau C pour respectivement 5 directions différentes.

Het actieplan gelijke kansen en diversiteit 2006-2007 van het ministerie vermeldde dat het partnerschap met Selor opnieuw bekeken en versterkt zou worden om de toegang tot de gewestelijke ambtenarij gemakkelijker te maken voor personen met een handicap. Daartoe zijn verschillende statutaire wijzigingen voorgesteld inzake de integratie van personen met een handicap, en die worden momenteel onderzocht.

Het actieplan gelijke kansen en diversiteit 2008-2009 houdt dan weer rekening met het streven van het ministerie naar een verhoging van het aantal medewerkers met een handicap. Na verschillende actoren op het terrein geraadpleegd te hebben, zoals de instellingen voor de erkenning van een handicap, is het contract van professionele aanpassing als hulpmiddel verschenen als een eventuele hefboom voor de indienstneming van personen met een handicap. Het huidige moratorium op aanwervingen en indienstnemen blokkeert nieuwe vooruitgang ter zake.

Momenteel is het vanzelfsprekend dat er wel inspanningen moeten geleverd worden, maar dat de praktijk van het ministerie inzake handicap erkend is. Het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest heeft overigens in 2004 een prijs gekregen voor zijn goede handicapbeleid: goed omkaderd – beter geïntegreerd.

Het aantal personen met een handicap dat momenteel werkt bij het ministerie bedraagt 0,5 %, waaronder meest personen met een fysieke handicap. Het cijfer kan hoger liggen. Bij het Ministerie werken mensen met een handicap die hun handicap niet hebben willen meedelen aan hun werkgever en daarnaast ook personen met een handicap die geen stappen hebben gedaan om hun handicap te doen erkennen.

De uitvoeringsbesluiten met betrekking tot de ordonnantie ter bevordering van diversiteit en ter bestrijding van discriminatie bij de Brusselse ambtenaren, om maatregelen te nemen inzake het handicapbeleid, worden momenteel uitgewerkt, meer bepaald de bepaling van het functieprofiel van het personeelslid dat belast wordt met het actieplan diversiteit.

Vraag nr. 348 van de heer Mustapha El Karouni d.d. 30 september 2008 (Fr.) :

Tentoonstelling « Brussel, Stad en Gewest aan het water: haar haven, haar kanaal en haar rivier ».

De Coördinatie Zenne heeft samen met Brussels by Water een tweetalige reizende tentoonstelling georganiseerd over het thema « Brussel, Stad en Gewest aan het water: haar haven, haar kanaal en haar rivier ».

Deze tentoonstelling – georganiseerd met de steun van het Brussels Gewest – strekt ertoe alle aspecten van het kanaal te tonen, een positief beeld van het kanaal en de Zenne over te brengen aan het brede publiek en de vele mogelijkheden aan te tonen. Brussel voorstellen als « stad aan het water » en ook « gezien vanaf het water » is de bedoeling.

De tentoonstelling zet de kanaalzone in de kijker aan de hand van foto's om een soms eenzijdig geïnformeerd publiek aan te

Le plan d'action égalité des chances et diversité 2006-2007 du ministère mentionnait de revoir et renforcer le partenariat avec Selor pour améliorer l'accès à la fonction publique régionale pour les personnes handicapées. À cette fin, différentes modifications statutaires concernant l'intégration des personnes handicapées ont été proposées et sont pour l'instant en cours d'examen.

Le plan d'action égalité des chances et diversité 2008-2009 fait quant à lui état du souci du ministère d'augmenter son effectif de personnes handicapées. Après consultation de différents acteurs de terrain comme les organismes de reconnaissance au handicap, l'outil que représente le contrat d'adaptation professionnelle est apparu comme un éventuel levier à l'engagement de personnes handicapées. Le moratoire actuel sur les recrutements et engagements bloque toute autre avancée en la matière.

À ce jour, il va de soi que si des efforts doivent encore être entrepris, la pratique du ministère en matière de handicap est reconnue. Le ministère de la Région de Bruxelles-Capitale avait d'ailleurs été récompensé en 2004 pour sa bonne pratique handicap : bien encadré-mieux intégré.

Le nombre de personnes handicapées employées à ce jour au ministère s'élève à 0,5 % avec en majorité des personnes avec handicap physique. Il n'est pas exclu que ce chiffre soit plus élevé. Il existe au sein du ministère, des personnes handicapées qui n'ont pas souhaité faire connaître leur handicap auprès de leur employeur et enfin, des personnes handicapées qui n'ont pas entrepris les démarches pour faire reconnaître leur handicap.

Les arrêtés d'exécution relatifs à l'ordonnance visant à promouvoir la diversité et la lutte contre la discrimination dans la fonction publique bruxelloise pour prendre des mesures en matière de politique du handicap sont en cours d'élaboration et notamment la détermination du profil de fonction du membre du personnel chargé du plan d'action diversité.

Question n° 348 de M. Mustapha El Karouni du 30 septembre 2008 (Fr.) :

Exposition « Bruxelles, Ville et Région au bord de l'eau : son Port, son canal et sa rivière ».

Coordination Senne a réalisé en partenariat avec Brussels by Water une exposition itinérante bilingue sur le thème de « Bruxelles, Ville et Région au bord de l'eau: son Port, son canal et sa rivière ».

L'objectif de cette exposition – réalisée avec le soutien de la Région bruxelloise – est de montrer toutes les facettes du canal, de promouvoir auprès du large public une image positive du canal et de la Senne et de montrer les nombreuses opportunités qui existent, de présenter Bruxelles comme une ville d'eau et de montrer également « Bruxelles vue de l'eau ».

L'exposition met en valeur la zone du canal par le biais de photos, en vue d'attirer un public non averti et parfois peu

trekken. Heel wat mensen hebben diepgewortelde a priori's met betrekking tot de kanaalzone.

De foto's worden begeleid met tweetalige commentaar die de verschillende strategische plaatsen in Brussel duidelijk weergeven alsook de veelzijdige functies van de waterweg: goederenvervoer, ontspanning, waterbeheer, natuur en ecologie, zachte mobiliteit, openbare ruimte voor ontmoeting en stadsintegratie.

Om meer inlichtingen over die tentoonstelling te krijgen, wens ik u de volgende vragen te stellen :

- In hoeverre steunt(heeft) het Brussels Hoofdstedelijk Gewest die tentoonstelling (gesteund) ?
- Hoe werd reclame gemaakt voor dat evenement ? Wat was het bezoekersaantal ?
- Zal de tentoonstelling, aangezien het om een reizende tentoonstelling gaat, op andere plaatsen worden gehouden ? Zo ja, waar ? In welke omstandigheden ?

Antwoord : Betreffende uw vraag over de tentoonstelling « Brussel, Stad en Gewest aan het water » kan ik u het volgende antwoorden :

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest heeft de organisatie van deze fototentoonstelling ondersteund middels de toekenning in 2007 van een toelage van 6.000 euro aan de vzw Coördinatie Zenne in het kader van het havenbeleid (21.002.34.02.33.00). Dit budget heeft bijgedragen tot de opmaak van 12 fotopanelen.

In 2008 heeft het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een bijkomende toelage gegeven aan dit project ten bedrage van 4.000 euro om de panelen te actualiseren en om meer promotie te kunnen maken voor deze mobiele fototentoonstelling.

Naast de mond-aan-mondreclame bij de vele verenigingen die actief zijn in de kanaalzone wordt ook publiciteit gemaakt op de website van coördinatie Zenne en in de Zennekrant. Op de panelen staat ook aangegeven dat deze uitleenbaar zijn.

In de toekomst zal nog publiciteit gemaakt worden via de gids « Water in Brussel », die onder andere aan alle scholen zal verspreid worden, en via flyers op evenementen en via de elektronische nieuwsbrief van de vzw.

In de loop van dit jaar werd deze tentoonstelling op de volgende plaatsen gebruikt :

1. het waterfeest van 22 maart 2008 ter gelegenheid van de opening van het waterzuiveringsstation;
2. op 6 april 2008 tijdens de grote vaar-, fiets- en wandelhappening;
3. op 19 april 2008 tijdens het evenement « het erfgoed feest ! »

sensibilisé. En effet, nombreuses sont encore les personnes qui ont des a priori bien ancrés quant à la zone du canal.

Les photos sont accompagnées de commentaires bilingues, qui illustrent les différents lieux stratégiques bruxellois ainsi que les multiples fonctions de la voie d'eau tel que le transport de marchandises, récréation, gestion de l'eau, milieu naturel, mobilité douce, espace public lieu de rencontre ou encore intégration urbaine.

Il me serait agréable d'obtenir plus d'informations à ce sujet et, par conséquent, je souhaiterais vous posez les questions suivantes :

- Dans quelle mesure la Région de Bruxelles-Capitale a soutenu/soutient cette exposition ?
- Comment a été assurée la publicité de cet événement ? Quelle en a été la fréquentation ?
- Cette exposition étant itinérante, cette exposition se tiendra-t-elle dans d'autres lieux ? Si oui, lesquels ? À quelles conditions ?

Réponse : En réponse à votre question relative à l'exposition consacrée à « Bruxelles, une ville-Région au bord de l'eau » je peux vous apporter les éléments de réponse suivants:

La Région de Bruxelles-Capitale a soutenu financièrement l'organisation de cette exposition photographique à raison d'un subside de 6.000 euros accordé à l'asbl Coordination Senne et ceci dans le cadre de sa politique portuaire (21.002.34.02.33.00). Cette aide a notamment permis de réaliser 12 panneaux servant de support à l'exposition de photographies.

En 2008, la Région de Bruxelles-Capitale a accordé un subside additionnel de 4.000 euros en vue de la mise à jour des panneaux et d'une promotion renforcée de l'exposition itinérante.

Outre la publicité gratuite qui circule de bouche en bouche au sein des diverses associations actives dans la zone du canal, l'événement est annoncé sur le site Internet de Coordination Senne ainsi que dans le journal de la Senne. Une mention apposée sur les panneaux indique que ceux-ci sont susceptibles d'être prêtés.

À l'avenir, l'événement sera annoncé entre autres par le biais d'un guide bruxellois intitulé « L'eau à Bruxelles » qui sera distribué à toutes les écoles de la Région. Des prospectus seront par ailleurs distribués lors d'événements et l'asbl diffusera en outre l'information via une lettre électronique.

Au cours de cette année 2008, l'exposition a suivi l'itinéraire suivant :

1. la fête de l'eau du 22 mars 2008 à l'occasion de l'ouverture de la station d'épuration d'eau;
2. le 6 avril 2008 à l'occasion du grand événement bateau-vélo-visites-promenade;
3. le 19 avril 2008 au cours de l'événement « Patrimoine en fête ! »;

4. tijdens het milieufest van 1 juni 2008
5. tijdens de studie- en ontmoetingsdag « meerwaarden van het Zennekanaal voor Brussel » van 26 augustus 2008.

De tentoonstelling kan door iedereen gratis uitgeleend worden, bij voorkeur op evenementen die in relatie staan met de Brusselse waterlopen.

Vraag nr. 349 van de heer Mustapha El Karouni d.d. 30 september 2008 (Fr.) :

Educatieve boottochten « Brussel langs het water ontdekken ».

Van 2 tot 22 oktober 2008 organiseert de Coördinatie Zenne haar jaarlijkse educatieve boottochten in de haven van Brussel en op het zeekanaal Brussel-Schelde. Animatoren en een voor de gelegenheid uitgeruste boot worden ter beschikking gesteld van de Brusselse scholen.

Deze educatieve boottochten tonen de jonge Brusselaars de oorsprong van hun stad op de eilanden van de Zenne en leiden tot een beter begrip van de waterlopen en het kanaal in Brussel.

Deze boottochten worden door het Brussels Gewest gesteund en staan ook open voor milieuverenigingen, gemeentelijke en gewestelijke besturen, bedrijven, wijkcomités, intercommunales ...

- In welke mate steunt het Brussels Gewest dit initiatief ?
- Wat is de balans voor 2007 van deze jaarlijkse boottochten ?
- Hoe wordt er reclame gemaakt in de scholen van onze agglomeratie ?
- Wat is het volledige programma en welke activiteiten worden er voorgesteld ?
- Deze boottochten staan ook open voor milieuverenigingen, gemeentelijke en gewestelijke besturen, bedrijven, wijkcomités, intercommunales. Bestaan er initiatieven om die te sensibiliseren ? Zo ja, welke ? Zo niet, waarom niet ?

Antwoord : De educatieve boottochten die georganiseerd worden door de vzw Coördinatie Zenne van 2 tot 22 oktober worden betaald door mijn collega van Leefmilieu, Minister E. Huytebroeck.

Bijgevolg kan ik u geen gegevens verschaffen betreffende publiciteit, bilan etc. aangezien deze activiteit niet betaald wordt via de gewestkredieten die onder mijn bevoegdheid vallen.

4. le 1^{er} juin 2008 à l'occasion de la fête de l'Environnement;
5. le 26 août 2008 au cours de la journée d'étude et de rencontre « Plus-values du canal de la Senne pour Bruxelles ».

Il est possible à qui le souhaite d'emprunter gratuitement le matériel d'exposition pourvu que cela se fasse dans le cadre d'événements en rapport avec les cours d'eau bruxellois.

Question n° 349 de M. Mustapha El Karouni du 30 septembre 2008 (Fr.) :

Croisières éducatives « Bruxelles vue de l'eau ».

Du 2 au 22 octobre 2008, la Coordination Senne et Cours d'eau organisent leurs croisières éducatives annuelles dans le Port de Bruxelles et sur le canal maritime Bruxelles-Escaut. Des animateurs et un bateau spécialement équipé pour l'occasion sont mis à la disposition des écoles bruxelloises.

Ces croisières éducatives veulent permettre aux jeunes bruxellois de mieux appréhender l'origine de leur ville, née sur les îlots de la Senne et de mieux comprendre l'importance des cours d'eau et du canal à Bruxelles.

Ces croisières, soutenues par la Région de Bruxelles-Capitale, sont également ouvertes aux associations environnementales, administrations communales et régionales, entreprises, comités de quartier, intercommunales, ...

Je souhaiterais obtenir des informations complémentaires et, par conséquent, vous posez les questions suivantes :

- Dans quelle mesure la Région de Bruxelles-Capitale soutient cette initiative ?
- Ces croisières étant annuelles, quel en a été le bilan pour l'année 2007 ?
- De quelle façon est assurée la publicité de ces croisières auprès des écoles de notre agglomération ?
- Quel est en le programme complet et les activités proposées ?
- Ces croisières sont également ouvertes aux associations environnementales, administrations communales et régionales, entreprises, comités de quartier, intercommunales. Des initiatives spécifiques en vue de les sensibiliser ont-elles été prises ? Si oui, lesquelles ? Si non, pourquoi ?

Réponse : Les croisières éducatives organisées par l'asbl Coordination Senne qui se déroulent du 2 au 22 octobre 2008 sont subventionnées par ma collègue Evelyne Huytebroeck, ministre en charge de l'Environnement.

Je ne peux malheureusement pas vous éclairer quant au financement de la campagne publicitaire, du bilan etc. en rapport avec cet événement vu qu'il n'est pas financé sur mes propres crédits.

Vraag nr. 350 van de heer Mustapha El Karouni d.d. 30 september 2008 (Fr.) :

Jobstudenten bij de overheidsinstellingen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Zoals elk jaar zijn er in de zomervakantie duizenden jobstudenten aan het werk.

De toegang tot de arbeidswereld is een belangrijke stap in de adolescentie, want het gaat om een eerste echt contact met de bedrijfsweld. De jongeren leren ook omgaan met het geld dat zijzelf hebben verdiend en zetten aldus een eerste stap naar hun financiële zelfstandigheid.

Interesse voor de job, beroepservaring opdoen en vooral het vooruitzicht een beetje geld te verdienen zijn allemaal redenen waarom jongeren willen werken.

Studentenwerk tijdens de studies blijft een niet te verwaarlozen bron van inkomsten. Dat is des te meer het geval nu de economische crisis steeds meer mensen treft en jongeren ertoe aanzet niet enkel te werken voor een beetje zakgeld, voor een vakantie of voor een bepaalde aankoop, maar steeds meer om hun gezin bij te springen, hun studies of een kamer te betalen.

Ik had graag extra informatie gekregen en wens u dan ook de volgende vragen te stellen :

- Hebben het ministerie en/of de andere overheidsinstellingen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in de zomer een beroep op jobstudenten gedaan ?
- Zo ja, op hoeveel jobstudenten ? Hoe zijn ze uitgesplitst volgens geslacht en taalrol ? Wat is de verhouding tussen Brusselaars en niet-Brusselaars ?
- Voor welke jobs werden die studenten ingezet ? Hoeveel kandidaturen werden ingediend ?
- Hoe werden de studenten gerekruteerd ?
- Waren er jobs voorbehouden voor kinderen en/of familieleden van de personeelsleden ? Zo ja, in hoeverre en onder welke voorwaarden ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid het volgende antwoord te geven :

1. Gedurende het jaar 2008 werden 40 studenten aangeworven bij het ministerie. Ten opzichte van 261 kandidaturen werden 42 jobstudenten gekozen, waaronder 2 geselecteerde studenten hun aanvraag introkken.

2. Voor de selectie van de jobstudenten kwamen de volgende criteria in aanmerking :

- Verdeling volgens taalrol: 29 Franstalige jobstudenten t.o.v. 11 Nederlandstalige.
- 50 % jobstudenten zijn familie van een personeelslid van het ministerie en 50 % zijn externe jobstudenten.

Question n° 350 de M. Mustapha El Karouni du 30 septembre 2008 (Fr.) :

Jobs étudiants au sein des institutions publiques de la Région de Bruxelles-Capitale.

Comme chaque année, des milliers d'étudiants travaillent durant la période des grandes vacances.

L'accès au monde du travail constitue une étape importante durant l'adolescence. Il permet un premier contact réel avec le monde de l'entreprise. C'est à ce moment aussi que l'on apprend à gérer l'argent gagné par ses propres moyens, pour accéder ainsi à un début d'autonomie financière.

L'intérêt pour le job effectué, l'expérience professionnelle acquise et surtout la perspective de gagner un peu d'argent sont autant de raisons qui poussent les jeunes à travailler.

Le travail des étudiants, durant leurs études, reste une source de revenus non négligeable. Ceci est d'autant plus vrai au moment où la crise économique, frappant de plein fouet de plus en plus de personnes, pousse le jeune non plus à travailler pour avoir un peu d'argent de poche, prendre quelques vacances ou s'acheter l'objet de ses rêves, mais de plus en plus pour aider sa famille ou pour se payer des études ou un logement.

Je souhaiterais obtenir des informations complémentaires et, par conséquent, vous posez les questions suivantes :

- Les ministères et/ou les autres institutions publiques de la Région de Bruxelles-Capitale ont-ils eu recours à des étudiants jobistes durant l'été ?
- Le cas échéant, pourriez-vous m'en indiquer leur nombre, leur répartition selon le sexe, le rôle linguistique ainsi que la proportion entre Bruxellois et non-Bruxellois ?
- À quels postes étaient destinés ces étudiants ? Combien de candidatures ont été reçues ?
- De quelle façon ces étudiants ont-ils été recrutés ?
- Des postes étaient-ils réservés aux enfants et/ou à la famille du personnel ? Le cas échéant dans quelle mesure et sous quelles conditions ?

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments de réponse suivants :

1. Pour l'année 2008, 40 étudiants jobistes ont été engagés au ministère. Parmi 261 candidatures, 42 étudiants jobistes ont été sélectionnés, dont 2 ont retiré leur candidature.

2. Les critères suivants entraînent en ligne de compte pour la sélection des étudiants jobistes :

- Répartition selon le rôle linguistique : 29 étudiants jobistes francophones pour 11 néerlandophones.
- 50 % d'étudiants ayant un lien de parenté avec un membre du personnel du ministère et 50 % d'étudiants externes.

- Het profiel van de studenten wordt vergeleken met de aangeboden betrekkingen.
- In de mate van het mogelijke wordt voorrang verleend aan de jobstudenten die reeds verschillende malen solliciteerden maar nooit werden tewerkgesteld.
- Ten einde een kans te geven aan een maximum aantal studenten om bij het ministerie te werken, worden de kandidaturen van de Jobstudenten die vroeger reeds werden aangeworven, systematisch geweigerd.

3. Ten einde de 40 betrekkingen te verdelen over de 6 besturen van het Ministerie, wordt aan de verantwoordelijke van elk bestuur gevraagd de functies mee te delen waar een jobstudent kan geplaatst worden. De beschrijving van elke functie wordt eveneens gevraagd.

4. Vanaf het ogenblik dat het MBHG de toelating krijgt van het kabinet van Ambtenarenzaken om jobstudenten aan te werven gedurende de maanden juli en augustus, gaat het over tot de volgende stappen :

1. De personeelsleden van het MBHG worden ingelicht via een dienstnota die verschijnt op Iris Infonet.
2. De externe studenten worden via de Gewestelijke Portaalsite geïnformeerd.

Het Ministerie verricht een selectie op basis van de ontvangen CV's.

Vraag nr. 351 van de heer Didier Gosuin d.d. 30 september 2008 (Fr.) :

Discriminatie inzake lonen tussen personeel van niveau A naargelang ze een betrekking van ingenieur hebben of niet.

Sommigen betreuren gewoontegetrouw dat er een groot loonverschil is tussen personeel van universitair niveau en met dezelfde verantwoordelijkheid of dezelfde rang en hiërarchisch basisniveau wegens het feit dat de ene ingenieur is en de andere een andere functie uitoefent.

Klopt dit ?

Zo ja, wat is het gemiddelde verschil in bezoldiging tussen het loon van een personeelslid van het ministerie dat als ingenieur tewerkgesteld is en iemand van hetzelfde niveau die geen ingenieur is. Kunt u mij deze gegevens meedelen volgens niveau (A1 tot A7) ?

Wat zijn de objectieve redenen van die discriminatie ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid het volgende antwoord te geven :

De statutaire gewestelijke ambtenaren worden bezoldigd op basis van het Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 6 mei 1999 houdende het administratief statuut en de

- Le profil des étudiants en comparaison avec les fonctions proposées.

- Dans la mesure du possible, priorité est donnée aux étudiants jobistes qui ont déjà posé leur candidature plusieurs fois mais qui n'ont jamais pu être engagés.

- Afin d'offrir une chance de travailler au ministère à un maximum d'étudiants, les candidatures des étudiants ayant déjà été engagés précédemment sont systématiquement refusées.

3. Afin de répartir les 40 emplois des étudiants jobistes dans les 6 administrations du ministère, une demande est adressée au responsable de chaque administration afin d'identifier leurs besoins en matière d'étudiants jobistes. Une description de chaque fonction est également demandée.

4. Dès que le MRBC est autorisé par le cabinet de la Fonction publique à engager des étudiants jobistes durant les mois de juillet et d'août, il procède aux actions suivantes :

1. Les membres du personnel du MRBC sont informés via une note de service qui paraît sur Iris Infonet.
2. Les étudiants externes sont informés via le Portail régional.

Le ministère opère une sélection sur la base des CV récoltés.

Question n° 351 de M. Didier Gosuin du 30 septembre 2008 (Fr.) :

Discrimination en matière de salaires entre les agents de niveau A selon qu'ils sont insérés dans un emploi d'ingénieur ou non.

Traditionnellement, certains déplorent qu'il existe une différence salariale importante entre agents de niveau universitaire et ayant les mêmes responsabilités ou le même rang et niveau hiérarchique du seul fait que l'un occupe un emploi d'ingénieur et l'autre un emploi autre qu'ingénieur.

Est-ce exact ?

Dans l'affirmative, quelle est la différence moyenne de rémunération entre le salaire versé à un agent du ministère qui a un emploi d'ingénieur et celui, qui n'occupe pas un tel emploi mais est du même niveau ? Pourriez-vous spécialement me communiquer ces données ventilées par niveau (A 1 à A 7) ?

Qu'est-ce qui justifie, objectivement, cette discrimination ?

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments de réponse suivants :

Les fonctionnaires régionaux sont rémunérés, en ce qui concerne le personnel statutaire, sur la base de l'arrêté du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 6 mai 1999 portant le statut

bezoldigingsregeling van de ambtenaren van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Krachtens de artikelen 79 en 320 van het statuut zijn aan de wervingsgraden van attachés de weddeschalen A101, A102 en A103 verbonden. Aan de wervingsgraad van ingenieur zijn de weddeschalen A111, A112 en A113 verbonden. Dit verschil is goed voor een maandelijks bruto loonvoordeel tussen 521,55 euro en 1.176,71 euro.

Aan de bevorderingsgraden van eerste attaché zijn de weddeschalen A200 en A210 verbonden, aan de bevorderingsgraad van eerste ingenieur de weddeschaal A220. Dit verschil is goed voor een maandelijks bruto loonvoordeel tussen 680,42 euro en 1.088,05 euro.

Aan de bevorderingsgraad van Directeur is de weddeschaal A300 verbonden, aan de bevorderingsgraad van Ingenieur-directeur de weddeschaal A310. Dit verschil is goed voor een maandelijks bruto loonvoordeel tussen 378,41 euro en 452,70 euro.

In de graden van A4 tot en met A7 wordt er geen onderscheid gemaakt in het salaris naargelang de ambtenaar ingenieur is of niet.

Het verschil in salaris werd ingevoerd, in navolging van andere overheden, om ingenieurs aan te trekken binnen overheidsdiensten.

In toepassing van artikel 358^{quater}, wordt aan de titularissen van de graden van ingenieur, ingenieur-directeur, en aan de personeelsleden met de rangen A4 tot A7 die in het bezit zijn van een diploma van burgerlijk ingenieur een ingenieurspremie toegekend van een jaarlijks forfaitair bedrag van 3 500,00 euro, wat overeenstemt met een bijkomend maandelijks bruto loonvoordeel van 433,39 euro.

Het contractueel personeel geniet gelijkaardige voordelen krachtens het Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 13 februari 2003 tot bepaling van de rechtspositie en de bezoldigingsregeling van de contractuele personeelsleden van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Vraag nr. 352 van de heer Didier Gosuin d.d. 30 september 2008 (Fr.) :

Discriminatie inzake pensioenen tussen de contractuelen en de statutairen.

In de gemeenten wordt vaak betreurd dat er een discriminatie is inzake pensioenen tussen het contractueel personeel en het statutair personeel.

Bestaat er een dergelijk verschil in het Gewest ? Zo ja, wat is het gemiddeld verschil per niveau tussen het pensioen van een contractueel personeelslid en dat van een statutair personeelslid ?

Wat verantwoordt objectief die discriminatie ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid het volgende antwoord te geven :

administratif et pécuniaire des agents du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale.

En vertu des articles 79 et 320 du statut, aux grades de recrutement d'attachés sont attachées les échelles de traitement A101, A102 et A103. Au grade de recrutement d'ingénieur sont attachées les échelles de traitement A111, A112 et A113. Cette différence représente un avantage salarial brut mensuel variant de 521,55 euros à 1.176,71 euros.

Au grade de promotion de premier attaché sont attachées les échelles A200 et A210, au grade de promotion de premier ingénieur l'échelle A220. Cette différence représente un avantage salarial brut mensuel variant de 680,42 euros à 1.088,05 euros.

Au grade de promotion de Directeur est attachée l'échelle A300, à celle d'Ingenieur directeur l'échelle A310. Cette différence représente un avantage salarial brut mensuel variant de 378,41 euros à 452,70 euros.

Pour les grades de A4 à A7 inclus, aucune distinction salariale n'est opérée selon que l'agent est ingénieur ou non.

Cette différence salariale a été introduite, à l'instar des autres pouvoirs publics, pour attirer les ingénieurs dans les services publics.

En application de l'article 358^{quater}, il est accordé aux titulaires des grades d'ingénieur, de premier ingénieur, d'ingénieur directeur, ainsi qu'aux agents des rangs A4 à A7 qui sont titulaires d'un diplôme d'ingénieur civil une prime d'ingénieur d'un montant annuel forfaitaire de 3.500,00 euros, ce qui correspond à un avantage salarial supplémentaire mensuel brut de 433,39 euros.

Le personnel contractuel bénéficie d'avantages similaires en vertu de l'arrêté du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 13 février 2003 portant réglementation de la situation administrative et pécuniaire des membres du personnel contractuel du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale.

Question n° 352 de M. Didier Gosuin du 30 septembre 2008 (Fr.) :

Discrimination en matière de pensions entre les contractuels et les statutaires.

Au niveau, des communes, une discrimination est souvent déplorée entre les pensions versées aux agents contractuels et celles versées aux agents statutaires.

Existe-t-il une différence de cet ordre au niveau régional ? Dans l'affirmative, quelle est la différence moyenne, niveau par niveau, entre la pension que reçoit un agent contractuel et celle que reçoit un agent statutaire ?

Qu'est-ce qui justifie, objectivement, cette discrimination ?

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments de réponse suivants :

De regels voor de toekenning en de berekening van het rustpensioen van de gewestelijke ambtenaren worden bepaald op federaal niveau; de Gewesten hebben geen wetgevende bevoegdheid op dit vlak.

Het rustpensioen van de statutaire ambtenaren wordt geregeld door de Wet op de burgerlijke en kerkelijke pensioenen en wordt beheerd door de Pensioendienst voor de Overheidssector (PDOS); dat van de contractuele personeelsleden wordt geregeld door de wet van 13 juni 1966 betreffende de rust- en overlevingspensioenen voor arbeiders en bedienden, en wordt uitbetaald door de Rijksdienst voor Pensioenen voor Werknemers (RVP).

Wat deze materie betreft, bestaat er dus geen discriminatie op gewestelijk vlak.

Het pensioen is afhankelijk van de loopbaan van het personeelslid en uitsluitend een federale materie. De bevoegde diensten van de federale overheid kunnen u eventuele cijfers terzake bezorgen.

Vraag nr. 354 van mevr. Julie de Grootte d.d. 30 september 2008 (Fr.) :

De maand van de ramadan in het Brussels openbaar ambt.

De maand van de ramadan is op maandag 1 september in België begonnen. Er zijn hier en daar verschillen in de startdatum naargelang de religieuze instantie die daarover beslist.

Deze maand is een periode van vasten (de gelovigen mogen niet eten of drinken bij daglicht) en een periode van feesten (men mag eten en drinken 's nachts, « zodra men het verschil niet meer ziet tussen een witte en een zwarte draad », zeggen de voorschriften). Er zijn nog specifieke feesten gedurende deze periode, zoals de verovering van Mekka (20 september) of de openbaring van de Koran (27 september).

Voor de gelovige moslims kan het feit dat er niet gegeten en vooral niet gedronken mag worden overdag gevolgen hebben voor de werkdag, zeker tijdens warm zomerweer.

De moslimfeesten zijn geen feestdagen in België. Het is echter moeilijk om daar geen rekening mee te houden in de arbeidsorganisatie. Bestaan er in het Brussels openbaar ambt formele aanpassingen (zoals circulaires) of is er een zekere souplesse gedurende de maand van de ramadan (buiten de specifieke feesten zoals het suikerfeest) zonder bijzondere schriftelijke regelingen? Of gaat men ervan uit dat er geen bijzondere flexibiliteit vereist is, omdat men vindt dat deze periode een strikt private aangelegenheid is?

Antwoord : De dagen van de Ramadan zijn geen wettelijke feestdagen. Het personeelslid dat de Islam belijdt heeft dan ook geen recht op ambtshalve verlof. Hij/zij heeft wel het recht verlof

Les règles d'octroi et de calcul de la pension de retraite des agents régionaux sont déterminées au niveau fédéral, les Régions ne sont pas compétentes pour légiférer en cette matière.

La pension de retraite des agents statutaires est déterminée par la loi sur les pensions civiles et ecclésiastiques et est gérée par le Service des Pensions du Secteur public (SdPSP); celle des agents contractuels par la loi du 13 juin 1966 relative à la pension de retraite et de survie des ouvriers et des employés et est payée par l'Office national des pensions des travailleurs salariés (ONP).

Il n'existe donc pas de discrimination au niveau régional en cette matière.

La pension dépend de la carrière du membre du personnel et est exclusivement du ressort fédéral. Les services compétents des pouvoirs publics fédéraux peuvent éventuellement vous fournir des chiffres à cet égard.

Question n° 354 de Mme Julie de Grootte du 30 septembre 2008 (Fr.):

Mois de Ramadan dans la fonction publique bruxelloise.

Le mois de Ramadan a commencé en Belgique ce lundi 1^{er} septembre – je dis bien « chez nous » car il y a une légère variation selon les autorités religieuses qui décident de la date du début du mois sacré musulman.

Le mois est à la fois une période de jeûne (les croyants qui pratiquent ne peuvent rien manger ni boire pendant toute la clarté diurne) et une période de fête (on peut boire et manger dès qu'il fait nuit, « dès que l'on ne peut plus distinguer un fil blanc d'un fil noir », dit le texte). Il y a aussi des fêtes spécifiques durant ce mois, comme la conquête de la Mecque (le 20) ou la Révélation du Coran (le 27).

Pour les Musulmans pratiquants, le fait de ne rien manger et surtout ne rien boire, surtout en période de chaleurs estivales, peut avoir un impact sur la journée de travail.

Ma question est la suivante :

Les fêtes musulmanes ne sont pas des jours fériés en Belgique. Cependant, il est difficile de ne pas en tenir compte en pratique dans l'organisation du travail. J'aimerais savoir si, au sein de la fonction publique bruxelloise, il existe des adaptations formelles (circulaires, par exemple) ou si une certaine souplesse est de mise durant le mois de Ramadan (en dehors des fêtes spécifiques comme la fin du jeûne) mais sans que cela fasse l'objet d'une instruction écrite particulière, ou encore si, au contraire, l'on considère qu'aucune flexibilité particulière n'est de mise, par exemple parce que l'on considérerait que cette période revêt un caractère strictement privé.

Réponse : Les jours de Ramadan ne constituent pas des jours de congé légaux. Le membre du personnel de confession islamique n'a donc pas droit à un congé d'office. Il/elle a par contre le droit

te nemen dat wordt aangerekend op zijn/haar jaarlijks verlofsaldo van maximum 37 dagen. Daarnaast geldt voor de personeelsleden van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest de glijdende werktijdregeling, zodat het personeelslid in de mogelijkheid is zijn privé-overtuiging te belijden in combinatie met zijn verplichtingen als werknemer.

Vraag nr. 355 van de heer Mustapha El Karouni d.d. 2 oktober 2008 (Fr.) :

Publicaties van uw kabinet.

In het kader van hun werk geven de kabinetten soms publicaties uit. Ik zou u daarover de volgende vragen willen stellen :

Gelieve het volgende te preciseren sinds het begin van de zittingsperiode :

- De lijst van de door uw kabinet uitgegeven publicaties;
- De oplage;
- De kostprijs;
- Waren/zijn die publicaties toegankelijk voor derden? Zo ja, op welke wijze, in welke mate en voor welke prijs?
- Welke van de publicaties zijn nog beschikbaar, welke zijn niet meer in voorraad? Hoe kunnen ze besteld worden?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid volgend antwoord mee te delen :

De directie Human Resources en Gelijke Kansen heeft volgende publicaties uitgegeven :

2004 : Geen publicaties.

2005 : Geen publicaties.

2006

- Jaarverslag 2005
 Oplage : 200 tweetalige exemplaren
 Kostprijs : 8.652,78 euro
 Verspreiding : bezorgd aan de verantwoordelijken van de administratieve eenheden van het MBHG, aan de ministers, staatssecretarissen en kabinetschefs van de BHR; beschikbaar op het Infonet voor de personeelsleden van het MBHG
 Verkrijgbaar : ja, bij de DHRGK.
- Statistieken 2005
 Oplage : 150 tweetalige exemplaren
 Kostprijs : 9.248,50 euro
 Verspreiding : bezorgd aan de verantwoordelijken van de administratieve eenheden van het MBHG, aan de ministers, staats-

de prendre des jours de congé qui seront déduits de leur solde s'élevant au maximum à 37 jours. En outre, le règlement d'horaire variable s'applique également aux agents du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale pour leur permettre dans la mesure du possible de combiner leurs convictions religieuses privées avec leurs obligations professionnelles.

Question n° 355 de M. Mustapha El Karouni du 2 octobre 2008 (Fr.) :

Publications éditées par votre cabinet.

Dans le cadre de leur travail, les cabinets sont parfois amenés à éditer certaines publications. Il me serait agréable d'obtenir plus d'informations à ce sujet et, par conséquent, je souhaiterais vous poser les questions suivantes :

Depuis le début de la législature, pourriez-vous m'indiquer :

- La liste des publications éditées par votre cabinet;
- Leur tirage;
- Quels en ont été les coûts ?
- Ces publications étaient-elles/sont-elles, accessibles « à des tiers » ? Le cas échéant, de quelle façon, dans quelle mesure et à quel prix ?
- Parmi ces publications, lesquelles sont encore disponibles, lesquelles sont épuisées ? Le cas échéant, quelles sont les modalités de commande ?

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments de réponse suivants :

Les publications éditées par la direction Ressources humaines et Égalité des chances sont les suivantes :

2004 : Aucune publication.

2005 : Aucune publication.

2006

- Rapport d'activités 2005
 Tirage : 200 exemplaires bilingues
 Coût : 8.652,78 euros.
 Accessibilité : distribué aux responsables des unités administratives du MRBC, aux ministres, secrétaires d'état et chefs de cabinet de la RBC; disponible pour les agents du MRBC via Infonet
 Disponibilité : oui, à la DRHEC.
- Statistiques 2005
 Tirage : 150 exemplaires bilingues
 Coût : 9.248,50 euros
 Accessibilité : distribué aux responsables des unités administratives du MRBC, aux ministres, secrétaires d'état et chefs de

- | | |
|---|---|
| <p>secretarissen en kabinetshoofden van de BHR; beschikbaar op het Infonet voor de personeelsleden van het MBH
Verkrijgbaar : ja, bij de DHRGK.</p> <p>– Brochure « Werken bij het MBHG. Bevordering van gelijke kansen en diversiteit »
Oplage : 3.000 tweetalige exemplaren
Kostprijs : 2.934,40 euro
Verspreiding : groot publiek
Verkrijgbaar : ja, bij de DHRGK.</p> <p>– Repertorium « Zakboekje van de gewestelijke actoren inzake partnergeweld »
Oplage : 250 tweetalige exemplaren
Kostprijs : 17.703,31 €
Verspreiding : bezorgd aan de eerstelijnsactoren van de sector
Verkrijgbaar : neen, uitgeput</p> <p>– Documenten van het colloquium « Vrouwen bouwen aan Brussel » (2005)
Oplage : 500 tweetalige exemplaren
Kostprijs : 18.711,86 euro
Verspreiding : bezorgd aan de deelnemers van het colloquium
Verkrijgbaar : ja, bij de DHRGK.</p> <p>– Brochure « Gelijke kansen voor iedereen » (Plan 2006-2007)
Oplage : 2.500 tweetalige exemplaren
Kostprijs : 4.483,80 euro
Verspreiding : bezorgd aan personeel MBHG
Verkrijgbaar : ja, bij DHRGK.</p> <p>– Map « Ethische Code + Diversiteitscharter »
Oplage : 2.000 tweetalige exemplaren
Kostprijs: 4.271,80 euro
Verspreiding : bezorgd aan personeel MBHG
Verkrijgbaar : ja, bij DHRGK.</p> <p>2007</p> <p>– Activiteitsverslag 2006
Oplage : 150 tweetalige exemplaren
Kostprijs : 5.615,88 euro
Verspreiding : bezorgd aan de verantwoordelijken van de administratieve eenheden van het MBHG, aan de ministers, staatssecretarissen en kabinetshoofden van de BHR; beschikbaar op het Infonet voor de personeelsleden van het MBHG
Verkrijgbaar : ja, bij de DHRGK</p> <p>– Statistieken 2006
Oplage : 150 tweetalige exemplaren
Kostprijs : 7.817,50 euro
Verspreiding : bezorgd aan de verantwoordelijken van de administratieve eenheden van het MBHG, aan de ministers, staatssecretarissen en kabinetshoofden van de BHR; beschikbaar op het Infonet voor de personeelsleden van het MBHG
Verkrijgbaar : ja, bij de DHRGK.</p> <p>– Gewestelijk actieplan Gelijke Kansen « Vrouwvriendelijk Brussel »
Oplage : 750 tweetalige exemplaren
Kostprijs : 16.631,78 euro
Verspreiding : bezorgd aan de parlementsleden en aan de bezoekers van de kabinetten en de administratie</p> | <p>cabinet de la RBC; disponible pour les agents du MRBC via Infonet
Disponibilité : oui, à la DRHEC.</p> <p>– Brochure « L'emploi au MRBC. La promotion de l'égalité des chances et de la diversité »
Tirage : 3.000 exemplaires bilingues
Coût : 2.934,40 euros
Accessibilité : grand public
Disponibilité : oui, à la DRHEC.</p> <p>– Répertoire « Répertoire des acteurs régionaux et locaux en matière de violence entre partenaires »
Tirage : 250 exemplaires bilingues
Coût: 17.703,31 euros
Accessibilité : distribué aux intervenants de première ligne du secteur
Disponibilité : épuisé.</p> <p>– Actes du colloque « Les femmes bâtissent Bruxelles » (2005)
Tirage : 500 exemplaires bilingues
Coût : 18.711,86 euros
Accessibilité : distribués aux participants du colloque
Disponibilité : oui, à la DRHEC.</p> <p>– Brochure « Égalité des chances pour tous » (Plan 2006-2007)
Tirage : 2.500 exemplaires bilingues
Coût : 4.483,80 euros
Accessibilité : personnel du MRBC
Disponibilité : oui, à la DRHEC.</p> <p>– Fascicule « Code d'éthique + Charte de la diversité »
Tirage : 2.000 exemplaires bilingues
Coût : 4.271,80 euros
Accessibilité : personnel du MRBC
Disponibilité : oui, à la DRHEC.</p> <p>2007</p> <p>– Rapport d'activités 2006
Tirage : 150 exemplaires bilingues
Coût: 5.615,88 euros
Accessibilité : distribué aux responsables des unités administratives du MRBC, aux ministres, secrétaires d'État et chefs de cabinet de la RBC; disponible pour les agents du MRBC via Infonet
Disponibilité : oui, à la DRHEC.</p> <p>– Statistiques 2006
Tirage : 150 exemplaires bilingues
Coût : 7.817,50 euros
Accessibilité : distribué aux responsables des unités administratives du MRBC, aux ministres, secrétaires d'État et chefs de cabinet de la RBC; disponible pour les agents du MRBC via Infonet
Disponibilité : oui, à la DRHEC.</p> <p>– Plan d'action régional Égalité des chances « Bruxelles favorable aux femmes »
Tirage : 750 exemplaires bilingues
Coût : 16.631,78 euros
Accessibilité : distribué aux parlementaires et aux visiteurs des cabinets et de l'administration</p> |
|---|---|

- | | |
|--|--|
| <p>Verkrijgbaar : ja, bij de DHRGK en het kabinet van mevrouw Grouwels.</p> <p>– Verslagen van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering over het beleid gevoerd in 2006 overeenkomstig de doelstellingen van de vierde wereldvrouwenconferentie die in september 1995 in Peking heeft plaats gehad
 Oplage : 350 tweetalige exemplaren
 Kostprijs : – (interne fotokopieën)
 Verspreiding : bezorgd aan de parlementsleden
 Verkrijgbaar : ja, bij de DHRGK.</p> <p>2008</p> <p>– Activiteitenverslag 2007
 Oplage : 150 tweetalige exemplaren
 Kostprijs : 4.894,02 euro
 Verspreiding : bezorgd aan de verantwoordelijken van de administratieve eenheden van het MBHG, aan de ministers, staatssecretarissen en kabinetschefs van de BHR ; beschikbaar op het Infonet voor de personeelsleden van het MBHG
 Verkrijgbaar : ja, bij de DHRGK.</p> <p>– Statistisch verslag 2007
 Oplage : 150 tweetalige exemplaren
 Kostprijs : 9.712,78 euro
 Verspreiding : bezorgd aan de verantwoordelijken van de administratieve eenheden van het MBHG, aan de ministers, staatssecretarissen en kabinetschefs van de BHR ; beschikbaar op het Infonet voor de personeelsleden van het MBHG
 Verkrijgbaar : ja, bij de DHRGK.</p> <p>– Handleiding voor een geslaagde selectie
 Oplage : 300 exemplaren in het Frans en 100 in het Nederlands
 Kostprijs : / (interne fotokopieën)
 Verspreiding : bezorgd aan de voorzitters en bijzitters van selectiejury's
 Verkrijgbaar : ja, bij de DHRGK.</p> <p>– Onthaalbrochure voor nieuwe personeelsleden
 Oplage : 650 exemplaren in het Frans en 300 in het Nederlands
 Kostprijs : 12.837,60 euro
 Verspreiding : bezorgd aan de nieuwe contractuele en statutaire personeelsleden, hun begeleiders en de verantwoordelijken van de administratieve eenheden
 Verkrijgbaar : ja, bij de DHRGK.</p> <p>– Brochure « Werken bij het MBHG »
 Oplage : 1.000 tweetalige exemplaren
 Kostprijs : 5.399,89 euro
 Verspreiding : verstuurd als bijlage bij de antwoorden op spontane kandidaturen en verspreid op jobbeurzen
 Verkrijgbaar : ja, bij de DHRGK.</p> <p>– Folder « SIM, een evolutieve aanpak om samenhang te creëren tussen de initiatieven inzake organisatiemanagement en HRM »
 Oplage : 700 exemplaren in het Frans en 40 in het Nederlands
 Kostprijs : 7.570,97 euro
 Verspreiding : leden van de SIM-werkgroepen
 Verkrijgbaar : ja, bij de DHRGK.</p> | <p>Disponibilité : oui, à la DRHEC et au cabinet de Mme Grouwels.</p> <p>– Rapports du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale sur la Politique menée en 2006 conformément aux objectifs de la quatrième conférence mondiale sur les femmes tenue à Pékin en septembre 1995
 Tirage : 350 exemplaires bilingues
 Coût : – (photocopies en interne)
 Accessibilité : distribué aux parlementaires
 Disponibilité : oui, à la DRHEC.</p> <p>2008</p> <p>– Rapport d'activités 2007
 Tirage : 150 exemplaires bilingues
 Coût : 4.894,02 euros
 Accessibilité : distribué aux responsables des unités administratives du MRBC, aux ministres, secrétaires d'État et chefs de cabinet de la RBC; disponible pour les agents du MRBC via Infonet
 Disponibilité : oui, à la DRHEC.</p> <p>– Statistiques 2007
 Tirage : 150 exemplaires bilingues
 Coût : 9.712,78 euros
 Accessibilité : distribué aux responsables des unités administratives du MRBC, aux ministres, secrétaires d'État et chefs de cabinet de la RBC; disponible pour les agents du MRBC via Infonet
 Disponibilité : oui, à la DRHEC.</p> <p>– Guide d'une sélection réussie
 Tirage : 300 exemplaires en français et 100 en néerlandais
 Coût : / (photocopies en interne)
 Accessibilité : distribué aux présidents et assesseurs de jurys de sélection
 Disponibilité : oui, à la DRHEC.</p> <p>– Brochure d'accueil destinée aux nouveaux entrants
 Tirage : 650 exemplaires en français et 300 exemplaires en néerlandais
 Coût : 12.837,60 euros
 Accessibilité : distribué aux nouveaux agents contractuels et statutaires, à leurs accompagnateurs et aux responsables des unités administratives
 Disponibilité : oui, à la DRHEC.</p> <p>– Brochure « Travailler au MRBC »
 Tirage : 1.000 exemplaires bilingues
 Coût : 5.399,89 euros
 Accessibilité : envoyée en annexe des réponses aux candidatures spontanées, distribuée lors de salons de l'emploi
 Disponibilité : oui, à la DRHEC.</p> <p>– Folder « Le CIM, une démarche pour créer la cohérence entre les initiatives de management organisationnel et humain »
 Tirage : 700 exemplaires en français et 400 exemplaires en néerlandais
 Coût : 7.570,97 euros
 Accessibilité : membres des groupes de travail du projet CIM
 Disponibilité : oui, à la DRHEC.</p> |
|--|--|

- Folder « Handleiding bij het opstellen van een vijfjaarlijks verslag »
Oplage : 200 exemplaren in het Frans en 100 in het Nederlands
Kostprijs: 4.423,76 euro
Verspreiding : leden van de SIM-werkgroepen
Verkrijgbaar : ja, bij de DHRGK.
- Documenten van het colloquium van 23 november 2007 « Partnergeweld : Aanpak en vooruitzichten in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest »
Oplage : 300 tweetalige exemplaren
Kostprijs : 8.394,98 euro
Verspreiding : wordt verspreid op 24 november 2008 tijdens het volgend colloquium dat handelt over kinderen die getuige zijn van partnergeweld
Verkrijgbaar : ja, bij de DHRGK.
- Documenten van het Forum « Dynamic cities Need Women »
Oplage : 500 exemplaren in het Frans, 500 in het Nederlands, 750 in het Engels en 250 in het Spaans
Kostprijs : 30.285,26 euro
Verspreiding : bezorgd aan de deelnemers van het colloquium
Verkrijgbaar : ja, bij de DHRGK.

Vraag nr. 356 van de heer Mustapha El Karouni d.d. 2 oktober 2008 (Fr.) :

Aan externe instellingen opgedragen studies en onderzoek.

In het kader van hun werkzaamheden gebeurt het vaak dat ministers en staatssecretarissen niet hun kabinet of bestuur, maar externe instellingen belasten met studies en onderzoek.

In dat verband wens ik u de volgende vragen te stellen :

Tot welke studies en welk onderzoek hebt u sinds 1 juli 2005 opdracht gegeven ? Welke universiteiten of privé-instellingen werden daarmee belast ?

Voor elke overeenkomst wens ik de volgende gegevens te verkrijgen :

- de benaming van de bestelling;
- de duur van de overeenkomst;
- de prijs van de overeenkomst;
- de taal waarin het verslag moet worden opgesteld.

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid volgend antwoord mee te delen :

De directie Human Resources en Gelijke Kansen van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest heeft volgende studies besteld :

- Folder « Le rapport de bilan quinquennal – Guide d'aide à la rédaction »
Tirage : 200 exemplaires en français et 100 exemplaires en néerlandais
Coût : 4.423,76 euros
Accessibilité : membres des groupes de travail du projet CIM
Disponibilité : oui, à la DRHEC.
- Actes du colloque du 23 novembre 2007 « Violence entre Partenaires : Approche et perspectives en Région de Bruxelles-Capitale »
Tirage : 300 exemplaires bilingues
Coût : 8 394,98 euros
Accessibilité : distribués le 24 novembre 2008 lors du prochain colloque sur les enfants témoins de violence entre partenaires
Disponibilité : oui, à la DRHEC.
- Actes du Forum « Dynamic cities Need Women »
Tirage : 500 exemplaires en français, 500 exemplaires en néerlandais, 750 exemplaires en anglais et 250 exemplaires en espagnol
Coût : 30.285,26 euros
Accessibilité : distribués aux participants du colloque
Disponibilité : oui, à la DRHEC.

Question n° 356 de M. Mustapha El Karouni du 2 octobre 2008 (Fr.) :

Études et recherches confiées à des organismes extérieurs.

Dans le cadre de leur travail, il est fréquent que les ministres et secrétaires d'État confient des commandes extérieures à leur cabinet ou à leur administration.

Je souhaiterais dès lors vous poser les questions suivantes :

Quelles sont les commandes d'études et de recherches que vous avez conclues depuis le 1^{er} juillet 2005 et à quels centres universitaires ou organismes privés ont-ils été confiés ?

Je souhaiterais obtenir pour chaque contrat :

- l'intitulé de la commande;
- la durée du contrat;
- le prix du contrat;
- la langue dans laquelle le rapport doit être rédigé.

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments de réponse suivants :

Les études commandées par la direction Ressources humaines et Égalité des chances du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale sont les suivantes :

<p>2006</p> <ul style="list-style-type: none"> – Evaluatie van de selectiemethodes ARIRS (Parijs) Duur : 3 maanden Kostprijs : 12.100,00 euro Verslag in het Frans. 	<p>2006</p> <ul style="list-style-type: none"> – Évaluation des méthodes de sélection ARIRS (Paris) Durée : 3 mois Coût: 12.100,00 euros Rapport en français
<p>2007</p> <ul style="list-style-type: none"> – Meldpunt verbaal geweld : haalbaarheidsstudie ISW-Limits Duur : 3 maanden Kostprijs : 31 520,50 euro Verslag in het Nederlands. 	<p>2007</p> <ul style="list-style-type: none"> – Point d'accueil violence verbale : étude de faisabilité ISW-Limits Durée : 3 mois Coût : 31.520,50 euros Rapport en néerlandais
<p>2008</p> <ul style="list-style-type: none"> – Structurele implementatie van gender main-streaming in de institutionele en administratieve mechanismen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest Hogeschool Gent, Departement Handelswetenschappen en Bestuurskunde, Vakgroep Bestuur en Beleid Duur : 6 maanden Kostprijs : 66.899,79 euro Tweetalig verslag Frans-Nederlands – Voorbereidende studie voor de oprichting van een vrouwenhuis in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest STICS vzw Duur : 6 maanden Kostprijs : 26.800,00 euro Tweetalig verslag Frans-Nederlands 	<p>2008</p> <ul style="list-style-type: none"> – L'implémentation structurelle du gender mainstreaming dans les mécanismes institutionnels et administratifs de la Région de Bruxelles-Capitale Hogeschool Gent, Departement Handelswetenschappen en Bestuurskunde, Vakgroep Bestuur en Beleid Durée : 6 mois Coût : 66.899,79 euros Rapport bilingue français-néerlandais – Étude préalable à la création d'une maison de femmes en Région de Bruxelles-Capitale STICS ASBL Durée : 6 mois Coût: 26.800,00 euros Rapport bilingue français-néerlandais
<p>Hierna vindt u een overzicht van de studies en onderzoeken die besteld werden sedert 1 juli 2005 door de Haven van Brussel.</p>	<p>Les différentes commandes d'études et de recherches qui ont été conclues depuis le 1^{er} juillet 2005 par le Port de Bruxelles sont reprises ci-dessous.</p>
<p>De keuze van de taal waarin het rapport opgesteld wordt (Nederlands of Frans) wordt aan de dienstverlener overgelaten. In sommige gevallen wordt er een tweetalig verslag gevraagd.</p>	<p>Le choix de la langue du rapport (néerlandais ou français) est laissé au prestataire de service. Dans certains cas, un rapport bilingue est demandé.</p>
<p>Haalbaarheidsstudie betreffende het vervoer van afval via de waterweg te Brussel :</p>	<p>Étude de faisabilité du transport de déchets par voie d'eau à Bruxelles</p>
<ul style="list-style-type: none"> – Instelling of adviesbureau : Gemeenschap van ondernemingen in de Haven van Brussel Duur van het contract : 25/07/2005 – 06/2007 Prijs van het contract : 32.670 euro incl. BTW (waarvan 13.230,00 euro ten laste van het Gewest) Taal van het rapport : Frans 	<ul style="list-style-type: none"> – Organisme ou bureau d'étude : Communauté des entreprises du Port de Bruxelles Durée du contrat : 25 juillet 2005 – juin 2007 Prix du contrat : 32.670 euros TVAC (dont 13.230,00 euros à charge de la Région) Langue du rapport : Français
<p>Juridisch advies voorheffing Haven</p>	<p>Avis juridique précompte Port</p>
<ul style="list-style-type: none"> – Instelling of adviesbureau : Vanden Eynde Duur van het contract: 12/2005 Prijs van het contract: 3.000 euro incl. BTW Taal van het rapport: Nederlands. 	<ul style="list-style-type: none"> – Organisme ou bureau d'étude : Vanden Eynde Durée du contrat : décembre 2005 Prix du contrat : 3.000 euros TVAC Langue du rapport : Néerlandais
<p>Strategisch plan toerisme en recreatie voor de waterweg</p>	<p>Plan stratégique pour les secteurs touristique et récréatif de la voie d'eau</p>
<ul style="list-style-type: none"> – Instelling of adviesbureau : Scaldisnet Duur van het contract: 03/02/2006. Studie stopgezet op 13/03/2008, zonder rapport Prijs van het contract : 20.285,65 euro incl. BTW 	<ul style="list-style-type: none"> – Organisme ou bureau d'étude : Scaldisnet Durée du contrat : 3 février 2006. Étude arrêtée le 13 mars 2008, sans rapport Prix du contrat : 20.285,65 euros TVAC

<p>Financiële expertise Carcoke-site</p> <p>– Instelling of adviesbureau : Ramboll Management Duur van het contract : 28 oktober 2006 – 21 november 2006 Prijs van het contract : 8.712 euro incl. BTW Taal van het rapport : Nederlands</p> <p>Studie omtrent de administratieve vereenvoudiging van de procedures tussen de Haven en de ondernemingen gelegen in het havengebied.</p> <p>– Instelling of adviesbureau : Idea Consult Duur van het contract : 11 januari 2006 – 1 december 2006 Prijs van het contract : 66.550,00 euro incl. BTW Taal van het rapport : Nederlands</p> <p>Studie omtrent de problematiek van het baggerslib</p> <p>– Instelling of adviesbureau : Ecorem Duur van het contract : 25 januari 2006 – februari 2007 Prijs van het contract : 67.760,00 euro incl. BTW (waarvan de helft ten laste van het Gewest) Taal van het rapport : Nederlands</p> <p>Allerhande juridische studies</p> <p>– Instelling of adviesbureau : Altius Duur van het contract : 20 september 2006 – 26 februari 2007 Prijs van het contract : 4.900,50 euro incl. BTW Taal van het rapport : Nederlands</p> <p>Opdracht betreffende de havenarchitectuur gegeven aan een architectenbureau</p> <p>– Instelling of adviesbureau : BOA Duur van het contract : 20 december 2006 – december 2007 Prijs van het contract : 60.500,00 euro incl. BTW (waarvan 29.645,00 euro ten laste van het Gewest) Taal van het rapport : tweetalig</p> <p>Organisatie van een tewerkstellingsbeurs in het raam van de ondernemingen van het havendomein</p> <p>– Instelling of adviesbureau : Yuluca Duur van het contract : 10 januari 2007 – juni 2007 Prijs van het contract : 49.969,15 euro incl. BTW Taal van het rapport : Frans</p> <p>Vorbereiding en opstelling van de beheerovereenkomst van de Haven</p> <p>– Instelling of adviesbureau : Ramboll Management Duur van het contract : 14 mei 2007 – 30 juni 2008 Prijs van het contract : 82.558,30 euro incl. BTW Taal van het rapport : Frans</p> <p>Opdracht betreffende de havenarchitectuur gegeven aan een architectenbureau</p> <p>– Instelling of adviesbureau : BOA Duur van het contract : 19 december 2007 – december 2008 Prijs van het contract : 60.500,00 euro incl. BTW (waarvan 29.645,00 ten laste van het Gewest) Taal van het rapport : tweetalig</p>	<p>Expertise financière site Carcoke</p> <p>– Organisme ou bureau d'étude : Ramboll Management Durée du contrat : 28 octobre 2006 – 21 novembre 2006 Prix du contrat : 8.712 euros TVAC Langue du rapport : Néerlandais</p> <p>Étude sur la simplification administrative des procédures entre le Port et les entreprises sises dans le domaine portuaire</p> <p>– Organisme ou bureau d'étude : Idea Consult Durée du contrat : 11 janvier 2006 – 1^{er} décembre 2006 Prix du contrat : 66.550,00 euros TVAC Langue du rapport : Néerlandais</p> <p>Étude concernant la problématique des boues de dragage</p> <p>– Organisme ou bureau d'étude : Ecorem Durée du contrat : 25 janvier 2006 – février 2007 Prix du contrat : 67.760,00 euros TVAC (dont la moitié à charge de la Région) Langue du rapport : Néerlandais</p> <p>Études juridiques diverses</p> <p>– Organisme ou bureau d'étude : Altius Durée du contrat : 20 septembre 2006 – 26 février 2007 Prix du contrat : 4.900,50 euros TVAC Langue du rapport : Néerlandais</p> <p>Contrat avec un bureau d'architecture pour la mission d'architecture portuaire</p> <p>– Organisme ou bureau d'étude : BOA Durée du contrat : 20 décembre 2006-décembre 2007 Prix du contrat : 60.500,00 euros TVAC (dont 29.645,00 euros à charge de la Région) Langue du rapport : Bilingue</p> <p>Organisation d'une bourse de l'emploi dans le cadre des entreprises du domaine portuaire</p> <p>– Organisme ou bureau d'étude : Yuluca Durée du contrat : 10 janvier 2007 – juin 2007 Prix du contrat : 49.969,15 euros TVAC Langue du rapport : Français</p> <p>Préparation et rédaction du contrat de gestion du Port</p> <p>– Organisme ou bureau d'étude : Ramboll Management Durée du contrat : 14 mai 2007 – 30 juin 2008 Prix du contrat : 82.558,30 euros TVAC Langue du rapport : Français</p> <p>Contrat avec un bureau d'architecture pour la mission d'architecture portuaire</p> <p>– Organisme ou bureau d'étude : BOA Durée du contrat : 19 décembre 2007-décembre 2008 Prix du contrat : 60.500,00 euros TVAC (dont 29.645,00 euros à charge de la Région) Langue du rapport : Bilingue</p>
--	--

Strategie aangaande de vrije hoogte onder de bruggen van het kanaal

- Instelling of adviesbureau : Stratec
- Duur van het contract : januari 2008 – december 2008
- Prijs van het contract : 45.175,04 euro incl. BTW
- Taal van het rapport : Frans

Barometer van de gebruikers van de Haven van Brussel

- Analyse van de lopende offertes.

Vraag nr. 357 van de heer Mustapha El Karouni d.d. 1 oktober 2008 (Fr.) :

Aanwerving van personeelsleden met een arbeidsovereenkomst.

Ik zou willen weten hoeveel Franstalige en Nederlandstalige personeelsleden sinds het begin van de zittingsperiode met een arbeidsovereenkomst werden aangeworven voor de diensten en besturen waarvoor u bevoegd bent.

Gelieve in uw antwoord ook een onderscheid te maken tussen mannen en vrouwen en tussen Brusselaars en niet-Brusselaars.

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid het volgende antwoord te geven :

Wat betreft het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, kunnen de contractuele indienstnemeningen als volgt uitgesplitst worden per geslacht, taalrol en woonplaats (Brusselaar of niet-Brusselaar) :

Charles PICQUÉ :

Franstalige Brusselaars

- 32 vrouwelijke personeelsleden
- 27 mannelijke personeelsleden

Franstalige niet-Brusselaars

- 25 vrouwelijke personeelsleden
- 10 mannelijke personeelsleden

Nederlandstalige Brusselaars

- 4 vrouwelijke personeelsleden
- 4 mannelijke personeelsleden

Nederlandstalige niet-Brusselaars

- 8 vrouwelijke personeelsleden
- 3 mannelijke personeelsleden

zijnde in totaal 113 personeelsleden.

Stratégie de la hauteur libre sous les ponts situés sur le canal

- Organisme ou bureau d'étude : Stratec
- Durée du contrat : janvier 2008 – décembre 2008
- Prix du contrat : 45.175,04 euros TVAC
- Langue du rapport : Français

Baromètre des usagers du Port de Bruxelles

- Analyse des offres en cours.

Question n° 357 de M. Mustapha El Karouni du 1^{er} octobre 2008 (Fr.) :

Recrutements de contractuels.

Il me serait agréable de connaître le nombre de contractuels francophones et de contractuels néerlandophones recrutés pour les services et les administrations qui relèvent de votre compétence, et ce depuis le début de la législation.

Pourriez-vous aussi me communiquer la répartition homme/femme ainsi que la proportion de Bruxellois ?

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments de réponse suivants :

En ce qui concerne le ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, les effectifs contractuels ventilés par compétence ministérielle, par sexe, par rôle linguistique, par domicile (bruxellois ou non bruxellois) sont les suivants :

Charles PICQUE :

Francophones bruxellois

- 32 membres du personnel féminin
- 27 membres du personnel masculin

Francophones non bruxellois

- 25 membres du personnel féminin
- 10 membres du personnel masculin

Néerlandophones bruxellois

- 4 membres du personnel féminin
- 4 membres du personnel masculin

Néerlandophones non bruxellois

- 8 membres du personnel féminin
- 3 membres du personnel masculin

Soit un total de 113 membres du personnel.

Françoise DUPUIS :

Franstalige Brusselaars

- 18 vrouwelijke personeelsleden
- 9 mannelijke personeelsleden

Franstalige niet-Brusselaars

- 7 vrouwelijke personeelsleden
- 10 mannelijke personeelsleden

Nederlandstalige Brusselaars

- 2 vrouwelijke personeelsleden
- 1 mannelijk personeelslid

Nederlandstalige niet-Brusselaars

- 7 vrouwelijke personeelsleden
- 4 mannelijke personeelsleden

zijnde in totaal 58 personeelsleden.

Emir KIR :

Franstalige Brusselaars

- 7 vrouwelijke personeelsleden
- 1 mannelijk personeelslid

Franstalige niet-Brusselaars

- 2 vrouwelijke personeelsleden

Nederlandstalige niet-Brusselaars

- 2 vrouwelijke personeelsleden
- 1 mannelijk personeelslid

zijnde in totaal 13 personeelsleden.

De Algemene Directie en de Directie Administratieve en Financiële Zaken van het Bestuur Ruimtelijke Ordening en Huisvesting hangen af van zowel Minister-President Charles Picque als staatssecretaris Françoise Dupuis en Staatssecretaris Emir Kir.

In deze diensten ligt het aantal in dienst genomen personeelsleden als volgt :

Franstalige Brusselaars

- 2 vrouwelijke personeelsleden

Franstalige niet-Brusselaars

- 2 vrouwelijke personeelsleden

Nederlandstalige niet-Brusselaars

- 1 vrouwelijk personeelslid

Zijnde in totaal 5 personeelsleden.

Françoise DUPUIS :

Francophones bruxellois

- 18 membres du personnel féminin
- 9 membres du personnel masculin

Francophones non bruxellois

- 7 membres du personnel féminin
- 10 membres du personnel masculin

Néerlandophones bruxellois

- 2 membres du personnel féminin
- 1 membre du personnel masculin

Néerlandophones non bruxellois

- 7 membres du personnel féminin
- 4 membres du personnel masculin

Soit un total de 58 membres du personnel.

Emir KIR :

Francophones bruxellois

- 7 membres du personnel féminin
- 1 membre du personnel masculin

Francophones non bruxellois

- 2 membres du personnel féminin

Néerlandophones non bruxellois

- 2 membres du personnel féminin
- 1 membre du personnel masculin

Soit un total de 13 membres du personnel.

La direction générale ainsi que la direction administrative et financière de l'administration de l'Aménagement du territoire et du logement dépendent du ministre-président Charles Picqué, de la secrétaire d'Etat Françoise Dupuis ainsi que du secrétaire d'Etat Emir Kir.

Les personnes engagées dans ces services sont au nombre de :

Francophones bruxellois

- 2 membres du personnel féminin

Francophones non bruxellois

- 2 membres du personnel féminin

Néerlandophones non bruxellois

- 1 membre du personnel féminin

Soit un total de 5 membres du personnel.

Brigitte GROUWELS :

Franstalige Brusselaars

- 28 vrouwelijke personeelsleden
- 14 mannelijke personeelsleden

Franstalige niet-Brusselaars

- 13 vrouwelijke personeelsleden
- 3 mannelijke personeelsleden

Nederlandstalige Brusselaars

- 15 vrouwelijke personeelsleden
- 4 mannelijke personeelsleden

Nederlandstalige niet-Brusselaars

- 18 vrouwelijke personeelsleden
- 8 mannelijke personeelsleden

zijnde in totaal 103 personeelsleden.

Pascal SMET :

Franstalige Brusselaars

- 17 vrouwelijke personeelsleden
- 24 mannelijke personeelsleden

Franstalige niet-Brusselaars

- 6 vrouwelijke personeelsleden
- 12 mannelijke personeelsleden

Nederlandstalige Brusselaars

- 8 mannelijke personeelsleden

Nederlandstalige niet-Brusselaars

- 5 vrouwelijke personeelsleden
- 11 mannelijke personeelsleden

zijnde in totaal 83 personeelsleden.

Guy VANHENGEL :

Franstalige Brusselaars

- 10 vrouwelijke personeelsleden
- 12 mannelijke personeelsleden

Franstalige niet-Brusselaars

- 3 vrouwelijke personeelsleden
- 6 mannelijke personeelsleden

Nederlandstalige Brusselaars

- 2 vrouwelijke personeelsleden
- 1 mannelijk personeelslid

Nederlandstalige niet-Brusselaars

- 3 vrouwelijke personeelsleden
- 2 mannelijke personeelsleden

zijnde in totaal 39 personeelsleden.

Brigitte GROUWELS :

Francophones bruxellois

- 28 membres du personnel féminin
- 14 membres du personnel masculin

Francophones non bruxellois

- 13 membres du personnel féminin
- 3 membres du personnel masculin

Néerlandophones bruxellois

- 15 membres du personnel féminin
- 4 membres du personnel masculin

Néerlandophones non bruxellois

- 18 membres du personnel féminin
- 8 membres du personnel masculin

Soit un total de 103 membres du personnel.

Pascal SMET :

Francophones bruxellois

- 17 membres du personnel féminin
- 24 membres du personnel masculin

Francophones non bruxellois

- 6 membres du personnel féminin
- 12 membres du personnel masculin

Néerlandophones bruxellois

- 8 membres du personnel masculin

Néerlandophones non bruxellois

- 5 membres du personnel féminin
- 11 membres du personnel masculin

Soit un total de 83 membres du personnel.

Guy VANHENGEL :

Francophones bruxellois

- 10 membres du personnel féminin
- 12 membres du personnel masculin

Francophones non bruxellois

- 3 membres du personnel féminin
- 6 membres du personnel masculin

Néerlandophones bruxellois

- 2 membres du personnel féminin
- 1 membre du personnel masculin

Néerlandophones non bruxellois

- 3 membres du personnel féminin
- 2 membres du personnel masculin

Soit un total de 39 membres du personnel.

<p>Benoît CEREXHE :</p> <p>Franstalige Brusselaars</p> <ul style="list-style-type: none"> – 12 vrouwelijke personeelsleden – 4 mannelijke personeelsleden <p>Franstalige niet-Brusselaars</p> <ul style="list-style-type: none"> – 5 vrouwelijke personeelsleden – 4 mannelijke personeelsleden <p>Nederlandstalige Brusselaars</p> <ul style="list-style-type: none"> – 4 mannelijke personeelsleden <p>Nederlandstalige niet-Brusselaars</p> <ul style="list-style-type: none"> – 5 vrouwelijke personeelsleden – 3 mannelijke personeelsleden <p>zijnde in totaal 37 personeelsleden.</p> <p>Wat betreft de Haven van Brussel :</p> <p>Samenvattende tabel indienstnemeningen van contractueel personeel bij de Haven van Brussel tijdens de huidige legislatuur</p>	<p>Benoît CEREXHE :</p> <p>Francophones bruxellois</p> <ul style="list-style-type: none"> – 12 membres du personnel féminin – 4 membres du personnel masculin <p>Francophones non bruxellois</p> <ul style="list-style-type: none"> – 5 membres du personnel féminin – 4 membres du personnel masculin <p>Néerlandophones bruxellois</p> <ul style="list-style-type: none"> – 4 membres du personnel masculin <p>Néerlandophones non bruxellois</p> <ul style="list-style-type: none"> – 5 membres du personnel féminin – 3 membres du personnel masculin <p>Soit un total de 37 membres du personnel.</p> <p>En ce qui concerne le Port de Bruxelles :</p> <p>Tableau récapitulatif des engagements de personnel contractuel au Port de Bruxelles sous l'actuelle législature</p>
--	---

Franstaligen — Francophones		Niveau	Nederlandstaligen — Néerlandophones	
Klassieke contracten Contrats classiques	Andere (SBO-vervangingen) Autres (CPE-remplacement)		Klassieke contracten Contrats classiques	Andere (SBO-vervangingen) Autres (CPE-remplacements)
2	1	A	3	1
4	1	B	1	
1	8	C		1
1	12	D		
		E		
Mannen — Hommes	Vrouwen — Femmes	Niveau	Brusselaars — Bruxellois	Andere — Autres
5	1	A	3	3
4	2	B	3	3
3	7	C	9	1
1		D	1	
12		E	12	

Onder de huidige legislatuur aangeworven contractuele agenten die nog altijd in dienst zijn bij de Haven van Brussel

Agents contractuels engagés sous l'actuelle législature toujours en service au Port de Bruxelles

Franstaligen — Francophones		Niveau	Nederlandstaligen — Néerlandophones	
Klassieke contracten Contrats classiques	Andere (SBO-vervangingen) Autres (CPE-remplacement)		Klassieke contracten Contrats classiques	Andere (SBO-vervangingen) Autres (CPE-remplacements)
2		A	3	1
4	1	B	1	
1	7	C		1
2	4	D		
		E		
Mannen — Hommes	Vrouwen — Femmes	Niveau	Brusselaars — Bruxellois	Andere — Autres
5	1	A	3	3
4	2	B	3	3
3	6	C	8	1
2		D	2	
4		E	4	

Vraag nr. 358 van de heer Mustapha El Karouni d.d. 1 oktober 2008 (Fr.) :

Overzicht en samenstelling van de adviesraden en adviescommissies opgericht in de marge van de ministeriële kabinetten en het bestuur.

Gelieve me een overzicht en de samenstelling te bezorgen van de adviesraden en adviescommissies die zijn opgericht in de marge van uw kabinet en de bestuursdepartementen die onder uw gezag staan.

- Hoeveel van die adviesraden, adviescomités, adviescommissies, hoge raden enz. hebt u tijdens deze zittingsperiode afgeschaft ? Welke ?
- Hoeveel van die adviesraden, adviescomités, adviescommissies, hoge raden enz. hebt u tijdens deze zittingsperiode opgericht ? Welke ?
- Hoeveel leden telt elke bestaande adviescommissie, adviesraad enz. ? Gelieve in uw antwoord een onderscheid te maken tussen het aantal mannen en vrouwen en tussen het aantal Nederlandstaligen en Franstaligen die zitting hebben in elk van die organen ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid volgend antwoord mee te delen :

1. Opheffing/oprichting van adviesraden of -commissies

Als gevolg van het Regeringsbesluit van 26 april 2007 werd de Hoge Raad voor Gewestelijke Ambtenarenzaken opgeheven. Deze raad wordt vervangen door de selectie- en evaluatiecommissies voor het ministerie en de ION's (besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 6 mei 1999 houdende het administratief statuut en de bezoldigingsregeling van de ambtenaren van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, artikel 24).

2. Samenstelling van de ingestelde adviesraden of -commissies

- a) Raad van beroep van hef Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest
 Effectieve voorzitter : 1 man (tweetalig).
 Plaatsvervangend voorzitter : 1 man (tweetalig).
 Effectieve leden : 5 Franstalige mannen, 1 Franstalige vrouw en 6 Nederlandstalige mannen.
 Plaatsvervangende leden : 3 Franstalige mannen, 3 Franstalige vrouwen en 6 Nederlandstalige mannen.
 Effectieve griffiers-verslaggevers : 1 Franstalige vrouw en 1 Franstalige man.
 Plaatsvervangende griffiers-verslaggevers : 1 Franstalige man en 1 Nederlandstalige man.
- b) Gewestelijke raad van beroep van de ambtenaren-generaal
 Effectief voorzitter: 1 man (tweetalig).
 Plaatsvervangend voorzitter : 1 man (tweetalig).
 Effectieve leden : 6 Franstalige mannen en 6 Nederlandstalige mannen.
 Plaatsvervangende leden : 3 Franstalige mannen, 2 Franstalige vrouwen en 5 Nederlandstalige mannen.
 Effectieve griffiers-verslaggevers : 1 Franstalige man en 1 Nederlandstalige man.

Question n° 358 de M. Mustapha El Karouni du 1er octobre 2008 (Fr.) :

Relevé et composition des conseils ou commissions consultatifs instaurés en marge des cabinets ministériels et de l'administration.

Je souhaiterais avoir connaissance du relevé et de la composition des conseils ou commissions consultatifs instaurés en marge de votre cabinet et des départements de l'administration placés sous votre autorité.

- Combien de ces conseils consultatifs, comités, commissions, conseils supérieurs, etc. avez-vous supprimés au cours de cette législature. Le cas échéant, lesquels ?
- Combien de ces conseils consultatifs, comités, commissions, conseils supérieurs, etc. avez-vous créés au cours de cette législature. Le cas échéant, lesquels ?
- Combien de membres compte chaque commission, conseil, ... existant ? Pourriez-vous me communiquer ces données en distinguant, dans chaque organe, le nombre d'hommes et de femmes et le nombre de francophones et de néerlandophones ?

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments de réponse suivants :

1. Suppression/création de conseils ou de commissions consultatifs

Suite à l'arrêté gouvernemental du 26 avril 2007, le Conseil supérieur de la fonction publique a été supprimé et sera remplacé par les Commissions de sélection et d'évaluation pour le ministère et les OIP (arrêté du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 6 mai 1999 portant le statut administratif et pécuniaire des agents du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, article 24).

2. Composition des conseils ou commissions consultatifs instaurés

- a) Chambre de recours du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale
 Président effectif : 1 homme (bilingue).
 Président suppléant : 1 homme (bilingue).
 Membres effectifs : 5 hommes et 1 femme francophones et 6 hommes néerlandophones.
 Membres suppléants : 3 hommes et 3 femmes francophones et 6 hommes néerlandophones.
 Greffiers rapporteurs effectifs : 1 femme francophone et 1 homme néerlandophone.
 Greffiers rapporteurs suppléants, 1 homme francophone et 1 homme néerlandophone.
- b) Chambre de recours régionale des fonctionnaires généraux
 Président effectif : 1 homme (bilingue).
 Président suppléant : 1 homme (bilingue).
 Membres effectifs : 6 hommes francophones et 6 hommes néerlandophones.
 Membres suppléants : 3 hommes et 2 femmes francophones et 5 hommes néerlandophones.
 Greffiers rapporteurs effectifs : 1 homme francophone et 1 homme néerlandophone.

Plaatsvervangende griffiers-verslaggevers: 1 Franstalige vrouw en 1 Nederlandstalige man.

- c) Gemeenschappelijke raad van beroep voor de ION's
Effectief voorzitter : 1 man (tweetalig).
Plaatsvervangend voorzitter : 1 man (tweetalig).
Effectieve leden : 5 Franstalige mannen, 1 Franstalige vrouw en 6 Nederlandstalige mannen.
Plaatsvervangende leden : 5 Franstalige mannen, 1 Franstalige vrouw, 4 Nederlandstalige mannen en 2 Nederlandstalige vrouwen.
Effectieve griffiers-verslaggevers : 1 Franstalige man en 1 Nederlandstalige man.
Plaatsvervangende griffiers-verslaggevers : 1 Franstalige vrouw en 1 Nederlandstalige man.

- d) Commissie van beroep van het Ministerie
Effectief voorzitter : 1 man (tweetalig).
Plaatsvervangend voorzitter : 1 man (tweetalig).
Effectieve leden : 4 Franstalige mannen, 2 Franstalige vrouwen, 4 Nederlandstalige mannen en 2 Nederlandstalige vrouwen.
Plaatsvervangende leden : 3 Franstalige mannen, 3 Franstalige vrouwen en 6 Nederlandstalige mannen.

- e) Gemeenschappelijke commissie van beroep voor de instellingen van openbaar nut
Effectief voorzitter: 1 man (tweetalig).
Plaatsvervangend voorzitter: 1 man (tweetalig).
Effectieve leden : 4 Franstalige mannen, 2 Franstalige vrouwen, 5 Nederlandstalige mannen en 1 Franstalige vrouw.
Plaatsvervangende leden : 4 Franstalige mannen, 2 Franstalige vrouwen, 4 Nederlandstalige mannen en 2 Nederlandstalige vrouwen
Effectief secretaris: 1 Franstalige man en 1 Nederlandstalige man.
Plaatsvervangend secretaris: 1 Franstalige vrouw en 1 Nederlandstalige man.

- f) Commissie voor de toegang tot de bestuursdocumenten
Effectief voorzitter : 1 man (tweetalig).
Effectieve leden : 1 Franstalige man, 1 Franstalige vrouw, 1 Nederlandstalige man en 1 Nederlandstalige vrouw.
Plaatsvervangende leden : 1 Franstalige man, 1 Franstalige vrouw, 1 Nederlandstalige man en 1 Nederlandstalige vrouw.

Voor wat de Haven van Brussel betreft :

Onder de huidige legislatuur heeft de Haven van Brussel geen adviesraad of adviescommissie opgericht noch ontbonden.

Vraag nr. 359 van de heer Mustapha El Karouni d.d. 1 oktober 2008 (Fr.) :

Mededelingen van het ministerieel kabinet en de diensten die onder de minister ressorteren.

Kunt u me een overzicht geven van de verschillende informatiecampagnes die sinds 1 mei 2006 op initiatief van uw kabinet of uw diensten zijn gevoerd ?

Greffiers rapporteurs suppléants : 1 femme francophone et 1 homme néerlandophone.

- c) Chambre de recours commune aux OIP
Président effectif : 1 homme (bilingue).
Président suppléant : 1 homme (bilingue).
Membres effectifs : 5 hommes et 1 femme francophones et 6 hommes néerlandophones.
Membres suppléants : 5 hommes et 1 femme francophones et 4 hommes et 2 femmes néerlandophones.

Greffiers rapporteurs effectifs : 1 homme francophone et 1 homme néerlandophone.

Greffiers rapporteurs suppléants : 1 femme francophone et 1 homme néerlandophone.

- d) Commission de recours du ministère
Président effectif : 1 homme (bilingue).
Président suppléant : 1 homme (bilingue).
Membres effectifs : 4 hommes et 2 femmes francophones et 4 hommes et 2 femmes néerlandophones.
Membres suppléants : 3 hommes et 3 femmes francophones et 6 hommes néerlandophones.

- e) Commission de recours commune aux organismes d'intérêt public
Président effectif : 1 homme (bilingue).
Président suppléant : 1 homme (bilingue).
Membres effectifs : 4 hommes et 2 femmes francophones et 5 hommes et 1 femme néerlandophones.
Membres suppléants : 4 hommes et 2 femmes francophones et 4 hommes et 2 femmes néerlandophones.

Secrétaire effectif : 1 homme francophone et 1 homme néerlandophone.

Secrétaire suppléant : 1 femme francophone et 1 homme néerlandophone.

- f) Commission d'accès aux documents administratifs
Président effectif : 1 homme (bilingue).
Membres effectifs : 1 homme et 1 femme francophones et 1 homme et 1 femme néerlandophones.
Membres suppléants : 1 homme et 1 femme francophones et 1 homme et 1 femme néerlandophones.

En ce qui concerne le Port de Bruxelles :

Au cours de la présente législature, le Port de Bruxelles n'a créé ni supprimé aucun conseil consultatif ou commission consultative.

Question n° 359 de M. Mustapha El Karouni du 1^{er} octobre 2008 (Fr.) :

Communications du cabinet ministériel et des services qui dépendent du ministre.

Pourriez-vous me fournir un relevé des différentes campagnes d'information menées à l'initiative de votre cabinet ou de vos services depuis le 1^{er} mai 2006 ?

Kunt u daarbij het volgende preciseren :

- de doelstellingen van de communicatie;
- het verkregen resultaat;
- de gebruikte informatiedrager;
- de totale kostprijs;
- de oplage;
- de distributiewijze.

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid het volgende antwoord te geven :

Volgende informatiecampagne werd in 2006 opgezet op mijn initiatief en met medewerking van de directie Human Resources en Gelijke Kansen :

Affichecampagne « Stem vrouw »

Doelstelling : sensibiliseringscampagne die de kiezers oproept om te stemmen voor vrouwelijke kandidaten.

Resultaat : 97 affiches opgehangen in het straatbeeld, ± 2 weken voor de verkiezingen

Gebruikte drager : Adshell 8m²-panelen

Kostprijs : 75.201,14 euro

Oplage : 97

Verspreiding : affiches opgehangen op drukbezochte openbare plaatsen.

Naast deze informatiecampagne heeft de directie Human Resources en Gelijke Kansen ook de volgende informatiemiddelen opgesteld of eraan meegewerkt :

In het kader van het gelijkekansenbeleid :

2006

- Brochures « Werken bij het MBHG. Bevordering van gelijke kansen en diversiteit », tweede druk
Kostprijs: 2.934,40 euro
- Elektronisch zakboekje « Zakboekje van verenigingen actief op het terrein van de gelijkheid tussen vrouwen en mannen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest »
Kostprijs: 23.364 euro
- Gedrukt zakboekje « Zakboekje van de gewestelijke en lokale actoren inzake partnergeweld » (vertaling)
Kostprijs: 5.763,47 euro
- Publicatie van de Akten van het colloquium « Vrouwen bouwen aan Brussel » (2005)
Kostprijs: 18.711,86 euro

2007

- Gewestelijk actieplan Gelijke Kansen « Vrouwvriendelijk Brussel » (publicatie)
Kostprijs: 16.631,78 euro
- Herdruk van het « Zakboekje van de gewestelijke en lokale actoren inzake partnergeweld »
Kostprijs : 5.830 euro

Je souhaiterais que vous me précisiez :

- les objectifs de la communication;
- le résultat obtenu;
- le support utilisé;
- le coût total;
- le tirage;
- le mode de distribution.

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments de réponse suivants :

La campagne d'information suivante a été lancée en 2006 à mon initiative en collaboration avec la direction Ressources humaines et Égalité des chances:

Campagne d'affichage « Votez femmes »

Objectif : campagne de sensibilisation appelant les électeurs à voter pour des candidates féminines.

Résultat : 97 affiches placées dans la rue, ± 2 semaines avant les élections

Support utilisé : pancartes Adshell 8 m²

Coût : 75.201,14 euros

Tirage : 97 affiches

Mode de distribution : affichage dans les lieux publics très fréquentés.

À côté de cette campagne d'information, la direction Ressources humaines et Égalités des chances a réalisé ou contribué aux outils d'information suivants :

Dans le cadre de la politique d'égalité des chances :

2006

- Brochures « L'emploi au MRBC. La promotion de l'égalité des chances et de la diversité », second tirage
Coût : 2.934,40 euros
- Répertoire électronique « Répertoire des organisations actives dans le domaine de l'égalité des femmes et des hommes en Région de Bruxelles-Capitale »
Coût : 23.364 euros
- Répertoire imprimé « Répertoire des acteurs régionaux et locaux en matière de violence entre partenaires » (traduction)
Coût : 5.763,47 euros
- Publication des Actes du colloque « Vrouwen bouwen aan Brussel (2005) »
Coût: 18.711,86 euros

2007

- Plan d'action régional Égalité des chances « Bruxelles favorable aux femmes » (publication)
Coût : 16.631,78 euros
- Réimpression du « Répertoire des acteurs régionaux et locaux en matière de violence entre partenaires »
Coût : 5.830 euros

- Folder « Week van gelijke kansen voor iedereen »
Kostprijs : 489,72 euro

In het kader van Werving en Selectie:

2006

- Mei : jobbeurs (Gemeente Schaarbeek)
Kostprijs: 0,00 euro
- Oktober : Talent@public (jobbeurs van Selor) Kostprijs:
5.000 euro (huur van de stand en aankondiging in de
beurskrant)

2007

- Oktober: beurs Citizen Jobs
Kostprijs: 50 euro

2008

- Brochure « Het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk
Gewest. Wil je graag werken voor een dynamisch, pen en
kwaliteitsgericht Gewest ? Brussel zoekt talent. Misschien wel
het jouwe ! »
Kostprijs: 5.339,89 euro

Deze brochure wordt uitgedeeld op jobbeurzen en wordt bij
antwoorden op spontane sollicitaties gevoegd.

Het doel is om het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk
Gewest te positioneren als een potentiële werkgever die openstaat
voor diversiteit, meer bepaald door brochures op te stellen, de
portalsite aan te passen en door een vermelding van « gelijke
kansen/diversiteit » op te nemen in de vacatures.

Daarnaast werden nog twee andere acties uitgevoerd :

2006

Informatiecampagne over de oprichting van een Klachtendienst
binnen het MBHG

Hiervoor werden affiches en een ploiofolder aangemaakt. Van
deze affiches en folders werden exemplaren opgestuurd naar de
gemeente-besturen en OCMW's. De ploiofolders liggen binnen de
gebouwen van het ministerie ter beschikking van het publiek aan
informatiebalies en bij de loketten.

In het totaal werden er 500 affiches en 20.000 folders
aangemaakt. De totale kostprijs bedroeg 5.553,90 euro. Tevens
werd een persconferentie georganiseerd, waaraan geen kosten
verbonden waren, en via de portalsite van het ministerie wordt
informatie verstrekt over de klachtendienst en is een on line
klachtenformulier beschikbaar.

2008

Aanmaak van een video van 15 minuten over de taken van het
MBHG

Het doel van deze video was zichzelf voorstellen aan de
burgers en hen kennis laten maken met de grote diversiteit aan
taken die het ministerie vervult.

- Dépliant « Semaine Égalité des chances pour tous »
Coût : 489,72 euros

Dans le cadre du Recrutement et de la Sélection :

2006

- Mai : bourse de l'emploi (Commune de Schaerbeek)
Coût: 0,00 euros
- Octobre : Talent@public (bourse d'emploi du Selor)
Coût : 5.000 euros (location de l'emplacement et annonce dans
le journal du salon)

2007

- Octobre : salon Citizen Jobs
Coût : 50 euros

2008

- Brochure « Le ministère de la Région de Bruxelles-Capitale.
Envie de travailler pour une Région dynamique, ouverte,
orientée qualité ? Bruxelles cherche des talents. Pourquoi pas
vous ? »
Coût : 5.339,89 euros.

Cette brochure est distribuée lors de salons d'emploi et est
jointe aux réponses de candidatures spontanées.

L'objectif est de positionner le ministère de la Région de
Bruxelles-Capitale comme un employeur potentiel ouvert à la
diversité, notamment au travers de la réalisation de brochures, de
l'adaptation du site portail, de l'insertion d'une mention « égalité/
diversité » dans les offres d'emploi.

En plus, deux autres actions ont été menées :

2006

Campagne d'information concernant la création du service des
plaintes du MRBC.

Des affiches et des brochures ont été imprimées. Un certain
nombre de ces affiches et brochures d'exemplaires a été envoyé
aux administrations communales et CPAS. Les brochures sont
disponibles dans les bâtiments du ministère et mises à disposition
du public dans les présentoirs aux guichets d'information et aux
guichets.

Au total 500 affiches et 20.000 brochures ont été réalisées. Le
coût total s'élevait à 5.553,90 euros. En outre, une conférence de
presse à été organisée sans coûts et le site portail du ministère
prodigue des informations relatives au service des plaintes et un
formulaire de plaintes on line est disponible.

2008

Réalisation d'une vidéo de 15 minutes décrivant les services du
MRBC.

L'objectif de cette vidéo était de présenter le ministère au
citoyen pour leur permettre de faire connaissance de la diversité
qu'offre le ministère.

De video wordt continu vertoond aan het centrale onthaal van het MBHG in het CCN en in de wachtzalen aan de loketten van de directie Huisvesting en van de dienst Belastingen en Ontvangsten. De video werd aangemaakt op 100 exemplaren, zodat de diensten en directies van het ministerie die in contact komen met het publiek er gebruik kunnen van maken.

De kostprijs bedroeg 44.096,03 euro

Vraag nr. 360 van mevr. Céline Fremault d.d. 2 oktober 2008 (Fr.) :

Pertinentie en strategie van de acties om de minimumnorm voor de integratie van gehandicapten in het Brussels openbaar ambt te halen.

De minimumnorm van 2 % voor de aanwerving van gehandicapte personen in het Brussels openbaar ambt creëert een verband tussen de toegang tot de grondrechten en de sociale, professionele en culturele integratie van de gehandicapte personen. Ze gaat uit van het principe dat de effectieve naleving van de essentiële rechten verzekerd moet worden. Gelet op de huidige resultaten, zowel federaal (0,6 %) als bij het Brussels Gewest (0,38 %), kan men zich vragen stellen over de pertinentie en strategie van de acties ten voordele van de begunstigen.

Aangezien de overheid op de eerste plaats verantwoordelijk is voor deze norm, zou ik vragen willen stellen over de specifieke procedures en de wijze waarop de minister gewerkt heeft om de geschikte procedures te versnellen om de norm betreffende de aanwerving van de gehandicapte personen in de lokale besturen te doen naleven.

Wat is de situatie vandaag in de overheidsdiensten en semioverheidsinstellingen die tot uw bevoegdheid behoren wat betreft de functies bekleed door gehandicapte personen, per hiërarchisch niveau, per opleidingsniveau, per arbeidsduur of staat van activiteit en volgens anciënniteit ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid volgende gegevens mee te delen:

Bij het MBHG tewerkgestelde gehandicapte personen betrekken met name volgende functies :

Cette vidéo est projetée en continu à l'accueil central du MRBC au CCN et dans les salles d'attentes des guichets de la direction du Logement et du service Taxes et Recettes. Cette vidéo a été tirée en 100 exemplaires pour permettre aux services et aux directions qui ont un contact avec le public de l'exploiter.

Le coût total s'élevait à 44.096,03 euros.

Question n° 360 de Mme Céline Fremault du 2 octobre 2008 (Fr.) :

Pertinence et stratégie d'actions menées pour atteindre la norme minimale d'intégration des personnes handicapées dans la fonction publique à Bruxelles.

La norme minimale de 2 % relative à l'engagement des personnes handicapées dans la fonction publique à Bruxelles sert de lien entre l'accès aux droits fondamentaux et l'intégration sociale, professionnelle et culturelle des personnes handicapées. Elle part du principe qu'il faut assurer le respect effectif des droits essentiels. Au vu des résultats actuels, tant au fédéral (0,6 %) qu'à la région de Bruxelles-Capitale (0,38 %), il y a lieu de s'interroger sur la pertinence et les stratégies d'actions menées en faveur des bénéficiaires deviennent discutables.

Puisque la responsabilité de cette norme incombe aux pouvoirs publics avant tout. Je voudrais vous interroger sur les procédures spécifiques de recrutement et la manière dont vous avez opéré pour accélérer les processus appropriés dans le but de faire respecter la norme relative à l'engagement des personnes handicapées par les pouvoirs locaux.

Pouvez-vous m'indiquer quelle est aujourd'hui la situation dans les services publics et parastataux qui relèvent de votre tutelle en ce qui concerne les fonctions occupées par les personnes handicapées et ce par niveau hiérarchique ou niveau d'étude, par genre, par durée de travail ou état d'activité et selon l'ancienneté ?

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments de réponse suivants :

Les fonctions occupées par des personnes handicapées se déclinent comme suit :

Niveau	Geslacht — Sexe	Anciënniteit bij het MBHG — Ancienneté au MRBC depuis	Arbeidsstelsel — Régime de travail
2 niv. A	mannelijk — masculin	1973 1991	Voltijds — Temps plein Voltijds — Temps plein
2 niv. B	1 vrouw — féminin 1 man — masculin	1991 2006	4/5 tijds — temps Voltijds — Temps plein
4 niv. C	4 mannen — masculins	2004 2004 2008 2008	Voltijds — Temps plein Voltijds — Temps plein Voltijds — Temps plein Voltijds — Temps plein
1 niv. E	vrouw — féminin	2008 1991	Voltijds — Temps plein 4/5 tijds — temps

Het aantal hierboven vermelde personen heeft slechts betrekking op de personen met een handicap in de zin van artikel 319*bis* van het administratief statuut en de bezoldigingsregeling van de personeelsleden van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, te weten zij die zich hebben laten inschrijven bij een erkenningsinstelling, zij die ten minste 30% arbeidsongeschikt zijn bevonden of zij die een vervangingsinkomen of een integratieinkomen genieten.

Om het aantal personen met een handicap op het ministerie in te schatten kan er slechts rekening worden gehouden met een erkende of gekende vorm van handicap. Het is derhalve niet uitgesloten dat het aantal werkelijk gehandicapte personen hoger ligt. Er zijn immers personeelsleden bij het MBHG die hun handicap liever niet aangeven bij de werkgever en er zijn ook gehandicapte personen die niet de nodige stappen hebben gezet om hun invaliditeit te laten registreren.

Naast de officiële erkenning en rekening houdend met de wet van 10 mei 2007 bedoeld om bepaalde vormen van discriminatie tegen te gaan, spreken terreinwerkers doorgaans van « in overweging genomen handicap ».

Het begrip « in overweging genomen handicap » omvat echter veel meer dan dat. Het begrip is niet bij wet vastgelegd. Het ministerie kan derhalve maar moeizaam zicht krijgen op het werkelijke aantal personen met een handicap die deel uitmaken van haar personeelsbestand, wat nog bemoeilijkt wordt door de wet op de persoonlijke levenssfeer die onderzoek op dat vlak beperkt.

Vandaag is duidelijk dat er nog meer inspanningen moeten worden gedaan, maar de goede praktijken van het ministerie inzake handicap zijn alleszins erkend. In 2004 werd het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest trouwens beloond voor haar goede praktijk inzake haar aanpak van gehandicapte personen. Haar slogan luidt « wie goed wordt begeleid integreert zich ook beter ».

Na verschillende terreinwerkers te hebben geraadpleegd waaronder handicaperkenningsinstellingen, blijkt het beroepsaansluitingscontract een goed hulpmiddel om gehandicapte personen aan een baan te helpen. Het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest maakt dan ook graag gebruik van dit instrument.

Vraag nr. 370 van de heer Mustapha El Karouni d.d. 23 oktober 2008 (Fr.) :

Financiering van gewestelijke initiatieven door de Europese Unie.

Hebt u sinds 1 januari 2006 in het kader van uw bevoegdheden kredieten aangevraagd bij de Europese Unie om bepaalde van uw projecten te financieren ?

In voorkomend geval :

– voor welke projecten ?

Le nombre de personnes indiquées ci-dessus reprend uniquement les personnes avec handicap au sens de l'article 319*bis* du statut administratif et pécuniaire des agents du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, à savoir ceux qui ont fait l'objet d'un enregistrement auprès d'un organisme de reconnaissance, ceux qui ont une incapacité reconnue d'au moins 30 % ou ceux qui bénéficient d'une allocation de remplacement de revenu ou d'intégration.

Pour estimer le nombre de personnes avec handicap au ministère, il n'est donc tenu compte que du concept de handicap reconnu et connu. Dès lors, il n'est pas du tout exclu que le nombre de personnes handicapées au ministère soit plus élevé. Il existe au sein de ce dernier des personnes handicapées qui n'ont pas souhaité faire connaître leur handicap auprès de leur employeur et enfin, des personnes handicapées qui n'ont pas entrepris les démarches pour faire reconnaître leur handicap.

À côté de cette notion de reconnaissance, et suite à la loi du 10 mai 2007 tendant à lutter contre certaines formes de discrimination, les acteurs de terrain évoquent aujourd'hui la notion de handicap « considéré ».

La définition de ce que recouvre la notion de handicap considéré est beaucoup plus large. Cette notion n'étant pas définie légalement, il est plus difficile au ministère de quantifier le nombre de personnes avec handicap que compte son effectif et ce d'autant que la loi sur la vie privée restreint les possibilités d'investigation du ministère à cet égard.

À ce jour, il va de soi que si des efforts doivent encore être entrepris, la pratique du ministère en matière de handicap est reconnue. Le ministère de la Région de Bruxelles-Capitale avait d'ailleurs été récompensé en 2004 pour sa bonne pratique handicap : bien encadré-mieux intégré.

Après consultation de différents acteurs de terrain comme les organismes de reconnaissance au handicap, l'outil que représente le contrat d'adaptation professionnelle est apparu comme un éventuel levier à l'engagement de personnes handicapées et le ministère vient tout récemment de faire appel à cet outil.

Question n° 370 de M. Mustapha El Karouni du 23 octobre 2008 (Fr.) :

Financement d'initiatives régionales par l'Union européenne.

Depuis le 1^{er} janvier 2006 et dans le cadre de l'exercice de vos propres compétences, pourriez-vous m'indiquer si vous avez sollicité des crédits auprès de l'Union européenne afin de financer certains de vos projets ?

Le cas échéant :

– pour quels projets ?

- in welk kader (structuurfondsen of andere programma's) ?
- wat heeft de Europese overheid geantwoord ?
- wat is voor elk project het aandeel van het Gewest ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid het volgende antwoord te geven :

Als staatssecretaris voor Ambtenarenzaken heb ik sinds 1 januari 2006 geen enkel krediet aangevraagd bij de Europese Unie.

Staatssecretaris bevoegd voor Openbare Netheid en Monumenten en Landschappen

Vraag nr. 365 van de heer Fouad Ahidar d.d. 17 juni 2008 (N.) :

De kosten van de ophaling van het huishoudelijk afval.

Meten is weten. Om het huidige afvalbeleid juist te kunnen evalueren en voor de toekomst ook de juiste keuzes te maken, is het noodzakelijk de kostprijs van bepaalde keuzes te kennen.

Daarom de volgende vragen :

1. Hoeveel kostte de ophaling van witte zakken (het huishoudelijk afval van particulieren) in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in 2006 en 2007 in totaal ? (De kosten omvatten zowel de afschrijving van materiaal, als het personeel, de brandstof en dergelijke.)
2. Hoeveel bedroegen de kosten per opgehaalde ton ?
3. Hoeveel kostte de ophaling van gele zakken (papier en karton van particulieren) in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in 2006 en 2007 in totaal ?
4. Hoeveel bedroegen de kosten per opgehaalde ton ?
5. Hoeveel kostte de ophaling van blauwe zakken (PMD-afval van particulieren) in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in 2006 en 2007 in totaal ?
6. Hoeveel bedroegen de kosten per opgehaalde ton ?
7. Hoeveel kostte de ophaling (leegmaken en afval wegbrengen) van de glasbollen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in 2006 en 2007 in totaal ?
8. Hoeveel bedroegen de kosten per opgehaalde ton ?

- dans quel cadre s'inscrivent-ils (fonds structurels ou autres programmes) ?
- quelle fut la réponse des autorités européennes à vos demandes ?
- qu'en est-il, pour chacun de ces projets, de l'intervention régionale ?

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments de réponse suivants :

En tant que secrétaire d'État en charge de la Fonction publique, je n'ai sollicité aucun crédit auprès de l'Union européenne depuis le 1^{er} janvier 2006.

Secrétaire d'Etat chargé de la Propreté publique et des Monuments et Sites

Question n° 365 de M. Fouad Ahidar du 17 juin 2008 (N.) :

Coût de la collecte des déchets ménagers.

Par les chiffres, la connaissance. Afin d'évaluer correctement la politique des déchets actuelle et de faire les bons choix pour l'avenir, il est nécessaire de connaître les coûts liés à des choix déterminés.

Mes questions sont donc les suivantes :

1. Quel est le coût total de la collecte des sacs blancs (déchets ménagers des particuliers) en RBC en 2006 et en 2007 ? (Le coût comprend aussi bien l'amortissement du matériel que les frais de personnel, le carburant, etc.)
2. Quel est le coût par tonne collectée ?
3. Quel est le coût total de la collecte des sacs jaunes (papiers et cartons des particuliers) en RBC en 2006 et en 2007 ?
4. Quel est le coût par tonne collectée ?
5. Quel est le coût total de la collecte des sacs bleus (déchets PMC des particuliers) en RBC en 2006 et en 2007 ?
6. Quel est le coût par tonne collectée ?
7. Quel est le coût total de la collecte des bulles à verre (vidage et enlèvement) en RBC en 2006 et en 2007 ?
8. Quel est le coût par tonne collectée ?

9. Hoeveel kostte de ophaling van groene zakken (groenafval van particulieren) in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in 2006 en 2007 in totaal ?

10. Hoeveel bedroegen de kosten per opgehaalde ton ?

Antwoord : In antwoord op zijn vragen deel ik aan het geachte lid de volgende gegevens mede :

De gevraagde kostprijs stemt ongeveer overeen met de totale kostprijs van de activiteit van het Agentschap zonder de reinigingsactiviteiten. De kostprijs van alle ophalingsactiviteiten van het Agentschap (zonder de uitgaven voor de afvalverwerking) bedroeg 58,6 miljoen euro in 2007 voor 465.000 ton opgehaald afval, hetzij gemiddeld 126 euro per ton.

Om operationele redenen en/of om schaalvoordelen te bewerkstelligen wordt een deel van het personeel regelmatig ingezet voor andere ophalingen (grof afval/groen afval), naargelang van het seizoen, maar ook op weekbasis of gedurende één en dezelfde dag (opeenvolgende meerdere ophalingen van diverse afvalsoorten : papier/karton, blauwe zakken, enzovoort).

Gelet op deze omstandigheden zijn er geen heel precieze gegevens beschikbaar voor wat de kostprijs van de ophalingen van huishoudelijk afval per afvalsoort betreft (restafval, papier, blauwe zakken...). De kostprijs van de glasophalingen via het glasbollen-netwerk kan echter op 138 euro/ton worden geraamd en deze voor alle selectieve ophalingen (*) huis-aan-huis en in containers op 196 euro/ton.

Vraag nr. 372 van mevr. Julie de Grootte d.d. 4 juli 2008 (Fr.) :

Personeelsbestand van de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen.

Het groeiende dynamisme van het Brusselse vastgoed leidt ook tot een aanzienlijke stijging van het aantal dossiers die de KCML moet behandelen. Zo is het aantal dossiers voor de enige vergunning (waarvoor de interventie van de KCML en de directie stedenbouw vereist is) met 27 % gestegen alleen al tussen 2006 en 2007. De personeelsformatie van het vaste secretariaat van de KCML – nagenoeg stabiel – heeft geen gelijke tred gehouden met de stijging van het aantal beschermde goederen, die van 550 in 1993 tot 3.500 vandaag gestegen zijn.

Deze situatie is alarmerend als men wil dat de KCML haar rol blijft spelen en het erfgoed in fine gepast beheerd en beschermd wordt in het Brussels Gewest. Dat wordt trouwens onderstreept in het activiteitenrapport 2007 van de KCML, dat onlangs verschenen is.

Mijn vraag luidt dus als volgt :

Hebt u de KCML doorgelicht op het vlak van de werklast ? Denkt u aan een uitbreiding van de personeelsformatie om de

(*) Papier/karton, blauwe zakken en HORECA glas.

9. Quel est le coût total de la collecte des sacs verts (déchets de jardin des particuliers) en RBC en 2006 et en 2007 ?

10. Quel est le coût par tonne collectée ?

Réponse : En réponse à sa question, j'ai l'honneur de communiquer, à l'honorable membre, les éléments souhaités :

L'ensemble des coûts demandés correspond approximativement au coût global des activités de l'Agence hors activités de nettoyage. Le coût de l'ensemble des activités de collecte de l'Agence (hors coûts de traitement des déchets) s'élevait en 2007 à 58,6 millions d'euros pour 465.000 tonnes collectées, soit en moyenne à 126 euros/tonne.

Pour des raisons opérationnelles et/ou d'économie d'échelle, une partie du personnel est régulièrement affecté à des collectes différentes selon les saisons (encombrants/déchets verts) mais également sur la semaine ou au cours de la même journée (succession de plusieurs activités de collecte successives correspondant à des flux différents : papiers/cartons, sacs bleus, etc.).

Compte tenu de cet élément, les coûts précis des collectes ménagères par type de flux (tout-venant, papier, sac bleu...) ne sont pas disponibles. Cependant, il est possible d'estimer le coût de la collecte du verre via le réseau de bulles à verre à 138 euros/tonne et celui de l'ensemble des collectes sélectives (*) en porte-à-porte et en conteneurs à 196 euros/tonne.

Question n° 372 de Mme Julie de Grootte du 4 juillet 2008 (Fr.) :

Les effectifs de la Commission royale des Monuments et Sites.

Le dynamisme croissant de l'immobilier bruxellois engendre aussi une augmentation significative du volume des dossiers que la CRMS est amenée à traiter. A titre d'exemple, le nombre de dossiers « de permis unique » (ceux nécessitant l'intervention tant de la CRMS que de la Direction de l'Urbanisme) a augmenté de 27 % rien qu'entre 2006 et 2007. On observera également que les effectifs du cadre du Secrétariat permanent de la CRMS – pratiquement stables – n'ont pas évolué parallèlement à l'augmentation du nombre de biens protégés, passés de 550 en 1993 à environ 3.500 aujourd'hui.

Cette situation est alarmante si l'on veut que la CRMS puisse continuer à jouer son rôle, et in fine que le patrimoine soit géré et protégé adéquatement en Région bruxelloise. C'est d'ailleurs ce que signale avec insistance le Rapport d'activités 2007 de la CRMS récemment paru.

Ma question est donc la suivante :

Avez-vous audité la CRMS en termes de charge de travail ? Envisagez-vous un renforcement de son cadre afin de lui permettre

(*)Papiers/cartons, sacs bleus et verre HORECA.

commissie haar opdracht even efficiënt te laten blijven uitvoeren zoals tot nu toe het geval was ?

Antwoord : In antwoord op haar vraag kan ik aan de geachte lid het volgende meedelen.

Er werd tot op heden geen enkele audit van de werklust van de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen uitgevoerd. Het aantal leden van de Commissie is vastgesteld op 18 door het Brussels Wetboek voor Ruimtelijke Ordening (hierna BWRO genoemd). Niemand heeft ooit de wens geuit om dit aantal te verhogen. Zonder de werklust van het Secretariaat van de Commissie te minimaliseren, mag men niet vergeten dat :

- het enerzijds telkens één lid van de Commissie is, dat een verslag moet maken over de dossiers waarover de Commissie haar advies moet uitspreken. Nu is het dus mijn prioriteit om over te gaan tot de nodige benoemingen, zodat de Commissie voltallig zou zijn;
- bovendien elk dossier voor een vergunningsaanvraag behandeld wordt door de Directie Monumenten en Landschappen, die een samenvattend verslag opmaakt dat een eerste analyse van de aanvraag bevat; en dat dit verslag aan de Commissie wordt overgemaakt op het moment dat de aanvraag tot vergunning ter advies wordt voorgelegd;
- voor het beschermd erfgoed wordt de KCML overigens enkel aangesteld om zich uit te spreken over relatief grote ingrepen op het erfgoed en niet over de zuivere aanvragen tot restauratie, waarvan de dossiers uitsluitend door de Administratie worden behandeld (cf. het besluit dat geldt voor de zogenaamde werken van gering belang, die niet dienen te worden goedgekeurd door de Commissie).

Men moet derhalve de alarmerende uitspraken betreffende de vraag die mij gesteld werd over de werklust van het Secretariaat van de Commissie relativieren.

In het ontwerpbesluit van de Regering ter wijziging van het BWRO, heb ik overigens enkele maatregelen voorzien waardoor de werklust van de Commissie zal verminderen : zo heb ik een maatregel ingevoerd die het mogelijk maakt om bepaalde handelingen en werken van gering belang aan een goed dat beschermd is of op de bewaarlijst staat, vrij te stellen van een enige vergunning. Wanneer deze hervorming door Uw Parlement wordt goedgekeurd, zal ik het Regeringsbesluit inzake « werken van gering belang » herzien, om het toepassingsgebied van dergelijke vrijstellingen te bepalen en om de handelingen en werken aan een beschermd goed die vrijgesteld zijn van advies van de Commissie uit te breiden, om zo de werklust van de Commissie te verlichten, erop toezien dat het erfgoed even zorgvuldig bewaard blijft.

Nadat dit besluit van kracht wordt, ben ik bereid om de vraag naar uitbreiding van het Secretariaat van de Commissie te overwegen, indien deze nood nog steeds bestaat en mij officieel wordt gemeld door de directie van de administratie waar het secretariaat deel van uitmaakt.

de continuer de remplir sa mission avec autant d'efficacité qu'elle est parvenue à le faire jusqu'ici ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Aucun audit de la charge de travail de la Commission Royale des Monuments et des Sites n'a été effectué à ce jour. Le nombre de membres de la Commission est fixé à 18 par le Code d'Aménagement du Territoire et du logement (ci-après dénommé COBAT). Personne ne m'a jamais exprimé son souhait de revoir ce nombre à la hausse. Sans minimiser la charge de travail du Secrétariat de la Commission, il ne faut pas perdre de vue :

- d'une part, que c'est chaque fois un membre de la Commission qui est chargé de faire un rapport sur les dossiers sur lesquels la Commission doit rendre un avis. Ma priorité aujourd'hui est donc de procéder aux nominations nécessaires pour que la Commission soit au complet;
- d'autre part, que chaque dossier de demande de permis est instruite par la Direction des Monuments et Sites qui rédige un rapport de synthèse sur la demande qui contient une première analyse de celle-ci; que ce rapport est communiqué à la Commission lorsque la demande de permis lui est soumise pour avis;
- que, par ailleurs, en ce qui concerne le patrimoine protégé, la CRMS n'est appelée à se prononcer que sur des interventions relativement importantes sur ce patrimoine et non sur les demandes de restauration pure dont les dossiers sont instruits exclusivement par l'Administration (cf. arrêté dit de minime importance qui détermine notamment les travaux dispensés d'avis de la Commission royale).

Il faut dès lors relativiser les propos alarmistes énoncés dans la question qui m'est posée au sujet de la charge de travail du Secrétariat de la Commission.

Dans le projet d'ordonnance modifiant le COBAT adopté par le Gouvernement, j'ai prévu par ailleurs des mesures qui auront pour effet de diminuer la charge de travail de la Commission: ainsi, j'y ai introduit la possibilité de dispenser de permis unique certains actes et travaux de minime importance sur un bien classé ou inscrit sur la liste de sauvegarde. Lorsque cette réforme aura été votée par votre assemblée, je reverrai l'arrêté du gouvernement dit de « travaux de minime importance » afin de définir le champ d'application de telles dispenses et d'élargir à un plus grand nombre d'actes et travaux sur un bien protégé la dispense d'avis de la Commission pour alléger sa charge de travail, tout en étant attentif à maintenir un même niveau de protection du patrimoine.

Après l'entrée en vigueur de cet arrêté, je suis disposé à envisager la question de l'élargissement du cadre du Secrétariat de la Commission, si cette demande de la Commission persiste et m'est relayée officiellement par la direction de l'administration dont relève son secrétariat.

Vraag nr. 403 van mevr. Julie de Grootte d.d. 8 september 2008 (Fr.) :

De campagne voor sorteren van afval in de scholen.

Enkele maanden geleden heb ik u vragen gesteld over het partnership tussen Net-Brussel en de Franse Gemeenschap om bewustmakingscampagnes over het milieu te organiseren, in het bijzonder het sorteren van afval, in het basisonderwijs.

In het tweede gedeelte van uw antwoord hebt u het gehad over het proefproject inzake sorteren van afval waarvoor 19 school-directies een overeenkomst met Net-Brussel gesloten hebben. U hebt gewag gemaakt van een goede verbetering van de kwaliteit van het sorteren in deze 19 scholen, maar ook in het geheel van de instellingen. La Libre Belgique heeft trouwens de lof gestoken van het initiatief in de kranten van eind juni, na een kleine ceremonie in de school Sint-Bernadette waar de balans in uw aanwezigheid opgemaakt werd.

- Naast het antwoord op mijn vraag in de loop van de operatie, kan u de balans geven die u met Net-Brussel opgemaakt hebt voor het geheel van het afgelopen schooljaar ?
- La Libre had het over 10 scholen terwijl een partnership-overeenkomst door 19 scholen gesloten is. Betekent dat dat een aantal scholen onderweg gestopt zijn met het initiatief of dat ze niet aan bepaalde criteria voldeden ?
- Hoe staat het met het jaar dat nu start? Hoeveel scholen zullen deelnemen ? U hebt aangekondigd dat nog eens 10 Nederlandstalige scholen zouden deelnemen. Is die samenwerking met de Vlaamse Gemeenschap al concreet ?

Antwoord : In antwoord op haar vraag deel ik aan het geachte lid het volgende mee.

Voor het hele schooljaar 2007-2008 hebben 10 nieuwe scholen een overeenkomst ondertekend met Net Brussel ter verbetering van hun sorteergedrag. Al deze scholen hebben een voortrekkersklas aangeduid.

Elke voortrekkersklas heeft een grondige begeleiding gekregen om van de leerlingen « sorteerexperts » te maken. De organisatie heeft in elke school een bord geplaatst met het opschrift « Sorteren kan je leren ». Het doel van deze actie is de school (de leerlingen en het personeel) alsook de ouders te informeren over de vorderingen in het sorteergedrag tijdens het jaar.

Verdeling van affiches, stickers en documentatie voor de 10 scholen.

Regelmatige evaluaties van het sorteergedrag werden gebruikt als sensibiliseringsmateriaal. In totaal werden er 38 evaluatiebijeenkomsten georganiseerd. Tijdens deze evaluaties trokken de leerlingen conclusies uit de resultaten en bedachten zij actieplannen om de kwaliteit en de kwantiteit van het gesorteerde afval te verbeteren.

De scholen, de leerkrachten en de leerlingen hebben niet enkel deelgenomen aan dit project, maar hebben ook originele initiatieven

Question n° 403 de Mme Julie de Grootte du 8 septembre 2008 (Fr.) :

L'opération « le Défi du tri » dans les écoles.

Il y a quelques mois, je vous interrogeais au sujet du partenariat initié entre Bruxelles-Propreté et la Communauté française visant à la sensibilisation à l'environnement, et plus particulièrement au tri des déchets, dans les écoles du fondamental.

Dans le deuxième volet de votre réponse, vous évoquiez le projet pilote « le Défi du tri » pour lequel 19 directions d'école avaient signé une convention avec Bruxelles-Propreté. Vous faisiez état d'une belle progression de la qualité du tri dans lesdites 19 écoles, mais aussi dans l'ensemble des établissements. La Libre Belgique a d'ailleurs répercuté l'opération dans ses colonnes fin juin dernier en termes élogieux, après une petite cérémonie à l'école Sainte-Bernadette, où le bilan de l'opération a été tiré en votre présence.

Mes questions sont les suivantes :

- Pouvez-vous nous faire part, outre la réponse à ma question en cours d'opération, de ce bilan que vous avez tiré avec Bruxelles-Propreté pour l'ensemble de l'année scolaire écoulée ?
- La Libre parlait de 10 écoles alors qu'une convention de participation a été signée par 19 écoles, ceci veut-il dire qu'un certain nombre d'écoles ont abandonné l'opération en chemin, ou qu'elles ne satisfaisaient pas à certains critères ?
- Qu'en est-il de l'année qui commence ? Combien d'écoles participeront-elles à l'opération ? Vous annoncez la participation supplémentaire de 10 écoles néerlandophones, cette coopération avec la Communauté flamande s'est-elle concrétisée ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants.

En ce qui concerne le bilan concernant l'opération « le Défi du Tri » dans les écoles du fondamental pour l'ensemble de l'année scolaire 2007-2008, 10 nouvelles écoles ont signé une convention avec Bruxelles-Propreté pour l'amélioration de leur tri. Celles-ci ont désigné une classe-relais.

Chaque classe relais a bénéficié d'une animation approfondie pour en faire des « experts » du tri. L'agence a installé un tableau didactique dans chaque école, tableau intitulé « le Défi du tri ». Il a pour but d'informer l'école (les élèves et le personnel), ainsi que les parents de la progression du tri pendant l'année.

Distribution d'affiches, d'autocollants et de documentation pour l'ensemble des 10 écoles.

Évaluations régulières du tri utilisées comme outil de sensibilisation. Au total 38 séances d'évaluation ont été organisées. Durant ces évaluations les élèves tiraient les conclusions des résultats et lançaient des pistes d'actions pour améliorer la qualité et la quantité des déchets triés.

Les écoles, les enseignants et les élèves ont non seulement participé au projet, mais ont aussi fait preuve d'initiatives originales,

aangedragen. Enkele voorbeelden: er werden borden en originele affiches gemaakt met opschriften over sorteren, met afval werden beeldhouwwerken geknutseld en er werden blauwe vuilnisbakken en gerecycleerd papier vervaardigd.

Informatieverstrekking en sensibilisering voor de ouders van de leerlingen. Verdeling via de school van een nota aan de ouders van de leerlingen, met een update van alle info over de actie. Samen met deze nota werd een sorteermemo verstuurd.

Vorderingen in het sorteergedrag. De laatste evaluaties hebben getoond dat het percentage van goed gesorteerd afval duidelijk hoger ligt dan bij de eerste evaluaties : van 84 % naar 96 % goed gesorteerd afval voor de gele zakken en van 70 naar 86 % goed gesorteerd afval voor de blauwe zakken.

Uitreiking van een certificaat aan de scholen die met vrucht hebben deelgenomen aan « Sorteren kan je leren ».

Het verdient vermelding dat « Sorteren kan je leren » slechts een van de vele sensibiliseringsacties voor scholen is van Net Brussel.

Andere acties :

- Animaties in de klassen op aanvraag.
- Bezoek aan onze infrastructuur (vanaf 14 jaar) : het sorteercentrum, het compostingscentrum, de stortplaats voor grofvuil en het inzamelcentrum voor klein chemisch afval.
- Bezoek « Analyse en Advies » voor onderwijsinstellingen.
- Verdeling van documentatie.

La Libre Belgique heeft de resultaten gepubliceerd van de actie « Sorteren kan je leren » 2007-2008, die in juni 2008 pas werd afgesloten. Tijdens dat schooljaar heeft Net Brussel een overeenkomst ondertekend met 10 scholen.

In het antwoord op de vraag van 19 februari 2008 werden de resultaten weergegeven van het sorteerproject dat tijdens het schooljaar 2006-2007 werd georganiseerd. Dit omvatte 20 scholen waarvan er 19 daadwerkelijk een overeenkomst hebben gesloten met Net Brussel. Een school heeft afgezien van deelname wegens tijdsgebrek.

Voor dit schooljaar 2008-2009 werd er een overeenkomst gesloten met de Vlaamse Gemeenschap. Een eerste luik omvat alle Nederlandstalige basisscholen, naar het voorbeeld van het project van 2006-2007 voor het Franstalige netwerk. Het tweede luik omvat 10 scholen die de mogelijkheid krijgen om deel te nemen aan « Sorteren kan je leren ».

Voor de scholen van de Franstalige Gemeenschap wordt er een nieuwe overeenkomst voorbereid voor het schooljaar 2008-2009, met het oog op de deelname van 10 nieuwe scholen aan « Sorteren kan je leren ».

citons-en quelques-unes : réalisation de panneaux sur le tri, de sculptures avec des déchets, d'affiches originales, fabrication de poubelles bleues, de papier recyclé.

Information et sensibilisation des parents d'élèves. Distribution via l'école d'une note aux parents d'élèves, reprenant les infos sur l'action. Cette note était accompagnée d'un mémo-tri.

Progression de la qualité du tri. Les évaluations ont montré une progression significative des pourcentages de déchets bien triés, les résultats du tri montrent une progression significative entre les premières et les dernières évaluations : de 84 % à 96 % de déchets bien triés pour les poubelles jaunes et de 70 à 86 % de déchets bien triés pour les poubelles bleues.

Remise d'un certificat pour les écoles ayant participé avec fruit au Défi du tri.

Il est à noter que le « Défi du tri » ne constitue qu'un des outils de sensibilisation parmi d'autres proposés aux écoles par Bruxelles-Propreté.

Autres actions :

- Les animations dans les classes à la demande.
- Les visites de nos installations (à partir de 14 ans) : le Centre de tri, le Centre de Compostage, une déchetterie et le service de collecte des petits déchets chimiques.
- Les visites « Analyse et Conseils » pour les établissements scolaires.
- La distribution de documentation.

La Libre Belgique relatait les résultats du « Défi du Tri » 2007-2008, qui ne s'est terminé qu'au mois de juin 2008. Durant cette année scolaire, Bruxelles-Propreté a signé une Convention avec 10 écoles.

La réponse à la question du 19/02/2008 donnait les résultats du projet tri qui a été réalisé durant l'année scolaire 2006-2007. Celui-ci concernait 20 écoles dont effectivement 19 ont signé une Convention avec Bruxelles-Propreté. Une école s'est désistée d'elle-même par manque de temps.

Pour cette année scolaire 2008-2009, une Convention a été signée avec la Communauté flamande. Un premier volet concerne toutes les écoles primaires néerlandophones, à l'instar du projet 2006-2007 pour le réseau francophone. Le second volet concerne 10 écoles qui auront la possibilité de participer au « Défi du Tri ».

Du côté des écoles francophones, une nouvelle Convention avec la Communauté française est en préparation pour l'année 2008-2009, en vue de la participation au « Défi du Tri » de 10 nouvelles écoles.

Vraag nr. 404 van de heer Didier Gosuin d.d. 19 september 2008 (Fr.) :

Brussel Compost – redenen van de verdubbeling van de winst en bestemming ervan.

Uit de balans van de jaarrekeningen die onlangs door Brussel Compost ingediend zijn, blijkt dat de winst sterk gestegen is met meer dan de helft.

Wat zijn de redenen van deze verdubbeling van de winst en welke bestemming krijgt die ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag deel ik aan het geachte lid het volgende mee.

In 2007 was het lopend resultaat van de vennootschap Brussel Compost nagenoeg gelijk aan dat van 2006. De winst is gestegen dankzij de vervanging van mechanische investeringsgoederen. Brussel Compost heeft van de gelegenheid gebruikt gemaakt om haar afvalverwerker tegen een goede prijs verder te verkopen op de tweedehandsmarkt. Deze buitenkans heeft een meerwaarde van 50.000 euro opgeleverd.

De algemene vergadering van de aandeelhouders heeft beslist om dit resultaat over te dragen om het eigen vermogen van de vennootschap te versterken.

Vraag nr. 405 van de heer Didier Gosuin d.d. 19 september 2008 (Fr.) :

Oprichting van Brussel Biogas en toekomst van deze maatschappij na het uitstel van de oprichting van de biomethaaninstallatie.

U hebt onlangs via het agentschap Net-Brussel en de maatschappij voor het sorteercentrum een bedrijf opgericht Brussel Biogas.

Onlangs hebt u echter verklaard dat u tijdens deze zittingsperiode afziet van de oprichting van een biomethaaninstallatie.

Wat is de toekomst van dit bedrijf ? Hoe wordt de verantwoordelijkheid van Net-Brussel en het sorteercentrum NV gedekt, wetende dat het uitstel sine die van de oprichting van de biomethaaninstallatie in strijd zal zijn met de prognoses van het financieel plan dat bij de oprichting van Biogas ingediend is. Bij gebrek aan voldoende inkomsten voor dit bedrijf, bestaat immers het gevaar dat het in vereffening gaat.

Gaat het om een niet actieve vennootschap zoals andere gemengde vennootschappen die u reeds tijdens deze zittingsperiode opgericht hebt, zoals Distripropre ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag deel ik aan het geachte lid het volgende mee.

Bij omvangrijke dossiers zoals dat waar het geacht lid aan refereert, moet het politieke voornemen rekening houden met

Question n° 404 de M. Didier Gosuin du 19 septembre 2008 (Fr.):

Situation de Bruxelles Compost – causes du doublement du bénéfice et affectation de celui-ci.

L'analyse bilantaire des comptes annuels déposés récemment par Bruxelles Compost révèle une augmentation très sensible du bénéfice, marquant une hausse allant au-delà du doublement.

Il me serait agréable de connaître les causes de ce doublement du bénéfice ainsi que l'affectation qui va être réservée à celui-ci.

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants.

En 2007, le résultat courant de la société Bruxelles Compost est sensiblement le même qu'en 2006. L'augmentation du bénéfice provient du remplacement d'investissements mécaniques. À cette occasion, profitant d'une opportunité sur le marché de l'occasion Bruxelles Compost a pu revendre à bon prix le broyeur, réalisant une plus value de 50.000 euros.

L'Assemblée Générale des Actionnaires a décidé de reporter le résultat pour renforcer les fonds propres de la société.

Question n° 405 de M. Didier Gosuin du 19 septembre 2008 (Fr.) :

Création de Bruxelles Biogaz et avenir de cette société suite au report de la création de biométhanisation.

Vous avez créé récemment, via l'Agence Bruxelles Propreté et la société Centre de tri, une entreprise dénommée Bruxelles Biogaz.

Vous avez néanmoins annoncé récemment que vous renoncez, sous cette législature, à mettre sur pied une unité de biométhanisation.

Quel sort va être réservé à cette société ? Comment, spécialement, la responsabilité de Bruxelles Propreté et de Centre de tri s.a, va-t-elle être couverte dès lors que, très vraisemblablement, le report sine die de la mise en oeuvre de l'unité de biométhanisation va contrecarrer les prévisions du plan financier qui a été déposé lors de la création de Bruxelles Biogaz et risque donc, faute de rentrées financières suffisantes pour cette entreprise, d'entraîner sa liquidation ?

S'agira-t-il d'une société inactive comme d'autres sociétés mixtes que vous avez déjà créées sous cette législature telle Distripropre ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants.

Dans des dossiers d'ampleur comme celui auquel l'honorable membre fait référence, l'intention politique doit tenir compte

onvoorziene factoren, zoals bijvoorbeeld de noodzaak om procedures op te starten voor overheidsopdrachten of de wetgeving inzake verontreinigde bodems. Deze verschillende elementen hebben mij doen besluiten dat de operationele toepassing van de biomethaanvorming pas van start kan gaan in het voorjaar van 2011.

Ik heb er derhalve op gewezen dat de installatie niet operationeel zal zijn tijdens deze legislatuur. Het geachte lid heeft vrij geïnterpreteerd dat de installatie sine die wordt uitgesteld. Ik persoonlijk verkies om in een dossier niet overhaast te werk te gaan om te vermijden dat mijn opvolgers voor de gelegenheid opgerichte verenigingen moeten beheren, waarvan het beheer dan uiteindelijk lastig blijkt te zijn, zoals bij de vennootschap Kinshasha-Propreté die opgestart werd door mijn voorganger.

Overigens wil ik het geachte lid geruststellen : de aankoop van een bouwterrein voor de biomethanisatiefabriek is bijna rond.

Ook zijn er grote vorderingen geboekt met de opdrachten voor architectuur- en engineeringadvies en een dienstenopdracht voor coördinatie inzake veiligheid . Het bestek zou voor het einde van het jaar moeten goedgekeurd zijn door de Raad van Bestuur van de vennootschap nadat het aan de regering werd voorgelegd.

Tot slot, wat betreft de vereniging Distripropre, de opstart heeft weliswaar wat vertraging opgelopen maar ze zou volledig operationeel moeten zijn binnen enkele maanden.

Vraag nr. 406 van de heer Didier Gosuin d.d. 19 september 2008 (Fr.) :

Brussel Recyclage – verslechtering van de financiële toestand.

Uit de analyse van de jaarrekeningen van Brussel Recyclage blijkt dat de evolutie van de eigen middelen, het exploitatieresultaat en het netto-resultaat onregelmatig is en verslechtert terwijl het exploitatieresultaat negatief is en het laatste dienstjaar een verlies vertoont.

Wat zijn de redenen voor de verslechtering van de financiële toestand van deze gemengde vennootschap ?

Welke maatregelen zijn er genomen om deze situatie bij te sturen ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag deel ik aan het geachte lid het volgende mee.

Het zal het geachte lid niet ontgaan zijn dat de financiële situatie van de gemengde vennootschap in kwestie sedert 2001 broos is. Sinds 2002 is het economisch resultaat immers met ongeveer 570.000 euro gekelderde, dit is een daling met 69 %, wat het geachte lid niet zal ontgaan zijn, omdat hij zich in het kader van de ambten die hij destijds bekleedde, in de Raad van Bestuur liet vertegenwoordigen door een beheerder.

d'impondérables comme par exemple la nécessité de passer par des procédures de marché public ou encore la législation sur les sols pollués. Ces divers éléments m'ont incité à considérer que la mise en oeuvre opérationnelle de la biométhanisation ne sera effective qu'au printemps 2011.

Aussi, j'ai indiqué que l'installation ne sera pas opérationnelle sous cette législature. C'est la libre interprétation de l'honorable député que de considérer que l'installation est reporté sine die. Je préfère pour ma part avancer dans un dossier sans précipitation afin d'éviter à mes successeurs d'avoir à gérer des sociétés créées pour la circonstance et dont la gestion s'avère ensuite délicate comme c'est le cas pour la société Kinshasha-Propreté mise en place par mon prédécesseur.

Je tiens d'ailleurs à rassurer l'honorable membre : les démarches pour l'acquisition d'un terrain pour construire l'usine de biométhanisation sont en voie de finalisation.

Les marchés pour une mission de conseil en architecture et ingénierie et de service pour une mission de coordination en matière de sécurité sont également bien avancés. Le cahier spécial des charges devrait être approuvé par le conseil d'administration de la société avant la fin de l'année après présentation au Gouvernement.

Enfin, quant à la société Distripropre, s'il est vrai que son démarrage a pris du retard, elle devrait être pleinement opérationnelle dans quelques mois.

Question n° 406 de M. Didier Gosuin du 19 septembre 2008 (Fr.) :

Situation de Bruxelles Recyclage – dégradation de la situation financière.

L'analyse bilantaire des comptes annuels de Bruxelles Recyclage révèle que l'évolution des fonds propres, du résultat d'exploitation et du résultat net est irrégulière et enregistre une dégradation tandis que le résultat d'exploitation est négatif et que le dernier exercice se termine par une perte.

Quelles sont les causes de cette dégradation de la situation financière de cette société mixte ?

Quelles sont les mesures qui ont été prises pour redresser cette situation ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants.

Il n'aura pas échappé à l'honorable membre que la situation financière de la société mixte en question est délicate depuis 2001. En effet, dès 2002, le résultat économique plongeait de quelque 570.000 euros soit une réduction de 69 % ce qui n'aura pas échappé à l'honorable membre dans la mesure où à cette époque, dans les fonctions qu'il occupait, un administrateur le représentait au sein du Conseil d'Administration.

De situatie ging er nog verder op achteruit in 2003 en 2004. Ik veronderstel dat het geachte lid voor deze jaren over de nodige uitleg beschikt om te weten hoe het er toen aan toeging in de vennootschap.

In 2005 en 2006 daarentegen, tekende zich beterschap af door beslissingen die werden genomen door de huidige Raad van Bestuur.

Dat brengt mij bij 2007, een jaar waarin het slechtere bedrijfsresultaat toe te schrijven was aan de ontoereikende financiering van de activiteiten door de verstrekkende instantie. Zo slonken de financieringen met 875.000 euro.

Het sorteercentrum van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest streeft ernaar een banenscheppende activiteit te behouden. Het moet concurreren met de centra die gevestigd zijn in de andere gewesten van het land die over een meer geavanceerde mechanisatie beschikken. De in het Brussels Gewest verrichte ophalingen halen niet de kwaliteitsnorm van Fost +, hetgeen de werking bemoeilijkt.

Enkele maatregelen die de Raad van Bestuur overweegt, zijn een herinvestering in het centrum om de mechanisatie te vergroten en ervoor zorgen dat de werknemers zich meer richten op kwaliteitscontrole.

Op politiek niveau zijn er ondertussen nog steeds onderhandelingen bezig met Fost + om beter rekening te houden met de eigenheid van het sorteercentrum van Brussel- namelijk de aanwezigheid van twee materiaalstromen- en, wat het samenwerkingsakkoord over de verpakking betreft, hebben de drie Gewesten beslist om in een aanvullende financiering te voorzien van Fost + om de werkelijke en volledige kosten van de inzameling en de sortering van het afval te dekken.

Vraag nr. 408 van de heer Mustapha El Karouni d.d. 30 september 2008 (Fr.) :

Jobstudenten bij het GAN.

Zoals elk jaar zijn er in de zomervakantie duizenden jobstudenten aan het werk.

De toegang tot de arbeidswereld is een belangrijke stap in de adolescentie, want het gaat om een eerste echt contact met de bedrijfswereld. De jongeren leren ook omgaan met het geld dat zijzelf hebben verdiend en zetten aldus een eerste stap naar hun financiële zelfstandigheid.

Interesse voor de job, beroepservaring opdoen en vooral het vooruitzicht een beetje geld te verdienen zijn allemaal redenen waarom jongeren willen werken.

Studentenwerk tijdens de studies blijft een niet te verwaarlozen bron van inkomsten. Dat is des te meer het geval nu de economische crisis steeds meer mensen treft en jongeren ertoe aanzet niet enkel te werken voor een beetje zakgeld, voor een vakantie of voor een bepaalde aankoop, maar steeds meer om hun gezin bij te springen, hun studies of een kamer te betalen.

La situation s'aggrave encore en 2003 et 2004. Je suppose que pour ces années-là l'honorable membre dispose des explications nécessaires pour sa bonne compréhension de la situation de la société.

En 2005 et 2006, la situation s'est par contre améliorée suite à des décisions prises par l'actuel conseil d'administration.

J'en viens à présent à l'année 2007 pour laquelle la dégradation du résultat d'exploitation s'explique par une insuffisance de financement des activités par l'organisme dispensateur, ce financement se contractant de 875.000 euros.

Le centre de tri de la Région de Bruxelles-Capitale se caractérise par une volonté de maintenir une activité génératrice de main d'œuvre. Il doit lutter contre la concurrence des centres installés dans les autres Régions du pays et bénéficiant d'une mécanisation plus poussée. Les apports collectés en RBC n'atteignent pas le niveau de qualité exigé par Fost + ce qui pénalise l'activité.

Parmi les mesures envisagées par le Conseil d'Administration figurent un réinvestissement dans le centre en renforçant la mécanisation et en orientation davantage les travailleurs vers une mission de contrôle de la qualité.

Parallèlement, au niveau politique, des négociations sont toujours en cours avec Fost + pour mieux tenir compte de la spécificité du centre de tri de Bruxelles – à savoir la présence de deux flux de matières – et, au niveau de l'accord de coopération sur l'emballage, les trois Régions ont décidé de prévoir un financement complémentaire de la part de Fost + pour assurer le coût réel et complet de la collecte et du tri des déchets.

Question de n° 408 M. Mustapha El Karouni du 30 septembre 2008 (Fr.) :

Jobs étudiants au sein de l'ABP.

Comme chaque année, des milliers d'étudiants travaillent durant la période des grandes vacances.

L'accès au monde du travail constitue une étape importante durant l'adolescence. Il permet un premier contact réel avec le monde de l'entreprise. C'est à ce moment aussi que l'on apprend à gérer l'argent gagné par ses propres moyens, pour accéder ainsi à un début d'autonomie financière.

L'intérêt pour le job effectué, l'expérience professionnelle acquise et surtout la perspective de gagner un peu d'argent sont autant de raisons qui poussent les jeunes à travailler.

Le travail des étudiants, durant leurs études, reste une source de revenus non négligeable. Ceci est d'autant plus vrai au moment où la crise économique, frappant de plein fouet de plus en plus de personnes, pousse le jeune non plus à travailler pour avoir un peu d'argent de poche, prendre quelques vacances ou s'acheter l'objet de ses rêves, mais de plus en plus pour aider sa famille ou pour se payer des études ou un logement.

In de pers stond te lezen dat het Agentschap Net Brussel deze zomer 175 jobstudenten in dienst heeft genomen.

In dat verband wens ik u de volgende vragen te stellen :

- Voor welke jobs werden die studenten ingezet ?
- Hoeveel kandidaturen werden ingediend ?
- Hoe werden de studenten gerekruteerd ?
- Waren er jobs voorbehouden voor kinderen en/of familieleden van de personeelsleden ? Zo ja, in hoeverre en onder welke voorwaarden ?
- Werden er specifieke opleidingen verstrekt ?
- Werden er arbeidsongevallen met jobstudenten geregistreerd ? Zo ja, wat was(waren) daarvan de oorzaak(oorzaken) ?

Antwoord : In antwoord op zijn vragen kan ik aan het geachte lid het volgende antwoorden.

1.

Studenten Operationeel	
Reiniging :	137;
Stortplaats :	10;
Totaal :	147.

Studenten Administratie

Centrale Administratie :	18;
Afdelingen :	6;
Garage (technici/magazijn) :	6;
Totaal :	30.

Conclusie : 147 operationele studenten + 30 administratieve studenten = 177 studenten.

2. Er werden 320 kandidaturen ontvangen.
3. Het betreft spontane sollicitaties.
4. Er werden betrekkingen toegekend aan de kinderen en de familie van het personeel in functie van de ontvangen kandidaturen en de beschikbare plaatsen.
5. Er werden specifieke opleidingen voorzien. Ze werden georganiseerd door de cel opleidingen en aangepast aan de uitgeoefende functie. Het betreft opleidingen van één dag, waarbij de studenten worden onthaald en hen vervolgens alle nuttige uitleg wordt verstrekt over de taken van het Agentschap, het personeel, de veiligheidsinstructies, enzovoort.
6. Er werd één ongeval aangegeven bij de dienst verzekeringen. Een ongeval met een stilstaande auto: het portier werd geopend op het moment dat een student voorbijkwam om schoon te vegen. Drie dagen werkonbekwaam.

On apprenait par la presse que l'Agence Bruxelles-Propreté a engagé 175 étudiants durant cet été.

Je souhaiterais obtenir des informations complémentaires et, par conséquent, vous posez les questions suivantes :

- À quels postes étaient destinés ces étudiants ?
- Combien de candidatures ont été reçues ?
- De quelle façon ces étudiants ont-ils été recrutés ?
- Des postes étaient-ils réservés aux enfants et/ou à la famille du personnel ? Le cas échéant dans quelle mesure et sous quelles conditions ?
- Des formations spécifiques ont-elles été prodiguées ?
- Des accidents de travail touchant les étudiants engagés ont-ils été répertoriés ? Le cas échéant, quels en ont été la/les causes ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants.

1.

Étudiants Opérationnels	
Nettoisement :	137;
Déchetteries :	10;
Total :	147.

Étudiants Administratifs

Administration Centrale :	18;
Secteurs :	6;
Garage (mécanicien/magasin) :	6;
Total :	30.

Conclusion : 147 étudiants opérationnels + 30 étudiants administratifs = 177 étudiants.

2. 320 candidatures environ ont été reçues.
3. Il s'agit de candidatures spontanées.
4. Des postes ont été octroyés aux enfants et à la famille du personnel en fonction des candidatures reçues et des disponibilités.
5. Des formations spécifiques ont été prodiguées. Elles ont été organisées via la cellule formation et adaptées à la fonction exercée. Il s'agit de formations d'une durée d'un jour, comprenant l'accueil des étudiants et toutes explications utiles relatives à la présentation de l'agence ses missions, son personnel, les consignes de sécurité, etc.
6. Un seul accident a été déclaré au service assurances. Accident avec une voiture à l'arrêt : ouverture de portière au moment où l'étudiant passait pour balayer. Trois jours d'incapacité de travail.

Vraag nr. 409 van de heer Didier Gosuin d.d. 30 september 2008 (Fr.) :

Aard van de adviesopdrachten en aankoop van media in onderaanbesteding door het Gewestelijk Agentschap voor Netheid.

Kunt U mij de precieze inhoud geven van de prestaties waarvan sprake in de overheidsopdracht die is uitgeschreven door het Agentschap en dat betrekking heeft op adviesopdrachten en voor de aankoop van media ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag deel ik aan het geachte lid het volgende mee.

Het voorwerp van deze opdracht is het advies en de media-aankopen voor het Gewestelijk Agentschap voor Netheid « Net Brussel ».

De gevraagde prestaties zijn :

- 1) Een mediastrategie bepalen in samenwerking met Net Brussel en zijn persagentschap.
- 2) Zorgen voor de aankoop van mediaruimte voor de communicatiecampagnes van Net Brussel.
- 3) Net Brussel helpen bij het zoeken naar alternatieve media met strikte naleving van de toewijzingsprocedures van de overheidsopdrachten.
- 4) Aan Net Brussel mediatoepassingen voorstellen die tin het kader van de strategie en het communicatieplan van Net Brussel zouden kunnen passen.

Vraag nr. 410 van de heer Didier Gosuin d.d. 30 september 2008 (Fr.) :

Discriminatie inzake lonen tussen personeel van niveau A naargelang ze een betrekking van ingenieur hebben of niet.

Sommigen betreuren gewoontegetrouw dat er een groot loonverschil is tussen personeel van universitair niveau en met dezelfde verantwoordelijkheid of dezelfde rang en hiërarchisch basisoniveau wegens het feit dat de ene ingenieur is en de andere een andere functie uitoefent.

Klopt dit voor het Gewestelijk Agentschap voor Netheid ?

Zo ja, wat is het gemiddelde verschil in bezoldiging tussen het loon van een personeelslid van het GAN dat als ingenieur tewerkgesteld is en iemand van hetzelfde niveau die geen ingenieur is. Kunt U mij deze gegevens meedelen volgens niveau (A1 tot A7) ?

Wat zijn de objectieve redenen van die discriminatie ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag deel ik aan het geachte lid het volgende mee.

Question n° 409 de M. Didier Gosuin du 30 septembre 2008 (Fr.) :

Nature des missions de conseils et d'achat médias sous-traités par l'Agence Bruxelles-Propreté.

Pourriez-vous me détailler le contenu précis des prestations mises en concurrence dans le marché public lancé par l'Agence qui a trait à des « missions de conseils et d'achat médias » ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants.

L'objet de ce marché est le conseil et les achats médias pour l'Agence Régionale pour la Propreté, « Bruxelles-Propreté ».

Les prestations demandées sont :

- 1) Définir une stratégie média en collaboration avec Bruxelles-Propreté et son agence de publicité.
- 2) Assurer l'achat d'espace médias pour les campagnes de communication de Bruxelles-Propreté.
- 3) Assister Bruxelles-Propreté lors de la recherche de médias alternatifs dans le strict respect des procédures d'attribution des marchés publics.
- 4) Proposer à Bruxelles-Propreté des opportunités médias qui rentreraient dans le cadre de la stratégie et du plan de communication de Bruxelles-Propreté.

Question n° 410 de M. Didier Gosuin du 30 septembre 2008 (Fr.) :

Discrimination en matière de salaires entre les agents de niveau A selon qu'ils sont insérés dans un emploi d'ingénieur ou non.

Traditionnellement, certains déplorent qu'il existe une différence salariale importante entre agents de niveau universitaire et ayant les mêmes responsabilités ou le même rang et niveau hiérarchique du seul fait que l'un occupe un emploi d'ingénieur et l'autre un emploi autre qu'ingénieur.

Est-ce exact pour ce qui concerne l'Agence Bruxelles Propreté ?

Dans l'affirmative, quelle est la différence moyenne de rémunération entre le salaire versé à un agent de l'ARP qui a un emploi d'ingénieur et celui qui n'occupe pas un tel emploi mais est du même niveau ? Pourriez-vous spécialement me communiquer ces données ventilées par niveau (A1 à A7) ?

Qu'est-ce qui justifie, objectivement, cette discrimination ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants.

Er is inderdaad een verschil tussen bijvoorbeeld een niveau 1 administratief bediende (attaché) en een niveau 1 burgerlijk ingenieur.

De ingenieurspremie bedraagt 5.200 euro per jaar (maandelijks 433,38 euro) op basis van de gewestelijke en federale besluiten.

In de promotieschalen bedragen de gemiddelde verschillen :

Rang 10 :	625 euro bruto (maandelijks).
Rang 11 :	895 euro bruto (maandelijks).
Rang 13 :	1.035 euro bruto (maandelijks).

Vraag nr. 411 van de heer Yves de Jonghe d'Ardoye d.d. 30 september 2008 (Fr.) :

Aantal bezoekers op de erfgoeddagen.

Hoeveel bezoekers zijn er geweest op de erfgoeddag 2008 en hoe is het aantal geëvolueerd in vergelijking met de vorige edities?

Antwoord : In antwoord op haar vraag kan ik aan de geachte volksvertegenwoordigster het volgende meedelen.

Tijdens de edities 2006 en 2007 van de Erfgoeddagen, hebben telkens ongeveer 100.000 mensen de plaatsen bezocht die in de schijnwerpers werden geplaatst.

Voor 2008 wijzen de eerste schattingen op ongeveer 75.000 bezoekers. Dit cijfer is echter niet definitief aangezien de bezoekers die hebben deelgenomen aan de verschillende activiteiten in het thema van de Erfgoeddagen, nog niet meegerekend zijn, maar het staat al vast dat ze dit jaar zeer talrijk zijn.

Deze cijfers bevestigen dus de voortdurende interesse van de Brusselaars en de niet-Brusselaars voor dit belangrijk evenement. Temeer omdat het thema van dit jaar, de architectuur voor en na 1958, zonder twijfel nog onbekend was bij het grote publiek. Het was dus een uitdaging maar het opzet is geslaagd. De bedoeling was om de inwoners meer bewust te maken van de rijkdom van ons meest recente erfgoed.

Vraag nr. 412 van mevr. Julie de Grootte d.d. 30 september 2009 (Fr.) :

Milieuaspecten van de samenwerkingsovereenkomst tussen het Brussels Gewest en de Wilaya van Algiers.

In juni 2002 is in Algiers een kaderovereenkomst gesloten tussen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Wilaya van Algiers. Volgens de bestuurlijke terminologie van Algerije komt een Wilaya grosso modo overeen met een prefectuur. Een pre-

Effectivement il y a une différence entre un niveau 1 administratif (attaché) et un niveau 1 ingénieur civil par exemple.

Prime ingénieur qui est de 5.200 euros par an (mensuel 433,38 euros) sur la base des arrêtés régionaux et fédéraux.

Dans les échelles de promotion la différence moyenne est de :

Rang 10 :	625 euros brut (mensuel).
Rang 11 :	895 euros brut (mensuel).
Rang 13 :	1.035 euros brut (mensuel).

Question n° 411 de M. Yves de Jonghe d'Ardoye du 30 septembre 2008 (Fr.) :

Journées du Patrimoine.

Pourriez vous nous préciser quel fut le nombre de visiteurs pour l'édition 2008 des Journées du Patrimoine et nous donner un aperçu comparatif par rapport aux deux dernières éditions.

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants.

Lors des éditions 2006 et 2007 des Journées du Patrimoine, plus ou moins 100.000 visiteurs ont franchi, par année, les portes des lieux qui étaient mis à l'honneur.

Pour 2008, les premières estimations font état de plus ou moins 75.000 visiteurs. Ce chiffre n'est toutefois pas définitif puisqu'il ne comprend pas encore le nombre de visiteurs qui ont participé aux différentes animations en lien avec le thème des Journées du Patrimoine et celles-ci étaient particulièrement nombreuses cette année.

Ces chiffres attestent donc de l'intérêt constant des bruxellois et des non bruxellois pour cet important événement. D'autant plus que le thème de cette année, l'architecture d'avant et après 1958, était sans doute particulièrement méconnu du grand public et constituait donc un défi, réussi, visant à sensibiliser davantage le public sur la richesse de notre patrimoine le plus récent.

Question n° 412 de Mme Julie de Grootte du 30 septembre 2008 (Fr.) :

Les aspects environnementaux de l'accord de coopération entre la Région bruxelloise et la Wilaya d'Alger.

En juin 2002, à Alger, a été signée une Convention Cadre entre la Région de Bruxelles-Capitale et la Wilaya d'Alger. Dans la terminologie algérienne, une Wilaya correspond grossièrement à une préfecture. Une préfecture qui compte tout de même de cinq à

fectuur die in dit geval volgens de ramingen een bevolking van vijf tot zes miljoen inwoners telt, d.i. bijna 20 % van de Algerijnse bevolking!

Ons Gewest en de Wilaya van Algiers werken zeer actief samen op verschillende gebieden, waaronder vervoer en milieu. Op dit laatste gebied is de samenwerking vooral gericht op het ophalen en verwerken van vaste afvalstoffen en de opleiding betreffende de beroepen in de reinigingsdiensten.

Een ander aspect, ditmaal op het gebied van het behoud van het erfgoed, gaat over een proefproject in de kashba van Algiers.

In dit verband wens ik u de volgende vragen te stellen :

- Hoe is uw departement betrokken bij de uitvoering van die overeenkomst, inzonderheid wat de verwerking van afval en de opleiding op dat vlak betreft ? Zijn er uitwisselingen met Net Brussel ? Kunt u me zeggen hoe dat in de praktijk verloopt ?
- Hoever staat het met het project voor erfgoedbehoud in de kashba van Algiers ? Hoe verloopt dit project ? Wat zijn de resultaten ? Wordt de bijdrage van het Brussels Gewest tot dat project duidelijk in de verf gezet ?

Antwoord : In antwoord op haar vraag kan ik aan het geachte lid het volgende meedelen.

In het kader van het erfgoedluik inzake de samenwerkingsakkoorden tussen het Brussels Gewest en Wilaya d'Alger, heeft mijn administratie voorgesteld dat het Brussels Gewest zijn knowhow zou aanbrengen in de vorm van een professionele opleiding in plaats van restauratiewerken uit te voeren in Algiers.

Daartoe werd een overeenkomst ondertekend met meester Maurice Momunthaler, een van de beste Belgische specialisten in het gebruik van kalk en gips volgens de traditionele methodes.

De samenwerking met deze meester-restaurateur is gespreid over een cyclus van 10 werkgroepen in een professionele opleiding ter plaatse (een week per groep), bestemd voor iedereen die werkzaam is in de sector (werklieden, ambachtlieden enzovoort). Het doel van deze opleiding is de jonge Algerijnse handarbeiders de oude technieken aan te leren voor de bereiding en toepassing van pleisterwerk.

Deze opleidingscyclus is reeds van start gegaan. Uiteraard is de steun van het Brussels Gewest aan de ontwikkeling en uitwerking van dit project, ter plaatse zichtbaar.

Aan het einde van deze opleidingscyclus, zal de Directie Buitenlandse Betrekkingen een rapport opmaken met de synthese van dit experiment en de bereikte resultaten.

In het kader van het luik « huishoudafval » waren nog andere interessepolen, met name de milieuaspecten, waar de ambtenaren van het Belgisch Instituut voor Milieubeheer nauw bij betrokken zijn.

six millions d'habitants selon les estimations, soit pas loin de 20 % de la population algérienne !

La coopération effective entre notre Région et celle d'Alger est particulièrement active dans plusieurs domaines, dont par exemple les transports et l'environnement. Dans ce dernier domaine, la collaboration porte principalement sur la collecte et de traitement des déchets solides et de la formation dans le domaine des métiers de la propreté.

Un autre aspect, dans le domaine de la conservation du patrimoine cette fois, concernait un projet pilote à la Casbah d'Alger.

Mes questions sont les suivantes :

- Quelle est l'implication de votre Département dans la mise en œuvre de cet accord, en ce qui concerne en particulier le traitement des déchets et la formation dans ce domaine ? Cela représente-t-il des échanges avec Bruxelles-Propreté ? Pouvez-vous me dire comment cela se passe en pratique ?
- Pouvez-vous me dire où en est le projet à la Casbah d'Alger, dans la mesure où il s'agit de conservation du patrimoine ? Comment s'est déroulée, ou se déroule, cette coopération ? Quels en ont été les résultats ? A-t-on assuré une certaine visibilité au fait que la Région bruxelloise a été impliquée dans cette coopération ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants.

Dans le cadre du volet « patrimoine » des accords de coopération entre la Région de Bruxelles-Capitale et la Wilaya d'Alger, mon administration a proposé que la Région apporte son savoir-faire dans le cadre de la formation professionnelle, plutôt que de réaliser des travaux de restauration à Alger.

À ces fins, une convention a été signée avec le Professeur Maurice Momunthaler, l'un des meilleurs spécialistes belges en ce qui concerne l'utilisation de la chaux et du plâtre selon les méthodes traditionnelles.

La collaboration avec ce professeur se décline en un cycle de 10 ateliers de formation professionnelle sur place (de la durée d'une semaine chacun), adressés aux opérateurs du secteur (ouvriers, artisans, etc.). Le but étant de réapprendre aux jeunes artisans algériens les techniques anciennes pour la préparation et la mise en oeuvre des enduits.

Ce cycle de formation est actuellement en cours. Bien entendu, une visibilité est donnée sur place à l'intervention de la Région bruxelloise dans le développement et la mise en oeuvre de ce projet.

À la fin de ce cycle de formation, un rapport de la « Direction des Relations extérieures » fera la synthèse de cette expérience et des résultats atteints.

Dans le cadre du volet « déchets ménagers », il y a eu d'autres pôles d'intérêt notamment Ses aspects environnementaux qui concernaient les fonctionnaires de l'IBGE qui ont également participé à cette mission.

Na een verkennend bezoek van de toezichthoudende minister in Algiers, is André Jacques voor een eerste maal naar ginder vertrokken. Van 8 tot 11 september 2003 heeft hij ginds een totale uiteenzetting gedaan over de problematiek rond de afvalophaling in de stad tijdens de studiedagen rond het thema afvalbeheer die in Wilaya d'Alger werden georganiseerd.

Kort daarop heeft Wilaya d'Alger Net Brussel aangesteld als kwaliteitsexpert in het kader van het « Richtplan voor afvalophaling » en de « oprichting van een netheidsschool ». André Jacques van het Gewestelijk Agentschap voor Netheid is van 1 tot 5 november 2003 ter plaatse gegaan en daaruit is een verslag met voorstellen voortgevloeid.

De heer André Jacques heeft op uitnodiging van Wilaya d'Alger deelgenomen aan het seminarie van 26 tot 30 mei 2008 over de selectieve sortering van huishoudafval.

Er zou nuttig zijn dat deze opdracht wordt opgevolgd, wat overigens de wens is van zowel het Gewest als van Wilaya d'Alger. André Jacques is bereid om de ervaring van Net Brussel door te geven aan NET-COM in Algiers.

Vraag nr. 414 van de heer Yves de Jonghe d'Ardoye d.d. 30 september 2008 (Fr.) :

Ondergrondse glascontainers.

U hebt uitgebreide subsidies aangekondigd voor de gemeenten voor het onder de grond brengen van de glascontainers.

- Hoeveel dossiers voor het onder de grond brengen van de glascontainers zijn er in 2008 ingediend ?
- Hoeveel glascontainers zijn er reeds onder de grond gebracht dankzij deze subsidies ?
- Overweegt u dit programma in 2009 te verlengen ?
- Zo ja, met welke bedragen en tegen welk tempo ?

Antwoord : In antwoord op zijn vragen deel ik aan het geachte lid het volgende mee.

Voor wat het aantal gesubsidieerde dossiers voor ondergrondse glasbakken in 2008 betreft, kan ik melden dat Net Brussel 128 aanvragen gekregen heeft voor de installatie van ondergrondse glasbollen in 2007. Er moet een studie van de ondergrond worden uitgevoerd door de gemeenten om de verschillende soorten bodems te lokaliseren en aan het Agentschap de exacte installatieplannen van deze voorziening door te geven. Momenteel zijn er slechts 15 à 20 plaatsen die in orde zijn voor de voorziening.

Tot op heden werd er geen enkele glasbol geplaatst in het kader van dit project, maar de eerste installaties zullen eind oktober-begin november gebeuren volgens een planning die wordt opgesteld met de gemeenten.

C'est dans le suivi d'une mission exploratoire du ministre de Tutelle à Alger qu'André Jacques de l'Agence régionale pour la Propreté s'y est rendu une première fois du 8 au 11 septembre 2003 pour y présenter un exposé global sur la problématique de la collecte de déchets en site urbain lors des journées d'études sur le thème de la gestion des déchets et organisées par La Wilaya d'Alger.

Dans la prolongation, La Wilaya d'Alger a sollicité Bruxelles-Propreté en qualité d'expert dans le cadre du « Plan Directeur de Collecte » et de la « création d'une école de propreté ». André Jacques s'y est rendu du 1^{er} au 5 novembre 2003 dont il est ressorti un rapport de propositions.

À l'invitation de la Wilaya d'Alger, M. André Jacques a participé au séminaire sur le tri sélectif des déchets ménagers du 26 au 30 mai 2008.

Il serait utile que cette mission soit poursuivie, ce qui était d'ailleurs le souhait tant de la Région que de la Wilaya d'Alger. M. André Jacques est prêt à poursuivre l'apport de l'expérience de Bruxelles-Propreté à NET-COM d'Alger.

Question n° 414 de M. Yves de Jonghe d'Ardoye du 30 septembre 2008 (Fr.):

Bulles à verre enterrées.

Vous avez annoncé un vaste programme de subsidiation des communes pour l'ensevelissement des bulles à verre.

Pourriez-vous nous préciser les éléments suivants :

- Combien de dossiers d'ensevelissement ont été subsidiés pour 2008 ?
- Combien de bulles à verre sont déjà enterrées à ce jour grâce à ce programme ?
- Comptez-vous renouveler ce programme pour 2009 ?
- Si oui, à quelle hauteur et à quel rythme ?

Réponse : En réponse à ses questions, je communique à l'honorable membre les éléments suivants.

En ce qui concerne le nombre de dossiers d'ensevelissement subsidiés pour 2008, Bruxelles-Propreté a reçu 128 projets de demande d'installation de sites de bulles à verre enterrées en 2007. Une étude du sous-sol doit être réalisée par les communes pour localiser les différents types d'impétrants et transmettre à l'Agence les plans exacts d'implantation de ce dispositif. Actuellement seuls 15 à 20 sites sont prêts à recevoir ce dispositif.

Jusqu'à présent aucune bulle n'a été installée dans le cadre de ce programme, mais les premières installations débiteront fin octobre-début novembre selon un planning établi avec les communes.

Het doel van dit plan is om de glasbollen in het Brussels Gewest te concentreren om ze bereikbaar te maken voor de Brusselaars. Het plan wordt gespreid over 3 jaar.

Het installatieritme hangt af van de vorderingen die de gemeenten maken met de studies van de ondergrond.

Vraag nr. 415 van de heer Mustapha El Karouni d.d. 2 oktober 2008 (Fr.) :

Publicaties van uw kabinet.

In het kader van hun werk geven de kabinetten soms publicaties uit. Ik zou u daarover de volgende vragen willen stellen:

Gelieve het volgende te preciseren sinds het begin van de zittingsperiode :

- De lijst van de door uw kabinet uitgegeven publicaties;
- De oplage;
- De kostprijs;
- Waren/zijn die publicaties toegankelijk voor derden ? Zo ja, op welke wijze, in welke mate en voor welke prijs ?
- Welke van de publicaties zijn nog beschikbaar, welke zijn niet meer in voorraad ? Hoe kunnen ze besteld worden ?

Antwoord : In antwoord op haar vraag kan ik aan het geachte lid het volgende meedelen.

Mijn kabinet heeft als dusdanig geen enkele publicatie uitgegeven sedert het begin van deze legislatuur.

Ik heb evenwel de opdracht gegeven aan mijn administratie om haar uitgeversbeleid op het gebied van erfgoed verder te zetten.

Dit betreft met name de volgende publicaties :

- BSKG, « Brussel, stad van kunst en geschiedenis » (gemiddeld twee nieuwe onderwerpen per jaar).
- Onderhoudsboekjes (waarvan de meest recente uitgave gewijd was aan de ramen).
- Wandelkaarten (de volgende nummers zullen gewijd zijn aan de gemeenten Anderlecht en Schaarbeek).
- Atlas van de archeologische ondergrond.
- Boekjes die specifiek verband houden met het thema van de « Erfgoeddagen », alsook de brochures voor het grote publiek met de plaatsen om te bezoeken en de activiteiten.

Ce programme a pour objectif de densifier le réseau des bulles à verre sur le territoire de la Région bruxelloise afin de les rendre accessibles aux bruxellois. Ce programme est étalé sur 3 ans.

Le rythme d'installation dépend de l'avancement des travaux d'étude du sous sol des différentes communes.

Question n° 415 M. Mustapha El Karouni du 2 octobre 2008 (Fr.) :

Les publications éditées par votre cabinet.

Dans le cadre de leur travail, les cabinets sont parfois amenés à éditer certaines publications. Il me serait agréable d'obtenir plus d'informations à ce sujet et, par conséquent, je souhaiterais vous posez les questions suivantes :

Depuis le début de la législature, pourriez-vous m'indiquer :

- La liste des publications éditées par votre cabinet;
- Leur tirage;
- Quels en ont été les coûts ?
- Ces publications étaient-elles/sont-elles, accessibles « à des tiers » ? Le cas échéant, de quelle façon, dans quelle mesure et à quel prix ?
- Parmi ces publications, lesquelles sont encore disponibles, lesquelles sont épuisées ? Le cas échéant, quelles sont les modalités de commande ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants.

Mon cabinet, en tant que tel, n'a édité aucune publication depuis le début de cette législature.

Néanmoins, j'ai donné instruction à mon administration de poursuivre sa politique éditoriale en matière de patrimoine.

Cela concerne, notamment, les publications suivantes :

- BVAH, « Bruxelles, Ville d'Art et d'Histoire » (en moyenne deux nouveaux sujets par an).
- Carnets d'entretien (dont le dernier paru a été consacré aux châssis).
- Cartes promenades (les prochains numéros à paraître seront consacrés aux communes d'Anderlecht et de Schaarbeek).
- Atlas du sous-sol archéologique.
- Ouvrages spécifiques en lien avec le thème des « Journées du Patrimoine », ainsi que les brochures pour le grand public illustrant les lieux de visite et les animations.

– Wetenschappelijke inventaris, verspreid via de website http://www.irisonument.be/index_Ig.php (gemeenten die al on-line staan: Sint-Gillis, Etterbeek en Sint-Joost-ten-Node).

Tot slot komt de directie Monumenten en Landschappen gericht tegemoet bij de publicatie van bepaalde werken door een bepaald aantal exemplaren aan te kopen.

Vraag nr. 416 van de heer Mustapha El Karouni d.d. 2 oktober 2008 (Fr.) :

Aan externe instellingen opgedragen studies en onderzoek.

In het kader van hun werkzaamheden gebeurt het vaak dat ministers en staatssecretarissen niet hun kabinet of bestuur, maar externe instellingen belasten met studies en onderzoek.

In dat verband wens ik u de volgende vragen te stellen :

Tot welke studies en welk onderzoek hebt u sinds 1 juli 2005 opdracht gegeven ? Welke universiteiten of privé-instellingen werden daarmee belast ?

Voor elke overeenkomst wens ik de volgende gegevens te verkrijgen :

- de benaming van de bestelling;
- de duur van de overeenkomst;
- de prijs van de overeenkomst;
- de taal waarin het verslag moet worden opgesteld.

Antwoord : In antwoord op haar vraag kan ik aan het geachte lid de volgende gegevens mededelen in de bijgevoegde tabel.

Studies en onderzoeken toevertrouwd
aan externe organisaties door de Cel Werken van DML

– Inventaire scientifique, publié via le site internet http://www.irisonument.be/index_Ig.php (communes déjà en ligne: Saint-Gilles, Etterbeek et Saint-Josse).

Enfin, la Direction des Monuments et Sites intervient ponctuellement lors de la publication de certains ouvrages via l'achat d'un certain nombre d'exemplaires.

Question n° 416 M. Mustapha El Karouni du 2 octobre 2008 (Fr.) :

Études et recherches confiées à des organismes extérieurs.

Dans le cadre de leur travail, il est fréquent que les ministres et secrétaires d'État confient des commandes extérieures à leur cabinet ou à leur administration.

Je souhaiterais dès lors vous poser les questions suivantes :

Quelles sont les commandes d'études et de recherches que vous avez conclues depuis le 1^{er} juillet 2005 et à quels centres universitaires ou organismes privés ont-ils été confiés ?

Je souhaiterais obtenir pour chaque contrat :

- l'intitulé de la commande ;
- la durée du contrat;
- le prix du contrat;
- la langue dans laquelle le rapport doit être rédigé.

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments contenus dans le tableau en annexe.

Études et recherches confiées à
des organismes extérieurs par Sa cellule Travaux de la DMS

Jaar – Année	Besteld bij – Commandé à	Titel – Intitulé	Duur – Durée	Prijs – Prix	Taal – Langue
2005	G & A De Meuter N.V.	Archeologische opgravingen Kardinaalstraat 17 Fouilles archéologiques rue du Cardinal 17	1 jaar 1 an	15.000,00	Nl
2005	IRPA	Inventaris en studies behangpapier Inventaire et études des papiers peints	Min. 3 jaar Min. 3 ans	104.991,54	Fr
2005	IRPA	Studies en analyses laboratorium Études et analyses laboratoires	Min. 3 jaar Min. 3 ans	120.000,00	Fr
2005	ULB (CREA)	Paleomilieu-onderzoek Étude paléoenvironnementale	2 jaar 2 ans	123.050,00	Fr
2005	JZH en Partners scrl	Stabiliteitsstudie van bescherming klooster van de Rijke Klaren Étude de stabilité d'une protection au couvent des Riches Claires	3 maanden 3 mois	1.875,00	Fr
2005	Peter Taeymans	Endoscopisch onderzoek lambriseringen Hotel Merode Étude endoscopique des lambris de l'hôtel de Merode	3 maanden 3 mois	6.630,80	Nl
2005	IRPA	Studies bepleistering en mortel Hotel Merode Études enduits et mortiers de l'hôtel de Merode	6 maanden 6 mois	12.012,10	Fr
2005	Kon. Musea Kunst & Geschiedenis Musées Royaux Art & Histoire	Archeologische onderzoeken Lakensestraat Sondages archéologiques rue de Laeken	4 maanden 4 mois	26.342,00	Nl

2005	Kon. Musea Kunst & Geschiedenis	Archeologische opgravingen Lakensestraat	1 jaar						
	Musées Royaux Art & Histoire	Fouilles archéologiques rue de Laeken	1 an	123.614,00					Nl
2005	Kon. Musea Kunst & Geschiedenis	Archeologische Atlas Evere en St.-Jans-Molenbeek	1 jaar						Fr
	Musées Royaux Art & Histoire	Atlas archéologique Evere et Molenbeek-St-Jean	1 an	98.784,00					
2006	A.-S. Augustyniak	Stratigrafische studies van de Cité Moderne	Min. 2 jaar						Fr
		Études stratigraphiques à la Cité Moderne	Min. 2 ans	16.032,77					
2006	CERAA vzw	Studie van isolatie pand 1/3/5 Openluchtstraat	1 jaar						Fr
	CERAA asbl	Étude de l'isolation de l'immeuble 1/3/5 rue du Grand Air	1 an	14.157,00					
2006	Karel Breda	St.-Michiels en St.-Goedele – Studie glas-in-loodraam vh laatste oordeel	1 jaar						
		Sts-Michel et Gudule - Étude du vitrail du jugement dernier	1 an	11.824,70					Nl
2006	ULG	Dendrochronologische analyses	Min. 3 jaar						Fr
		Analyses dendrochronologiques	Min. 3 ans	34.500,00					
2006	Inst Royal Sciences Naturelles	Archeozoölogische en antropologische studies	2 jaar						Fr
		Études archéozoologiques et anthropologiques	2 ans	104.999,84					
2006	Inst Royal Sciences Naturelles	Paleomilieu- en paleozoölogische studies	2 jaar						Nl
		Études paléoenvironnementales-paléozoologiques	2 ans	24.800,00					
2006	Kon. Musea Kunst & Geschiedenis	Onderzoeken-Archeologie van de gebouwen	1 jaar						Fr
	Musées Royaux Art & Histoire	Études - Archéologie du bâti	1 an	95.225,00					
2006	Quentin Demeure	Historisch onderzoek gelijkvloers + trappenhuis van hotel Ciamberlani	2 maanden						Fr
		Étude historique rez + cage d'escalier de l'hôtel Ciamberlani	2 mois	4.840,00					
2006	ARSIS bvba	Studie zijbalken aan Cité Moderne	3 maanden						Fr
	ARSIS sprl	Étude des planches de rives à la Cité Moderne	3 mois	3.944,60					
2006	ARSIS bvba	Aanvullende studie zijbalken aan Cité Moderne	1 maand						Fr
	ARSIS sprl	Étude suppl. des planches de rives à la Cité Moderne	1 mois	1.181,70					
2006	Van Wetter bvba	Fitosanitair onderzoek van 1 Italiaanse populier	3 maanden						Fr
	Van Wetter sprl	Expertise phytosanitaire d'1 peuplier d'Italie	3 mois	235,95					
2006	Claire Fontaine	Labo-onderzoeken verbindmiddel hotel Ciamberlani	6 maanden						Fr
		Analyses labo du liant des peintures de l'hôtel Ciamberlani	6 mois	302,50					
2006	Steen & Marmer Wallonië	Onderzoek schoorstenen hotel Dewez	1 jaar						Fr
	Pierres & Marbres Wallonie	Étude des cheminées de l'hôtel Dewez	1 an	605,00					
2006	Kon. Musea Kunst & Geschiedenis	Studie na de opgravingen in de Lakensestraat	1 jaar						Nl
	Musées Royaux Art & Histoire	Étude post-fouilles archéologiques rue de Laeken	1 an	122.504,00					
2006	Kon. Musea Kunst & Geschiedenis	Archeologische Atlas Oudergem en Ganshoren	1 jaar						Fr
	Musées Royaux Art & Histoire	Atlas archéologique Auderghem et Ganshoren	1 an	98.776,00					
2007	Lode De Clercq	Stratigrafische onderzoeken in het Paleis voor Schone Kunsten	3 jaar						Nl
		Études stratigraphiques au Palais des Beaux-Arts	3 ans	26.075,50					
2007	Elsbeth Denys	Studies decor en afwerkingen	Min. 2 jaar						Fr
		Études des décors et de leurs finitions	Min. 2 ans	10.648,00					
2007	Karel Breda	Gedeeltelijke opmeting van de gevels van de St.-Katelijnekerk	6 maanden						Fr
		Relevé partiel des façades de l'Église Ste-Catherine	6 mois	80.586,00					
2007	IRPA	Studies en analyses laboratorium	Min. 3 jaar						Fr
		Études et analyses laboratoires	Min. 3 ans	120.000,00					
2007	ARSIS bvba	Aanvullende studie restauratie van de Logis Floréal huizen	1 jaar						Fr
	ARSIS sprl	Étude complém. de la restauration des maisons du Logis Floréal	1 an	31.574,95					
2007	La Rétine de Plateau vzw	Studie koepel van Pathé Palace	1 jaar						Fr
	La Rétine de Plateau asbl	Étude de la coupole du Pathé Palace	1 an	6.352,50					
2007	Kon. Instituut voor Natuurwetenschappen	Botanische en carpologische studies	2 jaar						Fr
	Inst Royal Sciences Naturelles	Études botaniques et carpologiques	2 ans	64.750,00					
2007	Patrice Gauthier	Archeologische studie van de Fond'Roy boerderij	1 jaar						Fr
		Étude archéologique de la ferme Fond'Roy	1 an	10.829,50					
2007	Kon. Musea Kunst & Geschiedenis	Onderzoeken – Archeologie van de gebouwen	1 jaar						Fr
	Musées Royaux Art & Histoire	Études – Archéologie du bâti	1 an	101.082,00					
2007	Christine Bertrand	Test verwijdering verflaag in het koor van de kerk van St.-Gillis	2 maanden						Fr
		Tests de dégagement dans le chœur de l'église de St-Gilles	2 mois	1.452,00					
2007	Wolu Technic cvba	Onderzoek bepleistering Logis Floréal	3 maanden						Fr
	Wolu Technic srl	Étude des enduits du Logis Floréal	3 mois	5.460,00					
2007	Kon. Musea Kunst & Geschiedenis	Archeologische Atlas Brussel (Haren + Neder-Over-Heembeek)	1 jaar						Fr
	Musées Royaux Art & Histoire	Atlas archéologique Bruxelles (Haeren + Neder-Over-Heembeek)	1 an	102.220,00					

2007	Kon. Musea Kunst & Geschiedenis	Analytische inventaris van de archeologische collecties (fase 1)	1 jaar						
	Musées Royaux Art & Histoire	Inventaire analytique des collections archéologiques (phase 1)	1 an	119.660,00					NI
2008	IRPA	Studies en analyses laboratorium	Min. 3 jaar						Fr
		Études et analyses laboratoires	Min. 3 ans	120.000,00					
2008	CERAA vzw	Uitbreiding studie isolatie van het pand 1/3/5 Openluchtstraat	3 maanden						Fr
	CERAA asbl	Extention étude isolation de l'immeuble 1/3/5 rue du Grand Air	3 mois	41.924,08					
2008	CERAA vzw	Energetische audit Logis Floréal	6 maanden						Fr
	CERAA asbl	Audit énergétique du Logis Floréal	6 mois	78.529,00					
2008	ROOTS vzw	Analyses van phytoliten in de Dinantstraat	1 maand						Fr
	ROOTS asbl	Analyses phytolithariennes de la rue de Dinant	1 mois	3.993,00					
2008	SDA Disbelux bvba	Fitosanitair onderzoek van 1 populier	2 maanden						Fr
	SDA Disbelux sprl	Expertise phytosanitaire d'1 peuplier	2 mois	544,50					
2008	Kon. Musea Kunst & Geschiedenis	Archeologische Atlas Brussel (Laken)	1 jaar						Fr
	Musées Royaux Art & Histoire	Atlas archéologique Bruxelles (Laeken)	1 an	108.160,00					
2008	Kon. Musea Kunst & Geschiedenis	Archeologie van de gebouwen	1 jaar						Fr
	Musées Royaux Art & Histoire	Archéologie du bâti	1 an	107.875,00					

Vraag nr. 421 van mevr. Julie de Grootte d.d. 6 oktober 2008 (Fr.) :

De mogelijke onverenigbaarheid tussen de normen voor beschermde panden en de voorzieningen voor gehandicapten.

De voorzieningen om gebouwen toegankelijk te maken voor gehandicapten kunnen in strijd zijn met de normen voor beschermde gebouwen.

In het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is er in juli een ordonnantie goedgekeurd ter bevordering van diversiteit en ter bestrijding van discriminatie in het Brussels ambtenarenapparaat. Aldus is artikel 12 van de Europese richtlijn 2000/78/EG van 27 november 2000 waarin het principe van gelijke behandeling inzake werk en opleiding wordt gehuldigd ongeacht godsdienst of overtuigingen, handicap, leeftijd of seksuele geaardheid, in het Brussels recht omgezet.

Volgens de ordonnantie is de weigering om redelijke aanpassingen te doen voor een gehandicapte een discriminatie die expliciet verboden is door de tekst. Men gaat ervan uit dat er geen sprake is van discriminatie, zelfs van indirecte discriminatie, als bewezen is dat men redelijke aanpassingen kan doen. In de zin van de ordonnantie zijn redelijke aanpassingen de gepaste maatregelen die volgens de behoeften in een concrete situatie worden genomen om een gehandicapte in staat te stellen toegang te krijgen tot een betrekking, de betrekking uit te oefenen of er promotie te maken, behalve als die maatregelen voor de werkgever een buitensporige last vormen.

Een mogelijke tegenstrijdigheid is niet louter theoretisch. Elsene bijvoorbeeld heeft het handvest van de gehandicapte ondertekend. De gemeente is van goede wil om aanpassingen te doen maar het gemeentehuis, het vroegere huis van Maria Malibran, is een beschermd pand. De werken die de gemeente er zou willen uitvoeren zijn in strijd met de wetgeving inzake beschermde panden en de raadszaal is bijgevolg niet toegankelijk.

Question n° 421 de Mme Julie de Grootte du 6 octobre 2008 (Fr.) :

Les conflits possibles entre les normes en matière de biens classés et les aménagements permettant l'accès aux personnes handicapées.

Les aménagements visant à assurer l'accessibilité des immeubles aux personnes handicapées peuvent à l'occasion entrer en conflit avec le respect des normes concernant les biens classés et protégés.

La Région de Bruxelles-Capitale a adopté, en juillet, une ordonnance visant à promouvoir la diversité et la lutte contre la discrimination dans la fonction publique bruxelloise. La directive européenne 2000/78/CE du 27 novembre 2000, en son article 12, mettant en œuvre le principe de l'égalité de traitement en matière d'emploi et de formation, indépendamment de la religion ou des convictions, d'un handicap, de l'âge et de l'orientation sexuelle, est ainsi traduite dans le cadre légal bruxellois.

L'ordonnance prévoit que le refus de mettre en place des aménagements raisonnables en faveur d'une personne handicapée constitue une discrimination, explicitement interdite par le texte. Cependant, on considère qu'il n'y a pas discrimination même indirecte quand il est démontré que l'on ne peut opérer d'aménagements raisonnables. Au sens de l'ordonnance, les aménagements raisonnables sont les mesures appropriées, prises en fonction des besoins dans une situation concrète, pour permettre à une personne handicapée d'accéder à un emploi, de l'exercer ou d'y progresser, sauf si ces mesures imposent à l'égard de l'employeur une charge disproportionnée.

Le cas de conflit potentiel n'est pas purement théorique. Ainsi, je citerai à titre d'exemple la commune d'Ixelles qui a signé la Charte de la Personne Handicapée. La commune est parfaitement de bonne volonté quant à la réalisation d'aménagements, mais l'Hôtel communal, l'ancien hôtel particulier de Maria Malibran, est un bien classé. Les travaux que la commune aimerait entreprendre se heurtent à la législation en matière de biens classés et en conséquence, la salle du Conseil n'est pas accessible.

Ik zou bijgevolg willen weten of er een hiërarchie is van die normen?

Antwoord : In antwoord op haar vraag kan ik aan het geachte lid het volgende meedelen.

Zoals u, ben ik bijzonder gevoelig voor maatregelen die kunnen genomen worden of verbouwingen die kunnen gebeuren om voor meer toegankelijkheid te zorgen voor personen met een beperkte mobiliteit, en dit in alle gebouwen, al dan niet beschermd, met uiteraard bijzondere aandacht voor gebouwen waar activiteiten of diensten aangeboden worden die toegankelijk zijn voor het publiek.

Wat de monumenten en landschappen betreft die beschermd zijn of voorkomen op de monumentenlijst, spreekt het voor zich dat bij deze wijzigingen zal rekening moeten worden gehouden met de architecturale elementen en de erfgoedkwaliteiten die aanleiding hebben gegeven tot hun bescherming.

Voor elke ingreep met het oog op een betere bereikbaarheid van beschermde gebouwen voor mindervaliden, zal dus een enige vergunning moeten worden aangevraagd die onderworpen is aan het conform advies van de Koninklijke Commissie van Monumenten en Landschappen.

In de meerderheid van de gevallen (de talrijke gemeentehuizen inbegrepen) worden de verbouwingen door de Commissie goedgekeurd en kunnen ze worden uitgevoerd.

In het kader van de geplande werkzaamheden aan het gemeentehuis van Elsene, met het oog op de betere toegankelijkheid voor mindervaliden tot de zaal van de gemeenteraad, verzoek ik u om, als gemeenteraadslid, uw gemeente te vragen via de directie Monumenten en landschappen een aanvraag tot een voorafgaand advies in te dienen bij de Koninklijke Commissie van Monumenten en Landschappen over de verbouwingen die ze wil uitvoeren. Zo zal de gemeente op korte termijn informatie hebben over de haalbaarheid van haar project en/of over de eventuele alternatieven om de toegankelijkheid van deze zaal te vergroten.

Vraag nr. 424 van de heer Serge de Patoul d.d. 17 oktober 2008 (Fr.) :

Tuinen van het rijksadministratief centrum.

In de pers kan men lezen dat de tuinen van het rijksadministratief centrum sterk beschadigd zijn als gevolg van de grote werken aan het geheel van het centrum.

Deze tuinen zijn het werk van René Pechère alsook het gemeentelijk park van Tomberg en het Hof Ter Coigne. De terrastuin van het rijksadministratief centrum wordt als een van zijn mooiste verwezenlijkingen beschouwd.

Ook al is dit erfgoed niet beschermd, toch wordt het belang ervan ruim erkend en men had alles in het werk moeten stellen om het in die staat te bewaren.

Ma question est donc la suivante :

Y a-t-il une hiérarchie entre ces normes ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants.

Comme vous, je suis particulièrement sensible à la mise en oeuvre de mesures ou d'aménagements permettant d'assurer l'accessibilité des PMR à tous les immeubles, qu'ils soient protégés ou pas, avec, bien entendu, une attention particulière à ceux qui hébergent des activités ou des services ouverts au public.

Pour ce qui concerne les monuments et sites classés ou inscrits sur la liste de sauvegarde, il est évident que ces aménagements devront se faire dans le respect des éléments architecturaux et des qualités patrimoniales qui ont justifié leur protection.

Toute intervention visant à créer des accès PMR à des biens protégés doit donc faire l'objet d'une demande de permis unique et, de ce fait, elle est soumise à l'avis conforme de la Commission royale des Monuments et Sites.

Dans la grande majorité des cas (en ce compris de nombreuses maisons communales) des solutions cohérentes ont reçu l'aval de la CRMS et ont pu ainsi être mises en oeuvre.

Dans le cadre des travaux envisagés à la maison communale d'Ixelles, en vue de permettre l'accès des PMR à la salle du Conseil, je vous invite à alerter votre commune, en qualité de conseillère communale, pour qu'elle introduise, via la Direction des Monuments et Sites, une demande d'avis préalable à la CRMS sur la proposition d'aménagement qu'elle souhaite réaliser. Elle pourra ainsi être fixée dans un court délai sur la faisabilité du projet et/ou sur les pistes alternatives lui permettant d'assurer l'accessibilité de cette salle au plus grand nombre.

Question n° 424 de M. Serge de Patoul du 17 octobre 2008 (Fr.) :

Les jardins de la cité administrative.

On peut lire dans la presse que les jardins de la cité administrative ont été fortement abîmés au cours d'importants travaux touchant l'ensemble de la cité.

Ces jardins ont été réalisés par René Pechère, à qui on doit notamment la réalisation du parc communal du Tomberg ou du parc Ter Coigne. Le jardin en terrasse de la cité administrative est considéré comme l'une de ses plus belles réalisations.

Même si ce patrimoine n'était pas classé, son intérêt est largement reconnu et il eut été important de tout mettre en oeuvre pour le conserver en l'état.

Als men de schepen die voor deze aangelegenheid bij de stad Brussel bevoegd is mag geloven, is er een brief van de projectontwikkelaar naar de diensten van het Gewest en van de stad gestuurd.

In die brief kondigde de projectontwikkelaar aan dat hij van plan was om werken uit te voeren met betrekking tot de waterdichtheid van de laag onder de tuinen, wat natuurlijk impliceert dat er aan de tuin zelf geraakt wordt.

- Waren uw diensten effectief op de hoogte van deze werken ? Zo ja, waarom is er niets gebeurd om die tegen te houden ?
- Wat is de toekomst van de tuin ? Wordt die op dezelfde manier heraangelegd? Binnen welke termijn ?
- Stond de bescherming van de tuinen op de agenda ?

Antwoord : In antwoord op haar vraag kan ik aan het geachte lid het volgende meedelen.

Er is op dit moment geen beschermingsprocedure voor de Pechère-tuinen aan het Administratief Centrum in voorbereiding. Hun erfgoedbelang, alsook de wil om deze tuinen te beschermen, werden evenwel naar voren geplaatst door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering bij de goedkeuring van het richtschema van het hefboomgebied nr. 6 (« Kruidtuin »), dat voor een groot deel bestaat uit het administratief centrum in zijn geheel.

Ik wil benadrukken dat de recente gedeeltelijke afbraakwerken van deze tuinen werden uitgevoerd door de eigenaars zonder de nodige toestemming en zonder dat er vooraf enig overleg werd gepleegd over de omvang en de gevolgen van deze werken met de gewestelijke overheid, althans zonder overleg met mijn kabinet en mijn administratie.

Ik betreur dus de houding van de eigenaars in het kader van dit dossier, maar ik kan u verzekeren dat ik, met de expertise van mijn administratie, alles in het werk zal stellen om de René Pechère tuinen opnieuw in hun oorspronkelijke staat te brengen, zowel de architecturale als de vegetale delen.

De verplichting tot het terugbrengen van de René Pechère tuinen in hun oorspronkelijke staat, zal worden opgenomen in een overeenkomst tussen het Gewest, de Stad Brussel en de eigenaars van de tuinen, waarvan de voorbereiding bijna rond is.

Si l'on en croit l'échevin en charge de cette matière à la Ville de Bruxelles, un courrier du promoteur a été envoyé à la fois aux services de la Région et à ceux de la Ville,

Par ce courrier, le promoteur annonçait son intention d'effectuer des travaux concernant l'étanchéité de la dalle sous les jardins, ce qui implique bien entendu que l'on touche à ceux-ci,

À ce propos, je souhaiterais poser différentes questions :

- Vos services étaient-ils effectivement au courant de la réalisation de ces travaux ? Dans l'affirmative, pourquoi n'y a-t-il pas eu d'intervention pour les stopper ?
- Qu'en est-il du futur de ce jardin? Sera-t-il reconstitué à l'identique? Dans quels délais ?
- Le classement de ces jardins était-il à l'étude ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants.

Une procédure de classement des jardins Pechère à la Cité Administrative n'est pas à l'étude en ce moment. Néanmoins, leur intérêt patrimonial, ainsi que la volonté de les préserver, avaient été mis en exergue par le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale lors de l'approbation du schéma directeur relatif à l'ensemble de la zone-levier n° 6 (« Botanique »), occupée en grande partie par l'ensemble de la cité administrative.

Je tiens à le souligner, les récents travaux de démolition partielle de ces jardins ont été exécutés par les propriétaires des lieux sans les autorisations nécessaires et sans qu'aucune concertation préalable sur l'étendue et les implications de ces interventions n'ait été entamée avec les autorités régionales, du moins au niveau de mon cabinet et de mon administration.

Je regrette donc l'attitude des propriétaires dans le cadre de ce dossier, mais je peux vous assurer que je mettrai tout en oeuvre, avec l'expertise de mon administration, pour que les jardins de René Pechère soient reconstruits conformément à la situation d'origine, tant dans les parties architecturales que dans celles végétales.

Cette obligation de remise en pristin état sera formulée dans le cadre d'une convention, actuellement en cours de finalisation, entre la Région, la Ville de Bruxelles et les propriétaires du site.

ZAAKREGISTER – SOMMAIRE PAR OBJET

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.			* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	
Minister-President belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Nethheid en Ontwikkelingssamenwerking Ministre-Président chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au développement				
30.11.2004	46	Didier Gosuin	○ Voorlichtingscampagnes bij de jongeren voor banen bij de politie-zones. Campagne d'information auprès des jeunes pour des emplois dans les zones de police.	52
17.12.2004	58	René Coppens	* Het negeren van advies van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht in de gemeente van Schaarbeek. Non-respect de l'avis de la Commission permanente de contrôle linguistique dans la commune de Schaerbeek.	3
25.05.2005	137	Dominique Braeckman	* Gevaar van vrijstelling van belasting voor de GSM-antennes. Risque de détaxation des antennes GSM.	3
02.08.2005	187	Caroline Persoons	* Projecten voor sociale cohesie in de grote complexen van sociale woningen in het Hoofdstedelijk Gewest. Projets de cohésion sociale dans les grands ensembles de logements sociaux de la Région bruxelloise.	4
21.10.2005	240	Bernard Clerfayt	* Het dragen van kentekens bij het BITC. Port de signes distinctifs au sein du BITC.	4
26.10.2005	254	Els Ampe	○ De stedenbouwkundige studies. Les études urbanistiques.	52
31.10.2005	268	Didier Gosuin	* Overeenkomst tussen het Gewest, de GOMB en de haven van Brussel over de Carcoke-site. Convention entre la Région, la SDRB et le port de Bruxelles au sujet du site Carcoke.	4
08.11.2005	276	Jacques Simonet	* Synergieën tussen de gemeenten en het Gewest om de gesubsidieerde initiatieven van de gewestregering te promoten. Les synergies entre communes et Région afin de promouvoir les initiatives subventionnées par le gouvernement régional.	4
22.11.2005	296	Audrey Rorive	* Renovatie van de zwembaden in het Brussels Gewest. Rénovation des piscines en Région de Bruxelles.	4
28.11.2005	305	Jacques Simonet	* Opdracht van de regering aan de gewestelijke coördinatie voor de Europese wijk. La mission confiée par le gouvernement à la coordination régionale pour le quartier européen.	4
30.11.2005	314	Jacques Simonet	* Betrokkenheid van de Minister-President tijdens de aanwervingsprocedures voor contractuele personeelsleden. L'implication du Ministre-Président dans les procédures de recrutement d'agents contractuels.	5

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
			<p>* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord</p> <p>De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.</p>	
			<p>* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse</p> <p>Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.</p>	
08.12.2005	320	Alain Destexhe	* Bezoldigingen in de muziekschool van Sint-Joost-ten-Noode. Rémunérations à l'académie de musique de Saint-Josse-Ten-Noode.	5
08.12.2005	321	Alain Destexhe	* Bezoldigingen in de Brusselse Intercommunale voor de Sanering (BrIS). Rémunérations à l'Intercommunale Bruxelloise d'Assainissement (Ibra).	5
08.12.2005	322	Alain Destexhe	* Bezoldigingen in de Intercommunale Vereniging van de energiedistributieregieën. Rémunérations à l'association intercommunale des régies de distribution d'énergie (RDE).	5
08.12.2005	323	Alain Destexhe	* Bezoldigingen bij Sibelgaz. Rémunérations au sein de Sibelgaz.	5
08.12.2005	324	Alain Destexhe	* Bezoldigingen bij de Brusselse Intercommunale voor Electriciteit (BIE). Rémunérations à l'Intercommunale Bruxelloise d'Electricité (IBE).	5
08.12.2005	325	Alain Destexhe	* Bezoldigingen bij de Gewestelijke Intercommunale Politieschool (GIP). Rémunérations à l'Ecole Régionale et Intercommunale de Police (ERIP).	6
08.12.2005	326	Alain Destexhe	* Bezoldigingen bij het laboratorium voor Chemie en Bacteriologie. Rémunérations au Laboratoire de Chimie et de Bactériologie.	6
08.12.2005	327	Alain Destexhe	* Bezoldigingen bij de Brusselse Gasintercommunale (BGI). Rémunérations à l'intercommunale Bruxelloise du Gaz (IBG).	6
08.12.2005	328	Alain Destexhe	* Bezoldigingen bij de Brusselse Intercommunale voor Waterdistributie (BIDW). Rémunérations à la Compagnie Intercommunale de Distribution d'Eau (CIBE).	6
08.12.2005	329	Alain Destexhe	* Bezoldigingen bij de Intercommunale voor Teraardebesteding. Rémunérations dans l'Intercommunale d'Inhumation.	6
08.12.2005	330	Alain Destexhe	* Bezoldigingen bij de Intercommunale Coöperatieve Venootschap voor Crematie (ICVC). Rémunérations dans la Société Coopérative Intercommunale de Crémation (SCIC).	6
09.12.2005	331	Alain Destexhe	* Bezoldigingen bij Sibelga. Rémunérations au sein de Sibelga.	7
09.12.2005	332	Alain Destexhe	* Bezoldigingen bij Interfin. Rémunérations au sein d'Interfin.	7
13.12.2005	337	Didier Gosuin	○ Arrest van de Raad van State inzake de oprichting van gemengde bedrijven als een overheidsopdracht (Intradel-arrest) en gevolgen voor de werkwijze van de GOMB. Arrêt du Conseil d'Etat analysant la création de sociétés mixtes comme un marché de travaux (arrêt Intradel) et impact sur la pratique de la SDRB.	52

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.			* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	
01.02.2006	373	Jacques Simonet	* Een door de Brusselse regering aan de GSOB toegekende subsidie. Une subvention octroyée à l'ERAP par le gouvernement bruxellois.	7
01.03.2006	395	Françoise Schepmans	○ Erediensten met een grondgebied op verschillende gemeenten. Les lieux de culte qui ont une circonscription s'étendant sur plusieurs communes.	53
07.03.2006	397	Jacques Simonet	* Bijzondere accenten van het plan tegen het afhaken op school voor het schooljaar 2005-2006. Les accents particuliers du dispositif accrochage scolaire pour l'année scolaire 2005-2006.	7
09.03.2006	402	Jacques Simonet	* Een nieuwe subsidie van 20.000 EUR voor de GSOB om opleiding te organiseren voor de nieuwe stadsberoepen. Un nouveau subsidie de 20.000 EUR octroyé à l'ERAP en vue d'organiser des formations aux nouveaux métiers de la ville.	7
13.03.2006	409	Jacques Simonet	* De deelname van het Brussels Gewest aan de 40e internationale dag voor de uitbanning van rassendiscriminatie (21 maart 2006). La participation de la Région bruxelloise à la 40ème Journée internationale pour l'élimination de la discrimination raciale (21 mars 2006).	7
27.03.2006	417	Jacques Simonet	* Concrete gevolgen van de verplichting voor de gemeenten om de BGDA bij aanwervingen te raadplegen. L'effet concret de l'obligation pour les Communes de consulter l'ORBEm lors des recrutements.	8
03.05.2006	440	Marie-Paule Quix	○ De gemeentelijke administratieve sancties. Les sanctions administratives communales.	53
18.09.2006	477	Didier Gosuin	* Procedure voor de bouw van een openluchtzwembad aan het Becodok. Déroulement de la procédure conduisant à la construction d'une piscine en plein au air bassin Béco.	8
16.10.2006	484	Walter Vandenbossche	* De regionale informatie over Electrabel – Pour les Flamands la même chose ? L'information régionale d'Electrabel – Pour les Flamands la même chose ?	8
05.12.2006	507	Jacques Simonet	* Nieuwe inspanningen inzake administratieve vereenvoudiging bij de lokale besturen. Nouveaux efforts en matière de simplification administrative dans les pouvoirs locaux.	8
28.12.2006	539	Françoise Schepmans	* Bijdrage van de gemeenten om de tekorten van de plaatsen van eredienst in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te dekken. Contribution des communes pour couvrir les déficits des lieux de culte en Région de Bruxelles-Capitale.	8
26.01.2007	567	Didier Gosuin	○ Inkomsten uit administratieve straffen. Recettes en matière de sanctions administratives.	53

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.			* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	
02.02.2007	576	Jacques Simonet	* De voorbereiding van de Brusselse regering op de komende institutionele onderhandelingen voor de zomer van 2007. La préparation du gouvernement bruxellois aux prochaines négociations institutionnelles prévues avant l'été 2007.	8
30.03.2007	620	Carla Dejonghe	○ Samenwerking tussen preventiestewards en MIVB-veiligheidsagenten. Collaboration entre les stewards de prévention et les agents de sécurité de la STIB.	53
07.05.2007	647	Stéphane de Lobkowicz	* Kranten en tijdschriften. Journaux et périodiques.	9
16.05.2007	648	Stéphane de Lobkowicz	* Verplaatsingen naar het buitenland. Déplacements à l'étranger.	9
21.05.2007	656	Stéphane de Lobkowicz	* Waterverbruik en besparingen. Consommations et économies d'eau.	9
27.12.2007	764	Didier Gosuin	* Opsplitsing van het speciaal krediet voor de gemeenten met eigendommen die worden vrijgesteld van de onroerende voorheffing. Ventilation du crédit spécial en faveur des communes sur le territoire desquelles se trouve des propriétés immunisées du précompte immobilier.	9
21.01.2008	775	Viviane Teitelbaum	* Aanwerving van personeelsleden in het Brussels Gewest. Engagement d'agents au sein de la Région bruxelloise.	9
01.02.2008	784	Alain Destexhe	* Het aantal personeelsleden in het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de instellingen van openbaar nut, de gewestelijke semi-overheidsinstellingen en de vzw's van openbaar nut en de specificatie ervan. Le nombre et la ventilation des effectifs au sein du ministère de la Région bruxelloise, des organismes d'intérêt public, des institutions pararégionales et des asbl d'intérêt public.	9
25.03.2008	827	Julie de Grootte	** Begroting en evaluatie van CET. Budget et évaluation du C2E.	56
27.03.2008	830	Julie de Grootte	** Door het Brussels Gewest gesloten samenwerkingsakkoorden. Les accords de coopération conclus par la Région bruxelloise.	58
29.04.2008	923	Hervé Doyen	** De organisatie van bals van de burgemeester. Organisation de bals du bourgmestre.	59
20.05.2008	947	Jos Van Assche	* Zitpenningen voor bestuursleden en beheerders van de intercommunales in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Jetons de présence des administrateurs des intercommunales.	10
23.05.2008	948	Philippe Pivin	** Administratieve vereenvoudiging. La simplification administrative.	60

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.			* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	
26.05.2008	949	Julie Fiszman	* Gemeentelijke belastingvorderingen op de parkeerplaatsen en parkeertarieven in het Brussels Gewest. Règlements de taxe communaux sur les parkings et tarification du stationnement en Région de Bruxelles-Capitale.	10
05.06.2008	955	Denis Grimberghs	○ De belasting van leegstaande gebouwen door de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. La taxation des immeubles à l'abandon par les communes de la Région de Bruxelles-Capitale.	53
05.06.2008	956	Hervé Doyen	** Organisatie van bals van de burgemeester. Organisation de bals du bourgmestre.	62
17.06.2008	962	Fatima Moussaoui	** De jeugdcriminaliteit. La délinquance juvénile.	62
04.07.2008	964	Julie de Grootte	** Aanpassing van de huishoudelijke reglementen van de gemeenten aan de ordonnantie betreffende het interpellatierecht van de inwoners van een gemeente. L'adaptation des règlements d'ordre intérieur communaux à l'ordonnance relative au droit d'interpellation des habitants.	64
04.07.2008	965	Julie de Grootte	** Forse toename van het aantal lokale winkels van de groot-distributeurs. La multiplication des antennes locales des grandes surfaces.	66
03.07.2008	966	Olivier de Clippele	** Toetreding van de Brusselse gemeenten tot de door de BIWD aangeboden 5 diensten op het vlak van sanering en rioleringsbeheer. Adhésion des communes bruxelloises aux 5 services d'assainissement et de gestion du réseau d'égouttage proposés par l'IBDE.	67
15.07.2008	970	Fouad Ahidar	** De toekenning van financiële middelen voor de invoering van de gemeentelijke administratieve sancties. L'octroi de moyens financiers pour la mise en œuvre des sanctions administratives communales.	69
17.07.2008	971	Fouad Ahidar	** De toepassing van de administratieve sancties inzake sluikstorten. Application des sanctions administratives en matière de dépôts clandestins.	70
30.07.2008	973	Olivier de Clippele	* Uitgaven van de Brusselse gemeenten – rekening 2006. Dépenses des communes bruxelloises – compte 2006.	10
01.08.2008	974	Valérie Seyns	** De werkgelegenheid voor zogenaamde « kansengroepen » op het kabinet. L'emploi des « groupes défavorisés » au sein de son cabinet.	72
01.08.2008	975	Valérie Seyns	** De dienstreizen – overzicht. Voyages de service – relevé.	73
01.08.2008	976	Valérie Seyns	* Toekenning studieopdrachten, onderzoeken en campagnes. Attribution de missions d'études, de recherches et de campagnes.	10

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.			* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	
05.08.2008	977	Patrick Sessler	* Gemeentelijke subsidies aan verenigingen ter bevordering van de homoseksualiteit. Subsides alloués par les communes aux organisations ayant trait à la promotion de l'homosexualité.	10
05.08.2008	978	Patrick Sessler	* Aantal voltijds-equivalenten per gemeente en per inwoner van elke gemeente. Nombre d'équivalents temps plein par commune et par habitant de chaque commune.	10
05.08.2008	979	Patrick Sessler	* Aantal vernietigings- en schorsingsbesluiten. Nombre d'arrêtés d'annulation et de suspension.	11
05.08.2008	980	Patrick Sessler	* Subsidies verloren door de gemeenten en de politiezones. Subsides perdus par les communes et les zones de police.	11
05.08.2008	981	Patrick Sessler	* Aantal overtredingen van de wetgeving op de overheidsopdrachten. Nombre d'infractions à la législation des marchés publics.	11
05.08.2008	982	Patrick Sessler	* Rekeningen 2006 van de gemeente Watermaal-Bosvoorde. Comptes 2006 de la commune de Watermael-Boitsfort.	11
05.08.2008	983	Patrick Sessler	* Personenbelasting en onroerende voorheffing in de gemeenten. IPP et PRI dans les communes.	11
05.08.2008	984	Patrick Sessler	* Allerhande financiële gegevens uit de gemeentelijke rekeningen. Diverses données financières en provenance des comptes communaux.	11
05.08.2008	985	Patrick Sessler	* Persconferentie van 9 juli 2008 over de financiële situatie van de gemeenten. Conférence de presse du 9 juillet 2008 consacrée à la situation financière des communes.	12
05.08.2008	986	Patrick Sessler	* Begin- en einddatum van de plannen opgelegd aan bepaalde gemeenten. Date d'entrée sous plan de certaines communes et date de sortie.	12
05.08.2008	987	Patrick Sessler	* Financiële evolutie van de gemeenten sinds 2002. Evolution financière des communes depuis 2002.	12
05.08.2008	988	Patrick Sessler	* Begrotingsaanpassingen bij de afsluiting van de gemeentelijke rekeningen. Modifications budgétaires lors de la clôture des comptes communaux.	12
05.08.2008	989	Patrick Sessler	* Loonindexeringen voor 2008 in de gemeentelijke begrotingen. Impact des indexations salariales de 2008 sur les budgets communaux.	12
05.08.2008	990	Patrick Sessler	* Aandeel van het Gewest in de gemeentelijke begrotingen. Part de l'intervention de la Région dans les budgets communaux.	12
05.08.2008	991	Patrick Sessler	* Vergelijking tussen de initiële begroting/rekening van de gemeenten. Comparatif budget initial/compte des communes.	13

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.			* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	
05.08.2008	992	Patrick Sessler	* Gebrek aan overeenstemming van gemeentelijke begrotingen met de beheersplannen. Manque de correspondance entre les budgets communaux et les plans de gestion.	13
05.08.2008	993	Patrick Sessler	* Beheersplannen in strijd met de circulaire betreffende de opmaak van de begrotingen. Plans de gestion non conformes à la circulaire relative à la confection des budgets.	13
05.08.2008	994	Patrick Sessler	* Overschrijding van de uitgaven bepaald in de beheersplannen. Dépassement des dépenses par rapport aux prévisions des plans de gestion.	13
05.08.2008	995	Patrick Sessler	* Aanpassing van de beheersplannen aan de inflatie en energiekosten. Adaptation des plans de gestion en raison de l'inflation et de l'envolée des prix de l'énergie.	13
05.08.2008	996	Patrick Sessler	* Onveiligheid in Brussel wegens tekort aan politieagenten. Insécurité à Bruxelles due à un manque de policiers.	13
05.08.2008	997	Patrick Sessler	* Apartheid in Sint-Joost-ten Noode. Apartheid à Saint-Josse-ten-Noode.	14
05.08.2008	998	Patrick Sessler	* Belasting op prostitutie in verschillende gemeenten van het Brussels Gewest. Taxe sur la prostitution dans différentes communes bruxelloises.	14
19.08.2008	999	Alain Destexhe	* Ondersteunde projecten in het kader van luik 5 van de wijkcontracten. Les projets développés et soutenus dans le cadre du volet 5 des contrats de quartier.	14
19.08.2008	1000	Alain Destexhe	** Het aantal banen die via de wijkcontracten zijn geschapen. Le nombre d'emplois créés via les contrats de quartier.	75
08.09.2008	1007	Olivier de Clippele	** Gemeentefinanciën en begroting 2008. Finances communales et budget 2008.	77
08.09.2008	1008	Olivier de Clippele	** Schulden van de gemeenten. Endettement des communes.	78
08.09.2008	1009	Walter Vandenbossche	** Speelbossen en open ruimte beschikbaar voor spel. Aires de jeu boisées et espaces publics pour le jeu.	78
08.09.2008	1010	Walter Vandenbossche	* Publicaties van de gemeentelijke overheid « Anderlecht ». Publication des autorités communales – Anderlecht.	14
12.09.2008	1012	Walter Vandenbossche	* Publicaties van de gemeentelijke overheid « Brussel-Stad ». Publication des autorités communales « Bruxelles-Ville ».	14
19.09.2008	1013	Stéphane de Lobkowicz	* Pensioen van voormalige gemeentelijke mandatarissen. Pension des anciens mandataires communaux.	15

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.			* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	
24.09.2008	1014	Walter Vandenbossche	* <i>Publicaties van de gemeentelijke overheid « Etterbeek ».</i> <i>Publication des autorités communales – Etterbeek.</i>	16
30.09.2008	1015	Didier Gosuin	* <i>Stappen van het Gewest bij de federale minister van Binnenlandse Zaken in verband met de betaling van subsidies « Europese topvergaderingen » die dienen om met gewestelijke veiligheidscontracten gesubsidieerde projecten mee te financieren.</i> <i>Intervention de la Région auprès du ministre fédéral de l'Intérieur dans la liquidation des subsides « Sommets européens » qui servent à cofinancer des projets subsidiés par les contrats de sécurité régionaux.</i>	16
30.09.2008	1016	Didier Gosuin	* <i>Gevolgen voor de gemeenten van de derde indexsprong.</i> <i>Conséquences financières pour les communes du troisième saut d'index.</i>	17
30.09.2008	1017	Didier Gosuin	** <i>Betrokkenheid van het Gewest bij de invoering van een stelsel voor aanvullend pensioen voor de gemeentelijke personeelsleden met arbeidsovereenkomst.</i> <i>Implication ou non de la Région dans la mise sur pied d'un régime de pensions complémentaires pour les agents des communes sous contrat de travail.</i>	79
30.09.2008	1018	Didier Gosuin	* <i>Redenen van de schadeloosstelling van de privépartners van de nv IDIM en verantwoordelijkheid voor het mislukken van de operatie.</i> <i>Motifs de l'indemnisation des partenaires privés de la SA IDIM et responsabilités dans l'échec de l'opération.</i>	17
30.09.2008	1019	Walter Vandenbossche	* <i>Publicaties van de gemeentelijke overheid « Elsene ».</i> <i>Publication des autorités communales – Ixelles.</i>	17
30.09.2008	1020	Julie de Grootte	* <i>Colloquium The City of Tomorrow.</i> <i>Colloque « Demain la Ville ».</i>	18
30.09.2008	1021	Céline Fremault	* <i>Pertinentie en strategieën voor acties gevoerd om de minimumnorm voor integratie van gehandicapten in de overheidsdiensten in Brussel te halen.</i> <i>Pertinence et stratégies d'actions menées pour atteindre la norme minimale d'intégration des personnes handicapées dans la fonction publique à Bruxelles.</i>	19
30.09.2008	1022	Mustapha El Karouni	* <i>Bevordering van het imago van Brussel.</i> <i>Promotion de l'image de Bruxelles.</i>	19
02.10.2008	1023	Mustapha El Karouni	** <i>Publicaties van uw kabinet.</i> <i>Publications éditées par votre cabinet.</i>	80
02.10.2008	1024	Mustapha El Karouni	* <i>Aan externe instellingen opgedragen studies en onderzoek.</i> <i>Etudes et recherches confiées à des organismes extérieurs.</i>	20
01.10.2008	1025	Mustapha El Karouni	* <i>Aanwerving van personeelsleden met een arbeidsovereenkomst.</i> <i>Recrutements de contractuels.</i>	20

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.			* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	
01.10.2008	1026	Mustapha El Karouni	* <i>Overzicht en samenstelling van de adviesraden en adviescommissies opgericht in de marge van de ministeriële kabinetten en het bestuur.</i> <i>Relevé et composition des conseils ou commissions consultatifs instaurés en marge des cabinets ministériels et de l'administration.</i>	20
01.10.2008	1027	Mustapha El Karouni	** <i>Mededelingen van het ministerieel kabinet en de diensten die onder de minister ressorteren.</i> <i>Communications du cabinet ministériel et des services qui dépendent du ministre.</i>	81
02.10.2008	1028	Didier Gosuin	* <i>Controle van de gemeenten inzake diversiteitsbeleid.</i> <i>Contrôle des communes en matière de politique de diversité.</i>	21
02.10.2008	1029	Didier Gosuin	* <i>Subsidies aan de overheden voor de uitvoering van een diversiteitsbeleid en uitvoering van diversiteitsplannen door de gemeenten.</i> <i>Subsides aux pouvoirs publics mettant en œuvre une politique de diversité et mise en œuvre de plans de diversité par les communes.</i>	21
02.10.2008	1030	Walter Vandenbossche	* <i>Publicaties van de gemeentelijke overheid « Schaarbeek ».</i> <i>Publication des autorités communales – Schaerbeek.</i>	22
03.10.2008	1031	Didier Gosuin	* <i>Standpunt van de toezichhoudende overheid over de voorwaarden voor de werving van statutaire ambtenaren.</i> <i>Attitude de la tutelle quant aux conditions mises au recrutement d'agents statutaires.</i>	23
03.10.2008	1032	Fatiha Saïdi	* <i>Pensioenfondsen van het gemeentepersoneel.</i> <i>Fonds de pension du personnel communal.</i>	23
06.10.2008	1033	Didier Gosuin	* <i>Het al dan niet uitoefenen van toezicht op de Brusselse gemeenten die betrokken zijn bij ondernemingen in de meergewestelijke intercommunales waarbij ze aangesloten zijn.</i> <i>Exercice ou non de la tutelle sur les communes bruxelloises adhérant à des opérations menées dans les intercommunales plurirégionales auxquelles elles sont associés.</i>	24
08.10.2008	1034	Danielle Caron	* <i>De gemeentelijke loketten voor energie en de energieadviseurs in de gemeenten.</i> <i>Les guichets communaux de l'Énergie et les conseillers énergie dans les communes.</i>	24
08.10.2008	1035	Walter Vandenbossche	* <i>Publicaties van de gemeentelijke overheid « Sint-Gillis ».</i> <i>Publication des autorités communales – Saint-Gilles.</i>	25
23.10.2008	1050	Jos Van Assche	** <i>Masterclasses voor Europese leidinggevende ambtenaren.</i> <i>Master classes pour les fonctionnaires dirigeants européens.</i>	87

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord			* Question sans réponse	
○ Vraag met voorlopig antwoord			○ Question avec réponse provisoire	
** Vraag met antwoord			** Question avec réponse	
De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.			Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	
Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures				
18.09.2006	179	Adelheid Byttebier	○ Dode hand. Mainmorte.	54
08.09.2008	339	Martine Payfa	** Het gewestelijk telecommunicatienetwerk IRISnet. Le réseau de télécommunication régional IRISnet.	87
08.09.2008	340	Sfia Bouarfa	** Projecten Urbizone en Multimedia Plan. Les projets Urbizone et Plan Multimédia.	89
30.09.2008	341	Julie de Grootte	** <i>Samenwerkingsakkoord tussen het Brussels Gewest en de stad Vilnius.</i> <i>Accord de coopération entre la Région bruxelloise et la ville de Vilnius.</i>	91
30.09.2008	342	Julie de Grootte	** <i>De kaderovereenkomst tussen het Brussels Gewest en de Wilaya van Algiers.</i> <i>Convention Cadre entre la Région bruxelloise et la Wilaya d'Alger.</i>	94
30.09.2008	343	Mustapha El Karouni	** <i>Bevordering van het imago van Brussel.</i> <i>Promotion de l'image de Bruxelles.</i>	96
02.10.2008	344	Mustapha El Karouni	** <i>Publicaties van uw kabinet.</i> <i>Publications éditées par votre cabinet.</i>	97
02.10.2008	345	Mustapha El Karouni	** <i>Aan externe instellingen opgedragen studies en onderzoek.</i> <i>Etudes et recherches confiées à des organismes extérieurs.</i>	97
01.10.2008	346	Mustapha El Karouni	** <i>Aanwerving van personeelsleden met een arbeidsovereenkomst.</i> <i>Recrutements de contractuels.</i>	100
01.10.2008	347	Mustapha El Karouni	** <i>Overzicht en samenstelling van de adviesraden en adviescommissies opgericht in de marge van de ministeriële kabinetten en het bestuur.</i> <i>Relevé et composition des conseils ou commissions consultatifs instaurés en marge des cabinets ministériels et de l'administration.</i>	100
01.10.2008	348	Mustapha El Karouni	** <i>Mededelingen van het ministerieel kabinet en de diensten die onder de minister ressorteren.</i> <i>Communications du cabinet ministériel et des services qui dépendent du ministre.</i>	102
01.10.2008	349	Céline Fremault	** <i>Pertinentie en strategie van de acties om de minimumnorm voor de integratie van gehandicapten in het Brussels openbaar ambt te halen.</i> <i>Pertinence et stratégie d'actions menées pour atteindre la norme minimale d'intégration des personnes handicapées dans la fonction publique à Bruxelles.</i>	105

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord			* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse	
De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.			Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	
15.10.2008	350	Didier Gosuin	** <i>Uitvoeringsgraad van de begroting per 1 oktober 2008 door de verschillende ministeriële departementen en instellingen met een gecentraliseerde thesaurie.</i> <i>Degré d'exécution du budget au 1er octobre 2008 par les différents départements ministériels et organismes dont la trésorerie est centralisée.</i>	105
22.10.2008	352	Yves De Jonghe d'Ardoye	** <i>Subsidies voor de Brusselse voetbalclubs.</i> <i>Clubs de football bruxellois.</i>	108
23.10.2008	357	Jos Van Assche	** <i>Masterclasses voor Europese leidinggevende ambtenaren.</i> <i>Master classes pour les fonctionnaires dirigeants européens.</i>	111
Minister belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente				
10.09.2004	04	Dominique Braeckman	○ Het betrekken van de gewestelijke overheid bij de toepassing van de non-profitakkoorden. Implication de l'autorité régionale dans l'application des accords du non-marchand.	54
19.11.2004	23	Didier Gosuin	* Banen in het Brussels Gewest ingenomen door niet-Brusselaars. Emplois bruxellois occupés par des non-Bruxellois.	26
01.02.2005	76	Alain Daems	* Veiligheidsmaatregelen in de woningen. Mesures de sécurité dans les logements.	26
15.03.2005	91	Walter Vandenbossche	* Vliegrouete Brussel-Peking. Route aérienne Bruxelles-Pékin.	26
25.04.2005	119	Danielle Caron	* Hotelgids Brussel 2005 uitgegeven door BITC. Guide des hôtels Bruxelles 2005 par le BITC.	26
27.10.2005	240	Jacques Simonet	* De grote handelskernen in Brussel. Les grands noyaux commerciaux à Bruxelles.	26
27.10.2005	242	Jacques Simonet	* Verscheidenheid van het handelsaanbod. La diversité de l'offre commerciale.	26
27.10.2005	245	Jacques Simonet	* De kinderopvang in de grote handelskernen. Les haltes garderies dans les grands noyaux commerciaux.	27
17.11.2005	280	Jacques Simonet	* Deelname van het Gewest aan de nationale week van de fair trade. La participation de la Région à la semaine nationale du commerce équitable.	27
24.11.2005	288	Audrey Rorive	* Netwerk van de bedrijventra van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Le réseau des centres d'entreprises de la Région de Bruxelles-Capitale.	27

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.			* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	
20.12.2006	533	Amina Derbaki Sbaï	* Het belang van de sociale economie in het Brussels Gewest. Le poids de l'économie sociale en Région de Bruxelles-Capitale.	27
19.02.2007	576	Walter Vandenbossche	* Imago van Brussel als Zakenstad. Image de Bruxelles en tant que ville d'affaires.	27
16.05.2007	616	Stéphane de Lobkowicz	* Verplaatsingen naar het buitenland. Déplacements à l'étranger.	27
16.05.2007	617	Stéphane de Lobkowicz	* Bestanden – respect van de privacy. Fichiers – respect de la vie privée.	28
21.05.2007	620	Stéphane de Lobkowicz	* Waterverbruik en besparingen. Consommations et économies d'eau.	28
22.10.2007	653	Alain Destexhe	* Programma's voor talencheques en talencheques voor jongeren van Actiris. Programmes « chèques langues » et « chèques langues jeunes » d'Actiris.	28
19.12.2007	698	Mustapha El Karouni	* Deelneming van het Brussels Agentschap voor de Onderneming aan vakbeurzen en internationale zendingen en evenementen. La participation de l'Agence Bruxelloise pour l'Entreprise à des salons professionnels, des missions ou événements internationaux.	28
25.03.2008	819	Julie de Grootte	** Coördinatie tussen het Gewest en de gemeenten inzake werkgelegenheid. La coordination entre Région et communes en matière d'emploi.	114
27.03.2008	821	Marie-Paule Quix	* Aantal personeelsleden die genieten van een tweetaligheidspremie in de Gewestelijke Investeringsmaatschappij van Brussel (GIMB). Nombre de membres du personnel qui bénéficient d'une prime de bilinguisme à la Société Régionale d'Investissement de Bruxelles (SRIB).	28
27.03.2008	822	Marie-Paule Quix	* Aantal personeelsleden die genieten van een tweetaligheidspremie in het Instituut ter bevordering van het Wetenschappelijk onderzoek en Innovatie van Brussel (IWOIB). Nombre de membres du personnel qui bénéficient d'une prime de bilinguisme à l'Institut d'Encouragement de la Recherche Scientifique et de l'Innovation de Bruxelles (IRSIB).	28
29.04.2008	846	Johan Demol	** Het creëren van GECO-banen in sociaal belangrijke sectoren. La création d'emplois ACS dans des secteurs importants pour la collectivité.	115
20.05.2008	861	Mohammadi Chahid	** Het plan « 8 acties en 9 aanbevelingen om de ongelijkheid van mannen en vrouwen op de arbeidsmarkt in Brussel te bestrijden ». Le plan « 8 actions et 9 recommandations pour lutter contre les inégalités de traitement entre femmes et hommes sur le marché de l'emploi bruxellois ».	116
17.06.2008	868	Fatima Moussaoui	** Gemeentelijke Geco's voor preventiewerk. ACS communaux pour le travail de prévention.	117

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.			* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	
04.07.2008	874	Nathalie Gilson	** Gesubsidieerde contractuelen (geco's). Les Agents Contractuels Subventionnés.	118
22.07.2008	877	Julie de Groote	* Het Brussels Waarborgfonds. Le Fonds bruxellois de Garantie.	29
22.07.2008	878	Julie de Groote	* Centrum voor bedrijven in moeilijkheden. Le Centre pour entreprises en difficultés.	29
22.08.2008	882	Brigitte De Pauw	** Verkoop dienstencheques in Brussel. Vente de titres-services à Bruxelles.	121
03.09.2008	883	Walter Vandenbossche	* Tewerkstelling in IKEA Anderlecht. L'emploi chez IKEA Anderlecht.	29
08.09.2008	884	Mohammadi Chahid	** Gebrek aan ruimte voor het wetenschappelijk onderzoek. La pénurie d'espaces consacrés à la recherche scientifique.	121
08.09.2008	885	Julie de Groote	** De aanmoediging van de intergewestelijke mobiliteit. L'encouragement à la mobilité interrégionale.	122
30.09.2008	886	Mustapha El Karouni	** <i>De Ishango operatie.</i> <i>Opération Ishango.</i>	124
30.09.2008	887	Mustapha El Karouni	** <i>Vzw Brufotec.</i> <i>Asbl Brufotec.</i>	126
30.09.2008	888	Mustapha El Karouni	** <i>Brucefo.</i> <i>Brucefo.</i>	128
30.09.2008	889	Mustapha El Karouni	** <i>Premie voor begeleiding.</i> <i>Prime au tutorat.</i>	131
30.09.2008	890	Mustapha El Karouni	** <i>Programma « Spin-off in Brussels ».</i> <i>Programme « Spin-off in Brussels ».</i>	132
30.09.2008	891	Didier Gosuin	** <i>Redenen van de schadeloosstelling van de privépartners van de nv IDIM en verantwoordelijkheid voor het mislukken van de operatie.</i> <i>Motifs de l'indemnisation des partenaires privés de la SA IDIM et responsabilités dans l'échec de l'opération.</i>	134
02.10.2008	892	Mustapha El Karouni	* <i>Publicaties van uw kabinet.</i> <i>Publications éditées par votre cabinet.</i>	29
02.10.2008	893	Mustapha El Karouni	** <i>Aan externe instellingen opgedragen studies en onderzoek.</i> <i>Etudes et recherches confiées à des organismes extérieurs.</i>	134
01.10.2008	894	Mustapha El Karouni	** <i>Aanwervingen van personeelsleden met een arbeidsovereenkomst.</i> <i>Recrutements de contractuels.</i>	137
01.10.2008	895	Mustapha El Karouni	** <i>Overzicht en samenstelling van de adviesraden en adviescommissies opgericht in de marge van de ministeriële kabinetten en het bestuur.</i> <i>Relevé et composition des conseils ou commissions consultatifs instaurés en marge des cabinets ministériels et de l'administration.</i>	139

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.			* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	
01.10.2008	896	Mustapha El Karouni	* <i>Mededelingen van het ministerieel kabinet en de diensten die onder de minister ressorteren.</i> <i>Communications du cabinet ministériel et des services qui dépendent du ministre.</i>	30
02.10.2008	897	Céline Fremault	* <i>Pertinentie en strategie van de acties om de minimumnorm voor de integratie van gehandicapten in het Brussels openbaar ambt te halen.</i> <i>Pertinence et stratégie d'actions menées pour atteindre la norme minimale d'intégration des personnes handicapées dans la fonction publique à Bruxelles.</i>	30
02.10.2008	898	Mustapha El Karouni	* <i>Betaling van overuren bij de DBDMH.</i> <i>Paiement des heures supplémentaires au SIAMU.</i>	31
02.10.2008	899	Mustapha El Karouni	* <i>Commerciële gidsen « Brussel Exclusive Labels, the guide and plan shopping ».</i> <i>Brochures « Commerce » : « Brussels Exclusive Labels-the-guide & plan shopping ».</i>	31
03.10.2008	900	Julie de Grootte	* <i>Strijd tegen de discriminatie in de horeca.</i> <i>Lutte contre les discriminations dans le secteur horeca.</i>	32
06.10.2008	901	Yves De Jonghe d'Ardoye	** <i>Samenwerking Actiris-VDAB.</i> <i>Collaboration Actiris-VDAB.</i>	140
06.10.2008	902	Walter Vandenbossche	** <i>Project « Handel 2020 ».</i> <i>Projet « Commerce 2020 ».</i>	141
07.10.2008	903	Johan Demol	** <i>Aandeel van de Brusselse economie in de nationale welvaart.</i> <i>Part de l'économie bruxelloise dans la prospérité nationale.</i>	143
08.10.2008	904	Serge de Patoul	* <i>Toestand van het Brussels Waarborgfonds.</i> <i>Situation du Fonds bruxellois de garantie.</i>	32
14.10.2008	906	Walter Vandenbossche	** <i>Subsidies voor uitrusting technische scholen.</i> <i>Subsides pour l'équipement d'écoles techniques.</i>	144
15.10.2008	908	Didier Gosuin	** <i>Onderaanneming van de schoonmaak en het onderhoud van de lokalen van Actiris.</i> <i>Sous-traitance du nettoyage et de l'entretien des locaux d'Actiris.</i>	150
15.10.2008	909	Didier Gosuin	** <i>Mislukking van de aanwerving door een sociaal uitzendkantoor.</i> <i>Echec du recrutement par le biais d'un bureau social d'intérim.</i>	151
30.10.2008	916	Serge de Patoul	** <i>Organisatie van de opleidingsbeurs door Tracé Brussel.</i> <i>Organisation de la « bourse de la formation » par Tracé Brussel.</i>	152
30.10.2008	917	Walter Vandenbossche	** <i>IKEA-wet en de Europese dienstenrichtlijn.</i> <i>Loi-IKEA et directive européenne sur les services.</i>	154

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord			* Question sans réponse	
○ Vraag met voorlopig antwoord			○ Question avec réponse provisoire	
** Vraag met antwoord			** Question avec réponse	
De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.			Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	

Minister belast met Mobiliteit en Openbare Werken
Ministre chargé de la Mobilité et des Travaux publics

05.10.2005	295	Didier Gosuin	○ Aantal afwijkingen toegestaan tijdens de autoloze dag. Nombre de dérogations octroyées lors de la journée sans voiture.	54
11.10.2007	612	Mohammadi Chahid	* Uw reizen naar het buitenland. Vos missions à l'étranger.	33
24.07.2008	768	Valérie Seyns	** Aanpassingen tramnet MIVB. Adaptations sur le réseau de trams de la STIB.	158
01.08.2008	771	Valérie Seyns	** De dienstreizen – overzicht. Voyages de service – relevé.	159
12.09.2008	773	Serge de Patoul	** <i>De ongevallen met voertuigen van de MIVB.</i> <i>Accidents impliquant les véhicules de la STIB.</i>	161
19.09.2008	774	Sfia Bouarfa	** <i>Informatie voor voetgangers over de voorrang van trams.</i> <i>L'information des piétons sur le passage des trams.</i>	161
19.09.2008	775	Sfia Bouarfa	** <i>Studie van milieuvriendelijkere energiebronnen voor de MIVB-bussen.</i> <i>Etude d'énergies alternatives plus respectueuses de l'environnement à l'attention des bus de la STIB.</i>	163
24.09.2008	776	Fatiha Saïdi	** <i>Prijs voor het jaarabonnement van de MIVB op het internet en nut van de garantie MOBIB.</i> <i>Prix de l'abonnement annuel à la STIB sur Internet et utilité de la garantie MOBIB.</i>	164
24.09.2008	777	Françoise Schepmans	** <i>Verhoging van de MIVB-tarieven.</i> <i>Augmentation des tarifs de la STIB.</i>	166
30.09.2008	778	Mustapha El Karouni	** <i>Test van nieuwe camera's in de metro.</i> <i>Test de nouvelles caméras dans le métro.</i>	167
30.09.2008	779	Mustapha El karouni	** <i>De kunstwerken op het MIVB-net.</i> <i>Œuvres d'art dans le réseau de la STIB.</i>	168
30.09.2008	780	Mustapha El Karouni	** <i>De tweede editie van het Musikometrofestival.</i> <i>Seconde édition du Festival Musikometro.</i>	171
30.09.2008	781	Didier Gosuin	** <i>Discriminatie inzake lonen tussen personeel van niveau A naargelang ze een betrekking van ingenieur hebben of niet.</i> <i>Discrimination en matière de salaires entre les agents de niveau A selon qu'ils sont insérés dans un emploi d'ingénieur ou non.</i>	172
30.09.2008	782	Didier Gosuin	** <i>Leasing van de ticketautomaten van de MIVB.</i> <i>Mise en leasing des appareils de vente de tickets de la STIB.</i>	172

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord			* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse	
De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.			Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	
30.09.2008	783	Didier Gosuin	** <i>Citeo – uitgaven en verbintenissen als oorzaak van de budgettaire impasse. Citeo – dépenses et engagements à l'origine de l'impasse budgétaire.</i>	173
30.09.2008	784	Didier Gosuin	** <i>Citeo – omvang en aard van de vermindering van uitgaven voor de MIVB om de begrotingsproblemen op te lossen. Citeo – ampleur et nature des réductions de dépenses à assumer par la STIB pour faire face à l'impasse budgétaire.</i>	173
30.09.2008	785	Mohammadi Chadid	** <i>Het lichtplan. Plan Lumière.</i>	174
30.09.2008	786	Adelheid Byttebier	** <i>Subsidies voor de zondag zonder auto van 21 september 2008. Subsides pour le dimanche sans voiture du 21 septembre 2008.</i>	176
30.09.2008	787	Julie de Grootte	** <i>Het hoofdstuk stadsvervoer in het kader van de samenwerking tussen het Brussels Gewest en de Wilaya van Algiers. Volet transport urbain de la coopération entre la Région bruxelloise et la Wilaya d'Alger.</i>	177
30.09.2008	788	Serge de Patoul	** <i>Aanleg van de Broquevillelaan. Aménagement de l'avenue de Broqueville.</i>	178
30.09.2008	789	Serge de Patoul	** <i>Aanleg van de Marcel Thiry-laan. Aménagement de la voirie avenue Marcel Thiry.</i>	179
02.10.2008	790	Mustapha El Karouni	** <i>Publicaties van uw kabinet. Publications éditées par votre cabinet.</i>	180
02.10.2008	791	Mustapha El Karouni	** <i>Aan externe instellingen opgedragen studies en onderzoek. Etudes et recherches confiées à des organismes extérieurs.</i>	180
01.10.2008	792	Mustapha El Karouni	** <i>Aanwerving van personeelsleden met een arbeidsovereenkomst. Recrutements de contractuels.</i>	181
01.10.2008	793	Mustapha El Karouni	** <i>Overzicht en samenstelling van de adviesraden en adviescommissies opgericht in de marge van de ministeriële kabinetten en het bestuur. Relevé et composition des conseils ou commissions consultatifs instaurés en marge des cabinets ministériels et de l'administration.</i>	182
01.10.2008	794	Mustapha El Karouni	** <i>Mededelingen van het ministerieel kabinet en de diensten die onder de minister ressorteren. Communications du cabinet ministériel et des services qui dépendent du ministre.</i>	183
02.10.2008	795	Céline Fremault	** <i>Pertinentie en strategie van de acties om de minimumnorm voor de integratie van gehandicapten in het Brussels openbaar ambt te halen. Pertinence et stratégie d'actions menées pour atteindre la norme minimale d'intégration des personnes handicapées dans la fonction publique à Bruxelles.</i>	184

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.			* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	
02.10.2008	796	Mustapha El Karouni	** « De nacht zonder ongevallen » van de responsible Young drivers. « La nuit sans accidents » des Responsable Young Drivers.	185
02.10.2008	797	Mustapha El Karouni	** Ticketautomaten buiten gebruik bij de MIVB. Distributeurs de tickets hors d'usage.	185
02.10.2008	798	Mustapha El Karouni	** Diefstal en verlies van MIVB-abonnementen. Vols et pertes d'abonnements de la STIB.	187
02.10.2008	799	Mustapha El Karouni	* Stakingen bij de MIVB. Grèves à la STIB.	33
02.10.2008	800	Mustapha El Karouni	** Uitgaven voor de ring van Brussel. Dépenses liées au ring de Bruxelles.	188
02.10.2008	801	Mustapha El Karouni	** Verkeersongevallen met voertuigen van de MIVB. Accidents de roulage impliquant des véhicules de la STIB.	189
02.10.2008	802	Mustapha El Karouni	** Kosten voor het onderhoud van de MIVB-infrastructuur door de private sector. Coût de l'entretien par le privé des infrastructures de la STIB.	189
02.10.2008	803	Mustapha El Karouni	** Plaatsing van geluidsdempende muren langs de ring. Installation de murs anti-bruit le long du ring.	190
02.10.2008	804	Mustapha El Karouni	** Evaluatie van de week van de mobiliteit tussen 16 en 22 september 2008. Evaluation de la semaine de la mobilité organisée entre le 16 et le 22 septembre 2008.	191
02.10.2008	805	Mustapha El Karouni	** Repressie van asociaal gedrag van bepaalde autobestuurders door de MIVB. Répression par la STIB des comportements inciviques de certains automobilistes.	192
02.10.2008	806	Mustapha El Karouni	** Opbrengsten voor de MIVB uit de verhuring van plaatsen voor verkooppunten, voedings- en drankautomaten, verdeelpunten van het gratis blad Metro op de perrons en in de metrostations. Recettes de la STIB par la location d'emplacements de points de vente et de distributeurs d'aliments, de boissons et des box-distributeurs du journal gratuit métro sur les quais et stations de métro.	193
03.10.2008	807	Didier Gosuin	** Verbreding van de westring – advies van de MIVB en het bestuur Uitrustingen en Verplaatsingen. Elargissement du ring RO – avis de la STIB et de l'administration des équipements et des déplacements.	194
03.10.2008	808	Carla Dejonghe	** Nieuwe fietssuggestiestrook aan de de Broquevillelaan. Nouvelle bande cyclable suggérée avenue de Broqueville.	194
03.10.2008	809	Carla Dejonghe	** Het afstemmen op elkaar van verkeerslichten om zo het doorgaand verkeer vlotter te laten verlopen. Synchronisation des feux de circulation afin de fluidifier le trafic de transit.	195

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.			* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	
03.10.2008	810	Carla Dejonghe	** <i>Geweldpleging op bus 29. Violences sur la ligne de bus 29.</i>	196
03.10.2008	811	Olivier de Clippele	** <i>Houding van de bussen tegenover de fietsers. Attitude des bus envers les cyclistes.</i>	197
06.10.2008	812	Yves de Jonghe d'Ardoye	* <i>Openluchtwembad. Piscine à ciel ouvert.</i>	33
08.10.2008	813	Serge de Patoul	** <i>Exploitatie van de grensoverschrijdende lijnen van het openbaar vervoer. Exploitation des lignes de transport public transrégionales.</i>	198
08.10.2008	814	Serge de Patoul	** <i>Heraanleg van het Simonisplein. Réaménagement de la place Simonis.</i>	199
08.10.2008	815	Serge de Patoul	* <i>Verlenging van de tramlijn op de Woluwelaan. Prolongation du tram au boulevard de la Woluwe.</i>	34
08.10.2008	816	Serge de Patoul	* <i>Project voor de heraanleg van het Rogierplein. Projet de réaménagement de la place Rogier.</i>	34
14.10.2008	817	Walter Vandenbossche	** <i>Voetgangersbrug Peterbos. Passerelle du Peterbos.</i>	200
15.10.2008	818	Didier Gosuin	** <i>Uitschuifbare matrakken voor de bewakingsagenten op het openbaar vervoer, zoals voor de boswachters. Usage ou non de matraques télescopiques pour les agents de surveillance des transport en commun comme c'est le cas pour les gardes forestiers.</i>	201
15.10.2008	820	Didier Gosuin	** <i>Evolutie van het aantal statutairen en contractuelen in de overheidsorganen onder uw bevoegdheid en discriminatie tussen statutairen en contractuelen. Evolution du nombre d'agents statutaires et contractuels dans les organismes publics relevant de vos compétences et discrimination entre contractuels et statutaires.</i>	201
17.10.2008	821	Serge de Patoul	** <i>Tuinen van het rijksadministratief centrum. Jardins de la cité administrative.</i>	202
23.10.2008	824	Alain Destexhe	** <i>Staking van 6 oktober bij de MIVB. Grève du 6 octobre à la STIB.</i>	203
23.10.2008	825	Alain Destexhe	** <i>Aanwervingen bij de MIVB. Recrutements de la STIB.</i>	203
24.10.2008	834	Fouad Ahidar	** <i>Afvalmanden. Corbeilles publiques.</i>	204

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord			* Question sans réponse	
○ Vraag met voorlopig antwoord			○ Question avec réponse provisoire	
** Vraag met antwoord			** Question avec réponse	
De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.			Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	
Minister belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid Ministre chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'eau				
07.12.2006	394	Jacques Simonet	* Evaluatie van het Habitatnetwerk. Une évaluation du Réseau habitat.	35
07.05.2007	482	Stéphane de Lobkowicz	* Kranten en tijdschriften. Journaux et périodiques.	35
16.05.2007	483	Stéphane de Lobkowicz	* Verplaatsingen naar het buitenland. Déplacements à l'étranger.	35
16.05.2007	484	Stéphane de Lobkowicz	* Bestanden – respect van de privacy. Fichiers – respect de la vie privée.	35
21.05.2007	487	Stéphane de Lobkowicz	* Waterverbruik en besparingen. Consommations et économies d'eau.	35
19.09.2008	694	Caroline Persoons	** <i>Aanwezigheid van Aziatische boktorren – Gevaar voor de bomen.</i> <i>Présence de capricornes asiatiques – Danger pour les arbres.</i>	205
19.09.2008	695	Julie de Groote	** <i>Aanwezigheid van Aziatische boktorren in België.</i> <i>Présence du capricorne asiatique en Belgique.</i>	206
30.09.2008	696	Mustapha El Karouni	** <i>Beperkt aantal interventies van de groene ziekenwagen van de RCIB in bepaalde gemeenten.</i> <i>Nombre peu élevé d'interventions de l'ambulance verte de la CRIPI dans certaines communes.</i>	207
30.09.2008	697	Mustapha El Karouni	** <i>Subsidie voor Ecotips.</i> <i>Subvention accordée à Ecotips.</i>	209
30.09.2008	698	Mustapha El Karouni	** <i>Water van de Zenne.</i> <i>Eau de la Senne.</i>	211
30.09.2008	700	Isabelle Molenberg	** <i>Werken aan het speelplein Georges Henri in Sint-Lambrechts-Woluwe.</i> <i>Travaux de la plaine de jeux Georges Henri à Woluwe-Saint-Lambert.</i>	212
30.09.2008	701	Valérie Seyns	** <i>Amfibieën en reptielen in Brussel.</i> <i>Amphibiens et reptiles à Bruxelles.</i>	213
02.10.2008	703	Mustapha El Karouni	** <i>Aan externe instellingen opgedragen studies en onderzoek.</i> <i>Etudes et recherches confiées à des organismes extérieurs.</i>	216
01.10.2008	704	Mustapha El Karouni	** <i>Aanwerving van personeelsleden met een arbeidsovereenkomst.</i> <i>Recrutements de contractuels.</i>	216
01.10.2008	705	Mustapha El Karouni	** <i>Overzicht en samenstelling van de adviesraden en adviescommissies opgericht in de marge van de ministeriële kabinetten en het bestuur.</i> <i>Relevé et composition des conseils ou commissions consultatifs instaurés en marge des cabinets ministériels et de l'administration.</i>	217

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.			* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	
01.10.2008	706	Mustapha El Karouni	** <i>Mededelingen van het ministerieel kabinet en de diensten die onder de minister ressorteren.</i> <i>Communications du cabinet ministériel et des services qui dépendent du ministre.</i>	218
02.10.2008	707	Céline Fremault	** <i>Pertinentie en strategie van de acties om de minimumnorm voor de integratie van gehandicapten in het Brussels openbaar ambt te halen.</i> <i>Pertinence et stratégie d'actions menées pour atteindre la norme minimale d'intégration des personnes handicapées dans la fonction publique à Bruxelles.</i>	218
02.10.2008	708	Mustapha El Karouni	** <i>Verkoop van hout door het Gewest.</i> <i>Vente de bois par la Région.</i>	219
02.10.2008	709	Mustapha El Karouni	** <i>Openbare parken beheerd door het BIM.</i> <i>Parcs publics gérés par l'IBGE.</i>	220
02.10.2008	710	Didier Gosuin	** <i>Verbreding van de ring RO – advies van het BIM.</i> <i>Elargissement du ring RO – avis de l'IBGE.</i>	221
02.10.2008	711	Didier Gosuin	** <i>Advocaten en consultants die meegewerkt hebben aan het ontwerp van ordonnantie betreffende het beheer van verontreinigde bodems.</i> <i>Avocats et consultants ayant travaillé sur le projet d'ordonnance relatif aux sols pollués.</i>	222
02.10.2008	712	Didier Gosuin	** <i>Overeenkomst met zakenkantoor De Backer.</i> <i>Contrat avec le cabinet d'affaires De Backer.</i>	222
02.10.2008	713	Didier Gosuin	** <i>Overeenkomsten inzake bodemverontreiniging tussen uw kabinet of bestuur met Geosan.</i> <i>Contrats conclus par votre cabinet ou votre administration avec Geosan en matière de pollution de sols.</i>	223
02.10.2008	714	Didier Gosuin	** <i>Redenen waarom de cliënten van Geosan, van het advocatenkantoor De Backer alsook de leden van het VBO eerder dan de Brusselaars en de parlementsleden worden ingelicht over het ontwerp van ordonnantie betreffende verontreinigde bodems.</i> <i>Motifs justifiant que les clients de Geosan, du cabinet d'avocats De Backer et des membres de la FEB soient informés avant les Bruxellois et les parlementaires de votre projet d'ordonnance sur la pollution des sols.</i>	223
02.10.2008	715	Didier Gosuin	** <i>Telecommunicatienetwerken a priori beschouwd als inrichtingen van openbaar nut.</i> <i>Déclaration a priori des réseaux de télécommunication comme installations d'utilité publique.</i>	224
02.10.2008	716	Didier Gosuin	** <i>GSM-installaties en gelijkgestelde installaties – noodzaak van een milieuvergunning.</i> <i>Installations GSM et assimilées – nécessité de permis d'environnement.</i>	225

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.			* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	
02.10.2008	717	Didier Gosuin	** <i>Nieuw orgaan belast met de certificering van de groene stroom. Changement dans le choix de l'organisme chargé de garantir qu'une énergie « verte » l'est réellement.</i>	226
06.10.2008	718	Serge de Patoul	** <i>Het gevaar voor ziekten voor de mens door de aanwezigheid van vossen in het Brussels Gewest. Risques de maladie pour l'homme du fait de la présence de renards sur le territoire de la Région bruxelloise.</i>	228
06.10.2008	719	Didier Gosuin	** <i>Het al dan niet toepassen van de ordonnantie over de verontreinigde bodems op de overdrachten van onroerende activa tussen handelsvennootschappen. Application ou non de l'ordonnance « sols pollués » aux cessions d'actifs immobiliers entre sociétés commerciales.</i>	230
08.10.2008	720	Danielle Caron	** <i>De gemeentelijke loketten voor energie en de energieadviseurs in de gemeenten. Guichets communaux de l'Energie et conseillers énergie dans les communes.</i>	231
Staatssecretaris bevoegd voor Huisvesting en Stedenbouw Secrétaire d'Etat chargée du Logement et de l'Urbanisme				
25.01.2006	188	Caroline Persoons	* Samenstelling van de gewestelijke ontwikkelingscommissie. Composition de la Commission régionale de développement.	36
30.01.2006	191	Bernard Clerfayt	○ Extraatjes voor de leden van de raden van bestuur van de Brusselse OVM's. Avantages annexes accordés aux différents membres des conseils d'administration des SISP bruxelloises.	54
30.01.2006	192	Bernard Clerfayt	○ Presentiegeld in de Brusselse OVM's. Jetons de présence accordés dans les SISP bruxelloises.	55
01.02.2006	194	Jacques Simonet	* Subsidie voor de Stichting voor de Toekomstige Generaties. Une subvention octroyée à la Fondation pour les Générations futures.	36
07.03.2006	206	Jacques Simonet	* Mededelingen van het ministerieel kabinet en de diensten die van de minister afhangen. Les communications du cabinet ministériel et des services qui dépendent de la ministre.	36
08.09.2006	240	Didier Gosuin	○ De gevolgen van de bebouwing voor de overstromingen. Impact de l'urbanisation sur les inondations.	55
10.11.2006	258	Fouad Ahidar	* Uitvoering van het Plan voor de Toekomst van de Huisvesting. Mise en œuvre du Plan pour l'avenir du logement.	36
23.01.2007	276	Stéphane de Lobkowicz	* Verzenden van wenskaarten door de minister en de kabinetsleden in 2006. Envoi de cartes de vœux par le ministre et les membres du cabinet en 2006.	36

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
			<ul style="list-style-type: none"> * Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord <p>De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.</p>	
			<ul style="list-style-type: none"> * Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse <p>Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.</p>	
26.01.2007	286	Didier Gosuin	○ Melding bij het federale bestuur voor het kadaster van de vastgestelde stedenbouwkundige overtredingen. Renseignements à l'administration fédérale du cadastre des infractions constatées en matière d'urbanisme.	55
21.05.2007	327	Stéphane de Lobkowicz	* Waterverbruik en besparingen. Consommations et économies d'eau.	36
27.06.2007	369	Bertin Mampaka	* De verbouwing van kantoren tot woningen. La reconversion des bureaux en logements.	37
27.02.2008	458	Didier Gosuin	* Kost van de vergoeding die het Gewest moet betalen aan de eigenaars van percelen die groene ruimte van het Scheutbos geworden zijn. Coût de l'indemnité que la Région doit payer aux propriétaires des parcelles mises en espace vert du Scheutbos.	37
21.03.2008	463	Julie de Groote	** Gevolgen van het GEN voor een beschermde archeologische site. L'impact du RER sur un site archéologique classé.	233
06.06.2008	501	Denis Grimberghs	* Mededelingscampagnes voor het grote publiek. Campagnes de communication à l'adresse du grand public.	37
18.06.2008	507	Michel Colson	** Begroting – uitvoeringsgraad. Budget – taux d'exécution.	234
01.08.2008	514	Valérie Seyns	** Toekenning studieopdrachten, onderzoeken en campagnes. Attribution de missions d'études, de recherches et de campagnes.	235
19.09.2008	519	Didier Gosuin	** <i>Behandeling van de stedenbouwkundige overtredingen waardoor de overtreders tijd winnen.</i> <i>Pratique adoptée en matière de suivi des infractions aux droits de l'urbanisme conduisant à permettre aux contrevenants de gagner du temps.</i>	238
19.09.2008	520	Didier Gosuin	** <i>Kosten voor het beheer en het onderhoud van op de privémarkt gekochte woningen.</i> <i>Coûts de la gestion et de l'entretien des logements acquis sur le marché privé.</i>	239
19.09.2008	521	Didier Gosuin	** <i>Categorieën van huurders die in aanmerking komen voor de 500 woningen die op de privé-markt gekocht moeten worden.</i> <i>Catégories de locataires susceptibles de bénéficier des 500 logements à acquérir sur le marché privé.</i>	239
19.09.2008	522	Didier Gosuin	** <i>Actor belast met de aankoop van 500 woningen op de privémarkt.</i> <i>Acteur chargé de l'acquisition des 500 logements sur le marché privé.</i>	240
19.09.2008	523	Didier Gosuin	** <i>Regels die in acht zijn genomen bij de aankoop van 500 woningen op de privé-markt.</i> <i>Règles suivies pour l'acquisition de 500 logements sur le marché privé.</i>	240

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.			* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	
19.09.2008	524	Didier Gosuin	** <i>De maatschappijen Floréal, Le Logis, Messidor en SUL – maatregelen om de leegstand of onderbezetting te verminderen.</i> <i>Sociétés Floréal, Le Logis, Messidor et SUL – mesures prises pour réduire leur taux d'inoccupation et de sous-occupation.</i>	241
19.09.2008	525	Didier Gosuin	** <i>9.400 onderbezette sociale woningen – maatregelen ter bestrijding van de onderbezetting van woningen in sommige openbare vastgoedmaatschappijen.</i> <i>9.400 logements sociaux sous-occupés – mesures prises pour mettre un terme à la sous-occupation de logements dans certaines sociétés immobilières de services public.</i>	242
24.09.2008	526	Michel Colson	** <i>De huurtoelage.</i> <i>Système de l'allocation-loyer.</i>	242
24.09.2008	527	Michel Colson	* <i>De renovatie van de woningen van de openbare vastgoedmaatschappijen.</i> <i>Rénovation du parc des sociétés immobilières de service public.</i>	37
30.09.2008	528	Didier Gosuin	** <i>Omzeiling van een promotieopdracht voor de BGHM door uw kabinetschef.</i> <i>Court-circuitage par votre chef de cabinet d'une procédure de marché de promotion à charge de la SLRB.</i>	243
30.09.2008	529	Didier Gosuin	** <i>Beslissing over de terreinen die moeten worden gevaloriseerd in het kader van de promotieopdracht voor de bouw van woningen.</i> <i>Identification des terrains à valoriser dans le marché de promotion pour la Construction de logements.</i>	244
30.09.2008	530	Hervé Doyen	* <i>Evaluatie van de vereisten inzake veiligheid, gezondheid en uitrusting van de woningen.</i> <i>Evaluation en matière d'exigences de sécurité, de salubrité et d'équipement des logements.</i>	37
02.10.2008	531	Mustapha El Karouni	* <i>Publicaties van uw kabinet.</i> <i>Publications éditées par votre cabinet.</i>	38
02.10.2008	532	Mustapha El Karouni	** <i>Aan externe instellingen opgedragen studies en onderzoek.</i> <i>Etudes et recherches confiées à des organismes extérieurs.</i>	245
01.10.2008	533	Mustapha El Karouni	* <i>Aanwerving van personeelsleden met een arbeidsovereenkomst.</i> <i>Recrutements de contractuels.</i>	39
01.10.2008	534	Mustapha El Karouni	** <i>Overzicht en samenstelling van de adviesraden en adviescommissies opgericht in de marge van de ministeriële kabinetten en het bestuur.</i> <i>Relevé et composition des conseils ou commissions consultatifs instaurés en marge des cabinets ministériels et de l'administration.</i>	245
01.10.2008	535	Mustapha El Karouni	* <i>Mededelingen van het ministerieel kabinet en de diensten die onder de minister ressorteren.</i> <i>Communications du cabinet ministériel et des services qui dépendent du ministre.</i>	39

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.			* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	
02.10.2008	536	Céline Fremault	** <i>Pertinentie en strategie van de acties om de minimumnorm voor de integratie van gehandicapten in het Brussels openbaar ambt te halen.</i> <i>Pertinence et stratégie d'actions menées pour atteindre la norme minimale d'intégration des personnes handicapées dans la fonction publique à Bruxelles.</i>	246
03.10.2008	537	Mustapha El Karouni	** <i>Informatiebladen van de openbare vastgoedmaatschappijen ten behoeve van hun huurders.</i> <i>Journaux d'information des sociétés immobilières de service public (SISP) à destination de leurs locataires.</i>	246
08.10.2008	538	Michel Colson	** <i>Aantal aanvragen voor woningen met twee slaapkamers.</i> <i>Nombre de demandes de logements de deux chambres et plus et attente.</i>	247
08.10.2008	539	Michel Colson	* <i>Aantal jaren bewoning van een sociale woning.</i> <i>Ancienneté d'occupation des logements sociaux.</i>	39
Staatssecretaris belast met Ambtenarenzaken, Gelijkekansenbeleid en de Haven van Brussel Secrétaire d'Etat chargée de la Fonction publique, l'Égalité des chances et le Port de Bruxelles				
21.05.2007	254	Stéphane de Lobkowicz	* <i>Waterverbruik en besparingen.</i> <i>Consommations et économies d'eau.</i>	40
05.05.2008	311	Mohammadi Chahid	* <i>De projecten in het kader van de administratieve vereenvoudiging en e-government.</i> <i>Les projets dans le cadre de la politique de simplification administrative et d'e-gouvernement.</i>	40
26.05.2008	317	Julie de Grootte	** <i>Integratie van de gelijkheid tussen mannen en vrouwen in de door het traditionele rollenpatroon gekenmerkte beleidsvelden.</i> <i>L'intégration de l'égalité hommes-femmes dans les politiques stéréotypées.</i>	248
24.06.2008	320	Julie de Grootte	** <i>Aanwerving van vrouwen in het brandweerkorps.</i> <i>Recrutement de femmes dans le corps des pompiers.</i>	248
26.06.2008	323	Nadia El Yousfi	* <i>Overlegplatform voor de schepenen belast met de gelijkheid van kansen van de gemeenten van het Gewest.</i> <i>La plate-forme de concertation rassemblant les échevins de l'Égalité des Chances des communes de la Région.</i>	40
27.06.2008	324	Julie de Grootte	** <i>Telewerk voor ambtenaren.</i> <i>Télétravail au sein de la Fonction publique.</i>	249
08.07.2008	325	Julie de Grootte	** <i>De strijd tegen discriminatie met name inzake seksuele geaardheid.</i> <i>Lutte contre les discriminations, en particulier en ce qui concerne l'orientation sexuelle.</i>	250
11.07.2008	326	Nadia El Yousfi	* <i>Het elektronische repertorium van de Brusselse vrouwenorganisaties.</i> <i>Le répertoire électronique des organisations féminines bruxelloises.</i>	41

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.			* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	
01.08.2008	327	Valérie Seyns	* De werkgelegenheid voor zogenaamde « kansengroepen » op het kabinet. L'emploi des « groupes défavorisés » au sein de son cabinet.	41
01.08.2008	328	Valérie Seyns	* Dienstreizen – overzicht. Voyages de service – relevé.	41
01.08.2008	329	Valérie Seyns	* Toekenning studieopdrachten, onderzoeken en campagnes. Attribution de missions d'études, de recherches et de campagnes.	41
01.08.2008	330	Patrick Sessler	** Aantal gedetacheerde statutaire ambtenaren. Nombre d'agents statutaires détachés.	251
01.08.2008	331	Patrick Sessler	** Aantal personeelsleden van de ministeriële kabinetten. Effectif de chaque cabinet ministériel.	252
01.08.2008	332	Patrick Sessler	** Onderbemanning van de dienst Interne Audit in het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Sous-effectif du service d'audit interne du MRBC.	252
01.08.2008	333	Patrick Sessler	** Weddeonderhandelingen tussen de vakbonden en het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Négociations salariales entre les syndicats et le MRBC.	253
01.08.2008	334	Patrick Sessler	** Aantal dagen ziekteverlof in de besturen van het Brussels Gewest. Nombre de jours de congé maladie dans les administrations régionales.	254
01.08.2008	335	Patrick Sessler	** Wedde en voordelen van de ministers, staatssecretarissen en topambtenaren. Traitement et avantages des ministres, secrétaires d'Etat et fonctionnaires dirigeants.	254
01.08.2008	336	Patrick Sessler	** Presentiegeld in de commissies. Jetons de présence au sein des commissions régionales.	255
01.08.2008	337	Patrick Sessler	** Betaling van het treinabonnement van de ambtenaren. Financement des abonnements de train des fonctionnaires.	257
01.08.2008	338	Patrick Sessler	** Woonplaats van de ambtenaren van het Brussels Gewest. Domicile des fonctionnaires régionaux.	257
01.08.2008	339	Patrick Sessler	* Dienstreizen van de ambtenaren. Voyages de service des fonctionnaires.	41
01.08.2008	340	Patrick Sessler	** Beroepen tegen benoemingen. Recours contre des nominations.	258
01.08.2008	341	Patrick Sessler	** Beroepen tegen bevorderingen in het ministerie. Recours contre des promotions au sein du ministère.	258
01.08.2008	342	Patrick Sessler	* Strijd tegen racisme in het Gewest. Lutte contre le racisme en RBC.	41

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.			* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	
01.08.2008	343	Patrick Sessler	** Klachten wegens pesten. Plaintes pour harcèlement.	259
01.08.2008	344	Patrick Sessler	** Stakersposten aan het City Center. Piquets de grève au City Center.	259
01.08.2008	345	Patrick Sessler	** Evaluatie van de ambtenaren. Evaluation des fonctionnaires.	260
12.09.2008	346	Fatiha Saïdi	* Gewestelijke klachtendienst. Service régionale des plaintes.	42
30.09.2008	347	Julie de Grootte	** Overheidsbetrekkingen voor gehandicapte personen. Emplois occupés par des personnes handicapées dans la fonction publique.	262
30.09.2008	348	Mustapha El Karouni	** Tentoonstelling « Brussel, Stad en Gewest aan het water : haar haven, haar kanaal en haar rivier ». Exposition « Bruxelles, Ville et Région au bord de l'eau : son Port, son canal et sa rivière ».	263
30.09.2008	349	Mustapha El Karouni	** Educatieve boottochten « Brussel langs het water ontdekken ». Croisières éducatives « Bruxelles vue de l'eau ».	265
30.09.2008	350	Mustapha El Karouni	** Jobstudenten bij de overheidsinstellingen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Jobs étudiants au sein des institutions publiques de la Région de Bruxelles-Capitale.	266
30.09.2008	351	Didier Gosuin	** Discriminatie inzake lonen tussen personeel van niveau A naargelang ze een betrekking van ingenieur hebben of niet. Discrimination en matière de salaires entre les agents de niveau A selon qu'ils sont insérés dans un emploi d'ingénieur ou non.	267
30.09.2008	352	Didier Gosuin	** Discriminatie inzake pensioenen tussen de contractuelen en de statutairen. Discrimination en matière de pensions entre les contractuels et les statutaires.	268
30.09.2008	353	Yves de Jonghe d'Ardoye	* Aanwervingen door het Gewest in 2008. Engagements 2008.	42
30.09.2008	354	Julie de Grootte	** De maand van de ramadan in het Brussels openbaar ambt. Mois de Ramadan dans la fonction publique bruxelloise.	269
02.10.2008	355	Mustapha El Karouni	** Publicaties van uw kabinet. Publications éditées par votre cabinet.	270
02.10.2008	356	Mustapha El Karouni	** Aan externe instellingen opgedragen studies en onderzoek. Etudes et recherches confiées à des organismes extérieurs.	273
01.10.2008	357	Mustapha El Karouni	** Aanwerving van personeelsleden met een arbeidsovereenkomst. Recrutements de contractuels.	276

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.			* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	
01.10.2008	358	Mustapha El Karouni	** <i>Overzicht en samenstelling van de adviesraden en adviescommissies opgericht in de marge van de ministeriële kabinetten en het bestuur. Relevé et composition des conseils ou commissions consultatifs instaurés en marge des cabinets ministériels et de l'administration.</i>	280
01.10.2008	359	Mustapha El Karouni	** <i>Mededelingen van het ministerieel kabinet en de diensten die onder de minister ressorteren. Communications du cabinet ministériel et des services qui dépendent du ministre.</i>	281
02.10.2008	360	Céline Fremault	** <i>Pertinentie en strategie van de acties om de minimumnorm voor de integratie van gehandicapten in het Brussels openbaar ambt te halen. Pertinence et stratégie d'actions menées pour atteindre la norme minimale d'intégration des personnes handicapées dans la fonction publique à Bruxelles.</i>	284
02.10.2008	361	Mustapha El Karouni	* <i>Subsidie voor het proefproject van de omnibusboot. Subvention accordée pour le projet pilote « bateau omnibus ».</i>	42
02.10.2008	362	Mustapha El Karouni	* <i>Subsidie voor de vzw Iris-TL. Subvention à l'asbl Iris-TL.</i>	43
06.10.2008	363	Hasquin-Nahum	* <i>Het aantal ambtenaren van de directie huisvesting. Nombre de fonctionnaires de la Direction Logement.</i>	43
06.10.2008	364	Julie de Groote	* <i>De mogelijke onverenigbaarheid tussen de normen voor beschermde panden en de voorzieningen voor gehandicapten. Conflits possibles entre les normes en matière de biens classés et les aménagements permettant l'accès aux personnes handicapées.</i>	44
23.10.2008	370	Mustapha El Karouni	** <i>Financiering van gewestelijke initiatieven door de Europese Unie. Financement d'initiatives régionales par l'Union européenne.</i>	285

**Staatssecretaris bevoegd voor Openbare Netheid en Monumenten en Landschappen
 Secrétaire d'Etat chargé de la Propreté publique et des Monuments et Sites**

22.06.2005	112	Hervé Doyen	* <i>Aantal Brusselaars bij het GAN. Nombre de Bruxellois à l'ABP.</i>	44
06.07.2005	116	Bertin Mampaka	* <i>Bewustmakingscampagnes voor de ophaling van afval door het GAN. Campagnes de sensibilisation à l'enlèvement des déchets menées par l'ABP.</i>	45
01.09.2005	133	Jacques Simonet	○ <i>Bilaterale onderhandelingen met de Waalse ministers. Concertations bilatérales avec les ministres wallons.</i>	55
03.11.2005	151	Céline Frémault	* <i>Bescherming van een opmerkelijke site aan de Louizalaan. Protection d'un site remarquable à l'avenue Louise.</i>	45

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.			* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	
08.11.2005	155	Jacques Simonet	* De bijdrage van het gewest in de kosten voor de verwijdering van grof vuil na de overstromingen in de zomer van 2005. L'intervention régionale dans les frais d'enlèvement des encombrants liés aux inondations de l'été 2005.	45
02.12.2005	168	Didier Gosuin	* Verwijdering van afgedankte voertuigen. Enlèvement de véhicules hors d'usage.	45
29.12.2005	173	Jacques Simonet	* Bijdrage van het Gewestelijke Agentschap voor Netheid aan de (weder)-tewerkstelling van jongeren. La participation de Bruxelles-Propreté à la (re)mise à l'emploi de jeunes.	45
06.02.2006	201	Jacques Simonet	* Opleidingsplan Net-Brussel. Le plan de formation de Bruxelles-Propreté.	45
19.05.2006	216	Marie-Paule Quix	* Het storten van afval. Mise en décharge des déchets.	46
02.06.2006	220	Carla Dejonghe	* De vuilnisophaling rond metrostations Montgomery en Josephine-Charlotte. La collecte des déchets aux abords des stations Montgomery et Joséphine-Charlotte.	46
27.07.2006	224	Denis Grimberghs	* Onderhoud van de ondergrondse doorgangen onder de gewestwegen. Entretien des passages souterrains sous les voiries régionales.	46
16.11.2006	245	Jacques Simonet	* De toekomst van het stenen kruis aan het Dudenpark in Vorst. Le devenir de la croix de pierre située en bordure du parc Duden à Forest.	46
16.11.2006	246	Jacques Simonet	* Informatie voor de Brusselaars over de werkgelegenheid bij Net-Brussel. L'information des Bruxellois à propos des opportunités d'emploi à Bruxelles-Propreté.	46
17.01.2007	255	Carla Dejonghe	* De vuilnisophaling in Vorst. Collecte des déchets à Forest.	46
02.02.2007	261	Jacques Simonet	* De organisatie van de ophaling van fuchsiakleurige zakken door Net Brussel. L'organisation, par Bruxelles Propreté, de doubles tournées de ramassage de sacs fuchsia.	47
20.04.2007	285	Stéphane de Lobkowicz	* Begindatum van de ophaling van tuinafval – invloed van de uitzonderlijk zachte winter en de overvloedige neerslag van de laatste weken. Récolte des déchets de jardin – Date du début de la campagne – Influence de l'hiver exceptionnellement clément et des pluies importantes de ces dernières semaines.	47
16.05.2007	290	Stéphane de Lobkowicz	* Bestanden – respect van de privacy. Fichiers – respect de la vie privée.	47

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
			* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
			* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	
27.12.2007	322	Julie Fizman	* Vacante betrekkingen bij het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en bij de Brusselse instellingen van openbaar nut. Vacances des postes au ministère de la Région de Bruxelles-Capitale et dans les OIP bruxellois.	47
16.01.2008	324	Mustapha El Karouni	* Erbarmelijke staat van de bomen langs de Kruidtuinlaan. L'état lamentable des arbres le long du Boulevard du Jardin Botanique.	47
21.01.2008	325	Viviane Teitebaum	○ Aanwerving van personeelsleden in het Brussels Gewest. L'engagement d'agents au sein de la Région bruxelloise.	55
01.02.2008	330	Alain Destexhe	* Het aantal personeelsleden in het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de instellingen van openbaar nut, de gewestelijke semi-overheidsinstellingen en de vzw's van openbaar nut en de specificatie ervan. Le nombre et la ventilation des effectifs au sein du ministère de la Région bruxelloise, des organismes d'intérêt public des institutions pararégionales et des asbl d'intérêt public.	47
25.02.2008	344	Hamza Fassi-Fihri	* Het toekennen van fietspremies aan de ambtenaren van de gewestelijke instellingen van openbaar nut. Recours aux primes vélos par les fonctionnaires des OIP régionaux.	48
23.05.2008	362	Philippe Pivin	* Administratieve vereenvoudiging. La simplification administrative.	48
06.06.2008	364	Denis Grimberghs	* Mededelingscampagnes voor het grote publiek. Campagnes de communication à l'adresse du grand public.	48
17.06.2008	365	Fouad Ahidar	** De kost van de ophaling van het huishoudelijk afval. Coût de la collecte des déchets ménagers.	286
04.07.2008	372	Julie de Grootte	** Personeelsbestand van de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen. Les effectifs de la Commission royale des Monuments et Sites.	287
01.08.2008	399	Valérie Seyns	* De werkgelegenheid voor zogenaamde « kansengroepen » op het kabinet. L'emploi des « groupes défavorisés » au sein de son cabinet.	48
01.08.2008	400	Valérie Seyns	* De dienstreizen – overzicht. Voyages de service – relevé.	48
01.08.2008	401	Valérie Seyns	* Toekenning studieopdrachten, onderzoeken en campagnes. Attribution de missions d'études, de recherches et de campagnes.	48
08.09.2008	403	Julie de Grootte	** De campagne voor sorteren van afval in de scholen. L'opération « le Défi du tri » dans les écoles.	289
19.09.2008	404	Didier Gosuin	** <i>Brussel Compost – redenen van de verdubbeling van de winst en bestemming ervan.</i> <i>Situation de Bruxelles Compost – causes du doublement du bénéfice et affectation de celui-ci.</i>	291

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord			* Question sans réponse	
○ Vraag met voorlopig antwoord			○ Question avec réponse provisoire	
** Vraag met antwoord			** Question avec réponse	
De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.			Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	
19.09.2008	405	Didier Gosuin	** <i>Oprichting van Brussel Biogas en toekomst van deze maatschappij na het uitstel van de oprichting van de biomethaaninstallatie.</i> <i>Création de Bruxelles Biogaz et avenir de cette société suite au report de la création de biométhanisation.</i>	291
19.09.2008	406	Didier Gosuin	** <i>Brussel Recyclage – verslechtering van de financiële toestand.</i> <i>Situation de Bruxelles Recyclage – dégradation de la situation financière.</i>	292
30.09.2008	408	Mustapha El Karouni	** <i>Jobstudenten bij het GAN.</i> <i>Jobs étudiants au sein de l'ABP.</i>	293
30.09.2008	409	Didier Gosuin	** <i>Aard van de adviesopdrachten en aankoop van media in onderaانبesteding door het Gewestelijk Agentschap voor Netheid.</i> <i>Nature des missions de conseils et d'achat médias sous-traités par l'Agence Bruxelles-Propreté.</i>	295
30.09.2008	410	Didier Gosuin	** <i>Discriminatie inzake lonen tussen personeel van niveau A naargelang ze een betrekking van ingenieur hebben of niet.</i> <i>Discrimination en matière de salaires entre les agents de niveau A selon qu'ils insérés dans un emploi d'ingénieur ou non.</i>	295
30.09.2008	411	Yves de Jonghe d'Ardoye	** <i>Aantal bezoekers op de erfgoeddagen.</i> <i>Journées du Patrimoine.</i>	296
30.09.2008	412	Julie de Grootte	** <i>Milieuaspecten van de samenwerkingsovereenkomst tussen het Brussels Gewest en de Wilaya van Algiers.</i> <i>Les aspects environnementaux de l'accord de coopération entre la Région bruxelloise et la Wilaya d'Alger.</i>	296
30.09.2008	413	Julie de Grootte	* <i>De gemeentelijke wandelkaarten.</i> <i>Cartes-promenades communales.</i>	49
30.09.2008	414	Yves de Jonghe d'Ardoye	** <i>Ondergrondse glascontainers.</i> <i>Bulles à verre enterrées.</i>	298
02.10.2008	415	Mustapha El Karouni	** <i>Publicaties van uw kabinet.</i> <i>Les publications éditées par votre cabinet.</i>	299
02.10.2008	416	Mustapha El Karouni	** <i>Aan externe instellingen opgedragen studies en onderzoek.</i> <i>Etudes et recherches confiées à des organismes extérieurs.</i>	300
01.10.2008	417	Mustapha El Karouni	* <i>Aanwerving van personeelsleden met een arbeidsovereenkomst.</i> <i>Recrutements de contractuels.</i>	49
01.10.2008	418	Mustapha El Karouni	* <i>Overzicht en samenstelling van de adviesraden en adviescommissies in de marge van de ministeriële kabinetten en het bestuur.</i> <i>Relevé et composition des conseils ou commissions consultatifs instaurés en marge des cabinets ministériels et de l'administration.</i>	49
01.10.2008	419	Mustapha El Karouni	* <i>Mededelingen van het ministerieel kabinet en de diensten die onder de minister ressorteren.</i> <i>Communications du cabinet ministériel et des services qui dépendent du ministre.</i>	50

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.			* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	
02.10.2008	420	Céline Fremault	* <i>Pertinentie en strategie van de acties om de minimumnorm voor de integratie van gehandicapten in het Brussels openbaar ambt te halen.</i> <i>Pertinence et stratégie d'actions menées pour atteindre la norme minimale d'intégration des personnes handicapées dans la fonction publique à Bruxelles.</i>	50
06.10.2008	421	Julie de Grootte	** <i>De mogelijke onverenigbaarheid tussen de normen voor beschermde panden en de voorzieningen voor gehandicapten.</i> <i>Les conflits possibles entre le normes en matière de biens classés et les aménagements permettant l'accès aux personnes handicapées.</i>	302
17.10.2008	424	Serge de Patoul	** <i>Tuinen van het rijksadministratief centrum.</i> <i>Les jardins de la cité administrative.</i>	303

